E 107/147
т. 5(1) 1872

Е 107/147

АРХИВЪ

КНЯЗЯ ВОРОНЦОВА.

АРХИВЪ

КНЯЗЯ ВОРОНЦОВА.

КНИГА ПЯТАЯ.

МОСКВА.
Типогр. В. Готье, Кузнецкій мостъ, д. Торлецкаго.
1872.

БУМАГИ

ГРАФА АЛЕКСАНДРА РОМАНОВИЧА

ВОРОНЦОВА.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

МОСКВА.
Типогр. В. Готье, Кузнецкій мостъ, д. Торлецкаго.
1872.

Государственная
БИБЛИОТЕКА
СССР
им. В. И. Ленина

2007089573

АВТОБІОГРАФИЧЕСКІЯ ПОКАЗАНІЯ ГРАФА АЛЕКСАНДРА РОМАНОВИЧА ВОРОНЦОВА *).

I.

A son excellence m-e la princesse Dachkoff.

Matrenino, le 28 d'octobre 1805.

Par votre dernière, ma chère amie, vouz désirez savoir les dates de quelques époques, pour les Mémoires dont vous vous occupez. Je suis charmé d'apprendre par vous qu'ils sont fort avancés, et je vais satisfaire à présent de mon mieux à vos demandes.

1) La défunte Impératrice a eù deux guerres avec la Porte. La première a commencé l'année 1768. Le traité de Кайнарджи l'a terminé l'an 1774. La seconde guerre a commencé l'an 1787. Les préliminaires de paix ont été signés par la prince Repnin au mois de juin ou de juillet

*) Обѣ бумаги печатаются съ современныхъ списковъ. Первая писана съ небольшимъ за мѣсяцъ до кончины графа. Матренино (сколько намъ извѣстно) есть тоже село Андреевское (въ 45 в. отъ Владиміра), въ которомъ провелъ послѣднее время жизни своей государственный канцлеръ, все еще состоявшій на службѣ и получавшій ежедневныя депеши, но устраненный княземъ Адамомъ Чарторыжскимъ отъ непосредственнаго участія въ дѣлахъ внѣшней политики, вскорѣ разрѣшившихся Аустерлицкимъ побоищемъ. *П. Б.*

l'an 1791. Le prince Potemkin étoit en route pour l'armée lorsqu'il en a appris la nouvelle. Et quoiqu' à son arrivée à Яссы les ministres Turcs y arrivèrent pour arranger le traité définitif, Potemkin mourut sans avoir même fait ouvrir les conférences, s'étant borné seulement à nommer de son côté des plénipotentiaires, qui étoient: Самойловъ, Рибасъ и Лошкаревъ. A la mort de ce fléau de la Russie l'Impératrice envoya le comte de Besborodko à Яссы, pour diriger la négociation. Sous son inspection la paix fut signée par les mêmes plénipotentiaires à la fin de décembre 1791.

2) Le roi de Suède nous déclara la guerre, l'été de 1788. On entama en 1790 une négociation secrète pour traiter de la paix avec la Suède. Il n'y eut que H. И. Салтыковъ, le c-te Osterman, mr. Безбородко et moi, qui furent de la confidence; mr. Marcoff redigeoit les ordres qu'on envoyoit à mr. d'Игельштромъ, lequel signa la paix à la fin de juillet ou au comencement d'aout 1790. De la part de la Suède c'étoit le général d'Armfelt, favori du roi, qui fut son plénipotentiaire.

3) Quant au congé que j'ai demandé pour un an, c'étoit au mois de décembre 1792, mais vous avez sçu alors même de moi, que j'avois pris cette tournure pour n'avoir pas des scènes avec la défunte Impératrice, si j'avois demandé ma démission, étant cependant très résolû de ne la plus servir. Je partis de Pétersbourg pour ma terre au mois de février 1793, et à la fin de la dite année, lorsque mon congé étoit près d'expirer, j'écrivis à l'Impératrice, pour lui demander ma démission que j'obtins au mois de janvier ou de février l'an 1794.—Quant à la manière dont Elle me congédia, si Elle a crûe m'humilier par là, Elle s'est bien trompée. Etant convaincu dans ma conscience, que j'avois servi l'Etat et Elle avec zèle, intégrité et peut être même avec quelque succès, au Conseil, dans la guerre de Suède

et pendant la négociation pour la paix avec cette couronne, ainsi qu'à l'occasion des instances faites, avec si peu de ménagement pour nous, par la Prusse et l'Angleterre, et lors de l'arrivée de mr. Fakner, j'ai été un des ceux qui a opiné avec le plus de persévérance pour soutenir la dignité de l'Empire. L'Impératrice l'a même reconnue dans sontems. Au reste j'ai été toujours d'opinon que les hommes avoient à proportion de leurs facultés une valeur intrinsèque qui n'étoit pas au pouvoir d'aucun despote de leur ravir.

De la part du Chancelier.

II.

О службѣ моей, сколько я упомнить могу, скажу слѣдующее.

Въ малолѣтствѣ пожалованъ я покойною Императрицею Елисаветою Петровною капраломъ лейбъ-гвардіи въ Измайловскій полкъ, потомъ сержантомъ; а въ 1755 году именнымъ же Ея Величества указомъ въ тотъ же полкъ прапорщикомъ.

Въ 1758 году, по волѣ Ея Величества, отправленъ во Францію въ школу Французской гвардіи Шеволежеръ *), гдѣ и обучался и служилъ полтора года; потомъ въ 1759 году пожалованъ подпоручикомъ въ Измайловской же полкъ и продолжалъ, по волѣ Ея Величества, вояжировать въ Гишпанію, Португалію и Италію. Послалъ ко Двору описаніе Гишпанскаго и Португальскаго Двора, которое канцлеромъ поднесено было Ея Величеству въ 1760 году и удостоилось Ея Величества апробаціи.

Въ 1761 году опредѣленъ былъ, по волѣ Ея Величества, повѣреннымъ въ дѣлахъ при Вѣнскомъ Дворѣ, а въ Октябрѣ мѣсяцѣ того же года Ея Величествомъ пожалованъ

*) Chevaux légers.

въ канцеляріи совѣтники и назначенъ чрезвычайнымъ посланникомъ въ Голландію; о чемъ мнѣ и объявлено письмомъ канцлера, а указы и кредитивная грамота, кои поднесены были, не подписаны Ея Величествомъ за послѣдовавшею Ея болѣзнію и кончиною.

По вступленіи Государя Императора Петра Ѳеодоровича на престолъ, Его Величество подтвердить изволилъ назначеніе о мнѣ покойной Императрицы и пожаловать меня ко Двору своему въ дѣйствительные камергеры. Въ Февралѣ того жъ 1762 года вмѣсто Голландіи опредѣленъ я полномочнымъ министромъ въ Англію, гдѣ и находился по 1764-й годъ. Въ ономъ году Ея Величество Императрица Екатерина II-я, изъ Англіи меня отозвавъ, опредѣлить изволила въ томъ же качествѣ министромъ въ Голландію. Въ 1768 году по просьбѣ моей отозванъ отъ сего поста и, возвратясь въ С.-Петербургъ, служилъ у Двора. Въ 1773 году пожалованъ тайнымъ совѣтникомъ и въ томъ же году Коммерцъ-Коллегіи президентомъ и членомъ Коммисіи о коммерціи.

Въ 1779 году пожалованъ я сенаторомъ и во многія коммисіи отъ Ея Величества употреблялся. Въ 1781 году пожалованъ я орденомъ Александра Невскаго.

Въ 1782 году, за участіе, которое я имѣлъ въ сочиненіи общаго тарифа, Ея Величество пожаловать мнѣ изволила табакерку съ Ея вензелемъ и двадцать тысячъ рублей награжденія.

Въ 1783 году по открытіи Владимірской Думы, въ которой сама Ея Величество присутствовать изволила, Ея Величествомъ назначенъ я кавалеромъ Владимірскаго ордена, а въ 24 д. Ноября и пожалованъ онымъ первой степени.

Въ 1783 же году за труды мои въ коммиссіи, назначенной для пріумноженія государственныхъ доходовъ, пожаловано мнѣ столовыхъ денегъ по триста рублей на мѣсяцъ въ прибавку къ жалованью.

Въ 1784 году пожалованъ я дѣйствительнымъ тайнымъ совѣтникомъ.

Въ 1786 году за разныя мои службы по коммисіямъ— въ томъ числѣ и банковой—награжденъ крестомъ и звѣздою брилліантовою ордена святаго Александра Невскаго и пятьюдесятью тысячами рублей.

Въ 1787 году, при открытіи Турецкой войны, пожалованъ я членомъ Совѣта.

Въ Шведское мирное торжество награжденъ я богатою табакеркою съ портретомъ Ея Величества: въ Турецкое мирное торжество—перстнемъ брилліантовымъ.

Сверхъ того я, по волѣ Ея Величества, осматривалъ всѣ Московскія присутственныя мѣста и тоже въ двадцати девяти губерніяхъ, въ томъ числѣ Рижскую, когда тамъ внутреннее было неустройство между крестьянствомъ, которое въ мою же бытность тамъ прекратилось.

Въ 1794 году, по просьбѣ моей, получилъ я увольненіе отъ службы *).

*) Къ этому надо прибавить, что графъ Александръ Романовичъ Воронцовъ родился 4 Сентября 1741 въ Петербургѣ, скончался 2 Декабря 1805, въ селѣ Андреевскомъ, гдѣ и похороненъ, въ югозападномъ углу тамошней церкви. *П. Б.*

АВТОБІОГРАФИЧЕСКАЯ ЗАПИСКА ГРАФА АЛЕКСАНДРА РОМАНОВИЧА ВОРОНЦОВА *).

NOTICE SUR MA VIE ET LES EVENEMENTS DIFFERENTS QUI SE SONT PASSES TANT EN RUSSIE QU'EN EUROPE PENDANT CE TEMS-LÀ.

I.

PARTIE.

Il y a longtems que je me suis proposé d'écrire une espèce de Notice sur ce qui me regarde et les affaires qui se sont passées dans cet espace du tems. Mais j'en ai toujours été empêché par les différentes occupations et les fréquentes maladies que j'ai éprouvées. Ayant un peu de relâche de mes maux, je commence ces Mémoires au mois de juillet de l'année 1805: c'est la 64-me de mon âge.

Ils ne sont pas faits ni ne s'écrivent dans l'intention d'être jamais rendûs publics. Mon bût est de rendre compte de ce qui me concerne à mes plus proches parents. Mon neveu Michel y trouvera peut être quelques instructions et détails qui pourront lui être utiles relativement à la Russie. Il s'y trouvera, je n'en doute pas, beaucoup de négligence de style, mais en échange une grande sincérité sur tout ce qui me

*) Печатается съ современнаго списка, писаннаго секретаремъ, но съ своеручными поправками и приписками графа Александра Романовича. *И.Б.*

concerne, ainsi que sur ma conduite dans les affaires publiques. Il me coutera peu d'être franc et sincère à cet égard, d'autant plus que je puis dire, sans être accusé de partialité ou d'aveuglement sur moi-même, que je n'ai jamais eû pour bût dans tous les emplois que j'ai occupés, que le bien du pays où je suis né. Tout ce qui émeut la plupart des hommes, comme: richesses, honneurs, décorations, avancement même de ses proches, n'a fait que très peu de sensation sur moi et n'a jamais influé sur aucune de mes démarches. Et à cet égard ma famille peut être très tranquille. Elle n'aura jamais à essuyer de reproches fondés sur tout ce qui concerne mon service public. Quant à ces avantages auxquels, comme je l'ai dit plus haut, je n'étois jamais attaché, la force des événements et peut être quelquefois la justice des Souverains que j'ai servi, a fait que tous ces avantages, comme honneurs, aisance, décorations, tout cela cependant m'est venû sans jamais les avoir sollicité. On verra cependant dans la suite de la Notice, que j'ai entrepris d'écrire, qui je n'ai pas été à l'abri de la calomnie, des injustices et des désagréments. J'ai eu plusieurs des favoris de Catherine II contre moi qui avoient un grand pouvoir sur Elle et auxquels rarement Elle savoit résister. Quelques personnes en place et en pouvoir qui trouvoient de l'opposition en moi, toutes les fois que je croyois que ce qu'ils vouloient étoit nuisible au bien public, m'ont porté non sans succès, des coups fourrés, qui n'ont pas laissé que de me procurer de grands désagrements. Je les ai supportés sans me faire changer de principes ni de conduite. Quoique ces sortes de désagrements m'ont fait désirer depuis longtems de quitter le service, je n'ai pû l'éxécuter qu'à la fin de l'année 1793: peut-être parlerai-je dans la suite de cette Notice avec plus de circonstance de tous ces événements et des personnes même de qui j'ai eû à me plaindre. Au reste, je ne crois pas inutile d'observer, surtout

à l'usage de mon neveu Michel, que si j'ai pû servir avec désintéressement et sans partialité et en conservant cette espèce d'indépendance telle qu'on peut l'avoir dans un gouvernement absolu et assez immoral et dans un pays où il n'y a presqu' aucune opinion publique, ma manière de vivre établie y a beaucoup contribué. N'aimant ni le luxe ni les dépenses frivoles. je n'ai jamais été dans le besoin d'avoir recours à des demandes et des sollicitations à faire comme tant de personnes occupant des emplois publics se sont mis dans ce cas par leur luxe démesuré, de manière qu'il m'a été facile d'être vrai et impartial dans les affaires et de n'avoir par conséquent besoin ni de plier ni de rechercher la faveur des hommes puissants ni des favoris. L'influence de ces derniers a été funeste sous le règne de Catherine II et a terni son règne. Je fais cette digression moins pour me donner des éloges qu'afin qu'elle serve d'instruction à mon neveu Michel, et qu'il soit bien persuadé qu'il ne faut pas sortir dans ses dépenses de la mesure convenable à l'état de sa fortune. Il pourra alors d'autant plus facilement conserver son indépendance, son hônneteté et son impartialité dans les affaires publiques et jouir aussi de la tranquillité domestique difficile à conserver dans le dérangement et le besoin.—Je vais commencer à présent la Notice que j'entreprends.

Je ne parlerai que très brièvement des années de mon enfance. Je me bornerai seulement à dire que j'ai eû le bonheur de naître quelques semaines seulement avant l'avénement au trône de l'Impératrice Elisabeth dont le règne a été si fortuné pour la Russie. Mon oncle qui a été depuis chancelier de l'Empire avoit été gentilhomme de la chambre de cette Princesse, avant qu'Elle devint Impératrice, et avoit eû une part très marquante à Son avénement au trône. Je parlerai en tems et lieu de ce grand événement, me bornant seulement à dire ici que mon oncle est le seul qui a

accompagné la Princesse Elisabeth qui s'est mise dans le traineau de mon oncle pour aller au régiment des gardes Préobragensky à la compagnie des grenadiers de ce régiment. la seule qui étoit du secrêt. quoique le voeu pour rendre à la Princesse Elisabeth le trône de Pierre le Grand son père. étoit certainement général en Russie. Mr. de Lestoc. autre coopérateur de cette révolution. étoit au quartier de la compagnie des grenadiers lorsque la Princesse Elisabeth y arriva avec mon oncle. Ma mère avoit été fort liée aussi avec cette Princesse. avant qu'Elle devint Impératrice. Elle venoit souvent dans notre maison. ce qui ne laissoit pas que de gêner notre famille sous un règne aussi cruel que rigoureux comme l'étoit celui de l'Impératrice Anne, qui étoit remplie de soupçons et de malveillance pour la Princesse Elisabeth. D'après ce que j'ai entendû de mon père. ce qui le sauva des soupçons dans ce tems-là c'est qu'étant officier aux gardes dans le régiment d'Ismailowsky dont un des frères du duc de Courlande étoit lieutenant-colonel et qui aimoit mon père, il le recommanda au duc son frère qui le protégea auprès de sa Souveraine.

Enfin le 25 novembre 1741 la Princesse Elisabeth monta sur le trône de son père. Elle envoya mon père à Riga pour être auprès de la Princesse Anne de Meklembourg et toute sa famille, ainsi que le Prince Ivan. qui fut détrôné alors. Mon père revint de Riga et fut fait gentilhomme de la chambre. Ces places n'étoient par telles que nous les voyons aujourd'hui remplies par des enfans presque et souvent des galopins. Il y avoit en tout alors cinq à six gentilhommes de la chambre et sept à huit chambellans. ce qui formoit habituellement la société de l'Impératrice Elisabeth. Mon père ainsi que toute ma famille furent comblés de bontés et de marques de confiance et de familiarités de cette Princesse. Ma mère surtout jouit aussi de Sa faveur au point de donner de l'ombrage à md. de Schouvaloff qui

vivoit à la Cour et jouissoit de la plus grande faveur: toutes les intrigues de cette dame ne réussirent pas cependant à mettre mal ma mère. et jusqu'à sa mort elle conserva ses rélations intimes avec l'Impératrice.

Dès l'avénement au trône de la Princesse Elisabeth, Elle marqua confiance et amitié pour mon oncle qui avoit eû, comme je l'ai dit plus haut. une très grande part à l'élévation de cette Princesse au trône de Ses pères. La modestie et la modération connûes de mon oncle fit qu'il ne se mit jamais trop en avant, tandis que Lestoc commença tout de suite à jouer un grand rôle et à influer dans toutes les affaires. La seule chose marquante que l'Impératrice fit dès le commencement pour mon oncle. fut de le faire lieuténant-général et lieuténant de la compagnie des grenadiers de Préobragensky qu'on éleva en gardes du corps, ou *Лейб-Кампания* et le revêtit de l'ordre de St. Alexandre. L'Impératrice lui donna le choix de deux de ses cousines germaines la comtesse Гендикова, Марья Симоновна, et la comtesse Skawronsky, la quelle des deux il vouloit épouser. Par bonheur pour lui la comtesse Гендикова qui aimoit un autre et qui étoit d'un caractère décidé et d'une humeur très incommode se refusa au désir de l'Impératrice. S. M. maria donc mon oncle avec la comtesse Skawronsky. avec la quelle il a vécu dans une union parfaite.

Une des premières choses dont l'Impératrice s'occupa dès Son avénement au trône. fut de faire venir en Russie Son neveu le duc de Holstein, fils de Sa sœur. On envoya le chambellan Korf pour cet effet, et le prince arriva à Pétersbourg sans perte de tems.

L'Impératrice prit Son neveu avec Elle à Moscou où Elle se fit couronner le 25 d'avril 1742. Je ne m'étendrai pas d'avantage sur cette matière, mon projet étant de faire une

Notice à part sur le règne de l'Impératrice Elisabeth *).—Ma mère, à l'âge de 27 à 28 ans, mourût d'une fièvre chaude l'an 1745, laissant des enfans en bas âge. Ma soeur ainée n'avoit que six ans: mon autre soeur cinq, moi trois ans et quelque mois, ma soeur la princesse Dachkoff deux ans, et mon frère, né seulement quelques mois avant la mort de ma mère. Mon père, jeune encore, fut accablé de cette mort. Mon oncle le chancelier prit tous les enfans de mon père dans sa maison: ma tante prit un soin particulier de nous, et nous y restâmes jusqu'au mois de septembre de la même année. Mon oncle ayant entrepris un voyage dans les pays étrangers pour sa santé, et aussi pour son instruction, son absence ne dura guère au delà d'un an. Cette absence de mon oncle donna lieu à beaucoup d'intrigues. Mr. Bestougeff que mon oncle soutint dès le commencement du règne de l'Impératrice, le paya de la plus noire ingratitude, employant calomnie et intrigue pour donner des soupçons à l'Impératrice contre mon oncle, de manière qu'à son retour des pays étrangers il trouva l'Impératrice tout à fait changée à son égard, quoiqu'Elle conserva avec lui ce ton de familiarité que l'habitude avoit établie. Quelques années après, cette Princesse reconnut qu'on l'avoit trompée et rendit Sa confiance à mon oncle qu'il conserva jusqu'à la mort de l'Impératrice.—Je me propose de parler ailleurs en détail sur tout ce qui a rapport aux intrigues et au ministère de mr. de Bestougeff qui au reste étoit un très grand ministre.

Dans la maison paternelle où nous vivions, et malgré la jeunesse de mon père, la vie dissipée qu'il menoit à la Cour et dans le grand monde, il eut soin de nous donner une éducation aussi bonne qu'on pouvoit l'avoir dans ce tems-là. Mon oncle envoya de Berlin une gouvernante pour nous

*) Къ сожалѣнію таковой записки мы досель не отыскали и не знаемъ, была ли она составлена. *П. Б.*

qui y avoit joui d'une grande réputation et qui étoit, à ce que j'ai entendû dire, la meilleure qu'on pouvoit avoir. Elle s'occupa effectivement beaucoup de nous. A cette md. de *Ruinau* succéda une md. *Berger*. Nous apprimes insensiblement le françois, et dès l'âge de 5 à 6 ans on remarqua en moi un penchant décidé pour la lecture. Je dois dire que cette éducation qu'on nous donna et qui n'avoit pas le brillant ni n'occasionnoit les frais immenses de celle qu'on donne à présent, eut pourtant bien du bon. 1°, on ne négligea pas de nous apprendre la langue russe qui n'entre plus dans le plan de l'éducation d'à présent. On peut dire que la Russie est le seul pays où on dédaigne d'apprendre sa propre langue et tout ce qui a rapport au pays où l'on est né. la génération présente s'entend: les gens prétendûs éclairés à Pétersbourg et à Moscou ont soin de faire apprendre le françois à leurs enfans, les entourent d'étrangers, leur donnent, à grands frais, des maitres à danser et de musique, et ne leur font pas apprendre la langue paternelle: de sorte que cette belle éducation, d'ailleurs si couteuse, mène à une parfaite ignorance de son pays, une indifférence, peut être même un dédain pour le pays du quel on tient son existence, et un attachement pour tout ce qui tient aux mœurs et aux pays étrangers, et surtout pour la France. Il faut avouer cependant que la noblesse qui vit dans l'intérieur ne partage pas ce travers impardonnable. Mais revenons à ce qui regarde notre éducation. — Il y avoit au Théâtre de la Cour, deux fois par semaine, comédie françoise; mon père nous y faisoit aller dans une loge qu'il obtint. Je fais mention de cette circonstance parce qu'elle contribua beaucoup à nous donner dès notre tendre enfance un penchant décidé pour la lecture et la littérature. Mon père fit venir pour nous d'Hollande une bibliothèque assez bien choisie où il y avoit les meilleurs auteurs et poétes françois et des livres historiques, de manière qu'à 12

ans j'étois familiarisé avec Voltaire, Racine, Corneille, Boileau et d'autres littérateurs françois. Parmi ces livres il y avoit une collection de près de cent v. d'un journal intitulé: *Clef des cabinets des princes de l'Europe*, qui avoit commencé dès l'année 1700. Je fais mention de ce recueil, parce que c'est par lui que j'appris tout ce qui s'étoit passé de plus intéressant et de remarquable en Russie depuis l'année 1700. Cet ouvrage eut peut être plus d'influence qu'on ne le croiroit sur le penchant que j'ai eû pour l'histoire et la politique; cela me rendit curieux sur tout ce qui avoit rapport à ces objets, surout en tout ce qui concernoit la Russie.

L'Impératrice Elisabeth qui avoit cette bonté et urbanité pour tout ce qui L'approchoit, s'occupoit même des enfans de ceux qui composoient Sa Cour. Elle avoit conservé en beaucoup de choses les anciennes moeurs russes qui ressembloient beaucoup aux anciennes moeurs patriarchales. Elle nous permit de venir à Sa Cour quoiqu' enfans, les jours de cercle, donnoit quelques fois des bals dans Ses appartements intérieurs pour les enfans des deux sexes de ceux qui composoient Sa Cour. Je me souviens d'un de ces bals où il y avoit de 60 à 80 enfans rassemblés. On nous fit souper ensemble, les gouverneurs et les gouvernantes qui nous accompagnoient avoient une table à part. L'Impératrice s'occupa beaucoup de nous voir danser et souper, et soupa Elle-même auprès avec les pères et mères. Cette habitude de voir la Cour fit qu'insensiblement nous nous habituâmes au grand monde et à la société, sans presque nous en douter. Il y avoit encore un usage qui contribua beaucoup à nous degourdir, c'est que les enfans des pères et mères qui composoient la Cour de l'Impératrice se visitoient mutuellement les jours de fêtes et les dimanches. Il y avoit des bals entr' eux toujours accompagnés de gouverneurs et gouvernantes. C'est de cette époque que je date les liaisons que j'ai eues avec le comte de Schouvaloff et le comte de Stroganoff.

Mon oncle revenû des pays étrangers et qui n'avoit qu'une fille unique du même âge que notre soeur cadette la princesse Dachkoff désira qu'elles fussent élevées ensemble, et la demanda à mon père. Depuis ce tems-là et jusqu'à son mariage elle demeura chez mon oncle. L'Impératrice, par une suite de Ses bontés pour mon père et le souvenir de l'amitié qu'Elle avoit êue pour ma mère, fit mes deux soeurs ainées frêles ou demoiselles d'honneur, quoique l'ainnée n'avoit que onze ans et l'autre dix. Elle les fit loger à la Cour, plaça l'ainée auprès d'Elle et donna la seconde à la Grande Duchesse qui régna depuis sous le nom de Catherine II. Cette nomination de ma seconde soeur auprès de la G-de Duchesse eut ensuite beaucoup d'influence sur sa vie à elle et sur quelques événements qui ont influé sur notre famille en général.—J'en parlerai peut être avec plus de détails, dans les différentes Notices que je me propose d'écrire sur la Russie.—Après que mes soeurs furent prises à la Cour et la cadette dans la maison de mon oncle, nous restâmes, mon frère et moi, dans la maison. Mon père prit un gouverneur pour nous, et le hazard fit que tous ceux que nous avons eû étoient assez bons.

L'Impératrice continuant Sa bienveillance pour notre famille venoit ordinairement une ou deux fois par an souper chez mon père, et chez mon oncle encore plus fréquemment. Je me souviens qu'Elle vint une fois à l'improviste sachant que mon père avoit à diner chez lui la c-esse Schouvaloff, Sa favorite, ma tante et la famille des *Чернышевъ* qui étoient revenûs de Londres. Les filles de ce comte avoient apporté avec elles des contredanses anglaises, ce qui leur avoit donné une espèce de vogue à la Cour. L'Impératrice dina familièrement avec cette compagnie, fût d'une humeur très gaie et s'arrêta même long-temps après diner, et on dansa des contredanses anglaises.

Dès l'année 1745 l'Impératrice me fit inscrire dans le gardes et l'année 1755 me fit officier aux gardes et prit mon frère comme page auprès d'Elle. Elle eut mille bontés pour lui: l'année 1760 Elle le fit page de la chambre. et il resta dans cette qualité auprès d'Elle jusqu'à la mort de cette Princesse.

En 1754 on conseilla à mon père de nous mettre en pension chez mr. Straube, professeur de jurisprudence à l'Académie des Sciences qui étoit, en même tems, membre d'une commission établie pour la confection des loix. Le sénateur c-te Pierre Schouvaloff en étoit le chef. Ce professeur étoit un homme de grand mérite.

En 1756 je commençois à faire mon service d'officier. quoique je n'avois pas tout à fait 15 ans, et mon père nous retira de notre pension. Depuis ce tems-là je commençai à fréquenter plus souvent la Cour et le grand monde, allant dans les meilleures maisons, comme celle du hetmann comte de Rasoumowsky. fort lié avec notre famille, le procureur-général pr. de Troubetzkoy, le grand-chambellan comte de Chérémeteff, sans compter la maison de mon oncle où j'allois habituellement, ce qui me mit à même non seulement de m'habituer aux usages et lois de la société mais de m'habituer à entendre parler d'affaires, et j'avoûe qu'alors même j'avois une ardeur étonnante pour les affaires et l'occupation. J'eûs occasion de voir dans la maison de mon oncle les ministres étrangers: quelques uns d'eux me firent honnêteté et m'invitoient à diner chez eux et à fréquenter leurs maisons, ce que mon oncle me permit, malgré qu'il y avoit alors comme une espèce de barrière dans la fréquentation des ministres étrangers (surtout depuis le renvoi de mr. de la Chétardie dont je parlerai ailleurs). Le chancelier Bestougeff avoit en quelque façon établi qu'il n'y eut presque pas de communication entre les maisons russes et les ministres étrangers: il avoit persuadé l'Im-

pératrice de cette nécessité, mais ces principes asiatiques commençoient à perdre de leur force.

Les années 1756 et 57 mon oncle fut presque toujours incommodé, sans pouvoir sortir que très rarement de la maison. L'Impératrice venoit presque tous les 15 jours souper chez lui sans façon, et j'eus occasion de voir de près cette Princesse douée de bonté. Elle avoit beaucoup d'esprit naturel, une tête saine et beaucoup de grâces et de beauté.

Ma soeur ainée qui étoit d'une beauté rare eût les meilleurs partis qui se proposoient pour l'épouser, comme le comte Ivan de Tchernichew, mr. de Narichkine qui a été depuis grand écuyer, le prince Repnin et beaucoup d'autres. Mais elle fit choix elle-même du ct-e Boutourlin, fils du maréchal de ce nom qui devint amoureux d'elle et la rechercha en mariage. Ce choix n'avoit rien que de très sortable; mais malgrè cela ni la mère du comte ni mon père ne goutèrent pas ces liens. la maréchale parcequ'elle savoit que ma soeur n'auroit qu'un trousseau de 30 à 40 mille roubles. et qu'elle vouloit un parti riche pour son fils, et mon père parcequ'il désira la marier avec le c-te de Stroganoff qui voyageoit alors. Le père de ce comte avoit été l'ami intime de mon père et avoit désiré que son fils épousa ma soeur: mais la volonté bien décidée des deux amants força les parents à consentir à ce mariage, et ma soeur fur promise au c-te de Boutourlin. Le c-te de Stroganoff, revenu après de ses voyages, épousa ma cousine, fille unique du chancelier; cette union ne fut pas heureuse et ne dura que peu d'années, comme on le saura dans la suite.

J'ai oublié de dire dans son tems que la Cour alla à Moscou l'année 1753 où elle resta jusqu'au mois de mai 1754, l'Impératrice étant dans l'usage d'aller tous les trois ans dans cette capitale, où elle restoit ordinairement une

année. C'est la dernière fois que cette Princesse y alla, les ambarras politiques et ensuite la guerre avec la Prusse l'empechèrent de quitter Pétersbourg, et Elle mourut, comme on sait, le 25 décembre 1761 avant que la paix fut faite.

Cette Princesse, adorée en Russie comme jamais Souverain ne l'a été, fut reçue à Moscou avec une joie universelle; de l'intérieur du pays il accourut un monde infini, et jamais on ne vit à Moscou tant de monde rassemblé. Si Elle étoit aimée, Elle aimoit bien aussi Sa nation. Pendant tout le tems de ces séjours de la Cour à Moscou, tous les dimanches il y eut Cour, et toutes les dames nobles, sans distinction de rang, eurent la permission d'y venir et avec la bonté et les grâces qu'Elle savoit mettre en furent accueillies. Dans la Слобода Elle se fit bâtir un palais nouveau immense et conformément à la magnificence qui régnoit à Sa Cour.

Ce palais brula au mois d'octobre 1753 et fut réduit en cendres. Je fais mention de cet événement, parcequ'il démontre ce qu'on peut faire en Russie: en moins de six semaines le palais fut rebâti à neuf et tout aussi grand qu'étoit l'ancien et meublé avec la même magnificence. Plusieurs milliers d'ouvriers y furent employés, et on y travaillait aux flambeaux. L'Impératrice habita ce palais au 18 decembre de la même année, jour de Sa naissance qu'on y célébra. Depuis ce jour jusqu'au grand-carême il y eût deux fois par semaine bal masqué à la Cour, et toute la noblesse y fut admise.

Le 18 décembre de la même année l'Impératrice qui avoit reconnû les calomnies dont mr. de Bestougeff s'étoit servi pour rendre suspect mon oncle, avoit repris Son ancien ton amical avec lui. Elle le gratifia de la plus belle terre ou seigneurie qui étoit en Livonie, *Marienbourg*, terre que l'Impératrice Catherine I avoit habité longtems. Le dérangement des affaires de mon oncle et les dépenses que la

représentation de sa place entrainoient nécessairement, le forcèrent à vendre cette terre à mr. de Fitingoff pour 120 mille roubles lequel m'a dit lui-même que l'accroissement de sa fortune vint en grandre partie de cet achât et qu'il ne vendroit pas cette terre pour 800,000 roubles.

Dans le courant du mois de mai la Cour retourna à St. Pétersbourg. Ce retour et en été fut accéléré par la grossesse de la Grande Duchesse, épouse du Successeur de la Couronne. Après un mariage qui fut stérile pendant 9 ans, la Grande Duchesse accoucha le 20 septembre 1754 heureusement d'un prince qui fut baptisé sous le nom de Paul. L'Impératrice, qui sentoit toute l'importance de cet événement puisque cela affermissoit la succession au trône. en fut dans une joie inexprimable, ainsi que tout l'Empire....

Enfin, quoiqu'il en soit, l'Impératrice Elisabeth prit chez elle le prince nouveau né, et il y resta jusqu'à Sa mort. Elle aimoit extrèmement ce pitit-fils; à l'occasion de cette naissance Elle combla le G. Duc ainsi que la G-de Duchesse de magnifiques présents en bijoux et en argent, et pendant plus d'une année des rejouissances publiques eurent lieu. Outre les fêtes et bals masqués de la Cour, la plupart des grands seigneurs donnèrent des bals masqués, que l'Impératrice honora de Sa présence. Il y eut entre autres un bal masqué dont je me souviens chez le chambellan Шуваловъ. favori de l'Impératrice, qui dura 48 heures, et les masques se changeoint. Il y eut aussi alors chez lui une illumination de glaces qu'on admira extrèmement. Leibnitz a eu bien raison de dire que le présent est gros de l'avénir. Qui est ce qui auroit crû alors, en se rejouissant de la naissance de Paul, que c'est un tiran qui naissait pour la Russie, comme on le verra dans la suite, lorsque j'en viendrai à l'époque du fatal règne de ce prince?

Le 1 novembre de l'année 1755 arriva le désastre de Lisbonne: cette ville fut presque toute renversée par un

tremblement de terre. Je fais mention de cet événement d'ailleurs trop connu, parceque l'Impératrice avoit eû la magnanime intention, quoique sans aucune rélation alors avec le Portugal, d'envoyer au roi de Portugal du bois pour la batisse de la ville, du fer, d'autres matériaux et quelques milliers de sac de farine: le tout devoit être envoyé sur des bâtimens de transport, escortés d'un bâtiment de guerre et une personne de marque pour offrir ces secours au roi de Portugal. Ma famille avoit l'intention de m'envoyer pour accompagner la personne qui devoit être chargée de cette commission: j'ignore au reste les raisons qui ont empêché l'éxécution de cette résolution magnanime et généreuse, que l'Impératrice avoit eue. Peut-être est ce les préparatifs de guerre et les armements qui absorbèrent alors toute l'attention du gouvernement.—L'Impératrice qui aimoit les bâtiments acheva celui de Царское Село qu'Elle avoit entrepris et qui était d'une grande magnificence, mais pas de fort bon goût. Les ornements extérieurs du palais étoient dorés, et les premières années cela donnoit beaucoup d'éclat. Elle acheva aussi le Canal de Cronstadt que Pierre le Grand avoit commencé; commença un superbe bâtiment pour un Couvent de demoiselles. Ce bâtiment est le même où est à present la Communauté des demoiselles nobles. Ensuite Elle entreprit la bâtisse du Palais d'hiver à Pétersbourg, bâtiment immense et que la Cour habite même actuellement. Ce palais étoit déjà achevé au moment de Sa mort, mais Elle ne put encore l'habiter. Pierre III l'occupa. Nous manquions alors de bons architectes tels qu'il y en a eû depuis en Russie. Celui que l'Impératrice employa, étoit un Italien, comte Rastrelli. S'il n'avoit pas le bon goût qu'il falloit, il bâtissoit extrêmement solidement, non comme on a bâti depuis en Russie.

Il y eût beaucoup d'intrigues à la Cour du Grand Duc. Il avoit donné dans la boisson et ne s'occupoit que du mé-

tier de caporal avec quelques troupes du Holstein qu'on lui avoit permis de faire venir de ce pays-là. L'Impératrice qui avoit extrèmement aimé Son neveu en étoit très mécontente. Mr. de Bestougew. pour ses intérêts particuliers, dès l'année 1746 et dans le tems de sa grande puissance, avoit travaillé à désunir la tante avec le neveu et à Lui donner même des soupçons contre lui: au reste. dès les années 51 et 52, le crédit de mr. de Bestougew avoit beaucoup baissé. Il avoit excédé l'Impératrice. vû Son bon naturel, par tous les soupçons. les mesures violentes et les insinuations contre tous ceux qui l'entouroie nt qu'il ne cessait de Lui faire; mais comme Elle avoit et avec raison une grande opinion de la capacité de ce ministre, malgré Son aversion pour lui. non seulement Elle le conserva en place, mais il eût toujours un grand poid et influence dans les affaires. Ce ministre, s'apperçevant que les dispositions de sa Souveraine avoient changé à son égard, donna dans d'autres intrigues. se lia avec la G-de Duchesse et par elle avec son epoux. Nous verrons les suites de tout cela.

La G-de Duchesse avoit par ses intrigues mécontenté aussi l'Impératrice. Au reste, cette princesse s'appliquoit beaucoup à la lecture et à s'instruire à caresser les gens, bien contraire en cela à la conduite de son mari qui les brusquoit. Peut-être eût-elle alors déjà le projet ou l'éspérance de pouvoir régner un jour en Russie. Elle s'attacha en attendant à gouverner son mari.... Il eût toujours des maitresses, et un des soins de la G-de Duchesse fut qu'elles fussent de son choix à elle et qu'elles restâssent dans sa dépendance.

Il y en eût une cependant qui lui donna de l'embarras; c'est une d-elle Chafirow; elle intrigua et employa tant de machines qu'elle réussit à l'éloigner. Je dois faire mention à cette occasion d'une circonstance assez désagréable pour ma famille et qui eût des suites facheuses, comme on le

verra dans la continuation de ces Mémoires. On se rappelle que l'Impératrice prit à la Cour mes deux soeurs et que la seconde, la comtesse Elisabeth, fut placée auprès de la Grande Duchesse comme frêle. Cette princesse imagina pour se débarasser de m-lle Chafiroff d'y substituer ma soeur qui n'avoit que 14 ans. Elle intrigua tant, que son mari en devint amoureux. Elle favorisa cette liaison, mais vers l'année 1756, s'apperçevant que cette liaison prenoit trop de racines, elle voulut la rompre: mais malgré toutes ses menées et intrigues, elle échoua dans son dessein, puisque le Grand Duc s'étoit sérieusement attaché à ma soeur, et cette liaison qu'on peut appeler platonique dura jusqu'au détrônement de Pierre III. Toutes ces menées de la Grande Duchesse déplurent extrèmement à son mari, altérèrent leur union et diminuèrent son crédit et son ascendant sur lui. Il est connu cependant que ma soeur n'avoit aucune part directe à ces altercations, mais au contraire a toujours rendu tous les bons offices qui ont dépendu d'elle à la Grande Duchesse, laquelle n'épargna ni intrigues ni menées pour l'eloigner de la Cour, mais sans succès. Elle trouva cependant dans ses vues qu'elle avoit un grand appui dans la personne de mon oncle, qui désaprouvoit extrèmement la liaison de ma soeur avec le Grand Duc, la regardant comme une tache pour notre famille. Il travailla à la marier à fin de l'eloigner décemment de la Cour. Mais mon oncle n'y réussit pas, et on prétend que l'Impératrice, mécontente de Sa nièce et de ses intrigues et de l'ascendant qu'elle avoit pris sur le Gr. Duc son époux, favorisoit sous main cette liaison de ma soeur avec Son neveu. Au reste, il faut que j'obsèrve que la G-de Duchesse en contrecarrant son mari dans ses goûts, ne se génoit pas cependant dans les siens....

Cette intrigue fut extrèmement favorisée par mr. de Bestougew. Depuis l'année 1744 que mr. de Bestougeff parvint à faire renvoyer mr. de la Chétardie de Russie, il ne cessa de tra-

vailler à y déraciner le parti françois, prussien et holtinois réunis ensemble. En cela il rendit certainement un très grand service à la Russie, quoi qu'il employa pour y parvenir des moyens assez violents. Il éloigna honnêtement la princesse de Zerbst mère de la Grande Duchesse qui appuyoit ce parti et travailloit aussi à mettre mal le Gr. Duc et la G-de Duchesse dans l'esprit de l'Impératrice sa tante.

En rompant cette dangereuse influence des François et des Prussiens, mr. de Bestougeff ne s'en tint pas là: il fit tant, que tout rapport cessa premièrement avec la France, et ensuite avec la Prusse. On rappela réciproquement les ministres russe et prussien. Il est vrai que relativement à cette dernière cessation de rapports le roi de Prusse y donna lieu aussi par l'humeur qu'il marqua de son côté et le peu de ménagement qu'il eût alors pour la personne même de l'Impératrice. Tout cela, appuyé par mr. de Bestougeff et fomenté par ses intrigues, produisit une haine personnelle de l'Impératrice contre le roi de Prusse et qui eût une grande influence dans les événements qui s'en sont suivis. Mr. de Bestongeff s'occupa à établir un sistême politique pour la Russie, qu'il arrangea assez conformément à nos véritables intérêts. Il fit une aillance défensive et par des articles secrets très offensive avec la Cour de Vienne, renouvellant nos liaisons avec l'Angleterre au point qu'en 1747 la Russie envoya un corps de 35.000 hommes sur le Rhin, ce qui accéléra la conclusion de la paix générale qui se fit à Aix-la-Chapelle.

L'Europe était divisée alors entre deux partis. Les deux Cours impériales d'un côté, l'Angleterre, la Hollande et la Saxe, outre une grande partie du Corps Germanique que l'impératrice Marie Thérèse et son ministère sût s'attacher et que Joseph II par ses écarts a trouvé moyen de perdre. L'Angleterre avait en outre pour alliés le Portugal et le roi de Sardaigne, outre la Cour de Danemark qui malgré ses

jalousies sur les affaires du Holstein ne s'attacha cependant pas à la France. L'autre partie qui partageait l'Europe consistait dans la Prusse, la France, la Suède, quelques princes d'Allemagne, et on peut compter la Porte Ottomanne sur laquelle la France avait alors la plus grande influence. L'Espagne, ni Naples n'entraient pour rien dans ce système alors, malgré qu'il y régnaient des princes de la maison de Bourbon. Il y avait de la froideur entre la Cour de France et celle de Madrid pendant tout le règne de Ferdinand VI. Il était gouverné par sa femme, princesse portugaise, qui détestait la France. L'Angleterre et la maison d'Autriche, au contraire, sans avoir de traité d'alliance avec l'Espagne et la Cour de Naples, étaient très bien avec ces deux cabinets.

Le roi de Prusse, à la paix d'Aix-la-Chapelle, craignant l'intimité des deux Cours Impériales, bien loin de diminuer son armée, l'avait augmentée de quelques régiments, ce qui mit la Cour de Vienne dans la nécessité d'entretenir aussi de grandes armées. La Russie avait aussi augmenté extrêmement son état militaire: à chaque regiment d'infanterie on avait ajouté un nouveau bataillon et créé ces régiments de grenadiers, qui se sont tant distingués depuis. Soit pour surveiller le roi de Prusse ou l'inquiéter, mr. de Bestougeff avait persuadé l'Impératrice d'avoir toujours en Livonie, Estonie, la Courlande et le gt. de Pleskow une armée de 100,000 hommes. Je parlerai de tous ces événements avec plus de détail et de la politique de notre cabinet dans la Notice que je me propose de faire sur le règne de l'Impératrice Elisabeth. Je me bornerai seulement à dire ici, que jamais la Russie n'eût des armées aussi nombreuses qu'au commencement de la guerre avec la Prusse.

Mr. de Bestougeff ne jouissait plus du crédit et de l'ascendant qu'il avait eû sur l'Impératrice, qu'il avait excédé par ses intrigues et toutes les insinuations qu'il ne cessait de Lui faire. Mais comme Elle avait une grande idée de sa ca-

pacité. Elle continua cependant à lui donner créance dans les affaires: et on peut dire que jusqu'au moment de sa disgrâce, arrivée en 1758, il continua à diriger la politique de notre cabinet. Voyant sa faveur diminuer, il s'attacha à la Grande Duchesse et par elle aussi au Grand Duc.

A la fin de 1755 ou au commencement de l'an. 1756, l'Impératrice établit un Conseil permanant sous le nom de Conférence qui s'assemblait deux fois par semaine à la Cour. Cette Princesse y assistait souvent Elle-même et leur recommandait de s'occuper surtout d'empêcher l'augmentation de la puissance de la Prusse, mais de chercher même les occasions favorables pour l'abaisser et la réduire dans de justes bornes, et dans ce but maintenir l'union et la resserrer même entre les deux Cours impériales et l'Angleterre.

L'Impératrice douna un très grand pouvoir à cette Conférence, et en fit référendaire le fameux mr. Volkoff qui avait travaillé sous mr. de Bestougeff, et que ce ministre avait comblé de bienfaits. On prétend que Volkoff fut ensuite contre lui et qu'il le paya de la plus noire ingratitude. Les membres du Conseil furent le chancelier et le vice-chancelier, le c-te de Bestougeff, frère du chancelier, qui avait été ambassadeur à Vienne, les deux c-tes Pierre et Alexandre Chouvalow, le comte de Boutourlin, depuis maréchal, le prince Troubetskoy, procureur-général, l'amiral Galitzine et le général Apraxine.

Dans le courant de l'année 1755 les cartes commencèrent à se brouiller entre l'Angleterre et la France pour les limites dans le Canada, et on craignit une guerre générale, qui en effet eût bientôt lieu.

La France, connaissant l'attachement du roi d'Angleterre George II pour ses états héréditaires en Allemagne, fit entrevoir la possibilité en cas de guerre de les attaquer, et pour cet effet elle envoya à Berlin le duc de Nivernois pour négocier avec le roi de Prusse, sur l'amitié duquel

elle comptait. D'un autre côté, la Cour de Londres ne resta pas les bras croisés: elle négocia avec les deux Cours impériales, avec celle de Vienne pour qu'elle tint un corps considérable dans les Pays Bas, et avec la Russie pour un traité de subsides, pour la défense de l'électorat d'Hanovre. Le chevalier Williams fut en effet envoyé ambassadeur en Russie pour cet objet, et le traité fut signé malgré les fortes oppositions qu'il rencontra chez nous, surtout de la part de mon oncle le vice-chancelier. Mais l'influence dans les affaires que conserva mr. de Bestougeff l'emporta, et l'Impératrice ordonna de conclure cet engagement. A peine le fut-il, qu'il amena une révolution mémorable dans la politique des cabinets de l'Europe et que mr. de Bestougeff ne put prévoir certainement. Voici le fait, mais qui sera plus détaillé par moi dans ma Notice sur le règne de l'Impératrice Elisabeth.

Le roi de Prusse, allarmé de ce nouvel engagement contracté avec l'Angleterre et surtout du voisinage de nos troupes sur ses frontières et n'ignorant pas que le roi d'Angleterre n'avoit d'autre but dans ce nouvel engagement que la sûreté de ses états héréditaires en Allemagne, proposa à la Cour des Londres un traité, par lequel la Cour de Berlin s'engageait à s'opposer à toute entrée de troupes étrangères en Allemagne, et par conséquent des Français aussi dans l'électorat d'Hanovre. Le roi d'Angleterre obtint son but à l'égard de la sûreté des son électorat, et la Cour de Berlin celui d'annuller notre traité de subsides avec la Cour de Londres. Cette négociation fut menée avec tant de secrêt et si promptement, que les autres cabinets n'en eurent connaissance que lorsque le traité fut signé, et autant que je m'en souviens, au commencement de l'année 1756. Les deux rois qui avaient cru trouver leur sûreté mutuelle dans ce traité, ne prévirent pas cependant que le mécontentement que leurs alliés réciproques en auraient, irait

si loin, qu'il changerait le système de l'Europe. Effectivement les deux Cours impériales ne cachèrent pas le mécontentement, qu'elles avaient de cette duplicité de la Cour de Londres, et la France avec tout aussi peu de ménagement combien elle était mécontente du roi de Prusse.

Les Français avec leur vivacité et le peu de mesure qu'ils mettent ordinairement crièrent à l'ingratitude des Prussiens et consideraient ce que le roi de Prusse venait de faire comme une véritable défection.

Le mécontentement du cabinet de Versailles le mena au point de marquer des dispositions de s'unir avec la maison d'Autriche qui depuis le cardinal de Richelieu avait été regardée comme la rivale de la France.

La Cour de Vienne avait alors à la tête de ses affaires un des plus grands ministres que l'Europe ait eu: on sentira bien que je parle du pr. de Kaunitz. Il fut convaincu que les intérêts de la maison d'Autriche n'étaient plus les mêmes que ceux qui existaient du temps du cardinal de Richelieu et de Louis XIV, et lorsque le trône de l'Espagne était occupé par la branche autrichienne et que la rivalité entre la maison d'Autriche et la France s'était beaucoup affaiblie, que leurs intérêts réciproques avaient aussi changé, et que la véritable rivale de la France était l'Angleterre, comme pour la maison d'Autriche il s'était formé une puissance formidable contre elle, dans le sein même de l'Allemagne, qui était le roi de Prusse, et que malgré que la Russie avait le même intérêt pour l'abaissement des forces prussiennes, jamais elles ne parviendraient à ce but si elles avaient la France contre elles. Il tira donc parti avec beaucoup d'art du mécontentement que le cabinet de Versailles avait contre le roi de Prusse et surtout des bonnes dispositions de m-me de Pompadour, pour se rapprocher de la France. Les deux Cours bientôt après signèrent un traité de neutralité pour la guerre de l'Amerique, et très peu de tems

après conclurent même un traité d'alliance et d'amitié, au grand étonnement de tous les cabinets de l'Europe.

Sur ces entrefaites la guerre ne tarda pas d'éclater entre l'Angleterre et la France pour ne s'être pas arrangées sur des points litigieux relatifs aux limites en Amérique. La France eût même un beau début: elle fit tout de suite la conquête de l'île de Minorque, et ses escadres même se montrèrent vis-à-vis de celles de l'Angleterre; mais cela ne fut pas de longue durée, car cette guerre maritime fut très désastreuse pour la France.

La Cour de Versailles, se rapprochant de celle de Vienne, crut qu'elle devait songer aussi à renouer avec la Russie, avec la quelle depuis l'année 1748 elle n'avait conservé aucun rapport.

Le ministère de France trouva à sa place de le tenter, en envoyant à Pétersbourg un émissaire secret pour sonder le terrain. Ce fut le chevalier d'Ouglas, un descendant des partisans de la maison de Stuart, dont la famille s'était établie en France: mais comme on était persuadé à Versailles que cet émissaire rencontrerait beaucoup d'opposition auprès du chancelier Bestougeff qu'on croyait dans le système anglais et très mal disposé pour la Cour de Versailles, le ministère français jugea à propos de ne l'adresser qu'au vice-chancelier et à un négociant français établi à Pétersbourg, nommé Michel, qui avait précédemment fait plusieurs voyages en France.

Le chevalier d'Ouglas, arrivé à Pétersbourg et muni d'une des lettres de recommandation et de créance de la part du ministre des affaires étrangères pour le vice-chancelier, s'y présenta par l'entremise du négociant Michel. Le vice-chancelier, après en avoir rendu compte à l'Impératrice qui reçut avec plaisir cette avance de la France, lui ordonna de traiter avec le dit d'Ouglas, et que cela fut secret et à l'insu de mr. de Bestougeff. Il n'y eut que le chambellan Chouvaloff,

favori de l'Impératrice, qui eut connaissance de cette négociation, et mr. d'Alsouliew, membre du Collège des affaires étrangères, qui fut employé pour les écritures qu'il y avait à faire. Le chevalier d'Ouglas voyant les facilités qu'il trouvait dans sa négociation (ce qui au reste était naturel et comme une suite des liaisons que l'Angleterre avait contractées à notre insu avec la Prusse) proposa que pour observer une juste réciprocité entre les deux Cours, il convenait que la Russie envoya aussi quelqu'un à Versailles: que lui d'Ouglas, étant muni d'une lettre de créance comme chargé d'affaires, le notre à Paris eût aussi une pareille lettre pour le ministère de France. L'Impératrice agréa cette demande et choisit pour cet effet mr. de Bechteyeff, attaché à mon oncle et qui avait la direction de sa chancellerie *). Il partit secrétement de Pétersbourg, muni d'une lettre de créance du vice-chancelier pour le ministre des affaires étrangères en France, qui était mr. de Rouillé. Cette négociation, étant assez avancée et commençant à percer, l'Impératrice ordonna au vice-chancelier de faire part à mr. de Bestougeff de l'état de la chose, afin qu'il y concourut aussi. Le chevalier d'Ouglas fut présenté alors à ce ministre qui en fut, dit-on, terrassé, puisque c'était la primière affaire faite sans son concours.

Les chargés des affaires réciproques furent avoués alors et reconnus publiquement. D'Ouglas fut présenté en cette qualité à l'Impératrice, et Bechteyeff le fut au roi de France à Versailles. Quelque tems après on échangea entre les deux Cours une déclaration par la quelle on s'engageait de nommer le même jour des ambassadeurs réciproques, et en effet le 5 septembre 1756 mr. de l'Hôpital fut nommé par le roi de France à cette mission, et mr. de Bestougeff, frère

*) См. его переписку съ гр. М. Л. Воронцовымъ въ 3-й книгѣ сего изданія. *И. Б.*

du chancelier, par l'Impératrice pour aller résider en France. Le dit comte de Bestougeff était un homme consommé dans les affaires, ayant été employé dans la carrière politique depuis les dernières années du règne de Pierre le Grand. C'était un homme très probe et lié d'amitié avec le vice-chancelier. Il avait été question de m'envoyer parmi les cavaliers d'ambassade qui devaient accompagner le c-te Bestougeff, mais j'ignore ce qui l'empêcha.

Sur ces entrefaites je continuais à frequenter le grand monde et nos meilleures maisons. Dans celle de mon oncle, où j'étais presque tous les jours, je pris le goût des affaires et m'y accoutumais insensiblement. J'allais aussi souvent chez mr. le chambellan Chouvalow, favori de l'Impératrice, lequel, lié avec ma famille, me faisait bon accueil, et comme il avait une très belle bibliothèque, ce qui alors n'était pas commun en Russie, il me prêtait des livres.

On s'attendait que ce bouleversement de la politique dans les cabinets de l'Europe et la guerre entre l'Angleterre et la France en amenerait une aussi sur le continent, d'autant plus que les principales puissances étaient armées. Le roi de Prusse s'y détermina; étant persuadé que les deux Cours impériales avec la Cour de Dresde s'étaient liguées contre lui et se proposaient de l'attaquer l'année suivante avec leurs forces réunies, il crut devoir les prévenir, entra au mois d'aout 1756 en Saxe, s'empara de cet électorat et déclara en même temps la guerre à la Cour de Vienne. Le roi de Prusse, après avoir pris Dresde, s'empara de l'archive des affaires étrangères et s'en servit pour publier un mémoire avec des pièces justificatives par lesquelles il crût pouvoir prouver la ligue faite contre lui entre les Cours de Pétersbourg, de Vienne et de Dresde, et qu'en se portant de son côté à cet acte d'hostilité il ne faisait que prévenir ses ennemis.

Dès que l'Impératrice eût connaissance de l'invasion prusienne en Saxe, Elle déclara qu'elle remplirait Ses engagements vis-à-vis de la Cour de Vienne et de Dresde, et les secourerait de toutes Ses forces. Bientôt après, une armée de plus de 100.000 hommes eût ordre d'être prête à marcher, et le maréchal Apraxine en eût le commandement.

L'ambassade de France à Pétersbourg au mois de juin de l'année 1757 (j'en fais mention dans ma Notice, puisqu'on verra qu'elle eût indiréctement une grande part à beaucoup d'événements de ma vie) cette ambassade, à la tête de laquelle était mr. de l'Hôpital, était d'une magnificence étonnante: cet éclat plut extrèmement à l'Impératrice ainsi que les manières et le ton du m-quis de l'Hopital. Sa suite était très-nombreuse: il avait en autre un secrétaire d'ambassade, 4 secrétaires, autant d'aumoniers, médecins, chirurgiens et écuyers et 6 jeunes gens choisis parmi la première noblesse pour être cavaliers d'ambassade. Le m-quis de l'Hôpital vivait aussi très splendidement et tenait en quelque façon table ouverte. Il venait souvent chez mon oncle le vice-chancelier, eût occasion de m'y voir et m'invita à frequenter sa maison, ce que mon oncle me permit. Après avoir été quelques fois chez cet ambassadeur qui s'entretint beaucoup avec moi, il fit mon éloge à mon oncle et lui proposa de m'envoyer en France. Il lui dit qu'il y avait depuis peu un excellent établissement à Versailles établi sous la propre inspection du roi de France, qui était l'école des chevaux légers, que les fils des plus grands seigneurs du royaume en étaient ainsi que la principale noblesse; que quoiqu'il n'y eût pas d'étrangers qui y fussent admis, il ne faisait aucun doute que le roi son maitre n'agréa que j'en fus, et que si mon oncle le permettait, il en écrirait à sa Cour. Au bout de deux mois mr de l'Hôpital reçut réponse de l'abbé de Bernis, ministre des affaires étrangères en France qui lui marquait que le roi se ferait un plaisir d'ordon-

ner qu'on reçut à l'école des chevaux légers le neveu du vice-chancelier de Russie.

Mon oncle goûta extrêmement cette proposition, en rendit compte à l'Impératrice et obtint d'Elle la permission de m'y envoyer. Dans ce tems-là l'Impératrice venait souvent familièrement souper chez mon oncle, et presque toujours les ambassadeurs de Vienne et de France y étaient admis. Mr. de l'Hôpital, à ce que l'Impératrice Elle-même le raconta à mon oncle, Lui parla de mon envoi à l'école des chevaux légers et Lui fit en même temps mon éloge. Mon oncle et mon père s'occupèrent des préparatifs de mon départ, et l'Impératrice eût la bonté d'ordonner qu'on me munit d'un rescript pour mr. de Bestougeff, notre ambassadeur en France, dans lequel on le chargeait d'arranger mon entrée aux chevaux légers et de veiller sur moi.

Je puis dire que cet envoi en France eût une grande influence sur ma manière d'être après, puisque cela contribua à me former et à fortifier encore le goût que j'avais pour les affaires. Mon oncle s'occupa extrêmement de moi et de tout ce qui avait rapport à mon éducation, et je puis dire que j'eus en lui un véritable père.

A la fin d'août 1757 on reçut à Tzarskoë Selo où était l'Impératrice la nouvelle de la battaille que le maréchal Apraxine avait gagné sur les Prussiens commandés par le maréchal Lewald. L'Impératrice fut extêmement affligée du monde qu'on y avoit perdu. Son humanité qui n'était pas jouée, mais réelle, en avait été extrêmement affecté, et depuis, à la nouvelle de chaque bataille gagnée, c'était la même chose. Elle regretta extrêmement la perte du général Lapouchine qui mourut en héros à cette bataille. Soit que tous ces mouvements de Son coeur ayent produit sur Elle un affaiblissement réel ou des maux hystériques poussés à l'excés occasionnèrent, lorsqu'elle fut à la messe à la chapelle de Tzarshoë Selo, un évanouissement

considérable et qui dura quelques minutes. On crut que c'était un coup d'apoplexie, mais dans le fait c'était épilepsie, ou mêmes maux histériques, occasionnés par son trop de sensibilité. Quoiqu'il en soit, ce malheureux événement eût une grande influence sur le reste de Sa vie: cela altéra beaucoup Sa santé, et de la crainte qu'un pareil accident ne Lui arrivat en public, Elle parut moins les jours de Cour, malgré qu'Elle continuat, après être revenu à Pétersbourg au mois d'octobre, à mener dans Sa vie privée le même train, veillant beaucoup. Elle continua aussi à venir chez mon oncle où Elle vit beaucoup mr. d'Esterhasy et mr. de l'Hôpital.

Ce malheureux événement de l'évanouissement de l'Impératrice donna lieu à beaucoup de mouvement et d'intrigues à la Cour. Il y eut des faux frères parmis les courtisans qui en avertirent le Grand Duc et la Grande Duchesse qui étaient alors à Oranienbaum. Celle-ci intrigua beaucoup et en commun avec mr. de Bestougeff. Ces menées allèrent si loin qu'on prétend que le ministre, lié d'intérêt avec la Grande Duchesse, avait eu le projet, en cas de mort de l'Impératrice, de priver le Grand Duc Son neveu de la succession au trône, d'y placer son fils le Grand Duc Paul, âgé seulement de trois ans, de nommer un conseil de régence et de déclarer la Grande Duchesse régente. On assure qu'il en prépara l'acte et voulut tenter de le faire signer par l'Impératrice, par surprise, en le Lui présentant avec d'autres papiers pour Sa signature. On assure que son ami le maréchal Apraxine avait été aussi du complot et qu'en partie c'était pour cela qu'il avait rétrogradé avec son armée de la Prusse, où elle était, en Courlande.

Quoiqu'il en soit, l'Impératrice ne tarda pas d'avoir connaissance de cette intrigue et de la part que la Grande Duchesse y avait; bien de gens croyaient même qu'il avait été question de renvoyer la Grande Duchesse en Allemagne, à quoi le Grand Duc dans ce temps-là aurait vraisemblable-

ment consenti, puisqu'il avait aussi eu connaissance du complot de son épouse, ainsi que de mr. de Bestougeff qui ne tendait pas moins qu'à le priver du trône de Russie. Quant à ce dernier, on verra que sa disgrâce, et d'une manière très éclatante, ne tarda pas à arriver.

Vers la fin de l'année 1757 la Grande Duchesse accoucha d'une princesse à laquelle on donna au baptême le nom d'Anne. Il n'y eût ni fêtes, ni réjouissances à l'occasion de cette naissance.... Cette princesse nouvellement née ne vécut qu'un an. On peut dire que sa mort prévint un grand scandale....

Je me préparais pour mon voyage en France, et mon oncle et mon père désirèrent que je resta jusqu'aux noces de ma sœur et de ma cousine; la première se fit effectivement avec le comte de Boutourline le 14 ou le 15 février 1758. La veille de cette noce arriva la disgrâce de mr. Bestougeff. L'Impératrice ordonna au Conseil ou à la Conférence de s'assembler, et on avertit le chancelier de s'y rendre. Lorsqu'il vint, il y eût dans une chambre à côté un capitaine de gardes avec un détachement des gardes tout prêt. Le maréchal p. Troubetskoy, ennemi irréconciliable du comte Bestougeff, se chargea sans scrupule de lui annoncer sa disgrâce et y mit même assez de dureté lui arrachant de ses propres mains le cordon de St. André, ce qui choqua extrêmement les autres membres du Conseil et surtout mon oncle qui ne prit aucune part à tout ce qui concernait cette disgrâce. Après cela on fit venir le capitaine des gardes, qui conduisit mr. Bestougeff à son hôtel, le détachement des gardes entoura sa voiture, et sa maison était déjà munie d'une forte garde pour le veiller. Le major des gardes Нащокинъ, qui avait la confiance de l'Impératrice et créature du maréchal Troubetskoy, eût ordre de demeurer dans la maison auprès le ministre disgrâcié, et on mit les scellés à tous ses papiers. L'Impératrice nomma trois com-

missaires pour éxaminer toute la conduite de mr. de Bestougeff et Lui en faire rapport. Ces commissaires furent: le maréchal Troubetskoy, le maréchal Boutourline, le comte Alexandre Chouvalow, grand inquisiteur d'état.

La noce de ma cousine, fille du vice-chancelier, se fit bientôt avec le comte de Stroganoff. D'après l'usage établi, la veille du jour de noces, les parents et d'autres personnes de marque s'assemblèrent dans la maison de mon oncle où le trousseau de la dote était dressé. Les ambassadeurs de Vienne et de France y furent aussi: l'Impératrice sans être attendue y arriva et eût la bonté de dire qu'Elle venait à cette cerémonie en qualité de parente. Sa Majesté fut très gaie, non seulement fit l'honneur d'y souper, mais y resta jusqu' après de trois heures du matin.

La noce de ma cousine achevée, on s'occupa de mon départ, mais il fut retardé de quelques jours à cause qu'il n'y eût pas de jours de Cour pour que je pusse prendre congé de l'Impératrice. Le chambellan Chouvalow, favori de cette Princesse, Lui en parla, et Elle eût la bonté d'ordonner à ce favori de m'introduire dans Son intérieur afin que je puisse prendre congé d'Elle.

Mon oncle qui s'occupa beaucoup de mon départ et de tout ce qui y avait rapport, me donna des instructions sur la manière de me conduire en véritable père, me munit de lettres de recommandation pour nos ministres à Varsovie et à Vienne par où je devais passer et me recommanda très fortement surtout à son ami le comte de Bestougeff, notre ambassadeur à Paris, sous l'inspection duquel il me confiais entièrement. Il me donna aussi des lettres pour Riga et à nos généraux en Prusse par où je devais passer. Ici finit la première partie de Notice sur ma vie.

NOTICE SUR MA VIE.

SECONDE PARTIE.

Après avoir pris congé de mes parents. je quittais Pétersbourg, autant que je me souviens, le 27 ou le 28 de février 1758. Ma famille eût assez de confiance en moi pour ne pas me donner un espèce de gouverneur pour me conduire jusqu'à Paris. J'étais alors dans ma dix-septième année, et quant à la conduite que j'ai tenue en route, elle a, je le puis dire, justifié l'attente de mes parents, n'ayant fait aucun de ces écarts, assez ordinaires aux jeunes gens de mon âge.

Au moment que je disais adieu à mon père, il me témoigna le désir, qu'étant à Narva, j'aille voir le maréchal Apraxine qui était retenu dans cette ville par ordre exprès de l'Impératrice.

Mon père ajouta que sans avoir eu de relations intimes avec le maréchal dont les liaisons avec mr. de Bestougeff étaient connues, il avait eu cependant à se louer toujours de ses procédés, et que dans la disgrâce où il était, mon père trouvait qu'il était convenable que j'aille le voir et lui fasse des compliments de sa part. Le dit maréchal, à ce que j'appris, sans être aux arrêts, avait cependant un surveillant auprès de lui, qui lui avait été envoyé du choix et par ordre de l'Impératrice. C'était mr. de Souvorow, ordonnance

de Sa Majesté, et qui servait dans la Leib-compagnie. Le maréchal avait été interrogé plusieurs fois par le grand inquisiteur comte Alexandre de Chouvalow qui venait de Pétersbourg exprès pour cela. Les griefs qu'on avait contre lui et sur quoi on l'interrogeait, entr'autres, étaient le motif de sa retraite après une victoire remportée, et ensuite sur l'entier abandon de la Prusse, hors la ville de Memel, et sur les rapports que toutes ces démarches pouvaient avoir avec les projets du chancelier Bestougeff.—J'arrivai à Narva le lendemain de mon départ de Pétersbourg et je descendis chez un des principaux négociants de cette ville, nommé Gett, qui était connu de mes parents et qui avait préparé un logement pour moi chez lui. Cette petite ville me frappa, étant toute bâtie en pierre. Après avor reposé un peu, j'allais voir le maréchal Apraxine qui habitait la plus grande maison de la ville. Il avait conservé son état – major auprès de lui et avait en outre la maréchale et sa fille, qui depuis a épousé mr. de Talisine. Mr. de Souvorow comme de raison était auprès de lui et habitait la même maison. Le maréchal me fit un très bon accueil, me demanda beaucoup de nouvelles de mon père et de mon oncle, et me retint à souper chez lui. On connait les liaisons intimes de ce maréchal avec le ci-devant chancelier Bestougeff, ce qui ne l'empêcha pas à souper, selon la louable coutume des courtisans et des gens du grande monde, de s'exprimer très mal sur le compte de ce ministre disgrâcié, se plaignant même que dans les derniers tems il en avait été persécuté.

Je partis le lendemain de Narva et après quelques jours de voyage j'arrivais à Riga, étant recommandé par mon oncle à mr. de Воейковъ, faisant les fonctions de gouverneur de Riga, et aux principaux membres de la régence, comme mr. de Kampenhausen et Fitingoff. Je fus on ne peut pas mieux reçu par eux et fréquentais leurs maisons.

Mr. de Kampenhausen était un homme de beaucoup d'ésprit, très instruit et connaissant extrêmement les affaires de sa province. Sa conversation était très instructive. Je fus extrêmement content de mon séjour à Riga, du ton qui y régnait et de l'ordre qui m'a paru être dans la ville. J'allai visiter le magistrat qui avait un air imposant. Cependant il fallut quitter cette ville, quoique je m'y amusa.

J'arrivai le lendemain à Mittau où il y avait beaucoup de nos troupes et quantité d'officiers de l'état-major. Je fus aussi très bien accueilli par les principaux personnages du pays. Mittau ressemble beaucoup à notre Васильевскій Островъ; il y avoit beaucoup de maisons de bois ce qui n'était pas à Riga. J'avais trouvé à Mittau mr. de Samarine avec sa femme, qui était attaché à mon oncle et placé près de lui par l'Impératrice, comme une espèce d'adjudant, dès son avénement au trône. Il avait été envoyé par cette Princesse en Courlande avec une commission de confiance relativement aux approvisionnements pour l'armée qui devait agir contre le roi de Prusse. Mr. et m-me de Samarine m'engagèrent à rester une couple de jours de plus à Mittau et me menèrent dans les sociétés de la ville où je vis tout ce qu'il y a de mieux parmi la noblesse courlandaise.

Parti de Mittau je m'arrêtais à la terre de m-me Kayserling, femme de notre ambassadeur à Vienne; j'y rencontrai le prince Charles de Saxe, troisième fils du roi de Pologne. Il allait à Pétersbourg avec une suite très nombreuse pour faire sa cour à l'Impératrice. Parmi sa suite se trouvaient plusieurs seigneurs polonais de même que mr. Branitzky que nous avons vu depuis grand-général de Pologne et épouser une nièce du prince Potemkine. Le p-ce Charles me fit très bon accueil et, si je ne me trompe pas, me donna une lettre pour le roi son père.

De la terre de m-me de Kayserling je continuai ma route. Arrivé à Libau, port de mer de la Courlande et où

actuellement il se fait un très grand commerce, je couchai chez le conseiller privé de Mirbach qui me fit très bon accueil. C'était un homme très considérable en Courlande, et dans ce temps-là paraissait dévoué à notre Cour. Depuis il a intrigué contre nous et se mit à la tête du parti qui était contre le duc de Biren que nous soutenions. Ce mr. de Mirbach était un homme de beaucoup d'esprit et fort instruit. Mr. de Hoven que nous avons dans les derniers temps beaucoup employé dans les affaires de Courlande et qui est doué de talents et de connaissances, était son neveu et son élève.

Après avoir quitté mr. de Mirbach, j'arrivai à Memel où il y avait garnison russe. De là je mis trois jours pour arriver à Koenigsberg, capitale de la Prusse. La route est sabloneuse et va le long de la mer; on ne peut aller qu'au pas; on ne trouve même que trois gîtes et encore bien mauvais sur une distance de 18 milles mortels d'Allemagne. On trouve beaucoup d'ambre sur les bords de la mer.

La Prusse était alors toute occupée par nos troupes. l'Impératrice qui avait voulu réparer les suites fâcheuses de la campagne du maréchal Apraxin, avait ordonné que l'armée se mit en marche en hiver, afin qu'elle prit possession de la Prusse et que nos troupes puissent être sur les bords de la Vistule et près de Danzig, dans la vue qu'au commencement du printems de l'année 1758 cette armée puisse entrer dans la Marche et la Poméranie Prussienne. Ces intentions de l'Impératrice furent exécutées avec un plein succès. Mr. de Fermor, qui en eût le commandement, prit possession de la Prusse sans la moindre resistance, et en fut nommé gouverneur-général. L'Impératrice, par une suite de Son humanité, fit donner à chaque soldat pour cette marche et pour la campagne d'hiver une grande pelisse et un bonnet fourré, de manière que dans la marche, malgré le grand froid, on perdit très peu de monde.

Le comte de Fermor, en prenant possession de la Prusse et en ayant le gouvernement. fit observer la meilleure discipline et fit de très bons arrangemens pour l'administration intérieure du pays: de manière que lorsque j'arrivai en Prusse il était visible que les habitans étaient contents d'être sous notre domination. Les habitans, que la mauvaise discipline de l'armée sous les ordres du maréchal Apraxin ont obligé d'abandonner leur pays, revenaient ainsi que la noblesse qui s'était réfugiée en Poméranie et à Danzig.

Koenigsberg où j'arrivai, capitale de la Prusse, est une très grande ville, assez peuplée, pas mal bâtie et faisant un très grand commerce de bois de mâture et de chanvre. Je fus obligé de m'y arrêter plus de 15 jours, à cause du dégel qui empêchait de continuer ma route pour Varsovie. Il y avait une garnison russe considérable, et beaucoup d'officiers de l'état-major et des approvisionnements ainsi que de commissariat, puisque c'était le centre d'où tout s'expédiait pour l'armée qui était déjà sur les bords de la Vistule.

Il y a beaucoup de noblesse à Koenigsberg qui y tenaien maison, comme les Finks, les Denhoffs et autres. Tous paraissaient tranquilles et contents de notre domination. Il y avait aussi des princes et princesses de la maison de Holstein qui y étaient établis, entr'autres l'épouse du prince George qui est venu ensuite en Russie sous Pierre III et fait ensuite par Catherine II stathalter de la partie de Holstein appartenante au Grand Duc. C'était le père du duc d'Oldenbourg d'aprésent.

Le vieux comte Stanislavsky, grand-maitre des postes de la Prusse Polonaise et qui avait épousé une princesse de Holstein-Beck, vivait aussi à Koenigsberg et y tenait une excellente maison. J'y allais souvent. Il y eût de fréquents bals dans différentes maisons de la noblesse, et je puis dire que je passais mon tems fort agréablement à Koenigsberg.

La saison et les chemins s'étant remis, je continuai ma

route pour Varsovie. Le commandant de Koenigsberg me donna un sergent de grenadier pour ma sûreté et m'accompagner en route.

J'oubliais de dire que Kœnigsberg était rempli de Juifs, qui y commerçaient. Il m'apportèrent une quantité de pièces d'ambre travaillé à vendre. J'en achetai quelques unes que j'envoyai à mes parens.

Après quelques jours de route j'arrivai à Varsovie et descendis chez notre ministre le pr. Wolkonsky, auquel j'était recommandé par mon oncle. C'est ce même pr. Wolkonsky qui a servi depuis avec distinction dans les dernières campagnes contre la Prusse, commandant même des corps séparés. Ensuite il a été ambassadeur en Pologne sous Catherine II et puis commandant en chef à Moscou, où il s'est extrèmement bien conduit et dont le public était très content. Peu de personnes connaissaient aussi bien l'intérieur de la Russie et avaient des idées aussi saines sur l'administration qu'il convenait d'y établir. Depuis Varsovie il me prit en amitié, et cela continua jusqu'à sa mort arrivée en 1787 ou 1788. Ce prince Wolkonsky était propre neveu du chancelier Bestougeff, mais n'a pris aucune part aux intrigues de ce ministre: aussi ne se ressentit-il pas le moins du monde de sa disgrâce. L'Impératrice Elisabeth en faisait cas, et mon oncle avait amitié et estime pour lui.

Nous avions encore à Varsovie un autre ministre. C'était mr. de Gross au quel mon oncle m'avait recommandé. C'était un homme consommé dans les affaires, ayant cependant une figure ignoble et les manières d'une homme d'assez basse extraction. Il avait été secrétaire particulier du feu prince de Cantémir, notre ambassadeur à Paris, et à sa mort fut chargé d'affaires et puis ministre dans le même endroit. Il se dévoua, pour avancer dans sa fortune, au chancelier Bestougeff, coopéra à son systême de nous brouiller avec la France et ensuite avec la Prusse, écrivant des depèches

et rapports dans le sens que mr. de Bestougeff lui dictait. Le roi de Prusse Frederic II qui n'usa pas aussi de beaucoup de ménagements envers l'Impératrice et Ses employés, donna lieu à la cessation de toute correspondance entre les deux Cours. Il fit à une fête publique une sorte d'avanie à mr. de Gross. en l'excluant d'un souper à la Cour. donné à l'occasion d'un mariage d'un des princes de la maison, les autres ministres étrangers étant tous invités à souper après le bal qui se donna à Charlottenbourg, de manière qu'il fut obligé de s'en retourner en ville. Mr. de Gross envenima toute cette histoire en rendant compte à sa Cour, et mr. de Bestougeff porta l'Impératrice à rappeler de Berlin Son ministre et rompre toute correspondance avec la dite Cour. Tout ce qui concerne cette histoire a été publié dans son tems dans différents écrits, tant de la part de la Russie que de celle de Berlin, où l'on ne se ménageoit pas réciproquement. Le grand Frédéric avoit une si grande haine contre mr. de Gross qu'il ne cessa d'en parler après, lui attribuant en grande partie les brouilleries survenues entre lui et nous Ce prince s'en est très souvent expliqué dans ce sens, lorsque j'ai été dans son camp, l'année 1762.

Mr. de Gross rechercha, comme je l'ai dit plus haut, dès son entrée au service la bienveillance et la protection du chancelier Bestougeff, entra dans toutes ses vues et ne manqua pas de faire ses rapports en Cour tant de Paris, Berlin, que de Dresde, dans le sens que ce premier ministre le vouloit. Il fut aussi employé dans toutes les intrigues et insinuations contre mon oncle et écrivait contre lui dans le sens que mr. de Bestougeff le vouloit. Mon oncle ne l'ignora pas, il dédaigna ses menées et ne vit dans mr. de Gross que l'homme de capacité pour les affaires. Et lorsqu'il dirigea le département des affaires étrangères, après la disgrâce de mr. de Bestougeff, il n'y a sorte de bien qu'il ne lui fit; aussi mr. de Gross finit par lui être très attaché. Mon oncle le

fit appeler à Pétersbourg, le fit avancer, obtint pour lui de l'Impératrice un traitement considérable pour ce tems-là et le fit faire membre du Collège, où il fut extrêmement employé. C'étoit sa véritable place: il avoit le travail facile, joint à une excellente tête et beaucoup de connoissance. Il continua à travailler sous mon oncle jusqu'à l'année 1761, mais sa santé s'altérant d'une manière visible par la rigueur du climat de Pétesbourg, il exposa tous ces motifs à mon oncle, en le priant s'il ne pouvoit pas lui obtenir de nouveau une mission au dehors. La place de Hollande était devenu vacante par la mort du c-te Golovkin, mon oncle le proposa à l'Impératrice qui la lui accorda. Il eût ensuite la mission de Londres, où il mourut je crois l'année 1766. Je fréquentois très souvent ce ministre pendant mon séjour à Varsovie et tachais de m'instruire auprès de lui.

Le prince Wolkonsky chez qui je descendis, comme je l'ai marqué précédemment, me dit qu'il m'avoit préparé un logement chez lui, mais qu'il avoit été obligé de céder aux instances du premier ministre comte de Bruhl, qui m'avoit fait préparer un logement convenable et son équipage pour tout le tems que je resterois à Varsovie. Au bout de quelques heures arriva l'équipage et un adjudant du c-te de Brühl pour me conduire au logement qui m'étoit destiné.

D'après ce qui étoit convenu entre le prince Wolkonsky et moi, je ne manquais pas de me rendre le lendemain matin chez lui. Il me mena chez le c-te de Brühl et ensuite me présenta au roi de Pologne, qui me fit très bon accueil. Ce prince étoit terrassé de la privation de ses états héréditaires et de devoir vivre à Varsovie, où il n'avait aucune des commodités auxquelles il étoit habitué, étant privé du plaisir de la chasse, les environs de Varsovie n'étant pas propres pour cela. Il aimoit les arts et surtout les tableaux, s'y connoissant même. On sait qu'il fit quelque tems avant

la guerre cette superbe acquisition de la galerie de Modène qui se trouve actuellement à Dresde, où il y a les plus beaux tableaux du Corrèdge. Il avoit de superbes diamants, qu'on sauva de Dresde. Il y avoit, entr'autres, le fameux diamant verd connu en Europe.

Varsovie, quoiqu' irrégulièrement bâtie, étoit déjà alors une assez belle ville. Il y avait quantité de palais immenses appartenant aux grands, mais à côté d'eux je trouvais des baraques semblables en cela un peu à Moscou, mais cependant avec moins d'irrégularité.

Nos ministres me menèrent, bientôt après l'audience du roi, chez la plupart des grands de Pologne et le corps diplomatique, entr' autres chez le palatin de Russie le prince Czartorysky et le c-te Poniatovsky, castellan de Cracovie, qui étoit alors très vieux. Son fils, qui étoit ministre de Pologne chez nous, m'avait recommandé à lui. Ce vieux c-te de Poniatovsky étoit connu dans le monde par son attachement et la confiance que Charles XII avoit en lui. Il resta auprès de ce prince tout le tems qu'il fut en Turquie. Par ce même rapport il avoit été attaché au roi Stanislas Leszinsky et son parti. Mais ensuite s'étant lié de parenté avec la famille de Czartorysky dont il avoit épousé la sœur, après l'élection d'Auguste électeur de Saxe comme roi de Pologne, il s'attacha au parti saxon, ensemble avec les Czartorysky et fut aussi à la tête de ce qu'on appeloit alors le parti russe, qui étoit réuni au parti saxon. Le primat, le chancelier Malachovsky et quantité d'autres grands composoient ce parti russe qui étoit très considérable et qui étoit en opposition au parti que la France y avoit, à la tête duquel étoit le grand général Branitsky qui avoit beaucoup de crédit en Pologne et par sa place des rapports avec la Turquie. Le maréchal Bielinsky, vieillard très respectable et qui avoit alors 80 ans, étoit aussi de ce parti, ainsi que toute la famille de Pototzky. Nos ministres me menèrent

indistinctement chez tous ces grands, et j'en fus accueilli. Il sembleroit qu'après la réunion des Cours de Pétersbourg et de Versailles, ces partis devoient être amortis ou réuni. Par des vues particulières les ministres de France résidant en Pologne firent que la même division subsistoit parmi les deux partis, comme si le système de la Russie et de la France n'avait pas changé. La Cour de Versailles y employoit même beaucoup d'argent. Le c-te de Broglie, ambassadeur de France en Pologne, avec son caractère bouillant et violent, avoit même si peu mis de ménagement dans les affaires de Pologne que cela avoit manqué d'altérer l'union des cabinets de St. Pétersbourg et de Versailles. Nous en fimes des plaintes et eûmes même des explications assez vives avec la France. Mr. de Broglie fut rappelé; il avoit trouvé le secret de déplaire extrèmement au roi de Pologne et au comte de Brühl. M-me la Dauphine, fille du roi de Pologne, s'employa aussi pour ce rappel: je ne trouvai plus à Varsovie cet ambassadeur. Mr. Durand, homme sage et consommé dans les affaires, occupoit alors la place du ministre de France. Le c-te de Staremberg dont la femme étoit favorite de l'impératrice-reine, étoit ministre d'Autriche à Varsovie, et mylord Stormond de la part de l'Angleterre et qui a été depuis ambassadeur en France et ensuite ministre et secrétaire d'état. Il étoit neveu du fameux lord Mansfield, un des hommes les plus marquants que l'Angleterre a eu, par ses grands talents et son savoir profond. J'ai eu l'occasion de le connaître et de le fréquenter pendant mon séjour à Londres. Comme la République de Pologne n'avoit pas pris part à la guerre, le roi de Prusse y avoit aussi un résident, mr. Benoit, homme très délié et qui ne laissoit pas que d'intriguer dans les maisons de Varsovie.

Je me plaisois extrèmement dans cette ville. Il n'y avoit pas de jour, que je ne fus invité à quelque grand diner et

à des assemblées. Je fis connoissance aussi avec le fameux Soltik qui étoit alors évêque de Kiovie, depuis évêque de Cracovie, devenu célèbre par son fanatisme outré contre les dissidents et par sa détention, qui en a été la suite, à Kazyra, où il fut tenu quelques années.

Les maisons où je me plaisois le plus étoient celles du palatin de Russie pr. Czartorysky, où on m'accueilloit extrêmement, et surtout celle de la maréchale Mnichek, fille du comte de Brühl, femme d'un très grand esprit et d'une société très agréable. Elle avoit beaucoup d'influence dans les affaires de Pologne par le pouvoir qu'elle avait sur l'esprit de son père le comte de Brühl, premier ministre et qui gouvernoit absolument le roi de Pologne. Cette m-me de Mnichek a joué ensuite un rôle très marquant dans les confédérations qui se sont formées contre le roi Stanislas Poniatovsky et surtout dans celle de Bar.

Il y avoit à Varsovie le banquier de la Cour Riacourt, homme très riche, qui avoit une superbe maison, attenant au palais saxon, et vivait très splendidement et chez lequel on s'assembloit aussi; il y avoit un superbe jardin où le beau monde se promenoit.

Le séjour de Varsovie me plaisoit infiniment. La manière dont vivoient les magnats Polonais, leur train, la considération dont ils jouissoient, tout cela me frappa et me faisoit croire alors qu'il n'y avoit pas d'état plus à envier que celui d'un grand de Pologne. Cette République faisoit alors un état très puissant et considéré en Europe. Quoique par sa constitution elle ne pouvoit jouer un rôle actif dans les affaires générales, mais je ne vois pas que cela fasse encore le vrai bonheur d'une nation. Elle jouissoit d'une sûreté plenière non seulement par sa masse de forces, mais aussi parceque ses voisins se croyoient alors intéressés à la maintenir dans cet état et dans l'intégrité de ses possessions.

Il falloit le règne d'une princesse étrangère en Russie, qui dépouilla son mari du trône, pour renverser cet état de choses. Elle ne se contenta pas de règner sur un peuple immense et à quoi elle n'auroit jamais pu s'attendre, elle voulut aussi que son ami le c-te Poniatovsky eût un trône. La mort du roi Auguste arriva l'année 1763. Elle n'épargna ni argent, ni ses troupes, pour exclure un prince saxon, que les Polonais étoient disposés à élire, ce qui étoit aussi très conforme aux véritables intérêts de la Russie, mais tout fut sacrifié à la vanité et à la passion. L'Impératrice, bon grè, mal gré, fit élire Poniatovsky pour roi. S'il s'agissoit de roi Piaste, il y avait dans la nation polonaise qui pouvoient y prétendre avec plus de droit, comme les Czartorysky. Les Czartorysky, les Pototsky, les Radzivils et les Sapieha —familles toutes très marquantes en Pologne. Cette envie de faire élire son ami eût de grandes suites pour le système politique de la Russie, par ce qu'elle éloigna les Cours de Vienne et de Dresde de nous et nous jeta dans les bras de celle de Berlin afin qu'elle coopéra à l'élection de Poniatovsky et enfanta ce monstrueux et ridicule système du Nord, que le comte de Panin préconisait tant et dont il était l'inventeur, et dont il n'y a que le roi de Prusse qui profita, puisque cela servit à l'agrandissement de la Monarchie Prussienne, nullement compatible avec les vrais intérêts de la Russie.

Pour la Pologne l'élection de Stanislas fut encore plus fatale. Quoique avec de l'esprit, des connaissances et beaucoup d'amabilité, il avoit l'esprit éxalté et assez romanesque. Il crût insuffisant pour lui d'être roi de Pologne comme les électeurs de Saxe l'avoient été. La diète de convocation et d'élection et celle du couronnement lui avoient déjà adjugé plus de pouvoir et de revenus que ne l'avoit eu son prédécesseur, et il ne dépendoit donc que de lui, assûré de la protection de la Russie, de jouir tranquillement de cet état

de choses: mais il n'eût pas ce bon sens: il voulut jouer un rôle en Europe, prendre part aux affaires générales et donner à la Pologne un gouv-nt actif, que tout s'y décida à la majorité des voix. Il parait qu'on vouloit calquer ce gouv-nt sur le pied de celui d'Angleterre. Mais ni le roi ni les conseillers n'avoient eu le bon sens de sentir que cet état de choses n'étoit nullement de la convenance des voisins de la Pologne et qu'ils ne lui laisseraient jamais prendre consistance. Cependant par la négligence du premier ministre c-te de Panin et notre ambassadeur le p-ce Repnin, lié alors avec le roi de Pologne, on lui laissa passer bien des choses qui le menoient au bût qu'il avoit. Le roi de Prusse fut le premier à s'en apercevoir et nous en fit des représentations. Et ce n'est que deux ans après que le roi de Pologne, manquant de déférence vis-à-vis de sa bienfaitrice, prenant même le ton d'égal à égal, nous ouvrit les yeux, et en 1766 la Russie fit assembler cette confédération des dissidents, ensuite une diète confédérée qui annula tout ce que le roi de Pologne avoit crû déjà solidement établi. Depuis ce tems-là l'intérieur de cette République ne fut jamais tranquille, toujours en but à des confédérations, des divisions, et à force de troubles et de dissentions amena à la fin le premier partage de la Pologne, ensuite le second, et puis l'anéantissement total de son existence politique.

Nous revenons à ce qui me regarde pendant que j'étois à Varsovie.

Je ne manquois pas d'écrire souvent à mon oncle en l'instruisant de tout ce que j'y avois vu et observé d'intéressant. Il parût content de mes lettres, mais m'observa pourtant qu'il étoit tems que je m'achemine à ma destination, en m'arrêtant cependant quelque tems à Vienne. Je ne manquai pas, comme de raison, d'éxécuter sa volonté. Nos ministres me presentèrent au roi pour en prendre congé.

Ce prince me fit présent à cette occasion d'une boite enrichie de diamans qui pouvoit bien valoir 15 cent r. Après avoir pris congé de tous ceux qui me firent bon accueil pendant que j'avois été à Varsovie, je me mis en route pour Vienne.

La route ordinaire pour Vienne qui étoit par la Moravie n'étoit pas alors sûre, puisque le roi de Prusse y était avec une partie de son armée et faisait le siège d'Olmütz. Je fus obligé, de Cracovie jusqu'à Vienne, de faire un très grand détour, passant par la Hongrie. Il y avait beaucoup de montagnes à traverser, et la route jusqu'à Presbourg était généralement mauvaise. Le pays est beau: en général les habitations ressemblent un peu aux notres de l'intérieur, avec cette différence qu'à chaque bourg on trouve cependant une auberge passable, où on peut coucher et manger commodément. Ces auberges sont tenues par des Allemands établis en Hongrie. L'impératrice-reine ayant à grands frais et avec beaucoup d'ordre (non comme cela se fait chez nous) établi plusieurs colonies d'Allemands; tout cela n'a pas couté à beaucoup près ce que nos colonies coutent, parcequ'il n'y a pas de voleries indécentes et scandaleuses par les préposés, et que toute chose a été préparée à tems pour ces colons: instrumens de labourage, semences, huttes et pour le premier tems la nourriture, ainsi que le bétail.

Après une dizaine de jours de marche, j'arrivai à Presbourg, ville assez bien bâtie, située sur une hauteur et où les membres de la régence de Hongrie habitent ordinairement. Je m'y arrêtai un jour, fis des visites aux principaux du pays qui me reçurent honnêtement et après avoir vu ce qu'il y avait de remarquable dans cette ville, je partis pour Vienne. Il n'y a que dix milles de distance, et la route est très belle, ainsi que dans toutes les provinces allemandes de la domination autrichienne. La Hongrie était alors, on peut le dire, un pays assez vierge et d'une grande ressource

pour la maison d'Autriche. L'impératrice Marie Thérèse qui y était adorée a commencé à en tirer un grand parti. Il est connu quels efforts la nation hongroise a fait pendant la guerre de 1741, lorsque presque toute l'Europe était conjurée contre la maison d'Autriche. Marie Thérèse se transporta elle-même à la diète de Hongrie, les harangua en latin (elle était jeune et belle alors), leur présenta son fils l'archiduc Joseph qui était encore au berceau, en leur disant qu'elle se confiait, elle et son successeur, à l'attachement et au soutien de la nation hongroise. Cette démarche toucha toute la diète. Ils vôtèrent d'une manière généreuse pour la soutenir et lui sont restés attachés pendant tout son règne. L'empereur Joseph, son successeur, par les innovations funestes qu'il introduisit dans tous ses états, et en ne ménageant pas les préjugés et coutumes des Hongrois et en enfreignant sans la moindre utilité plusieurs de leurs privilèges, était parvenu à les porter à une révolte et insurrection, ce qui était prêt d'éclater aussi dans les autres états héréditaires de la Maison d'Autriche. On peut dire que ce règne de Joseph II a été bien funeste à cette belle et grande Monarchie que se ressent encore à présent de ce règne desastreux.

En arrivant à Vienne, j'allai tout de suite chez notre ambassadeur, le c-te de Kayserling, qui me reçût très bien, m'engagea à demeurer dans sa maison, ayant fait préparer d'avance un appartement pour moi. Cet ambassadeur avoit alors à peu près 60 et quelques années. Il avait beaucoup de capacité, était savant même et avait une grande pratique dans les affaires. Ce ministre, qu'il y avait plaisir d'entendre lorsqu'il parlait d'affaires, avait été pendant longtems dans les vrais principes d'un système politique pour la Russie et par consequent pour l'alliance avec la Cour de Vienne et les puissances maritimes. Il avait même toujours travaillé d'après ces principes et avait eu la confiance du chancelier

Bestougeff. mais un coup d'apoplexie qu'il eût un an ou deux avant mon arrivée à Vienne, quoiqu'il ne dérangea pas sa tête qui était toujours très saine, mais d'esprit fort, qu'il était, le rendit dévôt à outrance, et comme il était protestant, il fut imbu qu'au maintien de la religion protestante en Allemagne était attaché aussi celui de la puissance prussienne, sans quoi elle serait écrasée par les Catholiques Romains, ayant à leur tête la maison d'Autriche. Ce préjugé dont il fut imbu influa, comme de raison, sur ses principes politiques et ne fut pas méconnu de la Cour de Vienne, laquelle, avant cet accident arrivé au c-te de Kayserling avoit eu lieu d'être contente de lui. L'impératrice-reine continua cependant non seulement à le bien traiter, comme ambassadeur de Russie, mais eût des bontés personnelles pour lui.

Cet ambassadeur n'allant pas dans les sociétés à cause de ses fréquentes infirmités, ni même chez les ministres autrichiens, à moins qu'il n'eût des affaires majeures à traiter, chargea son fils, qui était chambellan au service de la Cour de Vienne et membre du conseil aulique, de me présenter de sa part aux ministres, au corps diplomatique et dans les autres maisons considérables de Vienne. Le lendemain que je fus chez le c-te de Kaunitz, chancelier de Cour et d'Etat, chez le c-te de Colloredo, vice-chancelier de l'Empire et ainsi que chez le grand chambellan c-te de Kevenhuller, je fus invité chez eux à diner et à leurs assemblées. On vivait alors généralement très splendidement à Vienne; nulle part il n'y avait de table servie avec autant de goût que de magnificence. Ces diners, auxquels on était invité, étaient très nombreux. Le soir il y avait des assemblées à tour de rôle, et presque toute la première noblesse, ainsi que le corps diplomatique, s'y rendaient. Indépendamment de ces assemblées, les chanceliers Kaunitz et Colloredo avaient tous les jours assemblées. Mr. de Kau-

nitz paraissait à la sienne pour un moment. et on attendait son apparition comme celle d'un souverain. Sa soeur, m-me de Questenberg, en faisait les honneurs, et elle y mettait autant de politesse et d'affabilité que son frère paraissait y mettre de la morgue et de la roideur. En général, dans ce premier voyage à Vienne, je ne vis pas dans le c-te de Kaunitz le grand ministre, tel qu'il était, mais un homme vain, haut et plein de petitesses dans les manières, parmi lesquelles il y en avoit même d'assez choquantes, comme celle de se laver la bouche pendant le diner, et cela pendant un tems assez long, et tantôt se faisant apporter une brosse, s'occupant à nettoyer les diamans de sa toison. Sa table n'était pas montée à la viennoise: elle était très bonne, mais sans aucune somptuosité ni recherche. Il ne donnait pas de grands diners, mais tous les jours il avait 14 couverts, où on invitait à tour de rôle quelques dames, les étrangers de distinction, les membres du corps diplomatique et des gens du pays. J'y fus invité assez souvent. On trouvait dans le salon, où on se rassemblait, m-me de Questenberg, sa sœur, qui en faisait les honneurs; quant à lui, il ne paraissait que lorsque la table était servie, et le tems du diner tenait à ses caprices quelques fois à 2, 3 et 4 heures, puisqu'il faisait toujours une promenade avant et quelques fois un tour au manège; mais l'heure pour se rendre chez lui était toujours 2 heures.

Quelques jours après mon arrivée à Vienne, notre ambassadeur demanda une audience à l'empereur et à l'impératrice-reine, ainsi qu'à la famille impériale. Cet audience fut d'abord accordée, et l'ambassadeur m'y présenta. L'empereur me fit un accueil gracieux, ainsi que l'impératrice-reine qui me parla avec tendresse et attachement de notre Impératrice, et s'informa beaucoup de mon oncle et de ma tante qu'elle avait connu personnellement, lorsqu'ils ont été en 1745 à Vienne. La Cour était à Schönbrunn, château de plaisance,

ort beau, à une petite demi-lieue de Vienne, bâti par l'impératrice-reine. Il y avait un superbe jardin et surtout une très grande ménagerie et un jardin de botanique et de plantes, dont l'empereur François I s'occupait beaucoup. Ce prince aimait les arts et les lettres, vivait très bourgeoisement, avait les manières simples et détestait les cérémonies et l'étiquette. Il avait un grand penchant pour l'économie et s'entendait même, à ce qu'on dit, en matières de finances. Outre le peu de revenu qu'il tirait comme empereur d'Allemagne, il avait les revenus du grand-duché de Toscane, qu'il avait en souveraineté, et comme ses dépenses et l'entretien de sa Cour ne lui coutaient rien, étant toutes défrayées par l'impératrice son épouse, il accumulait ses revenus particuliers, qu'il employait à l'achat de plusieurs perres seigneuriales en Hongrie et capitaux en argent qu'il trétait au département des finances de la Monarchie Autrichienne, en prenant les mêmes intérêts que les banquiers. On dit qu'il avait accumulé alors déjà plusieurs millions, et à sa mort, arrivée en 1764 ou 1765, il est connu qu'il laissa un très grand trésor. L'impératrice vivait très bourgeoisement avec son époux et avoit beaucoup de tendresse pour lui: mais dans les affaires elle avoit conservé sa pleine autorité et ne lui en laissa pas prendre. Il n'aimait par le c-te de Kaunitz qui avait un très grand crédit. Dans ce tems-là l'empereur avait une passion, et tout Vienne le savait. C'était pour la jeune princesse d'Augsberg, une des plus belles femmes que j'aie vu dans le cours de ma vie et d'une grande amabilité. On disait que l'impératrice-reine en avait connaissance, mais faisait semblant de l'ignorer. Je crois inutile d'entrer dans des détails sur la personne de cette souveraine qui a été si connue en Europe par son règne glorieux et marquant. Je me bornerai à dire que c'était une femme d'un très grand caractère et que son administration était sage et qu'elle avait donné à la Monarchie Autrichienne une toute autre

face, au point que, malgré le démembrement que cette Monarchie avait essuyé, comme la perte de la Silésie et du duché de Parme et de Plaisance, ainsi que quelques cessions du Milanois qu'elle a été obligée de faire au roi de Sardaigne et qu'on a eu toujours à cœur à Vienne, jamais la Maison d'Autriche n'avait été aussi puissante que sous son règne. Elle avait de très belles armées, ses finances en ordre et ses revenus considérablement augmentés. Elle avait su tirer parti des Pays-Bas pour des revirements d'argent, tandis qu'avant son règne on regardait ces provinces comme à charge à la Monarchie. Elle était généralement aimée de ses sujets. Enfin il fallait un désorganisateur comme a été son successeur Joseph II pour tout gâter, ruiner et presque de fond en comble dans cette Monarchie. Si on pouvait reprocher quelque chose à cette princesse, c'est sa dévotion outrée qui rendait son gouvernement intolérant pour les autres croyances en religion. Mais enfin les dernières 15 années de son règne, ces persécutions mêmes furent tempérées. Elle avait une grande sévérité sur le maintien des mœurs, ce qui au reste, quand cela n'est pas outré, est très louable dans un souverain. Mais à Vienne une espèce d'inspection de police, établie pour cet effet et qui, outrant les choses, prêtait en quelque façon au ridicule, était d'ailleurs très génante pour les habitants de cette ville.

Dans le tems de mon séjour à Vienne la situation de la Cour et de la capitale même était dans un état assez critique. Le roi de Prusse assiègeait Olmutz; on était parvenu seulement à rassembler une armée qui était commandée par le maréchal Daun, qui se bornait à couvrir Vienne et Prague. On attendait l'approche de l'armée russe comme des sauveurs. Cet état de choses était la suite de la malheureuse bataille de Lissa que les Autrichiens avaient perdu le 5 ou 6 décembre de l'année 1757. Ce fatal événement

avait coûté à la Maison d'Autriche au-delà de 55 mille hommes, tant pour les morts que blessés à cette journée, que par la reprise de Breslau et de Schweidnitz par les Prussiens, qui en fut la suite. A cette première ville il y eût 17000 hommes de garnison, et à Schweidnitz 7000. Ces deux garnisons furent faites prisonniers de guerre par le roi de Prusse. A la bataille même ce prince fit plus de 10000 prisonniers. Cette déroute était dûe à l'incapacité du prince Charles de Lorraine, gouverneur des Pays-Bas et frère de l'empereur François I. Il avait la manie de commander les armées. Cette complaisance de l'impératrice-reine pour les désirs du frère de son époux a couté bien cher à la Monarchie.

Quand on songe qu'après une campagne très meurtrière, comme l'a été celle de 1757 et où il y a eu tant de combats et de batailles, et que dans une saison aussi avancée comme le 5 ou 6 décembre, on perdit 55 mille hommes, on doit être étonné de la vigueur, de la fermeté du cabinet autrichien et des ressources de cette Monarchie, puisqu'au mois de mai 1758 on avait déjà rassemblé une armée assez considérable pour pouvoir couvrir les pays héréditaires et attendre patiemment l'issue du siège d'Olmutz. Dans l'intervalle il arrivait tous les jours des renforts considérables du coeur de la Monarchie et surtout de la Hongrie. Tous ces secours successifs purent mettre, dans peu même, le maréchal Daun de tourner la guerre en offensive et attaquer l'armée Prussienne. On doit le succès de toutes ces mesures à la fermeté de l'impératrice-reine, à sa persévérance et aux soins infatigables de son ministre le c-te de Kaunitz.

Quelques jours avant que je dus quitter Vienne, les choses changèrent heureusement de face. Le célèbre Laudon attaqua et battit un convoi de plusieurs milliers de chariots, dont il s'empara, qui portait des munitions et provisions pour l'armée qui assiègeait Olmutz, et fit prisonnier une

grande partie des troupes Prussiennes qui escortaient ce convoi. Ce désastre joint à la nouvelle que l'armée russe avançait en Poméranie, dans la Marche, et s'approchait de l'Oder. força le roi de Prusse à lever le siège d'Olmutz, à se retirer précipitamment de la Moravie pour voler au secours de ses autres états. L'armée du maréchal Daun le poursuivit.

Vienne est, comme on sait, une forteresse et a été dans le cas de soutenir des sièges. par conséquent ce qu'on appelle l'ancienne ville n'est pas d'une bien grande étendue. Il y a cependant des places, de très belles rues et de beaux bâtiments. La rue des seigneurs est remplie de grands hôtels. L'impératrice a contribué à orner la ville en bâtissant pour chaque ministre et son département de très grands hôtels, de manière que le ministre et son département sont à portée l'un de l'autre. ce qui allège le cours des affaires. Le palais que la Cour habite, quoique grand, est un bâtiment assez gothique. La Cour a en outre une superbe bibliothèque publique, un cabinet de raretés très étendu et une belle galerie de tableaux. Le trésor est aussi une chose à voir, il renferme tous les joyaux de la couronne. Il y a en outre à Vienne quantité d'églises, de maisons d'éducation et des collèges, dont quelques uns ont été bâtis par l'impératrice-reine.

Si Vienne est resserrée pour une capitale d'une grande monarchie, les faux-bourgs y suppléent; ils sont immenses, et il y a beaucoups de bâtiments publics et des hôtels particuliers, entre autres celui du feu p-ce Eugène de Savoye qu'on appelle le Belvèdere. Dans ces faux-bourgs plusieurs grands seigneurs ont des jardins, comme entre autres celui du p-ce de Schwartzenberg, du c-te de Harach, de mr. de Kaunitz et de plusieurs autres.

Il y avait alors deux spectacles et une comédie francaise très bonne. La salle où on jouait communiquait par une gale-

rie au palais, et la Cour y allait souvent. Le théâtre allemand était fameux par de très beaux ballets, et j'avoue que dans ce temps-là je n'avois encore rien vû de pareil. La noblesse autrichienne a beaucoup de morgue, aimant les cérémonies et étiquettes, mettant beaucoup de vanité et d'importance à la somptuosité de leurs diners. J'avoue que le premier séjour que je fis dans la-dite ville et malgré le bon acceuil, que j'y ai éprouvé, ce séjour et le tonqui y régnait ne me plurent pas. Les femmes y sont cependant assez aimables et le séxe y est beau; mais les hommes me parurent maussades: j'entends tout ce qu'on appelle jeunesse, car pour les employés dans les affaires peut-être qu'il y avait alors peu de pays où il y eût autant de gens capables qu'il y avait dans les différentes places à Vienne. Je ne citerai que mr. de Kaunitz, le c-te de Cobenzel, père de celui qui a été ambassadeur chez nous et mr. de Firmiani qui administrait le Milanois; ces deux hommes d'état auraient pu au besoin remplacer mr. de Kaunitz. Pour les finances il y avoit les deux frères Choteks et un mr. de Zinzendorff. Dans la diplomatie mr. de Rosenberg qui était ministre en Espagne et le c-te de Mercy: mr. de Kaunitz faisait grand cas de ces derniers.

De toutes les maisons de Vienne où je me plaisais le plus et où il y avait de la société, c'était celle de m-me Harach. Son mari était chevalier de la Toison d'Or et président du conseil aulique. Cette dame avait un excellent ton et voyait volontiers les étrangers, surtout les Anglais dont elle aimait la société. Le corps diplomatique était très nombreux à Vienne tant en ambassadeurs que ministres du second ordre et une foule d'agens, de résidens et de chargés-d'affaire. Presque tous les princes d'Empire ne manquaient pas d'avoir quelqu'un qui y fut accrédité. Les égards, la considération qui était établie généralement en Allemagne et même le crédit, le pouvoir et l'influence que la maison

d'Autriche y avait, a été bien déchue: l'accroissement de la puissance prussienne y a contribué, ensuite la conduite de l'empereur Joseph II et puis la révolution francaise, ainsi que les derniers arrangements faits en Allemagne à l'occasion des indemnités. Dans les assemblées, ainsi que dans les grands diners, il n'y a que les ambassadeurs et ministres du second ordre, ainsi que les voyageurs de marque, qui y sont admis. Les résidens et les autres agens vivent et fréquentent, ce qu'on appelle à Vienne, la seconde noblesse. Je parlerai ailleurs des principaux membres du corps diplomatique: je me bornerai seulement à dire ici que l'ambassadeur de France était alors mr. de Stainville, connu dépuis sous le nom du duc de Choiseuil et qui a joué ensuite un rôle si marquant dans le ministère de France. Notre ambassadeur me mena lui-même chez lui, et j'y retournai quelquefois. M-me de Stainville était une femme bien intéressante, remplie de douceur, aimant les lettres et les arts; elle se connaissait en peinture et en pierres gravées. Le fameux abbé Barthélemy était très attaché à cette dame, et en général les gens de lettres l'aimaient, quoiqu' ils ne partageaient point les mêmes sentiments pour le duc son mari, durant son ministère.

Je vis aussi à Vienne le baron de Bretlach, fameux par ses deux ambassades en Russie, ses liaisons intimes avec le chancelier Bestougeff et toutes les intrigues auxquelles il participa pour nous brouiller avec la Prusse: il était vieux, cassé et n'était plus employé.

Les fréquentes maladies de notre ambassadeur et son âge même l'empêchaient, comme je l'ai dit plus haut, de fréquenter les cercles ou assemblées: il restait toujours à la maison, au reste vivait très bien et avait une très bonne table. Ne pouvant diner souvent chez lui où je logeais, à cause des fréquentes invitations qu'on me faisait et désirant profiter de ses instructions, je le voyais le matin dans

son cabinet, où il y avait réellement beaucoup à profiter. Joint à une grande érudition il avait les connaissances les plus profondes dans la diplomatie. L'apoplexie qu'il eût n'altéra pas sa tête, mais le rendit dévot, comme je l'ai dit plus haut, ce qui influa aussi sur ses principes dans les affaires; mais ce sur quoi il n'avait jamais varié, c'est dans sa haine contre la France, citant toujours le cardinal de Richelieu, les vues ambitieuses du cabinet de Versailles et ne croyant pas à la durée de l'alliance de la France avec la Cour de Vienne et que celle-ci en serait dupe. Cependant cette alliance a durée depuis 1756 jusqu'à la révolution française, et l'habileté de mr. de Kaunitz en a su tirer un grand parti. Cette union fut utile à la France, malgré toutes les criailleries qu'on y a faites contre la dite alliance; mais dans le fait la Cour de Versailles, assurée de l'amitié de la Puissance du centre du continent la plus formidable, n'ayant plus à craindre la guerre en Allemagne et dans les Pays-Bas, a retourné toutes ses vues et toute son attention contre l'Angleterre, sa véritable rivale, et l'a mis à même d'entreprendre une guerre contre cette Puissance, pour le soutien et l'indépendance des états-unis de l'Amérique.

Mr. de Kayserling était d'une des meilleurs familles de Courlande; il était au service de la Russie dès l'avénement au trône de l'Impératrice Anne. Il fut long-temps président de l'Academie des Sciences à Pétersbourg, qu'il administra très bien, et ensuite servit dans le corps diplomatique et avec une grande réputation. Il mourut, autant que je me souviens, l'année 1765 à Varsovie, où il était ambassadeur et jouissant d'un crédit personnel en Pologne.

Quoique la Cour était pendant mon séjour à Vienne à Schönbrun, il y eût dans ce château deux on trois fois cercle, où les principaux du pays en hommes et femmes s'y rendaient, ainsi que le corps diplomatique. L'impératrice-reine et la famille impériale faisaient le tour; cela durait tout au plus une heure.

Toutes les fois que j'y étais, cette princesse me fit l'honneur de me parler, et lorsque l'ambassadeur me mena pour prendre congé d'elle, entre beaucoup d'honnêteté dont elle me chargea pour mon oncle et ma tante, elle me dit une chose bien flatteuse, qui m'était personnelle et qui consistait en ces propres mots, qu'elle savait que malgré mon jeune âge je m'étais très bien conduit à Vienne, que Paris était un séjour bien dangereux pour les jeunes gens, et qu'elle espérait que je ne m'y gâterais pas.

Ayant eu l'intention en allant à Paris de voir les deux Cours électorales qui étaient sur mon chemin, celle de Bavière et celle de l'Electeur-Palatin, je me munis de lettres de recommandation pour les ministres de ces deux électeurs.

La route de Vienne jusqu'à Lintz est belle, une chaussée commode, des habitations fréquentes et les postes bien servies: il était aisé d'aperçevoir que les habitans de cette portion des possessions de la Maison d'Autriche jouissaient d'une grande aisance et que le pays était très industrieux. Il me fallut peu de temps au moyen de ces commodités pour arriver dans les états bavarois. En entrant dans la Bavière ce fut tout un autre aspect. Les chemins mal entretenus et les postes mal servies; aussi on ne voyait ni la même aisance, ni les marques d'industrie qu'en Autriche. Le pays est cependant peuplé et le terrain fertile; mais encore, comme on dirait, dans son berceau. D'ailleurs il se ressentait des maux qu'il a éprouvé pendant la guerre de 1741 sous l'empereur bavarois Charles VII; ces états étaient la proie, pendant toute cette guerre, tant des armées alliées de la Bavière et des Français qui venaient la défendre que des Autrichiens avec lesquels l'empereur Charles VII était en guerre, et jusqu'à la paix, la Cour de Vienne resta presque constamment en possession de cet électorat et y levait, comme de raison, de fortes contributions.

Enfin j'arrivai à Munich, capitale de cet électorat. La ville est grande et pas mal bâtie; il y a d'assez belles maisons occupées par la noblesse, parmis laquelle il y a de très anciennes familles et qui occupent des places soit à la Cour, soit dans l'administration. L'électeur était fils de l'empereur Charles VII: il était marié avec une fille du roi de Pologne, électeur de Saxe. Quoiqu' assez jeune alors et mariée depuis plusieurs années, elle n'avait point d'enfants. Le successeur immédiat était un duc de Bavière qui demeurait à Munich, oncle de l'électeur, plus âgé de beaucoup que lui et aveugle, aussi sans enfants, de manière qu'il était à prévoir que la succession deviendroit collatérale et que les deux électorats du Palatinat et de la Bavière seraient réunis un jour sur la même tête. —Il y avait plusieurs ministres étrangers alors à Munich, entre autres celui de Vienne, de France et de Saxe. Ces messieurs y vivaient bien et y tenaient maison, ainsi que plusieurs personnes de marque parmi les Bavarois. On y jouait beaucoup les jeux d'hasard, surtout le lansquenet. L'électeur était alors à la campagne à une assez petite distance de la ville: le ministre de la Cour de Vienne m'y mena. Le château de Nimfenbourg, que la Cour habitait était très beau, avait un air de grandeur et de très beaux jardins. Je fus présenté à l'électeur et à l'électrice, et on m'invita à rester à dîner. Le duc de Deux-Ponts y était en visite. Ce duc qui passait les hivers à Paris avait absolument les manières et le ton d'un courtisan ou grand seigneur français; il devait succéder par la suite aux deux électorats, puisque ni celui de Bavière ni l'électeur-palatin n'avaient pas d'enfants; lui même n'en avait pas aussi, mais plusieurs illégitimes de sa maitresse la c-sse de Forbach, à laquelle il était attaché et qui demeurait aussi les hivers à Paris.

De retour à Munich je vis le palais, la galerie de tableaux et la bibliothèque, après quoi je continuai ma route.

Je m'arrêtai quelque temps à Augsbourg, ville libre de l'Empire, peuplée, riche et commerçante: on y travaillait beaucoup en vaisselle d'argent ce qui occupait quantité d'ouvriers; toute l'Allemagne, la Pologne et le Nord se fournissaient de leur vaisselle.

Je traversai ensuite une partie du duché de Wurtemberg: le sol en est bon, les habitans industrieux, on y cultive la vigne et y fait de très bons vins et entre autres celui connu sous le nom de Neckerwein. En général il m'a paru qu'il y avait beaucoup d'aisance parmi les habitants, malgré la mauvaise administration qu'il y avait alors. Le duc régnant d'alors ruinait le pays par la trop grande quantité de troupes qu'il tenait; elles étaient belles à la vûe, mais c'était des poupées. Dans la guerre de sept ans où ils étaient à la solde de la France, elles n'avaient qu'à se montrer pour être mises en déroute par les Prussiens. Le duc avait encore la manie des fêtes, des spectacles et des ballets et faisait venir tous les ans de Paris le fameux Servandony et avait pour maitre de ballet Novère, connu par ses talents dans cette partie. Enfin cette magnificence, hors de toute proportion, endetta le pays et obligea les états de Wurtemberg de s'adresser à l'empereur et au roi de Prusse. Les deux Cours, d'accord ensemble, mirent des bornes aux vexations que le duc exerçait sur le pays et mirent les revenus en tutelle par un décret de Ratisbonne.

En quittant le pays de Wurtemberg, j'arrivai à Manheim, résidence des électeurs-palatins. C'était une forteresse regulière, faite d'après le système de Cohorn. Autrefois c'était Heidelberg, ville très grande, qui était la résidence des électeurs-palatins; mais il n'y demeuraient plus depuis que sous le ministère de Louvois les Français brulèrent tout ce qui appartenait en propre à l'électeur et une partie même du Palatinat. Manheim est bâti très régulièrement et les rues tirées au cordon; il y a un grand palais de l'électeur et une belle salle de théâtre.

La Cour était alors à la campagne au château de Sveitzinger à une très petite lieue de la ville; une avenue très bien entretenue y conduisait. J'y allais présenter mes lettres de recommandations au principal ministre de l'électeur et après qu'il eût pris les ordres de ce prince, il me mena au château et me présenta a l'électeur et à l'électrice, où on me fit rester à diner. Il régnait un grand ordre à cette Cour, beaucoup de magnificence et assez d'étiquette. L'électeur avait la réputation d'être fort éclairé et instruit, aimant les lettres et les arts. Il a été depuis électeur de Bavière et n'a pas pourtant soutenu la réputation dont il avait joui auparavant. La succession de cet électorat avait allumé une guerre en 1778 entre la Cour de Vienne et le roi de Prusse Frédéric II auquel la Saxe s'était jointe, ayant des prétentions sur les allodiaux de la succession de la Bavière. Le Grand Frédéric marqua un grand désintéressement à cet occasion et un grand désir de terminer tous ces différents à l'amiable. La paix de Teschen termina cette courte lutte sous la médiation et garantie de la Russie et de la France.—Le principal ministre palatin auquel j'avais été recommandé me dit de me rendre à la salle à manger, où on attendait l'électeur; j'y trouvai une assemblée nombreuse et une grande table préparée. Avant que l'électeur parût, je m'aperçus qu'il y avait un homme assez âgé dans la salle et auquel tout le monde faisait la cour; je m'informai qui c'était et à ma grande surprise j'appris que c'était mr. de Voltaire avec lequel l'électeur était en relations. Ayant été dès ce temps l'admirateur des ouvrages de mr. de Voltaire, je ne puis exprimer la joie que je ressentis d'avoir l'occasion de le voir. Je priai qu'on me présentat à cet homme célèbre qui m'accueillit, et je lui demandai la permission d'aller le voir après le diner (il demeurait au château). Dès que l'électeur et l'électrice parurent, après qu'ils eûrent parlé avec une partie de l'assemblée, on se

mit à table et on me plaça assez près de l'électeur ce qui me fit d'autant plus de plaisir que cela me mit à portée de ne pas perdre un mot de ce que mr. de Voltaire disait.

L'électeur me fit beaucoup d'honnêtetés. me parla de la Russie et que dans sa grande jeunesse il avait vu un corps de troupes Russes traverser le Palatinat. J'imagine que c'était les troupes auxiliaires que l'Impératrice Anne avait envoyées à l'empéreur Charles VI en 1735 ou 1736 lors de la guerre que la France avait déclarée à l'Autriche à la suite de l'élection du roi Auguste sur le trône de la Pologne.

D'abord après le diner, croyant devoir mettre un intervalle pour ne pas incommoder mr. de Voltaire, je me promenai dans les jardins de l'électeur et ensuite je me rendis dans l'appartement de cet auteur où je me fis annoncer. Il me reçut d'abord, me parla beaucoup de l'Impératrice Elisabeth, de Son humanité connue et des lois qu'Elle avait faites en montant sur le trône de ne faire mourir personne, me parla avec admiration de Pierre le Grand. Il s'occupait alors de l'histoire de ce grand souverain, ce que je savais déjà avant mon départ de Pétersbourg et que mr. le chambellan de Chouvaloff qui était en correspondance avec lui s'occupait à rassembler des mémoires et notices sur Pierre le Grand pour être envoyées à Voltaire. Cet auteur célébre me parla beaucoup de l'immensité de la Russie et de nos voisins les Chinois.—Comme il devait y avoir le même jour spectacle au château, où naturellement il irait, j'ai crû devoir ne pas le retenir longtemps et lui demander la permission de retourner chez lui pendant le temps de mon séjour à Manheim. L'électeur avait une troupe de comédiens français à sa solde. J'allai au spectacle; on y représentait Mahomet, je vis que mr. de Voltaire y prit beaucoup de part en voyant son agitation lorsqu'il croyait que l'acteur ne rendait pas quelques passages dans le sens que l'auteeur l'entndait. L'envie de voir quelquefois encore mr. de Voltaire me fit rester quel-

ques jours de plus à Manheim. J'allais, de deux jours l'un, à la campagne de l'électeur, où on m'accueillit, le soir au spectacle, où on ne donnait que des tragédies de Voltaire, et les après-diners je faisais visite à cet écrivain célèbre avec lequel je passais ordinairement une heure ou deux. Dans ma seconde visite il me parla de la guerre que les deux Cours impériales et la France soutenaient contre le roi de Prusse; il était facile à voir qu'il désirait extrèmement son abaissement. Il me dit qu'il était fin, qu'il avait de grands talents militaires, des généraux habiles malgré qu'il en avait perdu beaucoup dans les différentes batailles qu'il avait données l'année 1757. Les désagréments qu'il avait éprouvés les derniers temps de son séjour à Potsdam et surtout l'arrêt qu'il essaya à Francfort de la réquisition du roi de Prusse et le traitement dur qu'il y éprouva étaient encore trop réçents pour que son animosité ne perçat pas dans la conversation. En effet il me parla beaucoup de lui, me raconta le peu de ménagement qu'il marquait dans sa conversation et surtout à ses soupers, nommément sur la personne de l'Impératrice Elisabeth, et les différentes avanies qu'il avait faites à Son ministre mr. de Gross, et dont lui, Voltaire, avait été témoin. Depuis, le poëte couronné et le premier des poëtes se reconcilièrent, et Voltaire jusqu'à sa mort entretint une correspondance suivie avec le roi de Prusse. La dernière fois que j'allais chez lui pour prendre congé, il me parla de mon futur séjour en France, loua l'établissement de chevaux légers où j'allais entrer et me donna de très bons conseils à l'égard des études que je me proposais de faire, et finit par me dire que devant passer par Strasbourg il désirait que j'y vis un savant très estimable et dont les connaissances pourraient m'être très utiles. C'était mr. de Chœpfing, pour lequelil me donna une lettre. J'appris deux mois après par mr. le chambellan de Chouvaloff avec lequel j'étais en correspondance,

que mr. de Voltaire lui avoit mandé qu'il m'avait vu à différentes reprises à Manheim et lui avait dit du bien de moi.

Il me fallut peu de temps pour arriver de Manheim à Strasbourg, mais je n'y trouvai pas le savant auquel j'avais été recommandé. Il était allé faire une excursion en Allemagne. Je m'arrêtai cependant un jour ou deux pour voir la ville qui est très grande et assez peuplée. C'est une des forteresses des plus considérables de la France, et il y a ordinairement une garnison de dix à douze mille hommes: mais dans ce temps-là il n'y avait que quelques bataillons et des troupes saxonnes, débris de celles qui ne sont pas tombées dans les mains du roi de Prusse à Pirna et que la France prit à sa solde. Il y avait surtout une quantité d'officiers saxons. —Strasbourg a un gouvernement municipal semblable à celui qu'ont les grandes et riches villes impériales. Il y avait un très bon spectacle et assez de société. On sait que Strasbourg appartenait à l'Empire au nombre des villes impériales, que c'était en outre un évêché très considérable et d'un grand revenu. Les évêques ont conservé cet état de choses, et c'est toujours des princes de la maison de Rohan qui en sont évêques: celui qui l'était alors étoit cardinal et oncle du prince de Soubize: il était vieux et demeurait à une superbe campagne qu'on appellait Saverne, près de la ville. Dans la cession que l'Allemagne avait été obligée de faire à la France de toute la province de l'Alsace, par la paix de Westphalie, Strasbourg n'y fut pas compris et resta ville libre. Mais quelques années plus tard, durant les violences de Louis XIV, il s'en empara en pleine paix, et par des traités de paix qui s'en sont suivis l'Empire d'Allemagne lui en fit la cession.

Entre Strasbourg et Paris je m'arrêtai dans les villes un peu marquantes qui se trouvaient sur la route, entr' autres à Nancy et à Lunéville. J'y vis tous les établissements et embellissements que le roi Stanislas Leszinsky

avait fait dans ces deux villes. Il demeurait ordinairement en Lorraine: outre le château en ville, qu'il avait fait bâtir, il avait aussi de très belles campagnes où il passait l'été: il avait une Cour bien entretenue où il y avait de l'ordre, et où on passait son temps agréablement: on sait que mr. de Voltaire et la fameuse marquise du Châtelet y avaient demeuré longtemps, ainsi que Maupertuis et autres gens de lettres. Le roi de Pologne Leszczinsky avait sur les revenus de Lorraine deux millions quatre cent mille livres tournois par an et au moyen de son excellente économie et un intendant très entendu dans les finances qu'il avoit, nommé Alliote, ce revenu modique lui suffisait non seulement pour l'entretien de sa Cour, mais pour bâtir et faire encore quantité d'établissements pieux. Il était adoré en Lorraine. Ce prince allait ordinairement tous les ans passer un mois à Versailles pour y voir la reine sa fille.

Il n'y avait, lorsque j'arrivais en France, que 15 à 16 mois d'intervalle après l'assassinat de Louis XV que Damien avoit entrepris au commencement de l'année 1757: suite de la fermentation qui était générale alors en France en faveur des parlements qui commencaient déjà à résister assez ouvertement à la Cour. A cela se joignait le zèle outré sur la religion du parti janséniste et d'un autre coté le fanatisme outré de l'archevêque de Paris Beaumont. La Cour qui ne savait prendre un parti décisif sur toutes ces affaires, tantôt exilait le parlement de Paris, et lorsqu'elle cru devoir le rappeler en lui sacrifiant l'archevêque de Paris Beaumont, elle l'exilait à une campagne, ou abbaye, Conflans. Il était facile de s'apercevoir que cet échauffement et fermentation des têtes avoient gagné toutes les provinces. Dans les auberges où je m'arrêtais, lesquelles au reste sont très bonnes quoique assez chères, les femmes même des aubergistes ne me parlaient que de leur vénération pour le parlement, du prince de Conty qui était, à ce qu'elles disaient, l'ami du peuple et le soutien des priviléges de leur parlement et que leur bon roi, qui était aimé encore alors, était trompé.

J'écoutais et les laissais parler. Si on aurait fait attention et suivi les dispositions où étaient alors déjà les têtes en France pour s'échauffer et s'exalter, peut-être aurait-on pu y découvrir le germe de ce qui y est arrivé depuis. Cependant il ne s'agissait pas alors de rien d'approchant qui fut contre le Trône et l'Autel: on croyait la Monarchie inhérente au gouvernement de France et à la maison de Bourbon qui y régnait. C'était une vérité gravée dans tous les cœurs. Les clameurs et la malveillance du peuple étaient contre les impôts dont il était grèvé et contre la personne de m-me de Pompadour et les ministres, auxquels on attribuait cette dilapidation dans les finances.

Les parlements, et surtout celui de Paris, acquéraient cependant de jour en jour plus de crédit et de considération dans le peuple français. Les exils mêmes, dont on les punissait quelquefois, étaient une chose qu'ils désiraient, parceque cela ne faisait qu'augmenter l'enthousiasme populaire pour eux. Ces exils du parlement auxquels la Cour avait recours, quand sa resistance et ses remontrances l'excédaient, n'étaient pas de durée, puisque les gens de lois, avocats et procureurs réfusaient de plaider et de suivre les procès, de manière que le cours de la justice se trouvant arrêté, le roi finissait par rappeler le parlement et à céder même sur quelque chose. Voilà l'état où se trouvait en France l'administration intérieure, lorsque j'y arrivais. Quelques années avant, les parlements commencèrent à correspondre l'un avec l'autre: ils introduisirent dans leurs écrits et remontrances le mot de classe, que la Cour passa, comme si tous ces parlements de province et de Paris n'en faisaient qu'un et qu'ils remplaçaient en quelque facon les États Généraux et les représentaient, tandis que, dans le fond, les parlements n'étaient que des cours de justice créées par le roi.

Au reste il faut observer que tous ces parlements et particulièrement celui de Paris étaient composés des gens les

plus marquants de la robe, surtout les présidents à mortiers: c'étaient des Lamoignons, des Daguessaux, des Molés dont les familles étaient révérées depuis plusieurs siècles en France, qui occupaient ces places dans la robe: ils possédaient aussi de très grands biens, fruit de leur vie réglée et économique: au reste il régnait parmi eux un grand désintéressement et une pureté de mœurs et de principes inaltérables ce qui contribua aussi à affermir leur considération tandis que les deux autres ordres de l'État, la grande noblesse tenant à la Cour et quelques évêques.scandalisaient le public par leurs mœurs et leur luxe. Cette considération et crédit parlementaire augmentant de jour en jour devenait bien génante pour la Cour; presqu' aucun édit ne passait sans remontrance et même sans que le roi de France ne fut obligé d'avoir recours à des lits de justice lesquels étaient des sujets nouveaux pour échauffer les têtes. On prétend même, que mr. de Choiseul, devenu tout puissant dans le ministère depuis la mort de m-me de Pompadour, se servait des parlements quand il voulait faire éloigner quelques uns de ses confrères qui le génaient, et qu'il y avait entre lui, le duc de Praslin et les parlements un accord secrêt.

Cependant le parti contre les Choiseuls augmentait à la Cour, surtout à cause de la hauteur de la duchesse de Grammont, sœur du duc de Choiseul et qui avait un grand ascendant sur son frère. Louis XV prit alors pour maîtresse, et qu'il déclara publiquement, une demoiselle l'Age, appellée après m-me du Barry: elle avait été à tout venant avant sa grande fortune. Mr. de Choiseul la brava, sa sœur l'accabla de mépris et de ridicule, croyant peut-être par là mettre le roi dans la nécessité de la renvoyer; mais il arriva tout le contraire: c'est le duc de Choiseul et le duc de Praslin qui furent exilés sur leurs terres. Le parti antichoiseul était composé du prince de Soubise, des ducs de Richelieu et d'Aiguillon et du fameux chancelier Maupou.

Tout cela se réunit à m-me du Barry: on fit entrevoir à Louis XV que les Choiseuls s'étaient devoués au parlements et que, sans leur encouragement et accord secrêt, les parlements n'auraient jamais osé se porter à tout plein de démarches qui devenaient tous les jours plus incommodes pour la Cour, et qu'il ne s'agissait pas moins que de mettre presque le roi en tutelle; et que mr. de Choiseul gouvernerait la France avec les parlements en véritable Maire du Palais.

Le chancelier Maupou, homme de génie, connaissant très bien l'intérieur de la France, ce que pouvaient et ne pouvaient pas les parlements, d'ailleurs homme très violent, fit entrevoir à Louis XV la possibilité de se défaire des parlement et que cela était plus aisé qu'on ne le croyait, pourvû que le roi en eût la volonté bien décidée; mais qu'il fallait commencer pas renvoyer le duc de Choiseul et son cousin le duc de Praslin du ministère. A l'égard de l'éxil du duc de Choiseul, qui fut envoyé à sa terre de Chanteloup, on peut dire que c'était un triomphe pour lui plutôt qu'une chûte. Le jour qu'il sortit de Paris il y eût près de 800 voitures de tout ce qu'il y avait de plus marquant en France qui partirent des barrières de Paris pour lui témoigner des regrêts ainsi que l'intérêt qu'ils prenaient à lui. Telle est la force de l'opinion publique et telle elle existait et s'est manifestée souvent en France. Le pouvoir absolu ne pouvant ni l'étouffer ni la contenir, pendant tout le temps que cet éxil a duré, c'était du bon ton d'aller le voir et de lui marquer de la considération; mais le duc ne reçut que ceux avec lesquels il avait été lié ou connu intimement. On sait qu'il passait son temps à Chanteloup avec sa sœur et sa femme fort agréablement. La tournure de son esprit, qui était gai, le faisait rire de tout ce qui se faisait et surtout contre les ministres qui lui succédèrent. Enfin l'éxil et l'abolition des parlements fut résolue; le chancelier Maupou se chargea

de cette besogne aussi épineuse que dangereuse et la conduisit avec la plus grande habileté et secrêt; des mousquetaires, chargés des ordres de la Cour, apportèrent à chacun des membres des parlements l'ordre de quitter Paris, et le lieu où ils devaient aller était fixé dans la même lettre de cachet. Presque dans le même temps les commandants dans les provinces exécutèrent le même ordre à l'égard des autres parlements. Un édit du roi publié tout de suite cassait tous ces parlements, fixait le remboursement de la finance de ces charges et créait à leurs places de nouveaux parlements, où les charges se donnaient, mais ne s'achetaient plus.

On eût de la peine à s'assurer et à trouver tant de personnes pour remplir ces nouveaux tribunaux, d'autant plus que chacun craignait la malveillance publique, en prenant part à cette nouvelle administration; mais enfin le chancelier Maupou parvint à surmonter toutes ces difficultés. Les procureurs et avocats qui, dans le commencement, refusaient de suivre le procès et de plaider à ces nouveaux parlements finirent par s'y soumettre, et la chose alla. La fermentation était très grande en France: mais comme il n'y avait pas alors de scélérats, comme le dernier duc d'Orleans, des Mirabeau,des Sieyès et des Robespierres, tout se calma petit à petit. Des princes du sang se déclarèrent cependant en faveur des anciens parlements, ainsi que plusieurs ducs et pairs, mais petit à petit chacun revint à la Cour. Il est constant que Louis XV, les deux dernières années de sa vie, les passa très tranquillement et vit cette nouvelle administration établie. Il mourut victime de ses débauches, l'an 1774, gagnant la petite vérole d'une fille qu'il avait eûe et qu'on ne savait pas qu'elle portait le germe de cette maladie.

Plusieurs personnes ont crû qu'il n'aurait dépendu que de Louis XVI, son successeur, de laisser cet état de choses et de jouir tranquillement des fruits de l'odieux que son prédécesseur avait pris sur lui. Ce prince qui avait à peine 20

ans et qui était rempli de vertus et de bonnes intentions, prit une autre marche: il rappela un ancien ministre de Louis XV, qui était exilé depuis l'année 1749, mr. de Maurepas, et dont le défunt dauphin, père de Louis XVI, faisait cas. Il lui confia la direction des affaires. Ce ministre était vieux, avait de l'amabilité, mais beaucoup de légéreté dans l'esprit. La première chose qu'il fit, étant lui même d'une des plus anciennes familles de robe, c'est de conseiller au nouveau roi de casser les parlements nouvellement établis et de réintégrer les anciens ce qui le rendrait extrêmement populaire.

Louis XVI suivit cet avis et certainement ne s'en trouva pas bien: peut-être est-ce aussi une des causes de la chûte du Trône et de la révolution que la France a éprouvée. Il me semble avoir vu une lettre de Fréderic II à Voltaire ou d'Alembert par laquelle on voit qu'il n'approuvait pas cette mesure. On prétend que lorsque Louis XVI fit annoncer au chancelier Maupou son éxil et la réintégration des anciens parlements, il répondit à celui qui lui avait été envoyé: „Le roi est assurément le maître, puisque sa volonté est de reprendre un procès qui durait depuis longtemps entre les rois de France et ses parlements et que j'avais fait gagner à son ayeul. Je souhaite seulement que s. m. n'ait pas lieu de s'en repentir.“ Au reste il n'est pas indifférent d'observer que tous ces parlements qui s'attribuaient une si grande importance, surtout sous des règnes et administrations faibles, ainsi que sous des minorités, n'étaient dans leur origine que des cours de justice supérieures pour les affaires civiles et criminelles. Louis XIV, d'après cette opinion, a créé des parlements dans les provinces conquises par lui, comme celui de Lille en Flandres et celui de Besançon en Franche-Comté, et Louis XV même a établi un parlement à Nancy, lors de la réunion du duché de Lorraine à la France.

Enfin j'arrivai au bout de six ou sept jours de voyage à la dernière poste qui mène à Paris. Ma voiture ou berline se brisât, et il aurait fallu coucher à cette dernière poste. L'impatience d'arriver au plutôt à Paris et surtout d'y trouver des lettres de Pétersbourg dont j'étais privé depuis mon départ de Vienne, me détermina à laisser mon équipage et mes gens et d'aller seul à Paris. Je demandai pour cet effet une chaise légère au maitre de poste: il n'y en avait qu'une très chétive: je la pris cependant et partis, recommandant au postillon qu'il me menat à une auberge ou hôtel garni. L'équipage que je laissais à la poste fit juger au postillon que je pouvais habiter un bon logement; il me mena donc dans le faubourg St. Germain, à l'hôtel de Luynes, une des meilleures maisons garnies qu'il y ait à Paris. Lorsque j'y arrivais, mon chétif équipage n'en imposa pas au propriétaire de la maison, qui me dit tout uniment que ses logements étaient occupés; mais après que le postillon lui eût parlé à l'oreille, apparemment qu'il lui avait expliqué que j'avais laissé mon équipage à la poste, l'hôte se ravisa et me dit qu'il avait oublié qu'il avait un appartement encore disponible et que je pouvais l'occuper. Il m'y mena; c'était un logement assez élégant.—Il était à peu prés 8 heures du soir lorsque j'arrivais à Paris; je me résolus cependant d'aller tout de suite chez notre ambassadeur et pour cet effêt je demandais à mon hôte qu'il me fit trouver une voiture et un laquais de louage. Il me demanda ensuite, si je ne voulais pas un tailleur pour être habillé comme on va à Paris, ce à quoi je consentis. Il m'amena tout de suite un des plus renommés, auquel je demandais s'il pouvait me faire bien vite un habit, tel qu'on les porte dans la saison: il me dit que je l'aurais demain matin sans faute à onze heures. Je me mis en voiture pour aller chez l'ambassadeur; je le trouvais déjà retiré dans son cabinet.

Il me fit d'abord entrer et me reçut. vû l'amitié qu'il avait pour mon oncle, comme un père. Le vieillard respectable me remit quantité de lettres qui lui avaient été adressées pour moi et me dit que mon appartement était prêt chez lui, qu'il en avait prévenu mon oncle et qu'il fallait absolument que je l'occupas d'abord. Je le remerciais et lui représentais que j'avais laissé mon bagage à la dernière poste et qu'étant descendu à un hôtel garni je le priai de me permettre que j'y passe la nuit et que je profiterai demain de ses bontés, ce qu'il me permit, me disant de me transporter demain chez lui et de venir diner. Après avoir été quelque temps avec mr. de Bestougeff, je retournais à mon logement et n'eus rien de plus pressé que de me coucher étant fatigué du voyage. Le matin, en me réveillant, je trouvais ma voiture et mes gens arrivés: le postillon qui m'avait mené les avait conduit. Ils me dirent qu'aux barrières ils furent cruellement fouillés et visités, mais il n'y avait rien qui put être sujet à des droits ou à être confisqué. J'appris le matin de mon hôte que parmi les personnes de marque qui logeaient dans son hôtel, il y avait la p-sse d'Anhalt-Zerbst, mère de notre grande duchesse, qui y était depuis 15 jours, qu'il y avait plusieurs étrangers, entre autres un Russe nommé mr. de Soltikoff: c'est le comte Иванъ Петровичъ qui est feldmaréchal à présent. Mon tailleur Lesage m'apporta mon habit selon sa promesse; je pris congé de mon hôte, ce dont il fut bien faché, payai ce qui lui revenait et allai à l'hôtel de notre ambassadeur, disant à mes gens d'y mener aussi mon équipage.

Mr. de Bestougeff occupait un très bel hôtel, mais dans un quartier éloigné, sur la Place Royale. La maison avait été bâtie par le fameux cardinal de Richelieu. Il est question même de cette maison dans le Menteur. comédie de Pierre Corneille. L'ambassadeur n'avait chez lui ce jour-là à diner que ceux de sa chancellerie, mr. de Czerneff et Cho-

tinsky. La table était très bonne et servie avec beaucoup d'ordre et de propreté. Mon logement était aussi fort bon. Comme j'avais vu dans les affiches qu'on donnait ce jour-là Zaïre aux Français, je demandais à mr. de Bestoujeff s'il voudrait bien me permettre d'y aller, lui disant que j'étais impatient de voir comme on jouait au théâtre de Paris. Il me le permit et dit à mr. Chotinsky de m'y accompagner Je fus frappé et étonné de ce spectacle, surtout du jeu de Lekain et de Sarasin qui fit le rôle de Lusignan. Cet acteur qui était très vieux jouait pour la dernière fois au théâtre. M-lle Gaussin, quoiqu' agée, rendit très bien le rôle de Zaïre: elle y mit beaucoup d'intérêt et de sensibilité et fut très applaudie. La salle où on jouait était assez mauvaise, dans une rue étroite et n'était pas ldigne d'une aussi grande ville. Il y avait à Paris, outre a Comédie Française, le théâtre italien où on jouait des pièces avec des arlequins et même des pièces françaises sans arlequins et des opéras comiques. Les acteurs en étaient très bons, surtout le fameux Carlin. Il y avait encore le Grand Opéra ou, comme on l'appelait, Académie de Musique; le spectacle en était imposant par les ballets, les décorations, les choeurs, l'ouverture et la quantité de monde qni paraissait sur la scène. Les acteurs jouaient en perfection comme dans les tragédies, et le poême était fait avec soin, non comme les grands opéras italiens. Malgré tout cela, je ne me plus pas à ce spectacle: cette musique française et les cris de ceux qui chantaient m'écorchèrent les oreilles; je n'y allais que lorsqu' on y donnait quelquefois le Devin du Village, opéra de J. J. Rousseau. Les Français mettaient beaucoup d'importance à soutenir la beauté de leur musique: il y eût même quelques années avant mon arrivée une espèce de schisme à Paris, puisqu'il s'était trouvé quelques gens de lettres et des Français, qui avaient voyagé, qui soutinrent la beauté de la musi-

que italienne. C'est alors que parut la fameuse brochure intitulée le Petit Prophète de Bœmisch-Broda, en faveur des Italiens, qu'on attribua à Grimm et qui fit sa réputation. La salle de l'Opéra était près du Palais Royal, de manière qu'en sortant de ce spectacle on allait se promener dans ce beau jardin. Il y avait encore un spectacle à Paris qu'on appellait Spectacle de la Foire, où on jouait des opéras comiques, mais il ne jouait que quelques mois de l'année. Mr. Chotinsky eût la complaisance de me mener à tous ces spectacles.

Notre ambassadeur, outre les personnes de sa chancellerie qui habitaient son hôtel, avait 4 cavaliers d'ambassade, savoir le c-te Ostermann, qui depuis a été chancelier, un prince Galitzine et deux comtes Dolgorouky. Il faisait grand cas du c-te d'Ostermann qui pouvait venir diner chez lui quand il voulait: quant aux autres cavaliers d'ambassade, ils n'y venaient que les dimanches et les jeudis, l'ambassadeur ayant ces jours là une table de 16 à 18 couverts. Il avait dans sa maison une chapelle grecque et pour aumônier un moine qui depuis est devenu archevêque; c'était le prêtre le plus fanatique que j'aie vu. Il incommodait l'ambassadeur qu'il apostrophait quelques fois dans ses sermons ainsi que tous les Russes qui se trouvaient à Paris. Le prêtre fanatique voulait que tous ces voyageurs et gens du monde vécussent comme des moines. Mr. de Bestougeff avait encore le c-te de Efimovsky attaché à sa mission; il avait l'honneur d'appartenir par les Scavronsky à l'Impératrice. Elle l'avait Elle-même recommandé à notre ambassadeur et lui avait assigné trois mille roubles d'entretien par an. C'était un jeune homme charmant qui donnait les plus grandes espérances, mais nous eûmes la douleur de le perdre l'année d'après à la suite d'une fluxion de poitrine. J'étais fort lié avec lui.

Il y avait en outre plusieurs Russes qui voyageait. comme deux ou trois Ismailoff. des princes Galitzin et Dolgorouky. les deux frères Karr. mr. Nélédinsky et d'autres encore. dont je ne me souviens pas des noms. L'ambassadeur n'était pas content de leur conduite et ne les recevait pas chez lui: effectivement, tous ces messieurs faisaient des dettes. y compris le c-te Иванъ Петровичъ Soltikoff. qu'on mit au fort Lévesque pour dettes l'année 1759. Mr. de Bestougeff eût même à cette occasion une scène très vive avec le duc de Choiseul. ministre des affaires étrangères. Le duc de Choiseul le prit fort haut aussi de son côté. l'ambassadeur ne molit pas, mais le duc de Choiseul sentit lui même qu'il avait mit trop de vivacité dans les billets qu'il écrivit à cette occasion à l'ambassadeur, l'engageant. par l'entremise de l'ambassadeur d'Autriche, que tout cela fut mis en oubli. que mr. de Bestougeff n'en fit pas même mention à sa Cour et ordonna tout de suite de relâcher mr. de Soltikoff.

Le c-te de Bestougeff qui avait promis cependant que la famille du c-te de Soltikoff payerait ce qu'il devait, en écrivit au maréchal prince de Troubetzkoy, son oncle: la famille ne tarda pas d'envoyer l'argent qu'il fallait, priant l'ambassadeur de renvoyer mr. de Soltikoff en Russie. Il est à remarquer que cette équipée du comte Иванъ de Soltikoff par événement lui fut fort avantageuse. Arrivé à Varsovie, il apprit que son père avait remplacé le comte de Fermor dans le commandement de l'armée. Au lieu donc d'aller à Pétersbourg il alla joindre son père, auprès duquel il arriva quelques jours avant la bataille Palzig, gagnée sur les Prussiens. Son père l'expédia à Pétersbourg avec cette nouvelle. L'Impératrice le fit gentilhomme de la chambre ce qui alors était une grande distinction, et après que son père eût remporté près de Francfort sur l'Oder une victoire complète sur l'armée prussienne commandée par le roi en personne et qu'il fut fait

feldmaréchal, il fut appellé à la fin de la campagne pour se concerter avec le ministère à l'égard des opérations de la campagne prochaine. Le maréchal demanda à l'Impératrice que son fils fut placé à l'armée auprès de lui: il fut nommé brigadier. continua à servir dans le militaire où il est parvenu à la fin au grade de feldmaréchal.

Les ambassadeurs allaient ordinairement tous les mardis à Versailles pour faire leur Cour à la famille royale et y conférer avec le ministre des affaires étrangères, chez lequel ils dinaient. Notre ambassadeur se proposait de m'y mener pour m'y présenter et s'aboucher avec l'abbé de Bernis pour mon entrée à l'école des chevaux légers: mais les deux premiers mardis de mon séjour à Paris le roi alla à la chasse les jours destinés pour voir le corps diplomatique, et leur arrivée à Versailles fut contremandée. Pendant ce temps je m'occupais un peu à connaitre le local de Paris, à marcher à pied et à visiter les boutiques et les libraires: c'est énorme la quantité qu'il y a de ces derniers. Outre la rue Saint Jacques qui est toute remplie de libraires, il n'y a presque pas de grande rue et quartier où il n'y en ait. Mr. de Bestougeff me présenta à la p-esse d'Anhalt-Zerbst chez laquelle il me mena. Cette p-esse avait quitté la ville de Zerbst où un détachement de hussards prussiens était entré et avoit mis tout à contribution, ce qui lui fit prendre le parti de se réfugier à Paris. Elle n'y était arrivée qu'une quinzaine de jours avant moi et occupait encore un appartement à l'hôtel de Luynes où j'étais aussi descendu. Depuis elle a loué un grand hôtel, monté sa maison sur un grand pied et se dérangea extrêmement. L'ambassadeur me mena aussi dans quelques maisons qu'il fréquentait, entr' autres chez un riche fermier-général mr. de la Popelinière, qui avait tous les samedis concert, bal et souper. Il me mena aussi chez mr. de Boulogne, beau père du marquis de l'Hôpital auquel cet ambassadeur m'avait recommandé; mr. de Boulogne occu-

pait alors la place de controleur-général des finances et vivait grandement. —Les boulevards étaient alors fort à la mode. Les jeudis et les dimanches on y allait en voiture y faire plusieurs tours. L'ambassadeur me prit dans sa voiture pour me faire voir cette promenade. Elle me frappa par la quantité de monde qu'il y avait et par la beauté des équipages. Outre les Russes qui étoient à Paris et dont j'ai fait mention, il y avait encore une personne très marquante, c'est le p-ce Дмитрій Galitzin qui a été depuis ambassadeur à Vienne, avec son épouse, fille de Cantémir. hospodar de Valachie. L'Impératrice leur avait permis de passer quelques années dans les pays étrangers pour le rétablissement de leur santé. Le fameux général Betzky qui a joué un grand rôle sous le règne de Catherine II était avec eux. Ils étaient tous absents à mon arrivée étant allés aux eaux de Plombières d'où ils revinrent en automne. La p-sse, qui avait de grands biens, tenait une très bonne maison à Paris; c'est là que j'ai fait connaissance avec la célèbre m-lle Clairon qui était souvent chez eux. La p-sse avait de l'amitié pour elle; le peintre Carle Vanloo fit, à la réquisition de m-me de Galitzin, le portrait de m-elle Clairon dans le rôle de Médée; ce tableau est très beau, elle le donna à m-elle Clairon. La fameuse Anastasie, connue depuis sous le nom de m-me Ribas, était fille de chambre de la p-cesse; elle l'avait placée quelque temps auprès de m-elle Clairon pour la former. Il y avait encore parmi les sujets russes à Paris un mr. de Brevern, homme fort estimable, frère du conseiller privé de ce nom, qui a été fort employé dans les affaires sous l'Impératrice Anne, la Régence et même dans le commencement du règne de l'Impératrice Elisabeth qui avait beaucoup de confiance en lui; il mourut en place à la fin de l'année 1743. Quant à ce Brevern le frère, c'était un homme de sens. Mr. de Bestougeff qui en faisait cas le voyait souvent chez lui. Notre ambassadeur avait alors 70 à 71 ans, il avait le meilleur

ton, beaucoup d'amabilité et un grand usage du monde. Partout où il a été en mission il s'est fait considérer. Il n'était pas riche, n'ayant jamais reçu aucun don de nos souverains, à ce qu'il m'a dit lui-même. Quoiqu'il ait été constamment employé dès les dernières années du régne de Pierre le Grand, son patrimoine ne consistoit qu'en 8 ou 9 cents paysans; mais à force d'ordre et d'économie il s'était formé un capital de 60 à 70 mille roubles et avait un grand mobilier, quoique les appointements qu'il recevait n'étaient que de 20,000 roubles avec bonification de change, ce qui faisait à peu près 100.000 francs. Il avait un bel hôtel, un des plus beaux équipages de Paris et une livrée qui y répondait. Je n'ai guère vu de maison mieux montée et plus en ordre; lorsqu'il donnait de grands diners, soit au corps diplomatique ou aux personnes du pays, tout y était décent et convenable. Sa table ordinaire même était très bonne. Comme il était fort lié avec mon oncle, il n'y a sorte d'agrément que je n'éprouvais dans sa maison. Souvent il s'entretenait avec moi des affaires pour m'instruire. Il me racontait quantité d'anecdotes sur la Suède où il avait résidé longtems et même à l'époque de 1741 que les Suédois nous déclarèrent la guerre. J'appris de lui des détails sur la fameuse affaire du colonel Saint-Clair, beaucoup d'anecdotes sur Pierre le Grand, l'Impératrice Anne et le ministère du c-te d'Ostermann, ainsi que toutes les intrigues du parti français dans le commencement du règne d'Elisabeth, de mr. de la Chétardie, des partisans prussiens, du parti holstinois et de quelques Russes qui s'y étaient joints. Ils avaient entrepris de la faire faire la paix avec la Suède, en lui faisant quelques cessions, persuadant à l'Impératrice comme si la Suède avait déclaré la guerre à la Russie du temps de la Régence de la p-sse Anne de Meklenbourg uniquement pour faciliter l'avénement au trône d'Elisabeth; cette princesse était assez portée à la paix: Elle consentait à la faire sans éxiger de dédomma-

gements, mais sans aucune cession de Sa part et sur le pied de la paix de Neustadt. Les Suèdois s'obstinèrent, comptant sur leurs partisans en Russie, à ne pas faire la paix sur ce pied-là. Ils en furent bien punis. On leur prit toute la Finlande. leur armée fut obligée par le maréchal Lassy de poser les armes et fut renvoyée en Suède avec des passeports du maréchal. Les régiments de la Finlande furent dispersés et renvoyés dans leurs habitations en Finlande. Après cette ignominie que les Suèdois essuyèrent ils furent obligés de faire la paix, de reçevoir pour successeur de la couronne le prince de Holstein. cousin de Pierre III. que l'Impératrice leur recommanda, et de nous céder la partie de la Finlande jusqu'à Kümen et les villes de Fridrixham, Neislot et Wilmanstrand. Le comte Alexis de Bestougeff qui était alors vice-chancelier marqua à cette occasion beaucoup de fermeté et eût à lutter contre toute la cabale française qui était très puissante. L'ambassadeur son frère, qui à cette occasion a été appelé à un comité où l'Impératrice assista, Lui dit qu'on La trompait, qu'il avait été en Suède pendant toutes ces machinations pour nous déclarer la guerre, que les Suèdois n'avaient jamais eu pour but de procurer à l'Impératrice le trône de Russie, mais de se servir d'Elle comme d'un instrument pour amener des troubles et une guerre civile en Russie, afin de nous enlever les provinces que la Suède avait perdues par la paix de Neustadt.—La conversation de cet ambassadeur était agréable, instructive, et j'en profitai souvent.

Il n'y pas de Cour en Europe où le corps diplomatique était si nombreux qu'en France. Il y avait 8 ou 9 ambassadeurs, quantité de ministres du second ordre et beaucoup de chargés d'affaires; non seulement tous les p-ces de l'Empire en tenaient, mais aussi les villes libres de l'Empire ainsi que Genève. Mr. de Grimme était alors accrédité comme agent de la ville de Francfort. Parmi les ambassadeurs il était d'usage qu'ils tinssent

à tour de rôle tous les dimanches une assemblée qu'on appelait diplomatique: les ambassadeurs et autres ministres étrangers, leur suite et les étrangers de marque s'y rendoient. On s'assemblait ordinairement vers les cinq heures après diner, et cela durait jusqu'à 8 heures: on y parlait nouvelles, et s'il y avait quelqu' événement qui éxigeat un accord ou concert entre tout le corps diplomatique, soit pour le maintien de leurs privilèges et immunités, on s'y concertait. Le tour de notre ambassadeur étant venu pour tenir cette assemblée, j'y assistai et trouvai cette institution très bonne.

L'immensité de Paris me frappa comme de raison, par son énorme population, l'industrie et l'activité de ses habitants. Il y a des quartiers de la ville, qui sont très beaux, ou du moins des rues entières où il n'y a que de grands hôtels. Au faubourg St. Germain la plupart des maisons sont entre cour et jardin. Dans l'ancienne ville les rues sont étroites: mais il y en a cependant de grandes et belles comme les rues St. Honoré, St. Antoine et autres. Il y a des places publiques et des jardins de la plus grande beauté, comme celui des Tuilleries, du Palais-Royal, du Luxembourg et de l'Arsenal. Le jardin du p-ce de Soubise, tenant à son hôtel, sert aussi de promenade publique. Une partie des quais sur la Seine sont bons, et il y a de grands hôtels, ainsi que sur les boulevards où les hôtels sont avec des jardins, entre autres celui du maréchal de Richelieu. Il y a bâti un superbe pavillon, que les Parisiens ont appelé Pavillon d'Hanovre, comme s'il avait été bâti avec de l'argent que ce maréchal avait levé sur le dit électorat, lorsqu'il commandait l'armée en 1757.

Le roi ne s'absentant pas de Versailles, le corps diplomatique y alla. Notre ambassadeur me prit avec lui pour me présenter à la Cour et au ministre des affaires étrangères. On sort de Paris par une superbe plantation ou promenade qu'on appelle le Cours de la Reine; ensuite on fait deux lieues

par un très beau quai le long de la Seine; toute cette traversée jusqu'à Sèvres est garnie de jolies maisons de campagne et d'autres habitations sans interruption. Puis on voit le château et une partie de jardin de St. Cloud. Depuis Sèvres il reste encore deux lieues jusqu'à Versailles, où une très belle chaussée conduit. mais la route est triste et monotone. Arrivés à Versailles, nous descendimes chez le ministre des affaires étrangères. L'ambassadeur me présenta à l'abbé de Bernis qui envoya tout de suite un billet au premier gentilhomme de la chambre afin qu'il me présentat. Le corps diplomatique alla au château dans l'appartement qu'on appelle la salle des ambassadeurs. destinée pour eux comme chambre d'attente et de repos. Les officiers de la Cour présentaient d'assez mauvais café et chocolat qui coutait, je crois, cependant assez au roi. L'introducteur des ambassadeurs et son aide firent les honneurs et accompagnaient le corps diplomatique. On vint avertir qu'il était temps d'aller dans les appartements du roi. On s'arrêta dans une très grande chambre qu'on appelait Oeil-de-Boeuf. Très peu de temps après on ouvrit les deux battants des portes et le corps diplomatique entra dans la chambre à coucher du roi où il se trouvait aussi une quantité de grands seigneurs français. Ceux qui devaient être présentés furent rangés à la porte. Cette chambre à coucher est la même que Louis XIV avait occupé, et on y a conservé tous ses meubles, ainsi que dans le grand appartement du château. Mais le roi de France avait de petits appartements où il vivait habituellement et qui étaient meublés avec goût et élégance.

Lorsque le corps diplomatique entra, il fit cercle. S. M. leur parla, mais ce n'est assez ordinairement qu'aux ambassadeurs. Ce prince était d'une très belle figure et avait alors 48 ans. Cette conversation finie, qui ne durait guère au delà de 15 à 20 minutes, le roi traversa la chambre pour aller à la messe, puisqu'il est d'étiquette que les rois de France

l'entendent tous les jours. A la porte de la chambre où nous fûmes rangés, le duc de Duras nous présenta, et le roi me fit la distinction de me dire un mot. Ensuite le corps diplomatique alla en corps, accompagné toujours de l'introducteur des ambassadeurs, chez la reine, chez le dauphin et la dauphine, les enfants de France, c'est à dire les fils du dauphin et puis chez mesdames, filles du roi: on allait aussi en corps chez m-me de Pompadour, mais ce jour-là l'introducteur des ambassadeurs dit au corps diplomatique que cette dame ne reçevait pas ce jour-là chez elle. Après toutes ces courses qui ne laissaient pas que de lâsser, on se rendit chez l'abbé de Bernis pour y diner, et ceux des ministres qui avaient à lui parler d'affaires pour conférer avec lui. L'abbé de Bernis était fort poli, avait un grand usage du monde. Il était, en outre, comme on sait, homme de lettres. Ce ministre me fit très bon accueil et me parla de mon oncle.

Le diner fini, nous retournâmes à Paris. L'ambassadeur me dit en voiture qu'il avait parlé à mr. de Bernis de l'intention avec laquelle on m'avait envoyé en France, qui était d'être placé à l'école des chevaux légers. Le ministre lui dit que le roi en avait été prévenu dans son temps par son ambassadeur en Russie, qu'il prendrait les ordres de S. M. et qu'il en ferait part à l'ambassadeur. Parlant à mr. de Bestougeff de tout ce train de Versailles et de toutes ces courses qu'il y avait à faire, il m'avoua que cela l'excédait, étant même fatiguant pour son âge et qu'il aurait bien desiré finir ses jours dans une ambassade plus tranquille.

15 jours après que mr. de Bestougeff eût été à Versailles, il reçût une lettre de l'abbé de Bernis, qui lui faisait part, que m-me de Pompadour avait écrit par ordre du roi au duc de Chaulnès qui avait la direction des chevaux légers, que tout y était prêt pour me recevoir et que je pouvais y entrer, quand je voulais.

Au bout de 8 à 10 jours, m'étant préparé pour cela, notre ambassadeur allant à Versailles un mardi me prit avec lui: nous dinâmes chez l'abbé de Bernis auquel il dit qu'il me menerait lui même aujourd'hui aux chevaux légers. Cet abbé me fit mille honnêtetés et me dit qu'étant tous les deux habitants de Versailles il me priait de regarder sa maison comme la mienne et d'y venir diner aussi, quand je voulais. Au sortir de chez le ministre des affaires étrangères, l'ambassadeur eût la bonté de me mener lui même à l'hôtel des chevaux légers, me recommandant et me remit entre les mains du colonel c-te de Laberzac qui, sous le duc de Chaulnès, avait l'inspection de cette école: après quoi mr. de Bestougeff alla voir l'appartement qui m'était destiné. Il l'a trouvé commode, puisqu'il y avait deux chambres, une petite antichambre et un entresol pour y loger un domestique: tout cela était fort propre. L'ambassadeur resta encore quelques minutes dans cet appartement avec moi, me dit que les jours de fêtes et vacance je pouvais venir chez lui quelquefois à Paris et ensuite me quitta m'ayant fait mille amitiés.

On peut se figurer aisément l'embarras où je dus me trouver, étranger au milieu d'à peu près 120 jeunes gens qui étaient de l'école, quantité d'officiers de l'état-major et inspecteurs, n'y connaissant personne. Mais je dois rendre justice à l'aménité de toute cette noblesse française qu'ils s'empressèrent tous à me faire prévenance et honnêteté, de manière qu'au bout de deux jours j'y fus si à l'aise comme si j'y étais déjà depuis quelques mois. L'emplacement qu'occupait l'école des chevaux légers était fort vaste, dans une rue de Versailles, pas loin du château. Le roi avait fait acheter quantité de maisons et pavillons; tout cela fut réuni dans une même enceinte. Il fallait effectivement beaucoup de logements pour y pouvoir placer 120 écoliers, les officiers et inspecteurs et quelques maitres de classe, le directeur de l'école, l'aide, major, une 50-me de chevaux légers

qui étaient du corps, mais qui n'étaient pas de l'école, de très grandes chambres pour les classes, des salles à manger, une infirmerie, un manège et une grande pièce d'eau dans laquelle on apprenait à nager.

L'école était composée de la meilleure noblesse de France; il n'y a pas de province en France qui n'y ait fourni des écoliers, de manière qu'en vivant à cette école on pouvait se faire une idée du génie des différentes provinces. Il y en avait qui conservaient le caractère de leurs provinces comme les Bretons qui étaient pour la plupart des têtes chaudes. On payait par an 4000 livres: pour cela on était logé, éclairé, on avait tous les maitres de la classe pour rien, on reçevait tous les ans un habit d'uniforme, un surtout et on était blanchi. La table était descente, propre et bonne: les vendredis et les samedis on ne nous donnait que du maigre. A l'égard des classes on avait les meilleurs maitres pour les mathématiques et les fortifications: on avait un très habil officier ingénieur nommé Trincano qui avait même fortifié et réparé des places. Pour le dessin le fameux Eisen, connu par ses beaux dessins pour les fables de Lafontaine; pour les belles lettres un nommé Arnould qui avait été secrétaire de mr. de Voltaire. Tous les maitres des classes étaient à peu près de la même trempe. Outre, comme je l'ai dit, qu'on ne recevoit à l'école que la meilleure noblesse de France, il y avait aussi plusieurs fils de grands seigneurs. Le duc de Péquigny, fils du duc de Chaulnès, ne faisait que d'en sortir: un mr. de Vintimille qu'on croyait être fils naturel du roi, des parents de mr. de Soubise, des Choiseuls et les propres neveux du p-ce de Beauvau y étaient encore, et bientôt après le duc d'Ayen y placa son fils qui a été après ambassadeur à Vienne.

Le lendemain j'allais aux classes. Le son du tambour avertissait quand il fallait y aller. Elles commencaient à 7 heures du matin; à dix on mettait un petit intervalle

pour le déjeuner. et ensuite on retournait aux classes jusqu'à midi et demie, après quoi on allait à diner. après lequel les classes recommençaient jusqu'à 7 heures du soir: à 8 on soupait. Les tables. tant pour le diner que pour le souper, étaient de douze converts chacune et le treizième pour un officier ou inspecteur qui veillait que tout se passat avec descence et ordre. Les jours de fêtes. les dimanches et samedis après le diner il n'y avait pas de classes. On pouvait alors, avec la permission de l'officier de service. sortir se promener au pare ou aux environs de Versailles, ou faire des visites dans la ville. Mais si on vouloit aller à Paris les jours de fêtes, il fallait en obtenir la permission du directeur de l'école, de mr. de Laberžac.—Après une huitaine de jours, que j'étais à cette école, je sentis combien elle était bonne et pouvait m'être utile, aussi je ne manquais pas de m'appliquer aux études. Je fis connaissance avec quelques uns de mes camarades desquels la société me plaisait et je ne m'ennuyai pas du tout de rester à l'école. Dans l'intervalle des classes j'engageai mr. Arnould dont j'ai fait mention plus haut. de me venir voir et de me donner des leçons de belles lettres et de littérature que naturellement je payais à part. Il me raconta beaucoup d'anecdotes littéraires, surtout relativement à mr. de Voltaire auprès duquel il était lorsque cet auteur demeurait en Lorraine chez m-se du Châtelet,et me divertit en racontant les scènes fréquentes que cet auteur avait eues avec la dite marquise. Les samedis après le diner, ainsi que les jours de fêtes, j'allais quelquefois à la comédie française de la ville qui n'était pas absolument mauvaise, et quand il faisait beau, j'allai avec ceux de mes camarades avec lesquels j'étais lié me promener au parc, et nous y commandions un souper chez le suisse de l'orangerie. Quelquefois nous allions à Trianon où on trouvait à diner chez le suisse, proprement et sans grands frais. Pour le soutien de l'école des chevaux légers à laquelle Louis XV s'in-

téressait ainsi que m-me de Pompadour. la Cour permettait que les anciens chevaux légers, qui composaient la garde, restâssent d'après leurs désirs dans leurs provinces. L'argent que ce semestre procurait à la caisse de la compagnie était employé au soutien de l'école. En échange, les écoliers devaient faire le service pour eux, qui consistait en ce qu'un des chevaux légers devait se rendre au château avant que le roi allat à la messe. Il y avoit un gendarme, un chevaux léger et un mousquetaire gris et noir; on appelait cela prendre l'ordre du roi. Ces quatres ordonnances se rangeaient de front au passage du roi. Ce prince disait: „il n'y a rien de nouveau," et le service était fini. Je demandais à mr. de Laberzac de faire aussi ce service à mon tour ce qui plut extrèmement à tous mes camarades; il m'est arrivé de le faire une couple de fois, et le roi avait la bonté de me dire toujours un mot.

(Здѣсь оканчивается тетрадь; продолженія мы доселѣ не отыскали).

ПИСЬМА ГРАФА М. Л. ВОРОНЦОВА КЪ ПЛЕМЯННИКУ ЕГО ГРАФУ АЛЕКСАНДРУ РОМАНОВИЧУ ВОРОНЦОВУ *).

1.

„Mon cher neveu“.

Письмо ваше отъ $^{15}/_{26}$ Октября получилъ я исправно. Благодарствую за присланное описаніе о Гишпанскомъ Дворѣ и о владѣніяхъ онаго. Съ удовольствіемъ усматриваю я изъ онаго, что путешествія ваши не тщетны были: я согласенъ съ учиненными отъ васъ о купечествѣ разсужденіями, и похваляю являемое вами о пользѣ Отечества доброжелательство. Повѣрьте мнѣ, что я и братъ мой всячески стараемся, дабы вы по склонности вашей къ дѣламъ опредѣлены были. Будучи оная съ намѣреніями моими совершенно согласна, можете ли вы сумнѣваться о успѣхѣ, когда оный только отъ меня зависѣть будетъ? Весьма пріятно мнѣ слышать, что вы господиномъ графомъ Кейзерлингомъ довольны; пользуйтесь его наставленіями и продолжайте оправдать принятое о васъ хорошее мнѣніе.

По написаніи сего дошло ко мнѣ и другое письмо ваше отъ 29 Октября. Много пріятности сдѣлали вы мнѣ присылкою Гисторіи Государя Императора Петра Великаго и разсужденій о Французской военной службѣ. Ни объ одномъ, ни о другомъ не могу я еще ничего вамъ сказать, а дово-

---

*) Съ подлинниковъ. —Означенное вносными знаками писано своеручно. *П. Б.*

ленъ между тѣмъ весьма атенціею вашею въ сообщеніи мнѣ оныхъ.

Если сіе письмо застанетъ васъ въ Вѣнѣ, пожалуйте постарайтесь достать копію съ данной королемъ Прускимъ генераламъ его при началѣ сей войны инструкціи. Съ подлинностію извѣстно здѣсь, что оная въ Вѣнѣ давно уже есть. Я буду ожидать отъ васъ отвѣта, пребывая впрочемъ съ непремѣнною искренностію,

„Votre très affectionné oncle c. Mich. Woronzow."

Въ С.-Петербургѣ,
Декабря 1 дня 1760 года.

2.

„Mon très cher neveu,"

Для извѣстія вашего и для употребленія при случаѣ отзывовъ съ министерствомъ Вѣнскимъ увѣдомляю, что Всемилостивѣйшая наша Государыня, во знакъ высочайшаго Своего удовольствія, сколь много похвальнымъ и разумнымъ поведеніемъ бывшаго при Ея Дворѣ Цесарскаго посла графа Эстергази довольна быть изволитъ, пожаловала ему сверхъ обыкновеннаго посольскаго подарка 16 т. рублевъ, табакерку съ брилліантами съ портретомъ Своимъ, перстень съ однимъ большимъ камнемъ брилліантовой, мѣхъ соболій лучшій и одинъ гарнитуръ на платье изъ хвостовъ собольихъ, да два мѣха горностаевыхъ; для графини его супруги, одинъ мѣхъ соболій немалой цѣны, что̀ все до 40 т. рублевъ щитать можно. Подполковнику Кемпелю табакерку съ брилліантами. Вы, о семъ зная, не для хвастовства, но токмо для увѣдомленія тамошняго Двора, говорить можете, сколь много здѣсь любимъ и почитаемъ былъ графъ Эстергази и что Ея И. В. и всѣ генерально объ отъѣздѣ его сожалѣемъ. Вы не оставите о семъ безъ всякой афектаціи Вѣнскому министерству (и буде бы случилось, что и ихъ и. величества съ вами о графѣ Естергази говорить изволили) сказать, что

онъ своимъ достоинствомъ и весьма разумнымъ поведеніемъ отличную милость Ея И. Величества къ себѣ имѣлъ и отъ всего Двора почитаемъ былъ, а я къ нему особливую довѣренность имѣлъ, и его откровенностію, дружбою и честнымъ поведеніемъ весьма доволенъ былъ. Я тебѣ совѣтую, по пріѣздѣ его въ Вѣну, имѣть къ нему всякую атенцію, и стараться пріобрѣсти довѣренность его, и требовать отъ него въ поведеніи твоемъ совѣту и наставленій, которые онъ, по дружбѣ своей ко мнѣ, конечно не оставитъ тебѣ при всякомъ случаѣ оказывать чистосердечно, въ чемъ я совершенно увѣренъ пребываю. и ты, мой другъ, получишь отъ него по дѣламъ многое свѣдѣніе и въ поведеніи твоемъ искреннее наставленіе, по которымъ непремѣнно и поступать имѣешь, а ко мнѣ отъ времени до времени обстоятельно пиши.

По полученіи сего письма, съѣзди къ графинѣ Эстергази съ визитою и о вышеписанномъ приличной ей комплиментъ учини, и отъ меня, Анны Карловны и Анны Михайловны, при засвидѣтельствованіи нашего почтенія, объяви, что какъ мы здѣсь объ отъѣздѣ ея супруга много сожалѣемъ, такъ и радуемся, что она будетъ имѣть удовольство его увидѣть вскорѣ въ добромъ здоровьѣ.

„Пребываю вашъ вѣрный другъ г. М. Воронцовъ.“

1761.
Августа 28 дня
къ С.-Петербургѣ.

„P.S. Завтра поутру графъ Естергази отсюда отъѣзжаетъ. При прощаніи съ нимъ, отецъ вашъ, обще со мною, рекомендовали мы ему васъ, и онъ обѣщалъ намъ, какъ ближній родственникъ, поступать съ вами“.

3.

„Mon cher neveu“.

Предоставляя съ отъѣзжающимъ завтра или послѣ завтра Цесарскимъ куріеромъ отвѣтствовать подробно на всѣ ваши письма, полученныя по сю пору съ начала болѣзни моей, а

теперь прося васъ вложенной при семъ пакетъ съ рескриптомъ къ послу графу Чернышеву какъ можно скорѣе отправить въ Парижъ (буде бы не приключилось къ тому времени Цесарскаго куріера) на стафетѣ чрезъ банкира вашего къ кореспонденту его въ Стразбургъ, съ тѣмъ, чтобъ сей послѣдній отъ себя уже доставилъ оной далѣе съ нарочнымъ человѣкомъ или по почтѣ: довольствуюсь я коротко васъ увѣдомить, что 30 числа минувшаго мѣсяца, на бывшемъ тогда при Дворѣ куртагѣ, маркиза д'Алмодоваръ, жена Гишпанскаго министра, отреклась, при первомъ Ея Императорскому Величеству Государынѣ Великой Княгинѣ представленіи, поцѣловать у Ея Высочества руку, хотя установленное въ томъ обыкновеніе всегда безъ изъятія и прекословія наблюдаемо и исполняемо было отъ женъ всѣхъ чужестранныхъ министровъ, какъ прежде здѣсь бывшихъ, такъ и нынѣ дѣйствительно находящихся. Марки д'Алмодоваръ предъявилъ мнѣ послѣ въ оправданіе свое, что онъ не могъ инако поступить, имѣя отъ короля своего государя точное повелѣніе слѣдовать во всемъ до церемоніала касающемся примѣру и совѣту Французскаго министра барона Бретеля, которой ему имянно сказалъ, что хотя сначала и цѣловали онъ и жена его руку у Ихъ Императорскихъ Высочествъ, но послѣ получилъ въ томъ королевское запрещеніе; почему здѣсь принуждено было, для сохраненія этикета въ силѣ, поступить на словесное объявленіе маркизу д'Алмодовару и барону Бретелю, которое имъ, какъ вы изъ приложенныхъ при семъ копій обстоятельнѣе усмотрите, 7 числа сего мѣсяца отъ церемоніймейстерскихъ дѣлъ и учинено, что отъ нынѣ впредь, если жены ихъ не станутъ цѣловать руки у Государыни Великой Княгини, не будутъ они взаимно приглашаемы къ бывающимъ при Дворѣ собраніямъ; вслѣдствіе чего третьяго дня ни одна, ни другая на куртагъ не пріѣхали. О семъ происшествіи для того увѣдомляю я васъ, чтобъ вы заблаговременно въ состояніи бы-

ли отвѣтствовать надлежащимъ образомъ, ежели бы надворной канцлеръ графъ Кауницъ, или Французскій посолъ маркизъ дю Шателе, стали къ вамъ объ ономъ отзываться. Впрочемъ сія вынужденная резолюція не можетъ конечно произвесть никакой между Дворами остуды, потому что, независимо отъ оной, доброе ихъ согласіе пребудетъ по прежнему.

Всегда пребуду съ искренностію,

„Вашъ вѣрный другъ г. Михаила Воронцовъ“.

Въ С.-Петербургѣ,
въ 9 д. Октября 1761 года.

4.

„Mon cher neveu“,

На послѣдней почтѣ и съ прибывшимъ вчера Французскимъ курьеромъ получилъ я исправно четыре ваши письма, первое отъ 17, а прочіе отъ 19 числа минувшаго Октября мѣсяца.

Напрасно безпокоились вы о томъ, что не скоро отвѣтствовано отсюда на реляціи ваши. Важность случившихся дѣлъ требовала, до принятія рѣшительныхъ резолюцій, многаго размышленія; теперь же, по уваженіи всѣхъ обстоятельствъ, снабдены вы наставленіями, которыя конечно достаточны будутъ руководствовать ваши отзывы и поступки. Я надѣюсь, что представленное къ прекращенію Датскихъ съ нами споровъ средство произведетъ желаемое дѣйствіе, если только Вѣнской Дворъ воспользуется податливостію Копенгагенскаго и медіаціею своею доведетъ оной до предложенія прямо отъ себя, или чрезъ постороннй каналъ, о возобновленіи послѣдняго съ Россіею оборонительнаго трактата. Въ томъ, что по сю пору происходило по сему скучному и непріятному дѣлу, можемъ мы вообще готовостію всѣхъ нашихъ союзниковъ хвалиться; ибо каждой охотно поступалъ на требованіе наше о учиненіи извѣстной декла-

раціи: и хотя теперь самое случая настояніе отмѣнилось, однакожъ не меньше поручено нашимъ министрамъ каждому въ своемъ мѣстѣ засвидѣтельствовать особливое Ея Императорскаго Величества удовольствіе и благодарность, равно какъ и здѣсь я тоже исполнилъ предъ министрами тѣхъ Дворовъ.

О перемѣнѣ министерства Французскаго не можно еще судить. Время только покажетъ, теряемъ ли мы, или же выигрываемъ въ оной.

Желаніе графа Кауница, дабы наши генералы показывали больше склонности къ Шведскимъ, почитаю я справедливо слѣдствіемъ похвальнаго его объ общей пользѣ усердія. Вы можете взаимно его увѣрить, что давно имѣли уже мы потребное о томъ попеченіе, и дѣйствительно предписано генералитету въ арміи поступать въ тѣснѣйшемъ согласіи съ королевскимъ Шведскимъ командиромъ.

Отвѣтствовавъ на содержаніе одного вашего письма, стану я теперь и на прочія отвѣтствовать увѣдомленіемъ васъ, вопервыхъ, что адресованныя къ вамъ депеши изъ Парижа и Гаги исправно сюда дошли, напротивъ чего ящикъ съ лозоролями не полученъ еще, и я не знаю, гдѣ онъ дѣвался, о чемъ буду отъ васъ ожидать извѣстія, а между тѣмъ велю я и куріера спросить.

О случившемся графу Кауницу припадкѣ сожалѣю я весьма, и желаю, дабы оной безъ всякой миновалъ опасности. Вы можете по сему случаю засвидѣтельствовать ему отъ меня, сколь великое беру я участіе во всемъ томъ, что до него касаться можетъ.

Я надѣюсь, что прежде полученія сего письма возвратился уже къ вамъ камердинеръ вашъ Орловъ, которой здѣсь по желанію вашему задержанъ не болѣе шести дней.

Вы знаете довольно тѣ мнѣнія, съ коими я неотмѣнно пребываю,

„Вашъ вѣрный другъ г. Мих. Воронцовъ“.

Въ С.-Петербургѣ,
6 Ноября 1761 года.

5.

„Mon cher neveu“,

На сихъ дняхъ получилъ я исправно на стафетѣ и чрезъ двѣ обыкновенныя почты четыре письма ваши подъ № 57, 58, 59 и 60, съ приложенными къ нѣкоторымъ дубликатами и копіями.

Основательны весьма разсужденія ваши о нуждѣ, дабы съ Австрійской стороны какъ въ Силезіи, такъ и Саксоніи, съ бо́льшею впредь твердостію дѣйствовали, а не такъ какъ по сю пору бывало, чтобъ довольствоваться тогда частію, когда цѣлое съ малою отвагою и съ малымъ трудомъ одержать можно было. Еще весьма похваляю я, что вы при случаяхъ дѣлаете о томъ графу Кауницу и барону Биндеру пристойныя напоминанія. Хотя не имѣете вы, да и не можете имѣть, на всѣ случаи точныхъ наставленій, но гдѣ очевидно польза общаго дѣла и интересы Россіи между собою соединены, тутъ и безъ указа, по должности только истиннаго патріота, можете вы дѣлать министерству сходныя представленія, а особливо когда вамъ удалось пріобрѣсть ласкательную онаго довѣренность, стараясь только распоряжать отзывы и поступки свои такимъ образомъ, чтобъ оныя, поспѣшествуя намѣренію, не заключали въ себѣ ничего противнаго или досадительнаго.

Полученное въ вашемъ мѣстѣ извѣстіе, будто бы въ Англіи намѣреніе есть, по собраніи парламента, возобновить мирныя негоціации и стараться о перенесеніи конгреса въ Голандію, дабы потомъ вмѣшать и баріерное дѣло въ заключаемой трактатъ, кажется мнѣ по послѣднимъ изъ Лондона письмамъ недостовѣрно; ибо тамъ главное нынѣ попеченіе къ тому только устремлено, чтобъ войну съ достаточною силою продолжать.

Благодарствую вамъ за сообщеніе мнѣ письма, которое писали вы къ генералъ-маіору Шпрингеру. Будучи на мѣ-

стѣ и имѣя, какъ я слышу, довѣренность фельдмаршала графа Дауна, можетъ онъ скорѣе пристойными внушеніями побудить его къ сильному дѣйствованію, когда будутъ предстоять случаи къ произведенію военныхъ дѣйствій, а чрезъ оныя и къ совершенному освобожденію Саксоніи.

Что̀ касается до объявленія вамъ графа Флеминга, о которомъ вы подъ № 60-мъ упоминаете, то не знаю я, съ чего взялъ графъ Бриль присвоивать мнѣ формальное обнадеживаніе, будто бы со стороны здѣшняго Двора у Вѣнскаго требовано будетъ, дабы нынѣ случаи и время употреблены были въ пользу Саксоніи. Чувствую я, правда, какая бы изъ того общему дѣлу выгода послѣдовать могла, но льзя ли опять и то подумать, чтобъ Вѣнской Дворъ, безъ напоминанія, собственнаго своего авантажа въ существѣ не признавалъ. Можетъ быть господинъ Прасъ принялъ отъ меня за обѣщаніе, что я всегда и всѣмъ, а особливо посламъ графу Эстергазію и нынѣ графу Мерсію, часто говаривалъ, сколь нужно и важно, дабы Саксонскія земли, единожды навсегда отъ непріятеля очистя, за собою удержать и тѣмъ лишить его способовъ къ продолженію войны. Почему я вамъ особливо рекомендую въ разсужденіи чинимыхъ отъ графа Флеминга внушеній поступать предъ тамошнимъ министерствомъ съ осторожностію и не вдаваться напрасно въ такія изъясненія, кои послѣ за весьма излишнія вамъ персонально могли бы причтены быть.

По желанію вашему, дабы при отъѣздѣ вашемъ въ Голландію опредѣлить туда князя Одоевскаго и князя Мещерскаго, не оставлю я о первомъ изъясниться съ графомъ Петромъ Ивановичемъ, когда онъ отъ болѣзни своей облегченіе получитъ, а о князѣ Мещерскомъ уже опредѣленіе сдѣлано, чтобъ ѣхалъ онъ въ Константинополь.

Всегда пребуду я съ истинною любовію

„Вашъ вѣрный другъ г. Михаила Воронцовъ.“

Въ С.-Петербургѣ.
26 Ноября 1761 года.

„Сегодня будетъ погребеніе графини Анны Ивановны Шуваловой, которая въ родинахъ умерла съ 19 на 20 число сего мѣсяца, и ребенокъ также мертвой былъ. Графъ Петръ Ивановичъ уже чрезъ нѣсколько недѣль жестокою болью въ животѣ мучится, а нынѣ получилъ желчь и въ опасности жизни находится. О смерти графини Шуваловой вы не сказывайте брату ея князю Одоевскому."

6.

Государь мой графъ Александръ Романовичъ.

Ссылаясь на собственноручное мое къ вамъ письмо, увѣдомляю я васъ коротко, что съ отправленія послѣдняго моего получилъ я отъ васъ пять писемъ подъ №№ 67, 68. 72 и 73-мъ, да безъ № отъ $^{7}/_{18}$ Ноября, на которыя теперь за недостаткомъ времяни отвѣтствовать не въ состояніи.

Сегодни надѣтъ при Дворѣ малый трауръ, пока о большемъ не будетъ сдѣлано учрежденія.

Вручителя сего, артилеріи капитана господина Борозднна, прошу, нимало не задержавъ, отправить въ Парижъ чрезъ Регенсбургъ.

По представленію моему, изволилъ Его Императорское Величество сегодни подписать указы объ отзывѣ князя Александра Михайловича Голицына для употребленія его здѣсь въ министерствѣ, и объ опредѣленіи на мѣсто его господина Гроса. Равномѣрно подписана грамота и объ акредитованіи васъ въ Голандіи: но прежде надобно вамъ здѣсь побывать, чего я съ нетерпѣливостію ожидаю.

Вы увѣрены безъ обновленія моихъ обнадеживаній, что я съ искренностію пребываю,

„Вашъ вѣрный другъ г. М. Воронцовъ."

Въ С.-Петербургѣ.
28 Декабря 1761 года.

P. S. Приложенныя при семъ письма отъ меня къ полковнику Стрекалову и генералъ-маіору Шпрингеру, да

три депеши, двѣ отъ графа Мерсія къ графамъ Кауницу и Коллореду, а одну отъ барона Бретеля къ графу Дюшателе, прошу по адресамъ доставить. „Г. М. В.“

7.

Государь мой графъ Александръ Романовичъ.

Пользуясь отъѣздомъ графа Шверина, не хотѣлъ я оставить васъ безъ извѣстія, что третьяго дни дѣйствительно подписанъ мною и барономъ Гольцомъ трактатъ вѣчнаго съ королемъ Прускимъ мира. Я не сумнѣваюсь, чтобъ Прусское министерство не сообщило вамъ оной въ бытность вашу въ Бреславлѣ съ обоими сепаратными артикулами, а сверхъ того, по пріѣздѣ въ Лондонъ, найдете вы у господина Людерса точную копію, которая къ нему на сихъ дняхъ съ Аглинскимъ куріеромъ отправлена будетъ.

Ничего теперь столько я не желаю, какъ того, чтобъ примиреніе наше было поводомъ и къ общему миру. Начинаетъ, правда, опять нѣкоторая къ тому показываться надежда, ибо я съ надежной стороны слышу, что между Англіею и Франціею возобновляется мирная негоціація, которой поводомъ было письмо дюка Шоазеля къ графу Эгремонту отъ 7-го Марта новаго ст., по причинѣ содержанія подъ строгимъ арестомъ въ Лондонѣ Французскаго офицера графа д'Эстейна, гдѣ слегка упомянуто было и о желаніи его величества короля Французскаго видѣть скоро прекращеніе войны.

Графъ Эгремонтъ отвѣтствовалъ дюку Шоазелю (освободя, еще прежде полученія письма, упоминаемаго офицера) отъ 7-го Апрѣля по нов. ст., что его величество король Великобританской съ своей стороны весьма желаетъ видѣть совершеніе мира съ Франціею, но чтобъ и Германской также возстановленъ былъ; а при письмѣ послалъ и декларацію о готовости съ Аглинской стороны возобновить бывшую негоціацію, представляя къ тому посылку

взаимныхъ министровъ публично, или секретно, и полагая за основаніе послѣдніе съ Французской и Аглинской стороны предложенные ультиматы, не смотря на полученные послѣ того Англіею немалые авантажи. съ тѣмъ однако, чтобъ Франція взяла на себя и примиреніе съ Гишпаніею. а генеральной бы миръ на конгресѣ трактованъ былъ. Теперь на письмо графа Эгремонта ожидаютъ въ Англіи отвѣта отъ дюка Шоазеля.

Я желаю сердечно, дабы сіе новое къ благополучію рода человѣческаго покушеніе возъимѣло болѣе прежнихъ успѣха.

Сегодни сообщилъ мнѣ баронъ Гольцъ копію съ грамоты къ Его Императорскому Величеству короля его государя, которою акредитованъ онъ при здѣшнемъ Дворѣ въ качествѣ полномочнаго министра. Я надѣюсь, что въ будущее воскресеніе получитъ онъ у Ихъ Императорскихъ Величествъ первыя свои аудіенціи.

Во взаимство сего опредѣленія, изволилъ Его Императорское Величество съ Своей стороны назначить къ Берлинскому Двору въ равномъ качествѣ генералъ-маіора князя Репнина, который, какъ вамъ извѣстно, недавно еще возвратился сюда отъ Лаудоновой арміи.

На сихъ дняхъ получили мы изъ Копенгагена куріера съ отвѣтомъ Датскаго Двора на извѣстную декларацію. Главное онаго содержаніе состоитъ, при генеральныхъ увѣреніяхъ о дружбѣ и склонности къ продолженію добраго согласія, въ однихъ только представленіяхъ возобновить негоціацію въ такомъ мѣстѣ, гдѣ Его Императорскому Величеству угодно будетъ. По сему отвѣту не принято еще съ здѣшней стороны никакихъ резолюцій, и такъ остаются дѣла въ прежней нерѣшимости.

Всегда пребуду я съ истиннымъ доброжелательствомъ

„Вашъ вѣрный другъ г. М. Воронцовъ.“

Въ С.-Петербургѣ
26 Апрѣля 1762 года.

Получено въ Митавѣ. Маія 2 дня. съ Прусскимъ генераломъ адъютантомъ графомъ Шверинымъ.

8.

Государь мой графъ Александръ Романовичъ.

Два письма ваши изъ Кенигсберга получилъ я исправно. Теперь, въ ожиданіи Бреславскихъ писемъ, щитаю я, что вы приближились уже къ Лондону, куда я и сіе письмо съ куріеромъ господина Кейта посылаю.

Изъ отправляемаго къ вамъ рескрипта усмотрите вы причину посылки сего куріера и состояніе нашихъ въ Германіи дѣлъ, а изъ циркулярной при оном цидулы высочайшее Его Императорскаго Величества намѣреніе ѣхать Особою Своею къ арміи. Я буду имѣть честь слѣдовать за Его Императорскимъ Величествомъ съ частію коллежскихъ служителей. а здѣсь останется будущій вице-канцлеръ князь Александръ Михайловичъ, „который еще симъ чиномъ къ сожалѣнію моему не пожалованъ“.

Третьяго дни учинена въ домѣ моемъ размѣна ратификаціямъ на трактатъ 24 Апрѣля, по которому случаю имѣетъ быть на будущей недѣлѣ великолѣпное торжество.

Не имѣя болѣе матеріи къ вамъ писать, заключаю я увѣреніемъ, что всегда пребуду съ искренностію

„Вашъ вѣрный другъ г. М. Воронцовъ“.

Въ С.-Петербургѣ
27 Мая 1762 года.

9.

Государь мой, графъ Александръ Романовичъ.

На сихъ дняхъ имѣлъ я удовольствіе получить исправно два письма ваши, первое подъ № 7, чрезъ присланнаго отъ васъ куріера, а другое подъ № 8, чрезъ господина барона Гольца.

Много благодарствую вамъ за одно и другое, а особливо за поданныя въ первомъ обстоятельныя извѣстія и со

общеніе извѣстныхъ двухъ копій: довольствуюсь я теперь примѣтить вамъ только, что изъ писемъ вашихъ № 6-й по сю пору не дошелъ еще до рукъ моихъ.

Я предоставляю вскорѣ подробно вамъ на всѣ матеріи отвѣтствовать, а между тѣмъ не хочу скрыть истиннаго моего сорадованія о всѣхъ отличныхъ милостяхъ, которыя видѣли вы къ себѣ въ толь краткое время отъ его величества короля Прускаго. Я знаю, что сей монархъ съ особливою объ васъ похвалою писалъ къ Его Императорскому Величеству, и что опять Его Величество, какъ симъ засвидѣтельствованіемъ, такъ собственно и депешею вашею, которая отъ меня тотчасъ поднесена, весьма доволенъ быть изволитъ.

Завтра будетъ здѣсь отправляемо торжество мира, которое вчера и публикѣ объявлено чрезъ посыланныя по городу команды конной гвардіи и лейбъ-кирасирскаго полку.

Теперь ожидаю я вскорѣ получить отъ васъ пріятное извѣстіе о благополучномъ вашемъ въ Лондонъ прибытіи, гдѣ, надежно увѣренъ я, не меньше оправдаете вы то хорошее мнѣніе, которое всѣ объ васъ единогласно имѣемъ, чего на всегда непремѣнно желаю, пребывая съ искреннею любовію

„Вашъ вѣрный другъ г. М. Воронцовъ“.

Въ С.-Петербургѣ
8 Іюня 1762 года.

10.

„Государь мой Александра Романовичъ.

„Сегодня я получилъ ваше письмо отъ $^{1}/_{12}$ сего мѣсяца. Благодарствую вамъ за сообщеніе, что̀ вы отъ его величества короля Прускаго и графа Финкенстейна слышали касательно до извѣстнаго предпріятія нынѣшнимъ годомъ нашей арміи. Извольте увѣрены быть, что я никакого по

тому употребленія не учиню. Впрочемъ отшествіе Его Величества къ арміи остается еще и нынѣ первымъ дѣломъ, которое, по полученіи изъ Копенгагена извѣстія о диспозиціи онаго Двора къ удовлетворенію претензіи Е Им. В. и по начатіи конгресса въ Берлинѣ, ближае извѣстно быть можетъ. Четвертаго дни Его И. В. сюда прибыть изволилъ и чаятельно до Петрова дни здѣсь останется, только заподлинно еще неизвѣстно. Депеши ваши чрезъ нарочно отправленнаго изъ Бреславля я получилъ исправно и васъ письмомъ моимъ отъ *) увѣдомить не оставилъ. Теперь ожидаю отъ васъ извѣстія о бытности вашей въ Магдебургѣ и о щастливомъ продолженіи вашего пути, желая получить вскорѣ пріятное извѣстіе о прибытіи вашемъ благополучно въ Лондонъ. Анна Карловна благодаритъ за ваше напоминаніе и вамъ свой поклонъ отдаетъ, а я пребываю непремѣнно вашъ вѣрный другъ

„Г. М. Воронцовъ.

«1762 года, Іюня 17 дня, въ Ораніенбаумѣ».

11.

„Государь мой Александра Романовичъ.

„Пользуясь отправленіемъ нарочной стафеты съ циркулярнымъ къ вамъ рескриптомъ, я не хотѣлъ оставить васъ безъ увѣдомленія о полученіи сегодня вашего письма подъ № 12 изъ Гаги отъ $^{16}/_{27}$ прошедшаго мѣсяца.

„Для извѣстія и наставленія вашего при семъ посылаю три печатные указа, которые сегодня въ народъ изданы. Изъ оныхъ вы увѣдомитесь пространно о здѣшнихъ происшествіяхъ, а всемилостивѣйшая наша Государыня милостію Божіею въ совершенномъ здравіи обрѣтаться изволитъ къ немалой радости и удовольствію насъ всѣхъ вѣрноподданныхъ, и могу васъ нелицемѣрно увѣрить, что Ея И. В. совсѣмъ не менѣе отъ народа любима и почитаема, какъ прежде сего блаженныя памяти Государыня Императрица Елисаветъ

*) Въ подлинникѣ пробѣлъ. *П. Б.*

Петровна. Такъ напротивъ того бывшій и вчерась умершій Императоръ отъ народа ненавидимъ былъ, и нынѣ смертію его тѣмъ болѣе утверждается къ спокойствію и удовольствію общему царствованіе всемилостивѣйшей нашей Самодержицы.

„По любви моей къ тебѣ, я не хочу тебя безъизвѣстна оставить, что, по изнуренному и болѣзненному состоянію моего худаго здоровья, я всенижайше просилъ Ея И. В. о милостивой отставкѣ отъ всѣхъ дѣлъ. Токмо еще не получилъ монаршаго ея соизволенія, котораго однакожъ изъ милостивыхъ и щедрыхъ Ея рукъ надежно ожидаю, о чемъ васъ, мой другъ, во свое время увѣдомить не оставлю, а тебя увѣщеваю служить Ея И. В. со всякою вѣрностію и исправностію, дабы я, и внѣ министерства будучи, слыша о хорошемъ твоемъ поведеніи, радоваться могъ. Пребываю непремѣнно вашъ вѣрный другъ

„Г. М. Воронцовъ.

«1762 г. Іюля 7 дня.
«Въ С.-Петербургѣ.

„P. S. По написаніи сего я получаю отъ твоего отца пріятное увѣдомленіе, что Ея И. В. ему повелѣть изволила завтра ко Двору быть, гдѣ мы оба будемъ имѣть радость къ стопамъ Ея И. В. прибѣгнуть и нижайшее наше благодареніе принести. Ея И. В. милостиво повелѣть изволила отправить брата твоего Семена Романовича дворянином посольства въ Вѣну“.

12.

Государь мой графъ Александръ Романовичъ.

Сегодняшней почты не хотѣлъ я упустить, не увѣдомя васъ, что вчера поутру пріѣхалъ сюда отправленной отъ васъ куріеромъ камердинеръ. Я благодарствую вамъ за письмо, которое вы при семъ случаѣ ко мнѣ прислали, также и за сообщеніе копіи съ реляціи вашей, коею обстоя-

тельно описываете теченіе мирной между Франціею и Англіею негоціаціи. Но толь щастливо перемѣнившимся здѣсь обстоятельствамъ, не имѣя я вамъ ни на одно, ни на другое ничего отвѣтствовать, а ссылаясь только на содержаніе данныхъ вамъ рескриптовъ, заключаю увѣреніемъ, что всегда пребуду съ любовію и дружбою

„Вашъ вѣрный другъ г. М. Воронцовъ".

Въ С.-Петербургѣ
6 Августа 1762 года.

„Изъ письма вашего отъ $^{19}/_{30}$ Іюля, съ удивленіемъ усмотрѣлъ, что вы имѣли уже чрезъ Голандію извѣстіе о щастливой здѣшней перемѣнѣ и, не обождавъ нѣсколько дней получить подлинной конфирмаціи, отправили куріеромъ Орлова, адресуя реляціи ваши на имя бывшаго Императора, и въ томъ вы поступили оплошно; впрочемъ присланный пакетъ вашъ въ Собственныя руки я не оставилъ того жъ часа Ея Императорскому Величеству поднести и благодарствую за сообщеніе съ письма вашего копіи.

„Вчерась Ея И. В. соизволила быть въ церквѣ Преображенскаго полку и слушать литургію, а потомъ при Дворѣ былъ столъ, за которымъ Ея Величество съ штабъ и оберъ-офицерами того полку кушать изволила. Отшествіе Ея Величества въ Москву въ первыхъ числѣхъ Сентября мѣсяца послѣдуетъ".

13.

Государь мой графъ Александръ Романовичъ.

Съ прибывшимъ сегодни къ Аглинскому посланнику куріеромъ получены мною исправно два письма ваши отъ 23 минувшаго Іюля, за которыя, также и за сообщеніе мнѣ копіи съ письма статскаго секретаря Гренвиля къ господину Кейту, много благодарствую.

Я не умедлилъ, какъ депеши ваши, такъ и партикулярныя ко мнѣ письма, купно съ тѣмъ, которое вы прислали

къ сестрѣ вашей графинѣ Елисаветѣ Романовнѣ, всенижайше представить Ея Императорскому Величеству, и съ радостію могу теперь васъ увѣдомить, что Ея Величество оныя съ удовольствіемъ прочитать, и имянно при томъ указать изволила не только письмо къ сестрѣ вашей отправить, но и позволить ей свободную со всею роднею переписку.

Отецъ вашъ находится теперь, слава Богу, въ добромъ здоровьѣ и будетъ ожидать въ Москвѣ прибытія Ея Императорскаго Величества.

Зная всю вашу ко мнѣ любовь, не сумнѣваюсь я о искренности того участія, которое вы принимаете во всемъ, до меня и графини Анны Карловны касающемся. Она благодаритъ вамъ особливо за принесенное ей поздравленіе, а я увѣряю, что дружба моя къ вамъ всегда непремѣнна будетъ.

Его величеству королю и министерству Британскому можете вы имянемъ моимъ при случаѣ засвидѣтельствовать, что весьма ласкательными признаю я для себя тѣ отзывы, кои они къ вамъ обо мнѣ учинили, и что я, поставляя службу Ея Императорскаго Величества и Отечества за первой себѣ долгъ, впрочемъ по возможности стараться буду оправдать хорошее ихъ мнѣніе.

Всегда пребуду я съ искренностію и любовію

„Вашъ вѣрный другъ г. М. Воронцовъ.“

Въ С.-Петербургѣ.
13 Августа 1762 года.

„Для извѣстія вашего и увѣдомленія Аглинскаго министерства сообщаю, что еще сего жъ дня указы Ея Императорскаго Величества въ Кронштадтъ и Ревель отправятся о надлежащемъ пріемѣ графа Бокингама“.

14.

„Государь мой графъ Александра Романовичъ.

„При семъ посылаю для единственнаго вашего извѣстія копію съ письма бывшаго при васъ за секретаря Пиктета, ко-

торое онъ писалъ къ Вольтеру и мнѣ сообщено подъ рукою отъ надежнаго человѣка. По видимому, онъ хотѣлъ симъ письмомъ себя произвесть, ибо мнѣ сказано, якобы подъ видомъ тайности оное поднесено было Ея Императорскому Величеству, можетъ быть, въ надеждѣ получить какое либо награжденіе, или чтобъ въ здѣшнюю службу онъ принятъ быть могъ; токмо не слышно, чтобъ одно или другое послѣдовало.

„Изъ содержанія онаго письма весьма усмотрѣть можно малой его разумъ, и что онъ не кстати и неблагодарно, а больше лживо, о многихъ вещахъ писалъ, особливо что до нашей фамиліи касается. Сей человѣкъ дому моего не знаетъ, и для чего здѣсь живетъ и что дѣлать намѣренъ, попынѣ мнѣ неизвѣстно. Опишите мнѣ партикулярно о характерѣ его и какую конекцію онъ съ Вольтеромъ имѣетъ.

„О сестрѣ вашей княгинѣ Дашковой увѣдомить имѣю, что мы отъ нея столько же ласковости и пользы имѣемъ, какъ и отъ Елисаветы Романовны, и только что подъ именемъ ближняго свойства слывемъ, а никакой искренности, ни откровенности, и еще менѣе какого либо вспомоществованія или надежды, чтобъ въ пользу нашу старанія прилагала, отнюдь не имѣемъ; и она, сколько мнѣ кажется, имѣетъ правъ развращенной и тщеславной, больше въ суетахъ и мнимомъ высокомъ разумѣ, въ наукахъ и пустотѣ время свое проводитъ. Я опасаюсь, чтобъ, она каприсами своими и неумѣреннымъ поведеніемъ и отзывами, столько не прогнѣвила Государыню Императрицу, чтобъ отъ Двора отдалена не была, а чрезъ то наша фамилія, въ ея паденіи, напраснаго порока отъ публики не имѣла. Правда, она имѣла многое участіе въ благополучномъ восшествіи на престолъ всемилостивѣйшей нашей Государыни, и въ томъ мы ее должны весьма прославлять и почитать: да когда поведеніе и добродѣтели не соотвѣтствуютъ заслугамъ, то не иное что послѣдовать имѣетъ, какъ презрѣніе и уничтоже-

ніе. Я истинно на нее сердца или досады не имѣю и желаю ей имѣть всякое благополучіе; только индиферентность ея къ намъ чувствительна и по свойству́ несносна, тѣмъ болѣе, что отъ благополучія ея не имѣемъ пользы, а отъ паденія ея можемъ претерпѣть напрасное неудовольствіе. Вы, сіе знавъ, должны имѣть въ перепискѣ съ нею всякую осторожность. Что́жъ касается до мужа ея, то онъ къ намъ непремѣнно прежнюю ласковость и учтивость оказываетъ и ведетъ себя скромно и разумно. Господинъ Одаръ имѣлъ также участіе въ счастливой перемѣнѣ, и какъ весьма разумной человѣкъ, поведеніе свое осторожно имѣетъ и къ намъ преданность и благодарность свою оказываетъ. Онъ получилъ позволеніе отъѣхать въ Италію, для привезенія сюды своей фамиліи, и уже съ мѣсяцъ времени какъ отъѣхалъ: понынѣ онъ не получилъ еще награжденія, какъ токмо 1000 рублевъ для проѣзду своего. Господинъ Одаръ въ состояніи написать весьма лучшую реляцію какъ о счастливой нашей перемѣнѣ, такъ и особливо достойную похвалу великимъ добродѣтелямъ и качествамъ Ея Императорскаго Величества, нежели Пиктетъ вздумалъ не по силѣ разума своего писать.

„По полученіи сего письма, надлежитъ вамъ вновь на письмахъ вашихъ ко мнѣ нумеры ставить, которые вы иногда о дѣлахъ Ея Императорскаго Величества писать намѣрены, не примѣшивая во оныхъ партикулярныя дѣла, которыя можете безъ нумеровъ или поскриптами писать, дабы я, раздѣляя дѣла, могъ иногда письма ваши въ Коллегію сообщать. Тоже бы надлежало вамъ сдѣлать и съ реляціями, перемѣнить нумеры съ начала вступленія Ея Императорскаго Величества на престолъ, о чемъ я приказалъ цыдулою изъ Коллегіи васъ увѣдомить. Пребываю непремѣнно вашъ вѣрный другъ.

„Г. М. Воронцовъ.

«1762 года Августа 21 дня
«въ С.-Петербургѣ».

„P.S. Графъ П. Г. Чернышовъ писалъ ко мнѣ, что капитана Тира немедленно къ вамъ въ Лондонъ отправилъ, и я ожидаю о пріѣздѣ его на всякой почтѣ увѣдомленія".

15.

Государь мой графъ Александръ Романовичъ.

Съ нѣкоторыхъ дней получилъ я шесть писемъ вашихъ, изъ которыхъ четыре были подъ № 28 *), 29. 30 и 31, а два безъ номеровъ отъ 18 и 20 Августа.

Письмо ваше къ брату графу Роману Ларіоновичу, подъ отверстою печатію ко мнѣ присланное, не оставилъ я ему отдать, и вы можете вѣрить, что онъ изъ любви къ вамъ все, что только въ силахъ его, сдѣлать не отречется, о чемъ онъ самъ хотѣлъ къ вамъ подробно писать.

О двухъ студентахъ Московскаго Университета, кои въ вашемъ мѣстѣ за полученіемъ опредѣленнаго имъ жалованья принуждены жить въ крайнемъ недостаткѣ, не премину я говорить Ивану Ивановичу Шувалову, чтобъ онъ въ семъ случаѣ какъ можно скорѣе сдѣлалъ поправленіе.

О переводчикѣ Малцовѣ готовъ я по заступленію вашему стараться, дабы ему перемѣною чина вящее къ службѣ ободреніе сдѣлано было.

Что вчерашняго дня здѣсь происходило и кто именно взысканъ высочайшею Ея Имп. В-ва милостію, о томъ ссылаюся на сегодняшнюю канцелярскую цидулу.

„Всегда пребуду съ истинною любовію.

Въ Москвѣ 23 Сент. 1762.

Г. М. Воронцовъ."

PS. Англинской посолъ въ С. Петербургѣ 13 сего мѣсяца пріѣхалъ и, слышно, что въ скоромъ времени сюда отправиться намѣренъ.

---

*) № 28 въ Коллегіи. (Помѣта гр. Воронцова).

16.

A Moscou, ce 24 Oct. 1762.

Je vous fais bien des remerçimens, mon cher neveu, pour vos lettres du 10, 13.17 et dix neuf du mois dernier. Rien ne pouvoit m'être aussi sensible que de lire la copie de la lettre de Sa Majeste Impériale. Elle daigne entrer dans votre situation, dans la notre, avec une bonté qui n'est qu'à Elle et que nous ne pouvons assez nous efforcer de mériter. Le sort de votre sœur ne pourra manquer de devenir meilleur, et une parole aussi sacrée doit dissiper jusqu'à nos moindres inquiétudes. Je crois que vous ne devez point faire de nouvelles instances sur cet objet, quelqu' intéressant qu'il soit pour vous, ni le recommander à personne. On ne pourroit que vous répéter la promesse de l'Impératrice, et elle est audessus de toute confirmation. Je vous félicite de l'approbation que Sa Majeste Impériale donne à votre travail. Un tel éloge, à votre âge, surpasse tout ce que mon amitié a jamais pu désirer pour vous et est le motif le plus puissant pour vous engager à le soutenir dignement par la suite.

Je ne vous donne encore aucune réponse au sujet de mr. Favier. Son mérite m'est connu, et je le regarde comme une très bonne acquisition. Je vous marquerai incessamment si nous pourrons lui donner de l'emploi et aux conditions qu'il demande: vous pouvez être sur qu'il ne transpirera rien de ceci. Je suis avec bien de l'affection,

Mon cher neveu,

„Вашъ вѣрный другъ г. М. Воронцовъ.

„На пространныя и многія ваши Русскія письма я вамъ буду впредь при лучшемъ досугѣ отвѣтствовать. Только вамъ именно запрещаю больше о сестрѣ твоей Е. Р. не отзываться: она въ нынѣшнемъ ея состояніи щастливѣе перваго. Письмо твое княгинѣ Дашковой, по желанію отца тво-

его, не отдано и здѣсь уничтожено. Она поведеніемъ своимъ не привлекаетъ насъ никого къ любви своей."

17.

„Mon cher neveu!

„По полученіи сего письма прошу васъ приказать въ Лондонѣ у часовыхъ мастеровъ навѣдаться о цѣнѣ, за сколько и въ скоромъ ли времени возьмутся сдѣлать самые простые и обыкновенные колокольные часы безъ всякихъ украшеній и битья куранту, разумѣется кромѣ четвертей и часовъ, какіе во многихъ деревняхъ Германіи, Голландіи Франціи и Англіи находятся. Мнѣ здѣсь сказано, что подобные часы съ колоколами. кругами и со всѣмъ приборомъ за 100 р. выписать можно,—того ради поручаю вамъ заказать сдѣлать двое часовъ, на которые до 300 р. денегъ употребить можешь. Еще же прошу васъ прислать ко мнѣ камеръ-обскуру и нѣсколько люменованныхъ купферштиховъ проспектовъ Лондона и другихъ знатныхъ городовъ, такъ же и ландкартъ. Мнѣ оныя надобны для деревенскихъ дворовъ въ село Кимру и Коньково, а часы намѣренъ поставить на колокольняхъ въ тѣхъ же деревняхъ. Ты мнѣ окажешь немалую угодность, когда сію коммисію вскорѣ исправишь, и буду ожидать отъ васъ удовлетворительнаго и скораго отвѣта. потому что въ противномъ случаѣ, еслибъ въ Англіи за 300 р. оныхъ часовъ получить не можно было, я имѣлъ время изъ другаго мѣста выписать, или здѣсь сдѣлать заказъ. На вышеписанныя вещи я дозволяю вамъ издержать 100 фунтовъ стерлинговъ, и можешь на оную сумму вексель на меня прислать. Пребываю непремѣнно и пр.

«Въ Москвѣ
«28 Октября 1762 г.»

18.

„Другъ мой Александра Романовичъ. желаю тебѣ благополучно здравствовать.

„Я не хотѣлъ оставить сего случая, чтобъ съ отправляющимся Аглинскимъ куріеромъ къ тебѣ не писать. хотя и весьма мало матеріи имѣю къ сочиненію письма, но чтобъ вы о здѣшнемъ небезъизвѣстны были. зная вашу любовь къ родинѣ. Мы, слава Богу, здѣсь всѣ обрѣтаемся благополучно, и всемилостивѣйшая Государыня съ Его Императорскимъ Высочествомъ въ вождѣленномъ здравіи пребываетъ, имѣя неусыпное попеченіе и труды прилагая для благополучія Отечества и учрежденія добраго порядка, къ вѣчному одолженію всего государства и къ безсмертной Своей славѣ и памяти. Я только, къ крайнему моему сожалѣнію, чувствую, что не могу. по слабому состоянію моего здоровья, пользоваться сею диспозиціею Ея И. В. и прилагать мои ревностные труды, сколько къ тому охоты и склонности имѣю, и для того принужденъ лишаться пріятнаго удовольствія часто видѣть очи Ея Величества и въ дѣлахъ трудиться какъ бы должно и надобно; чего ради намѣренъ вскорѣ подать Ея Величеству прошеніе о увольненіи меня хотя на время отъ всѣхъ дѣлъ и отлучиться изъ Отечества для пользованія моего изнуреннаго злоровья, а сколь скоро прошеніе мое подамъ, то васъ увѣдомить не оставлю, равно какъ и о воспослѣдуемой резолюціи Ея Величества.

„Вчерась Аглинскій посолъ трактовалъ многихъ знатныхъ нашего Двора, и я у него обѣдалъ, и должно отдать ему и брату его Гобару справедливость, что весьма учтивы и ласковы, и живетъ здѣсь нарочито великолѣпно. Я желалъ бы сердечно, чтобъ и вы, по препорціи. также съ честію званія вашего и безъ нужды и долговъ, въ вашемъ мѣстѣ были, и съ моей стороны способствовать всячески не оставлю; въ томъ извольте быть увѣрены.

„Письмо ваше подъ нумеромъ 67. отъ $\frac{29\text{ Ноября}}{10\text{ Декабря}}$ съ реляціями оригинально Ея Величеству поднесено, и я присовокупилъ мою всенижайшую просьбу о прибавкѣ вамъ жалованья: надѣюсь, что Ея Величество отказать не изволитъ, о чемъ васъ впредь увѣдомлю. Между тѣмъ прошу васъ, для моего удовольства и знанія, отписать ко мнѣ о вашемъ состояніи, какимъ образомъ вы домъ свой учредили, въ которой улицѣ живете, чей дворъ наняли, сколько служителей имѣете, по чему имъ платите, какой столъ и экипажъ содержите, и о всей вашей экономіи, чтобъ я могъ о всемъ идею и обстоятельное свѣдѣніе имѣть.

„О извѣстныхъ часахъ прошу хотя одни сдѣлать приказать, дабы я оные нынѣшнею весною получить могъ, а буде такъ скоро сдѣлать не могутъ и за предписанную цѣну получить нельзя, и вы до полученія сего письма еще не заказали мастерамъ дѣлать, то извольте оставить; а буде уже договорились, въ такомъ случаѣ должно слово свое держать, и я буду ожидать исполненія, хотя я уже комиссію далъ подобные двои часы сдѣлать въ Гамбургѣ или Любекѣ.

„Я крайне сожалѣю, что, при случаѣ нынѣшняго Аглинскаго куріера, вы не снабдены изъ Коллегіи надлежащими наставленіями и вамъ коніи не сообщаются съ поданныхъ Аглинскимъ посломъ піесъ; оныя еще отъ Ея И. В. въ Коллегію не возвращены: только вы изъ отправленныхъ, при цыдулахъ, о бывшихъ съ посломъ конференціяхъ достаточно увѣдомлены о содержаніи оныхъ и можете нѣсколько, хотя и генерально, съ министерствомъ о дѣлахъ говорить.

„Хотя вы до полученія сего гораздо прежде увѣдомитесь, что Вѣнской Дворъ, чрезъ Саксонской, и имянно чрезъ тайнаго совѣтника Фрича, королю Прускому предложилъ о мирѣ и его Пруское величество склонность свою къ тому предъявилъ; чего ради и респективные министры на-

значены секретно трактовать въ Губертсбургѣ: съ Вѣнской стороны посланъ господинъ Кулербахъ, съ Саксонской Фричъ, а съ Пруской тайной посольства совѣтникъ Эрцбергъ, и надобно думать, что сія мирная негоціація уже совершена, или разорвана, о чемъ вскорѣ мы здѣсь, а вы въ Лондонѣ еще прежде насъ свѣдаете: только я любопытенъ знать, увѣдомленъ ли былъ Аглинскій Дворъ отъ Прускаго о начинаніи помянутой мирной негоціаціи. А намъ Вѣнской и Польской Дворы потакли и симъ поступкомъ худую благодарность и довѣренность оказали. На сихъ дняхъ сообщилъ я партикулярно Аглинскому послу всѣ щеты убыткамъ, здѣшнимъ подданнымъ причиненнымъ Аглинскими каперами въ прошедшую войну, требуя его содѣйствованія при его Дворѣ о заплатѣ денегъ, въ томъ числѣ и мои собственные убытки. Онъ охотно обѣщалъ Двору своему представить. Я къ вамъ копіи съ оныхъ щетовъ здѣсь не посылаю, потому что оные въ прошломъ году къ князю А. М. Голицыну были отправлены, и вы ихъ въ архивѣ министерскомъ найдете. Вы, знавъ о семъ, можете при удобномъ случаѣ и доброю манерою графу Бюту и г-ну Галифаксу напомянуть и требовать справедливаго удовольствія, тѣмъ паче, что и вся претензія и сумма денегъ не велика, и они, истратя столь много милліоновъ и получа нынѣ великіе авантажи, могутъ легко сію бездѣлицу заплатить. Пребываю непремѣнно вамъ вѣрный другъ

„Г. М. Воронцовъ.

«1763 года Генваря 8 дня
«въ Москвѣ

„При семъ посылаю копію съ одной піесы щетовъ, которые я послу Аглинскому отдалъ, и въ оной означены убытки, которые я претерпѣлъ отъ наглости Аглинскихъ арматоровъ и по справедливости имѣю притчину требовать заплаты".

19.

„Другъ мой Александра Романовичъ. Здравствуй.

„При семъ посылаю къ тебѣ письмо графини Маріи Андреевны Румянцовой, съ приложеніемъ къ племяннику ея, по которому ежели бъ князь Мещерскій пожелалъ сюда пріѣхать, вы можете, взявъ отъ него прошеніе, въ Коллегію прислать, а мы намѣрены были его отъ васъ взять и къ Гишпанскому Двору опредѣлить.

„О увольненіи моемъ я еще прошенія моего Ея И. В. не подавалъ, токмо пріуготовляю окружающихъ Ея Величество персонъ въ намѣреніи моемъ способствовать, и что̀ по сему дѣлу учинено будетъ, васъ безъ извѣстія не оставлю. Отецъ вашъ мнѣ сообщилъ къ прочтенію письмо графа А. П. Бестужева, которое онъ къ тебѣ писалъ. Вы отнюдь слабости не возымѣете быть уловленнымъ его ласкательствомъ, и берегитесь впасть въ его сѣти. Я сіе пишу къ вамъ чистосердечно, зная довольно человѣка.

„Изъ послѣдняго вашего письма я съ пріятностію увѣдомился, что вы одни часы для колокольни сдѣлать заказали; прошу увѣдомить, скоро ли отдѣланы будутъ и приказать мастеру обстоятельное описаніе учинить, какимъ образомъ оные поставлены быть имѣютъ.

„Анна Карлова и дочь моя вамъ поклонъ отдаютъ и о васъ ежедневно памятуютъ. Пребываю непремѣнно вашъ вѣрный другъ

„Г. М. Воронцовъ.

«1763 года Генваря 16
«въ Москвѣ.

„Для извѣстія вашего увѣдомляю, что мнѣ отъ надежной руки сказано, яко бы Ея И. В. намѣрена, по отшествіи отсюда въ С.-Питербурхъ, повелѣть сестрѣ вашей Елисаветѣ Романовнѣ жить въ Москвѣ, и хотя о поѣздкѣ Двора нынѣшнимъ лѣтомъ въ С.-Питербурхъ еще и не объявлено, токмо заподлинно увѣряютъ, что оная послѣдуетъ. Здѣсь, слава Богу, обстоитъ все благополучно, и Ея И. В. непремѣн-

но, къ удивленію всѣхъ, въ дѣлахъ управленія государства неусыпно трудиться изволитъ, и для лучшаго произведенія оныхъ вскорѣ объявлено будетъ въ народъ учрежденіе при Дворѣ Государственнаго Совѣта. Даруй Боже, чтобъ сіе новое учрежденіе къ славѣ Ея Величества и пользѣ государственной дѣйство свое возъимѣло".

20.

„Другъ мой Александра Романовичъ. Здравствуй.

„Графъ Букингамъ на прошлой недѣлѣ далъ въ домѣ своемъ маскарадъ, къ которому приглашалъ чрезъ билеты, и было всѣхъ до 150 человѣкъ. Ея И. В. соизволила присутствіемъ Своимъ удостоить, только при ужинномъ столѣ остаться не изволила. У насъ нынѣ почти ежедневно маскарады продолжаются, и за тѣмъ я моего прошенія Ея Величеству еще не подалъ, которое надѣюсь на первой недѣлѣ поста учинить, и васъ на другой день потомъ увѣдомлю. О успѣхѣ мирной негоціаціи мы здѣсь только вѣдаемъ, что оная на хорошемъ пути находится и заключеніе прелиминаровъ вскорѣ послѣдуетъ, а на какихъ кондиціяхъ, о томъ неизвѣстно, и секретъ отъ всѣхъ содоговаривающихъ сторонъ весьма хранится. Можетъ быть, вы въ Лондонѣ прежде нашего свѣдаете, и все, что вы съ основаніемъ услышите, не оставляйте подробно доносить, а отъ васъ уже чрезъ три почты писемъ въ полученіи не было. Въ заключеніе сего ссылаюсь на послѣднія мои къ вамъ письма и ожидаю пріятнаго увѣдомленія о удовольствованіи на справедливыя мои требованія отъ Аглинскаго Двора; прошу, сколько благопристойность васъ допуститъ, тамошнему министерству, а особливо графу Бюту, напоминать о представленіи по сему дѣлу графа Букингама, дабы надлежащія мнѣ деньги, за причиненные мнѣ убытки, чрезъ контору Ритера и Торнтона, заплачены были. Впрочемъ мы здѣсь,

слава Богу, обрѣтаемся всѣ благополучно. Вашъ вѣрный другъ

„Г. М. Воронцовъ.

«1763 года Генваря 24 дня
«въ Москвѣ.

„Сестра ваша кн. Дашкова уже давно прислала ко мнѣ ящикъ съ ревенемъ, для отсылки къ вамъ, только оный ящикъ великъ, и я съ куріерами Аглинскими отправить не могъ, а пришлется при удобной оказіи".

21.

„Государь мой графъ Александра Романовичъ.

„На прошедшей почтѣ, отъ 31 Генваря, я вамъ сообщилъ копію съ предложенныхъ пунктовъ съ Саксонской стороны къ примиренію съ королемъ Прускимъ и учиненные отъ сего монарха отвѣтные, а здѣсь прилагаю копію въ отвѣтъ на оные. Токмо что потомъ далѣе послѣдовало, мы еще извѣстія не имѣемъ, однакожъ сумнѣнія почти нѣтъ, чтобъ миръ не послѣдовалъ, и вы, можетъ быть, прежде нашего свѣдаете; только надлежитъ вамъ, какъ вы и донынѣ къ удовольствію Ея Величества чинили, о всемъ на каждой почтѣ доносить.

„Вчерась мы получили изъ Варшавы извѣстіе, что король Польскій опасно занемогъ, и опасаются о его жизни. Вы знаете, что Россія, болѣе всѣхъ другихъ державъ, интересована имѣть въ Польшѣ инфлюенцію въ разсужденіи многихъ пограничныхъ дѣлъ, и намъ всемѣрно надобно имѣть короля зависимаго отъ Россіи, слѣдовательно, въ случаѣ интеррегнума въ Польшѣ, мы должны главное участіе принимать въ элекціи короля Польскаго, который бы былъ къ намъ доброжелательный. Вы оставлены не будете, въ настоящемъ случая, обстоятельно о здѣшнемъ намѣреніи инструированы быть; а между тѣмъ ежелибъ вамъ отъ кого либо изъ Аглинскихъ или протчихъ державъ обрѣтающихся въ Лондонѣ министровъ о Польскихъ дѣлахъ говорено было, по вышепи-

сшному можете въ генеральныхъ терминахъ отвѣтствовать о интересѣ Російскомъ въ разсужденіи Польши, а при томъ искусно навѣдываться о мнѣніяхъ Аглинскаго Двора, какое участіе они принимать похотятъ въ случаѣ интерегна и избранія новаго короля. Я не уповаю, чтобъ Англія, буде съ нами обще содѣйствовать не похочетъ, по меньшой мѣрѣ не будетъ въ нашихъ намѣреніяхъ препятствовать. О семъ пунктѣ, то есть что̀ касается до Польши, я вамъ особливо рекомендую прилежную атенцію имѣть, навѣдываясь о сентиментахъ Аглинскаго Двора и прочихъ державъ, пріемлющихъ участіе въ Польскихъ дѣлахъ, и о томъ на каждой почтѣ доносить. Вы тѣмъ особливую угодность Ея И. В. учините и себѣ заслугу получите.

„На сіе письмо я буду ожидать отъ васъ во свое время увѣдомленія. Пребываю непремѣнно вашъ вѣрный другъ

„Г. М. Воронцовъ.

«1763 года Февраля 3 дня
«въ Москвѣ.

„P. S. Увѣдомьте меня, исправно ли къ вамъ письма мои и въ цѣлости ли печатей доходятъ“.

22.

„Другъ мой Александра Романовичъ, желаю вамъ благополучно здравствовать.

„Пользуясь отправленіемъ Французскаго куріера въ Парижъ, я сіе посылаю подъ кувертомъ князя Голицына, рекомендуя ему переслать къ вамъ чрезъ дюка Бедфорта. Зная, что вы охотно письма мои получать желаете, а особливо о состояніи моемъ вѣдать, при семъ посылаю для извѣстія вашего копію съ поданнаго отъ меня прошенія Ея И. В. и съ милостиваго Ея своеручнаго ко мнѣ письма, изъ которыхъ усмотрите, въ чемъ состояло мое прошеніе, и какая резолюція Ея Величества послѣдовала. Вы можете сами признать, сколь много я сею милостію Ея Величества обрадованъ, и нынѣ спокоенъ дожидаться буду окончательнаго рѣ-

шенія по прошенію моему, дабы, по возвращеніи Двора въ С.-Петербургъ. нынѣшнимъ лѣтомъ, съ Божескимъ благословеніемъ, отъѣхать могъ въ Италію, уповая на милость Его, перемѣненіемъ воздуха и житья, поправить мое изнуренное здоровье и свободиться, хотя на время, нашего худаго климата, а особливо дурной осени и долгой зимы. Я надѣюсь, что вы въ семъ моемъ удовольствіи участіе примете, и оставляю вамъ на волю дать знать Аглинскому министерству, потому что оное о увольненіи моемъ изъ службы къ вамъ отзывалось; вы можете сказать, что Ея И. В., увольняя меня на два года, соизволитъ оставлять при званіи чина моего. Впротчемъ здѣсь, слава Богу, все обстоитъ благополучно, и мы всѣ въ добромъ здоровьи обрѣтаемся. Пребываю непремѣнно вашъ вѣрный другъ

„Г. М. Воронцовъ.

«1763 года Февраля 8 дня
«въ Москвѣ.

„Третіяго дни пріѣхалъ сюда Иванъ Алексѣевичъ Воронцовъ и привезъ съ собою бродягу Ржевскаго, котораго посолъ нашъ изъ Вѣны прислалъ“.

23.

„Другъ мой Александра Романовичъ.

„Чрезъ сіе имѣю только васъ увѣдомить о полученіи вчерась вашихъ двухъ писемъ подъ № 8 и 9 отъ 24 Генваря, на которыя почти ничего не нахожу вамъ отвѣтствовать, какъ токмо благодарствую за прилежную вашу кореспонденцію, ссылаясь впротчемъ на отправленныя къ вамъ разныя письма мои.

„Что же касается до графа Букингама, оной продолжаетъ пребываніе свое у насъ съ пріятностію и, повидимому, является быть довольнымъ. Только часто отзывается съ сожалѣніемъ, что не часто получаетъ письма изъ Англіи, и на свои отправленныя не имѣетъ отвѣтовъ. Сіе имѣете только для свѣдѣнія вашего содержать.

„Вчерась графъ П. А. Бутурлинъ отсюда отправился обще съ сестрою вашею, въ намѣреніи томъ, чтобъ вмѣстѣ ѣхать въ Гишпанію: только я сумнѣваюсь, чтобъ П. А., въ разсужденіи великихъ издержекъ въ дорогѣ и содержанія въ Мадритѣ, а особливо по склонности Марьи Романовны къ мотовству, похотѣлъ далѣе Питербурха съ собою взять. Для непричиненія вамъ прискорбности, я не хочу васъ подробно увѣдомлять о поведеніи ея и сдѣланныхъ великихъ долгахъ, которые по большей части принужденъ платить отецъ вашъ, имѣя весьма мало удовольствія отъ всѣхъ дочерей своихъ. И въ самомъ дѣлѣ, братъ мой и вы несчастливы въ сестрахъ своихъ; въ чемъ, относительно по сродству, и я съ женою участіе принимать принуждены. Но напротивъ того мы имѣемъ пріятное удовольствіе въ персонѣ вашей, что вы разумнымъ и осторожнымъ во всемъ поведеніемъ вашимъ честь нашему роду дѣлаете, и сіе я пишу къ вамъ искренно, пребывая непремѣнно

„Вашъ вѣрный другъ г. М. Воронцовъ.

«1763 году, Февраля 28 дня
«въ Москвѣ.

„P. S. Сегодня Иванъ Ивановичъ Шуваловъ отсюда поѣхалъ, получа отъ Ея Императорскаго Величества милостивое позволеніе вояжировать. Онъ намѣренъ, чрезъ Берлинъ, Вѣну, въ Парижъ ѣхать, а потомъ въ Италію, и уповаетъ быть и въ Лондонѣ“.

24.

„Государь мой Александра Романовичъ.

„Сегодня получилъ я ваше письмо отъ $^{11}/_{22}$ Февраля и весьма вамъ благодарствую за увѣдомленіе о отправленіи сюда того-жъ дня Аглинскаго курiера, которой еще не бывалъ.

„Мнѣ пріятно было изъ письма вашего увѣдомиться, что вы къ Аглинскому климату привыкаете: я вамъ дружески

рекомендую по скромному и разумному вашему праву учредить ваше житье порядочно и быть въ домѣ хорошимъ хозяиномъ, ни въ чемъ не выходя изъ предѣловъ благопристойности и чести имени и характера вашего, отнюдь болѣе опредѣленнаго вамъ жалованья не проживать, и лутче деньги въ наличности содержать на будущія нужды, нежели, не имѣя оныхъ, погружать себя въ долги. Я сіе вамъ совѣтую, къ сожалѣнію моему, по собственной експеріенціи, что, въ надеждѣ за службы и по званію чина награжденъ быть, оставюсь въ превеликихъ долгахъ, проживъ почти все имѣніе. Только нынѣ единственно отъ природной щедроты Ея И. В. надѣюсь, хотя и не заслужилъ, получить по прошенію моему полезную резолюцію, о которой васъ немедленно увѣдомить не оставлю.

„Что же касается до упоминаемаго къ вамъ письма отъ графа А. П., *) я тогда же вѣдалъ, что онъ ласкательное къ вамъ писалъ; я надѣюсь, что вы тѣмъ ослѣплены не будете. Пребываю непремѣнно

„Вашъ вѣрный другъ г. М. Воронцовъ.

«1763. Марта 13 дня въ Москвѣ.

„Сейчасъ получаю ваши письма подъ нумерами 18 и 19, которыя вы чрезъ Аглинскаго куріера отправили. Посолъ требовалъ сей вечеръ видѣться со мною, и ему часъ назначенъ по окончаніи конференціи. Вы не оставлены будете безъ извѣстія о предложеніяхъ его, и вамъ на будущей почтѣ изъ Коллегіи копія съ записки сообщена будетъ“.

25.

Государь мой графъ Александръ Романовичъ.

На сихъ дняхъ получилъ я четыре письма ваши, два подъ № 22 и 23-мъ съ постскриптомъ и двумя приложеніями, а другія два отъ 4 и 11 Марта по новому стилю, за которыя

*) Бестужева. *П. Б.*

всѣ и поданныя въ оныхъ разныя увѣдомленія попремногу благодарствую.

Оныя два письма и съ приложеніями отдалъ я въ Коллегію: а что до Польскихъ дѣлъ касалось, выписано экстрактомъ для извѣстія Ея Императорскаго Величества: но какъ одно изъ приложеній, и имянно продолженіе парламентскаго журнала, само по себѣ никакой важности не заключаетъ, то можете вы впредь, для уменьшенія труда въ канцеляріи вашей, присылать такіе только экстракты и сочиненія, кои бы нѣчто значили, потому что всѣ другія довольно и по газетамъ, иногда нѣсколько ранѣе и позже, здѣсь извѣстны бываютъ.

Участіе, которое вы столь ревностно въ состояніи моемъ принимаете, обязываетъ меня взаимно къ продолженію искренней моей къ вамъ дружбы. Вы можете увѣрены быть, что я всегда въ удовольствіе себѣ ставить буду подавать вамъ неложныя оной доказательства, поколику на то силъ моихъ будетъ: только для поправленія моего нѣтъ другаго способа, какъ перемѣна воздуха, движеніе и отдохновеніе отъ дѣлъ, которыя множествомъ своимъ меня при слабомъ здоровьѣ крайне отягощаютъ.

Сколько касается до состоянія сестры вашей, весьма справедливо, что вы объ ней столь много помнаете и желаете ей лутчей перемѣны; но вы сами не можете не знать, что обстоятельства ея таковы, что всего для нея сходнѣе жить въ покоѣ и тишинѣ, а сверхъ того милость и великодушіе Ея Императорскаго Величества должны ободрять васъ надеждою.

Напоминаніе его величества короля Великобританскаго почитаю я за особливую себѣ честь, и прошу васъ при случаѣ повторить сему государю чувствительнѣйшую мою благодарность.

Стараніемъ вашимъ о исходатайствованіи извѣстнаго удовлетворенія я весьма доволенъ и въ руководствѣ сего дѣ-

ла полагаюсь совершенно на ваше стараніе; только графъ Букингамъ понынѣ о томъ не отзывался.

Требуемой вами ревень уже посланъ, а лучтаго зеленаго чаю, сколь скоро сыскать могу, къ вамъ прислать не оставлю.

Сегодня отъѣзжаетъ отсюда братъ Аглинскаго посла господинъ Гобартъ, возвращаясь въ отечество свое. Ея Императорское Величество соизволила ему пожаловать табакерку золотую около тысячи рублевъ цѣною, которую я ему и отдалъ.

Между тѣмъ сей посолъ далъ третьяго дни новой маскарадъ и ужинъ великому числу напередъ приглашенныхъ знатныхъ персонъ: только Ея Императорское Величество не присутствовала.

Съ искреннею любовію пребуду я неотмѣнно

„Вашъ вѣрный другъ г. М. Воронцовъ."

Въ Москвѣ 3 Апрѣля 1763.

26.

„Государь мой графъ Александра Романовичъ.

„Ссылаясь на отправленныя чрезъ нынѣшняго куріера депеши, я ничего присовокупить теперь не нахожу, какъ токмо вамъ дружески рекомендую умножить продолженіе стараній вашихъ по извѣстной довольно ревности вашей къ службѣ всемилостивѣйшей нашей Государыни, и быть весьма осторожну въ порученной вамъ отъ Ея И. В. секретной коммисіи и партикулярной кореспонденціи, чтобъ положенное на васъ дѣло, по желанію Ея Величества, успѣхъ имѣло; чего ради надлежитъ вамъ весьма ясно и точно о порученномъ дѣлѣ писать и отнюдь ничего такого не авансировать, что̀ бъ могло противорѣчіе или недоразумѣніе причинить и весьма въ тайнѣ содержать, чтобъ кромѣ васъ и одного изъ канцелярскихъ служителей, которому вы повѣрить можете переписываніе набѣло реляцій вашихъ, никто

больше не вѣдалъ, а шифрной ключъ за своею печатью и за замкомъ хранить. Ежели вамъ надобно будетъ по коммисіи вашей съ графомъ Кейзерлингомъ кореспонденцію производить, то имѣете по вышеписанному весьма осторожно поступать, ничего излишнаго не авансировать, еже бъ съ настоящимъ дѣломъ и отзывами иногда къ вамъ Аглинскаго министерства не сходствовало или недоразумѣнія не причинило. Я совершенно на разумъ и осторожность вашу полагаюсь, что вы весьма искусно и исправно поступать будете; только по любви моей къ вамъ не хотѣлъ оставить, чтобъ васъ не остеречь.

„Мы здѣсь теперь въ великихъ пріуготовленіяхъ находимся къ отъѣзду въ С.-Питербурхъ. Чужестраннымъ министрамъ сказано, что, ежели хотятъ, могутъ напередъ ѣхать, и они почти всѣ прежде отшествія Ея Величества отъѣхать намѣрены.

„Я получилъ отъ Ея И. В. позволенье ѣхать въ деревню и надѣюсь вскорѣ въ село Кимру отъѣхать, а оттуда въ первыхъ числахъ Іюня мѣсяца въ Питербурхъ отправиться. Ея Величество изволитъ отсюда въ половинѣ Іюня отъѣхать. А нынѣ намѣрена пойти въ Воскресенской монастырь и въ Ростовъ. Братъ Романъ Ларіоновичъ хочетъ, по отъѣздѣ Ея Величества, въ Питербурхъ ѣхать, а братъ Иванъ Ларіоновичъ остается здѣсь при Сенатской Конторѣ. Пребываю непремѣнно

„Вашъ вѣрный другъ г. М. Воронцовъ.

„Апрѣля 28 дня 1763 года.
«Въ Москвѣ».

27.

„Государь мой графъ Александра Романовичъ.

„Вчерась я получилъ чрезъ стафету изъ Берлина отъ князя Долгорукова отправленныя отъ васъ депеши, которыя немедленно Ея И. В. поднесены, и вскорѣ къ вамъ пошлется нарочной куріеръ съ достаточнымъ наставленіемъ

по реляціямъ вашимъ, а я не хотѣлъ оставить сегодняшной оказіи, чтобъ васъ о томъ предъидуще не увѣдомить. Весьма вамъ благодарствую за поданныя увѣдомленія, и сожалѣю много, что графъ Бютъ чины свои сложилъ.

«Третіяго дни б. Бретель имѣлъ отпускную аудіенцію и вскорѣ отсюда въ Парижъ отъѣдетъ. Ея И. В., сверхъ обыкновеннаго подарка, изволила пожаловать ему бриліантовой перстень около 3000 рублевъ. Сіе можетъ подать новой случай напрасной жалузіи лорда Букингама. Оной посолъ уже нѣсколько дней не выѣзжаетъ за случившеюся ему простудою. Я не оставилъ ему знать дать о отправленіи куріера къ вамъ, и онъ обѣщалъ съ нимъ писать къ графу Галифаксу.

«Мы теперь въ великихъ сборахъ и пріуготовленіяхъ къ отъѣзду въ Питербурхъ. Я получилъ милостивое Ея И. В. позволенье въ деревню отъѣхать и оттуда въ Питербурхъ прямо отправиться, куда и надѣюсь въ первыхъ числахъ Маія мѣсяца отсюда выѣхать и къ вамъ изъ села Кимры и по пріѣздѣ моемъ въ Питербурхъ писать не оставлю. Поѣздка моя въ Италію рѣшится прибытіемъ Двора въ Санктпитербурхъ. Я весьма желаю, чтобъ не былъ задержанъ какими либо дѣлами далѣе Іюля мѣсяца, дабы могъ прежде нашей дурной осени и безконечной зимы выѣхать; я надѣюсь, что Ея И. В. милостиво дозволитъ мнѣ взять съ собою брата вашего Семена Романовича, которой не безъ пользы поѣздку въ Италію учинитъ.

«Отецъ вашъ намѣренъ отсюда, по отшествіи Ея Величества, въ концѣ Іюня мѣсяца, ѣхать, а братъ мой г. И. Л. остается здѣсь при Сенатской Конторѣ. Пребываю непремѣнно

„Вашъ вѣрный другъ Г. М. Воронцовъ.

«1763. Апрѣля 29 дня въ Москвѣ.»

28.

Государь мой, графъ Александръ Романовичъ.

На послѣднихъ почтахъ получилъ я отъ васъ много писемъ, а въ томъ числѣ именно подъ № 27. 28. 29. 30 и 31, да безъ № отъ 21, 24 и два отъ 28 Марта, за которыя, также и за наблюдаемую въ кореспонденціи точность, много вамъ благодарствую.

Изъ отправленныхъ съ симъ куріеромъ и предъидущихъ рескриптовъ получите вы достаточныя по многимъ дѣламъ наставленія, на которыя и я ссылаясь, довольствуюсь только прибавить здѣсь слѣдующее.

Почтовыхъ денегъ опредѣлено вамъ противъ князя Александра Михаиловича вполы, для того, что нынѣ настало время мирное, слѣдовательно и пресѣклись сами собою на время войны опредѣленныя чрезвычайныя дачи; но сіе не мѣшаетъ однако, чтобъ не ставили вы на щетъ всѣ почтовыя издержки, кои обыкновенную сумму превосходить будутъ.

По случаю будущаго брака королевской сестры приказано уже отъ меня сдѣлать въ Коллегіи по старымъ примѣрамъ выправку, и я не оставлю на основаніи оной испросить высочайшей Ея Императорскаго Величества резолюціи, о которой вы благовремянно увѣдомлены будете.

Господину Кейту прошу при случаѣ какъ отъ меня, такъ и отъ графини Анны Карловны (которая вамъ за частыя объ ней напоминанія много благодаритъ) засвидѣтельствовать нашъ поклонъ и увѣрить его взаимно, что мы дружбу его много почитаемъ.

Прилагаю при семъ копію съ письма ко мнѣ изъ Вѣны отъ нѣкотораго купца. Вы можете сказать князю Одоевскому, что я сообщилъ отцу его оригиналъ и при томъ рекомендовалъ ему, дабы для чести фамиліи заплатилъ долгъ сына своего. „А я совѣтую к. Одоевскому не болѣе проживать, сколько жалованья получаетъ, ибо изъ дому своего много имѣть не можетъ.“

Сколько касается до моего отсюда отъѣзда, то не находя ничего прибавить къ послѣднему моему письму, довольствуюсь я въ заключеніе увѣрить васъ, что всегда пребуду съ непремѣнною любовію

„Вашъ вѣрный другъ г. М. Воронцовъ."

Въ Москвѣ 1-го Маія 1763.

„Вручителя сего, артилеріи порутчика Моркова, рекомендую въ вашу любовь."

29.

„Государь мой графъ Александра Романовичъ.

„Послѣднія мои письма къ вамъ были отправлены изъ Кимры отъ 19 и 22 Маія: надѣюсь, что оныя исправно до рукъ вашихъ дошли, а чрезъ сіе имѣю вамъ, мой другъ, объявить, что я выѣхалъ изъ Кимры 1 Іюня водою до Твери, а оттуда на подставныхъ лошадяхъ сюда пріѣхалъ благополучно 8 сего мѣсяца. Ея Императорское Величество, какъ слышно, сюда изволитъ прибыть 28 числа.

„Вчерась я имѣлъ удовольствіе получить три письма ваши отъ 15, 16 и 17 Маія, первое изъ оныхъ все въ цыфрахъ, и по прибытіи сюда Коллегіи содержаніе онаго знать буду, ибо цифирные ключи съ канцелярскими служителями въ дорогѣ находятся.

„Корабль съ извѣстными часами сюда еще не бывалъ. Анна Карловна и дочь моя вамъ свой поклонъ отдаютъ. Пребываю непремѣнно вашъ вѣрный другъ г. М. Воронцовъ.

«1763.
„Іюня 12/24 дня.
„Въ С. Питербурхѣ."

30.

Государь мой графъ Александръ Романовичъ.

Вчера получилъ я два письма ваши, одно подъ № 66, а другое въ собственныя мои руки адресованное. Я не оставилъ сіе послѣднее немедленно представить Ея Импе-

раторскому Величеству, а на другое, не имѣя ничего отвѣтствовать, довольствуюсь только засвидѣтельствовать вамъ благодареніе мое, примѣчая то одно, что я надѣюсь, что въ предпринимаемыхъ вами внутрь земли поѣздкахъ не оставите вы употреблять всевозможныя осторожности, дабы не быть подвержену часто случающимся въ Англіи нападкамъ отъ воровъ и разбойниковъ.

Время отъѣзда моего отсюда не рѣшено еще точно, но я надѣюсь однако, что оной скоро уже воспослѣдуетъ по высочайшемъ отъ Ея Императорскаго Величества подписаніи паспорта моего и цыркулярныхъ обо мнѣ къ министрамъ нашимъ рескриптовъ.

Въ минувшую пятницу изволила Ея Императорское Величество купно съ Его Императорскимъ Высочествомъ, Государемъ Великимъ Княземъ, ѣздить въ Кронштатъ и, пробывъ тамъ три дни, возвратиться вчера въ Петергофъ. Въ Кронштатѣ изволила Ея Величество всходить на одинъ Аглинской купеческой корабль, которой идетъ отсюда прямо въ Венецію.

Съ истинною любовію пребуду я всегда

вашъ вѣрный другъ г. М. Воронцовъ."

Въ С. Петербургѣ.
22 Іюля 1763 года.

„Сейчасъ отъѣзжаю съ фамилією моею въ Питергофъ, гдѣ надѣюсь свѣдать о рѣшеніи жребія моего въ разсужденіи покупки двора моего, и сколь скоро сіе послѣдуетъ, я надѣюсь, съ Божескою помощію, чрезъ 10 дней, въ путь отправиться и васъ отсюда и изъ дороги увѣдомлять не оставлю.

„Отецъ вашъ вчерась сюды пріѣхалъ благополучно, и къ вамъ на сей почтѣ писать времени не имѣетъ. Анна Карловна вамъ свой поклонъ отдаетъ.

„Пожалуй не забудь письма ваши ко мнѣ адресовать чрезъ князя Володимера Сергѣевича Долгорукова, которой не оставитъ надежно ко мнѣ доставлять."

31.

Государь мой графъ Александръ Романовичъ.

Наконецъ могу я вамъ точно объявить, что завтра отправлюсь въ путь свой, ибо вчера изволила Ея Императорское Величество подписать указъ какъ о увольненіи меня съ фамиліею, такъ и о взятіи дома моего въ казенное Коллегіи Иностранныхъ Дѣлъ вѣдомство на чинъ канцлерской, съ выдачею мнѣ изъ казны двухъ сотъ семнадцати тысячъ рублевъ, въ которую зачтены должныя мною въ мѣдной банкъ и въ таможню деньги, да уступлена еще мнѣ остающаяся на республикѣ Голандской съ 1748 года недоимка изъ субсидныхъ денегъ ста и девяноста тысячъ гульденовъ.

Въ качествѣ канцлера изволила Ея Императорское Величество всемилостивѣйше позволить мнѣ жить въ семъ канцлерскомъ уже домѣ.

Изъ каждаго города, гдѣ я нѣсколько дней жить буду, не оставлю я содержать и продолжать пріятную мнѣ съ вами переписку; напротивъ чего и отъ васъ несумнѣнно ожидаю, что вы тому взаимствовать будете, адресуя письма ваши сначала въ Берлинъ, а потомъ въ Вѣну.

Съ непремѣнною дружбою и любовію пребуду я всегда

„Вашъ вѣрный другъ г. М. Воронцовъ.“

Въ С. Петербургѣ.
5 Августа 1763 года.

32.

„Государь мой графъ Александра Романовичъ.

„Два письма ваши отъ 18 и 22 Іюля присланы были ко мнѣ изъ С. Питербурха сегодня. Я весьма вамъ благодарствую за увѣдомленіе, что король Аглинской приказалъ послу своему, въ награжденіе убытковъ моихъ отъ каперовъ, заплатить 2000 фунтовъ стерлинговъ. Я сіи письма отослалъ къ его с. вице-канцлеру, чтобъ онъ доложилъ о томъ Ея И. В., и ежели соизволитъ повелѣть мнѣ при-

нять оныя деньги, то всемѣрно должно отъ Аглинскаго Двора требовать, чтобъ и всѣмъ интересованнымъ персонамъ равномѣрно же заплачено было, и что по тому сдѣлано будетъ, о томъ впредь мы увѣдомимся.

„По пріѣздѣ моемъ въ Берлинъ, я надѣюсь отъ васъ получить множество писемъ, и прошу увѣдомлять о начатой негоціаціи съ Аглинскимъ посломъ: я опасаюсь, чтобъ не произошли какія либо непріятныя экспликаціи. Пожалуй, мой другъ, будь остороженъ въ разговорахъ съ Аглинскимъ министерствомъ. Я надѣюсь, что вы всѣ письма мои исправно получили, и послѣднія отъ 17 и 18-го сего мѣсяца.

„По пріѣздѣ моемъ въ сей городъ, я чрезъ газеты увѣдомился о щастливомъ разрѣшеніи отъ бремени ея величества королевы Аглинской. Здѣсь я намѣренъ только двѣ ночи остаться и чрезъ Тильзитъ путь мой до Кенигсберха продолжать буду.

„Графиня Анна Карловна и дочь моя вамъ свой поклонъ отдаютъ. Пребываю непремѣнно вашъ вѣрный другъ

„Г. М. Воронцовъ.

«1763.
«Августа 25.
«Въ Мемелѣ.»

Собственноручная приписка графини Анны Карловны Воронцовой.

И я свое почтеніе вамъ засвидѣтельствую; прошу, ежели господина Кейта увидишь, благодарить за присланную цѣпочку и прошу ему мое почтеніе засвидѣтельствовать и сказать ему, что мы ево всегда помнимъ.

33

„Государь мой графъ Александра Романовичъ.

„По пріѣздѣ моемъ въ здѣшній городъ 6 числа, я имѣлъ удовольство получить ваши письма отъ 6, 10, 12 и 15 Августа, со всѣми приложеніями, на которыя подробно отвѣтствовать ничего не нахожу, какъ токмо благодарить васъ

за прилежную корреспонденцію и увѣдомленія, что̀ у васъ происходитъ. Присланной пакетъ въ собственныя Ея И. В. руки, при письмѣ моемъ, отправилъ къ Ея Величеству 6 числа сего мѣсяца.

„Я не могу оставить по любви моей къ вамъ, чтобъ для извѣстія и осторожности вашей не увѣдомить, что я изъ С. Петербурга отъ надежной персоны извѣстіе имѣю, что Ея И. В. по поводу писемъ и жалобъ вашихъ соизволила въ Коллегію записку прислать съ выговоромъ, для чего на ваши реляціи отвѣтами умедлено, на что Ея Величеству въ оправданіе надлежащія изъясненія представлены. Я знаю ревность вашу и усердіе къ службѣ, также и сколь непріятно министру не получать часто отъ Двора своего наставленій: но вамъ надлежитъ о времени отправленія вашихъ депешъ разчисленіе дѣлать, и что не можно, по полученіи оныхъ, того жъ часа резолюціи и наставленія къ вамъ отправлять по важности матеріи и по многотрудной корреспонденціи съ другими министрами; ибо часто случается, что всѣ канцелярскіе служители переписываніемъ однимъ набѣло отправляемыхъ во всѣ мѣста писемъ упражнены находятся по нѣскольку дней и, едва отправя оные на почту въ то же самое время столько же дѣлъ имѣютъ къ другой почтѣ, равно какъ бы ничего не дѣлали; и такимъ образомъ ежедневное упражненіе происходитъ, подобно большой поварнѣ, на которой огонь и стряпня никогда не перестаютъ. Я сіе для того пишу, чтобъ вы, зная о томъ, имѣли нѣкоторое терпѣніе и не торопились въ дѣлахъ, исчисляя правильно о времени отправляемыхъ отъ васъ писемъ и обратнаго полученія отвѣтовъ; къ тому жъ и не на всѣ реляціи можно резолюціями снабдѣвать, которыя по большей части только къ свѣдѣнію служатъ, ибо по важнымъ не останется безъ резолюціи, которая однакожъ безъ доклада и рѣшенія Ея И. В. иногда дана быть не можетъ, и для того требуется времени. Я уповаю, что сіе мое искреннее изъ-

ясненіе васъ не оскорбитъ, и вы будете пользоваться для собственнаго вашего спокойства и удовольства. Завтра отсюда отъѣхать намѣренъ и, по пріѣздѣ моемъ въ Берлинъ, къ вамъ писать не оставлю. Здѣшній городъ мнѣ многія почести оказалъ. Графиня Анна Карловна и дочь моя вамъ кланяются; они просятъ васъ о присылкѣ въ Ливорну бочку хорошаго Аглинскаго пива, которое бы не горько и не кисло было, а къ тому въ Лондонѣ можете найти способы, и чаятельно въ Ливорну суда еженедѣльно отходятъ.

„Пребываю непремѣнно вашъ вѣрный другъ и слуга

„г. М. Воронцовъ.“

«Сентября 8.
«1763 года
«Въ Данцигѣ.»

34.

„Государь мой графъ Александра Романовичъ.

„Вчерась я получилъ два письма ваши отъ 6 и 9-го Генваря, коими меня увѣдомили о пріѣздѣ къ вамъ капитана Тира, съ отзывными грамотами. Я не распространяюсь вамъ о сей матеріи и ссылаюсь только на послѣднія мои письма, и не могу преминуть засвидѣтельствовать вамъ мое удовольствіе, что вы, получа сію неожидаемую и для васъ и для меня непріятную вѣдомость, съ терпѣніемъ и повиновеніемъ волѣ Ея И. В. себя подвергли. Довольно для васъ утѣшенія, что вы не зазорно и съ честію исполняли должность вашу и пріобрѣли себѣ похвалу при Аглинскомъ Дворѣ и сожалѣніе о отъѣздѣ вашемъ. Симъ поступкомъ вашимъ я крайне, другъ мой, вами доволенъ и совѣтую вамъ во всякихъ приключеніяхъ быть тверду и великодушну, презирая всѣ случающіяся въ жизни нашей странныя происшествія, полагаясь твердо на Промыслъ Божій и безпорочное свое поведеніе, оставляя протчее жребію и полагаясь несумнѣнно на благость Божію и Его покровительство; я, будучи всегда въ сихъ мнѣніяхъ, многія непріятныя въ жизни моей приключенія безъ большой тягости пе-

ренесъ. Виротчемъ я не менѣе васъ желаю вѣдать о притчинѣ вашей смѣны отъ Англинскаго Двора. А какъ нѣтъ ничего на свѣтѣ сокровеннаго, то и надѣюсь со временемъ обстоятельно свѣдать, а до той поры можно во мнѣніи своемъ погрѣшить, и я можетъ быть обманываюсь, только думаю, что не благодѣтель ли мой, которой мнѣ не престаетъ злости дѣлать, для меня вамъ сіе прискорбіе учинилъ: только прошу васъ быть спокойнымъ и до полученія прямаго извѣстія не судить никого. Теперь остается мнѣ, другъ мой, вамъ искренно совѣтовать, чтобъ вы, при перемѣнѣ новаго мѣста, учредили домъ и расходы ваши весьма умѣренными, а особливо на первой годъ, а потомъ, исправясь и оплатя долги, можете по званію чина и имени вашего пристойно жить. Истинно никто васъ не зазритъ въ томъ, но паче хвалить будетъ, что вы и въ молодыхъ лѣтахъ умѣете жить. Въ Голандіи весь народъ сребролюбивъ, и генерально всѣ весьма скупы. Въ семъ случаѣ вы можете имъ подражать. Я вамъ совѣтую нанять небольшой апартаментъ, содержать одну пару лошадей съ простою каретою, весьма малой столъ имѣть, и никому обѣдовъ не давать, и къ другимъ на обѣды не ѣздить. Служителей, кромѣ камердинера, повара и двухъ лакеевъ, кучера и работника, болѣе не имѣть. Я думаю, что вы можете себя содержать десятью тысячами гульденовъ въ годъ. Прошу васъ, мой другъ, расчисленіе на сію сумму содержанія вашего сдѣлать. Я желаю, чтобы вы буде не половину, то хотя треть вашего жалованья въ готовости и въ запасѣ въ наличныхъ деньгахъ имѣли, чтобъ не было нужды у купцовъ въ долгъ занимать. Ежели Богъ благоволитъ мнѣ возвратиться въ Отечество, будьте увѣрены, что я васъ никогда не забуду и вамъ деньгами вспомогать не оставлю, а между тѣмъ представляю вамъ въ подарокъ 10.000 гульденовъ изъ субсидныхъ на Голандіи денегъ, которыя мнѣ, какъ вамъ извѣстно, ассигнованы за мой домъ, и я надѣюсь, что наконецъ Статы Генеральные

окажутъ мнѣ удовольство, и буде не всю сумму, то хотя половину оной выдадутъ: и я теперь истинно крайнюю въ деньгахъ нужду имѣю, и ежели г-нъ Гросъ, прежде отъѣзда своего изъ Гаги, уплаты не получитъ, то прошу васъ, взявъ отъ него информацію, стараніе ваше приложить исходатайствовать наличный платежъ. или чрезъ какую либо купеческую контору доставить кредитъ, чтобъ я могъ на оную векселя присылать для заплаты, и къ тому могутъ опредѣлить Пелсовъ, Клифорта или Гопа. О семъ я пространно писалъ къ г-ну Гросу, и надѣюсь, что онъ вамъ обстоятельное сообщеніе о томъ дать не оставитъ.

„Я вамъ сообщилъ копію съ письма г-на Гроса, а при семъ посылаю съ моего отвѣтнаго копію, изъ которыхъ вы усмотрите наши мнѣнія.

„Анна Карловна и дочь моя благодарятъ васъ за ваше напоминаніе и вамъ свой поклонъ отдаютъ. Пребываю навсегда

„Вашъ вѣрный другъ г. М. Воронцовъ.“

„1764 года
„Генваря 30
(10 Февраля)
«Изъ Флоренціи.»

35.

„Государь мой графъ Александра Романовичъ.

„Вчерась я получилъ два письма ваши отъ $\frac{20}{31}$ и $\frac{21\text{ Мая}}{1\text{ Іюня}}$ изъ которыхъ съ пріятностію усмотрѣлъ, что наконецъ 12 т. гульденовъ въ уплату субсидныхъ денегъ вамъ вручить хотѣли, и вы обѣщали на первой почтѣ векселя прислать. Я вамъ много благодарствую за прилагаемое вами усердное стараніе въ исходатайствованіи платежа денегъ и буду ожидать присылки векселей въ Парижѣ.

„Третіяго дни мы имѣли честь обѣдать у ихъ и. в. въ Шенбрунѣ и получили отпускныя аудіенціи. Отсюда я намѣренъ выѣхать въ воскресенье, ежели какого помѣшательства не учинится, и принужденъ здѣсь на дорожные расходы занять 2000 червонныхъ.

„При семъ возвращаю сообщенное письмо господина Панина и билетъ отъ банкира къ вамъ писанной.

„Я еще писалъ, чтобъ вамъ поскоряе дозволеніе прислано было со мною видѣться, буде не можно въ дорогѣ, то хотя въ Парижѣ, и когда вы получите рескриптъ, прошу ко мнѣ хотя въ Страсбургъ отписать. Пребываю навсегда

„Вашъ вѣрный другъ г. М. Воронцовъ".

„1764 года
„Іюня $^{2}/_{13}$ дня.
„Вѣна."

36.

„Государь мой графъ Александра Романовичъ.

„На послѣдней почтѣ я сообщилъ вамъ копію съ челобитной Строгонова, а при семъ посылаю учиненные мною ремарки, которыя я послалъ къ брату графу Роману Ларіоновичу купно съ письмомъ Строгонова, для прочтенія оныхъ архіерею Санктпетербургскому. Также для извѣстія вашего посылаю копію съ письма Строгонова, которымъ онъ формальную нотификацію мнѣ учинилъ, по сродной вѣтренности и наглости своего характера. Безъ сумнѣнія, вы уже увѣдомлены о пожалованіи вамъ въ награжденіе отъ Ея И. В. 2000 рублевъ, чѣмъ я много обрадованъ и васъ сердечно поздравляю. При семъ для извѣстія вашего посылаю письмо г. Бакунина, которое прочтя извольте изодрать.

„Благодарствую вамъ, мой другъ, за сообщеніе письма короля Польскаго. Я радуюсь, что вы дѣло его, къ удовольствію окончали и получили отъ его в. апробацію. Вы изрядно учинили, что при реляціи вашей копію съ письма королевскаго и протчихъ бумагъ ко Двору прямо отправили, и Ея И. В., безъ докладу другихъ, Сама по реляціямъ вашимъ извѣстна будетъ. Время настоитъ весьма сырое и пасмурное, отнюдь неспособное для дорожныхъ: чего ради я принужденъ здѣсь до крѣпкой зимы и надежной доро-

ти остаться, которая около половины Генваря быть можетъ, и тогда я въ путь мой отправлюсь. Пребываю навсегда

„Вашъ вѣрный другъ и слуга г. М. Воронцовъ."

Въ Берлинѣ.
Ноября 23 дня (4 Декабря)
1761 года.

„Я удивляюсь, что письмо короля Польскаго, къ Каудербаху писанное, въ газеты внесено. Я чаю, что сіе обстоятельство королю непріятно было."

37.

„Государь мой графъ Александра Романовичъ.

„При семъ для свѣдѣнія вашего посылаю три письма отъ его с. вице-канцлера, изъ которыхъ увѣдомитесь о разныхъ новизнахъ и о желаніи его со мною вскорѣ увидѣться. Извольте оныя письма ко мнѣ возвратить.

„Господинъ Мейерсгагенъ съ фамиліею своею намѣренъ отсюда сегодня въ путь отправиться. Я имъ рекомендовалъ, чтобъ съ вами ласковы были, и вы можете ихъ знакомствомъ пользоваться, а особливо госпожа Мейерсгагенъ и сестра ея Штегельманъ изрядныя женщины.

„Прошу васъ, мой другъ, приказать выписать изъ прошедшихъ дѣлъ во время ваше въ Англіи, что происходило по представленіямъ вашимъ о удовольствованіи отъ Аглинскаго Двора за претерпѣнные убытки отъ ихъ каперовъ Россійскимъ подданнымъ, и что король Аглинской хотѣлъ за мои убытки, помнится, 2000 фунтовъ стерлинговъ заплатить. Ежели вы въ Гагѣ о семъ дѣлѣ при себѣ бумагъ не имѣете, то прошу отписать къ г-ну Гросу, чтобъ онъ приказалъ экстрактомъ выписать изъ реляцій вашихъ и присланныхъ къ вамъ по сему дѣлу рескриптовъ, дабы я, прежде возвращенія моего въ Россію, обстоятельное извѣстіе имѣть могъ; ибо я намѣренъ Ея И. В. просить, чтобъ до окончанія сего дѣла соизволила позволить мнѣ принять за убыт-

ки вышеупомянутыя деньги, и на сіе буду ожидать отъ васъ увѣдомленія.

„Теперь я получаю два письма ваши на почтѣ и стафетѣ, отправленныя съ копіями письма вашего къ королю Польскому и отвѣтной грамоты Сатовъ Генеральныхъ. Только упомянутыхъ въ письмѣ вашемъ копій съ реляціи ко Двору при томъ не нашлось. Можетъ быть ошибкою позабыто оныхъ приложить. Я васъ искренно поздравляю окончаніемъ сего дѣла къ удовольствію Польскаго короля, надѣясь, что вы апробацію и отъ нашего Двора получите. Пребываю навсегда

„Вашъ вѣрный другъ и слуга г. М. Воронцовъ."

„1764.
„Ноября 26 дня (7 Декабря)
„въ Берлинѣ.

„Г-нъ Мейнерсагенъ дѣйствительно вчерась отсюда выѣхалъ, 27 Ноября (8 Декабря).

„При семъ же посылаю письмо отъ Петра Васильевича *) къ Аннѣ Карловнѣ, которое прочтя извольте изодрать".

38.

„Государь мой графъ Александра Романовичъ.

„Вчерась я получилъ три письма ваши отъ 18, 19 и 22 Марта / 29, 30, 2 Апрѣля на которыя ничего въ отвѣтъ писать къ вамъ не нахожу. Благодарствую, другъ мой, за поздравленіе съ пріѣздомъ моимъ въ Отечество и пріемлемое участіе о состояніи моемъ, которое истинно для меня наиблагополучное. Окончавъ каріеру суетной чести званія моего, нахожусь теперь въ спокойствіи духа, единое безпокойство имѣя, худое состояніе домашнихъ моихъ дѣлъ, въ разсужденіи заплаты великихъ долговъ. Но сколь скоро получу другую половину денегъ за проданный домъ мой и пожалованные Ея И. В. 50000 руб. въ награжденіе, также продавъ деревни, надѣ-

*) Бакунина.

юсь со всѣми долгами расплатиться. Только до того времени не могу прямо спокоенъ быть, тѣмъ паче, что, живучи въ нынѣшнемъ моемъ домѣ, принужденъ содержать большое число людей и прочіе расходы, потому что почти ежедневно, какъ чужестранные министры, такъ и наши многіе господа посѣщеніемъ не оставляютъ. Чего ради для избѣжанія излишнихъ расходовъ, я стараюсь пріискать купить приличный домъ, и ежели удастся найти способной, съ охотою оставлю нынѣшній, о чемъ васъ по дружбѣ впредь увѣдомлю. Я также долженъ вамъ знать дать, что я искреннею дружбою ко мнѣ его с. вице-канцлера весьма доволенъ, и въ томъ совершенно удостовѣренъ, и о семъ для того къ вамъ пишу, что ежели вы кѣмъ инако предувѣдомлены были, прошу васъ тому не вѣрить. Пребываю на всегда

„Вашъ вѣрный другъ и слуга г. М. Воронцовъ."

«1765 года
«Апрѣля 13 дня.
«Въ С.-Петербургѣ».

39.

„Государь мой графъ Александра Романовичъ.

„Я не могу вамъ довольно изобразить о чувствительности и благодарности моей, сколько я тронутъ послѣдними вашими письмами отъ 5 и 9 Апрѣля новаго стиля, о любви и преданности вашей ко мнѣ больше нежели родственной. Мнѣ истинно ничего пріятнѣе бы не было, какъ съ вами неразлучно жить, видя склонность вашу раздѣлять со мною горькое и сладкое; только обстоятельства настоящія для общей нашей пользы требуютъ, чтобъ вы никакого поступка о отзывѣ вашемъ не чинили, но паче старались разумнымъ поведеніемъ вашимъ пріобрѣсти вящую похвалу и апробацію въ руководствѣ статскихъ дѣлъ, предавъ воздаяніе за заслуги ваши и самый жребій вашъ Провидѣнію Божію. А вы, мой другъ, не ошиблись о мнѣ во мнѣніи вашемъ, что я довольно пріобыкъ сносить терпѣливо все то, что въ суетномъ и превратномъ свѣтѣ семъ непріятное приключаться

можетъ. тѣмъ болѣе, что меня уже ничто облюбовать или ослѣпить не можетъ. исключая немощи и пороки, которые я во многомъ числѣ имѣю. но стараюсь оные истреблять; имѣя твердую надежду на благость Божію не быть оставленнымъ въ сей маловременной жизни, которую однакожъ надобно совершить съ покоемъ и честію.

„Завтра я намѣренъ ѣхать ночевать къ графу М. К. Скавронскому въ Славянку, дабы оттуда съѣздить въ Царское Село для поздравленія Ея И. В. со днемъ рожденія. Никто изъ Русскихъ болѣе меня Ея В. не желаетъ благополучнаго царствованія и долговременной жизни, и никто менѣе меня не можетъ Ея В. къ службѣ годнымъ быть, въ разсужденіи нынѣшняго моего состоянія: однакожъ любовь, усердіе и вѣрность со мною останутся. О господинѣ Ѳерзенѣ я охотно стараться буду, только мало способовъ къ тому имѣю; ибо Н. И. Панина почти не вижу, а другъ мой вице-канцлеръ собою сдѣлать едва ли что можетъ. И такъ я обнадежить васъ и его не могу о успѣхѣ трудовъ моихъ. Поѣздка графа К. Г. на нѣсколько дней отложена. Только онъ на будущей недѣлѣ конечно выѣдетъ.

„Сегодня обѣдалъ у меня баронъ Борегардъ, котораго вы сюда рекомендовали; онъ намѣренъ вскорѣ въ Голандію ѣхать, для привезенія колонистовъ, будучи доволенъ опредѣленіемъ его с. графа Г. Г. Орлова. Пребываю навсегда

„Вашъ вѣрный другъ и слуга г. М. Воронцовъ.“

1765.
„Апрѣля 19 (30).
„Въ С.-Петербургѣ.

„Маркизъ де Босетъ наконецъ сюда вчерась пріѣхалъ, оставя жену свою на время въ Ригѣ. Я его еще не видалъ.

„На прошлой почтѣ я послалъ подъ кувертомъ вашимъ письмо къ графу Головкину. Не знаю, будетъ ли онъ доволенъ моимъ отвѣтомъ; я слышалъ, что онъ писалъ къ Н. И. Панину и просилъ токмо о опредѣленіи его въ Голандію министромъ“.

ИЗЪ ОТВѢТНЫХЪ ПИСЕМЪ ГРАФА А. Р. ВОРОНЦОВА КЪ ГРАФУ М. Л. ВОРОНЦОВУ.

1.

Получено 21 Сентября.

Сіятельнѣйшій графъ, милостивый государь!

Упованьно, что вашему сіятельству не безъизвѣстно, что присланы сюда, тому уже нѣсколько мѣсяцевъ, отъ Ивана Ивановича Шувалова двое студентовъ изъ Московскаго Университета для обученія, кои, какъ слышу отъ всѣхъ, весьма въ томъ успѣваютъ: однакожъ они оставлены безъ всякаго призрѣнія, не имѣвъ донынѣ опредѣленнаго жалованья, такъ что, до моего сюда пріѣзда, господинъ Людерсъ давалъ имъ деньги на содержаніе. Между тѣмъ онъ писалъ о томъ и къ Ивану Ивановичу, который ему совсѣмъ на то не отвѣтствовалъ. Нынѣ же, будучи вновь въ нуждѣ, Академія, въ которой сіи молодые люди обучаются, за прилежность ихъ деньгами надобными снабдила, кои господинъ Людерсъ намѣренъ отдать Университету, а при томъ выслать ассигнацію на куратора Университета, которому прошу нижайше васъ, милостивый государь, поговорить, дабы впредь деньги аккуратно имъ переводили.

Карета для ея сіятельства графини Анны Карловны, которой приношу мое нижайшее почтеніе, завтрѣ отсюда водою

отправится, равно какъ и карета отъ Россійской компаніи для Ея Императорскаго Величества.

Въ прочемъ остаюсь съ глубочайшимъ почтеніемъ вашего сіятельства, милостиваго государя .покорный и

вѣрный слуга графъ Александръ Воронцовъ."

Іюдонь 20 (31) Августа

1762.

2

Monseigneur!

Получено 21 Октября.

La lettre, dont votre excellence m'a honoré le 9 du mois passé, m'est parvenue il y a quelques jours. Rien de plus flatteur pour moi que l'approbation de l'Impératrice des dépêches que j'ai adressées à l'Empereur Pierre Trois. Elle peut être bien persuadée que je La servirai avec d'autant plus de zèle, que les ordres qui me parviennent de Pétersbourg me paraissent toujours si bien conciliés avec les intérêts de l'Empire. Dieu prolonge seulement les jours et la tranquillité d'une Princesse dont le règne nous annonce une infinité de bonheur pour la Russie. J'ai eu l'honneur de vous réprésenter déjà dans une des précédentes les raisons qui m'ont porté à ne pas retarder l'expédition du courier. J'espère que votre excellence les approuvera d'autant plus, qu'en marquant de l'empressement à une chose dont on n'avait encore ici aucune certitude, j'aurais manqué essentiellement en cas que cela ne fût pas vrai envers un prince qui m'avait comblé de bienfaits. A l'égard du sort de mes dépêches j'en pouvais être fort tranquille et j'espère être toujours dans le même cas de toutes mes actions.

Les difficultés que j'ai représentées dans la dite dépêche au sujet de la négociation entamée entre la France et l'Angleterre ont été aplanies ensuite en grande partie, comme votre excellence l'aura vu par mes précédentes. La Cour d'Espagne même a montré moins ouvertement d'opposition pour la paix; mais si nous en devons croire ce que disent

des gens assez instruits. mr. de Grimaldi n'a point de pleinpouvoir pour conclure, mais simplement de traiter avec le duc de Bedford, ce qui rend la conclusion de la paix peut être incertaine ou au moins éloignée et ce qui ne laisserait pas que d'embarasser beaucoup le ministère d'ici. Il est vrai que mr. de Nivernois s'est offert, à ce que l'on m'a assuré, de conclure sans l'Espagne en cas qu'elle s'obstinât à ne s'y pas prêter: mais je doute fort qu'on puisse l'accepter ici, puisqu'en rendant une partie des conquêtes à la France les frais de la guerre auraient continué dans l'attente que cette Couronne ne prit, peut-être un ou deux ans après, le parti de son allié. A l'égard de l'Espagne il est probable qu'elle attendra encore l'issue de l'expédition de la Havane qui tarde beaucoup plus que l'on ne s'y attendait.

Je n'ai pas eu occasion de voir depuis quelques jours les secrétaires d'Etat; ainsi ce que j'en dis à votre excellence, quoique de bonne part, ne peut avoir cette même authenticité, que si je la tenais des ministres mêmes. Au reste, je ne doute nullement que tant de sentiments de la Cour de France et de la manière dont la négociation va là bas que de celle d'Espagne, vous n'en soyez informé à temps, monseigneur, de nos ministres auprès de ces deux Cours. J'aurais voulu que ces mrs. m'en eussent informé à leur tour à temps. En nous communiquant réciproquement nos lumières, l'affaire aurait été tirée vraisemblablement plus au clair; mais nos ministres n'observent guère cet usage, au moins l'ai-je éprouvé dans le temps que j'étais à Vienne, n'ayant reçu de la plupart de ces messieurs que des lettres à faire imprimer sans aucun risque. Votre excellence pense très juste lorsqu'elle croit que la Cour de Londres n'accepte point de paix tant que le Portugal n'y sera pas compris: on était entièrement résolu ici d'y persister. Le commerce avec ce pays-là est de trop d'importance pour la nation Anglaise, sans la bonne foi seule, qui était déjà un motif

assez puissant pour ne pas abandonner une puissance, victime de son amitié pour cette Cour-ci.

Personne ne fait des vœux plus sincères que moi pour l'heureuse fin de cette négociation entamée: j'y crois entrevoir cependant de grands obstacles de la Cour d'Espagne. Cette affaire une fois terminée. il serait à souhaiter qu'on songeât aussi à celle d'Allemagne. L'Impératrice, par Ses bons offices, pourrait la procurer et rendre un service aussi important à une partie du genre humain et augmenter en même temps la considération et la gloire de Son Empire.

J'ai l'honneur d'être avec le plus profond respect,

Monseigneur!

De votre excellence „le très-humble et très-obéissant serviteur c. Alexandre de Worontzow.“

à Londres le $\frac{10}{21}$ 7-bre 1762.

3.

Получено 21 Октября.

Monseigneur!

La lettre que je prends la liberté de joindre ici de mr. Favier pour moi mettra votre excellence au fait des conditions sous lesquelles il voudrait entrer au service de notre Cour. Quelqu' amitié que j'aurais eue pour lui, je n'oserais le recommander, si je n'étais pas persuadé que c'est une très bonne acquisition que le Collège des affaires étrangères ferait, puisque outre les talents et les connaissances reconnus en lui, il a eu l'avantage de servir dans cette carrière une puissance qui a une aussi grande influence dans les affaires de l'Europe. Il a été à portée de connaitre les principes qui dirigent ordinairement ses démarches et par conséquent nous mettre à même de les connaitre à fond et de les croiser d'autant plus facilement en cas que le besoin l'exigerait. Le dégout que mr. Favier a reçu dans sa patrie depuis son retour de Russie, joint aux mauvais offices que

mr. de Breteuil et sa famille continuent à lui rendre à Versailles, il ne compte plus rien attendre de là bas et désire de s'attacher d'autant plus vivement au service de quelque puissance étrangère. La connaissance qu'il a de notre pays et surtout des principes qui dirigent votre excellence le porte à donner la préférence à la Russie. Et quoiqu'il mande que cela serait pour être avec moi, je suis persuadé qu'il serait plus utile à être employé à Pétersbourg, et il y consentirait volontiers. Il est vrai que les appointements qu'il demande surpassent ceux que l'on donne ordinairement; mais est-ce un objet pour une grande puissance, quand il s'agit de faire une bonne acquisition?

Outre ces connaissances qu'il a de la politique, il possède au mieux la littérature, l'histoire et quantité des choses qui ne sont pas non plus communes chez nous.

Si Sa Majesté Impériale agréait de le prendre à Son service, je prierais votre excellence de vouloir bien m'en dire seulement un mot, que l'affaire ait lieu ou non. Les circonstances où mr. Favier se trouve demandent la plus grande circonspection; c'est pourquoi je supplie votre excellence que cette proposition transpirât le moins qu'il soit possible, puisque si elle parvenait aux oreilles de mr. de Breteuil, il n'en manquerait pas d'en écrire à sa Cour et nuire au peu d'espérance qu'il reste encore à mr. Favier, au cas qu'on ne le voulût pas chez nous. J'en serais donc d'autant plus inconsolable, qu'en voulant lui rendre service je n'aurais qu'augmenté le fardeau de ses infortunes.

Profitant de l'estafette par laquelle j'envoie mes dépêches, je joins aussi le restant des étoffes commandées par votre excellence.

Je ne manquerai pas de faire mettre les NN sur les relations, en contant du jour de l'heureux avénement au Trône de l'Impératrice.

Je vous suis très obligé, monseigneur, d'avoir bien voulu m'en avertir, ainsi que de vos lettres où je distinguerai toujours les affaires d'avec ce que j'écris à mon protecteur.

J'ai l'honneur d'être avec le plus profond respect, monseigneur, de votre excellence „le très-humble et très-obéissant serviteur c. Alexandre de Woronzow."

à Londres, le $\frac{17}{28}$ 7bre 1762.

4

Получено 21 Октября.

Monseigneur!

Votre excellence connait assez la sensibilité de mon cœur pour être persuadée de la reconnaissance et la joie, qu'a produit en moi la lettre dont l'Impératrice m'a honoré. Elle verra par la copie jusqu'à quel point cette Princesse daigne condescendre, ainsi qu'il sera de voir toute ma sensibilité et reconnaissance par ma très-humble réponse dont je joins copie. Mais n'ayant pas pu l'exprimer avec toute la vivacité que j'aurais désiré, je supplie votre excellence, en présentant ma très humble réponse à Sa Majesté l'Impératrice, de vouloir bien y ajouter que si jamais je désirais être en état d'exprimer tout ce que je pense, c'est bien dans ce moment-ci. A quel bonheur la Russie ne doit-elle pas s'attendre sous le règne d'une Souveraine qui ne néglige pas même la moindre chose, qui peut contribuer à la félicité d'un chacun? Que Dieu nous prolonge seulement des jours qui auraient du être éternels pour le bonheur d'une aussi grande partie du monde! J'ai reçu avec bien de la reconnaissance la lettre dont votre excellence m'a daigné honorer le $^{27}/_{16}$ du mois passé. Rien ne me flatte autant que son approbation au sujet de ma conduite au changement arrivé chez nous. Vous n'ignorez pas, monseigneur, que le plus grand de mes souhaits est de ne pas démentir vos bontés, et combien je

m'estime heureux lorsque j'y parviens en partie. La nouvelle, que votre excellence a bien voulu me donner de la promesse que Sa Majesté l'Impératrice a faite au sujet de mon père, m'intéresse trop, pour ne lui en pas témoigner mes remerciments.

J'espère que la ci-jointe vous trouvera déjà à Moscou en une santé aussi parfaite que mon attachement pour votre excellence peut me le faire désirer.

Le séjour de mr. de Malzow m'étant absolument nécessaire à cause de la langue anglaise, j'ai osé en faire mention dans ma relation. Ainsi j'espère par les bontés qu'elle a pour moi, qu'elle voudra bien me l'accorder.

La nouvelle de la prise de Havana occupe ici tout le monde. Ce succès couronne tous ceux que les Anglais ont eu pendant la guerre. J'ai tout lieu d'espérer que la paix en deviendra plus facile à conclure. Les Espagnols y ont fait une défense digne d'éloges. L'officier, portant la nouvelle ici de ce grand événement, a fait pendant la route une prise aussi assez considérable pour lui.

Je prie votre excellence de vouloir bien me faire la faveur de permettre que mon frère me vint joindre le printemps prochain. Permettez que je lui renouvelle la même prière, en me flattant qu'elle voudra bien y condescendre. On doit m'ammener demain un des meilleurs graveurs pour entreprendre la gravure du portrait de l'Impératrice. Quelques bons qu'il y en ait ici, je m'imagine avec peine, qu'ils surpassent celui qu'a fait mr. Schmidt de feu l'Impératrice Elisabeth, parce que cette estampe, dont j'ai apporté avec moi quelques exemplaires, a été approuvée par tous les connaisseurs de ce genre.

Dans ma dernière entrevue avec mylord Bute il m'a demandé si je n'avais aucune instruction sur renouvellement du traité de commerce avec les deux Cours, en y ajoutant qu'il avait chargé exprès mr. de Bukingham de demander.

qu'on traitât non seulement là-bas avec lui sur cette matière, mais que j'aie aussi les ordres en conséquence, afin que, traitant de deux côtés, l'affaire en avançât d'autant plus vite. J'ai eu l'honneur de mander dans une de mes précédentes que mylord Bute avait dessein de quitter les affaires à la paix. Et quoiqu'il l'ait fait entendre à quelques uns des ministres étrangers résidant ici, j'ai lieu de me flatter à présent que ce n'était pas tout-à-fait sérieux.

Je mets toutes mes dépêches dans la caisse où sont les étoffes pour votre excellence. Je me flatte, qu'elles lui parviendront exactement, ainsi qu'elle voudra bien rendre justice aux sentiments de respect et de reconnaissance avec lesquels j'ai l'honneur d'être, monseigneur, de votre excellence „le très humble et très obéissant serviteur

C. Alexandre de Worontzoff".

à Londres, le $\frac{19}{30}$ Septembre.
1762.

Copie de la lettre de Sa Majesté l'Impératrice à mr. le comte de Worontzoff.

Monsieur le comte Worontzoff. Vous ne vous étes point trompé, en croyant que je n'avais point changé de sentiments pour vous. Je lis avec plaisir vos relations et j'espère que vous continuerez la conduite louable que vous avez eue jusqu'ici. Vous devez être assuré sur le sort de votre famille sur laquelle j'ai vu toutes vos inquiètudes. Je suis fachée d'avoir été obligée de vous les donner. Je changerai en mieux la situation de votre sœur la comtesse Elisabeth le plutôt possible.

Je vous remercie du livre que vous m'avez envoyé et je serai toujours votre très affectionnée Catherine.

A Pétersbourg ce 13 Août 1762.

Копія съ письма къ Ея Императорскому Величеству изъ Лондона, $^{17}/_{28}$ Сентября 1762 года.

Madame.

Il n'était réservé qu'à Votre M. I. de faire des choses qui étonneront la postérité la plus reculée. Elle ne se contente pas de travailler sans relâche pour le bonheur général d'un peuple que je félicite avec raison de l'avoir pour Souveraine, Elle veut même que le moindre individu de cette nation se ressente de Ses bienfaits. C'est l'effet que produit en moi la très-gracieuse lettre dont Votre M. I. a daigné m'honorer. Permettez moi, Madame, de Vous en témoigner ma très respectueuse reconnaissance et d'avoir l'honneur de dire en même temps à Votre M. I. que si Ses vertus et mon devoir ne m'attachaient déjà à Elle, ce nouveau bienfait me rendrait indigne du jour, si je ne croyais pas la dernière goutte de mon sang consacrée à jamais au service d'une Princesse dont l'humanité égale les talents et les vertus, dont le Ciel vous a doué, Madame, pour le bonheur de la Russie, en mettant en même temps Votre Majesté à portée de les mettre à présent en pratique. Il est bien beau à Vous, M-me, d'avoir assez d'indulgence pour excuser les inquiètudes que j'avais sur le sort de ma famille. La bonté du cœur de Votre M. I. m'en aurait toujours rassuré, s'il n'était de la faiblesse humaine de craindre, lors même que l'on espère. Si cette incertitude où j'étais pendant quelque temps sur son sort m'avait fait verser de justes larmes, je puis assurer Votre M. I. que la joie et la reconnaissance que j'ai eues de Sa très gracieuse lettre ne m'en ont pas fait verser moins encore.

L'approbation dont Elle veut bien honorer mes faibles services, ne l'ayant pas mérité, ne peut qu'augmenter le désir et l'envie que j'ai de m'en rendre digne un jour.

Mes faibles talents ne me permettent pas d'exprimer, autant que je le voudrais, toute ma sensibilité pour les assurances que Votre M. I. veut bien me donner sur le sort de ma sœur. Puisqu'Elle a bien voulu avoir la bonté d'entrer dans ce détail, j'aurais osé l'implorer pour elle, si Votre grandeur d'ame ne me rassurait qu'Elle daignera la soulager, dès qu'Elle l'en croira digne. Aussi serait-ce la seule grâce que j'aurais osé Lui demander. En l'obtenant mon zèle pour Votre service, Madame, n'augmentera point, n'en étant plus susceptible: mais cela sera un nouveau bienfait de V-re M-té I-le pour moi.

En faisant des vœux pour la conservation de la précieuse santé de V-re M-té I-le, si nécessaire à l'humanité et au bonheur d'un État qui va reprendre ses forces naturelles sous Son glorieux règne, j'ai l'honneur d'être avec le plus profond respect et l'admiration la plus grande, Madame, de Votre M. I. Comte Alexandre de Worontzoff.

5.

Гаага, сего $\frac{8}{19}$ *Октября 1764 года.*)*

Письмо вашего сіятельства изъ Гамбурга отъ 10 Октября новаго стиля имѣлъ я честь получить исправно съ разными приложеніями, кои мнѣ толь милостиво сообщать изволите, и на оныя отвѣтствуя съ подробностію и сходственно съ преданностію, мною единожды завсегда вамъ уже посвященною, не могу оставить, чтобъ не засвидѣтельствовать благодарности и чувствительности моей за сей новый знакъ вашей ко мнѣ милости и довѣренности, которую не инымъ чѣмъ заслужить мнѣ можно будетъ, какъ тою чистосердечностью, съ которою изъясняться съ вами за долгъ почитаю и кою вы мнѣ уже не одинъ разъ

*) Печатается съ чернового подлинника; предъидущія же письма съ современныхъ списковъ.

дозволяли употреблять, зная впрочемъ, что вы ее во всѣхъ любите, а еще болѣе въ людяхъ вамъ преданныхъ, въ числѣ которыхъ конечно не безъ правосудія себя поставить могу.

Письмо Ея Величества къ вамъ мнѣ много удовольствія подало; отвѣтъ вашъ къ N.N. сходствуетъ съ достоинствомъ и праводушіемъ вашимъ и съ тою поверхностію, которую вы не токмо услугами вашими Отечеству, но и персональными качествами надъ всѣми у насъ имѣете, и ваше сіятельство себѣ вообразить истинно не можете удовольствія, съ которымъ я оное читалъ. Письмо же его сіят. оказываетъ,что онъ сожалѣетъ о прежнемъ своемъ пренебреженіи, что̀ можетъ и приписаться перемѣнѣ обстоятельствъ, хотя впрочемъ никакія на свѣтѣ и наиполезнѣйшія дѣла его не могли бъ оправдать медлительность и неисправность отвѣта на благосклонное вашего сіятельства къ нему письмо, изъ Италіи посланное.

Теперь остается мнѣ вамъ упомянуть о сообщеніи вамъ учиненномъ П. В. *) о страшномъ и весьма оскорбительномъ, такъ и пустомъ намѣреніи, А. Сергѣевича, кое меня крайне опечалило. Чувствую, сколь оно вамъ, м. г., долженствовало быть непріятнымъ; но я за долгъ вамъ почитаю притомъ сказать, что поступки его, отзывы и неосновательность права, все то до такого градуса доведено, что мечтою ласкались мы всѣ, хотя бъ онъ то временно и поправилъ, чтобы онъ и А. М. вмѣстѣ ужиться могли, не токмо по разности ихъ правовъ, но и можетъ ли быть, не говорю я, согласіе, покой для нея послѣ всѣхъ тѣхъ, ежели осмѣлюсь сказать, ругательствъ, кои онъ по цѣлому городу о

*) Петръ Васильевичъ Бакунинъ, женатый на родной племянницѣ графа М. Л. Воронцова (отъ его сестры Прасковьи) Аннѣ Сергѣевнѣ Татищевой. Ниже говорится о зятѣ графа М. Л. Воронцова А. С. Строгоновѣ. А. М.—его супруга, Анна Михайловна, письма коей напечатаны ниже.

П. Б.

ней дѣлалъ? П. В., по преданности его къ вамъ. нѣсколько о оныхъ вашему с—ву донесъ. но большая часть умолчана, и то можно знать отъ всѣхъ пріѣзжающихъ изъ Россіи, ибо они цѣлому Петербургу извѣстны, и я много о томъ слышалъ отъ гр. А.П. *) въ проѣздъ его черезъ Гагу.

Ваше с—во представить себѣ не можете. сколь сіи обстоятельства меня опечаливаютъ по дружбѣ моей къ А. М., которая, конечно и по собственнымъ ея качествамъ, умалчивая кого она отцомъ имѣетъ, инаго бы жребія достойна была. Вы можете конечно такою дочерью болѣе нежели довольнымъ быть. Она у васъ одна, всю вашу любовь и аттенцію заслуживая и будучи еще въ лучшихъ лѣтахъ, съ справедливостью ожидать можетъ, чтобъ ваше с—во ея состояніе основали не на зависимости отъ толь превратнаго, сколь мало ея достойнаго, мужа. Пускай А. С. по пріѣздъ вашъ раскается и себя нѣсколько перемѣнитъ; но оно не инако (какъ) временно и зависимо отъ обстоятельствъ и отъ болѣе или менѣе подпоры, кою ожидать будетъ отъ васъ для собственныхъ своихъ видовъ.

Я сіе по искуству говорю, будучи свидѣтелемъ ихъ жизни въ Вѣнѣ, а потомъ въ Петербургѣ, и сколь я ни люблю Анну М., я никогда ослѣпленъ не былъ, чтобъ не сказывать ей дружески всегда, когда думалъ, что она неправа была предъ нимъ. Но какая разнота въ причинахъ! Одно происходило отъ молодости и отъ докукъ его, а другое отъ всего того, что̀ есть хуже на свѣтѣ. Истинно, м. г., я ни минуты спокоенъ быть не могу, когда я подумаю только о будущемъ состояніи сей достойной для васъ дочери, печали которой мнѣ небезъизвѣстны и подробностями которыхъ истинно только изъ почтенія къ вамъ не безпокоилъ васъ въ бытность мою въ Парижѣ. Она каждую почту имѣла письма изъ Россіи, кои о новыхъ ка-

*) Графъ Андрей Петровичъ Шуваловъ?

кихъ непріятностяхъ, чинимыхъ г. А. С., ее увѣдомляли: и все то, что̀ теперь вамъ писано, ей небезъизвѣстно, ибо она въ Бременѣ тожъ самое знала по письмамъ тѣхъ, кои ей добра у насъ желаютъ. Изъ сего ваше с—во заключить можете о ея великодушіи, когда она обезпокоить васъ, зная вашу къ ней горячность, о томъ удержаться могла.

Я знаю, коль крайности всякія непріятны; особливо удалены онѣ отъ права вашего с—ва, предпочитая онымъ покой и умѣренность, чѣмъ и дѣла самыя щекотливыя поправляются, когда они трактуются съ человѣкомъ разумнымъ и честныхъ принциній, и косго погрѣшности происходятъ не отъ пороковъ сердца, а молодости. Но я сумнѣваюсь, чтобъ то можно было сказать съ основаніемъ въ разсужденіи г. А. Сергѣевича. О семъ вамъ, м. г., взявъ смѣлость такъ изъясняться, не заключаю я однакожъ о надобности развод̀ъ учинить между ими, которой со всѣмъ съ тѣмъ не инако какъ благополученъ былъ бы и справедливъ для А. М., столь напротивъ того несчастно бъ было для нея опять въ руки толь неосновательнаго человѣка попасть; о семъ и вы бъ, м. г., по любви вашей къ ней имѣли бъ причину раскаяваться. Но можетъ быть и поздно, но есть средство обѣимъ симъ крайностямъ. Ибо первое никакъ пріятно быть не можетъ вамъ и граф. Аннѣ Карловнѣ, а второе легко бъ несчастіе дочери вашей основало и утвердило. И такъ не можетъ ли она жить у родителей своихъ и полюбовно соглашеніе учиня, которымъ столь много примѣровъ имѣется въ просвѣщенныхъ государствахъ, гдѣ, когда два человѣка, живучи вмѣстѣ, благополучія своего не находятъ, и безъ всякихъ главныхъ причинъ соглашаются жить розно, независимо одинъ отъ другаго, и часто вмѣсто того, чтобъ два человѣка соединенные были несчастливы, оба порознь благополучіемъ и спокойствіемъ пользуются. Я о семъ непріятномъ для васъ

и для меня дѣлѣ много думалъ и не нахожу другаго средства, какъ то, которое описать теперь осмѣлился: и взявъ дочь вашу къ себѣ и полюбовной раздѣлъ съ мужемъ учинивъ, останется она спокойна въ вашемъ домѣ, не завися отъ превратности гр. А. С., ниже другихъ какихъ обстоятельствъ.

Простите мнѣ, м. г., что столь прямо осмѣлился я вамъ писать, и приимите оное моей къ вамъ преданности и горячности, равно какъ и всему тому, что̀ вамъ принадлежитъ.

По пріѣздѣ вашемъ въ Петербургъ, вы обо всемъ томъ лучше будете освѣдомлены, слѣдовательно и резолюцію тогда по оному съ бо̀льшимъ основаніемъ принять можно будетъ. Только я не могу удержаться, чтобъ вамъ не примѣтить, м. г., что, полагаясь иногда на обнадеживанія, кои А. С. легко можетъ подать, по пріѣздѣ вашемъ въ Россію, о перемѣнѣ своей жизни, иногда будете имѣть причину жалѣть о состояніи дочери вашей, которое бъ поправить еще было возможно, то есть не оставляя въ зависимости его легкомыслія, чтобъ не сказать чего хуже.

Письмо его къ вамъ и Петра Васильевича, которой о немъ упоминаетъ вамъ, м.г., возвращаю при семъ, а прочія всѣ сожжены мною.

Я сіе письмо адресую къ г. Пушкину, радуясь весьма, что ваше сіят—во имъ довольны, равно какъ и угощеніями, учиненными вамъ магистратомъ города Гамбурга. Тожъ самое желаю слышать и о продолженіи пути вашего, особливо о счастливомъ прибытіи вашемъ въ Берлинъ. Желѣю я, что не изволите увидѣть принца Ангалтъ-Цербскаго, которой впрочемъ, сколь по внѣшности судять можно, не оставилъ бы однакожъ службу, въ которой онъ находится, будучи безразумно преданъ Вѣнскому Двору; по малой мѣрѣ на семъ основаніи генерально о его свѣтлости отзываются всѣ тѣ, кои его видѣть случай имѣли.

Требованныя новыя сочиненія г. Деона не оставлю я въ Россію прислать и во всемъ исполнять волю вашу; а на нѣкоторые пункты письма вашего с—ва послѣ имѣть буду честь отвѣтствовать. Голова моя истинно отягощена печалію, кою, воображаю я, вы чувствуете о состояніи дочери вашей, которое однако можетъ еще поправлено быть вами.

Позвольте, м. г., васъ вновь обезпокоить описаніемъ желанія нетерпѣливости моей васъ скоро увидѣть, жизнь мою вамъ посвятить и быть при такомъ человѣкѣ, котораго я всему на свѣтѣ предпочитая, всѣмъ жертвовать готовъ. Я надѣюся, что ваше сія—во сіе мое желаніе быть при васъ, единожды уже апробовавъ, удовольствуете по пріѣздѣ вашемъ въ Россію, въ какихъ бы обстоятельствахъ и на какомъ бы основаніи ни было. Мое желаніе не иное какъ быть съ вами, прочее совсѣмъ постороннее, слѣд. уже мало остановить меня можетъ, болѣе или менѣе выгоды, какія бы отъ того ожидать должно было. Я надѣюся, что вы оное въ такомъ же видѣ и примите, слѣд. и не посмотрите въ прошеніи объ отзывѣ моемъ ничего иного, какъ чтобъ я при васъ былъ. Истинно я только о томъ думаю и чѣмъ болѣе о томъ помышляю, тѣмъ и сіе желаніе мое умножается *).

Съ онымъ остаюсь по гробъ и со всѣми тѣми сентиментами къ вамъ, о коихъ ваше с—во уже извѣстны.

---

*) См. выше, стр. 136-ю. *П. Б.*

ДВА ПИСЬМА ГРАФИНИ А. М. СТРОГАНОВОЙ КЪ ГРАФУ А. Р. ВОРОНЦОВУ *).

I. Berlin ce $\frac{29\ \text{Novembre}}{10\ \text{Decembre.}}$ 1764.

L'occasion qui se présente je la saisis pour vous répondre sur la lettre du 23 Novembre, dans laquelle vous désespérez de recevoir le noeud d'epée que je vous brode, et non content de cela vous me faites l'injustice de croire que mes anciens amis perdent lorsque j'en fais de neufs. Si même j'aurais ce défaut, ce ne serait pas vis-à-vis de vous que cela m'arriverait (soit dit en passant) car, au reste, mon cher ami, je sens très bien que vous badinez. Voilà comme les meilleurs intentions sont imputées à mal; apprenez donc, monsieur, à votre tour, que loin de me chanter pouille, comme vous le faites, vous devriez m'en savoir gré de la préférence que j'ai donné à Сенюша **), puisque touts les premiers ouvrages sont imparfaits. Vous voyez donc que c'est à moi à crier contre votre injustice; mais sans badinage je ne manquerai pas de vous envoyer le noeud d'épée dès qu'il sera prêt, ce qui ne tardera pas d'être. Pour du paquet que vous dites avoir envoyé par un m-r, dont je n'ai

*) Графиня Анна Михайловна Строганова, единственная изъ достигшихъ возраста дочерей графа Михаила Ларіоновича, двоюродная сестра графа Александра Романовича, род. 1743, сконч. 1769.

**) Графу Семену Романовичу Воронцову.

pu déchiffrer le nom, sachez donc que nous n'en avons pas encore entendu parler, ni du m-r, ni du paquet. Chose qui n'est nullement plaisante. Il n'y a rien de nouveau touchant mon affaire; on nous écrit que m-r de Stroganoff a vendu son dernier village d'une manière digne de lui; il l'a donc vendu pour 10 mille roubles, et l'acheteur l'a tout de suite mis en gâge pour 80 mille roubles pour que Stroganoff ne se ravise pas, et ce village coûte pour le moins 100 mille r. Actuellement il ne lui reste plus que les mines et rien plus. Le porteur de la présente est très bien avec mr. de Stroganoff; il ma dit que l'on attendait mon père à la fin de ce mois à St. Pétersbourg, et mon père lui a dit l'autre jour qu'il contait partir d'ici à la mie Janvier, chose impardonnable selon moi, car tout le monde de là bas le conjure de retourner. Bacounine nous a écrit que Stroganoff, non content de dire mille infamies de moi, commence aussi à dire des sottises de mon père. Je ne vous dirai rien touchant les plaisirs d'ici, car je ne veux pas mettre ma bille en mouvement, et d'ailleurs je vous en ai déjà parlé dans mes précédentes. Adieu, mon cher moraliste. Le petit moraliste me tourmente pour que je déchiffre la lettre dont vous l'avez honoré *). Ce dieu Mars ne m'a pas quitté de la journée, toujours suppliant cette belle immortalité et si embarassé avec son paquet, il ne sait comment vous répondre sur ce que vous lui avez écrit. Adieu, mon cher ami, toute à vous.

Адресъ: Monsieur, Monsieur le comte de Woronizow à la Haye.

*) Почеркъ графа Александра Романовича очень неразборчивъ.

2. A Pétersbourg ce 11 Octobre.

Il y a quelque temps que je ne vous ai point écrit, mon cher ami. et je vous en fait mes excuses. Comme je commence à paraître un peu dans le monde, cela fait que je n'en ai pas tant le loisir. Je vais vous dire que le buste que je vous ai destiné est arrivé heureusement ici et que j'en profite par droit d'enmagasinage: il est dans ma chambre: mais au printemps je vous l'enverrai sans faute. Mr. votre père, ayant apris que c'était pour vous, s'est pris de toutes les façons pour me faire consentir de le lui céder: mais après avoir vu mon obstination à lui refuser, il m'a dit qu'au moins je ne devais pas faire la folie de vous l'envoyer, me disant que les frais seraient exorbitants pour le transport et vû que vous n'y étes pas pour y rester toujours; j'ai feint d'y consentir pour qu'il n'aille pas fourrer cela dans la tête de mon père et de maman. Mais soyez sûr que le printemps prochain, sans dire gare, je vous l'envoye. Ainsi soyez tranquille à ce sujet. Je vous dirai à présent que le buste ne ressemble guère, mais que cela fait une assez belle pièce et qui m'a couté très peu au prix de ce que cela vaut. Il y a aussi un beau piédestal où les armes de mon père sont en bas-reliefs et des deux autres côtés les cordons avec la clef de chambellan; j'espère et souhaite que vous en soyez content.

Je vais fort souvent chez la marquise de Broscette laquelle est fort aimée ici. Maman vous fait ses compliments et me charge de vous chanter pouille pour les oignons et les siboulles de fleurs.

Adieu, mon cher ami, je me recommande à votre souvenir surtout le printemps prochain pour les estampes de Strenge et d'Hogarte; envoyez sur le compte de mon père, comme vous me l'avez marqué, et puis vous écrirez à mon père, comme je vous ai marqué tant d'envie à les avoir que

vous espérez qu'il ne trouvera pas mauvais que vous m'en fassiez une galanterie de sa part. Enfin raisonnez cela de sorte qu'il l'approuve; vous ne pouvez croire quel plaisir vous me ferez par-là. Si je puis recevoir ces estampes de ces deux maitres! Maman, sachant la passion que j'ai pour les estampes, m'a fait présent des premières estampes de Strenge avant qu'il ait fait le tour de l'Italie. Elle les tenait de Kite, le ministre; mais il n'y en a que 8 ou 10 estampes seulement.

Votre veste est un temps infini déjà prête, mais n'ayant pas d'occasion pour vous l'envoyer, elle reste encore chez moi, car pour l'envoyer par la poste, ça est trop couteux et peut se perdre.

Adieu, mon cher ami, je vous embrasse du fond de mon cœur.

Адресъ—въ Гагу, слѣдовательно письмо писано около 1764—1765 годовъ. *П.Б.*

ПИСЬМА КНЯГИНИ Е. Р. ДАШКОВОЙ КЪ БРАТУ ЕЯ ГРАФУ А. Р. ВОРОНЦОВУ *).

I.

№ 32. 20 Juillet (1758).

Monsieur et très cher frère!

Le porteur de la présente te doit être connu, c'est pourquoi je ne te le recommande pas; d'ailleurs tu sais qu'il est notre meilleur acteur et qu'on en fait cas. Te voilà donc enfin arrivé à Paris, et te voilà aussi en état de dédommager par tes chers lettres l'ennui que j'ai de ton absence: plus d'excuses pour toi, et il n'y plus de mauvais chemins qui vous puissent empêcher de répondre aux miennes. Croyant que mr. le chevalier Douglas est à Paris, je te prie de lui faire mille compliments, et priez le en même temps de m'honorer de son souvenir, lequel assurément me sera flatteur. —Nous espérons que l'envoyé Turc aura la

*) Печатаются съ подлинниковъ. Немногія письма обозначены числами; большею частью они не имѣютъ означеній и расположены здѣсь, на сколько содержаніе ихъ позволило догадываться о времени написанія. Письма и записочки, которыя вовсе не содержатъ въ себѣ такихъ указаній, помѣщены въ концѣ этого собранія. Изъ отвѣтовъ графа Александра Романовича сохранились въ Архивѣ князя Воронцова всего четыре, одно подлинное и три въ современныхъ спискахъ. Они здѣсь помѣщаются; остальныя же должны находиться въ бумагахъ княгини Дашковой, которыхъ не было въ нашихъ рукахъ. *П. Б.*

semaine d'après audience de congé, ou tout au plus tard à la fin de ce mois.—Sachant la part que tu prends à tout ce qui me regarde, je t'informe, cher frère, que dans trois semaines ou un mois au plus tard, je te marquerai la permission (ou la défense) de mes chers parents pour un mariage qui se présente à moi: ils n'en savent encore rien, car ils ne sont point en ville. Mais ce mr. (nommé p-ce Dachkoff) c'est ouvert à moi et m'a prié de lui permettre d'en demander le consentement à mes parents. Je lui ai répondu là-dessus, qu'il était le maître et que même il ne me ferait pas de déplaisir par là, mais que de mon côté il ne devoit rien attendre, qui ne soit conforme avec les sentiments de ceux de qui je dépends de corps et d'ame *). Je te prie, cher frère, de me donner ton avis là-dessus, car tu le connais, et de rien n'en marquer à qui que ce soit. particulièrement à ma sœur, car on veut le marier avec une des Boutourline. J'attends ta réponse avec impatience, et je crains en même temps qu'elle ne se perde. C'est pourquoi, mon cher frère, sans attendre une occasion sûre, mais peut être trop lente, je te prie de m'écrire par chiffres: 24, a. 23, b. 22, c. 21, d. 20, e. 19, f. 18, g. 17, h. 16, i. 15, k. 14, l. 13, m. 12, n. 11, o. 10, p. 9, q. 8, r. 7, s. 6, t. 5. u. 4, v. 3, x. 2, y. 1, z. Comme il y a 24 lettres dans l'alphabet, ce serait trop reconnaissable, si je ne commençais les chiffres à rebours; par exemple mon nom s'écrira: 22, 24, 6, 20, 8, 16, 12, 20. Adieu, cher frère, peut-être aurais-je le plaisir de te voir dans les pays étrangers.

Ta fidèle amie
Catherine de Worontzoff **).

*) Княгиня вышла за мужъ въ Февралѣ 1759. Супругъ ея, князь Михаилъ Ивановичъ, лейбъ-кирасирскаго полка вице-полковникъ, родился 3 Марта 1736, ум. 17 Августа 1764. *П. Б.*

**) Это полудѣтское письмо знаменитой княгинѣ было тогда всего 15

Копіи съ двухъ писемъ графа А. Р. Воронцова къ княгинѣ Е. Р. Дашковой *).

Madame et très chère sœur.

Le capitaine Thier étant arrivé ici en courrier m'a apporté des compliments de votre part dont je vous suis très obligé: je vous fais aussi mes sincères félicitations sur l'ordre dont vous avez été honoré et surtout des marques d'attachement que vous avez fait voir à l'Impératrice à Son avénement au Trône, dont le règne nous promet un bonheur infini pour la Russie et pour lequel je ne cesserai jamais de faire les vœux les plus sincères.

Mr. Thier m'a dit aussi que vous désiriez avoir une montre anglaise: pour les avoir bonnes, il les faut commander, et c'est pourquoi je ne vous en envoye pas par lui, mais vous l'aurez de commande.

Par tout ce qui me revient de Pétersbourg, Sa Majesté Impériale a mille bontés pour vous: ainsi je ne saurais justifier de votre part le peu de soin que vous avez pris pour le sort de notre sœur Elisabeth, dont je ne sais pas seulement ce qu'elle est devenue; et il me semble qu'au cas même qu'elle eût manqué à l'Impératrice, ce que j'ignore cependant, vous auriez dû demander pour toute ré-

лѣтъ отъ роду: она родилась въ Спб. 17 Марта 1743) принадлежитъ къ тому ряду еще не отысканныхъ писемъ, о которыхъ упоминаетъ княгиня въ первой главѣ своихъ Записокъ. Она говоритъ, что каждыя двѣ недѣли увѣдомляла живнаго въ чужихъ краяхъ брата своего о всѣхъ новостяхъ придворныхъ, городскихъ и военныхъ и что этой перепискѣ обязана она образованіемъ своего слога. Размолвка между ними произошла вслѣдствіе участія княгини Дашковой въ событіи 28 Іюня 1762 и отзывовъ о ней ихъ дяди канцлера (см. выше, стр. 105); но скоро добрыя отношенія возстановились, и переписка продолжалась до самой кончины графа Александра Романовича. *П. Б.*

*) Къ сожалѣнію, мы не имѣемъ тѣхъ писемъ княгини Дашковой, на которыя служатъ отвѣтомъ эти два письма ея брата. *П. Б.*

compense sa grâce et la préférer au cordon de S-te Catherine: vous n'auriez pas démenti alors ces sentimens de philosophie que je vous ai entendu prêcher et qui m'ont fait croire que vous faisiez peu de cas des grandeurs humaines. Mais j'en suis présentement détrompé: ma sœur n'en fait pas moins cas que les autres.

Vous me direz peut-être pour votre justification que notre sœur Elisabeth n'a pas fait pour vous, pendant sa faveur, tout ce qu'elle aurait pu. J'ai été témoin *) de l'impossibilité où elle étoit. Mais quand même votre objection seroit vraie, est-ce une raison que de manquer, quand les autres manquent? Un pareil principe nous mèneroit loin et ne seroit rien moins que conforme à tous les beaux sentimens que je vous ai entendu prêcher et dont vous avez l'occasion peut-être de les mettre en pratique; vous convainquerez alors que dire et faire n'est pas la même chose.

J'attends une réponse à la présente avec d'autant plus d'impatience, qu'elle déterminera mon jugement sur vos procédés envers ma sœur. Jusque là je les suspends et je voudrois bien être en état de vous trouver telle que je le désire.

Vous serez surprise de cette franchise, peut-être fâchée, que c'est le seul fruit que j'ai tiré de mon séjour de Londres. J'espère qu'il ne vous déplaira pas. Quoiqu'il en soit, je ne suis par moins votre etc.

A Londres, ce $^{5}/_{17}$ Août 1762.

*

Je vous dois des remerçimens infinis pour la lettre du 2 d'Août, que j'ai reçu il y a quelques jours, la seule parvenue à moi de votre part depuis le grand changement arrivé en Russie. Vous avez vu par ma dernière combien j'ai

*) Въ кратковременное пребываніе въ Петербургѣ, въ началѣ 1762 года, когда его перемѣстили изъ Вѣны въ Лондонъ, см. выше, стр. 99. *П.Б.*

été charmé de voir les bontés dont l'Impératrice vous honore. Je ne prends pas moins de part à la grâce que votre mari a reçu. et s'il souvient encore de moi. vous m'obligerez en lui faisant mes complimens.

J'attends de votre amitié que vous voudrez bien me mettre au pied de Sa Majesté Impériale et la remercier de ce qu' Elle a bien voulu recevoir avec autant d'indulgence la lettre que je lui ai envoyée d'Hollande. quoique les occupations dont Elle aura dû être accablée en voulant faire les affaires par Elle-même ne lui auront pas permis de jeter les yeux sur ce livre. Si je savois qu'il seroit agréable à Sa Majesté Impériale, je continuerois à Lui envoyer tout ce qu'il y auroit d'intéressant en fait de littérature; vous en serez fournie exactement aussi, et je serois charmé d'entretenir une correspondance exacte avec vous. J'attends surtout avec impatience une réponse de votre part à ma dernière; je commence à me flatter que j'étois dans l'erreur et que vous avez agi envers vos parents comme vous le deviez. Votre lettre me guérira ou me confirmera dans ces doutes.

Par les bontés dont l'Impératrice vous comble. vous êtes à même, ma chère sœur, de rendre service à bien de gens. Je me fie à vos lumières pour croire que vous distinguerez le talent. Il ne me reste donc à vous exhorter seulement, en ami et impartialement, de faire le plus de bien que vous pourrez, de ne se pas venger du mal et d'en user toujours avec la plus grande modération envers tout le monde; puisqu'il y a peu de grandeurs humaines à l'abri d'instabilité, avec cette différence que lorsqu'on n'a fait que du bien, l'estime public est un bien qu'on ne vous ôte pas, ou au moins on a alors la conscience nette. C'est un grand point tant dans ce monde que dans l'autre. Mais dans l'autre cas on est non seulement méprisé dans l'infortune, chacun

désire aussi l'augmenter pour se venger des maux, qu'il a souffert.

Je suis persuadé que vous sentez mieux que moi toutes ces considérations: ainsi il est inutile que je m'étende d'avantage.

Sans être taxé d'ambition on peut faire du bien à sa famille. C'est un devoir prescrit par la nature et qui ne peut qu'être approuvé du monde, lorsqu'il ne sort pas des bornes prescrites par la justice et la modération. Je ne vous parle pas du soulagement à ceux de la famille qui sont dans le malheur, puisque l'humanité et la religion nous le prescrit même envers chaque individu. J'espère donc que vous n'aurez pas manqué en ce point envers ma sœur Elisabeth, quoique je n'ai aucune preuve du contraire, ignorant même ce qu'elle est devenue.

Ces considérations me portent à vous exhorter, comme ami et qui prend intérêt à votre gloire, au cas que vous n'ayez pas soulagé ma sœur, de vous intéresser pour elle, en la mettant dans un état tranquille. C'est à quoi, je crois, doivent se borner ses désirs. Vous vous justifierez aux yeux de tout le monde en n'étouffant pas les sentimens de la nature et vous ôterez une grande tache du moins aux envieux de vous reprocher; car, je vous le répéte en homme franc et en ami, que vingt belles actions éclatantes ne sont rien aux yeux du sage quand on a manqué à des devoirs naturels.

Je ne serai jamais plus content que lorsque j'aurai appris que ma sœur aura fait ce qu'elle doit à son sang, et mon amitié pour vous sera flattée de voir que mes conseils étaient conformes à votre façon de penser. Je ne vous demande rien de plus et je ne continuerai pas de faire des vœux pour que vous soyez heureuse et que vous contribuiez à rendre de même ceux qui en sont dignes.

Je suis avec une estime parfaite etc.

A Londres, le $\frac{\text{10 Septembre}}{\text{30 Août}}$
1762.

II.

Mon cher frère.

Je ne saurais m'empêcher de vous dire que S. M. notre gracieuse Souveraine est très contente de vos relations et m'a dit qu'Elle ne sauroit assez vous louer, de même que mr. de Panine, qui, étant mon intime ami et le soutien de notre famille. je vous conjure. mon cher frère. de vous appliquer de plus en plus pour avoir du poids par vous-même.

Je vous avoue que je ne suis point contente de votre silence et je ne remets la décision sur cet article que dans l'espérance. que vous serez plus exact envers votre fidèle amie

Comtesse Daschkaff.

Ce 15 Août (1762).

III.

23 Сентября (1762).

Любезной братецъ.

Я не хотѣла пропустить, чтобъ вамъ не сообщить, что вчерашняго дня Государыня изволила благополучно окорониваться и послѣ обѣдни изволила жаловать произвожденіями, такъ какъ и другими милостями, всѣхъ армейскихъ генераловъ, и всѣхъ тѣхъ, которые въ знатномъ семъ происшествіи участіе имѣли. Меня изволила пожаловать въ штатсъ-дамы, князя Мих. Иван. въ камеръ-юнкоры и оставляя при томъ ему полкъ его. Прошу ко мнѣ прислать три дюжины ножей безъ черенковъ, но одно желѣзо, для того что желѣзо здѣсь дурно дѣлаютъ, а Аглицкія эти лезвія я придѣлаю къ серебряннымъ моимъ черенкамъ; а за оные, такъ какъ и за часы, я по счету здѣсь кому назначишь заплачу. Впрочемъ остаюсь съ искренней любовью

Вамъ, государь мой братецъ, вѣрный другъ

Княгиня Дашкова.

Запечатано было чернымъ сургучомъ (продолженіе траура по имп. Елисаветѣ Петровнѣ) и надписано: A monsieur, monsieur le comte de Woroutzow, ministre de Sa Majeste Imperiale de toutes les Russies à Londres.

IV.

(Октябрь 1762).

Monsieur mon cher frère!

J'ai reçu votre dernière lettre, qui m'a fait beaucoup de plaisir et pour laquelle je ne saurois assez vous remercier.

Ce n'est point sans un certain mécontentement que j'y ai appris que vous n'en avez reçue qu'une seule de ma part, pendant que je vous en ai écrit plusieurs, comme aussi mes justifications.

Pour ce qui me concerne, les reflexions et conseils dont votre lettre est remplie, ils sont assurément sensés, et je connois le prix de la source d'où ils partent. Mais croyez aussi que je n'ai jamais manqué à aucun de mes devoirs et que si je n'ai point fait tout ce que vous auriez voulu et ce que j'aurois voulu moi-même, c'est qu'il me l'a été impossible.

Mes parents ne peuvent point me reprocher (s'ils ont une idée claire de leur situation passée et des circonstances) d'avoir négligé la moindre chose pour leur bien-être, et ils sont assurément mieux qu'ils n'auroient pu se promettre en égard aux ménagements et aux sacrifices qu'on est souvent obligé de faire à la politique. Ma sœur Elisabeth demeure dans un village de mon père, où elle doit, ce me semble, se mieux trouver que dans le grand monde, duquel la bienséance l'exclut, du moins pour quelque tems.

Vous savez sans doute aussi qu'à notre arrivée à Moscou, mon père est rentré dans sa fonction de sénateur, et Iwan Lariwonitz, ayant gardé ses premières charges, a reçu le cordon de St. Alexandre. Pour ce qui me regarde personnellement, je vous assure, que je n'ai point autre chose en vue sinon le bien des honnêtes gens, et que je n'ai point encore ouvert la bouche pour solliciter quelque chose pour moi-même et qu'une vie tranquille et la conscience nette est tout ce que j'ambitionne N'en doutez point un instant

pour rendre justice à une sœur, qui vous estime beaucoup.

Vous avez du être flatté, comme je l'ai été moi-même, des marques de bontés, que Sa Majesté l'Impératrice vous a données. Elle est assez gracieuse pour espérer d'avoir dans peu de tems un excellent ministre en votre personne. Cela doit, mon cher ami, vous porter à vous appliquer de plus en plus et remplir l'attente favorable qu'Elle a de commun avec moi.

Pardonnez, mon cher, si je ne vous écris moi-même la présente, ayant à peine la force de la dicter. Une fièvre continuée que je garde depuis quelque tems m'affoiblit prodigieusement. Au reste, en me promettant de m'envoyer des nouveaux livres et d'avoir une correspondance exacte avec moi, vous m'avez fait sincèrement plaisir, et je suis avec l'estime et l'amitié la plus tendre

mon cher frère
votre fidèle amie et sœur
princesse Daschkoff.

Письмо графа А. Р. Воронцова къ княгинѣ Дашковой *).

A Londres, ce 9 Decembre 1762.

Madame ma chère sœur.

Il y a déjà quelques jours que votre lettre sans date en réponse de la mienne m'est parvenue exactement. Je ne saurais assez me louer de la façon, dont vous avez reçu mes avis sincères; mais ce n'est pas, madame, ce que j'ambitionne, et je compte cela pour bien peu, lorsqu'elles ne produisent pas l'effet que je m'en promettais. Je n'éxige jamais rien de mes amis et parents que quand je leur conseille quelque chose de juste qu'ils le suivent. C'est à vous à m'apprendre, si mon attente sera vaine sur ce point. Vous dites qu'il n'a pas tenu avant que vous ne l'exécutiez déjà: permettez moi de vous dire que les sentimens

*) Это одно письмо сохранилось въ подлинникѣ, съ помарками. *П. Б.*

généreux de l'Impératrice me sont assez connus pour être persuadé que si vous auriez demandé pour toute récompense à cette Princesse un meilleur sort pour votre sœur. vous l'auriez obtenu. Je crois même que Sa Majesté Impériale, en vous l'accordant, vous auroit également récompensé: mais au cas même qu'Elle ne le fit pas, n'en serez vous pas assez dédommagé, ayant fait un procédé qui auroit mérité l'estime de cette grande Princesse, ainsi que celle de tous les honnêtes gens?

Je ne puis m'empêcher, madame, de vous dire que j'ai été étrangement surpris de cette phrase dans votre lettre: „mes parents ne peuvent rien prétendre, puisqu'ils sont mieux qu'ils n'auroient pu se promettre." Je dois vous dire qu'il y en a parmi eux qui se trouvèrent même offensé de devoir leur salut à qui que ce soit qu'aux bienfaits de l'Impératrice et aux services qu'ils ont rendu à l'Empire. Je mets au nombre de ceux-là le grand-chancelier mon oncle qui, sans faire tort à personne, est l'homme de probité reconnu en Europe, aussi que chez nous. Quant à celui-là, je crois qu'il vous décharge de tous soins à son égard. Pour mon père je ne sache pas qu'il ait fait quelque chose qui ait pu lui faire craindre d'autre changement qu'une diminution de crédit et dont personne ne peut éxiger, puisque chaque souverain est maître d'honorer plus ou moins de sa confiance celui de ses sujets qu'il en croit capable.

S'il faut à la fin vous parler aussi de moi, je vous dirais que, quelque dépourvu que je fusse de talents, je ne veux devoir les bontés de l'Impératrice pour moi qu'à Elle-même, et il ne tiendra pas à moi, si je ne m'en rendrais pas digne un jour. Ainsi il me parait que vous devez être tranquille quant à nous tous que vous n'en recevrez jamais aucune incommodité.

Mon attachement pour ma sœur Elisabeth et les obligations même que je lui dois m'obligent de ne pas passer sous silence votre expression qui m'aurait surprise, si je pourrais de m'y attendre depuis longtems, où vous dites que *la bienséance doit l'exclure du grand monde, au moins pour quelque tems.* N'étant pas intéressé à l'infaillibilité de ce principe, permettez-moi au moins de n'en point convenir, d'autant plus que j'ai lieu d'espérer que Sa Majesté Impériale voudra bien accorder cette grâce à toute sa famille, et d'ailleurs Son cœur bienfaisant l'y portera lui-même. S'il faudroit attendre que vous vous y intéressassiez, je crois, madame, que la retraite de cette infortunée ne seroit pas si prochaine.

Ce n'est pas sans une grande douleur que je dois vous dire, madame, qu'il est répandu ici des bruits qui ne vous font pas tout l'honneur possible et qui malheureusement pour moi font même quelques impressions sur mon esprit.On dit que vous vous êtes emparée de tout ce que ma sœur avait et que même vous lui avez refusé le nécessaire à son départ pour le village. Je n'entre pas dans le détail comment ils vous sont acquis. Sa Majesté Impériale était assurement la maîtresse d'en disposer, d'autant plus que tout ce que cette infortunée avait, provenait, comme on sait, de la Cour. Mais n'auroit-il pas été plus beau à vous de ne les pas prendre! Si vous y réfléchissez, vous conviendrez que ce procédé de votre part n'aura pas augmenté l'estime de personne pour vous. Je me ferais un scrupule de profiter des disgrâces de qui que ce soit, encore moins d'une sœur ou de quelques uns de ses proches.

Je suis bien fâché que ma probité, mon désintéressement m'ait mis dans le cas d'entrer dans un détail aussi désagréable et qui ménage si peu l'amour-propre et la délicatesse; mais aussi en fait de probité et de délicatesse, on doit ménager les siens de préférence, et je me croirais

manquer envers vous-même que de passer cet article sous silence. D'ailleurs, à vous parler franchement, je crois que le meilleur moyen de ménager la délicatesse est celui de ne rien faire qui la blesse. Je souhaite que vous l'ayez rempli.

Au reste vous me faites trop d'honneur et de satisfaction en m'apprenant que Sa Majesté Impériale parut être contente de mes services et qu'Elle espère trouver en moi quelque chose de plus un jour. Je peux m'en flatter, mais je dois dire en même tems, sans trop présumer, que du côté de la fidélité, du zèle et du respect pour Son auguste personne ne je le céderai à qui que ce soit dans Son Empire.

Au reste pour vous mettre à l'aise, je n'exige aucune réponse de votre part. Je vous dirai que pour ce qui me regarde, je ne demande pas mieux que de recevoir autant de vérité de votre part que je vous en ai dite. J'aime à l'entendre et à m'en justifier, quand elle n'est pas fondée et me taire tout au plus, quand elle est mal reçue. N'attendez donc rien de plus, car pour la flatterie, heureusement je ne la mis en pratique dans aucune des circonstances, où je me suis trouvé. Ce sont les sentimens avec lesquels je suis,

madame, etc.

V.

Mon cher frère!

Je viens de recevoir vos deux dernières lettres, l'une après l'autre, dans lesquelles vous avez changé de ton vis-à-vis de moi. Permettez moi de vous dire que vous auriez du être plus circonspect dans vos jugements au sujet d'une sœur qui n'a jamais fait honte à votre famille et dont la réputation est sûrement à l'abri des soupçons indignes qui ne peuvent que retomber sur ses auteurs. Les effets de ma sœur que j'avais et que je lui ai remis ne sont point d'une nature à avoir pu me tenter et contrebalancer les sentiments de désintéressement et les principes de vertu que je

crois avoir assez marqué à présent. Pour ce que vous dites que c'est des voyageurs qui vous ont apporté cette nouvelle à Londres, je vous avoue tout naturellement que je soupçonne votre sincérité dans cela en défaut. Personne que des gens sans sentiments et acharnés contre moi, n'a jamais eu des idées si absurdes et dépourvues de toute ombre de vraisemblabilité; parcequ'on a su que je n'avais eu des effets de ma sœur en dépôt, que ce qui avait été laissé par elle dans ses chambres au Palais d'Eté et que tous les brillants étaient chez l'Impératrice, et les autres garderobes ont été cachetées par Raslovleff, sans que je sache même ce qu'elles contenaient. Connaissez moi mieux, mon cher frère, et croyez que je ne ferais jamais rien contre l'honneur, fut-ce au dépens de ma propre fortune, et jettez les yeux sur ma conduite dans laquelle vous ne verrez qu'une personne dont les principes sont stables et qui, méprisant les richesses, n'ira point chercher à en acquérir par des moyens infâmes et au dépens d'une sœur qu'elle aime sincèrement: car vous savez sans doute que je ne lui suis redevable non plus qu'à toute ma famille de la moindre chose. Je l'aime pour elle même et je partage tout ses désagréments comme une personne qui s'y intéresse sincèrement sans y être forcée par la reconnaissance et dont les sentiments par conséquent viennent d'une source plus pure. Si vous voudrez me juger sans partialité, vous verrez que la conduite que j'ai tenue du temps de Pierre III et celle que j'ai tenue sous le règne d'à présent, caractérise assez une personne que la vénalité ne pourra jamais faire agir et une personne qui connait déjà assez le prix de toute chose, pour que des bagatelles ne puissent point l'affecter à un point de vouloir se déshonorer. Mais ce qui m'a touché le plus dans votre procédé envers moi, c'est cette manigance que vous avez faite d'envoyer des copies de ma lettre à tous nos parents et d'avoir voulu par là me faire du tort.

Vous m'avouerez que cela n'a point été fort délicat. Au reste, ne croyez point que j'aie été fachée de ce qu'on a vu cette lettre. Non, je suis persuadée qu'elle ne me fera jamais du tort dans l'esprit des personnes raisonnables. J'ai écrit comme une personne sans préjugés ni partialité, j'ai écrit à un frère que je croyais ami et au dessus des impressions qu'on ne peut recevoir, quand on s'est fait un principe de croire difficilement à la calomnie.

Je vous conjure, comme sœur et plus encore comme amie sincère, de ne point donner facilement dans des panneaux qu'on dresse journellement pour rompre la bonne harmonie et pour se prévaloir de ces mésintelligences, et soyez persuadé que vous trouverez toujours dans moi une amie, qui, vous ayant voué sa tendresse, est touchée de votre retour. Tout ce que je vous marque ici ne part certainement point d'un fond de rancune; je vous ai toujours trop aimé pour conserver quelque aigreur, quand je vous vois revenir à moi et à la raison. Adieu, mon cher frère, je suis avec l'estime la plus parfaite

Votre fidèle sœur et amie
Princesse de Dachkaff.

Ce 13 Mars 1763 (Moscou).

Копія съ письма графа А. Р. Воронцова къ княгинѣ Дашковой.

J'ai reçu, madame, votre dernière lettre du 13 de Mars en réponse de deux de miennes. Je vous avoue que la nature de cette lettre m'a surpris, puisque je m'attendois à une réponse d'un autre genre, par la complaisance que j'eus de vous faire des excuses sur une chose, qui n'en avait nullement besoin, puisque en partie ce, que j'y ai avancé,m'a été confirmé depuis. Mais comme votre lettre d'alors étoit très modérée, croyant n'en point recevoir du tout, je dois vous dire que j'en avois été touché, et c'est ce qui m'engagea de vous écrire de façon, que vous le preniez

déjà pour une soumission, dont je suis bien éloigné, en vérité. C'est ce qui vous a fait prendre apparement ce ton impératif dans votre dernière, que je considère comme totalement inadmissible de vous à moi. La vérité seule m'engage à entrer dans ce détail, en vue de quoi je répondrai article par article à votre dernière lettre.

Primo. Je n'ai rien avancé en disant, qu'on ne m'avoit rien écrit à votre sujet relativement à ma sœur Elisabeth; je l'ai sû non par des voyageurs, car je ne vous l'ai jamais écrit, mais par des passagers, qui sont venus de Russie sur des vaisseaux anglais: je crois, le confirme encore: ils m'ont dit à quel sujet vous êtes venue voir ma sœur, lorsqu' elle étoit arrêtée dans la maison de mon père. La façon plus qu'humaine avec laquelle vous avez tâché de la consoler, dont j'ai été on ne peut pas plus édifié et qui servira de monument à la posterité de votre désintéressement; vous serez citée pour exemple, et je vous félicite d'avance sur le rôle que vous y jouerez; vous auriez pû cependant malgré cette célébrité vous servir un peu de termes plus polis envers moi que ceux, dont votre lettre est remplie.

Depuis ma dernière écrite à vous, je mentirois, si je disois que je n'ai été mieux informé que par des passagers de votre conduite envers vos parents. Je la passe sous silence et crois une fois pour toutes finir ces sortes d'explications où il est si difficile, en voulant dire la vérité, de ne pas manquer à la politesse qu'on se doit réciproquement. Ainsi je me borne à vous dire simplement, que si je voulais citer des faits, il ne dépendrait que de moi. Les sachant à présent, vous dites que vous avez beaucoup d'amitié pour ma sœur, que cela est d'autant plus beau, que vous ne lui devez rien, et que ce sentiment-là est bien plus honnête que celui de la reconnaissance. Vous n'agissez pas imprudement, lorsque vous voulez diminuer le prix de

cette dernière vertu. ne l'ayant pas mis beaucoup en pratique, et pour en être affranchie vous dites que vous ne devez rien à toute votre famille. Permettez moi de vous rappeler un peu vos obligations, au moins celles que je connais.

D'abord vous devez à ma sœur l'ambassade que votre mari a eu de Constantinople *) et mille autres petits ménagements, qu'on a eu à votre égard; pour l'amour d'elle vous ne pouvez nier non plus, que c'est elle seule qui a retenu selon vos désirs le voyage qu'on vouloit vous faire faire à Moscou, et pour cet effet elle vous offrit la maison qui lui avait été donnée alors.

A l'égard de mon père vous pouvez bien imaginer ce que vous lui devez étant sa fille, ainsi je ne m'étendrai pas sur ce chapitre. Tout le monde n'ignore pas aussi les soins que mon oncle et ma tante ont pris pour votre éducation, ainsi que de vous établir. Je me flatte que vous ne l'avez pas oublié. Au reste, je vous rappele toutes ces choses-là, ne pouvant pas passer sous silence l'article où vous dites ne devoir rien à vos parents. Ce n'est nullement dans la vue pour que vous le leur témoignez par des services. S'ils sont du même avis que moi, ils vous en exempteront tous; mais à dire le vrai, il parait que vous vous en êtes affranchi déjà. On vous a dit vrai, lorsqu'on vous a informé que j'avais envoyé votre lettre à Pétersbourg: c'est à mon oncle, à qui je l'ai communiquée. quoiqu'il ne me ferait nullement obligation de vous en rendre compte. Je dirai ce qui en est, qu'ayant communiqué à mon oncle toutes mes démarches, je n'ai pas cru devoir cacher celle-là. Au reste il est absurde de croire que j'ai eu intention de vous nuire; je dis

*) Въ Январѣ 1762. Князь Дашковъ отправленъ былъ съ извѣстіемъ о восшествіи на престолъ Петра III-го. Не успѣлъ онъ доѣхать до Константинополя, какъ императоръ отрекся отъ престола. *И. Б.*

absurde, puisque, étant dans un même endroit avec vous, il est en état de juger de votre conduite non par une lettre écrite, mais par des faits. Si vous conservez les brouillons des lettres que vous m'écrivez, il vous sera facile à voir, combien vous vous êtes contredite sur des faits que vous me rapportez de vos procédés; je vous laisse à vous même à décider l'argument qu'on en peut tirer

Au reste je suis avec une parfaite amitié etc.

à Londres ce $^{17}/_{28}$ Avril
1763.

Je vous prie de faire mes compliments à mr. Dachkoff, que j'estime infiniment; par tout ce qui me vient, il a tenu une conduite qui lui fait l'honneur. Mon estime est bien peu de chose, mais je ne la prodigue pas.

VI.

Michalkova, ce 19 Octobre (1763).

C'est avec la plus sensible joie, que j'ai reçu, mon cher frère, votre chère lettre. Je vous prie, mon cher ami, de continuer. Comme ce n'est que les commencements qui coûtent, je ne vous pardonnerais point, si vous cessiez de me donner cette douce satisfaction: à l'égard de ce que vous m'avez boudé injustement, je l'oublie, et vous excuse, comme notre cher *moraliste*, à qui nous devons passer quelquefois, quand il nous prêche.

Je suis charmée au moins que vous me rendez justice dans les démarches que j'ai faite vis-à-vis de mon père. La réussite ne doit point décider toujours du fait, vous le sentez sûrement, de même que mon cher frère; cela, joint à la décision de ma consience, me suffit. Adieu, mon cher frère, aimez moi et croyez que vous aurez toujours en moi une fidèle amie et sœur

Princesse de Daschkaff.

VII.

Moscou, ce 10 Juin (1765)

Mon cher frère.

Au retour d'un petit voyage que j'ai fait sur une de mes terres, j'ai reçu votre dernière avec cette satisfaction que j'éprouve toujours en recevant de vos chères nouvelles. Je crois que vous en avez déjà reçu des miennes par m-me France, gouvernante de ma fille. Ainsi j'ajouterai seulement que je ne me porte pas bien et que les spasmes hypochondriques me tourmentent excessivement. Du moins ai-je à présent la consolation de voir que mes enfans se rétablissent petit-à-petit et commencent à vaincre la foiblesse dans les nerfs, qui les réduisoit à languir. Voilà, mon cher ami, ce que j'ai à vous dire, qui m'affecte le plus; car au reste je mène une vie si uniforme et tranquille que je ne trouve rien de remarquable dans son courant à être dépeint. J'ai des amis dont la société fort douce et agréable me défend de cette noire mélancolie, qui après la mort du Prince avait pris sur mon esprit un cruel asçendant.

Adieu. mon cher ami et frère, portez-vous bien et soyez heureux pour faire le bonheur de votre fidèle amie et sœur

Pr. de Daschkaw.

P.S. Mes enfans vous assurent de leur respect; la petite A. avoit voulu vous écrire ici, mais je lui ai dit que ce n'étoit point poli et qu'elle devoit écrire une lettre séparée. Ainsi la première fois que vous aurez de mes nouvelles, vous aurez aussi une lettre de sa part, et même de son propre crû, car je la laisse toujours écrire elle-même et à sa façon.– Adieu, mon cher ami, encore une fois.

(Адресъ: A mr. mr. le comte de Worontzow, ministre de la Cour Impériale de Russie à la Haye).

VIII.

Moscou, ce 26 Janvier 1766.

Vous pourrez aisément, mon très cher frère, vous imaginer la satisfaction que votre chère lettre m'a causée: ainsi je me bornerai à vous dire qu'à sa réception cela a été le premier moment que depuis une année j'aye passé avec cette douce consolation, qu'une chose chère mais inattendue peut faire sentir: soyez persuadé, mon cher ami, que tout ce qui tendrait à me pouver l'amitié d'un frère que je chéris aussi tendrement, me sera précieux. A présent permettez moi de m'expliquer sur un article qui nous est (j'en suis persuadée) également chagrinant, pour la dernière fois.

Si je n'ai point écrit à mon père pour obtenir mon pardon sur mes fautes prétendues, je vous jure, mon cher ami, que cela n'a été pas aucun autre motif sinon que la crainte de perdre son estime et celle de mes chers frères. Ecoutez moi, mon cher ami; ce n'est point un paradoxe, mais une vérité qu' avec votre esprit et justice vous sentirez sans faute. Comme il me suppose dans l'indigence et dans la nécessité d'avoir recours à quelque bienfait et secours, si j'allais à présent de but en blanc faire des démarches pour obtenir de lui ma grâce, la première de ses reflexions serait de me donner pour motif de ma soumission l'intérêt et le besoin--chose que beaucoup d'autres avec lui imagineraient aussi. Ainsi, mon cher ami, que me direz vous à cela, si non qu'il ne faut point se contenter d'avoir l'âme nette, mais encore d'éviter des apparences qui pourraient en donner une idée contraire? J'ai donc jugé de remettre cela à une occasion qui m'autorise à cela, et je vous assure par tout ce qu'il y a de sacré que je ne laisserai échapper aucune occasion pour me rapprocher de mes chers frères et pour cesser par là de leur paraître criminelle, quoique très innocente au fond. Et si je ne l'étais point autant que je le

suis, je ne ferais point des scrupules de vous avouer que je l'ai été, puisque je suis convaincue que les malheurs et les chagrins que j'ai éprouvé depuis, vous auraient porté à me pardonner les crimes qui vous auraient le plus affecté. Mais je vous jure que je me suis vainement retracé la moindre de mes démarches sans trouver rien d'offensant pour mon père. Pour finir une matière si peu consolante, je vous dirai que votre ami, mr. Gourieff m'a paru un aimable garçon. Je l'ai prié de venir aussi souvent possible chez moi et je tâcherai de lui faire toutes ces politesses qu'il sera en mon pouvoir pour lui prouver les égards que je me ferai toujours un plaisir de témoigner à tous ceux qui vous sont chers.

Ma sœur n'est point parti encore, et quoique nous ayons un desir réciproque d'être toujours ensemble, il arrive quelque fois que nous ne le pouvons point, puisque je n'ose point venir chez elle, crainte de gâter ses affaires, de façon que c'est elle qui me vient voir.

IX.

Moscou, ce 19 Septembre (1767).

Comme je ne crois point que vous soyez de retour, je ferai partir celle-ci au hazard, pour vous prier que vous me donniez des nouvelles de votre chère santé, et si les eaux que vous étes allé prendre vous ont fait l'effêt désiré. Je n'ai rien, mon cher frère, d'intéressant à vous mander: il n'y a rien de nouveau ici que l'arrivée des quatre envoyés ou députés de la confédération de Pologne, qui ont eû hier une audience publique de Sa Majesté. Ils doivent être bien étonnés de trouver ici l'été, à mi-Septembre; nous avons eu encore avant hier du tonnerre, et le temps est si beau et si sec que je voudrois volontiers croire que nous sommes transplantés sous un autre hémisphère. Adieu, mon cher ami, portez vous bien et n'oubliez point votre fidèle amie et sœur

P. de Daschkaw.

P.S. Je joins à celle-ci la lettre de ma fille: pardonne lui son griffonage, comme à un enfant de sept ans *).

X.

Moscou, ce 24 Novembre (1767).

C'est avec beaucoup de plaisir que j'ai reçu votre lettre, mon cher ami: vos excuses sont superflues d'abord que les motifs que je craignais n'existent pas. Ainsi brisons là-dessus. Je viens d'apprendre que mon frère est rentré dans le service avec bien du plaisir: la démarche qu'il vient de faire tourne à sa gloire: et le voilà du moins vis-à-vis de quelque chose et sorti d'un anéantissement d'autant plus désespérant qu'il devait être, vû son jeune âge, de longue durée. Retournons à ce qui vous regarde, mon cher ami, comme à ce qui me touche très sensiblement. Je croirais qu'en tachant d'être placé comme membre **) du Collège des affaires étrangères vous continuerez en quelque façon une carrière qu'il ne faut absolument point quitter, et vous aurez par-là le droit de prétendre à la première occasion d'être employé. Tachez, mon cher frère, de me donner cette satisfaction. Je m'imagine que cela ne dépendra que de votre bon vouloir, car en ne se demettant point du service de chambellan, je ne vois point quelle difficulté l'on pourrait y mettre. A l'égard de mon départ pour Pétersb., il est assez incertain d'après le bruit général du départ de S. M. Marquez moi, je vous prie, par la première poste, ce que vous en savez de positif, afin que je ne fasse point un voyage inutile. Quand à l'espérance que vous avez de l'aveu de mon père pour nos entrevues, je le souhaite, mais ne l'es-

*) Дочь княгини Дашковой, Анастасія Михаиловна, родилась 21 Февраля 1760. *П. Б.*

**) J'ai parlé à mon oncle Jean Larionovitsch pour qu'il écrive à mon père à ce sujet; il m'a dit l'avoir fait; je meurs d'impatience de vous voir sortir de la liste des fainéans, nom que les courtisans ont généralement.

père pas; mais vous autres hommes, vous avez tant de ressources pour toutes les manœuvres clandestines, qu' avec un peu de bonne volonté de votre part, nous pourrons nous voir souvent.

Ma chère amie vous assure de l'empressement qu'elle a de vous connaitre personnellement et vous remercie des lignes que vous lui avez adressées; je suis persuadée que vous serez amis et je m'en fais un plaisir d'avance. Adieu, mon cher ami, portez vous bien et soyez persuadé de la tendresse de votre fidèle amie et sœur

P. de Daschkaff.

XI.

Wudsko, ce $^{4}/_{16}$ Novembre,

Mon cher frère et ami.

Etant retenue ici par l'accident de ma voiture brisée, je saisis avec empressement cette occasion pour vous dire que je me porte fort bien de même que mes enfants et que nous avons jusqu'à présent fort bien soutenu le voyage. Sans la voiture nous serions déjà à Dantzig, où je compte néanmoins arriver demain ou après demain. Je crains que ce ne soit de là même que je pourrai faire partir cette lettre. J'ai reçu votre dernière le jour de mon départ de Berlin ce qui m'a empêché d'y répondre jusqu'à présent. Je suis enchantée que vous avez pris la résolution de faire un tour en Sibérie, parce que cela vous désennuyera, en vous présentant de la diversion et de quoi vous occuper; d'ailleurs je suis persuadée que ce voyage sera même profitable pour vos intérêts à venir, si ce n'est pour les présents. C'est une partie de mon pays que je désirerais le plus de voir, car je l'envisage comme une source inépuisable de nouvelles découvertes, de la fertilité et variations de productions de dame-nature, qui, je crois, sont bien éloignées d'être bien connues chez nous. Et si j'avais été en Russie

lorsque vous l'avez entreprise et que vous eussiez voulu vous charger d'une femme (qui est assez accomodable en voyage) je vous aurais accompagné avec bien du plaisir. A l'égard de l'autre article de votre lettre, je n'ai pas l'esprit fort tranquille, et que l'on qualifie de quel nom l'on veut ces maladies de Moscou, j'en suis prodigieusement troublée. 20 batailles gagnées ne feront jamais tant de bien à ma patrie que trois jours de maladies pareilles lui feraient de tort, car selon ma faible opinion et l'idée que j'ai conçue de la force de ce pays, ce n'est ni dans les mines d'or et d'argent, ni dans l'exportation du chanvre, bois etc. etc. que consiste la force et la vraie puissance, et la seule économie que je recommanderais à notre gouvernement serait l'économie des hommes, dont nous ne regorgeons point à proportion de l'étendue du pays. D'ailleurs le commerce exportatif que nous avons est bien loin d'être administré avec le jugement et l'avantage avec lequel, malgré bon gré, quand la population augmenterait, il se ferait. Mais j'aime mieux finir là, crainte que vous ne me disiez: *ma chère sœur, vous êtes une impertinente de vouloir parler des choses au-dessus de votre portée; cela à un quelqu'un qui a été des années ministre en Angleterre et en Hollande; prenez plutôt une quenouille ou une aiguille.* Je me tairai, mon ami, mais je ne prendrai ni l'un, ni l'autre de ces instruments, n'en connaissant pas le moindre usage, et pour n'être pas tout-à-fait inactive et vous punir de m'avoir imposé silence, je vous charge de me procurer quelques lignes de Ceuioua: il y a mille ans que je n'en ai des uouvelles, et comme je sais que ce que vous lui direz sur l'injustice de son silence ferait plus d'effet que tout ce que ma rhétorique pourrait produire, je ne lui écris pas maintenant. Dites lui, pour moi, que je l'aime de tout mon cœur, qu'il m'obligerait au-dessus de toute expression s'il m'écrivait quelques mots de temps en temps, et qu'une marque pareille

de son amitié serait la plus chère et la plus flatteuse pour moi. —Dauzig ce $^{6}/_{17}$ Novembre. Ce n'est que d'ici, mon cher ami, que je dois faire partir cette lettre et j'ai le plaisir de vous accuser votre lettre du 20 Sept. Je suis tranquille de vous savoir hors de Moscou, et que vous soyez bien portant. Vous étes le maître de garder le coureur et son frère autant de temps que vous le jugerez à propos. A l'égard de me voir à Troitskœ, j'en doute, mon cher ami, parce que je ne saurai y aller sans m'arrêter pour ma belle mère à Moscou, et je ne saurais penser sans frémir d'exposer mes enfants aux périls de périr de cette maladie, et d'ailleurs je voudrais qu'on m'assurât un pain honnête que je me flatte pouvoir prétendre. Adieu, mon cher ami, venez à Pétersbourg le plutôt possible. A propos, qu'est-ce que cette politique que ni vous, ni mon père ne me répondez pas sur mon logement chez lui? Encore une fois, adieu; je vous embrasse de tout mon cœur, étant pour la vie votre

Daschkaw.

Палагея Ѳедоровна дружеской свой поклонъ свидѣтельствуетъ.

XII,

Aix-la-Chappelle ce $^{17}/_{4}$ Juin.

Comment et que dois-je faire pour avoir de vos nouvelles; m'avez-vous oublié, ou ai-je fait quelque chose, sans le savoir, qui m'ait attiré le seul malheur que je ne saurais supporter, la privation de votre amitié? Voilà sept mois, cher ami, que je ne reçois plus une ligne de vous. Je ne puis vous exprimer les angoisses que votre silence me donne. Je vous conjure de me tirer de cette cruelle incertitude. Je suis arrivée hier ici, je me porte fort bien de même que ma fille, mais Павлуша n'est pas bien: il avait eu des humeurs, qui s'étaient portées à ses yeux avec tant de violence, que j'ai été obligée à Strasbourg de lui faire

mettre les mouches cantharides. Il est mieux à présent; mais son dos est tout rempli de clous, qui le tourmentent extrèmement. Je compte rester ici sept ou huit jours. et puis je me rendrai à Spa où je resterai trois mois. Au mois de Février je serai à Pétersbourg sans faute, mais vous y verrai-je. Dieu le sait. Au nom de Dieu, dites-moi quelque chose: où êtes-vous et vous portez vous bien. Que fait le cher colonel? La seule chose que je sais de lui, c'est le régiment qu'il commande, et c'est ce qu'il y a de moins intéressant pour moi. quand je ne sais rien sur sa santé, ni sur son retour à Pétersbourg. J'attends avec la dernière impatience de recevoir de vos chères lettres. Présentez mes très-humbles respects à mon cher père, et dites lui que je lui ai écrit non seulement en place, mais même en voyage très régulièrement, mais je ne suis pas sûre que mes lettres lui soient parvenues, surtout celle pendant mon séjour en France où je n'ai pas eu la satisfaction de recevoir une ligne de qui que se soit.

Adieu, mon cher ami, je suis triste et je suis pressée; ainsi je finis, mais je ne veux le faire qu'après vous avoir dit, que j'ai vu Voltaire, qu'il vous estime, comme tout ceux qui vous ont vu, et que je n'ai passé nulle part sans entendre chanter vos éloges. Adieu encore une fois, portez vous bien et aimez votre Daschkaw.

Адресъ: A monsieur, monsieur le comte de Woruntzow, chambellan actuel de Sa Majeste l'Impératrice de toutes les Russies.

XIII.

Moscou, ce 31 May.

C'est avec un plaisir inexprimable, mon cher ami, que j'ai reçu votre lettre en arrivant ici. Je ne puis pas dire que je suis charmée d'être en ville et quoique je n'y soye que depuis hier, je soupire déjà après mon Troitskœ *). Павлуша y est resté, je n'ai que ma fille avec moi et je compte

*) Село Троицкое, Тарусскаго уѣзда, Калужской губ., по большой Боровской дорогѣ, въ 18 верстахъ отъ Серпухова. Сооруженія кн. Дашковой еще цѣлы. *П. Б.*

repartir après demain pour la campagne.—J'ai été le matin chez Maria Romanowna *); son état me perce le cœur, de quelque façon que je l'envisage. Je voudrais de tout mon cœur pouvoir lui être utile, mais je ne crois pas qu'on puisse faire grande chose et que ce n'est que son mari qui peut changer sa situation. Son procédé envers elle est bas et ne m'étonne point. Un homme froid, sans âme pour tout ce qui n'est pas son propre plaisir (c'est à dire les débauches), rarement se porte à des actions nobles et généreuses, sinon par ostentation. Je suis convenue avec ma sœur que quand son mari sera arrivé et qu'elle aura besoin de ma présence, qu'elle me le marque et que je viendrai d'abord de Troitskœ pour l'assister autant qu'il sera en mon pouvoir.

Je vous prie, mon cher ami, de me rendre le plus grand service possible,—c'est d'aller vous-même avec Мещерски à la douanne et chercher une caisse sur le vaisseau du capitaine Rynoud Louvens, avec des pétrifications, un livre et une petite barrique de boissons des paysans Irlandois, une autre caisse avec 20 volumes de l'Histoire Universelle par une société de gens de lettres, et un petit paquet qui doit être arrivé avant, avec des mouchoirs de grosse mousseline pour m-lle de Kamensky, une pièce de cette même mousseline pour moi, quelques livres et quelques estampes, et quelques monnayes. Quelques unes de ces caisses sont adressées au nom de Frederiks et d'autres au mien. Je vous conjure, mon cher ami, d'avoir soin de ces caisses; je vous avoue que je suis attachée à ces bagatelles.

Если ты не потерялъ, мой другъ, записку, которую я тебѣ передъ отъѣздомъ дала, ты найдешь въ оной, что я просила объ Якушкинѣ, которой солдатомъ въ гвардіи,

*) Графиня Бутурлина, старшая сестра княгини Дашковой. *П. Б.*

чтобъ его произвесть. Постарайся объ оном, также и чтобъ Ушковскому нашему Масловъ до Сентября отсрочилъ.

Faites ressouvenir Елагинъ et dites lui que ce sera une obligation éternelle que je lui aurai.

Adieu. mon cher ami. Ma fille vous baise les mains et moi, en vous souhaitant toutes sortes de prospérités, je serai pour la vie votre fidèle amie

Princesse de Daschkaw.

Дохтуровы все-таки солдаты.

XIV.

8 Января (1775 года).

За послѣднее твое, батюшка, сердечно благодарю; ты спрашиваешь, мой другъ, имѣла ли я, какъ многіе, любопытство видѣть Пугачева, изъ чего я заключаю, что ты худо еще меня, батюшка, знаешь. Сколь ни отвратителенъ онъ по злодѣяніямъ своимъ и сколь возмездія по онымъ ни справедливы будутъ, но окованный человѣкъ и осужденный къ смерти мнѣ не иначе какъ жалостнымъ предметомъ представляется. Я его не видала и видѣть не хочу. Петръ Ивановичь *) пріѣхалъ въ Рождество; мнѣ кажется старѣе и дряхлѣе, нежели отъѣзжая въ Петербургъ его оставила. Я страшусь видѣть, что онъ опаснѣе день отъ дня становится; il dit sentir les douleurs dans les entrailles et dans la tête aussi bien que dans les os, et cette goutte violente pourroit bien nous l'enlever subitement. Adieu, mon cher frère.

Mes enfants vous baisent les mains.

XV.

Rome, ce 30 Janvier.

Je viens de recevoir, mon cher frère, votre dernière par mr. Bakounin, pour laquelle c'est de tout mon cœur que je vous remercie. Quant à l'argent que vous offrez de m'en-

*) Графъ Петръ Ивановичь Панинъ.

voyer, je vous prie seulement de le tenir prêt pour mon arrivée à Pétersbourg. Je crois que je n'en aurai pas besoin avant, car ces deux milles roubles que vous m'avez fait parvenir, et l'argent qu' Unkowsky se laissant à la fin attendrir m'a envoyé, j'espère me suffira pour arriver à Pétersbourg.

Je serai enchantée de trouver un neveu surtout, si père et mère se porteront bien *). J'attends avec impatience le moment qui me réunira à vous, et si je pouvais être utile de quelque façon que cela soit à ma sœur et à ses enfans, (le comte de Bruce que j'ai pressé de me détailler ce que le contre-admiral ne m'avoit fait qu' indiquer, m'a navré le cœur: j'en ai pleuré, et elle ne me sort pas de la tête), je m'estimerais heureuse. Embrassez la pour moi et dites lui qu'elle et ses enfans auront en moi une amie tendre et zèlée. Les miens vous présentent leurs respects; ils se portent bien et se conduisent de même. Mon fils vient de graver une vue des environs de Naples et une de Rome, que je vous enverrai, si j'en aurai l'occasion. Il a été chez le Pape, qui en a parlé depuis avec des éloges infinis. Je compte voir Sa Sainteté un de ces jours, car il vaut mieux que tous les Romains ensemble.

L'arrivée de Leurs Altesses Imp. n'est point sûre encore; personne ne sait le jour ni s'ils s'arrêteront pour une heure ou pour un jour ici. Je voudrais bien leur faire ma cour un moment, mais j'ignore si j'aurai le bonheur de les prendre comme cela à la volée.

Vous m'avez fait un grand plaisir en m'informant de la place que mon cousin Gagarin a eue. Il mériteroit d'être

---

*) Княгиня говоритъ о предстоявшемъ рожденіи свѣтлѣйшаго князя Михаила Семеновича Воронцова: онъ родился въ С. Петербургѣ 19 Мая 1782 года. Княгиня тогда еще не знала его мать, свою невѣстку, графиню Екатерину Алексѣевну, ур. Сенявину, вышедшую за мужъ въ 1781 году, во время заграничнаго путешествія княгини Дашковой. *П.Б.*

employé à autre chose qu'à faire le service de gentilhomme de la chambre. Il a été mon élève depuis l'age de huit ans, et je l'aime comme mon enfant. et le connoissant comme je le fais, je connois son mérite. Je puis vous assurer que nous n'avons guère des jeunes gens qui lui ressemblent.

Adieu. mon cher frère. Mille amitiés de ma part, s'il vous plait à mon frère et à ma belle sœur, et croyez que je serai toujours toute à vous

Pr. de Daschkaw.

Est-ce que vous approuvez, mon cher ami, que je n'aye pas répondu à la gracieuse lettre de Sa Majesté. J'ai cru qu'en n'exprimant ma reconnaissance que par mr. Bezborodko, j'étois plus discrète et plus respectueuse: et si l'on ne l'envisagera pas ainsi, je vous prie d'expliquer mon motif.

XVI.

Vous dites, mon cher ami, que mr. Zavadovsky n'a point eu l'intention de me désobliger; soit. Mais il est certain que si j'employais sans sa permission un secrétaire de la Banque (et sans qu'il lui en aye demandé la permission) pour apprendre l'arithmétique à mes gimnazistes et que j'aye présenté au Sénat un attestat comme quoi son secrétaire doit être avancé, le Sénat peut être auroit remarqué, que c'est de son chef et non de moi que ce secrétaire doit lui apporter des recommandations, et à coup sûr mr. Zavadovsky auroit trouvé mauvais que j'en faisais un zéro aux yeux de ses subalternes et du Sénat.

2°. Vous dites, mon cher ami, que si je prends toutes les choses avec cette véhémence, que ce sera toujours à recommencer. Si l'on me traite avec mépris, si l'on continuera à m'humilier aux yeux de mon département même, il est certain que je ne puis point être tranquille. Considé-

rez, mon cher ami, dans quel état j'ai trouvé l'Académie. les difficultés que j'ai à la mettre sur un meilleur pied, et voyez si en m'annulant de cette façon, je pourrai seulement tenir mes subalternes en subordination. Ce Gourieff par exemple, depuis que je suis à l'Académie, j'ai été obligée trois fois de lui faire des réprimandes. Il ne veut rien faire pour l'Académie. Il reçoit six cent roubles par la faveur de Domaschneff, et il ne travaille point pour six sols. Il ne m'a point demandé la permission d'aller enseigner les demoiselles du Couvent. Il ne m'a point non plus demandé la permission de recevoir un rang par un autre que moi. J'ai voulu lui faire sentir ses torts vis-à-vis de l'Académie en ne l'avançant point cette fois-ci, et voilà qu'il va se moquer de moi de concert avec le Sénat! Mais puisqu'il est si utile à mr. Zavad., il l'aura tout entier, car je le rayera de notre liste, ne pouvant point garder un subalterne qu peut se rire de moi.

Quant à l'adjoint Golovin, quoiqu'il donne leçon aux écoles sans ma permission aussi, mais comme il a toujours fait son devoir à l'Académie, je fais semblant de ne point le savoir et je me contenterai simplement de lui reprocher de ce qu'il a préféré d'être avancé par la main de mr. Zavad., plutôt que de la mienne, car je l'avois nommé pour être avancé comme assesseur, ce qu'il vient d'être fait.

Vous dites que je ressens avec pétulance les petites choses qui m'arrivent. Est-ce vis-à-vis de vous que je dois me masquer et prendre l'apparence de la souplesse, patience que la bassese ou quelques vues pécuniares donnent. Non, mon ami, je le répète encore: je ne demande rien de nouveau; aucun privilège ni agrément que mes prédécesseurs n'ont point eu. Mais je ne veux ni ne peux être mise au dessous d'eux. Que l'on me laisse tranquille et que vos amis n'ajoutent point aux humiliations que l'on me fait souffrir, et je ne vous rabattrai point les oreilles, car je ne sollici-

terai rien dès que je pourrai servir sans avilissement, ou me retirer du service et quitter ma partie. C'est par ce que je ne resterai pas 14 mois dans le pays après que j'aurai quitté l'Académie, que tout ce qui m'arrive à présent m'affecte et me déchire l'ame.

Adieu, mon cher ami. Venez dimanche au soir chez moi, et vous obligerez votre fidèle amie et sœur

Pr. de D.

Si le procédé de mr. Zavad. pouvait être plus piquant, il le deviendroit par la circonstance suivante, qu' avec la plus grande confiance et honhomie, le jour du bal de mr. Bezborodko, je lui ai conté qu' Ozeretzkowsky et Sokoloff sont venus me demander la permission d'accepter des rangs que mr. Betzky leur promettoit, et que je leur avois dit de patienter un peu, que je le fairai moi-même.

XVII.

Je vous avais envoyé prier, mon cher ami, de passer chez moi; mais apparemment mon domestique ne vous a point bien rendu, que j'étais fort malade et qu'en outre j'avais à vous parler. Je vous assure, mon cher frère, que si ma situation dure encore que je descendrai au tombeau; d'ailleurs je n'aurai que plus de soufflets à recevoir. Monsieur Zawadovsky, sans m'avoir fait l'honneur de me communiquer son intention, a présenté au Sénat pour être avancés, comme assesseurs, deux de mes adjoints, dont l'un, sans m'avoir demandé la permission, s'est engagé de donner des leçons, je ne sais au Couvent ou aux écoles, et comme il y a plus de deux ans qu'il est de retour d'une expédition en Crimée et Turquie et qu'il n'a pas rendu son journal à l'Académie, ni ne veut rien faire, je ne l'avais point nommé dans la liste de ceux que je voulais que l'on avance. Golovin, au contraire, quoique aussi engagé à donner des leçons, mais comme il ne manque pas

à l'Académie, je l'avais nommé pour devenir assesseur. La recommandation de Zawadovsky a fait son effet, et mes subalternes, sans ma recommandation, ni participation, viennent d'être avancé: il m'est inutile de vous dire l'effet qu' un tel soufflet fera. L'année passée mr. Zawadovsky m'a débauché un étudiant, il vient d'être fait aussi conseiller honoraire: jugez comment il me sera possible de garder mes gens, d'être obéie ou respectée. En un mot, je vous conjure de finir mes tourments et de tirer par votre ami au clair, si l'on m'a noirci auprès de l'Impératrice et si Elle veut que je quitte ma place. Je ne puis rester sur le pied que je suis et m'attendre tous les jours à de nouveaux affronts, aux chicanes: je ne l'ai point mérité d'aucune façon. Je vous prie, mon cher ami, par tout ce que vous avez de plus sacré au monde de faire finir au plutôt mes tourments qui me troublent entièrement la tête et l'âme. Je ne suis point d'une nature à être traitée avec ignominie, et si je ne mérite point d'être traité mieux qu' Orloff, Rgewsky et Domachneff, je ne conçois point comment je puis être traitée plus mal. Ma naissance, mon rang, mon sexe, le choix singulier de l'Impératrice de ma personne, la façon même, dont je me suis acquittée de ma charge, m'aurait du préserver de tout ce qui m'arrive; et quant à mr. Zawadovsky, le titre de votre sœur aurait dû, je pense, suffire pour qu'il ne me traite point en zéro publiquement et à la face de ce même Sénat. Ma conduite en dernier lieu avec lui ne devait point non plus m'attirer ce soufflet. Dites moi, je vous prie, quand vous revenez en ville: je crains que je serai obligée de mettre demain des vésicatoires, et Dieu sait quand je pourrai sortir. Je suis dans mon lit depuis dimanche; la mascarade m'a fait perdre totalement l'usage de mon bras, et l'inquiètude d'esprit n'est point propre à guérir le rhumatisme.

Adieu, mon cher ami, portez vous bien.

XVIII.

Село Дашково, 22 Maia.

Me voici depuis avant hier dans l'ancienne residence des princes Daschkaw *). J'y suis arrivée sans accident et en parfaite santé. Mais je vais, mon ami, reprendre ma narration de plus loin. Le jour de mon départ de Troiskoie, c'est à dire mercredi le 14.Santy-père **), qui étoit arrivé la veille, consentit aussi bien que sa femme d'accomplir les vœux du prince Maurocordato et de leur fille. Ils furent mariés à 9 heures du matin, et au sortir de l'église nous nous sommes mis en voiture et nous dinâmes chez le Городничій à Серпуховъ. Je suis enchantée que cela soit fini, mais ne croyez point que ce soit moi qui aie pressé ou déterminé cette conclusion hâtive. Non seulement de bouche, mais lorsque la comtesse a envoyé chercher son mari, c'est par écrit dans mon billet à lui que j'ai clairement expliqué, que loin de déterminer, je ne voulais pas même donner le conseil pour, ni contre.

Le prince, sa femme et belle-mère m'ont conduit à 62 verstes où nous couchâmes, et le lendemain je suis allé de grand matin à Toula, et eux ont rebroussé le chemin. J'ai resté deux jours à Toula, où l'on a fait reprendre exprès les ouvrages interrompus par les inondations, et il y eût spectacle extraordinaire, car ce n'étoit pas le jour. Le théâtre est joli et la troupe assez bonne. Le gouverneur est à couteau tiré avec Kachkin; le premier me paroit cependant plus honnête, ayant la loyauté de gens de la vieille roche. Je n'ai encore vu personne ici: le gouverneur est malade,

*) Село Птицыно-Дашково, Орловской губерніи. *П. Б.*

**) Графъ Левъ Францовичъ, женатый на Аннѣ Александровнѣ, двоюродной сестрѣ княгини Дашковой (отъ Пелагеи Ларіоновны Воронцовой) выдалъ дочь свою графиню Александру Львовну за князя Александра Ивановича Маврокордато. *П. Б.*

le relâchement dans toutes les procédures est à son comble, et Bekleschoff *) n'y est pas. La vénalité dans les juges et les chemins négligés; l'on a fait quelques réparations indispensables aux ponts pour mon passage.

Adieu, mon cher ami. Je crains de manquer la poste; sans cela je vous donnerais beaucoup de détails sur ces deux gouvernements. Je ne saurai cependant m'empêcher de vous dire que des terres immenses que la noblesse possède dans le gouvernement de Toula il n'y a que dix milles paysans qui ne sont pas въ запрещеніи по долгамъ.

Adieu. Dans ma première je vous parlerai de notre cousine Islénieff **) qui a été à Toula pour moi

XIX.

Село Дашково, 25 Maia.

Je viens de recevoir dans ce moment, mon cher ami, votre première d'Andreiewskœ, très charmée de vous savoir enfin là. Quant à moi, je ne sais quand je pourrai quitter cette place. Bekleschoff n'est pas encore arrivé; les juges sont coquins, ignorants et ivrognes. Ainsi j'ai une besogne aussi longue qu' ennuyeuse sans avoir même un scribe pour m'aider. Je ne crois pas qu'un seul gouvernement soit si mal en administrateur; car si à Mohileff ils sont coquins, du moins ils ne sont pas ivrognes. En un mot Bekleschoff n'a pas de quoi se vanter.

---

*) Александръ Андреевичъ Беклешовъ, съ 1790 года до воцаренія Павла, былъ генералъ-губернаторомъ Орловскаго и Курскаго намѣстничества. *П. Б.*

**) Елисавета Петровна († 1811), супруга генерала поручика Петра Алексѣевича Исленьева и дочь Петра Михайловича Хрущова отъ брака его съ Дарьею Ларіоновною Воронцовою; слѣдовательно двоюродная сестра кн. Дашковой. Дочь Исленевой, Анна Петровна, въ замужествѣ за славнымъ археологомъ А. Ѳ. Малиновскимъ, воспитывалась у княгини и положила надъ ея тѣломъ плиту въ церкви с. Троицкаго. *П. Б.*

Je vous prie de m'adresser vos lettres encore ici et d'en avertir mr. Pestell *), car j'ignore quand je pourrai partir, et puisque j'y suis. il faut bien que je termine les affaires les plus ruineuses, car Bekleschoff ne sait pas se faire obéir.

J'ai eu une lettre de mon fils que j'ai voulu vous communiquer, mais je ne la retrouve pas dans ce moment. Il me dit en parlant de sa sœur: „je vous prie de me débarasser de mon hôte. car c'est réellement une punition.“ Cette dernière ne répond pas à ma lettre.

XX.

С. Дашково, 10 Іюня.

Je vous remercie mille fois, mon cher ami, pour votre lettre et celle de mon frère que vous m'avez envoyée, ainsi que pour les meubles faits à Andreiewsky. Me voici encore ici sans savoir même quand je pourrai quitter ce pays d'iniquité et de chicane.

Представь себѣ, что для сбору пятнадцатилѣтней недоимки съ одноДворцевъ изъ всѣхъ городовъ Уѣздные Суды отправлены съ самой Страшной недѣли по Троицынъ день, а между тѣмъ никакихъ дѣлъ не дѣлается. Конечно Богъ во гнѣвѣ противу Россійскихъ дворянъ попустилъ существовать вредную тварь, называемую одноДворцы. Ma santé souffre de mon séjour ici. Aucune considération pécuniaire ne me ferait rester ici, mais quand il s'agit du bien-être de 2950 êtres des deux sèxes de la même espèce que moi et que le sort a commis à mes soins, je dois me sacrifier; peut-être devrais-je même ne pas murmurer de cette corvée.

Kamensky **) a été dans le voisinage pour trois jours il a cassé la tête et mis en sang contre le fourneau de sa

*) Московскій почтдиректоръ, впослѣдствіи Сибирскій генералъ-губернаторъ. *П. Б.*

**) Извѣстный Михаилъ Ѳедотовичъ, при Павлѣ графъ и фельдмаршалъ. *П. Б.*

chambre deux de ses paysans, en présence de mon domestique et en a mis aux fers cinq. Il distribue ces petites faveurs de ses propres mains. Tout ce qu'il fait ici et ce qu'il m'a dit dans la visite dont il m'a honoré, m'a convaincu qu'il devroit être enfermé. Il dit pis que pendre du Намѣстникъ. Ce dernier, dit-on, en a dit à son tour au Sénat par écrit des choses sanglantes. Cela pourra peut-être finir mal. Si vous ne savez pas l'histoire de son fils cadet, elle pourra vous intéresser. Il étoit à Pétersbourg; Sa Majesté, ayant appris qu'il alloit s'enfuir hors du pays, chargea Архаровъ de le rattrapper. Celui-ci réussit le rattrapper au-delà de Dorpat avec deux Français qui lui avaient promis de le mener en France. Tous les trois subirent un examen très strict; le jeune Kamensky déclara qu'il avait voulu s'expatrier, parceque son père lui ayant envoyé différents présents et de l'argent pour être distribués à certaines personnes qu'il nomma pour obtenir gain de cause dans une affaire, ces messieurs quoiqu' ayant accepté ces dons, jugèrent l'affaire contre Kamensky, sur quoi son père lui a écrit une lettre fulminante, doutant que le jeune homme ait employé la corruption, mais qu'il s'étoit approprié ces présents et cet argent, lui ordonnait de venir le joindre pour recevoir la punition qu'un fils prodigue et malhonnête méritoit; et comme dit le jeune homme: „je connais les énormes punitions de mon père, j'aimais mieux m'expatrier qu'en courir les risques.“ Cette déclaration devait produire une autre recherche, mais on a caché cela de l'Impératrice et on ne l'a informé que de ce qui concernoit le père et le jeune homme. Sur quoi l'Impératrice a ordonné de l'envoyer au maréchal Romantsoff avec ordre de le placer dans un régiment et ne pas lui permettre de s'en absenter.—Je tiens ceci du vice-gouverneur et de la princesse Prozorovsky qui en a été informée de son mari, chez qui le pauvre garçon est maintenant.

La princesse va retrouver son mari: elle est restée 24 heures à Orel dont elle a passé 3 avec moi ici. J'ai été surprise bien agréablement en la voyant arriver. Dieu veuille que son séjour avec son bourru d'époux ne soit pas fatal à sa santé.

11 Іюня.

Plaignez moi, mon cher ami! Voici la quatrième semaine que je suis ici, séjour d'autant plus pénible pour moi qu'outre toutes les tracasseries que j'ai à redresser ou essayer, il me rappelle l'horreur des persécutions, pillages et tyrannies les plus révoltantes que mes pauvres paysans ont souffert, et je me reproche bien amérement que c'est sous mon administration qu'ils ont été martyrisés de la sorte. Les dégats et le pillage qu'ils ont subi consécutivement pendant trois mois, les vexations qui ont continué depuis neuf ans jusqu'à mon arrivée s'évaluent même par les voisins instruits passés les 30 milles roubl., car leurs chevaux même ont été enlevés. Ajoutez à cela la perte de 64 hommes et 4 femmes qui, trainées, attachées à la queue d'un cheval, sont mortes et plus de mille десятинъ de terres que je doute de pouvoir recouvrir, car la terreur panique qui a suivi cette cruelle tragédie leur a fait abandonner leur propriété, signer tout ce que l'on a voulu. En un mot, les Turcs et les Tartares en pays ennemis auroient été moins barbares.

XXI.

Krougloé *), ce 14 Juillet.

Je ne sais si la poste de demain m'apportera de vos nouvelles, mon cher ami; mais je n'ai pas voulu laisser échapper cette occasion sans vous en donner des miennes. Je ne me suis pas remise encore de la maladie que j'ai eue à Troiz-

*) Мѣстечко въ Могилевской губерніи, пожалованное княгинѣ Екатериною въ 1782 году.

koié, quoique le chemin que j'ai fait à petite journée ne m'a pas nui. Je vois clairement que c'est mon dernier voyage. Il faut me résoudre à rester comme un cul-de-jatte dans un coin tranquillement.

Je vous ai promis la lettre de mon fils: vous la trouverez ci-incluse, ainsi qu'une lettre pour mon amie en Angleterre, que je vous prie d'envoyer à mon frère.

Est-ce que par le dernier ukaze la Gazette du Bas-Rhin serait prohibée? C'est celle pour laquelle j'ai souscrit. Me voilà sans nouvelles quelconques, comme si j'étois parmi les Hotentots.

Avant-hier une forte grêle avec un ouragan a détruit plusieurs de mes champs et ceux de mes paysans; le dommage que cela a causé peut, sans éxagération, être évalué à 3000 roub. Au reste nous n'avons aucune ressource: point de débouché pour le chanvre ni les grains.

Le maître de poste de Mohilef se trouve être le fils de la veuve Zboromirsky dont toute la fortune avoit été saisie par Domaschneff, parceque le mari étoit mort sans liquider les comptes de la boutique des livres de l'Académie et à qui j'ai restitué 1600 roubles et tout ce que l'on ne pouvoit prouver appartenir à la Couronne; je fis même compter la moitié des appointements du défunt à la veuve et orphelins, ce qui m'a procuré une lettre de celui à Mohileff, bien touchante, avec les offres de service que la reconnaissance peut dicter. Hé bien, mon ami, j'y suis très sensible et je sens que je n'aurai pas la force d'en supporter de reproches; ainsi je me sais bon gré de n'avoir fait mal à personne et d'avoir été constamment l'esclave de ce que ma compréhension me représentait être juste. Plus je deviens avoisinée à la tombe et plus je trouve des raisons de consolation dans la recherche rétrograde de mes actions.— Pardonnez, mon ami, cette épisode: vous savez que je vous envisage comme un autre moi-même et que je ne

retiens ma plume comme ma langue avec vous. Quelqu' idée, ressouvenir ou sensation qui croiserait mes pensées ou s'élance à mon imagination, — je vous l'articule telle qu'elle. Mais pour ne pas vous ennuyer davantage, je vais vous dire adieu.

XXII.

Круглое, 28 Іюля.

J'ai eu la visite d'Anne Iwanovna Черемисинъ. Elle a diné et couché ici. Ensuite j'ai été à sa campagne, et après-diner nous allâmes avec elle coucher à Mohileff, qui est distant de chez elle de 30 verstes. Nous logeâmes dans une petite maison de bois, qu'elle a achetée. Le lendemain j'ai été à la messe et chez l'archevêque, qui m'a témoigné beaucoup de respect et d'intérêt. Après diner j'ai fait une course pour montrer à mes nièces la belle campagne de Passek. J'ai eu deux fois la visite du commandant, qui est neveu de Saken et qui me paraît un homme de mérite. Le lendemain nous retournâmes diner chez Anna Iwan. à la campagne, et je revins le même jour pour souper chez moi, de façon que je n'ai été que deux jours et demi absente. Je m'étais fait apporter un diner d'un traiteur, ne voulant pas occasionner de la dépense à l'hôtesse; mais Mohileff n'est plus ce qu'il a été. Le traiteur n'est plus si bon, et tout va tomber encore davantage, car le régiment, dont Жеребцовъ est chef, en est sorti depuis une semaine avant ma course, et il vivifiait un peu la ville. C'est là que j'ai reçu vos deux dernières, mon cher ami, pour les quelles je vous remercie de tout mon cœur. Je ne puis vous cacher que la nomination de Беклешовъ m'a donné de l'inquiètude. Ensuite j'ai même été effrayée, quand j'ai su que ces régiments, qui avaient eu ordre d'aller d'après le premier avis de mon fils, ont marché pour une autre destination, qu'il n'est plus question de lui et qu'un quelqu'un' arrivé de Vitebsk a dit à Mohileff comme s'il n'était plus au service.

En un mot, je suis inquiète, tout m'effraie, quand il s'agit de lui. Au nom de Dieu, dites-moi ce que vous en savez.

XXIII.

Troizkoé, ce 16 May.

C'est enfin de ce cher azile, mon cher ami, que je vous écris, ce qui fait que je ne sens pas la moitié des spasmes dont je suis attaquée depuis plusieurs jours.--Quand viendrez-vous ici? Comment êtes-vous? Et pensez-vous quelque fois à moi? Voilà bien des questions, direz-vous. Mais j'en aurois bien d'autres, si je laissais faire au vif intérêt et désir que j'ai de savoir tout ce qui vous concerne. Mais bastà. Prenez, je vous prie, mes lettres de chez Panin et remettez-les à Elagin au plutôt, quand même ce premier ne les auroit pas lues; c'est de la dernière conséquence pour moi, et je vous supplie de remplir cela à la lettre.

Avez-vous eu l'honnêteté de joindre aux livres que vous m'avez envoyé les Cérémonies Religieuses et le Journal Encyclopédique? Si vous n'avez pas fait partir l'eau de vie, faites-le au plus vite, mon cher frère.

J'ai écrit le jour avant mon départ de Moscou à mon père pour le prier pour les Nicolefs. Le département du Sénat, où mon père préside, a fait une défense sur leur bien consistant en 400 paysans et une maison pour la somme de 2800 roubles, et comme le défunt a laissé 30000 de dettes, ils ne peuvent pas se tirer d'affaires qu'en vendant la maison auparavant. Le Sénat, en leur permettant de vendre la maison, ne risque rien, parce que 400 paysans valent six fois les 2800 roubles, pour lesquels leur bien est arrêté. Faites ressouvenir mon cher père à ce sujet; la pauvre veuve lui a écrit elle-même.

Adieu, mon cher, mon estimable frère. Mes enfans vous baisent les mains; ils se flattent toujours de vous voir bientôt ici. Vous devez être persuadé combien cette espérance

est chère à leur mère et combien elle est de cœur votre fidèle amie.

Не можно ли хоть двухъ мереньовъ мнѣ вельть пригнать? У меня парадныя лошади есть, а ямскихъ нѣту.

Призови, батюшка, человѣка моего, что на дачѣ *) живетъ, и прикажи ему луга тамошніе отдать въ наймы.

Попроси, мой другъ, у маіора Маслова, чтобы Ульковскому до Сентября отсрочили. Онъ здѣсь со мною живетъ, и мнѣ очень пріятно будетъ, чтобъ его подолѣ здѣсь имѣть.

Приписка другой рукою.

„Je ne devrais pas écrire à ce paresseux comte Woronzow, mais je ne saurois me refuser ce plaisir toutes les fois que je trouve l'occassion de pouvoir réitérer les sentimens d'estime et d'amitié que mon cœur vous porte, peut-être malgré vous."

Adieu, mon cher. Pour vous punir, je vous dirai que nous nous amusons ici comme des reines. Faites-en autant, si vous pouvez. Mille amitiés голубушкѣ моей Елисаветѣ Романовнѣ, Александру Ивановичу **) и ихъ дѣткамъ.

XXIV.

Moscou, ce 2 Décembre.

Je vous dois mille remercimens, mon cher ami, pour vos deux dernières qu'on vient de me remettre en même tems; mais je vous dois aussi des explications, car je vois que je me suis mal expliquée et que je n'ai pas l'art de rendre mes sentimens (non comme ils sont, car je suis trop tendre et trop sensible pour les exprimer au juste, mais même je n'en rends pas à ce que je m'aperçois l'idée). Venons au fait. Je n'ai jamais douté de votre amitié pour moi; je vous estime trop et je serais trop malheureuse par là, mais j'ai

*) Дача княгини Дашковой, село Киріаново, подъ Петербургомъ, по Петергофской дорогѣ. *П. Б.*

**) Полянскому, супругу графини Елизаветы Романовны. *П. Б.*

crû devoir vous prévenir sur mon état, vous préparer pour cela, et j'ai cru d'ailleurs ne pas devoir me refuser la consolation que je me suis persuadée d'avance de recevoir dans votre réponse. Voilà, j'espère, mes sentimens éclaircis, et il ne me reste qu'à vous remercier des expressions fraternelles et amicales dont vous vous servez et qui ont été un baume bienfaisant pour votre Daschkaw. Quant à l'avancement de mon fils, je vois aussi que je me suis mal expliquée. C'est mon oncle mr. de Panin et non mon oncle Iwan Larionowitch qui m'ont conseillé de vous écrire, et voilà ses propres paroles. „Разумовской, какъ Питербургской дивизіи командиръ, а лейбъ-кирасирской полкъ той дивизіи, можетъ изъ всякаго полку кого захочетъ офицера на ординарцы взять и производить не только въ порутчики, но и въ капитаны, въ чемъ ему и Военная Коллегія воспрепятствовать не можетъ. Батюшка твой самъ собою и чрезъ Елагина оное легко сдѣлать можетъ." Вотъ, мой другъ, Петра Ивановича слова, а не Ивана Ларіоновича. Впротчемъ вѣрь, что никто тебя со мною смутить не можетъ. Можно будетъ это сдѣлать,—хорошо; не можно, — какъ быть: я роптать не стану.

A l'égard de m-lle Kamensky je n'ai fait aucun éclat; je n'ai plus de tracasserie avec elle, mais j'ai tant eu de témoignages de sa perfidie et je suis si convaincue que je n'ai été que l'instrument de son orgueil, qu'après le lui avoir dit, elle a rendu ces visites moins fréquentes, et je ne la vois chez moi qu'une fois les dix jours, avec beaucoup de civilités et de froideur. J'avoue que cela me coute de la voir sur ce pied, non par une vivacité que l'on m'attribue quelquefois injustement, ni par ce reste d'intérêt que je ne puis m'empêcher de prendre en elle, mais parce que cette conduite répugne trop à la franchise de mon caractère et que je souffre alors autant pour elle que pour moi. Mais elle va partir dans six jours, et je serai plus tranquille. C'est

à elle que j'attribue la conduite injuste d'Elisabeth Rom. vis-à-vis de moi; elle a voulu aussi me brouiller avec la comtesse Panin. Quant à Ivan Larion. et sa femme, où je la rencontre toujours, ils l'idolâtrent ou l'affectent du moins, mais cela ne fait pas le malheur de ma vie. Je suis sûre qu'elle tâchera de faire croire au public qu'elle est bien avec vous, car c'est son principal but de paroître jouir de l'estime et de l'approbation de mes plus proches et de faire conclure par là qu'ils me condamnent. N'allez pas chez elle, je vous conjure, de même que de garder tout ceci entre nous deux; je vous prie même de déchirer cette lettre après l'avoir lue.

Dites, je vous prie, a mon père que j'ai vu hier le prince Урусовъ и что онъ соглашается 150 рублей найму прибавить, и что естли мнѣ будетъ поручено этотъ контрактъ переписать, то сверхъ оной прибавки я еще одинъ важный пунктъ—о срокѣ постройки дома въ случаѣ пожара — внесу, чего въ нынѣшнемъ контрактѣ нѣтъ, а такъ они могутъ десять лѣтъ его не отстроить. Но на все сіе прошу скорой резолюціи и о повѣренномъ письмѣ. Впротчемъ какъ батюшкѣ угодно; я другаго виду, какъ его интересъ въ ономъ не имѣю.

Пожалуй, увѣдомь меня, будетъ ли зять Алекс. Иванычъ сюда; меня и его векселя также безпокоютъ: срокъ прошелъ. —Je joins ici une lettre pour mon médecin: procurez m'en une réponse, mon cher ami.

Je remercie mon cher cousin Worontzow de la peine qu'il s'est donné. Je serai charmé qu'il vint me voir ici et je payerai volontiers les chevaux de poste, qui me l'amèneraient. Il aurait aussi des jolis appartemens chez moi, car mr. Уньковски, notre beau frère, qui les occupe maintenant, sera obligé de retourner pour son affaire à Pétersbourg dans 15 jours.

Demandez, je vous prie, à Elaguin et Kousmin une réponse décisive, et ne croyez-vous pas qu'il fallusse que je leur écrive. Cela ne me fairait pas plaisir. Mais que faire? Cette incertitude m'afflige et m'humilie, surtout après l'espérance que vous m'en aviez donnée et considérant la modicité de la chose.

Adieu, mon cher frère. Voilà une bien longue épitre: je souhaite qu'il vous en coute moins de peine pour la digérer, qu'elle ne m'a fatiguée. Mes enfans vous baisent les mains: pour moi je suis de cœur et d'âme toute à vous jusqu'au tombeau.

XXV.

Lundi matin.

Votre lettre pour mon frère est partie; c'est un mr. Burn, neveu de Gleen, qui la remettra lui même à mon frère. Dans ce moment je reçois votre dernière avec l'incluse de Вѣтровъ, et celle pour lui, que je lui rendrai dès que je le verrai. Je n'ai pas vu hier le c. Besborodko et je n'ai pu savoir si l'on a donné quelque résolution sur votre lettre. J'en ai demandé des nouvelles de Markoff; il m'a dit qu'il n'en savait pas le résultat, mais qu'il avait entendu dire que l'Imp. en avait parlé sans colère ni regrêt. Je lui ai demandé si l'on était content encore de Семюша; il m'a dit *oui*, mais dis-je, je crois qu'il a eu des réprimandes, mais c'est qu'il est aussi trop entier et trop chaud; et puis il me dit en Russe: „давно здѣсь не были, такъ не знаютъ или забыли здѣшній образъ мыслей.“ Je lui demandai si Altesti ne reviendrait pas sur l'eau; il me dit que non et que Choiseul avait recommandé un Français à sa place qui est déjà en fonction. Comment, dis-je, un Français?—Ne craignez rien, répliqua-t-il, ce n'est que pour des lettres de compliments etc. etc. Mais dis-je, n'avez vous pas trouvé que Choiseul commencait à changer de ton et qu'il devient plus tranchant; ne nous entrainera-t-il pas? Non, dit-il, car elle a les idées

les plus saines sur cela, elle est en mesure et voit la chose déjà depuis longtemps comme on doit la voir. Nassau a pris congé hier: il part demain au matin pour Berlin; je demandai à Markoff si c'est pour faire des grandes choses, ou si c'est parcequ'il n'y a rien à faire ici. Il me répondit que c'était le dernier. Mordvinoff est arrivé ici. Ribas m'a dit qu'il aurait une commission d'importance et qu'il lui sera permis de choisir les généraux etc. etc. etc. et tout son commandement et que si mon fils voudrait servir avec lui, il en serait ravi. Je lui ai dit qu'il fallait attendre son arrivée ici, qu'il déterminerait tout pour lui même. A présent je vous dirai, mon cher ami, pourquoi j'ai souhaité que mon fils vienne. 1° Afin qu'on le voye et que l'on apprenne à le mieux connaitre. 2° Afin que ce soit pendant mon séjour ici que cela arrive, car je crois qu'il est indispensable qu'il se montre afin que l'on voye, que ce n'est pas un soulon et comme je suis déterminée à quitter Pétersbourg, il paraitrait dans le public que je ne suis pas encore reconciliée avec lui, puisqu'il n'y paraitrait que quand je l'aurai quitté. Je suis indignée de ce qu'il vous laisse sans réponse, mais je sais qu'il prend enfin des mesures pour vous payer, car Munich m'a demandé hier s'il était partagé avec moi et s'il pouvait lui donner 25 m. roubles.

Sivers est rappellé, et Markoff en parle pis que pendre. Passek déclare qu'il ne veut pas accepter le poste de Moscou, et je commence à croire comme le public ici que mr. Archaroff succédéra à Prozorovsky; car on le distingue et le traite comme je ne l'ai point encore vu faire. Cette lettre sera jointe à ma dernière et vous les recevrez toute deux par mr. Maybow. Adieu, mon cher ami. Je soupire après le moment de vous être réunie et quitter un séjour odieux depuis que vous n'y étes plus. Mes amitiés à mr. La Fermière. Miss Bates et Tatischeff et Santy vous présentent leurs respects.

XXVI.

Samedi, ce 5 Octobre.

Vous me demandiez, mon cher ami, dans votre dernière, si les propos de mr. Markoff contre le c. Besborodko ont eu des suites; je n'en ai aucune connaissance, sinon que le vice-chancelier, au bal du c. Nicolas Soltikoff, me fit apercevoir qu'ils parlaient ensemble; mais cela ne veut rien dire, lui dis-je. Pardonnez-moi, dit-il, car ils ne se parlaient, ni ne se saluaient plus. Voilà tout ce que j'en sais. Le prince Nassau vient d'arriver depuis quatre jours, mais je ne l'ai point vu, car depuis dimanche je ne suis point sortie: j'ai été obligée de me faire soigner par des sangsues, et ce n'est qu'aujourd'hui que j'ai été dehors pour aller à l'Académie russe. J'ai diné chez Modeste *) et me voilà de retour à la maison pour vous écrire. Le temps et les chemins sont si affreux que je ne m'étonne point de n'avoir point reçu encore votre lettre. J'aime à croire que vous êtes mieux portant, plus tranquille et plus content que n'est votre Daschkaff. Mad. Scherbinin me rend bien malheureuse, en me forçant de rester ici. Le Sénat n'a pas entendu encore le rapport du tuteur, et je crains que cela ne traîne en longueur. J'ai écrit à mon fils qu'il vienne ici au mois de Décembre, mais seul; je me flatte qu'il n'aura pas la présomption d'amener sa femme avec, et comme c'est pour 19 jours, le sacrifice que je demande à son obéissance n'est pas bien grand. J'espère que sa sœur est déjà à Kiew; elle peut y attendre son retour d'ici. Wetroff est toujours malade, il a été ces jours-ci chez moi avec une mine déconfitte; il m'a dit que l'on lui offrait 25 mille roubles en obligation de Cabinet pour sa maison; je lui ai conseillé de ne

*) Модестъ Петровичъ Бакунинъ, сынъ Петра Васильевича, женатаго на двоюродной сестрѣ княгини Дашковой, Аннѣ Сергѣевнѣ, ур. Татищевой. *П. Б.*

la donner qu'à 28 pour ces papiers, car les obligations se vendent maintenant à 22 de rabais; j'en ai acheté pour l'Académie russe à 20 pour cent de gain, et d'autres quelques jours plus tard ont encore gagné deux pour cent. Miss Bates, Tatischeff, la comtesse Arina Ivanovna *) et Santy vous présentent leur respects.

Adieu, mon cher ami. Dites mille choses de ma part à mr. La Fermière. Adieu, encore une fois, je vous embrasse de tout mon cœur.

XXVII.

Troitzkoé, ce 29 May.

Votre dernière lettre, mon cher ami, a produit des sensations bien diverses dans l'âme de votre tendre sœur. Néanmoins la certitude de votre santé contrebalance le reste. Soyez ferme, appréciez-vous vous-même, et Мурино et tout le reste des actions de notre père se trouvera sous vos pieds. Vous êtes au dessus de tout cela, et ceux qui vous connaissent le sentent comme vous. Il ne m'écrit plus, et je n'ai pas aussi le cœur de lui écrire aussi. Dieu sait de quel oeil il me verra; mais il est très sûr et très décidé dans ma tête que rien ne me détachera de vous et que je ne m'abaisserai point à feindre d'autres sentimens ni d'autres intérêts que les vôtres. M-me B. a été neuf jours ici, elle a paru être contente du séjour qu'elle y a fait, mais je crains que la vie qu'on mène chez moi ne soit trop uniforme pour être de son goût. Avant de venir ici il y a eu dans sa maison une vilaine histoire: des joueurs ont filouté avec des cartes marquées, et le public la disait être de moitié. Je lui en ai parlé; elle m'a avouée le fait hors

*) Графиня Ирина Ивановна, супруга двоюроднаго брата княгини Дашковой, камеръ-юнкера графа Ларіона Ивановича († 1791), урожденная Измаилова († 1848). Ея сыну княгиня завѣщала свое имя и бо́льшую часть своего состоянія. *П. Б.*

la part qu'on dit qu'elle avait dans le gain. Je vous avoue, mon cher frère, que je crains plus d'une infamie encore que nous aurons à digérer: mais que ceci reste entre nous. Surtout n'en dites rien à la Paliansky. L'on assure que cette dernière est dans une intimité bien étroite avec la Kamensky: je leur souhaite plaisir et prospérité, mais comme je ne veux pas voir ni même fréquenter sur le pied de connaissance m-lle K., il me sera très douloureux de vous savoir, vous, mon ami, que j'estime et que j'aime de toute mon âme, dans quelque liaison avec elle.

Croyez que ma résolution là dessus est prise, et qu'elle sera pratiquée avec fermeté. Je compte partir dans 12 jours d'ici pour Moscou où je ne m'arrêterai aussi que 3 semaines, après quoi j'irai vous joindre: j'éspère que vous viendrez à ma rencontre, ne fut-ce qu'à deux postes. C'est essentiel pour moi, car je ne veux voir personne avant vous. Adieu, mon cher ami: mes enfants vous baisent les mains.

XXVIII.

Ce 13 Juin (Kirianovo).

Ma cousine Arina Iwan. part demain matin pour Moscou, et elle s'est chargée d'une boîte de ma part, que je vous prie, mon cher ami, d'accepter et me faire l'honneur de la porter. D'après votre dernière, que j'ai reçue hier, j'ai écrit un billet à la c. Pototska pour la prier de me donner une réponse définitive sur l'achât de la maison, mais elle était partie pour Tzarskoé Selo, d'où elle ne revient, à ce que ses gens disent, que mercredi; ainsi lundi qui vient je vous marquerai sa réponse. Vous me dites de faire vos compliments au vice-chancelier et vous dire des nouvelles du prince Dolgorouky. Savez-vous, mon ami, que je ne vois personne absolument, que je n'ai été nulle part que les samedis à l'Académie Russe, et je n'aurai pas vu le c. Anhalt, s'il n'était venu chez moi; il n'avait pas reçu encore

votre lettre six jours après que le petit Narichkin fut déjà domicilié dans sa pension: cela vous fait voir l'exactitude d'Artémie Ivan. Ivan Alexéevitch *) vous présente ses respects, ainsi que Tatischeff et miss Bates. J'ai vu hier les Sabloukoff **), mais Bakounine et sa femme étaient restés à la maison pour s'apprêter à leur voyage pour la petite terre près d'Oranienbaum, où son beau-père et toute la famille vont passer quelques jours avec lui. Je le crois assez raisonnable pour avoir pris son parti sur son avancement: c'est du moins, comme il s'est expliqué avec moi, quand il a été ici. L'affaire de Lubomirsky avec les héritiers du prince Potemkin est au tribunal de conscience. Les médiateurs ou arbitres pour Lubomirsky sont: le c. Golowkin et Weidemeier, et la partie adverse ont Жуковъ et Ермоловъ. Hier la Lubomirsky est tombée comme du ciel ici et m'a dit qu'elle croyait que cela ne finirait jamais, qu'elle venait d'apprendre que les héritiers ne voulaient point être jugés par ce tribunal, et que c'était l'Impératrice qui devait décider ce procès. Тутолминъ n'est point arrivé encore. Il s'est répandu en ville que les patriotes avait remporté un avantage considérable sur les troupes prussiennes et qu'ils sont restés maîtres du champ de bataille. Mais une nouvelle, dont l'on ne doute pas, est celle que mr. Anderson a apporté (arrivé dans 15 jours de Londres, il l'a même apportée) et confirmé dans la Gazette de la Cour, que les Anglais se sont emparés de *Tabago*. Voici toute ma valise de nouvelles vidée. Comme j'ai 15 maçons des terres de mon fils, qui sont venus, parce que c'est un jour de fête, m'aider à recueiller mon foin, je vous dirai adieu, pour aller dans mes prairies assister à leurs ouvrages.

---

*) Воронцовъ, одинъ изъ дальнихъ родственниковъ княгини Дашковой. *И. Б.*

**) Екатерина Александровна Саблукова была въ замужествѣ за родственникомъ княгини Дашковой, Павломъ Петровичемъ Бакунинымъ. См. выше стр. 202. *И. Б.*

XXIX.

Ce 8 May 1793.
Dimanche, au soir.

Enfin la cérémonie du baptême se fait demain; après demain—les fiançailles, et mercredi—les félicitations et baise-main *). Ainsi, c'est vendredi que j'espère déloger à Kirianowa. Votre dernière avec l'incluse de Boutourlin m'a fait beaucoup de plaisir, puisqu'il me confirme la continuation de votre santé qui ne peut sans doute que gagner au genre de vie que vous menez. Pour moi, je souffre d'un rhume de poitrine et de cerveau, que j'ai gagné au Palais-Tauride mercredi passé. Aussi j'ai évité le Palais de Pierre aujourd'hui, comme si il étoit aussi humide que l'autre. L'Impératrice y est de retour depuis hier. J'aurai trois jours de suite de corvée.—L'on n'a pas de nouvelles encore du comte d'Artois. L'on parle affirmativement que l'on va envoyer 15 m. hommes pour qu'ils s'agissent de concert avec les Anglais et qu'ils seront sous les ordres de mon frère. Je n'aime pas à vous marquer ces sortes de nouvelles, parce que je ne suis rien moins qu'à la source; je les apprends fort tard, et je suppose d'ailleurs que vous avez des correspondants plus instruits que moi.

Je ne vois presque pas Артемій Иванычъ et sa femme **). Il a été ici, il y 15 jours, pour me demander de l'argent: il est toujours emprunteur de tout le monde. Mais quand je le verrai, je lui dirai qu'il parle à Zouboff auparavant, et puis je ferai mention en conversation, comme je vous l'ai marquée dans ma dernière lettre.

Je viens de recevoir une lettre de Семюша, dans laquelle il exprime bien fortement sa satisfaction de vous sa-

*) Говорится о помолвкѣ великаго князя Александра Павловича. *П.Б.*

**) Графъ Артемій Ивановичъ Воронцовъ (1748—1790), другой изъ двухъ двоюродныхъ братьевъ княгини Дашковой, женатый на Прасковьѣ Ѳеодоровнѣ Квашниной-Самариной. *П. Б.*

voir déjà à Matrenino. Je voudrais bien y être aussi. Si je vis, j'y serai certainement l'été qui vient. Le tuteur a signé le papier que Терскій avait composé pour moi au sujet de la запись de ma fille, et c'est déjà présenté au Sénat. Il faut voir ce que l'on faisoit! J'ai prié Щербачовъ et Мавринъ, qui m'ont promis d'être propices. Quant à mon affaire au Sénat, au sujet de la terre confisquée au profit de la Couronne de mon ci-devant œconome, je ne sais seulement comment la commencer, et c'est pourtant deux milles roubles que je perds.

Si le fils d'Anna Iwanowna *) arrive ici, vous pouvez compter que je m'interésserai vivement pour lui auprès du comte Anhalt. A propos de lui: il faut qu'au risque que vous me taxiez de vanité, que je vous envoyé les vers qu'il m'a donnés quand j'ai été au corps des cadets.

Adieu, mon cher ami, pour ce soir. Demain après midi j'ajouterai quelques lignes et, peut-être, quelques nouvelles.

Lundi, après diner.

De retour du diner de la Cour, je me suis vite déshabillée pour vous écrire, mon cher ami, et ensuite me reposer. Je vous dirai que la princerse de Baden m'a parue une madona de Carlo Dolce! Elle a eu le maintien le plus propre possible et s'est bien tirée de toute la cérémonie; l'Impératrice a eu mille attentions pour elle, et le publica été attendri à différentes reprises. Sa Majesté au diner, qui a été le petit couvert dans la chambre des brillants, a parlé avec approbation d'elle.

J'ai appris finalement de mr. Markoff ce matin qu'il n'y avoit rien à ésperer pour Paul Bacounin. L'on dit que le comte Golowin, neveu du grand chambellan, sera grand

*) Нарышкина, урожд. графиня Воронцова. См. выше письмо XXVIII, стр. 205. *Н. Б.*

maréchal de la Cour d'Alexandre Pawlowitch avec rang de général-major, grâce à Esterhazy. Toutolmin, Adadouroff, Pototsky l'ainé, Tolstoï marié avec la Bariatinsky. et le prince Михаила Петровичъ Голицынъ,—chambellans avec le rang de brigadier. Le petit Schouvaloff, Тюфякинъ, сынъ покойнаго князя Алексѣя Борисовича и князь Хованской— gentilhommes de la chambre avec le rang de colonel. Au reste l'on parle de quelques cordons, et l'on nomme le comte Serge comme devant avoir celui de St. Alexandre. Voilà, mon cher, toutes mes nouvelles, je n'en sais pas davantage et ne vous garantis pas même celles-là pour sûres.— Samoiloff m'a dit ce matin qu'il vous avait écrit ces jours-ci et qu'il ne manqueroit pas de placer deux personnes pour lesquelles vous lui aviez écrit.

Adieu, mon cher frère: aimez-moi, portez-vous bien et dites le moi souvent.

(Съ печатнаго приложеннаго листка).

ACROSTICHE.

Du génie Elle obtint les palmes immortelles;
A l'Europe étonnée Elle sait à la fois
Sans peines, sans efforts, offrir tous les modèles;
C'est de son sexe, ici, l'apanage et les droits.
Honorée en tous lieux des savans qu'Elle honore,
Chacun d'eux trouve en Elle un appui mérité:
On ne peut se méprendre au nom qui la décore;
Vérifiez, Lecteur: ce nom est à côté.

XXX.

Reçevez mes remercimens, mon cher ami, pour la promesse que vous me faites des meubles. Je ne suis pas préssée et pourvu que pour l'hyver de 1794 je les aye, ce sera assez à tems, car ce n'est qu'au mois de Mars que je pourrai quitter Pétersbourg et je ne m'arrêterai alors que

peu à Moscou, comptant ou aller avec vous à Matrenino ou d'abord à Troitskoé, comme vous le voudrez.

Vous avez deviné juste quand vous avez cru que j'ai passé mes fêtes tranquillement ici: en general je ne quitte cet endroit que les samedis pour l'Académie Russe et les après-midis deux et quelques fois trois fois par semaine pour voir la bâtisse du Gymnase.

J'ai chargé Tatischtcheff et notre ci-devant consul à Lisbonne de dénicher votre suisse et me l'envoyer. Нагаевъ n'en a pu rien me dire, et j'ai résolu là-dessus de le faire chercher dans les hôtels.

Après demain je compte aller pour la première fois chez le vice-chancelier que je n'ai pas vu depuis les fiançailles du Grand Duc A.

J'ai eu les nouvelles désagréables: 1) que le Sénat casse l'opinion de Passek au sujet des 9000 roubles que Юревичъ me doit et que la confiscation se fait toute au profit de la Couronne; 2) que la mère de Schterbinin y a envoyé un mémoire pour annuler la запись de son fils, disant qu'il ne se souvenait souvent point de ce qu'il faisait, et la preuve en est, dit-elle, qu'il dit qu'il vendra Чернявка en entier, tandis, dit-elle, que la moitié de la Слобода appartient à Полторацкій et que dans sa moitié à lui, elle y a une part aussi. Voilà, mon cher ami, des embarras pour moi dont je ne saurai peut-être pas me tirer avec avantage.

Je n'ai pas de nouvelles de ma fille qu'indirectement par son frère dont je joins ici la lettre. Dieu sait si elle ira à Kiew ou si elle suivra ma dernière injonction de venir ici.

Adieu, mon cher ami. Vous devez être actuellement bien agréablement occupé par la visite du comte Bezborodko. Aussi je raccourçirai mon épitre.

XXXI.

Ce 7 Juin (Troitzkoé).

J'ai été avec ma cousine, lorsqu'elle partit d'ici, jusqu'à ma maison de Серпуховъ, et j'ai été bien étonnée de voir un jour courir tout le monde dans les rues en habits de fêtes et les cloches sonnantes; je n'en savais pas la raison, quand au tournant d'une rue je rencontrai le métropol. Platon en дрожки. Son équipage ni le mien ne pouvoit commodement passer outre; nous les quittâmes spontanieusement, et nous voilà à nous parler intimement dans la rue en françois. Je mis fin à cette position gênante, et quand j'appris par les grands de la ville qui vinrent chez moi, qu'il avoit fini ses courses et étoit rentré dans le couvent, je quittai ma cousine et ce grand cercle rassemblé dans ma maison et j'allai chez l'évêque, qui, moins franc, moins simple que votre sœur, me parut embarassé du choix, si c'étoit comme Platon le grec ou comme Platon l'évêque, qu'il devoit me parler et m'administrer consolation et conseils. Je lui indiquai adroitement la route mitoyenne qui tient à la philosophie et à la religion et qui surtout se fonde sur la boussole de l'équité et d'une conscience pure, résultant de ce que le *moi* a été toujours sacrifié pour mes devoirs et pour ce que j'aime. Nous avons été tête-à-tête plus de 4 heures. Je suis revenu chez moi à minuit, où un bon souper m'attendoit. C'est à une heure passée que j'ai laissé ma cousine dans ma maison y prendre du repos, et je suis arrivée à Troitskoé qu'il faisoit déjà jour. Cette course m'a fatigué et dérangé à un point que je ne me sens point remise encore.

J'espère que cette lettre vous trouvera en parfaite santé, mon cher ami, et que je reçoive bientôt une lettre de vous qui m'apprenne qne vos inquiétudes sont diminuées, sinon dissipées entièrement.

Tous les habitants des campagnes et ceux des villes qui ne sont pas riches sont dans une terreur de la mauvaise récolte des bleds que nous aurons cette année, et de la

hausse du prix de touts les grains, qui va en augmentant. Въ Ефремовѣ и яровыхъ не сѣяли отъ засухи, а теперь если сѣять, то отъ морозовъ не упасешься; соломы также не будетъ. Что̀ касается до моихъ собственныхъ полей, то надежда очень велика, особливо плужныя десятины, раннiе посѣвы которыхъ здѣсь не любятъ, мнѣ два года уже дали двойной противу прежняго урожай.

Вотъ, любезный другъ, всѣ мои вѣсти, а сказать тебѣ, что я всею душею люблю тебя, это не будетъ новость. За тѣмъ прости, всѣхъ благъ тебѣ желаю.

Захару Николаевичу*) скажи мой дружескiй поклонъ.

XXXII.

Lundi, ce 6 Juin, 1793 (Kirianovo).

Je vous remercie, mon cher ami, pour votre dernière lettre et j'accepte avec plaisir l'échange que vous me proposez de la voiture contre des chevaux de Troitskoé; aussi je viens d'écrire au comte Santy d'aller à Troitskoé et de choisir les plus beaux six chevaux, qu'il y ait pour une ямскую упряжку et les envoyer à votre maison à Moscou. Ainsi il faut, mon cher ami, que vous y donniez des ordres pour les recevoir et vous les envoyer. Dites, je vous prie, à Николай Михайловичъ Хвостовъ, что вчерась его сынъ съ племянниками моими, выступя въ 7 часу по утру въ походъ, пришли благополучно подъ присмотромъ ко мнѣ на дачу; что сынъ его ни мало не усталъ, что они здѣсь обѣдали и день проводили, и потомъ я ихъ въ каретѣ отправила домой; что всякiй мѣсяцъ они такiе же походы имѣть будутъ, дабы пріучить ихъ къ настоящимъ. Сынъ его здоровъ и учится хорошо. Le petit Worontzow et Santy ont commencé à monter au manège du corps des cadets, et cet automne et pendant tout l'hiver ils auront un maître de danse. Pour ce dernier article, il nous coutera à vous et à

*) Постникову, который жилъ въ Андреевскомъ и завѣдывалъ дѣлами графа Воронцова. *П. Б.*

moi 25 roubles par personne. et alors je crois que ces deux messieurs auront reçu la meilleure éducation en Russie.

Le comte Anhalt a été chez moi et m'a amené le petit Kotchetoff: il m'a dit n'avoir pas reçu votre lettre touchant Narishkin. Praskovia Ѳедор. est partie hier, elle veut s'arrêter deux ou trois jours à la campagne de mr. Lwoff: elle n'a pas voulu rester jusqu'hier au soir pour que je vienne prendre congé d'elle, comme je le lui avoit dit, parcequ'elle vouloit épargner à la Paliansky les douleurs des adieux. Ils agissent bien mal avec Арина Ивановна; ils ne lui ont rien rendu de la vaisselle de mon oncle qui devoit être partagée; il la pille aussi dans la brasserie de vin. Arina Iwanowna compte partir aussi dans une 15 de jours pour Moscou. L'on dit que le comte Besborodko qui avait annoncé son départ pour Moscou ne part plus. J'avais voulu remettre une boite avec la vue de ma maison d'ici *), pour vous la remettre, soit à Prascowia Fœd., soit à lui; à présent je ne sais plus par qui vous l'envoyer. Je crains que mon frère ne soye pas inculpé dans le crime des lois anglaises qui ne rendaient pas le débarquement du comte d'Artois à l'abri d'emprisonnement pour dettes. Goltz qui a été chez moi croit qu'outre les dettes il y a eu d'autres raisons allégées par le ministère anglais contre l'arrivée du comte, et il croit que mon frère se tirera d'affaire sans embarquer encore ma patrie à répondre pour ces dettes énormes. L'on dit, Esterhazy très inquiet et jaloux de la prochaine arrivée de Choiseuil. Stakelberg a logement, ainsi que Zinowieff, à Tzarskoé Selo. L'on les met en prise sur l'Espagne, ainsi ils sont devenus utiles pour le passe-temps.

---

*) Эта гравированная картинка съ видомъ Киріанова, Петербургской дачи княгини Дашковой, хранится въ селѣ Андреевскомъ. *П. Б.*

Maria Pawlowna*) est morte de colère et d'indigestion. et personne n'a été à son enterrement ни на выносъ, excepté Алексѣй Кириловичъ Загряжскій, l'ambas. de Suède, Новосильцовъ et la Саблуковъ. Personne de Nariskins vieux ni jeunes n'y sont venus tous les deux jours. J'ai eu ces jours-ci une lettre du comte André, qui m'annonce que ma fille avait commencé par nier qu'elle devait à Vienne et qu' ensuite Hauk est venu le lui dire: que lui Rozoumowsky n'avait ni argent ni crédit, qu'ainsi il me disoit de lui envoyer d'ici 800 ducats, c'est ce que j'ai fait la poste passée en remettant 4000 roub. à Cailey, le consul, de façon que ce ne sera environ que dans trois semaines qu'elle quittera Vienne. et il a fallu que je lui écrive et lui répéte ce que je lui avais marqué dans une lettre que j'avais adressée à Kiew. Je désespérerai de voir terminer tout cela jusqu'à ce que je la verrai déjà arrivée. Miss Bates vous présente ses respects; elle s'est entièrement remise de la dernière indisposition. Вѣтровъ avait raison de vous chanter les louanges de Kirianowa: vous ne sauriez croire combien cet endroit a gagné depuis l'automne passée: sans partialité l'on peut dire que cela devient un bijoux. Mille amitiés de ma part à mr. La Fermière. N'oubliez pas de grâce mes meubles pour ma maison de Никитски, où je n'ai pas même ni une chaise ni une table; comme je compte pour sûre y être au mois de Mars, il faut que vos ouvriers ayent le temps de les faire dans l'entre-oeuvre de ce qu'il font pour vous. Adieu, mon cher ami. je vous embrasse en idée, je soupire après le bonheur de le faire en réalité.

XXXIII.

(Troïtskoé).

J'ai tardé, mon cher ami. à répondre à votre lettre, parce que Сорокинъ, mon paysan de Гостешева, voulait aller pour ses affaires à Moscou. Il en a été empêché par son

*) Нарышкина, урожд. Балкъ, род. 1730, ум. 28 Мая 1793. *П. Б.*

commerce, et en attendant j'ai reçu encore votre dernière avec les incluses de mon frère et de mon neveu. Par celle du comte Simon je ne vois pas des difficultés pour le passeport de mon Anglaise, puisqu'une nourrice, une bonne et une garde-malade sont la même espèce de gens; d'ailleurs par l'incluse du pr. Gagarin vous verrez que le chevalier Withfort n'en doute pas.

J'ai serré vos lettres d'abord après la lecture et je vous les remettrai ponctuellement. Celle de Mmua est intéressante. parce qu'elle me parait peindre un bon cœur et un attâchement pour vous. Au reste c'est le plus mauvais jargon russe que j'aye lu depuis longtems. Si je pouvois lui donner pendant 15 jours des leçons de langue russe, je me flatte qu'il la sauroit mieux.

Vous me parlez d'hiver, et ici la saison de printemps n'a pas cessée depuis le mois de Septembre. Les eaux mêmes servent à ce prestige, car les rivières sont continuellement débordées, et voilà 6 semaines que le débordement de la Протва empêche mon moulin de moudre; plusieurs moulins plus haut ont été emportés, et je suppose que des pluyes à la naissance de cette rivière en sont cause, car ici depuis 4 semaines nous n'avons point de pluye. Un petit brouillard tous les matins entretient la verdure des gazons et des prairies, et si les arbres n'étaient point dégarnis de leurs feuilles, nous pourrions nous croire en été. L'état de ma santé m'oblige à ne sortir qu'à 10 heures, après que le broillard est entièrement dissipé; mais nous nous promenons tous les jours. Si je ne serai pas plus mal qu'à présent, je quitterais Troitskoé le 15 Décembre pour ne rester que 6 semaines à Moscou, et ce n'est que pour être avec vous plus longtems que je ne le serai, si je vous laissais venir à Troitskoé. Mais je ne vous tiens pas quitte de votre visite pour l'été qui vient. Merci, mon cher ami, pour les raisins marinés. Je ne les ai pas encore reçu, mais je

suis sûre qu'ils seront bons, et c'est d'ailleurs une nouveauté et rareté pour une campagnarde comme moi, qui ne songe jamais à aucune nourriture ni friandise pareille.

M-lle Paliansky me reproche toujours mon silence, mais il me souvient qu'il n'y a pas bien longtems que je vous envoye une lettre pour elle. En voici encore une que je vous prie de lui faire parvenir. ainsi que le petit billet à Захаръ Никол. et la lettre pour votre homme d'affaires à St. Pétersbourg. J'ai été trois jours pour faire cette poste et pourtant dans ce moment j'ai des millions d'étoiles dans mes yeux, ce qui m'oblige à mettre fin à mon griffonage. Adieu, mon cher ami, je vous embrasse de tout mon cœur.

Ce 8 Novembre.

XXXIV.

Вѣтровъ a été encore chez moi, toujours aussi furieux et inconsolable qu'il l'a été: il m'a montré une lettre qu'il voulait envoyer à Zawadowsky et que je joins ici. Je la lui ai otée et lui en ai écrit une bien plus modérée. J'avais vu Zawad. à la Cour et je lui dis que j'avais vu quelqu'un dans le plus grand désespoir. Il avait oublié Вѣтровъ. Quand je le lui nommais, il me dit: mais il a eu un rang. —Ni rang, ni croix, et c'est le seul de dix qui ne l'a pas eu.—Je n'en sais rien, me répondit-il, je l'ai inséré avec les autres. Voilà ce que Вѣтровъ nie. Il est d'autant plus sensible à ce pauvre homme de se voir marquer comme cela, que Вельяминовъ qui n'est jamais à sa place et qui a dilapidé outre les sommes appartenantes à la Banque, envoyées par ses mains, mais encore une autre somme que monsieur Zawad. lui avait confié; cependant Weliaminoff a eu le rang de colonel.—Vous me demandez des nouvelles des Divoff; ils doivent être à l'heure qu'il est à Berlin.Ils se sont longtemps arrêtés àPirmont: leur commissionnaire Boutourlin a été mis de côté dans l'avancement qui se fait,

parce qu'il a gagné pour 19 mille r. de brillants à un Français, nommé *Ordonné*. qui ne sait ni lire, ni écrire, ni calculer: il a apporté pour plus d'un million de bijoux, entre autre un rubis que l'on reconnait pour avoir appartenu à la reine de France: on affirme maintenant que ce gueux était un des garçons de la garde-robe; il est arrêté. J'ai été hier à la mascarade, depuis 7 jusqu'à 9 heures seulement, et je me sens pourtant si fatiguée que je n'irai pas ce matin aux bâtiments de l'Académie. L'on avait distribué 10 mille billets. La cocagne a couté la vie à onze personnes; c'est une fête qui répugne à mes principes et à ma sensibilité; mais l'Impératrice ne saura jamais la mort de ces onze personnes, et je suppose qu'aux fêtes des noces on répétera cette fête barbare. Notre temps s'est remis au beau, mais le matin nous avons de petites gélées. Je ne sais qui m'a envoyé par la poste de Moscou dans une caisse 6 ananas. Ne serait-ce pas vous, mon cher ami? Ils sont arrivés intacts, et j'en ai mangé un hier en place de souper. Adieu, mon cher frère. Mes amitiés à mr. La Fermière.

Je reçois dans ce moment une lettre de Boutourlin, qui m'annonce son mariage; on n'en parle pas. Mais la Apraxine n'a pas la permission d'être présentée, et Apraxin offre en vente la maison qu'il a acheté à Sabloukoff.

XXXV.

(*Ноябрь 1793. Спб.*).

Le départ de mr. Gourieff me donne l'occasion de vous détailler, mon cher ami, les nouveaux désagréments que je viens d'essuyer. Au mois de Juin passé le marchand de livres Glazounoff m'a demandé la permission d'imprimer à l'Académie une tragédie de Княжнинъ qu'il venait d'acheter de ses héritiers et qui avait pour titre *Вадимъ Новгородскій*. J'ordonnai qu'on l'imprime, et j'oublie de mettre par écrit qu'on l'examine; d'ailleurs aucune idée de répréhensibilité ne pouvait guères se joindre à l'idée d'une tragédie.

Il y a six jours que je reçus le billet de la main de Sa Majesté. *Il vient de paraître une tragédie Вадимъ Новгородскій dont le titre porte qu'elle est imprimée à l'Académie: on la dit très mordante contre l'autorité souveraine. Vous ferez bien d'en arrêter la vente jusqu'à ce que je l'aye lue: bon soir, madame. L'avez vous lue?* Je Lui répondis, que je me souvenais d'avoir permis l'impression d'une tragédie de Княжнинъ, qu'un marchand-libraire avait acheté des héritiers, mais qu'elle ne se vendait pas chez nous —C'était mercredi au soir. Jeudi matin, mr. Popoff vint chez moi, avait l'air boutonné et me dit que l'Impératrice l'avait chargé de me dire que je devais mieux prendre garde à ce que l'on imprimait chez moi. Je lui dis à cela qu'il était tout naturel de ne point penser d'une tragédie autre chose sinon que les effets de l'amour y étaient dépeints, que je ne l'avais pas lue. Comme il m'en dit quelques passages très forts, je lui dis que l'auteur dans une pièce historique a fait parler un républiquain son language, mais que j'avoue que si tout le monde lisait ici, ce n'était pas le temps où une telle tragédie devait voir le jour, mais que comme le nombre des lecteurs était bien petit, mon idée est que l'on devrait sacrifier deux cent roubles peut-être et l'acheter dans les boutiques où elle se vend, et tout serait dit; mais que si l'on faisait du bruit, il y aurait plus de lecteurs, et la curiosité la rendrait plus connue; qu'au reste S. M. n'avait pas à craindre aucune influence, plus majeure que les tirades d'une tragédie: que l'on souhaitait la prolongation de Sa vie et règne.—Le soir j'allais à la Cour; jugez de mon etonnement quand je vois l'Impér. s'approcher de moi, d'un air extrêmement faché, et me dire: *Qu'ai-je fait pour que vous imprimiez des injures et atrocités contre moi?*" Comment cela, dis-je, Votre Majesté? *Et vous dites encore que je n'ai rien à craindre!* Oui, madame, et je le pense. *Savez vous ce que je ferai?*

Je ferai brûler par la main du bourreau cette tragédie, et le titre porte qu'elle a été imprimé à l'Académie. Vous ferez comme il Vous plaira, Madame. — Ici finit la conversation. Elle se mit à jouer, et moi aussi. Le vendredi matin, mon secrétaire vint me dire que le maître de police ayant demandé à notre librairie si cette tragédie se vendait, le libraire lui répondit qu'il n'en a eu jamais un seul exemplaire, mais qu'elle était insérée dans le 39 volume du Théâtre Russe. Le maître de police l'avait envoyé me demander la permission de l'extraire de ce volume de tous les exemplaires à quoi je consentis. Le maître de police demanda si nous n'aurions point de censeur. Mr. Чихачевъ répondit que non, que je lui avais ordonné de lire cette tragédie, mais qu'il n'en avait pas eu le temps. Le secrétaire répondit au contraire qu'il y avait un censeur qui était mr. Котельниковъ à qui l'on envoyait toujours, mais qu'une petite brochure comme cela, apparement, comme le dit mr. le conseiller, la princesse a cru qu'il aurait le temps de la lire. Or, il faut savoir ce que j'ai appris depuis, que Чихачевъ est parent de Княжнинъ, qu'un autre Чихачевъ, cousin du mien, était le tuteur des enfants de l'auteur et qui a vendu cette tragédie à ce marchand-libraire, qu'il n'a pas obtenu la permission de l'imprimer en ville, parcequ'il y a eu une prétention de la veuve sur cet ouvrage, qu'à la fin ce tuteur Чихачевъ a terminé l'affaire en lui donnant par écrit un témoignage que lui tuteur pour le profit de ces pupils lui avait vendu l'ouvrage de leur père. (J'ai su tout cela le lendemain de Samoiloff). Après ce que j'appris du secrétaire, je me fis envoyer l'extrait des journaux touchant les ordres que j'avais donnés en égard de l'impression des différents ouvrages de particuliers durant le cours de cet été, et il se trouva qu'au mois de Juin j'avais ordonnée d'imprimer cette tragédie à raison de tant par feuille pour le compte de Глазуновъ; dans un journal du mois de Juil-

let il était dit que si la comédie Чудаки présentée pour être imprimée ne contenait rien de préjudiciable, on devait l'imprimer pour le compte du libraire à raison de tant par feuille. Alors j'écris une lettre à Поповъ, comme à celui qui avoit été envoyé chez moi pour cette affaire, nommément ce qui suit. „Прошу доложить Ея Величеству, что повинную голову и мечь не сѣчетъ: изъ приложенныхъ выписокъ увидите, что я виновата въ томъ, что не вспомнила приказать прочесть трагедію, когда о комедіи Чудаки, помысливъ, что можетъ быть сатиру на кого нибудь содержитъ, я приказала оную разсмотрѣть; что я очень сожалѣю, что въ одинадцать лѣтъ въ первой я не остереглась и что это проскочило; но что я думаю, что никто не возьметъ на себя всегда всякое слово вспомнить, что мнѣ очень было прискорбно видѣть вчерась, что Государыня гнѣвна и что еслибы меня противу моего желанія не обременили Академіею, то бы и я подобно другимъ штатсъдамамъ только уваженіе, ласки и милости получала и что я прошу, чтобъ онъ мнѣ далъ знать, что̀ Ея Величество скажетъ.“ Онъ скоро потомъ ко мнѣ пріѣхалъ и сказалъ мнѣ, что Государыня сказала, что она сама жалѣетъ, что *проскочило*; но впрочемъ сказалъ Поповъ, что она гораздо мягче, а что и вчерась онъ слышалъ отъ камердинеровъ, что она, вставши изъ обѣда, господамъ какимъ-то *) казала въ спальнѣ эту трагедію и слышалъ, что она сдѣлалась гнѣвнѣе, нежели по утру была. „А ваше сіятельство правы въ томъ, что ежели дѣлать огласку о сей книгѣ, то даже списывать будутъ ее. Пусть бы, говорю я, Александръ Николаевичу поручили сензуру, а то новой оберъ-полицеймейстеръ справедливо отказалъ многимъ сочинителямъ давать сензуру по повости своей и потому, что Жендръ отставленъ.“

*) Ces mrs. étaient Samoiloff et Besborodko.

Je crois que Popoff a redit cela, mais dans la vue de surcharger Samoiloff. Vers le soir, ce dernier vint chez moi, m'annonce qu'il vient directement de chez l'Impératrice, qu'Elle l'avait envoyée chercher, qu'Elle lui demanda où est ce qu'il avait eu l'intention d'aller, quand son courrier vint; j'ai voulu, dit-il, aller chez la p-sse Dachkoff pour la prier de m'envoyer son censeur et de me donner des renseignements sur cet assesseur Чихачевъ. Mais, demandai-je à Samoiloff, est-Elle plus tranquille sur une chose qui ne pourra jamais avoir aucun mauvais effet durant Son règne? —Oui, dit-il, mais il faut que vous vous expliquiez avec Elle, que vous Lui disiez que vous ne conceviez rien a une tragédie qu'une intrigue amoureuse. „*Il est difficile de s'expliquer, dis-je, avec les Souverains: d'ailleurs je ne dirai pas cela au sujet des tragédies: au contraire je crois qu'il n'y a pas dix tragédies de 100 qui ne contiennent des tirades contre les Princes.* Eh bien, écrivez Lui. *Je ne vois aucune nécessité pour cela, ma conscience est tranquille, j'ai demandé excuse par ma lettre à Popoff de l'inadvertance de n'avoir pas ordonné de la lire, quoique au fond je n'ai pas même cela à me reprocher, car j'avais dit de bouche à Чихачевъ de la lire.* Eh bien, mais dites cela. *C'est ce que je ne ferai pas non plus, parce qu'Elle ne peut me soupçonner, et cette faute en moi n'est qu'une negligence: en Lui elle pourrait passer pour volontaire.* Après cela, vous connaissez le faible de ce galant homme; il commença à ce vanter qu'il ne me disait pas le quart de ce qu'il avait dit en ma faveur, parce que (dit-il) Elle m'a dit, qu'Elle n'avait pas voulu croire à la calomnie que *moi et vous* avions eu part au livre de Радищевъ. A cela je ne puis m'empêcher de rire et de répliquer que si *S. M. me disait Elle-même qu'Elle me soupçonne d'avoir des mauvaises intentions contre Elle ou la Patrie, je lui répondrai que je ne le crois pas, et que*

j'en appelle et à Son esprit et à Son cœur, dans lesquels je dois être audessus de pareils soupçons. „Пожалуйте пришлите сами мнѣ сенсора: вѣдь вы знаете, что я къ вамъ привязанъ. Я конечно ничего не скажу ему даже, что̀ бъ убавить могло вашей власти по командѣ.—„Я очень буду рада, отвѣчала я ему, чтобъ вы ему и инструкцію дали; но помните, что онъ ни мало не виноватъ: онъ старикъ почтенный, я къ нему забыла отослать сію трагедію; онъ про нее и не зналъ.—„Пожалуйте, пришлите и будьте покойны.“ *Я таки спокойна и опосль завтра пойду съ тѣмъ духомъ, какъ человѣкъ, который знаетъ, что его побранятъ за неосторожность, которую я въ тоже время въ совѣсти своей знать буду, что съ другаго на себя снимаю для его спасенія и для сокращенія безпокойствія Ея, для того что во мнѣ Она сумнѣваться не можетъ.*—„Вы не говорите о Радищевой книгѣ: я это только изъ дружбы вамъ сказалъ.“—Если бы я другую душу имѣла (отвѣчала я), то бы я тѣмъ паче желала съ нею говорить о сей книгѣ, что когда Козодавлева посадили въ комерцію, то Державинъ сказалъ при многихъ: „Вотъ какой я души человѣкъ, что я не сказалъ о Козодавлевѣ, что онъ участіе имѣлъ въ сочиненіи Радищева. Козодавлевъ противъ меня не благодаренъ, меня злословитъ.“ Державинъ меня и брата злословитъ, я имѣю-де способъ изобличить обоихъ и не хочу. Для чего, когда Державинъ, почувствовавъ ужасъ къ слѣдствіямъ преступнаго сочиненія и зная прямыхъ сочинителей, маралъ и клеветалъ на честныхъ людей? Вышепомянутая рѣчь мнѣ пересказана отъ честнаго и нелживаго человѣка, отъ Богдановича, при которомъ онъ говорилъ.

Суббота прошла безъ всякихъ новыхъ или какихъ либо переговоровъ отъ кого нибудь. Въ воскресенье я, по обыкновенному, по утру поѣхала во дворецъ. Скоро изъ спальни вышелъ Самойловъ и, прошедъ нарочно мимо меня въ

бриліантовую комнату, въ полъ-голоса мнѣ сказалъ: „будьте умѣренны, снисходительны.“ Казалось, что онъ боялся, чтобъ кто примѣтилъ, что онъ промолвилъ со мною. Признаюсь, что мнѣ и жалко и смѣшно было. Я сказала ему: „совѣсть моя чиста и спокойна.“—L'Impératrice parût, et je La vis sortir avec un visage très grave. Je me suis approchée comme de coutume. Elle m'invita aussi à Son ordinaire dans la chambre de brilliant. En entrant je m'approchai d'Elle en Lui disant: „Je suis bien fachée de l'inadvertance que j'ai eue; je vous prie de m'excuser,“ et avant de Lui donner le temps de prendre un ton faché, je lui baisai la main, et Elle me baisa à la joue. Elle renvoya son perruquier français et me dit: *Avouez cependant que cela n'est pas agréable.* Je l'avoue, et voilà c'est pourquoi j'en suis fachée. *Mais l'on veut m'empêcher de faire le bien; je l'ai fait autant que je l'ai pu, et pour les individus, et pour le pays; veut-on donc faire ici les mêmes horreurs que l'on voit en France?* J'espère qu'il n'y a point d'insensé comme cela. *Mais il y en a portant, comme vous voyez.* Je n'ai jamais entendu d'autres opinions ni d'autres désirs que de voir prolonger Votre règne.—*Il y a des ingrâts et des âmes doubles et quand on a un mauvais cœur, on veut le malheur des autres.* Pardonnez, Madame, un mauvais cœur seul ne produirait point cela; il faut encore avoir la tête fellée: car un mauvais cœur peut porter à la méchanceté et la vengeance, mais ne faira pas souhaiter de faire son propre malheur, celui de ses enfants et de vouloir voir couler des flots de sang. *Si c'est un mal qu'un Souverain, c'est un mal nécessaire sans lequel il n'y a ni ordre ni tranquillité.* Votre Majesté m'a fait déjà l'honneur de me dire cette expression touchante dans la bouche d'un Souverain, et je lui répondis, que ce n'est pas sous Son règne que l'on pensera jamais que c'est un mal. *Pour moi je puis fort bien supporter tout ce que l'on dira*

de moi, et si c'est un crime d'être à la place où je suis (car j'avoue que je n'y avais ni le droit de naissance ni d'autres) eh bien, ce crime vous le partagez avec moi. Je La regardai fixement et j'eus la délicatesse de ne point relever cette association et aveu. Elle reprit ainsi: *Voilà déjà la seconde publication de ce genre, il y a eu déjà une composition comme celle-la, mais cela va de plus belle en plus belle.* C'est la première fois depuis onze ans que je suis à l'Academie que quelque chose de pareil se soit glissé. Etait-ce aussi une tragédie? *Non, c'était un voyage. A présent j'attendrais la troisième.* Je crois savoir ce que vous entendez, Madame; il y a là dessus une anecdote connue de plusieurs personnes. Un an avant la publication de cet ouvrage, l'auteur fit imprimer la vie d'un de ces amis, un jeune homme qui avait bu, mangé, dormis et est mort comme un autre, sans avoir rien fait qui aurait pu être cité. Un jour que nous étions à l'Académie Russe, mr. Державинъ, en parlant du peu de connaissance que l'on avait de la langue russe, que l'on ne connaissait pas la valeur des mots et qu'on prétendait pourtant être auteur, me dit qu'il venait de lire un sot livre de Радищевъ au sujet d'un de ses amis morts, et me demanda si je l'avais lu. A la négation que je lui en donnai, mais que je doutais qu'il puisse être sot puisque l'auteur ne l'était pas, il l'envoya chercher (parcequ'il logeait à l'Acad. même) et me le prêta. Après l'avoir lu j'y vis clairement qu'il avait voulu imiter Sterne, auteur du Voyage Sentimental, qu'il avait lu Klopstok et autres auteurs allemands sans les avoir compris, et je dis à plusieurs qu'il s'était embrouillé dans la métaphysique et qu'il perdrait l'esprit. J'ai prédis la même chose à Zouieff et s'il n'avait pas une femme qui en prend soin, il faudrait enfermer ce dernier aux petites maisons. *Qui est ce Zouieff?* C'est un académicien, dis-je.— Ensuite nous parlâmes de Herchell, de son télescope. Puis

vinrent les Grandes Duchesses, puis la mêsse, je restai pour le diner, et le soir je suis allé chez le comte I. Soltikoff qui m'invita de venir, parceque le Grand Duc Alexandre et son épouse y viendroient. Markoff avec qui je parlais de cette affaire m'a fait l'honneur de me dire que j'avais parfaitement bien agi en femme d'esprit et de caractère, que je ne devais pas m'inquiéter de cela, qu'il n'y avait qu'un insensé qui pouvait me soupçonner, que j'étais au dessus de de ces soupçons sous plusieurs rapports et que je devais regarder l'affaire comme terminée. Effectivement je n'en entends plus parler, mais jugez de mon etonnement quand mr. de Novosiltzoff, qui a diné hier chez moi avec sa femme, m'a dit que c'était Иванъ Петр. Солтыковъ qui a dénoncé ce livre à Sa Majesté, que le comte Ник. Нв. l'a dit lui-même à Торсуковъ avec colère et douleur. „Дуракъ, говоритъ онъ, думаетъ подслуживаться доносами, а того не разумѣетъ, что Ее Самоё попапрасну мучитъ и тревожитъ.“ Mr. Markoff m'avait déjà dit que des gens sans mérite, sans capacités, ne pouvant se rendre nécessaires, viennent L'inquietter par des terreurs officieuses et qu'Elle était fort inquietté. Il y a 10 jours environ que l'on m'avoit dit que le crédit de Samoiloff baissait journellement et qu'il ne se soutenait que par cette histoire. Enfin hier mr. Новосильцовъ m'a dit que S. M. avait été lundi passé fort en colère contre Samoiloff et lui a dit qu'Elle n'a jamais eu avec Вяземскій ces ennuis et ce désordre dans les finances, que Samoiloff avoit été tout abattu jusqu'à jeudi où l'on a eu beaucoup de conversation et de confidences avec lui au sujet de ce livre et que vendredi il était tout rayonnant; qu'il Lui avait dit avec le ton du glorieux qu'il avait terminé cette affaire, que sans se vanter il avait, en parlant bien de moi, arrangé cette affaire comme elle est.

Voilà, mon cher ami, une bien longue lettre et de bien longs détails, mais comme je les crois très intéressants

et qu'ils vous paraîtront telles sous plusieurs rapports, voilà deux jours que je griffonne. Je terminerai à présent par vous dire que je suis bien aise, que j'aie été chez ce pl... de Soltikoff, parceque j'ai prouvée sans le savoir que sa méchanceté ne m'a pas été funeste et que je le méprise: mais à la première occasion je dirai en sa présence que les ressources de l'homme étaient diverses, qu'il y en avaient qui, faute d'autre mérite et capacité, aiment à inquiéter et à noircir les honnêttes gens.

A présent je vais vous parler de vos affaires.

1° Votre Карягинъ pourra être un très bon traducteur dans six mois de l'allemand et de l'anglais, ainsi vous n'enverrez pour lui que..... 60 r.
2° Pour Vorontzoff..... 120—
3° Pour Хвостовъ..... 120—

en tout 300 r.

Car le prix de la pension est augmenté de 10 roubles.

Le prince Repnin qui part aujourd'hui pour Riga m'a chargé de vous proposer un échange de votre maison de la Fontalka avec sa campagne Воронцово, que vous pouviez envoyer l'examiner, la taxer vous-même et me marquer l'estimation que vous ferez de la maison et de sa campagne et les arrangements que vous voulez pour le surplus de l'argent qui reviendrait. Ainsi faites moi écrire là-dessus par une main plus lisible que la votre, ce que vous voulez à ce sujet, et je le lui enverrai.

Dans ce moment l'on m'apporte votre lettre par laquelle vous me demandez des nouvelles de Zavadovsky; je viens à ce effet de lui écrire un billet et je joindrai ici sa réponse. J'irai la semaine qui vient chez Нат. Волод. *), et je lui ren-

*) Наталья Владиміровна, супруга графа (позднѣе князя) Николая Ивановича Салтыкова; они жили въ Зимнемъ Дворцѣ. *П. Б.*

drai votre commission et celle de mr. La Fermière *) à qui je fais mes compliments. Ce soir j'irai chez le comte Besborodko où le Grand Duc Alex. et son épouse viendront. Mr. Gourieff, qui devait venir hier chercher cette lettre et qui se propose dans son voyage pour la Sibérie de passer à Matrenino, n'est pas venu: ainsi je vous dirai adieu pour aujourd'hui, mon cher ami. Mercredi ce 16. Dans ce moment Gourieff est venu, adieu.

XXXVI.

Ce 20 May.

Je vous suis bien obligée, mon cher ami, pour la tendre sollicitude avec laquelle vous parlez et vous informez de ma santé. Elle a beaucoup gagné depuis ces trois jours.— Je ne vous dirai pas спасиба pour les questions au sujet des lits etc. etc. Sachez, seigneur, que le fermier de Troitskoé a 12 lits avec matelas, coussins, couvertures, draps de lit et rideaux pour ses amis qui lui font le plaisir de le venir voir, outre ceux que lui et sa famille possèdent. Ils sont placé et dans une condition que s'ils n'étoient pas propres, ils auraient l'air d'être occupé. Vous n'avez donc besoin que des robes de chambre et des bonnets de nuit pour ceux que vous m'amenerez. car pour vous-même je pourrais vous fournir ces deux articles aussi.

Je ne vous ai pas dit dans mes dernières les catastrophes que la vanité de Samoiloff a attiré au digne général Strohlmann. Je ne sais comment ni pourquoi il a arrêté un courrier du Sénat. — Samoiloff se plaint, et l'on le retire de la place qu'il savoit si bien remplir, et Reck lui succède. Il est rappelé à Pétersbourg sans que l'on lui destine l'emploi.

Adieu, mon cher ami. Mille amitiés à m. La Fermière.

*) Лафермьеръ († въ Іюнѣ 1796) нѣкогда секретарь великой княгини Маріи Ѳеодоровны, жилъ на покоѣ у гр. А. Р. Воронцова. См. о немъ Р. Арх. 1869, стр. 1727 и 2090, и XVIII Вѣкъ, кн. 3, стр. 406. *П. Б.*

XXXVII.

Ce 2 de Novembre.

Je vous ai envoyé, mon cher ami, par la dernière poste par mr. Pestell un Almanach pour l'année qui vient. Je ne vous ai pas écrit, parceque j'étais fatiguée, ayant beaucoup écrit ce jour-là. Vous me parlez d'un ukaze au sujet des imprimeries particulières que je n'ai point vu: je vous prie de m'en envoyer la copie. Depuis les deux ans que j'ai quitté l'Académie, 18 différents ouvrages, qui ont beaucoup de dépit, ont été imprimés par des particuliers, et Bacounin *) ne s'en est pas soucié; il rend la vie bien malheureuse de ceux qui dépendent de lui et vient encore de me manquer essentiellement. Quand je reçus l'ukaze de prolongation, j'écrivis à Овсовъ, en lui enjoignant de faire insérer dans le journal une note écrite de ma main et signée par moi, qui avait à la tête: записать въ журналѣ:

1) Копію съ указа, заручennую мною;

2) При доношеніи, какъ должно, сообщить оную въ Сенатъ;

3) Приказать казначею, чтобъ продолжалъ двѣнедѣльные о состояніи казны прихода и расхода репорты ко мнѣ присылать;

4) Жалованье моё, которое, не знаю по какимъ причинамъ, ко мнѣ не присылается, присылать прямо ко мнѣ въ Москву;

5) Роспись о продающихся книгахъ, если вышла, то вновь отпечатать и ко мнѣ прислать. Также списокъ находящимся при Академіи разнымъ чинамъ ко мнѣ прислать.

Et je signai: директоръ К. Д.—Il n'a pas voulu qu'on le fasse entrer dans le journal et en réponse à ma lettre très

*) Павелъ Петровичъ, родственникъ княгини Дашковой и въ эту пору ея временный преемникъ въ управленіи Академіею. *П. Б.*

amicale et vraiment d'une tante indulgente, il m'a répondu par la sotte lettre que je vous envoye. C'est bien dommage que son humeur atrabilaire offusque sa capacité, car je suis encore d'opinion qu'il a beaucoup de talents.

Dans ce moment ma fille vient d'arriver. Elle est bien vieillie, bien enlaidie,—fasse le Ciel que je lui trouve pour le moral un changement en bien. Voici la lettre que l'officier qui l'a accompagné m'a remis de la part de son frère.

Adieu, mon cher ami. De nouveaux embarras et de nouveaux chagrins me sont promis en perspective.

(Письмо князя Дашкова, о которомъ упоминаетъ княгиня Дашкова).

Chère maman! Je vois malheureusement pour moi que vous n'êtes pas contente de moi. Vous savez, chère maman, qu'il n'y a rien au monde qui puisse m'affliger et me chagriner autant que de vous savoir indisposé contre moi.

Dans vos discours, chère maman, j'ai pu aperçevoir que mon genre de vie en étoit la cause. Eh bien, chère maman, je vous jure que depuis aujourd'hui je le réforme et pour toujours. J'espère que vous n'aurez plus sujet d'en être mécontente.

Ce qui m'a causé surtout un chagrin bien vif, c'est que vous avez dit que c'est votre arrivée qui a causé une altération dans ma physionomie,—moi, qui n'attendois ce moment qu'avec la plus vive impatience et qui ne souhaitais que cela. Je vous avoue que cela m'a fait une peine que je ne puis vous exprimer, surtout de votre bouche.

Pour mon genre de vie, je ne l'excuse pas et je vous en demande, chère maman, sincèrement pardon. Comme je vous le dis, aujourd'hui je prends la ferme résolution de le changer et de l'exécuter.

Daignez, chère maman, me pardonner et laissez-moi recouvrir vos bontés pour me rendre heureux et sans les-

quelles j'aimerais mieux ne pas exister. En même tems je m'efforcerai de les mériter par ma conduite: j'ose le dire. je n'ai pas perdu le tems depuis notre séparation. Je m'occupois autant que je le pouvois et aussi utilement qu'il m' était possible. Votre réponse, chère maman, décidera de mon bonheur.

XXXVIII.

Voici, mon cher ami, une lettre d'Ozeretskovsky où il s'agit du pauvre Крестининъ [1]). Il me parait que nous rétrogradons vers la barbarie avec la même vitesse que nous avions acquis la superficie des lumières; mais je crois que nous réussirons plus complètement dans cette marche rétrograde. L'on parle affirmativement de guerre à Pétersbourg, et ici mon neveu Merlin a eu l'ordre de St. Volod. de la seconde classe; il l'a reçu à Grodno le 4 du mois passé et ni moi, ni sa femme n'en savaient rien. Nous avons tous les jours des incendies. J'espère qu'aujourd'hui en huit je ne serai plus ici. Demain j'irai avec Страховъ et sa femme faire une visite aux Левашевъ à leur campagne près de Milet [2]). J'espère que vous avez aussi beau tems que nous l'avons ici, mais l'on aurait bien besoin de pluie qui verdirait la terre. Mr. Измайловъ est, dit on, très enchanté de se voir намѣстникъ ici [3]). Il a été deux fois chez moi sans me trouver: j'étais à mon загородный дворъ où j'ai fait labourer ma prairie. L'on m'interrompe. Adieu, mon cher ami. Mille amitiés de ma part à mr. La Fermière.

---

[1]) Архангелогородскій гражданинъ Василій Крестининъ, авторъ исторіи Архангельска, Холмогоръ и другихъ сочиненій о Двинскомъ народѣ, находился подъ покровительствомъ графа А. Р. Воронцова. *П. Б.*

[2]) Подмосковная графовъ Воронцовыхъ, по Рязанской дорогѣ. *П. Б.*

[3]) М. М. Измайловъ назначенъ Московскимъ главнокомандующимъ 21 Марта 1795. *П. Б.*

XXXIX.

Ce 4 Avril.

Ce n'est qu'hier que j'ai reçu, mon cher ami, par la poste vos deux lettres en même tems: recevez en mes remerciments.

Je suis bien contente d'apprendre le rétablissement de mr. La Fermière pour lui-même et pour vous. Quand il sera une fois hors de la ville, ses forces reviendront à vue d'œil, et son sang sera rafraichi par l'air pur qu'il respirera.

Ce que vous me dites de la retraite partiale de la Banque seulement, ne fait que confirmer la pitoyable idée que j'ai toujours eu de Zawadowsky.—cette démarche porte l'empreinte de la bassesse; car il ne quitte la partie, quand il ne peut gagner et sacrifie ceux qui ont été sous ses ordres. C'est un homme sans tête et sans entrailles. L'on apprit sa morgue et son entêtement, fruit de sa stupidité et de son orgueil: pour de la fermeté, il a bien démontré dans cette dernière affaire qu'il n'en avoit pas. Mais basta sur ce sujet. J'ai toujours regretté que vous l'ayez cru votre ami et que le public vous savoit liés. Sa conduite en Ukraïne et dans la Russie Blanche avec ses voisins est ignominieuse, car il n'y a sorte d'injustice et d'invention diabolique dont il ne fait usage pour piller ses voisins. A propos de plaideurs. Vous devez vous souvenir que d'Андреевское nous avons écrit à Беклешовъ que malgré la sentence en ma faveur et que les juges m'avoient adjugé et le territoire et les grains recueillis, qu'un autre juge avoit ordonné en suite le contraire. Au mois de Fevrier l'on a derechef jugé cette affaire. L'on a décidée encore en ma faveur, et maintenant, peu avant l'arrivée de Беклешовъ à Orel (car l'on me mande qu'il est ou doit arriver incessament) les paysans de Тюфермахеръ, une des parties adverses, sont venus armés de pied en cape et ont enlevé les grains. Je vous conjure, mon cher ami, d'écrire à Беклешовъ et recommander bien fortement mes intérêts.

C'est une charité que vous ferez, car les histoires d'Ore me tourmentent et me chagrinent. J'ai besoin de repos, et mon âme ainsi que mon esprit sont fatigués: tant je suis navrée par les sensations douloureuses, que les embarras me deviennent pénibles et m'attristent. J'ai la sciatique à la jambe droite et je souffre beaucoup. Ne croyez pas que ce soit ici que j'ai gagné cette torture. Je n'ai point sortie encore du bel-étage, car, dès le premier jour de mon arrivée, je m'en suis ressentie.

XL.

Іюня 17 дня. С. Троицкое.

Врученъ сего, племянникъ нашъ Докторовъ можетъ тебѣ, мой другъ, сказать, что онъ меня оставилъ въ изрядномъ состояніи здоровья. Я за лишнее считаю тебя просить объ немъ, потому что ты самъ любишь добро дѣлать и разумѣешь должность свойственническую, а только тебѣ скажу, что мнѣ глядѣть на него и стыдно, и жалко. При семъ прилагаю письмо, которое прошу своеручно отдать D'Assebourg. Quand vous verrez mr. Gunning, ministre d' Angleterre, je vous prie de lui faire mes complimens et lui demander s'il a déjà envoyé à la duchesse de Northumberland le portrait de Pierre I que je lui avais laissé et me marquer sa réponse. Dites aussi, je vous prie, au ministre de Danemarc que je vous ai chargé de le ressouvenir des livres qu'il a promis de me procurer. Adieu, mon cher frère, je n'ai pas le tems de continuer davantage; mes enfans vous baisent les mains, et c'est pour la vie que je suis avec une amitié sans bornes votre fidèle amie pr. de D.

XLI.

Ce 10 Mars.

J'ai reçu, mon cher ami, votre dernière et j'ai remis à votre intendant l'incluse: quand à l'article des diamants de ma sœur, elle vous l'eclaircira elle-même. En vous disant

que j'étais bien etonnée que vous n'aviez point pris ces papiers, je n'ai point envisagé l'histoire qui existe à présent entre vous et mon père; mais je comprenais l'ordre nécessaire que l'on doit avoir dans ces sortes de choses. Bientôt je rénoncerai à l'écriture, parceque je vois que je ne sais pas m'expliquer: tel est mon cas vis-a-vis de vous dans mon affaire avec m-lle Kamensky. Tandis que ma conduite n'est que patience et délicatesse la plus outrée, vous m'accusez non seulement en allant chez elle, mais vous vous en expliquez clairement et pretendez que ma vivacité est la cause de notre brouillerie, ce que j'ai appris avec bien du chagrin. Sachez cependant que ni vous ni personne au monde n'aurait pu endurer si longtemps toutes les avanies que j'ai souffert d'elle et de sa famille, quoiqu'un cœur tendre et sensible comme le mien est flétri plutôt qu'un autre.

Mr. Кречетниковъ m'a dit que vous vouliez aller en Pologne cet été; j'espère que vous n'en ferez rien, et jugeant par ma tendresse pour vous, je me flatte qu'au contraire vous irez à Novgorod à ma rencontre. Adieu, mon cher ami, je n'ai pas le temps de vous en dire davantage.

Le Commissariat ayant refusé à l'officier que mon frère avait envoyé pour l'achât de différents articles pour son régiment l'argent, je lui ai donnée 650 r. Dites moi, je vous prie, avez vous des nouvelles de mon frère et sait-il vos embaras actuels? Je ne loue pas ma maison de campagne, car j'y descendrai en arrivant.

Приписка графини М. Р. Бутурлиной.

Je suis très charmé, mon cher frère, d'avoir eu du moins cette occasion de vous écrire, n'ayant pas osé le faire; croyez que votre froideur m'est très sensible et que rien au monde ne peut me toucher comme l'amour de mes parents; je ne veux pas pour le moment vous marquer, combien je suis touchée de votre silence; je sais que vous êtes trop occupé,

ainsi je ne veux pas vous importuner au sujet de mes effets qui m'ont été pris: ce sont mes boucles d'oreilles à 3 pendeloques, c'est une bague de 1500 r.: une tabatière de jaspe en or et dont le bec est en diamants et une montre émaillée qu'elle a fait même présent à la femme d'Ivan Petrowitz: tous étaient engagés pour 600 r. chez la princesse Galitzin: la bague a été cent fois reclamé par Михайла Аѳанасьевичъ, et à mon retour mon père avait ordonné de me la rendre; mais elle lui a répondue qu'elle ne le ferait jamais. Je crois que tous ces effets valent 4000 r. Adieu, mon cher frère, portez-vous bien et ne vous chagrinez pas, car c'est le pire de tous les maux, et soyez persuadé du tendre attachement de celle qui est votre sœur. C.B.

XLII.

Le 5 Decembre.

La dernière fois que j'ai envoyé à Moscou, je ne vous ai pas écrit, mon cher ami, parce que j'étais si mal, que pour obtenir que notre chère Dolgoruky me trouve la femme aux sangsues, j'ai été obligée de me servir de la plume de ma cousine la c. Santy.—Je me trouve un peu mieux et j'espère que quand j'aurai tiré le sang, je serois entièrement soulagée.

Faites-moi le plaisir de donner de ma part à Захаръ Николаевичъ la prière ci-jointe. Elle est de ma composition et renferme les seuls vœux que je forme. — Ordonnez, je vous conjure, que votre médecin tire d'un apoticaire les médecines suivantes et envoyez les moi: je vous rembourserai et encore avec reconnaissance ce qu'elles vous auront coutées.

1. Tinctura assafoetida. 2. De l'eau de Goulard, ou extractum saturnum. 3. De l'eau de pepermente. 4. Банку сѣры.

XLIII.

Село Дашково, 27 Maïa (1796).

J'ai à vous remercier, mon cher ami, pour votre dernière, qui m'annonce l'arrivée de mr. La Fermière à Andriewsky, dont je suis bien aise et je vous en fais mon compliment. Pour moi je suis attérée ici par les chicanes que je dois debrouiller. Beklechoff n'est pas arrivé encore. J'ai obtenu du gouverneur un arpenteur qui a mesuré et finit hier la mesure de mes possessions et celles des Ледянскіе одноДворцы. Dans deux jours les plans en seront prêts, et les juges d'après nos крѣпости respectives détermineront ce que je dois posseder et, j'espère, me donneront ce qui me revient en masse et point чересполосное. Je suis sûre que Беклешовъ ne sait pas la dixième partie des horreurs commises avant lui sur mes terres et les dilapidations continuées ces années. Mais si ces Ледянскія дачи seront divisées, cette affaire terminée, je pourrai commettre les autres comme très inférieures au soin de quelqu'un et partir pour Mohilef. Je ne saurai déterminer quand cet heureux moment arrivera; en attendant, sans craindre de vous ennuyer, je barbouillerai un espèce de journal, afin que, quand vous verrez Беклешовъ, vous puissiez lui parler plus pertinemment de mes affaires, car il est très vain et s'il a prononcé un jugement erroné, il le soutient. Je le sais non par expérience, mais par sa conduite avec d'autres.

Когда ты былъ въ Орлѣ, то по просьбѣ Ледянскихъ одноДворцевъ велѣно разсмотрѣть. Судьи были такіе же одноДворцы; а какъ Нарышкинъ общій съ ними въ той дачѣ владѣлецъ, то обыски были сдѣланы, не допуская никого, кто бъ на мою сторону говорить могъ. Тогда просьба отъ меня подана. Во второмъ обыскѣ Рагозиной госпожи и Солнцова старосту до полусмерти прибилъ исправникъ за то, что моею дачею называлъ завладѣнное одноДворцами, которые такъ глупы и наглы, что и нынѣ мнѣ

говорили: сенаторъ г. Воронцовъ велѣлъ насъ удовольствовать и за нами утвердить землю. Я тщетно имъ третьеводнись толковала, что ты, какъ сенаторъ, могъ предложеніе дать, чтобъ разобрать, а посужаться моею землею не могъ и намѣренія не имѣлъ. Капитанъ-исправникъ, родня одноодворцамъ, четвертагоднись, когда только измѣреніе шло, Солнцовой княгини старосту билъ по щекамъ за то, что онъ сказалъ, что сѣнокосъ изстари принадлежалъ Дашковымъ, и теперь смѣетъ крестьянъ моихъ называть тутъ, при всѣхъ посторонихъ *кнутобійцы*. Чтобъ тебѣ сдѣлать краткую картину, что слабость Неплюева и нерешительство судей произвело, то только скажу, что обыскъ пьяныхъ судей, пріѣхавшихъ въ праздникъ вечеромъ въ мой домъ, который они въ дѣлѣ переименовали *казенною ямою*, произвелъ: 17 человѣкъ умерло въ тюрьмахъ, 7 человѣкъ кнутомъ сѣчены и сосланы въ ссылку, 40 отъ побой послѣ выпуску изъ тюремъ въ 8, 10 и 13 дней умерло, и того 64 человѣка я потеряла. Капитанъ-исправникъ съ командою въ пустое село пріѣзжалъ, клѣти ломалъ и, по послѣдней низкой цѣнѣ, на 3700 р. ограбилъ имѣнія. Съ тѣхъ поръ мужики откупаются всякой годъ, едва смѣютъ въ городѣ являться; по счетамъ сотскаго, въ послѣдніе три года, 1791, 92 и 93 годъ, 5800 р. взятковъ съ нихъ брано, и вмѣсто 549 десятинъ крѣпостной моей земли владѣютъ въ Ледянской дачѣ 19 десятинъ. Въ Ѳоминомъ починкѣ вмѣсто 34 четвертей крѣпостной земли Островенскіе одноодворцы и Нарышкинъ оставили мнѣ двѣ десятины и тѣ послѣдніе подъ селомъ моимъ Нарышкинъ три года назадъ отнялъ; а какъ исправникъ и судьи такіе жъ одноодворцы, а Нарышкина дачи всѣ общаго съ ними черезполоснаго владѣнія, то онъ защиту имъ, а они ему обоюдную дѣлаютъ, и на силу нѣкоторые дворяне могли вывесть наружу, что его прикащикъ бѣглыхъ всякаго званія, въ томъ числѣ солдатъ, прикрываетъ. Les terres de la

Couronne ont été vendues et quoique j'avais prié mr. Беклешовъ de m'en procurer, je n'en ai point eu въ Горчаковскомъ лѣсѣ, qui est à deux werstes de ma maison. La десятина s'est vendue à 22 roubles, et mes paysans la louent 6 r. la десятина et 6½. En un mot ni moi ni mes paysans ne sont guère favorisés, et si je voudrais en achetter, il faudra que je paye jusqu'à 40 roubles.

Сказываютъ, что въ Курскомъ все лучше идетъ и управляется, а Орловская губернія тѣмъ несчастлива, что Алекс. Андр. только на короткое время пріѣзжаетъ и многаго не знаетъ.—Мнѣ такъ тошно, что если бъ сія деревня не родовая князей Дашковыхъ была, я бы ее продала. Mais basta sur ce sujet supérieurement ennuyeux.

28 Maia.

L'on vient de me dire que Беклешовъ arrive aujourd'hui. Grâce à Dieu! Car voilà déjà neuf jours que je suis à l'attendre.

Vous me dites dans votre dernière qu'il est impossible que Platon nie avoir reçu du Synode. Cependant j'ai lu la dernière lettre de Gabriel dans laquelle il dit: „Посланное мое сообщеніе довольно ясно, чтобъ всякой попъ могъ васъ обвѣнчать; нѣтъ нужды изъ Синода новаго къ нему посылать. А можетъ быть лично для меня онъ сію привязку дѣлаетъ. Поѣзжайте, ваша свѣтлость, въ Новгородскую епархію и меня заранѣе увѣдомьте, то вы дня не будете ждать совершенія вашего желанія.“ Secondement, Серапіонъ a dit en confidence que Platon, ayant reçu le сообщеніе de Gabriel, à qui la détermination avoit été adjugée par l'Impératrice, il l'a jeté et a dit: „я такой же митрополитъ, какъ и онъ; я не знаю и не уважаю сей бумаги.“ Mais la chose a été terminée; le couple amoureux, le père et la mère, ont coupé le nœud Gordien, et Platon ne pourra rien faire, d'autant plus qu'il m'a écrit avant, que le prince pourroit se

marier légalement et que s'il s'étoit d'abord adressé à lui, tout auroit été déjà terminé.

Qu'est-ce que c'est que ce Comité pour payer les dettes de l'Empire tant intérieures que dans l'étranger? L'on dit que c'est Besborodko, Samoiloff, Матлевъ et Popoff, qui en sont les membres.

Adieu pour aujourd'hui.

Ce 29 May.

Vous devez déjà avoir appris que le comte Fédor Orloff se meurt et qu' Alexis va dans les pays étrangers. C'est trop extravaguant pour un кулачной боецъ: et à son âge n'avait-il pas des renseignements sur le dépérissement de .....? *) L'on m'interrompe.

Ce 30 May.

Enfin mr. Bekleschoff est arrivé. Il a été pour un moment hier chez moi et m'a promis de revenir ce soir encore. Je lui ai donné une petite note de toutes mes doléances; je verrai ce qu'il fera pour moi. Il a paru étonné et frappé du récit que je lui ai fait de toutes les iniquités commises et de celles qui continuent. Ni lui, ni le vice-gouverneur qui étoit venu avec lui n'ont pu cacher l'espèce de trouble que le tableau que je leur ai exposé leur causait. Il part demain pour Pétersbourg. Le temps est bien court; je crains que rien ne sera fait pour moi.

Adieu, mon cher ami, je vous embrasse de tout mon cœur.

XLIV.

Mercredi au soir. (Troitzkoé, Novembre 1796).

Mille remercimens, mon cher ami, pour votre dernière et pour la tendre sollicitude que vous y exprimez pour ma santé. J'ai été quelque tems sans vous écrire, parceque j'étais réellement malade, et la mort de l'Impératrice que j'ai appris dès le 12 au matin n'y a pas certainement porté

*) Точки въ подлинникѣ. *П. Б.*

du soulagement. Je suis beaucoup mieux à présent. et comme la levée des recrues est contremandée, je donnerai quelques jours de plus de tems pour arranger quelques chambres dans ma maison à Moscou, puisque celles que j' avais destinées pour miss Bates seront occupées par ma fille. Cela fait que je partirai d'ici le 2, ou tout au plus tard le 3 de Décembre, et je serai dans 14 heures à Moscou. Ne pensez pas à venir ici: j'espère même que vous ferez la même chose et que vous resterez un couple de jours de plus à Matrenino.

Je vous félicite sur l'avancement de mon frère. L'on me marque que l'on vous a expédié aussi un courrier; je ne sais si pour votre repos je dois le souhaiter, mais ce que je sais bien positivement, ce que je souhaiterai toujours tout ce qui peut vous faire plaisir.

Savez-vous que jusqu'au pardon de Novikoff, la confirmation de Trotchinsky et la contremandée des recrues, je l'ai déviné et annoncé aux personnes qui m'entouraient le moment après que j'eus recouvert mes sens. J'ai beaucoup d'autres pressentimens que je vous communiquerai, quand nous nous reverrons. — Avant hier j'ai prêté serment en présence du capitaine-исправникъ.— Dites moi, mon ami, faut-il que j'écrive soit à Kourakin ou à quelqu' autre, car pour bouger ou reprendre une vie active, c'est ce que mes forces ni mon inclination ne me permettront pas de faire.

L'on dit que la Заводовски, Самойловъ et B.... ont reçu défense d'aller à la Cour. Savez-vous que cette dernière a eté dénigrée par la Ноляпски qui a plaçé le mari dans un cabinet d'où il a pu voir et à la fin prendre en flagrant délit sa femme!

Adieu, mon cher ami. La poste suivante je vous enverrai une lettre pour mon frère.

Les courriers, qui ont passé Серпуховъ la nuit du 11 ou 12, étoient un sergent de garde pour Souvoroff, un ditto

въ Вознесенское намѣстничество, et un major pour le maréchal Romanzoff. Le 14 il est passé un courrier pour le maréchal Rozoumovsky.

Письмо въ Троицкое къ кн. Дашковой отъ Московскаго главнокомандующаго М. М. Измайлова.

Копія.

М. г. княгиня Катерина Романовна.

Сей часъ получилъ Его Императорскаго Величества повелѣніе, въ которомъ изволилъ приказать, чтобъ я объявилъ вамъ высочайшее Его Императорскаго Величества повелѣніе, чтобъ вы выѣхали въ принадлежащія сыну вашему деревни въ Новгородскія, находящіяся между Устюжны Желѣзнопольской и Череповскимъ уѣздомъ и тамъ основали свое пребываніе и остались до будущаго Его Императорскаго Величества повелѣнія. Что скорѣе сіе исполнить изволите, тѣмъ угодніе будетъ Его Величеству.

Вашего сіятельства, милостивой государыни,

всепокорнѣйшій слуга М. Измайловъ.

Декабря 20 (1796) въ двѣнадцать часовъ.*)

XLV.

(Троицкое, 25 Декабря 1796).

Comme je crains que je n'aurai pas la force physique de vous écrire toute cette lettre, je me sers de la main de ma très chère et très respectable nièce. Je commencerai par vous dire que j'ai envoyé aujourd'hui une partie de mes bagages, aujourd'hui le 25, à 30 werstes d'ici, sur ma route où je compte coucher demain, qui ne sera certainement pas par Moscou. Je vous aime trop pour vous dire, combien vos cautions de ne point aller par Moscou, d'être circonspecte dans ma correspondance m'aurait blessé dans un autre tems; mais comme je suis convaincue que je suis une contre-ép-

*) Это вторичное изгнаніе; въ первый разъ, 4 Декабря 1796, княгинѣ велѣно было выѣхать изъ Москвы обратно въ Троицкое, и тамъ вспоминать 1762-й годъ. Сличи ниже стр. 252. По воцаренін, Павелъ уволилъ княгиню отъ Академіи; въ отвѣтъ, она поручила гр. Самойлову поблагодарить Государя за избавленіе отъ бремени выше силъ ея. *И.Б.*

reuve de vous même que la nature a tiré du même moule, je suis convaincue aussi que vous m'aimez tendrement. C'est pourquoi je vous dirai comme une vérité sacrée que je ne ferai, ni ne dirai, ni n'écrirai rien qui puisse mériter d'aggraver l'horreur de mon sort. Si c'est-là la volonté de Dieu, ou celle d'un pouvoir suprème, je ne puis rien contre cela, et si mes forces physiques pourront le supporter, l'on n'y gagnera rien, parceque l'on ne fera que roidir mon âme, sensible, mais fière. Si j'ai été impatiente quelquefois sous le règne passé, c'est parceque j'aimais l'I. — L'Emp. par son traitement surtout n'a pas de droit de produire ce même effet.—Mais parlons d'autres choses. J'ai eu un courrier de mon fils aujourd'hui avec l'ennoblissement de Θедяша. C'est un certain Шрейдманъ sur lequel j'ai chargé la princesse de vous dire combien il est nécessaire que mon fils ne l'ait plus auprès de lui. Le l'ai renvoyé une demi-heure après avec ordre qu'il ne se vante pas qu'il a été chez moi de la part de mon fils. A ce dernier j'ai écrit qu'il ne quitte pas le service et que si j'ai du courage à soutenir les coups portés contre moi, je n'en aurais pas contre ceux dirigés contre lui; qu'ainsi il évite tous les désagrémens. Шрейдманъ m'a dit qu'il n'avait pas le sou. Je ne pouvais pas lui en envoyer, car le peu que j'ai ici, Dieu sait, suffira-t-il pour toutes les vexations que je pourrais être en butte; mais j'ai écrit à Santy de vous remettre 1200 r., afin que par la première poste vous ayez l'amitié de les envoyer à mon fils.

A propos de Θедяша, je crains que j'ai oublié de stipuler pour lui dans l'espèce de codicille que je vous ai envoyé; ainsi je vous prie, au cas que je meurs, de mettre en sa faveur de la manière la plus avantageuse „trois mille roubles, soit du capitale que je vous ai remis, soit de celui qui est entre les mains du comte Alexandre Santy“ *).

*) Означенное кавычками, здѣсь и ниже, приписано своеручно. *П. Б.*

Je vous conjure, mon cher, de m'envoyer un domestique. Pardon, si je le répéte. Faites le partir le 15 Janv. Donnez moi des renseignements sur mon sort. Dois-je rendre ma cabane moins affreuse, ou si c'est de peu de durée, que je puisse éviter cet ambarras aux paysans? Envoyez-moi des gazettes, quelques nouveaux livres légers, soit français ou russes. Envoyez moi une montre d'argent ou de cuivre qui soit sûre, et employez pour cela mon argent. Mon cher ami, tâchez de faire rentrer de mes capitaux 7000 roubles pour éviter la vente de la terre de Ярославль de mon fils. Au reste ramassez tout l'argent possible et gardez le pour moi. Je ne saurais resister à vous prier encore d'acquitter du moins par votre amitié tout ce que je dois à miss Betsi. ..Il serait essentiel pour moi que d'abord à mon arrivée, quand le bon Лаптевъ *) me quittera, чтобъ сдать баталіонъ. ввѣренной на его отчетъ другомъ его, que j'aye ou Иванъ Алексѣев. ou Николай Алекс. Воронцовъ auprès de moi. Ainsi, mon cher, ayez la charité d'écrire et de tâcher d'arranger cela; car pour moi je n'ai, ni ne veux écrire à personne, hormis vous et mon fils. Лаптевъ promet de quitter le service et de retourneur auprès de moi. Оставшіе 4220 р. за проданную Орловскую рощу въ нынѣшнемъ мѣсяцѣ чрезъ Ваака получишь, мой другъ." Естьли угодны будутъ цугъ лошадей моихъ князь Гаврилѣ Петровичу, то я приказала племянницѣ ихъ къ нему доставить, и тогда возми съ него за нихъ 300 рублей тотчасъ, а остальные 1200 рублей въ теченіи 10 мѣсяцевъ получишь отъ него же. Отпиши пожалуй къ Овсову, чтобъ деньги мои 1200 р. за наемъ дачи переслалъ къ вамъ; а провизіи я никакой изъ Петербурга выписать не буду, потому что и денегъ моихъ тамъ нѣтъ, да и переписки ни съ кѣмъ не буду имѣть же.

*) Бывшій воспитанникъ княгини, явившійся на свой страхъ изъ полка, чтобы довезти ее до мѣста изгнанія. *П. Б.*

XLVI.

Est-ce que je ne vous verrai pas, mon cher? Faut il que ce soit par lettre que je vous fasse un éternel adieu? Je compte partir dimanche, quoique faible et souffrante. Je suis purgée neuf et même onze fois dans les 24 heures. Je vous conjure de venir pour un jour seulement. J'ignore même le chemin comment passer d'ici à Торжокъ. Je vous envoye les lettres de change et obligations, hormis les Santy et les Dolgorouky, auxquelles il faut prolonger. Je vous prie de rassembler tout l'argent que possible, parceque, si je vis jusqu'à être rappelée, j'irai à Carlsbad. J'ai l'âme trop froissée pour pouvoir rester dans le pays. Ayez la bonté d'écrire à mon homme à Krougloé, à Овсовъ, à Orel au sécretaire du vice-gouverneur, qui est mon повѣренный, qu'ils s'adressent tous à vous. J'espère que vous ne me refuserez pas ce soutien et consolation. Une autre faveur que je vous demande,—c'est que dans trois semaines vous m'envoyez un de vos domestiques, qui sache écrire, et informez-moi de tout ce que vous saurez sur mon sort. Envoyez-moi alors du fromage, du thé noir et verd. Donnez-moi de nouvelles de mon fils. Envoyez-moi les gazettes. Parlez, je vous prie, avec Pestell, comment me faire parvenir les lettres et les gazettes. Ecrivez, je vous prie, à Иванъ Алекс. Воронцовъ qu'il vienne me voir dans mon éxil, mais surtout qu'il m'envoye une chaise, une table.

Adieu, mon ami, je suis toute exténuée à vous écrire ces lignes.

Je vous envoye un joli garçon, un coiffeur. Ayez la charité de le garder chez vous, de lui faire apprendre à écrire et jouer du violon. Entretenez-le à mon compte, ainsi que ceux qui sont déjà chez vous. Je vous payerai avec reconnaissance.

XLVII.

Боровскъ. 27 Декабря.

Я, мой другъ, кое-какъ дотащилась до здѣшняго города и по болѣзни своей и то за милость Божію считаю. Поносъ и спазмы еще продолжаются, но рвоты совсѣмъ не было сегодня. Завтра постараюсь побольше переѣздъ сдѣлать, т. е. 45 верстъ до Можайска доѣхать, чтобъ поскорѣе, повинуясь волѣ Монаршей, доѣхать до избы крестьянской, мнѣ жилищемъ назначенной. Подкрѣпи себя, не тужи обо мнѣ: Богъ милосердъ и страдальническої моей жизни перемѣну сдѣлаетъ. Я уже привыкла къ горестямъ чрезъ многія лѣта. Спокойная совѣсть и надежда на Создателя доднесь меня подкрѣпляла; для чего же не надѣяться, что и впредъ меня подкрѣпитъ? Сегодня шесть ложекъ супу и двѣ чашки чаю удержались на моемъ желудкѣ. Я приписываю оное воздуху, что въ твоей широкой кибиткѣ ѣду. Прости, мой другъ. Племянницѣ Долгорукой и *) всѣмъ изъ нашихъ родныхъ кланяйся. Мысленно тебя обнимаетъ твоя

Дашкава.

XLVIII.

Можайскъ, се 28.

Demain matin, après avoir passé cette nuit ici, je partirai pour m'acheminer vers Ерополицъ, а изъ Твери дорога моя поворачивается на Весь Іоргольскую, которая въ 40 верстахъ отъ назначеннаго моего жилища, деревни Коротова. Я помаленьку тащусь; дорога худа, но погода, благодаря Бога, Который видимо меня подкрѣпляетъ, очень хороша. Я сегодни хлѣбала щи и водки пила безъ рвоты, что̀ я приписываю воздуху и рюбарбѣ, кою я другой день по половинѣ ложки принимаю.

Прости, мой другъ. Отдай сію цыдулку безцѣнной нашей Долгоруковой. Ici il n'y avait point d'ordre ni d'espionnage. Peut-être n'étoit-ce pas mon chemin, mais c'est la marche-route de Moscou et de Serpouchoff qu'on m'a don-

*) Княгиня Елизавета Петровна (1763—1798), дочь П. В. Бакунина, супруга князя Михаила Александровича Долгорукаго. *П. Б.*

né. Orloff m'a passé. Son chemin est incomprehensible. car il a passé de Серпуховъ ici, ce qui est tout à fait du coté pour le Битюгъ. Mais que le bon Dieu le conduise! Казалось, вся наша жизнь, дѣла и свойства такъ розны, что намъ одной участи имѣть не должно было.

Adieu, mon ami, je vous embrasse. Pauvre miss Bates, qui a la fièvre, vous présente ses respects. Cette lettre part avec un des paysans de Troitskoé, qui avait apporté l'avoine.

XLIX.

Mardi, ce 30 Décembre. Тимашево.

J'ignore. mon ami, quand je vous expédierai ces lignes, mais avant de me coucher avec des тараканы, je voulai vous dire qu'après 5 jours de marche, ayant passé ces deux jours par des chemins si etroits que l'on a dételé le 3-eme cheval de nos кибитки, je me trouve cependant à 100 werstes seulement de Moscou et à 15 de Jeropolitz. Ma diarée est presque passée, mais les spasmes asses forts dans l'estomac continuent, ainsi que la toux. L'air me fait du bien; le temps est doux, et mes forces ont beaucoup gagnées. Adieu pour aujourd'hui.

ce 31 Décembre.

Nous avons diné à Jeropolitz. Ayant perdu le chemin, au lieu de 15 nous fimes par des marais et des chemins etroits plus de 24 werstes. Mes pauvres étaient rendus; après le diner nous fimes encore 15 werstes jusqu'à Латошино du pr. Мещерскій où j'ai trouvée une cabane sans тараканы, mais en revanche les murs suent et découlent; mais Dieu m'aidera à supporter tout cela: n'en doutez pas, mon ami. Nous sommes encore à 75 werstes de Twer, que nous ne pouvons éviter; peut-être vous expédierai-je demain celle-ci par une des повозка qui charriaient l'avoine de mes chevaux. Il est essentiel que l'on sache pourquoi je n'avance pas, car comme il paraît qu'à présent je ne suis pas es-

pionnée, l'on ne saura pas où je suis. Je vous souhaite, mon ami, l'année: aujourd'hui 12 mois vous avez passé la soirée chez moi: mais il faut savoir souffrir. Pressez, je vous prie, mon Anglais qu'il vous fasse tenir les 4420 r. за рощу, afin que vous les employez pour racheter la terre de Jeroslav que le gueux d'Alféroff a engagé. Je vous demande excuse de vous charger de mes commissions, mais mon départ a été si précipité et j'ai été si malade que je ne pouvais rien arranger. Comme Ваакъ est un partenaire de mes paysans dans l'achât de la роща, il pourrait protracter le payement comme ils l'ont toujours fait.

Le 1 de Janvier.

Nous voici enfin à 33 werstes de Tver.

L.

(Начала пѣть)... Je coucherai ici, à mi-chemin. Je comte diner et coucher demain à Twer. J'ai oublié de vous dire, mon ami, de renouveller à Писаревъ, le gendre de notre Isléniefl, les 5000 qu'il me doit et prendre les 6 pour cent. Quant au Santy, il faut qu'il donne 1000 à compte et le reste peut être renouvellé,—ainsi que Maurocordato: s'il ne peut pas payer le tout, il faut qu'il paye au moins 1000, sans quoi vous ne pourriez racheter la terre de mon fils.

Adieu pour ce soir. A Twer je ne m'arrêterai que le tems qu'il faut pour reposer les chevaux et les ferrer, et je ne veux pas que l'on m'y voye écrire: ainsi je n'expédierai celle-ci qu'après demain.—Adieu, mon cher ami. Que ne donnerais-je pour savoir ce que vous faites et comment vous êtes à présent!

Попроси своего лекаря, чтобъ горькихъ капель мнѣ сдѣлалъ, но безъ жалапу,—только померанцы, можжевельникъ и полынь.

L'on vient me dire qu'une des повозка a vidé son avoine; ainsi je l'expédie ce moment, avant de me coucher, pour ne

pas occasionner aux paysans des frais inutiles. Dans deux jours j'en renverrai encore un. et je vous écrirai alors, mon ami de Twer: j'ai encore 220 werstes jusqu'au lieu de mon éxil. Je ferai ce trajet, j'espère, dans six jours; mes pauvres chevaux sont abimés par les mauvais chemin.

Milles amitiés aux Dolgoroukys. J'espère qu'ils vous ont rendu les lettres de crédit que mon fils avoit anvoyé à Костовъ pour dégager sa terre. Comme je vous ai chargé de le faire avec mon argent, elles deviennent inutiles: je vous prie de les détruire.

Всѣмъ, кто изъ родныхъ меня вспомнятъ, мой дружеской поклонъ скажи.

LI.

Twer, le 3 Janvier (1797).

Je suis arrivée ici hier au soir. Mr. Поликарповъ *) m'a comblé de soins et de tendresse. Il m'a engagé de rester aujourd'hui ici pour prendre du repos et en donner à mes gens et mes chevaux. J'ai cru n'être pas espionnée, et il se trouve que le même major Ievleff a été hier la nuit encore à mes traces. – Le gouverneur a donné des chevaux de postes à l'homme d'affaire de mon fils et un ordre ouvert aux trois городнии des villes que je dois passer, Бѣжецкъ, Красной Холмъ и Весь Іерпоская, de préparer les meilleurs logements pour moi et de les chauffer, et m'a prié de me reposer dans cettes villes. Et touché de tout ce qui m'arrive, il m'a dit qu'il croyait que c'étaient des mésentendus et que peut-être Архаровъ, ayant des raisons particulières à m'éloigner et voulant faire l'officieux, a agravé mon triste sort. Il dit que si j'avais à la première catastrophe écrit à l'Emp., ou si quelqu'un instruit de cet ordre Lui avait parlé en ma faveur, mon sort aurait-été allégé. Il m'a conjuré d'écrire au prince Repnin et se charge de la lettre. Il m'a dit qu'il n'avait rien voulu faire même à Or-

*) Правитель Тверскаго намѣстничества, генералъ-маіоръ и Георгіевскій кавалеръ, Александръ Васильевичъ Поликарповъ. *П. Б.*

loff, mais que Gagarine et d'autres l'ont perdu. Il me dit que mon frère est attendu d'Angleterre. J'ai oublié de vous dire que les livres que vous aviez voulu avoir par moi, Bacounin dans sa sotte lettre m'écrit qu'il les achettera des intérêts qu'il me doit. Ainsi ordonnez à l'officier qui demeure chez moi qu'il s'informe du прикащикъ de Глазуновъ et qu'il vous remette ce paquet. Vous voyez, mon ami, que le malheur, les fatigues, ni les maladies ne m'empèchent point d'être votre fidèle et exacte commissionnaire.

Voici la marche-route que je vais tenir. D'ici la première ville est Бѣжецкъ, la 2-de Красной Холмъ et la dernière Весьегонцъ, en tout 233 werstes, et de là à mon habitation 40 werstes encore. Je serai à 25 de Череповецъ et à 70 de Устюгъ Желѣзно-польскій. Le gouverneur m'a dit que par le monastère de Троица et Кашинъ, le chemin de Moscou jusqu'à mon éxil est plus court de 90 werstes. Dites tout cela à la pr. Dolgorouky. J'ai prié le gouverneur de me faire tenir les lettres par Весьегонцъ, et si vous voudrez de tems en tems m'écrire par le gouverneur ou arranger avec le maître de postes de les envoyer par Весьегонцъ, je les recevrai plus vîte et plus sûrement. Le maître de postes d'ici est sous les ordres de Pestell et en lui ordonnant de m'envoyer les lettres à Весьегонцъ et ne les remettre qu'à un de mes domestiques, ces lettres ne seront point sous l'influence d'Archaroff, qui, par paranthèse, va, dit-on, bientôt cesser de gouverner à Novogorod.

Tout le monde dort autour de moi, et je profite de ce loisir pour vous écrire, mon ami. Mais pieds sont enflés, mais encore flasques. Mon estomac va mieux. L'air m'a fait du bien, et je ne comprends pas, comment mon corps résiste à tous les maux qui le minent, et ma sensibilité, sans s'émousser, comment n'a-t-elle pas encore abattue cette âme fière, mais tendre, dont il a plut au Ciel de me douer. C'est un problême pour moi.

Je ne crois pas finir mon voyage avant six ou sept jours. Demain à 33 werstes d'ici, où l'on me promet du moins une бѣлая изба. je coucherai et je renverrai un de mes paysans qui remettra ces lignes à Ваакъ à Тропцкое. Adieu. mon cher ami, je me sens fatiguée.

(*Писано на томъ же листѣ*).Село Кушанино, 32 версты отъ Твери, 4 Генваря.

Je ne sais, mon ami, si vous trouverez autant de plaisir dans mon griffonage que je trouve de consolation à vous écrire; mais je rends justice à votre cœur pour croire qu'independamment des liens qui nous lient vous trouverez de l'intérêt à lire ce qu'une femme malade de 54 ans, persécutée Dieu sait pourquoi, trace. Le gouverneur m'a fait remarquer qu'il n'y a ni указъ, ni avis même à lui de mon éxil, que cette belle expédition est simplement entre l'Emp. et moi et que je n'ai besoin que de dire sur ma route que je veux voir les terres de mon fils. Il a eu l'amitié de déterrer mon espion Iewleff; il n'est pas entré en ville, et sa commission est d'Iwan Archaroff de s'assurer que je n'irai pas à Pétersb. Quelle idée basse et absurde! Il m'a assuré qu'à Бѣжецкъ il s'en retournera tranquiliser le faquin pour lui et son frère. Il y a eu des banquiers étrangers impliqués dans l'affaire de la Banque qu'il m'a dit avoir été expédié en Siberie pour y travailler aux mines. Les gens du Commissariat ont passé aussi avec des fers. L'idée de liberté que les paysans et domestiques de seigneurs avaient gagné commence, par les punitions que l'on leur inflige, à se dissiper. Si mon éxil doit durer, envoyez moi, je vous prie, des semences. огурцовъ, моркови, гороху, капусты, крессъ-саладу et quelques autres. J'expédierai mon paysan dans trois heures de temps. Je coucherai ici. J'ai trouvé une bonne cabane, mais je suis encore à 240 werstes de mon gîte. L'on m'effraye, en me disant qu'excepté dans Бѣжецкъ et Красной Холмъ, je n'aurai que des чорныя избы. Je serai encore 6 jours en chemin. Ѳедяша тебѣ кланяется,

ainsi que miss Bates et le bon Лантевъ, qui pour son bon cœur risque de perdre son état et être enfermé selon le nouveau statut un an dans une forteresse. J'ai écrit au prince Repnin pour le prier de mettre sous les yeux de S. M. mon traitement. Je lui dis entr' autre que j'ai été malgré ma soumission espionnée, que des coups fourrés des corruptions de domestiques étaint un tableau qui devait terrifier l'innocence même, que c'étaient les ennemis et les seuls ennemis de Sa M., qui remplissaient de terreur Ses sujets: que je n'ai jamais été coupable envers Elle, et que si le c. Panin vivait, il auroit testifié que j'ai agi toujours avec lui d'un même accord. Voici la substance de ma lettre. C'est la première et la dernière que j'écrirai. Le gouv. m'a assuré que Kourakine n'ose pas parler, qu'il ne fait que sourir à tout. Adieu, mon ami: écrivez-moi.

LII.

Красной Холмъ, 10 Генваря.

Des ouragans des neiges et des chemins à ne pouvoir avoir les chevaux qu'un à un, font qu'étant arrivée hier ici toute rendue, je reste aujourd'hui pour donner du repos aux domestiques et aux chevaux.

Le 11.

Aujourd'hui nous avons fait 36 werstes. Nous sommes dans un village appartenant à mr. Батюшкинъ *). Les cabanes sont bonnes, bâties par le seigneur qu'ils bénissent. Je suis très fatiguée, mon ami. Il est neuf heures, je tâcherai de dormir. Peut-être vous verrai-je en songe. Je remercie le Ciel que le peu de sommeil que j'ai n'est du moins pas interrompu par des mauvais songes, car mes compagnons de voyage en voyent tous les jours de très effrayants. La toux et les spasmes me tourmentent extrêmement. Adieu, mon cher, pour ce soir.

*) Вѣроятно Даниловское, родовое имѣніе Батюшковыхъ; тамъ жилъ тогда отецъ поэта, Николай Львовичъ, человѣкъ образованный. *П. Б.*

Le 13.

Enfin, mon ami, me voici arrivée à Korotowa, lieu de ma résidence. Les paysans sont venus avec enthousiasme à ma rencontre [1]). Ma cabane est beaucoup meilleure que je ne l'avais imaginé. A présent je vous dirai, mon ami, qu'il y a eu des momens, où je désespérais d'arriver ici. J'étais assaillie par diverses maladies et par des incommodités et même des dangers qui me faisaient envisager le terme de tous mes maux comme arrivé. J'ai à vous remercier pour votre 1-re lettre du 31 Décembre. C'est encore cet étourdi Шейдеманъ que mon fils m'a envoyé avec son valet de chambre qui a passé par Троицкое et me l'a apportée, ainsi que les livres que vous avez l'amitié de m'envoyer. Je vous envoye la lettre de ce cher fils, que Sauty me marque ne faire rien autre chose que prononcer mon nom et pleurer. Je tremble pour sa santé. Que Dieu le préserve! Je le bénis tous les momens de ma vie.—Ce Шейдеманъ, après m'avoir dépassé, au lieu de se contenter de remettre les lettres à mon arrivée ici, retourne en ville. J'en ai eu des angoisses terribles. Heureusement j'ai sçu le soustraire à la vue du городничей.

Je suis très sensible à la bonté que vous avez de vous charger de mes affaires, et je n'ai jamais pensé vous charger de celles de ma fille à qui je remettrai Чернявка le premier instant que je le pourrai. Quant aux lettres de change qui ne sont point endossées, ce sont tous des gens sûrs. Gagarin ne pourra sans doute payer; il faudrait tâcher qu'il paye mille roubles, et la Merline [2]) deux milles, car il faut absolument, mon cher ami, racheter la terre de Iepocлавль de mon bon fils. Il faut que Boutourlin me paye le tout ou au moins 3000. J'ai assez ici pour trois ou quatre

[1]) См. подробности о пребываніи княгини въ Коротовѣ и объ ея отношеніяхъ къ крестьянамъ въ Р. Архивѣ 1864, изд. 2-е, стр. 571—586.

[2]) Пастасья Васильевна Мерлина, ур. Лачинова, коей мать была по себѣ княжна Марья Ив. Дашкова, слѣд. золовка княгини Екатерины Романовны.

П. Б.

mois. J'ai fait présent à Лапгевъ de 500 aujourd'hui, et dès que nous aurons payé les 7000 pour racheter la terre de mon fils, je compte envoyer à la mère de Лапгевъ encore 3000. Croyez vous que ce sera assez pour m'avoir conduit ici, car pour plus de service de sa part je n'en veux pas. Il retourne à son bataillon, et c'est lui qui est porteur de cette lettre. C'est un excellent garçon, mais la vivacité de ses humeurs et la fausse idée du point d'honneur, la ridicule conception qu'il a de l'élévation d'âme, le porte à se gendarmer à propos de bottes, et il m'a déjà dit qu'il n'a pas hésité par attachement pour moi de perdre ce qu'il avait gagné par son sang et ses blessures. Mais que cela reste entre nous. Adieu, mon cher, mon bien aimé frère et ami. Embrassez pour moi notre chère, notre respectable Dolgorouky.

LIII.

Коротова. Ce 16 Janv.

Je vous remercie de toute mon âme, mon cher ami, pour votre seconde lettre et la caisse avec les livres que le domestique de ma chère Dolgorouky vient de m'apporter hier au soir. Pour les lettres dont vous faites mention m'avoir adressé à Можайскъ et Торжекъ, je ne les ai pas reçues, et je n'ai pas passé par cette dernière ville. Je joins ici une note en remarque sur les lettres de change. Croyez, je vous prie, mon cher ami, que c'est avec bien du regret que je vous donne de l'embarras avec mes affaires. Dieu a voulu que je ne puisse l'éviter; mais croyez aussi que je vous en suis et sera toute ma vie rédévable.— Ce que vous me dites au sujet des conjectures que l'on m'a calomnié et prêtez des propos à cela,—je vous dirai seulement que depuis la mort de l'Impér. jusqu'à ce que je soye venue à Moscou, je n'ai vu que le pr. Maurocordato et Massaloff. Avec ce dernier j'ai parlé seulement de ses ouvrages de fer. A Moscou à peine arrivée, Izmailoff m'a signifié l'ordre de repartir, et je n'ai reçu que mes

parens qui n'ont vu et entendu de moi que résignation et patience. Mais qui peut échapper au dessin prémédité de la calomnie? Remarquez d'ailleurs, que le 12 de Novembre j'ai déjà été rayée de l'Académie: quelques jours après l'on m'a fait un passe-droit et que le 4 de Décembre j'ai reçu l'ordre de quitter Moscou. En un mot ce n'est ni ce que j'ai dit, ni fait qui m'attire une persécution incroyable et gratuite. Le tems eclaircira tout cela, et ma lettre à Kourakine, si elle a été même montrée, ne pouvait produire de mauvais effet; mais basta là-dessus. Je sais souffrir: je suis assez fière pour ne pas me plaindre, et le calme de ma conscience me conservera, j'espère, le peu de santé que je puis encore avoir. Ma cabane est meilleure que je ne l'ai osé espérer. Les paysans sont remplis d'amour et de respect pour moi; miss Bates est remplie de soins, et je lis des livres et des gazettes, toutes les fois qu'une idée triste se présente à mon esprit. Je ne puis plus par rapport à mes yeux faire une longue lecture, je mets de l'intervalle, et mon tems se passera, j'espère, plus tranquillement que ne le passeront ceux qui mont attiré les maux que j'endure. Je vous ai écrit avant hier par Lapteff. Dans deux ou trois jours un paysan va pour ses propres affaires à Moscou, et je vous écrirai par lui; car je connais votre tendresse pour moi, et je ne veux pas vous laisser longtems sans avoir de mes nouvelles. Adieu, mon cher ami. Mes complimens à mrs. et m-elle Protassoff et à ceux de mes parens qui se rappelent de moi. Adieu encore une fois. Miss Bates et Ѳедяша vous présentent leur respects. Вчера ночью я обратно Шейдемана къ сыну отправила.

LIV.

Коротова, 26 Генваря.

Pour dissiper des idées tristes qui malgré ma fermété se présentent à ma pensée, je prends ordinairement un livre ou une plume pour écrire aux seules trois personnes, à qui

j'écris: à vous, mon cher ami, à mon bon fils et à ma chère Dolgorouky. C'est cette dernière des deux ressources à la quelle j'ai recours maintenant. Quoique je n'ai pas seulement la moindre notion quand je pourrai vous envoyer ces lignes, mais je veux vous remercier pour votre lettre de Можайскъ que le maître de poste d'Устюжнопожелѣзно, qui est à 72 werstes d'ici, vient de m'envoyer par un postillon exprès, avec une lettre de sa part très polie, m'offrant ses services. C'est un Allemand, et son style me fait croire que c'est un homme de quelque éducation.—Le grand chemin de poste passe dans un village de mon fils à quatre werstes d'ici, ainsi de temps en temps, quand mes paysans auront cessé leurs cours pour Moscou, je prierai le postillon (que je payerai pour sa peine) de venir prendre ma lettre pour vous qui sera sous le couvert de Pestell.—Voilà des paysans qui se font annoncer avec quelques provisions; c'est à dire du клюква, пряники et quelques autres inutilités que ces bons gens m'apportent en don. Adieu, je vous quitte.

Ce 27 Janvier.

Après avoir quitté ma plume, mon cher ami, ma journée a été bien fertile en surprises. 1° J'ai reçu par un vieux prêtre d'un village de mon fils, à 20 werstes d'ici, une lettre d'un quelqu'un à qui vous savez que j'ai écrit de Twer.*) Je n'ose pas le nommer même: tant je craindrai manquer à cet hônnete homme qui m'a conjuré par tout ce qu'il y a de sacré de n'en point faire mention. Il a passé par le village susmentionné. Vous saurez déjà probablement avant le reçu de celle-ci où il est allé et pourquoi faire. Je ne sais que le premier et j'ignore le second. Sa lettre est celle d'un hônnete homme et d'un ami. Il me presse de suivre un conseil qu'il me donne et que je vous dirai à la fin de

*) Князь Репнинъ, ѣхавшій усмирять Полдѣвскихъ крестьянъ. Сличи Р. Арх. 1872, стр. 154. *П. Б.*

cette lettre. Il ne s'est pas nommé au prêtre, et ce qu'il écrit prouve bien, qu'une juste terreur règne sur les esprits; car il me prie de ne plus lui écrire Vous qui êtes un second moi-même. je ne vous cache jamais rien. — 2°. Notre petit Wor. de Sibérie me surprit en entrant le soir chez moi. Je croyais tout au plus voir son frère aîné: mais jugez combien peu d'un moment à l'autre nous sommes ignorants sur ce que nous verrons, entendrons, ou ce qui nous arrivera. J'appris de celui que je croyais à 5000 lieux, que celui au contraire que je croyais immovible de cette contrée est à Astrachan. J'ai renvoyé le jeune homme le lendemain même, en lui recommandant de ne s'arreter qu'un jour chez sa mère et retourner au plus vite à son poste.

Ce 31 Janvier.

J'ai été un peu incommodée ces jours-ci, car ma cabane est si mal bâtie que j'ai les sifflemens du vent et toutes les horreurs d'un orage, quant le vent est même médiocre au déhors. J'ai mal dormi, ou plutôt je n'ai presque pas dormi ces 3 fois 24 heures, et je souffre encore aujourd'hui d'un mal de tête nerveux. Mais comme je voudrais renvoyer l'espèce d'intendant de mon fils que j'avais pris avec moi de Moscou, je m'efforce de vous écrire quelques lignes pour vous dire que j'ai suivi le conseil de celui dont je vous envoye la lettre copiée. Le maître de poste d'Устюгъ Желѣз. la reçut et la mit dans le paquet en présence de mon domestique; qu'elle en sera la réussite, Dieu le sait.

Ce 1 Fevrier.

Depuis la date du 10 de Janvier, je ne sais pas, mon cher ami, comment vous vous portez, et cette ignorance m'est extrêmement pénible. Que ne donnerai-je pas pour avoir plus souvent des vos nouvelles! Je n'ai pas pu finir mes lettres hier: tant j'étais malade. Je me suis tenue dans mon lit, ce que je ne fais que quand jy suis forcement réduite. J'ai sué cette nuit. Je me sens très faible, mais

mon mal de côté et ma migraine va mieux. Il y a plusieurs paysans de mon fils à Moscou: écrivez moi, je vous conjure, par eux. Il n'y a pas même d'encre à avoir dans les deux villes voisines. Je crains que mes lettres vous seront d'autant plus ennuyeuses. Adieu, mon cher ami.

LV.

Korolowa, ce 8 Fevrier.

Je vous conjure d'ordonner à votre intendant de Pétersbourg de payer 365 roubles à cet imposteur From menuisier. Ce n'est pas le premier tour qu'il joue: il en a fait plusieurs: mais c'est mon lot de souffrir calomnie, injustice et ruine. Cette lettre doit vous parvenir par la poste de Бѣжецкъ. Il faut que votre intendant prenne un bon reçu bien clair de ce coquin. Il n'y a point d'honnêtes gens, qui ne répondent pour moi que j'ai toujours payé mes dettes avec équité. Mais il faut souffrir.

LVI.

Korolowa, ce 8 Fevrier.

Je vous remercie, mon cher ami, pour votre lettre du 28 Janvier, que le maître de poste d'Устюжна Желѣзна m'a fait parvenir hier. Je suis bien fâchée de la mort de m-me Protassoff; je vous prie de dire à son fils et à sa fille mes regrets bien amicales sur ce sujet. Pourquoi est-ce que m-me Жеребцовъ et nos nièces Кочетовъ et Пселеньевъ ne m'ont pas écrit une ligne? J'aime tendrement ces deux dernières, ainsi leur silence m'affecte,—veuillez m'en donner des nouvelles. L'on dit que le malheur aiguise la sensibilité et donne une irritation tranchante pour les procédés que l'on vous tient. Je n'avais pas besoin de cette école; je n'ai été toujours, et plus même que l'on ne le supposait, sensible à la conduite que l'on tenait vis-à-vis de moi, et si je dois sentir plus douloureusement que je n'ai sentie le manque d'entrailles dans ceux que j'aime: la

douleur seroit trop forte pour le morale et le physique de votre Daschkaw.

Ce 10 Fevrier.

Cette nuit le paysan, qui avait conduit l'intendant, m'a étonné par sa diligence en m'apportant votre lettre du 6 de ce mois et les semences, pour lesquels recevez, mon cher ami, mes remerciments sincères. Vos lettres et les gazettes font une des plus agréables occupations que j'aurois pu avoir partout. C'est dans ce désert surtout, où je m'attends à me voir oubliée et délaissée par ceux même dont l'existence leur devroit me rappeler avec amitié, c'est à Коротова surtout que vos procédés, je ne dirai pas me touchent plus vivement, mais sont plus bénignes et utiles à votre pauvre Daschkaw. Dites-moi, je vous prie, qu'est devenu Лаптевъ: n'a-t-il pas passé par Moscou, ou seroit-il malheureux et saisi? Dites-moi aussi si le fils Santy vous a remis de mon argent, car je l'ai chargé de n'en garder que ce qu'il faut pour les petites dépenses de la maison. J'espère que vous avez déjà reçu mes lettres, —l'une par la poste et l'autre par la voie de Troitzkoé, par lesquelles je vous prie de faire payer les 360 roubles du menuisier-imposteur. Si après 10 années l'on peut inventer des dettes, je pourrai m'attendre à d'autres demandes frauduleuses. Les paysans qui m'ont apporté cette lettre, par laquelle vous m'informiez de cette coquinerie, ont été 13 jours en chemin; c'est ce qui a fait que je ne pouvois vous répondre plus tôt.

Ce 13 au soir.

Dans ce moment, mon cher ami, je viens de recevoir un ukase ci-joint, qu'un bas-officier, expédié par Архаровъ, m'a apporté. Dans quatre ou cinq jours je partiroi d'ici; mais comme j'irai par des petites journées, je serai 9 ou 10 jours en chemin. Ne me refusez pas alors le plaisir de vous voir à Troitskoé!

Adieu, mon cher! Je suis si troublée: il faut que je me repose.

Копія съ указа, о которомъ говорится въ письмѣ LVI-мъ.

С.Пбургъ, Февраля 10-го дня, 1797 году.

По желанію вашему, княгиня Катерина Романовна, Я дозволяю вамъ жить въ Калужской вашей деревнѣ. Вашъ благосклонный.

На подлинномъ подписано тако: Павелъ.

LVII.

Ce 15 Fevrier (Korotova. 1797).

J'expédie aujourd'hui après souper un laquais et un des cuisiniers pour faire mon квасъ и кислы щи. Pour moi je ne sais pas, quand je pourrai partir: ma bonne miss Bates est malade, et outre le chagrin que cela me donne, j'ai des embarras sans fin. Voilà 9 jours que je n'ai vu ma fille qui prétend être malade. Elle a eu des scènes avec son Allemande, et je suis si faible, si attérée que je ne sais comment j'ai la force de faire même cette expédition.— Adieu, mon cher ami: probablement je vous écrirai encore avant mon départ d'ici.

LVIII.

Ce 17 Fevrier.

Je suis sûre, mon cher ami, que vous serez fâché d'apprendre que ma bonne miss est si malade qu'elle garde le lit depuis plusieurs jours sans secours que moi pour médecin. Cela me donne beaucoup de chagrin, et je ne bougerai certainement pas d'ici, avant qu'elle puisse sans danger entreprendre le voyage. Ma fille prétend être malade; voilà 10 jours que je ne l'ai vue. Je suis seule, et outre du chagrin j'ai beaucoup d'embarras. Ce ne sera qu'arrivée à Troitzkoié que je répondrai à Овсовъ, afin qu'il ne craigne plus de signer ni mettre mon adresse. Ce n'est que ce matin qu'en arrangeant mes papiers j'ai trouvé les brouillons que j'avois il y a longtemps voulu vous communiquer, et

j'avais honte de vous dire que je ne savais les retrouver. Vous me les rendrez, si nous nous revoyons.

Adieu, mon cher ami. Je vous ai beaucoup d'obligations; et mon fils et moi, nous vous avons donné beaucoup d'embarras, mais c'est une sœur tendre et reconnaissante que vous avez obligé,—soyez en sûr.

Mes complimens à mr. Носниковъ.

Korotova, ce 20 Fevrier.

J'espère dans quatre ou cinq jours me mettre en route. Je crains que je n'aurai plus de vos nouvelles jusqu'à Troitzkoé, et je ne saurai être tranquille, mon cher ami, si je n'ai pas souvent la certitude de votre bien-être, ainsi que de ma chère Dolgorouky. Embrassez-la pour moi; je ne lui écris pas aujourd'hui, parceque j'ai beaucoup à faire et que je compte lui écrire de Twer. Adieu, mon cher ami: portez vous bien. Ma bonne miss est beaucoup mieux depuis hier.— Voilà 13 jours que je n'ai pas vu ma fille *).

LIX.

Korotowa, ce 21 Fevrier.

Je vous ai écrit hier, mon ami, par la poste, et aujourd'hui j'ai reçu par mr. Игнатьевъ une lettre, qu'en partant de Kiew il s'est chargé de me remettre lui-même. Comme je crains extrêmement que mon fils ne s'attire quelques désagréments par trop de tendresse et d'inquiètude pour moi, je vous prie, mon cher ami, de lui annoncer la bonté que l'Empereur a eue de me permettre de retourner à Troitzkoié. Envoyez lui la copie de l'ordre de Sa Majesté, que je vous avais communiqué. Je ne suis pas en état de lui écrire, car ses lettres et les votres ainsi que mes réponses me coulent des torrents de larmes et de spasmes.

*) Дочь княгини сопровождала ее въ Коротово, но жила въ особой избѣ. *П. Б.*

Какъ меня внезапностію испугали сейчасъ! Сказали вдругъ: почтальонъ. c'est une lettre de S. M. l'Impér., dont voici la teneur: „Mad. la prine. Daschkow! Les ordres de l'Emp. qui vous parviendront peut-être plutôt que cette lettre, vous prouveront Sa bonté et Sa clémence et feront redoubler l'ardeur de vos prières pour la conservation et le bonheur de notre bien-aimé Souverain. En vous souhaitant le rétablissement de votre santé, je prie Dieu qu'Il vous ait en Sa sainte garde. Marie. Le 10 Fevrier." *)

Comme vous m'avez témoigné, mon ami, un si tendre intérêt et un chagrin si vif pour les malheurs que j'ai essuyés, je me crève les yeux pour vous écrire. Il est passé minuit, et nous nous couchons ordinairement à 10 heures. Ecrivez pour l'amour de Dieu à mon fils la bonne nouvelle de mon chemin rétrograde à Troitskoié. Embrassez la chère Dolgorouky pour moi.

(Тутъ же двѣ помѣты: 1) Устюжна. 2) О доставленіи проситъ ея сіятельство княгиня Катерина Романовна Дашкова господина почтъ-директора Ивана Борисовича Нестеля).

LX.

Korotowa, ce 22 Fevrier.

Je ne ferai partir ces lignes que quand je serai arrivée à Тверь; mais comme j'ai un moment de loisir, je vous le consacre, mon cher ami, et je me dépêche de vous dire, mon cher frère, que je vous suis essentiellement obligée d'avoir ordonné à votre intendant de payer 365 roubl. à l'imposteur. Mais vous le nommez Geyer, et son nom est From.

*) Въ Запискахъ своихъ княгиня разсказываетъ, что Императрицѣ Маріи Ѳеодоровнѣ долго не удавалось ея ходатайство; но по мысли Е. И. Нелидовой письмо княгини было подано Государю малолѣтнимъ Великимъ Княземъ Михаиломъ. Это не вѣрно: великій князь Михаилъ тогда еще не родился. Письмо подалъ 8-мѣсячный Великій Князь Николай Павловичъ.

П. Б.

Le 27 Fevrier.

J'ai été interrompue par l'arrivée d'Avdotia Andrewna Worontzow avec sa fille, qui, ayant appris par ma lettre que j'allois quitter son voisinage, a voulu me voir. Cette brave, estimable femme a fait 300 werstes pour aller et retourner, pour me témoigner sa reconnaissance et me présenter sa fille. Son fils n'est point encore de retour; ainsi je crains que je n'aurai du moins de longtems votre lettre, car je vous écris ces lignes à 52 werstes au delà de Бѣжецкъ, dans un village nommé Alexeiwsk, à 68 werstes de Twer, où je compte être ou demain fort tard ou Dimanche matin. J'expédierai celle-ci de cette dernière ville. Je me porte assez bien, mon cher ami, et j'ai remis sur ses jambes ma bonne miss dont j'ai été le seul médecin. Je ne m'arrêterai qu'un seul jour à Twer; les chemins sont meilleurs; j'ai 10 chevaux à moi, et j'en loue encore sept: si je n'avais pas les miens, je serais très embarrassée.

Twer, le 28 Fevrier.

Je suis arrivée, mon cher ami, ici dans ce moment, et j'ai à vous remercier pour vos deux lettres du 16 et du 19, que le maître de poste d'ici m'a remis lui-même. J'ai écrit par le courrier que Sa Majesté m'avoit envoyé une lettre pour remercier notre gracieux Souverain pour la permission de retourner à Troitskoé. Je vous en communiquerai le brouillon quand je serai à Troitskoé; *) j'ai ainsi répondu à la gracieuse lettre de l'Impératrice.

Il est tard; je suis très fatiguée, cependant je partirai demain après diner. si je pourrai trouver six chevaux dont j'ai besoin, car avec mes 10 chevaux—ce n'est pas assez. Adieu, mon cher ami.

*) См. ниже, стр. 263. Письма благодарственнаго къ императрицѣ Маріи Ѳеодоровнѣ у насъ не сохранилось. *П. Б.*

*

Черновое письмо княгини Дашковой къ Императору Павлу *).

Всемилостивѣйшій Государь!

Милующее сердце В. И. В. проститъ подданной, угнетенной лѣтами, болѣзнями, а паче горестью быть подъ гнѣвомъ Вашимъ, прибѣгнуть сими строками къ великодушію Вашему, чтобъ испросить одну только милость—окончать дни мои въ Калужской моей деревнѣ, гдѣ имѣю покровъ и могу въ жестокихъ болѣзняхъ помощь врачей получать. Сею щедротою оживите несчастную, которая по гробъ будетъ прославлять Монарха своего.

Пребываю съ непоколебимою преданностью

В. И. В.

В. М. Г.

Всенижайшая и послушная вѣрноподданная.

*

Ея же черновое письмо къ Императрицѣ Маріи Ѳеодоровнѣ.

Madame!

Que votre Majesté Im. aye la bonté de pardonner, si une femme infortunée de 54 années, accablée de maladies et de malheur, a recours à Votre humanité, pour la supplier de présenter sa supplique à S. M. notre gracieux Monarque. Il a montré de la clémence pour ceux même qui méritaient des punitions; j'ose donc espérer que quand vous voudrez bien intercéder pour moi, il m'accordera la seule grâce que je demande de pouvoir quitter ces lieux et une mauvaise cabane de paysans que j'habite et de pouvoir finir mes jours

*) Вѣроятно это письмо не было отправлено; ибо, судя по разсказу княгини въ 27 главѣ ея Записокъ, содержаніе отправленнаго по почтѣ письма ея къ Государю было нѣсколько иное. *П. Б.*

à ma terre de Kalouga où, à 111 werstes de Moscou, je pourrai avoir les secours des médecins, et je serai dans ma propre maison à l'abri des intempéries des saisons. Comme dame à portrait, j'ai crû qu'il m'était permis de m'adresser à V. M. et comme un être malheureux je sais que l'on peut implorer Votre cœur bienfaisant. Je suis encore si faible que c'est avec peine que je trace ces lignes, et je crains de trop ou trop peu exprimer ma situation.

Ayez de l'indulgence, M-me, pour celle qui bénira jusqu'à la mort Votre bonté

Ayant l'honneur de se nommer
Madame, de V. M. I.
La très obéissante et très soumise sujette P. de D.

LXI.

Troitzkoé, ce 6 Mars.

J'ai été si fatiguée hier, mon cher ami, que je ne vous ai écrit que quelques lignes. Je vous remercie encore une fois pour vos lettres et pour les gazettes. Quant à ce que vous me dites que je ne dois pas recevoir ici beaucoup de monde, je n'en souhaite, ni n'en aurai. Je souhaitais vous voir et j'attendrai avec beaucoup d'impatience la fin du mois de May qui doit me procurer ce plaisir. J'espère cependant que la princesse Dolgorouky viendra bientôt. Si la petite Кочетовъ venait, j'en serais bien aise. Pour ce qui regarde de me dédire de la tutelle de ma fille, je ne demande pas mieux; mais comme il faut, je crois, faire quelqu' acte ou en informer le Sénat, je vous prie de m'envoyer le papier qu'il faudrait que je signe pour cet effet. Je ne sais pas la forme ni quoi, ni qu'est-ce, et je n'ai pas un être auprès de moi qui sache bien écrire.—Voici le brouillon de ma dernière à l'Empereur. Gardez-le, je vous prie, avec les deux autres. Je suis bien aise que vous approuviez les deux premières. Il n'y a ni bassesse, ni rien dont je n'aye été contente après que je les ai relues quelques

jours après leur envoie. Dans celle-ci vous verrez une phrase au sujet de крестникъ que j'ai effacée dans la véritable. Il ne serait pas étonnant si j'aurais écrit même des balourdises, primo parceque j'écris et compose dans la minute. 2° c'est que je pourrais bien avoir toute la tête bouleversée de tout ce que j'ai souffert et n'être plus en état d'écrire même comme j'écrivais autrefois.—Voici une lettre de mon fils. Vous verrez par elle qu'il vous a écrit. C'est par son valet de chambre que je lui renvoye et qui est un être bien nul que vous recevrez celle-ci. Je vous prie en grâce de m'envoyer les gazettes et un Almanach de la Cour. Je vous prie d'envoyer l'incluse au prince Maurocordato. Vous verrez que ni mes discours, ni ma correspondance ne devrait jamais m'attirer rien de funeste. Je n'écris à personne, excepté notre chère Dolgorouky. Aujourd'hui j'écrirai cependant quelques lignes au pr. Gabriel Gagarin en réponse à 3 de ses lettres. Adieu pour aujourd'hui. Demain je renvoye l'homme et peut-être aurai-je temps de vous écrire quelques lignes de plus. Mon économe de Krouglo ne m'a pas envoyé ni argent, ni toile, ni basson, et me fait pressentir qu'il ne pourra pas vendre du grain. Cette belle promenade que j'ai fait à Korotova me coutera cher de toutes les façons.

*

Черновое благодарственное письмо княгини Дашковой къ Императору Павлу.

Всемилостивѣйшій Государь!

Пріимите, Ваше Императорское Величество, нижайшую мою благодарность за милостивѣйшее дозволеніе возвратиться въ Калужскую мою деревню. Вѣрьте, Милостивѣйшій Государь, что, продливъ чрезъ оное жизнь мою, Вы воскресили благодарную и вѣрную себѣ подданную, которая во весь вѣкъ сими чувствами будетъ преисполнена.

Препоручивъ себя и сына своего, а *Вашего крестника* [1]) въ высокомонаршую милость Вашу, имѣю честь назваться В. П. В., Всемил. Г. и пр.

Два письма князя Павла Михайловича Дашкова къ его матери во время ея ссылки.

1.

Ma très chère mère.

C'est dans le moment, où, atterré de la privation d'un ami (car le maréchal en était un réel pour moi), je suffirois à peine à ma douleur, que j'ai reçu la lettre que vous avez eu la bonté de m'écrire en réponse de celle que vous apporta mr. Lapteff. Malheureusement elle fut un surcroît de douleur, car je vois que ma chère mère continue d'accabler de sa haine une personne qu'elle ne connoît pas, qu'elle ne veut pas connaître, qu'on lui a dépeint sous les plus fausses couleurs, et qui est cependant la femme de mon choix [2]). Il est vrai qu'elle ne sçauroit plaire à toutes ces femmes de haut parage, qui se pavanent de leur grand sçavoir, font usage de grandes phrases, parlent de sentiments élevés et sous le masque d'un moralité empruntée, comme leurs physionomies, foulent à leurs pieds toutes les vertus bourgeoises. A Dieu ne plaise que ma femme fut de leur nombre, mais elle est digne, j'ose le dire, de votre estime et de votre amitié. Je me résigne cependant aux décrets de la Providence, qui ne permet pas que mes jours coulent au sein du bonheur, et il faut donc que je renonce à l'espoir que vous vous radoucissiez jamais envers la triste victime de mon attachement. Aussi aurois-je été alors trop, beaucoup trop heureux!

Ma chère mère me marque de la sollicitude au sujet de mon bien-être, désirant que j'aille à Pétersbourg présenter

[1]) Эти слова въ подлинной рукописи были зачеркнуты. *П. Б.*

[2]) Урожденная Алферова. *П. Б.*

mes hommages à notre Empereur. C'est une chose parfaitement impossible et contre les règles du service, qui éxige que chacun demeure à son poste. D'ailleurs, d'après la dernière répartition que Sa Majesté a faite et qui ne nous est pas encore notifiée, il paroit que je serai transféré dans la division de Smolensk et que devenant chef du régiment de Polotsk en quartiers à Polotsk, c'est là que désormais je végéterai, jusqu'au mois de Septembre de l'année prochaine, tems auquel je prendrai mon congé absolu pour aller me construire une cabane dans quelqu'une de mes terres: car pour le service il n'a plus d'attraits pour moi. C'est dans la retraite que je compte de rétablir mes affaires, en tachant de supporter le mieux qu'il me sera possible l'amertume qu'il a plû à l'Éternel de verser sur mes jours.

Je vous envoie le temoignage de noblesse pour Θедяша et l'assurance du maréchal du gouvernement que le diplome sera remis au terme fixé; ce dernier papier vous aurez la bonté de me le renvoyer, parceque je dois le rendre en reçevant le diplome.

Pardonnez-moi, ma chère mère, le peu de lisibilité de cette lettre: c'est que je me trouve dans un affaissement parfait, moral et physique, et ce misérable papier est imbibé de mes larmes. Que le Seigneur conserve vos jours, qu'Il vous les rende sereins et tranquilles, c'est la prière que fait actuellement à genoux votre très respectueux fils.

2.

Kiow, ce 10 Fevrier 1797.

Ma très chère mère.

Scheideman est enfin arrivé, et votre lettre m'a un peu tranquillisé, car mr. Lapteff était arrivé deux jours avant lui et, ne voyant pas de lettre de votre part, je les ai passés dans des transes mortelles. J'ai bien envié ce dernier: il a eu le bonheur de vous accompagner, et moi, Dieu sait, quand j'aurai le bonheur de me jeter à vos pieds. Je n'ai

pas encore de réponse de Pétersbourg. Quant à moi, je suis dans une situation que l'on ne sçaurait décrire: le peu de sens que j'avois s'est aliéné: je ne vois d'ailleurs et je n'entends que des choses affligeantes. Ajoutez y le poids continuel qui pése sur mon âme à votre sujet et surtout pesez tout ce que je vous dois, et vous vous ferez une idée de ce que je souffre. A peine eus-je enterré ici le maréchal R. *) qui a été si mal remplacé que vint ce pauvre pr. Pros.. qui ne s'attendoit nullement à recevoir ici l'ordre de son éxil. Nous étions liés avec ce vieillard, et j'ai tâché de l'aider à supporter ce malheur si inattendu et si peu mérité. Moi-même je suis retenu par la réforme du corps de chasseurs et je m'attends à chaque instant à une réprimande ou à quelque chose de pis. Mais c'est la moindre des choses, pourvu que je puisse bientôt baiser les pieds de la meilleure et de la plus adorée des mères. Je ne parle pas de vos derniers bienfaits, je ne sçaurois vous en remercier; je vous dois tout: et mon existence, et les sentimens de mon cœur, et les sensations de mon âme. Pourrois-je jamais reconnaître tout ce que vous avez fait pour moi?

C'est la femme de Michel qui vous rendra cette lettre. Ils sont tous les deux d'excellents serviteurs, mais je crains que ma chère mère a été prévenue contre eux. Je la supplie donc de ne rien croire de tout ce qu'on lui aura dit à leur sujet; jamais je n'en imposerai à ma chère mère, et actuellement il faudroit être un scélérat pour le faire. Soyez donc sûre, ma chère mère, que ce sont de très fidèles sujets.

Je voudrais actuellement être un des paysans de Korotowa pour me repaître du plaisir de vous voir et jouir du bonheur de vous servir. Ayez la bonté d'assurer de ma sincère amitié la respectable miss Bates et plaignez de tems en tems celui qui souffre d'être éloigné de vous.

Votre très respectueux fils.

*) Румянцевъ. Ниже—князь Прозоровскій. *П. Б.*

Dans quatre ou cinq jours, après avoir fini la réforme et renvoyé 6000 hommes dans leurs foyers et deux cents officiers dans différents régiments, j'irai joindre le mien, qui est actuellement près du Dniester et doit se rendre à Polotsk: c'est, à ce que l'on dit, le plus vilain de toute l'armée. J'ai écrit à mon cher oncle, le suppliant de me donner de vos nouvelles. Il a oublié de m'envoyer vos cheveux, ce qui m'afflige beaucoup.

LXII.

Ce 18 Mars.

Je viens de recevoir une lettre de Lepechine que j'ai cru devoir vous communiquer. Ce digne homme m'a envoyé par un paysan de Korotowa des médecines, qui ne m'ont plus trouvée là, mais que ces bons gens m'ont envoyé aujourd'hui par un exprès. Je vous prie d'ordonner à Нагаевъ de remettre à son voisin Лепехинъ la ci-jointe. Je commence à me remettre un peu, mais les forces ne reviennent pas si vite, qu'elles se perdent: il faut espérer que le printems fera pour moi ce que les médecins, si j'en avais même, ne pourraient faire. Je ne me soutiens que par les gouttes amères, je ne peux manger presque d'aucune viande, et je ne bois aucun vin; je suis si viellie et maigrie que mes gens et mes paysans me le disent. Adieu, mon cher ami: je prie mr. Новиковъ de m'écrire quelques lignes et m'envoyer les gazettes. Est ce vrai que la femme et la belle mère de Boutourlin désirent, qu'il devienne chambellan?

LXIII.

Ce 8 Avril.

Après vous avoir remercié, mon cher ami, pour votre lettre de Samedi, je vous dirai que je ne sais si je dois être contente ou ne l'être pas de ce que vous ne me connaissez pas. Mon amour-propre me ferait pencher pour le dernier. Oui, mon ami, il faut que vous ne me connaissiez

pas pour que vous ayez cru nécessaire de me mettre en garde contre le désir de faire des démarches auprès de l'.....[1]) Je vous citerai pour témoins ma fille et miss Bates que je leur avais dit encore à Korotowa que je n'écrirai pas, et Worontzow me l'a entendu répéter ici plus d'une fois. Je n'instiguerai même personne d'en faire pour moi.

A présent je vous parlerai du Waak et pour abréger aussi cette matière, je joins ici une copie d'un papier que je lui ai donné, quand il m'a demandé pourquoi j'étais mécontente de lui. Mais j'ajouterai seulement qu'il a assuré mes gens et mes paysans que j'avais coupé mes cheveux, parceque je serai enfermée dans un couvent et, loin de faire pendant mon absence ce que je lui avais prescrit par écrit, il a fait à sa guise plusieurs innovations aussi inutiles que dispendieuses. — Quant à sa pension, voici ce qui en est. Lorsque j'en fis un прикашикъ, à la suite d'une instruction par écrit, j'y avais mis que s'il remplirait telle et telle chose, s'il améliorerait l'agriculture et que je serais contente de lui, je lui donnerai après un certain nombre d'années une pension de 200 r. A prèsent, quand il me l'a demandé, je lui ai dit qu'il avait mal compris ou qu'il feignait de ne pas comprendre que ma promesse étoit conditionelle. Je lui dis qu'il devait m'apporter ce papier, et, loin de me l'apporter, deux jours après il me dit que par inadvertance ce papier étoit envoyé avec des chiffons et ses hardes à Серпуховъ, mais que dans trois jours il reviendroit et me l'apporterait. Il s'est passé cependant plus de deux semaines depuis que je l'ai renvoyé, et il ne produit pas ce papier. En un mot il s'est enrichi et il a dégradé tout ce que je ne pus soigner moi-même, et le seul reproche que j'ai à me faire sur son sujet c'est de l'avoir souffert trop longtems [2]).

[1]) Такъ въ подлинникѣ.

[2]) Сличи письмо княгини къ императору Павлу отъ 22 Іюня 1797 г.,

Comme vous m'annoncez l'agréable nouvelle que mon frère sera un des participants aux grâces qui vont se répandre, j'attendrai à lui écrire quand je pourrai le féliciter et le remercier pour sa lettre à laquelle il y a longtems. sans ma maladie, j'aurais du lui répondre: mais je vous jure que ma santé est si délabrée et ma tête est souvent si préoccupée qu'écrire devient une corvée pour moi. Dites cela, je vous prie, à notre nièce Paliansky avec mes compliments et que je lui écrirai dès que je serai un peu remise.

Adieu. mon cher ami. Où est la princesse Prozorowsky? Je pense vingt fois dans la journée à elle, je la plains d'être devers ce hourru de mari qui ne la mérite pas. A présent elle n'aura plus de relache, et comme il est moins occupé, il aura plus de loisir de la tourmenter.

LXIV.

Dimanche, ce 3 May.

Je vous suis bien obligée, mon cher ami, pour votre dernière lettre; elle m'est parvenue hier au soir et quoique malade, je m'empresse d'expédier un paysan ce matin avec cette réponse. Je suis bien fâchée que des coquins, en voulant me dépouiller, s'adressent à vous et vous donnent la moindre inquiètude; mais je serai enfin bien aise qu'ils s'adressent à l'Emper. à fin que je sache, suis-je une infortunée hors de la loi. Je méprise et j'ai toujours méprisé l'argent et les richesses et n'y attachais d'autre prix que le plaisir de donner à ceux qui en avaient besoin; mais je ne me laisserai pas piller par des coquins, et ma situation ne saurait empirer. Мезцевъ réclame 2500 roubles de безчестья, 1000 pour avoir gardé pour son propre service une de mes paysannes, que sa femme a appris pour son usage à laver

---

въ Р. Арх. 1871, стр. 1486; она проситъ у Государя позволенія пaѣзжать въ Москву (что и было ей дозволено), для хозяйственныхъ дѣлъ. *П. Б.*

le linge, et 200 pour deux commodes que mes menuisiers ont fait, en tout 3700. Il me menace de prier l'Empereur. Je ne lui ai pas répondu, et si moi et mon fils doivent être dépouillés que cela soit donc par la volonté arbitraire du Souverain. A une de mes économies à Круглое, корчма, сарай и гумно сгорѣли, хлѣба одного и сѣна на 3000 р. показано сгорѣло. Où finira ce pillage? Je suis déjà impatientée. Adieu, mon cher ami; je joins ici un papier que je vous prie d'envoyer à Щербаковъ.

LXV.

Ce 12 May.

Je vous suis bien obligée, mon cher ami, pour votre lettre, les oranges, les gouttes amères et les gazettes. Je joins ici une lettre pour Овсовъ, que je vous prie de lui faire tenir par votre intendant de Pétersbourg; après l'avoir lue, je vous prie de la cacheter.

Je suis devenue si faible qu'il me coûte d'écrire, et je me sens fatiguée après un quart-d'heure de griffonage, tandis que je pouvais écrire 8 heures sans m'en ressentir.

Le cher Николай Алекс., ne m'ayant plus trouvé à Коротова, est venu me voir ici. Il m'a remis la lettre dont vous l'aviez chargé. C'est un vrai plaisir pour moi que de l'avoir ici.—J'ai voulu essayer de prendre l'air cette après-diner en кибитка; je n'ai passé que d'un bout à l'autre de la Sloboda, qui n'est pas bien longue, et en rentrant dans mes appartements j'ai eu des vertiges. J'espère que cela passera.

Je joins ici une lettre que je viens de recevoir du prince Gagarin, croyant qu'elle contient des choses qui vous intéresseront.—Quant à mr. Polikarpoff, c'est un bien galant homme; je vous en parlerai dans une autre lettre, quand je serai moins fatiguée. J'enverrai un domestique pour quelques petites commissions et je vous écrirai par lui une longue lettre. A présent adieu, mon cher ami.

PS. Je vous conjure d'envoyer sans tarder la lettre à Овсовъ, car il me tarde de voir cette affaire finie. C'est encore incalculable: les pillages, les pertes et les faux frais que ma tournée à Korotowa m'a occasionné! Je perds déjà plus de 10 milles roubles à Krougloé; en chemin j'ai payé 25 copeks et ordinairement 18 par werstes pour chaque cheval. Ici un дьячекъ, à qui j'ai refusé pour son ivrognerie de le faire prêtre, a chassé celui que j'avais établi. et les paysans ont signé une supplique pour avoir pour prêtre ce diachok. Waak ne m'en a pas averti même après mon arrivée. Cette signature de mes paysans de Гастешевъ me chagrine. Je renverrai Waak: au lieu de me donner 1170, qui fait l'оброкъ de la demie-année, il ne m'en a délivré que 600.— Enfin je crains que j'aurai plus d'une raison de me souvenir de la catastrophe, que, Dieu sait, que je n'avais pas méritée.

Envoyez, je vous prie, l'incluse.

LXVI.

Je vous remercie, mon cher ami, pour la communiquation de la lettre de Zawadowsky et au sujet de la réponse de mon frère; je joins ici une lettre pour mes amies en Angleterre que je vous prie d'insérer dans votre paquet pour lui. Vous me demandez, si j'ai des bâtiments pour m' occuper; si vous veniez ici, vous seriez étonné de voir ce qui est fait depuis que vous y avez été; il y a six serres ou orangeries de faites dont l'une seulement manque de glaces, deux grands bâtiments en pierre de finis et couverts, le troisième se bâtit maintenant. Je suis toute seule maintenant, c'est à dire avec la Kotchetoff et la Bates. Mais par la lettre que j'ai reçu hier de mon fils, je l'attends dans 8 ou 10 jours; j'attends votre пешникъ, quelques citronniers et pommiers d'Adam, ainsi que quelques meubles de bois peint pour ma maison de Серпуховъ, que j'avais prié votre intendant de faire faire à loisir. Je vous enverrai en retour des

différents gruaux de Smolensk. Je me rappele maintenant que je voulois vous communiquer l'article de la lettre du p. Gag. concernant Parозинъ: *si il ne dépendoit que de moi, il aurait déjà la place que vous souhoitez qu'il ait; mais comme cela dépend du p. L.. et que cette ville n'est non seulement pas propre à resserrer les noeuds de l'amitié, mais à les rompre, ce séjour dirisé a l'apparence même que les intérêts pourroient se croiser; ainsi je ne saurai répondre pour sûr que je pourrai au gré de mes souhaits vous obéir; mais si vous écrivez à mr. Lapouchin à ce sujet, je suis sûr, m-me, que cela réussirait.* Or donc, mon cher ami, je n'ai point écrit au général-procureur à moins que vous me disiez de le faire; je n'en ai pas envie.—Savez vous que le prince Alexis Kourakin et Ѳедоръ Барятинскій et un certain Матюшкинъ ont non seulement la permission à venir à Moscou, mais d'y être quand et combien ils veulent. Mes arbres fruitiers ne sont pas péris, mais j'aurai peu de pommes. En revanche j'ai perdu quelques citronniers, ce qui me chagrine. Adieu, mon cher ami. Voilà une ettre comme un oglio *(sic)*. Digérez la, si vous pouvez, du moins par condescendance fraternelle.

LXVII.

Ce 18 Juin.

Dans ce moment votre печникъ arrive et m'a remis votre lettre et les citrons, pour lesquels je vous remercie infiniment. Je renverrai le печникъ dès qu'il aura fait le four.

Je vous prie d'envoyer dans votre paquet pour mon frère l'incluse. Ce n'est point d'après un article de gazette que j'ai cru qu'il viendroit: 1°, parcequ'il vouloit et devoit vous faire connaître ses enfans; 2°, parcequ'il avait demandé à ne venir que par la belle saison, et que comme tout avait été laissé à son choix, qu'il viendroit pour le double but: de remercier l'Empereur et vous voir.

Quant à mes dispositions personnelles à ce sujet, elles étoient fondées, 1° parceque je supposais que mon frère ne voudrait ou ne pourroit se donner la peine de m'amener ses enfans ici; 2° que je croyois qu'à cette occasion ma visite à Andreiewsk ne vous serait pas incommode.—Mais je crains que vous me prendrez pour mr. Pincet, l'homme à trois raisons; je me hâte donc à vous dire adieu, en vous embrassant.

LXVIII.

Troitskoé, ce 28 Juin.

Je vous suis bien obligée, mon cher ami, pour votre lettre et toutes celles que vous m'avez envoyées, ainsi que pour les gazettes. J'ai eu ces jours-ci Прасковья Ѳедоровна avec Анна Ивановна, la Boutourline, la fille cadette Worontzow, car l'ainée est malade, et la Rebruk. Elles sont arrivées le 5 dans une voiture à 8 chevaux, m'ont fait attendre jusqu'à passé 3 heures pour le chétif diner que je prends, car je ne saurai encore manger. La Boutourline sera la mère toute crachée: elle m'a dit qu'elle espéroit aller dans les pays étrangers, et à l'objection que je fis de leur dettes, qu'elle avoue être encore fortes de 400 milles roubles, elle me dit qu'elle espéroit vendre sa maison pour la Cour à raison de 100 m. r. et Алешина pour 70 m., quoique Bobrinsky ne leur en offre que 45 m., et que le reste de dettes se payeront de leurs revenus plus aisément, quand il sera ministre dans l'étranger. Quel calcul! Et avec quelle assurance elle parle et déraisonne!

J'ai eu des lettres de Тула de ma fille. Elle s'y est arrêtée 4 jours pour raccomoder à neuf deux roues à sa voiture. Le bon Масаловъ, chez qui elle a logé, l'a conduit 10 werstes au delà. Je n'ai point de lettre de Никол. Алексѣев. Воронцовъ; cela m'inquiète, parce que j'aurais souhaité le savoir déjà parti d'ici même pour Krougloé, où chaque retard augmente ma ruine.—M-me Islénieff et sa

fille ont demeuré ici 12 jours. J'ai refusé de garder pour le moment la fille, souhaitant qu'elle se remette aux soins avec sa mère, et que les fumées des fêtes et grandeurs de Moscou, si elle en a, lui passent de la tête. J'ai dit à la mère franchement en bonne parente la chose, et nous sommes convenues qu'elle viendroit cette automne ici.

Je n'attends de réponses à mes lettres de Pétersbourg que vers les 6 ou 7 de Juillet. Si j'étois à l'abri du pillage et des coquineries, je ne m'inquiéterois pas du tout de leur résultat. Je serai très charmée de venir à Andreiewsk, parceque ce sera toujours une fête pour moi, quand je pourrai même faiblement vous témoigner la tendresse que j'ai pour vous.—Renvoyez-moi, je vous prie, les brouillons des lettres que j'avais écrite de Korotova à Leurs M., car ce sont des petits monuments que je veux laisser à mon fils et qu'il saura, j'espère, garder. Dans la lettre de mon frère que je vous envoye, j'ai vu avec plaisir qu'on lui rendait justice dans quelque chose au moins. Je joins ici une lettre que je vous prie de lui envoyer.

Faites mes complimens à mr. Иосшковъ.

La petite Кочетовъ, miss Bates et Θедяша vous présentent leurs respects. Il me dit que votre menuisier lui avait promis de lui faire une бандура, qu'il avait pris la mesure de la sienne. Je me rappele aussi confusément de quelque chose à ce sujet.

Adieu, mon cher ami. Je vous embrasse.

LXIX.

ce 30 Mars.

Je viens de recevoir, mon cher ami, votre seconde d'Andreivk; en réponse je vous dirai que je n'ai point de lettre ni aucune nouvelle de ma fille; la dernière que j'ai eue de mon fils était du 3 de ce mois; il me marquait qu'il allait se mettre dans la voiture dans une heure pour aller à Pétersb.; mais l'on m'écrit de Moscou qu'il a été fait

gouverneur militaire de Kiew et inspecteur de cette division. Dieu sait si cela est vrai. Quant à moi, je ne saurais me remettre du choc que m'a causé la mort de notre Dolgorouky; je suis si triste et abattue que je ne sais rien qui puisse me rendre la vie agréable; j'ai repassé dans mon magination plusieurs événements, et ce n'est que votre présence et celle de mon fils qui pourraient me faire du plaisir. Dans ce moment je reçois de votre intendant de Moscou les 2366 roubles qui me revenaient; ainsi ce petit compte entre nous est fini. Овсовъ m'a écrit par mon domestique quelques lignes sans me dire un mot de mes affaires, excepté an sujet de l'obélisque qu'il a remis à l'été de démolir; ainsi je vous serai obligée, si vous m'envoyez la copie que vous ne m'avez pas communiqué et que Рындинъ vous a envoyée. C'est même par Серпуховъ en droiture du Sénat que j'ai reçu l'ukaze assez incompréhensible, par lequel il me dispense, selon ma prière, de la tutelle des biens de ma fille. Au reste je suis si dégoutée de tout et de la vie, que j'envisage avec satisfaction ma fin prochaine qui me dispensera plus efficacement de tout et des souffrances physiques et morales qui me fatiguent. Adieu, mon cher ami, veuillez faire parvenir l'incluse à Лепехинъ en réponse d'une longue lettre accompagnée de semences qu'il m'a envoyée; adieu encore une fois, je vous embrasse en idée.

M-me Tatischeff n'est pas encore venu, ni les Maurocordato; je n'ai que la c. Santy.

Письмо князя П. М. Дашкова.

Pleskow, ce 28 Avril 1798.

Ma très-chère mère.

Ma caléche ayant cassé en chemin, je suis obligé de m' arrêter quelques heures ici et je m'empresse de vous dire que j'ai quitté Pétersbourg et qu'après avoir passé quelques jours à Polotsk, j'irai me rendre au nouveau poste

que Sa Majesté m'a conféré, s'entend de gouverneur militaire de Kiew et d'inspecteur de la division d'Ukraine quant à l'infanterie: poste, qui me donne bien des envieux, de même que la considération que l'Empereur m'a témoignée pendant mon séjour, au point qu'on Lui a écrit des anonymes Le blâmant de la confiance qu'Il plaçait en moi, me prêtant tous les vices imaginables et les idées les plus séditieuses. Mais ce qui m'a chagriné le plus, c'est que le lendemain même de la grâce qu'Il vous accorda [1]), on Lui écrivit aussi sur votre compte, en ajoutant que je me vantais de pouvoir actuellement jouer un rôle brillant, aidé de vos conseils, dans les troubles à venir. L'Empereur avec la plus grande magnanimité fut le premier à m'en informer, me rassurant avec bonté sur le contenu, auquel, dit-Il, Il n'ajouterait jamais de foi et fit ensuite brûler ces lettres par la main du bourreau. C'était bien gracieux de Sa part, mais le venin reste, et je puis un jour en être l'innocente victime; tant il est vrai que je suis né sous une mauvaise étoile et que je ne jouirai jamais de quelque bonheur sans aloi. Tout ceci prouve, ma chère mère, qu'il faut être bien sur ses gardes et se tenir strictement et à la lettre de l'ordre, que l'Empereur a donné au prince Kourakine et dont je joins ici une copie.[2]) Le bon mr. Gleen [3]) s'est réjoui avec moi et m'a donné à diner. La comtesse Matuschkin et m-me Scavronsky m'ont chargé de leurs respects. M-me Liven et mr. Nicolai [4]) surtout ont été ceux qui ont le plus agi. Je vous supplie, ma chère mère, de leur en marquer quelque chose. L'Empereur m'a retenu fort longtemps et m'a fait passer plusieurs jours à Pavlovsky, me traitant tout le temps avec beaucoup de distinction; mais Il ne m'a rien donné, et j'ai

[1]) Т. е. вѣроятно, позволеніе бывать въ Москвѣ. *П. Б.*

[2]) Этой копіи мы не имѣемъ. *П. Б.*

[3]) Англичанинъ, торговавшій въ Петербургѣ. *П. Б.*

[4]) Тогдашній президентъ Академіи Наукъ. *П. Б.*

eu bieu de la peine à me trainer jusqu'ici, ayant dépensé à Pétersboug tous les fonds, que j'y avais apportés. Heureusement que le gouverneur d'ici est un de mes anciens amis. Il m'a fourni de quoi payer la réparation de ma calèche et de quoi m'acheminer jusqu'à Polotsk. Il ne me reste qu'à réitérer les vœux de tous les instants de ma vie, c'est que la santé et la sérénité accompagne à jamais la plus adorée des mères.

Je joins ici des lettres de change que le petit Santi m'a données.

Je prie m-lle Bates d'accepter mes amitiés les plus sincères.

LXX.

Ce 11 Mai (1798).

Quoique il n'y ait qu'un couple de jours que je vous ai écrit, mon cher ami, mais comme mes amies en Angleterre sont très inquiettes de ne pas recevoir de mes nouvelles, j'ai pris la plume pour vous prier de faire parvenir par mon frère l'incluse. Avez vous reçu ma lettre dont j'avais chargé la Boutourline de la remettre à Pestel? Comme elle vient de me donner une forte preuve de son étourderie, ne m'ayant pas envoyé le chapeau dont je l'avais chargé de faire emplette et de la cire à cacheter, quoique miss Bates a été à Moscou 4 jours, ce qui faisait 16 après qu'elle avait été ici et que la Bates étant chez elle lui avait dit qu'elle partait le lendemain et y envoya encore un domestique, je crains qu'elle aura oublié ou perdu ma lettre aussi. Le maître de poste de Серпуховъ m'a dit que votre ami est à Moscou. Aurez vous le plaisir de le voir? Personne presque de Moscou ne m'écrit; je suppose que l'arrivée prochaine de l'Empereur absorbe et occupe tout le monde, et je suis dans la plus parfaite ignorance sur tout ce qui se fait, comme si j'étais aux antipodes. Je ne me promène jamais dans mon jardin sans regretter que vous ne le voyez dans son

beau, car il est à présent comme il est à la fin de Juin; d'ailleurs j'y ai fait tant d'améliorations l'automne passé et ce printemps, qu'il mérite réellement d'être vu; aussi ce serait la plus grande jouissance pour moi que de vous le montrer, l'année qui vient. Au commencement de Juillet, si je vis jusqu'à ce temps, je vous prie en grâce de me faire cette faveur et je serai après cela à vos ordres pour Andreevsky.

LXXI.

Ce 30 Mars (1799).

Je suis très charmée, mon cher ami, que vous avez été content de mon brasseur. C'est un homme étonnant par son activité et son esprit.

Vous désirez savoir quel tems il fait ici. Je commencerai par vous dire que je n'ai plus de neige sur ma cour: il en reste un peu sur la terrasse, qui est du côté de la rivière, parcequ'elle est au Nord. Il fait doux, comme au mois de Mai chez vous, quoique le soleil est presque toujours obscurci par des nuages; mais la terre ne sera pas de sitôt abourable, car elle a gêlé deux fois plus profondément que d'ordinaire.

L'on m'a inquiété ces jours passés par l'affreuse nouvelle comme si Souvoroff étoit mort, empoisonné par les Français. Je n'en ai rien appris ensuite, mais hier j'ai appris que l'archiduc Charles avoit complétement battu Jourdan. Dieu veuille que cela continue de plus belle en plus belle. L'on me dit aussi que le prince Bezborodko avait eu un second coup de paralisie; que Gribowsky a été élargi avec ordre de vivre sur ses terres. Ce gueux a des terres, tandis qu'alors les Zouboff ont refusé d'obtenir du pain quotidien à des pauvres officiers qui avoient perdu bras ou jambes!

Je ne suis pas trop bien: depuis quelques jours il fait si humide; d'ailleurs que je n'ai sorti en tout qu'une dizaine de fois.

Adieu, mon cher ami: que le Ciel vous conserve! Je vous embrasse de tout mon cœur.

PS. Il paroît que H. Нв. Салтыковъ est en faveur, puisque cet hypocrite remplace Litta, qui va demeurer à Кимара et n'a eu que 4 heures pour plier bagage.

Par une occasion sûre je vous enverrai une lettre, concernant Рагозинъ.

LXXII.

Mon frère a envoyé par un courrier anglais des lettres que mes amies lui avoient envoyées par la comtesse Bruhl. Il devoit y avoir aussi un petit paquet de livres, mais comme Withwort ne me l'a point envoyé, je présume que mon frère ne vouloit point embarrasser le courrier. Ainsi je vous prie, mon cher ami, de charger votre intendant à Pétersbourg de s'informer à la douane. Quand vous aurez la bonté de lui écrire à ce sujet, ayez celle de lui marquer de garder l'argent nécessaire pour les dépenses et réparations de Kirianowa et de m'envoyer le reste par la poste.

J'ai eu tous ces jours-ci beaucoup de monde du voisinage, et tout le monde assure que le prince Lapouchin a quitté sa place et que votre ami Беклешовъ*) l'a eue. Il y a quinze jours que l'on me l'avoit annoncé dans les lettres de Moscou, mais je n'ai pas voulu le croire.

Wolodimer Orloff vient de recevoir par son beau fils le c. Panin la nouvelle d'une victoire nouvelle remportée par Souvoroff. Dieu veuille que cela continue et amène finalement la rentrée de ces démons Français dans leurs propres foyers et la paix pour le monde que cette nation infernale trouble! Il y a assez de calamités sur notre globe sans eux.—Avant hier il y a eu ici un orage, un tonnerre terrible sans pluie; mais de l'autre côté de la rivière, a ma terre de Pawlowka, il étoit accompagné de ténèbres com-

*) Смѣна князя Лопухина Беклешовымъ въ генералъ-прокурорской должности послѣдовала 7 Іюля 1799. *П. Б.*

me en pleine nuit, et une grêle, grosse comme des pommes, a passé jusqu'à Серпуховъ et abimé les blés. Mes paysans n'ont eu qu'une lizière bien étroite de leurs champs endommagée, la grêle tombant sur les bois voisins; mais les pauvres gentillatres de Шатова et Ивановкова ont perdu tous leurs grains.

Nous souffrons ici des pluies, et comme la récolte du seigle avait commencé, si cela continue, nous ferons aussi de grandes pertes.

Je viens de faire une espèce de testament que je copierai quand j'aurai assez de santé pour vous l'envoyer avec prière d'en renforcer l'éxécution. Je compte d'autant plus sur ce soin amical de votre part qu'il n'y a rien de difficile ni contraire aux loix ou à la justice que j'y aye plaçé: c'est simplement des donations.

LXXIII.

Ce 28 Novembre.

Milles remerciments, mon cher ami, pour votre obligeante lettre du 17 de ce mois. Vous verrez par l'incluse que je reçus comme bouquet la veille de ma fête que je ne dois pas compter de voir mon fils de sitôt et peut-être de ma vie, parceque ma santé s'affaiblit visiblement. J'ai grand envie de vous voir et surtout de vous épagner la fatigue ou le risque de vous refroidir en venant ici. C'est pourquoi j'ai résolu de partir d'ici le 15 ou le 16; je m'arrêterai à Серпуховъ la première nuit, afin de m'accoutumer à l'air et au voyage, car depuis 15 jours je ne sors presque pas. Hier j'ai essayé de faire un tour jusqu'à l'orangerie: cela ne m'a fait aucun mal, mais je n'ai pas mieux dormi. La Кочетовъ, qui depuis plusieurs mois paraît s'étudier et s'empresser de m'être utile et agréable, lit auprès de mon lit jusqu'à deux heures quelquefois. Палагея Констан. est d'une humeur égale, toujours obligeante, serviable et sans prétentions; miss Bates est toujours malade; je crains qu'elle n'arri-

vera pas jusqn'à son pays natal. A propos d'elle, j'ai oublié de vous dire dans ma dernière que notre neveu Tatischeff me mande que le c. Rastopchine et le chev With. sont convenus que dès que mon Anglaise, miss Havker, arrivera à Cronstadt, que ce dernier présentera une note pour obtenir son entrée. Voici une lettre que je vous conjure d'envoyer sans tarder à mon frère en le priant de la faire parvenir sans retard et sûrement. Adieu, mon cher ami, j'espère que vous ne serez pas touché jusqu'au vif de ce qui est arrivé à Zavadovsky; il n'a que ce qu'il mérite et croyez qu'il n'était votre ami que par intérêt.

LXXIV.

Troitzkoé, ce 22 Fevrier (1800).

Voici ma seconde de Troitzkoé, et vous ne pourrez pas m'accuser de paresse. Je vous envoye, mon cher ami, par cette occasion les semences de moutarde; il y en a assez pour ensemencer deux fois l'espace de votre grande salle où le billard est placé. N'oubliez pas, je vous prie, d'ordonner au peintre de copier sur une planche les deux images, св. князя Володимера и Александра Невскаго. Il faudroit qu'il fasse sécher avant les planches sur un four, et si elles venoient à craquer, ce ne seroit que tant mieux: on les recolle et l'on met par derrière une petite barre au haut et en bas de bois, pour les tenir, et alors on les peint sans risque qu'elles se jettent.—Je vous prie de remettre à mr. Озеровъ la nappe qui est dans la même boite avec la moutarde. Скажи, батюшка, Озерову, что ныпѣ безъ коймъ выткали мои скатерти; за то я ему посылаю прочную, въ два полотнища, каждая длиною 3 арш. и 9 вершковъ, шириною же каждая 22 вершка.

Voici des voisins qui arrivent. Adieu pour aujourd'hui.

Ce 27 Fevrier.

Здѣсь въ губерніи затѣваютъ предводителямъ опредѣлить на счетъ дворянской жалованье, —не знаю, состоится ли оное. Одинъ изъ помѣщиковъ шипискими и очень сильными выраженіями опровергалъ оныя затѣи письменно.

Я оставила половину Москвы въ кашлѣ и больными горлами; здѣсь же всѣ здоровы. Тамъ у меня крапивы не доставало; пріѣхавъ, здѣсь начали я, Катерина Николаевна и люди, пить оную, и всѣмъ такъ легче, что кашель у многихъ совсѣмъ прошелъ. Dans ce moment on me remet votre lettre du 17 avec les gazettes. Je vous dirai en réponse à vos 4 questions: 1°. Mon fils étoit déterminé de ne rester après moi que quelques jours; j'ignore dans ce moment si il est déjà parti. 2°. Je ne sais rien de mon cher Евграфъ *) et je n'ose pas en écrire à sa mère. 3°. J'ai eu un modèle de Тутолминъ pour corriger les chemins, et je le fais exécuter maintenant en grand. 4°. Je n'ai rien arrangé avec Анна Ивановна, et je commence à croire que je n'ai rien à attendre de bon. J'ai été chez elle dès les premiers jours de mon arrivée, et je ne pouvois pas, sans manquer à la délicatesse, lui parler d'affaire à la première entrevue; je lui ai fait présenter cependant que j'étois prête à l'aider et que je souhoitois de ne pas se dépêcher de vendre pour 45000 sa maison dont le jardin seul lui rapportoit 2000 annuellement. J'ai parlé à mr. Аршеневскій au sujet de notre affaire, et comme il n'en sait rien, il ne pouvoit me donner aucune solution. Quand je lui ai offert de lui donner de l'argent qu'il me disoit que ma cousine n'avoit pas pour faire retourner son fils à Pétersbourg, il me dit: пусть она у васъ сама попроситъ, а то подумаетъ, что я вамъ такъ дурно ея состояніе описалъ.—Ensuite je suis tombée malade; ma cousine est venue chez moi, mais ne m'a pas parlé

*) Воронцовъ. *И. Б.*

d'une affaire que, selon ma façon de penser, elle devoit entamer, ne fut-ce que par la seule supposition que par délicatesse je n'entamerais pas, et qu'elle pouvoit ouvrir avec cette phrase seule: „je ne veux avoir aucun différent avec vous; faites-moi savoir comment vous souhaitez que celui qui existe se termine." Je souhaiterois bien qu'elle me fasse savoir au plutôt ce qu'elle a déterminé, car le tems du labour et de la semaille s'approche et que je ne voudrois pas que mes paysans perdissent encore une année.—5°. Je vous ai déjà envoyé la note des livres publiés par mr. Took sur la Russie [1]). 6°. Je ne saurai encore me faire à la perte de mon chien; mille choses me le rappelent et me font verser des larmes, et dans ce moment même j'en suis inondée.— Je crois avoir répondu à présent à toutes vos questions, mon cher ami. Adieu, je vous embrasse.

LXXV.

За гостепріимство и пріятность, которую я вкушала въ Андреевскомъ, тысячу разъ тебя, мой другъ, благодарю. Я доѣхала благополучно, но теперь чувствую себя немного разстроенну. На оборотѣ прочтешь піесу, коя, я думаю, тебѣ еще неизвѣстна [2]). Сынъ мой почтеніе свое тебѣ приноситъ, а я мысленно тебя обнимаю и желаю всѣмъ сердцемъ тебѣ здоровья.

Захару Николаевичу скажи мой дружескій поклонъ.

LXXVI.

(Февраль 1801).

Que puis-je vous dire, mon cher ami, si non que votre

[1]) Три тома извѣстнаго сочиненія Тука о Россіи въ царствованіе Екатерины II-й появились въ Лондонѣ, въ 1799 и 1800 гг. *П. Б.*

[2]) На оборотѣ письма помѣщена копія съ манифеста имп. Павла, отъ 18 Генваря 1801 года, о присоединеніи Грузинскаго царства къ Русской Имперіи.

lettre et ce qui est arrivé à mon frère [1]) ne servirait pas de cordial pour ma santé délabrée, qui depuis deux jours est assez alarmante. Dieu vous conserve et notre pauvre frère dont je vous renvoyé la lettre. Mon Dieu! Pourquoi s'est-il bercé d'espérance peu fondée!

Adieu, mon bon ami. Mon fils me marque aussi quelques affaires désagréables d'un soldat déserté, qui le retiendra quelques jours à Moscou: tout cela trouble ma pauvre tête.

LXXVII.

Ce 10 Mai.

Que ne donnerais-je pas, mon cher ami, pour être à présent avec vous, ou du moins si Andreiwskœ fut de ce côté de Moscou! Toute malade que je suis, je serais allée pour partager ensemble nos chagrins. Je suis impatiente d'avoir de vos nouvelles; je voudrois avoir tous les jours l'assurance que vous vous portez bien.—Mon paysan retournera, j'espère, après demain et m'apportera quelques lignes de votre part.

Adieu, mon bon ami, jusque-là.

Ce 12, au matin.

Mille et mille fois merci, mon cher ami, pour votre dernière: elle m'a réellement allégé le cœur. Au nom du Ciel, prenez garde à votre santé: il faut du courage et de la résignation, mais pour vous il faudrait encore un bon médecin, et cette idée ne me quitte plus depuis que j'ai vu que votre garçon chirurgien n'est qu'un garçon et parfaitement inepte dans son métier. Vous pouvez aisément en faire venir un de Berlin par notre ministre.

J'espère que vous avez déjà reçu la moutarde. Dans cette inquètude d'esprit l'œconomie de bille doit être dérangée dans ses fonctions: prenez-en, comme elle est, en grains, une cuillière de table que vous avalerez au moyen d'un

[1]) Графъ Семенъ Романовичъ указомъ Павла Петровича лишенъ былъ всѣхъ своихъ имѣній и отрѣшенъ отъ посольства въ Англіи. На другой день по воцареніи императоръ Александръ Павловичъ отмѣнилъ это распоряженіе, которое уже приводимо было въ исполненіе. *П. Б.*

demi-verre d'eau froide. Je vous prie de prendre cette innocent remède. Adieu. Je suis si foible ayant souffert toute la nuit du rhumatisme au bras et à la main gauche, que c'est avec peine que j'écris.

LXXVIII.

J'espère, mon cher ami, que quelques événements ou caprice plus heureux aura remis les choses sur un meilleur pied avec l'Angleterre. Il y a bien longtems avant le reçu de votre première lettre que l'on m'écrivit de Pétersbourg ces mots: toute la ville croit que mr. votre frère quittera l'Angleterre. Je n'ai point voulu y croire, et maintenant encore je me flatte que tout s'accomoderait. En attendant soignez votre santé et détournez votre pensée de tout ce qui pourroit l'attrister.

Notre cousine Tatichteff a passé une semaine ici. Elle se plaint de son ainé, de ce qu'il est trois mois sans lui écrire. C'est une manie qu'ont les jeunes gens d'aujourd'hui de ne point écrire à leurs pères et mères! Mon fils m'écrit souvent: il est encore à Moscou, cherchant, à ce qu'il dit, à emprunter la somme de 24 m. roubles pour payer l'artillerie, à qui Челищевъ a livré sa lettre de change. Il m'a dit au mois d'Avril encore qu'il vous avoit écrit; mais comme vous ne m'en avez rien dit, je crains que sa lettre ne se soit égarée. Adieu, mon cher ami, je vous embrasse de tout mon cœur.

LXXIX.

Le prince Dolg., fils de Катерина Александровна, m'a prié de lui donner une lettre d'introduction pour vous. Je le fais avec d'autant plus de plaisir, que c'est un charmant jeune homme, que mon fils a poli. Que me direz-vous du comité de comptabilité, où le comte S. choisira les deux membres pour la Couronne; je suis sûre qu'il choisira Барковъ et son pareil; alors les ne sera qu'une moquerie, et malgré que l'entretien de la police de *200* m. roub. est

montée à *800* m., l'on prétendra que les pauvres habitants de Moscou doivent payer sans aucune diminution des impôts affreux du dernier règne.—Savez-vous quel franc coquin est ce Барковъ? Etant directeur d'économie, всѣ оброшныя статьи у него у самаго въ оброкѣ.

Два письма княгини Дашковой къ графу С. Р. Воронцову.

1.

Je suis persuadée, mon cher frère, que vous m'excuserez, si je joins à ces lignes une lettre pour mon ami et une d'une Angloise pour son cousin, qui a eu le courage de me suivre dans mon éxil dont le moindre trait effrayant étoit de vivre dans une cabane de paysan.—Mon existence est toujours précaire, mais il me paroit que je me porte mieux depuis que je suis ici, car j'intermèle à la jouissance de la société d'un frère que j'aime au-delà de l'expression, le mouvement, l'activité et le repos également nécessaire à mon foible corps.—Par tout ce que mon frère m'a communiqué, je dois conclure que je n'aurai peut-être pas la satisfaction de vous voir de ce côté de ma tombe. En attendant mes vœux pour votre prospérité ainsi que pour celle de vos enfans que j'embrasse, sont des sentimens constants de votre Daschkaw.

2.

Je ne saurai vous exprime, mon cher ami, le vif plaisir que j'ai eu de revoir Мишинька, et celui que je sens continuellement en l'étudiant. C'est réellement un charmant jeune homme dont la tête et le cœur nous promet satisfaction et honneur. Votre bonne lettre bien tendre m'a aussi beaucoup émue, en versant en même tems un beaume-consolateur dans mon âme. Je vous estime, mon cher frère, et je vous aime bien tendrement, ainsi toute marque la plus légère

d'amitié de votre part me rend bien heureuse. Мишинька réussit parfaitemenf ici; son extérieur et sa façon de penser est approuvé généralement; pour moi c'est une jouissance réelle de le voir.

J'ai envoyé à mon fils votre lettre; il y sera bien sensible. Je l'avois laissé à Moscou. Je ne sais s'il n'est pas allé sur ses terres. J'ignore si vous approuverez sa façon d'agir; mais quoique c'étoit une privation douloureuse pour moi de venir ici sans lui, je n'ai pu qu'àdmirer la noblesse de son motif; en refusant de venir ici, voilà ce qu'il m'a dit: Il y a tant d'intrus que je ne veux pas en augmenter le nombre. Si je vais avec vous c'est comme si je demandais à rentrer, et en faisant les premiers frais, je me manquerais à moi-même de rentrer comme lieutenant-général, quand trois de mes subalternes m'ont déjà passé sur le corps et sont générals-en-chef. Si la parite étoit en danger, sans attendre même des ordres, je me serais mis parmis les simples soldats; mais dans les circonstances tranquilles d'à présent, permettez que j'aille soigner ma fortune délabrée. C'est ce que mon fils m'a dit bien décidement, et je n'ai pas cru devoir combattre cette façon de voir la chose. Dites-moi, mon cher ami, votre opinion sur ce sujet.

Je vois souvent mr. de Кочубей. Je l'aime et pour vous et pour lui-même; sa douceur et ses manières joint à l'instruction qu'il possède et l'honnêteté de son âme me le font chérir. Nous parlons souvent de vous d'une manière qui vous convient. Adieu, mon cher ami. Embrassez votre chère fille pour moi et veuillez envoyer l'incluse à son adresse. Adieu encore une fois, mon cher frère, je vous embrasse de tout mon cœeur.

ПИСЬМА АЛЕКСАНДРА НИКОЛАЕВИЧА РАДИЩЕВА КЪ ГРАФУ А. Р. ВОРОНЦОВУ.

1782—1800.

1.

Сіятельнѣйшій графъ, милостивый государь мой.

Собирая чрезъ здѣшнюю таможню, по приказанію вашего сіятельства, извѣстія, не принадлежитъ ли погибшій близь Франціи корабль кому-либо изъ Россійскихъ морскихъ судовъ содержателей, я увѣдомился, что корабль сей былъ не Руской, но Португальской. Дабы въ семъ удостовѣриться, я просилъ Португальскаго пребывающаго здѣсь консула г. Велло дать мнѣ о томъ извѣстіе. Онъ мнѣ сообщилъ письмо, полученное имъ изъ Шербурга съ послѣднею почтою, съ котораго для усмотрѣнія вашего сіятельства я при семъ прилагаю точную копію. По описанію сей корабль есть самой тотъ, о которомъ я собиралъ извѣстія, отправленъ былъ изъ Риги, но неизвѣстно кѣмъ, и назначенъ въ Лиссабонъ, а грузъ принадлежитъ Португальскимъ подданнымъ.

Пребываю въ прочемъ съ глубочайшимъ почтеніемъ вашего сіятельства, милостиваго государя моего, покорнѣйшій слуга

Александръ Радищевъ.

Декабря 15-го дня
1782 года.

2.

Милостивой мой государь, графъ Александръ Романовичъ.

Препровождаю къ вашему сіятельству нѣкоторыя примѣчанія, которыя угодно вамъ было приказать мнѣ написать: надѣяся на ваше снисхожденіе. я все писалъ, что̀ мнѣ въ голову придти могло. и отъ пространства моего маранья произошло. что я умедлилъ сіе доставить къ вашему сіятельству, въ чемъ покорнѣйше прошу меня извинить, поставя сію непоспѣшность на счетъ природной медленности разума. нежели на счетъ лѣности. Счастливъ буду, если ваше сіятельство удостоите приложенное при семъ прочтенія, а еще болѣе, если найдется въ немъ что либо хотя видъ полезнаго имѣющее. Съ глубочайшимъ почтеніемъ имѣю честь быть вашего сіятельства, милостиваго моего государя, покорнѣйшій слуга

А. Радищевъ.

Письмо безъ означенія времени.

3.

Милостивой мой государь, графъ Александръ Романовичъ.

Всякая моя строка къ вашему сіятельству не долженствовала бы заключать въ себѣ ничего инаго, какъ изъявленіе чувствительнѣйшей благодарности. Съ полученія милостиваго въ Новѣгородѣ указа, снявшаго съ меня оковы, благодѣянія ваши не престаютъ мнѣ преслѣдовать, и если бы не несносная сердцу моему печаль разлученія моего отъ дѣтей моихъ не была только отяготительна, то вѣрьте, что опричь сего мнѣ кажется, что я нахожусь въ обыкновенномъ какомъ либо путешествіи. Вотъ чѣмъ я обязанъ вашему сіятельству. Сердце чувствуетъ таковое благодѣяніе во всемъ его пространствѣ. Простите, если рѣчь моя не обильна на изъявленіе моего чувствованія. Въ доказательство, что снисходительное обхожденіе начальниковъ губерній, чрезъ которыя я проѣзжалъ, имѣло благое дѣйствіе на мою душу, я скажу вашему сіятельству, что разумъ мой

можетъ иногда заниматься упражненіемъ. Когда я стою на ночлегѣ, то могу читать: когда ѣду, стараюсь замѣчать положеніе долинъ, буераковъ, горъ, рѣкъ: учусь въ самомъ дѣлѣ тому, что̀ иногда читалъ о исторіи земли: песокъ, глина, камень, все привлекаетъ мое вниманіе. Не повѣрите, можетъ быть, что я, съ восхищеніемъ, переѣхавъ Оку, вскарабкался на крутую гору и увидѣлъ въ разсѣлинахъ оной слѣды морскихъ раковинъ! Не почтите, ваше сіятельство, сіе какимъ либо хвастовствомъ; я выхватить стараюся, по часту безплодно, изъ челюстей скорби спокойную хотя минуту, и если не могу утѣшаться чѣмъ либо существеннымъ, то стараюся заняться бездѣлкою.

Но что можетъ разсудокъ надъ чувствованіемъ? Я по себѣ теперь вижу, что разумъ идетъ чувствованіямъ въ слѣдъ, или ничто иное есть, какъ они; по системѣ Гельвеціевой, вертится онъ около одной мысли, и все мое умствованіе, вся философія исчезаютъ, когда воспоминаю о моихъ дѣтяхъ. Призрите ихъ, милостивой государь; если милости ваши обращалися и нынѣ еще не престаютъ изливаться на несчастнаго ихъ отца, не лишите ихъ таковыхъ же, наставьте, накажите. Я чувствую, что, лишась своего отца, они лишаются и многаго чего, о чемъ бы и мыслить я не могъ. Избавьте ихъ худаго примѣра, которой на будущее ихъ житье можетъ дурное имѣть дѣйствіе. Большія мои дѣти, если ваше сіятельство изволите ихъ вопросить наединѣ, могутъ уже сказать, что сообщество съ братомъ моимъ Петромъ Николаичемъ для нихъ вредно. Я предъ чувствительною душею изливаю мою печаль и для того не убоялся. Еще возобновивъ мою просьбу къ вашему сіятельству о неоставленіи той, которая заступаетъ при моихъ дѣтяхъ мѣсто матери *), имѣю честь быть съ истин-

*) Воспитанницы Смольнаго монастыря дѣвицы Елизаветы Васильевны Рубановской, которая была родная сестра покойной жены Радищева. *И.Б.*

нымъ и глубочайшимъ почтеніемъ и чувствительнѣйшею благодарностью вашего сіятельства, милостиваго государя моего, покорнѣйшій слуга.

Александръ Радищевъ.

Нижній,
Октября 20 1790 года.

Permettez que je fasse une prière impudente. c'est si votre excellence voudra bien de me faire tenir un thermomêtre et un baromêtre à mercure, l'un pour faire des observations météorologiques. l'autre pour mesurer les hauteurs. On prétend que le terrain d'Irkoutsk est si élevé, que la colonne d'air ne pesant plus sur un baromêtre ordinaire, il ne ferait plus ses fonctions. Il serait intéressant de savoir pour moi. à quelle hauteur du baromètre est le niveau du golfe de Finlande. Je me paîe peut-être de chimères sur mon train de vie futur; que sais-je à quoi je serai réduit!

4.

Милостивой мой государь, графъ Александръ Романовичъ.

Исполняя приказаніе Ивана Алферьевича *), чтобы чрезъ него доставить къ вашему сіятельству о мнѣ увѣдомленіе, а болѣе слѣдуя чувствованію моего сердца, я съ охотою и сей продолжительной путь для моего письма употребилъ въ пользу. Изъ Иркутска, при письмѣ его превосходительства, я получилъ семь пакетовъ съ письмами и газетами. Опричь того, что̀ ваше сіятельство сдѣлали, дѣлаете и знаю, что̀ сдѣлать намѣрены для облегченія моего горестнаго жребія, я виноватымъ себя почитаю и тѣмъ, что рѣдко писалъ къ вашему сіятельству; но если вѣрите, что искра признательности живетъ въ моей душѣ, что чувствительность сердцу моему свойственна, то сіе приписать можете къ тому, что я имѣлъ въ томъ опасеніе, нежели нежеланіе. Кому, кому лучше желалъ бы я открывать мою душу,

*) И. А. Пиль, генералъ-губернаторъ Иркутскій и Колыванскій.

кому отдавать на разсмотрѣніе мысли и дѣянія, какъ кто и самъ чувствуетъ, и мыслитъ здраво, и живетъ добродѣтельно? Вашему сіятельству, думаю, что если бы я льстивъ былъ, то мало бы въ томъ вамъ было нужды, а ласкаюсь, что вы меня знали нелживымъ и нельстецомъ. Но говаривалъ я прежде, говорю и нынѣ, что худо могъ бы ладить съ другими начальниками: но вамъ свойственно было прощать и снисходить на странности моея головы и быть къ онымъ терпѣливу; я то всегда чувствовалъ, а теперь попрошу въ томъ прощенія у васъ. Чего же я себѣ не прощу, то что я попалъ въ бѣду, въ которую бы себя не ввергнулъ, если бы въ семъ случаѣ не потаилъ отъ васъ моего безразсудства. Я не стыжусь въ томъ признаться, а самому предъ собою стыдно.

Я словъ довольно не имѣю, чтобъ вашему сіятельству возблагодарить за все; но съ чувствованіемъ сердечнымъ есмь и буду истинно и съ глубочайшимъ почтеніемъ вашего сіятельства, милостиваго государя моего, покорнѣйшій слуга Александръ Радищевъ.

Марта 1-го 1791.
Тобольскъ.

5.

Чужою рукою карандашомъ: «въ печку.»

Monsieur. Depuis quelques jours mon cœur criblé, pour ainsi dire, de douleur semble se dilater et se rouvrir à la joie; mon esprit inactif paraît pouvoir encore reprendre un peu de vigueur. Ma bonne amie, ma sœur, est arrivée ici le 2 de ce mois avec mes deux petits enfans, accompagnés de mon frère. Il était donc dit, qu'emmené par un concours de circonstances inexplicables presque à moi-même jusqu'au bord du précipice, que dis-je au bord, abimé dans un gouffre d'autant plus affreux qu'il me menaçait d'une extinction du sentiment, je me trouve tout d'un coup surnageant sur l'abime et capable encore d'approcher de l'idole commun à tous les individus du genre humain, du

bonheur, que chacun revêt des formes, que son imagination se plaît à parer de fleurs ou entourer de poignards ou de breuvages mortels. Capable de bonheur? Oui, monsieur, je le suis. Avec d'autant moins d'ambition que, plus avide de gloire, avec une âme accoutumée à ne s'émouvoir qu'à l'approche des objets qui n'effarouchent pas le sentiment, inconnu à l'univers, avec des êtres qui me sont chers, je puis vivre content. Oui, vivre: oui, je vivrai encore, et je ne végéterai pas. Un changement si subit dans mon être, une nouvelle vie, pour ainsi dire, du bonheur, et à qui le dois-je? Uniquement à Votre Excellence. Vous vous êtes plu à accabler de bienfaits un homme dont tout le mérite n'a été que de devenir malheureux par une étourderie impardonnable à son âge. Que vous dirai-je? Quelle reconnaissance attendez vous? S'il ne faut que vous aimer... vous adorer est encore trop peu.... Une larme devant votre portrait que je reçois des mains de ma bonne amie.... Sentez la, monsieur; voilà tout ce que vous pouvez avoir de moi.

La dernière lettre que j'ai eu l'honneur d'écrire à Votre Excellence, n'est point partie, comme je l'apprends, par l'occasion qui y est énoncée, mais par une autre aussi sûre. Je crains, après tout ce que j'ai entendu de ma sœur, qu'elle ne vous déplaise. Oh, comme je voudrais être loin de tout ce qui en a l'apparence! Grondez moi, donnez moi quelquefois, et même souvent, des conseils d'ami, de père; car je jure à Votre Excellence, que j'en ai besoin plus que jamais. J'avais osé demander à Votre Excellence le Voyage de Lesseps. Je l'ai reçu de Moscou avec les miens. J'ai demandé que vous vouliez bien vous charger de me faire passer la Bibliothèque Physico-économique qui est parmi mes livres, mais j'apprends qu'ils sont emmenés à Moscou. Je demande bien pardon de la peine inutile que j'ai pu donner à Votre Excellence. Je borne ma prière à présent à deux almanachs dont j'avais coutume de faire présent à mes

petits au nouvel an: an de Gotha en français, un de Gœttingue ou de Berlin en allemand, le tout avec des estampes.

Après ce que Votre Excellence a fait pour moi et les miens, vous vous plaignez encore du refus que ma belle sœur a fait à l'offre que vous lui avez fait à son départ. Vous voulez que cela soit de sa part une fausse délicatesse. Vous ne m'avez pas fait rougir en acceptant vos bienfaits. Mais quel homme êtes-vous donc? Vous voulez qu'on abuse de votre bienveillance, ou, pour mieux dire, vous prétendez qu'il est tout-à-fait impossible d'en abuser.

Quant à mes deux aînés, je suis et serai tranquille: ils vivront sous vos auspices. Il m'est douloureux d'avoir été privé d'eux, sans avoir pu achever leur éducation. Elle peut avoir péché par quelques côtés, mais ce n'est que dans 4 ou 5 ans qu'on pourrait juger des principes sur lesquels elle se dirigeait. Le Ciel en a ordonné autrement, et sans être Pangloss, peut-être est-ce pour le mieux; car on a vu très souvent les éducations les plus soignées produire des monstruosités, uniquement pour avoir péché ou plutôt pour n'avoir pas eu attention à des circonstances quelquefois imperceptibles. Ainsi je me console que dans un âge où la raison tâte à abandonner la béquille de l'enfance, ils aient senti le malheur, leçon toujours admirable qui ramène l'homme à son état primitif, qui d'un être trop orgueilleux des grandeurs de convention en fait un être simple, et d'un être dégradé fait un homme.

Dans mes heures de loisir je me propose de faire quelque chose pour l'instruction de mes aînés. Mais comme j'en ai fait serment ou donné parole à Votre Excellence, car cela équivaut, de ne rien faire dont vous n'ayez connaissance, ils ne l'auront que par vos mains, et vous aurez la bonté d'en retrancher ce qui ne sera pas convenable.

Depuis que mes amis sont arrivés, je suis devenu plus sédentaire, et je crois que je fais mieux. Nous ne pourrons partir d'ici qu'au printemps; on m'offre même de me laisser ici jusqu'à l'hiver qui vient, mais je ne ferai en ceci que ce que Votre Excellence décidera. Quoique j'ai retardé mon voyage pour cause de lassitude et que je désirais avoir des nouvelles des miens, j'ai réellement été malade pendant trois semaines: une fièvre catarrhale et une saignée de nez abondante. Daignez, monsieur, me donner de vos nouvelles, et soyez persuadé que je serai toute ma vie avec les sentimens de la reconnaissance la plus vive et le respect le plus profond etc.

Toholsk.
Le 8 Mars 1791.

Mon frère part aujoud'hui pour retourner chez lui, et c'est avec lui que j'envoie cette lettre.

6.

Получивъ въ горести моей великую ограду пріѣздомъ моихъ друзей, я чувствую, что существо мое обновляется. Разумъ, въ недѣйствіе почти приведенный, испытываетъ паки свои силы, и сердце, обыкшее повторительною печалію содрогаться ежечасно, трепещетъ еще, но отъ радости. О ты, виновникъ моего утѣшенія! Прими паки слезу благодарности и не поскучай, когда повторительное слово изъявитъ тебѣ только то, что̀ душа чувствуетъ; изъявитъ, но слабо. Сердце обыкло во мнѣ предварять разсудокъ. Нерѣдко текутъ слезы, а языкъ нѣмъ.

Время моего здѣсь пребыванія я, по возможности, стараюся употребить себѣ въ пользу пріобрѣтеніемъ безпристрастныхъ о здѣшней сторонѣ свѣдѣній. Если я столь счастливъ могу назваться, что въ глазахъ вашего сіятельства я почитаюся зрителемъ безъ очковъ, то я и нынѣ тщуся все видѣть обнаруженно, ни въ микроскопъ, ни въ зрительную трубу. Но, признаюсь, трудно уловлять исти-

ну, когда къ достиженію оной ведутъ одни только разногласныя повѣствованія, изрекаемыя обыкновенно пристрастіемъ, огорченіемъ и всѣми другими страстьми, сердце человѣческое терзающими.

Издавна не нравилось мнѣ изреченіе, когда кто говорилъ: *Такъ водится въ Сибири; то или другое имѣютъ въ Сибири* — и всѣ общія изреченія о осмитысячномъ пространствѣ верстъ; теперь нахожу сіе вовсе нелѣпымъ. Ибо какъ можно одинаково говорить о землѣ, которой физическое положеніе представляетъ толико разнообразностей, которой и нынѣшнее положеніе толикоже по мѣстамъ между собою различествуетъ, колико различны были перемѣны, нынѣшнее состояніе ея основавшія; гдѣ и политическое положеніе, и нравственность жителей слѣдуютъ неминуемо положенію естественности; гдѣ подлѣ дикости живетъ просвѣщеніе, подлѣ звѣрства мягкосердіе; гдѣ черты, пороки отъ ошибокъ и злость отъ остроумія отдѣляющія, теряются въ неизмѣримомъ земель пространствѣ и стужѣ за 30 градусовъ?

Уральскія горы столь существенно различествуютъ въ своей естественности отъ степи Барабинской, сколько жители оныхъ отъ жителей степныхъ. Крестьянинъ заводской есть совсѣмъ другой человѣкъ, нежели земледѣлецъ Тарской и Ишимской округи, и если Сургутъ, Туруханскъ изобилуютъ соболями, то почто дивиться, что въ Ялуторовскѣ ихъ нѣтъ? А обыкновенно говорятъ: соболи родятся въ Сибири. Если Березовскій житель кормится отъ табуна оленей, а Томской уѣздной крестьянинъ можетъ только успѣвать въ земледѣліи, то хотя они оба Сибиряки, однакоже во многихъ вещахъ они между собою толико же различествуютъ, какъ Англичанинъ отъ Француза, proportion gardée.

Передъ глазами моими на стѣнѣ прибита генеральная карта Россіи, въ коей Сибирь занимаетъ почти $^3/_4$. Хоро-

но знать политическое раздѣленіе государства; но если бы весьма учебно было въ Великой Россіи сдѣлать новое географическое раздѣленіе, слѣдуя въ томъ чертамъ, природою между народами назначеннымъ, гораздо бы еще учебнѣе[1]) и любопытнѣе было, если бы Сибирь раздѣлена была (на картѣ, разумѣется) на округи, естественностію означенныя. Тогда бы изъ двухъ губерній вышла иногда одна, а изъ одной пять или шесть. Но къ сочиненію таковой карты не исправниково искуство нужно, но головы и глаза Палласа, Георги, Лепехина, да безъ очковъ, и вниманія не на одни цвѣтки и травы.

Городъ здѣшній или, лучше сказать, остатки погорѣвшаго Тобольска, стоятъ частію на прекрасномъ и здоровомъ, частію на выгодномъ, но нехорошемъ и вредномъ для здоровья мѣстѣ. Часть, построенная на горѣ, возвышается надъ другою частію города, по крайней мѣрѣ, на 20 саженъ. Верхняя часть города стоитъ надъ поверхностію Иртыша 26 саженъ, когда нижняя часть разлитіемъ онаго иногда затопляется. Но близость воды и проистекающія отъ того въ домашнемъ быту удобности толико превѣшиваютъ выгоды здраваго воздуха во мнѣніи здѣшнихъ жителей, что домъ, стоящій построителю 1000 р. подъ горою, продается за 2000 р., а построенный на горѣ за 2000 р.—за 1000 р. не скоро найдетъ купца.

Говоря о построеніи города, не могу не разсказать вашему сіятельству то, что̀ слышалъ о бывшемъ здѣсь пожарѣ, которой истребилъ лучшія $^4/_5$ частей города. Тѣ, которые огнемъ лишилися своихъ домовъ, лишилися по большей части своего имѣнія. Всѣхъ больше потерпѣлъ здѣшній губернаторъ [2]). Счастливымъ себя почиталъ онъ тѣмъ, что осталася въ домѣ его овчинная шуба, въ которую кутали трехъ его дѣтей при случившейся тогда холод-

[1]) Т. е. наукообразнѣе?

[2]) Александръ Васильевичъ Алябьевъ.

ной погодѣ. Но обстоятельства, тронувшаго меня до слезъ, пропустить не могу. На другой день по пожарѣ, въ городѣ большая часть людей не только бѣдныхъ, но посредственныхъ, не имѣли хлѣба. Народъ здѣшній, хотя не столько, какъ Иркутской, но столь же, какъ и въ столицахъ шаткой, скоро бы вышелъ изъ терпѣнія. Но скоро увидѣли со всѣхъ сторонъ водою и сухимъ путемъ привозимые печеные хлѣбы, которые сельскіе жители голоднымъ и неимущимъ посылали горожанамъ безденежно: и цѣлую недѣлю ближайшія селенія кормили городъ безденежно. Сія черта существенно означаетъ доброту души Сибирскихъ многихъ округъ поселянъ. Безъ внутренняго удовольствія сего слышать не можно. Но если сельскіе жители толикое соболѣзнованіе оказали къ страждущимъ горожанамъ, о городовомъ сего я не слыхалъ ни объ одномъ. Если разумъ въ городѣ острится, то сердце ослабѣваетъ.

Говоря о городѣ и деревняхъ, не могу не упомянуть вашему сіятельству объ общемъ или почти общемъ желаніи возобновленія Китайскаго торга. Пользы, отъ него проистекающія, велики, согласенъ. Но какъ я часто раскольникъ бывалъ во многихъ мѣстахъ, то и въ семъ случаѣ мнѣ вредъ отъ пресѣченія торга съ Китаемъ не столь кажется повсемѣстнымъ. Думаю, что есть и нѣкоторая полезность. Но мысли мои о семъ еще не зрѣлы, и я ихъ не осмѣливаюсь предложить вашему сіятельству.

Сего 10 Марта окончалась славная во всей Сибири Ирбитская ярманка. Торгъ, или бывшая на ней мѣна, была въ накладъ Сибирскихъ купцовъ. Особливо много тѣ потеряли, которые торговали соболями, да и вся мягкая рухлядь была въ низкой цѣнѣ, разумѣя въ соразмѣрности закупной цѣны на мѣстѣ. Многіе иностранные товары здѣсь не дороже Московскаго. Сахаръ покупали 15 руб. пудъ; шелковые и шерстяные товары умѣренной цѣны, вино изрядное посредственной дороговизны. Но водка Французская

продается отъ 40 до 60 р. анкерокъ: чай по 5 и 7 р. Если иногда малое количество товара дѣлаетъ его дороговизну, то нерѣдко и большій онаго расходъ держитъ его въ высокой цѣнѣ. Когда придешь въ гости къ Сибиряку, то безъ 6 и 8 чашекъ чаю не выѣдешь, а безъ пуншу здѣсь дружеской нѣтъ бесѣды.

Какъ здѣсь, такъ и обыкновеніе есть на Ирбитской ярманкѣ вѣрить всѣмъ почти, не зная иногда человѣка. Алчность прибытка, сопряженная съ простодушіемъ, могутъ быть тому причиною. Сіе на ярманкѣ произвело одинъ искусной обманъ, которой, какъ то должно, обратился во вредъ обманщика. Нѣкто Дебопаль назывался графомъ, набравъ товаровъ, уѣхалъ изъ города. Имя его записано было у купцовъ. Какъ скоро его не увидѣли, то стали искать и нашли его уже за 200 верстъ отъ города. Нерѣдко повсюду кафтанъ бросалъ пыли въ глаза: чему дивиться, что и въ Сибири тожъ.

Но я примѣчаю, что я уже превысилъ предѣлы вашего сіятельства терпѣнія и для того оканчивая, есмь и пр.

Тобольскъ,
15 Марта 1791 года.

Елисавета Васильевна и маленькіе мои свидѣтельствуютъ вашему сіятельству свое почтеніе.

7.

Какое утѣшеніе человѣку, несчастіемъ угнетенному, находить соболѣзнованіе въ сердцѣ чувствительномъ! Какое удовольствіе въ горести находить утѣшителя въ томъ, кого одобреніе въ дни блаженства почиталъ для себя счастіемъ! Петръ Дмитріевичъ Вонифантьевъ вчера здѣсь былъ и вручилъ мнѣ ваши письма и книги. Если бы ваши благодѣянія мнѣ (*sic*) не преслѣдовали, то бы одни слова долженъ бы почитать благодѣяніями: столь они утѣшительны. Но если я все исчислю, чѣмъ я вашему сіятельству обязанъ, что среди бѣдствія я блаженство чувствовать могу, тогда

все, что я сказать могу, не соразмѣрно будетъ что бы сказать должно, не соразмѣрно тому, что чувствую.

Съ тѣхъ поръ, какъ я живу не одинъ, душа моя обновляется, здоровье укрѣпляется, даже внѣшность моя пріяла лучшій видъ. Я теперь крайне сожалѣю, что я здѣсь такъ долго остановился, и такъ какъ теперь вѣдаю, что вашему сіятельству угодно, чтобы я поспѣшалъ достичь мѣсто моего пребыванія, то уже мнѣ прискорбно, что я не тамъ; ибо вѣрьте, что величайшее для меня сѣтованіе есть сдѣлать что-либо вамъ неугодное.

Время становится здѣсь довольно теплое, снѣгъ отъ солнца очень таетъ, и г. Вонифантьевъ съ трудомъ, думаю, доѣдетъ едва до Томска на саняхъ. Если же весна его настигнетъ ближе, то онъ много непріятностей, безпокойствъ и убытка потерпитъ. Надежда ему только та, что здѣсь, сказываютъ, весной дождей не бываетъ, которые въ Россіи пособляютъ землѣ отъ снѣга очищаться. Вообще сказать, какъ то мнѣ кажется, погода здѣсь гораздо постояннѣе, нежели въ Россіи.

За присылку газетъ и Меркюра усерднѣйше вашего сіятельства благодарю. Кажется таковъ-то человѣкъ,—что бумажка его переселяетъ на мѣсто происшествій, и за 6000 верстъ я прошедшее зрю настоящимъ и на самомъ мѣстѣ дѣянія. Блаженъ, сказалъ я, живущій въ воображеніи!... Посредствомъ Меркюра я не раззнакомлюся съ Французскою литературою. Еслибы я смѣлъ просить вашего сіятельства о снабженіи меня Нѣмецкимъ какимъ подобнымъ журналомъ, то бы я и съ Нѣмцами не раззнакомился.

Теперь нужно мнѣ просить извиненія у вашего сіятельства за одно изъ моихъ писемъ, гдѣ писалъ я о покупкѣ книги Нѣмецкой. Между книгами, привезенными г. Вонифантьевымъ, она находится.

По просухѣ мы постараемся отправиться отсюда, а что потяжелѣе, то отпустимъ водою. Дорога лѣтомъ хотя пріі-

ятиѣе зимней, но чрезмѣрно, сказываютъ, безпокойна, въ разсужденіи невообразимо-великаго числа мухъ и комаровъ. Капоръ, сѣтка. деготь, курёво,—вотъ противъ нихъ защита. За малѣйшее непаблюденіе осторожности они наказываютъ очень строго и больно. Но все сіе препятствіемъ для продолженія пути весною быть не можетъ, и если бы ваше сіятельство захотѣли меня удостоить отвѣтомъ на сіе письмо. то оно меня здѣсь уже не найдетъ.

Марта 29 дня
1791 года,
Тобольскъ.

8.

Monsieur. En attendant la belle saison pour pouvoir continuer notre voyage et me rendre à ma destination, je tâche d'employer mon temps un peu autrement que je ne l'avois fait à mon arrivée à cette ville. L'état pénible dans lequel je me trouvois et que Votre Excellence aura pu se l'imaginer par mes lettres, ne me permettoit pas de m'occuper de quelque chose. Rendu en quelque façon à moi-même par l'arrivée de mes amis, je sens qu'il est possible, au sein même du malheur, d'avoir des momens heureux. C'est à Votre Excellence que je dois ce sentiment, et quelque part que je me tourne, je me trouve environné de vos bienfaits.

La matinée (et c'est chaque jour) est employée avec mes enfants, les après-diners, les soirées—à lire. Et pour en dire quelque chose à Votre Excellence, j'ai lu ici de livres nouveaux: *le Voyage de Lesseps*, qui est vraiment un ouvrage d'un homme qui voyage en courrier; *les Mémoires de Wagner*, qui ont été trouvés souvent fautifs; *les Masques arrachés* me paraissent écrites non par un acteur de la pièce, comme il se le dit, mais il semble que le nom et quelques faits sont supposés. *La Vie de Vergènnes* par mr. Mayer est peut-être véridique, mais elle a été lue par Louis XVI avant d'être imprimée. Elle diffère essentiellement du *Portrait* de cet homme celèbre que j'ai lu, il y a un an.

Les cahiers du Journal Encyclopédique pour 1789 que l'on m'a prêté pour lire, me mettent au fait de la littérature française. En compagnie avec ma sœur j'ai lu du Voltaire. Zadig ou la Destinée est tombé sous main. Ah, dis-je, chacun a la sienne. Ensuite: Candide. Pangloss disoit que nous habitons dans le meilleur des mondes possibles. Mais ce bon philosophe, après avoir été pendu, fut racheté de la galère. J'ai pensé aux vicissitudes de ce monde. Courage, patience!... Belle dévise! J'aurais désiré seulement que cela me procure un jour le bonheur de voir celui, à qui je dois le petit souffle, qui me fait vivre.

Ma sœur est malade depuis dix jours et j'ai eu un sujet à cette occasion de rendre à Votre Excellence des actions de grâce pour les médecines qu'elle m'a envoyé. Ma sœur vous présente ses respects; elle se ressouvient de vous avec plaisir et reconnaissance. Hé! peut-on sans attendrissement penser à celui qui donne la vie. Si notre sentiment réveille en nous l'idée de l'être, qui nous a formé et le fait bénir, ne doit-il pas aussi en réveillant notre reconnaissance faire bénir aussi celui qui nous fait passer des momens de bonheur? C'est avec ces sentimeuts que j'ai l'honneur etc.

Tobolsk, le 5 Avril
1791.

9.

Весна здѣшняя отличествуетъ, кажется, отъ весны, не токмо въ полуденныхъ странахъ бывающей, но и отъ той, къ какой мы привыкли въ Россіи. Морозы по ночамъ продолжаются, хотя солнце въ полдень гораздо грѣетъ; вѣтеръ всегда холодный, по снѣгу таять не препятствуетъ,—онъ весь уже почти сошелъ. Тура прошла, но Иртышъ еще стоитъ. Если будутъ продолжаться морозы, то кажется, что онъ простоитъ нынѣшній годъ долѣе, нежели когда; ибо, сказываютъ, что позже 23 Апрѣля онъ не вскрывал-

ся. Третьяго дня, т. е. въ ночи 16 числа, морозу было 10 градусовъ; въ слѣдующую ночь 8 град., вчера къ вечеру пошелъ снѣгъ и сегодня продолжается, но мокрый, и тоже дѣйствіе имѣетъ, какъ въ другихъ мѣстахъ дождь. Май здѣсь также бываетъ холоденъ, —выпадаетъ снѣгъ на четверть аршина и мерзнетъ временемъ до 10 градусовъ. Кто здѣсь садитъ въ огородѣ въ половинѣ Маія, у того бываютъ лучшія овощи: кто же поторопится садить, у того все посѣваетъ позже, ибо принужденъ бываетъ садить въ другой разъ. Когда здѣсь рѣки разливаются, то мнѣ еще неизвѣстно.

Вотъ худое изображеніе Тобольскаго климата. Лѣто здѣсь бываетъ мокрое и жаркое. Осень ясная, сухая, но холодная, зима безъ оттепли. Многіе изъ здѣшнихъ старожиловъ доживаютъ до глубокія старости: но на здоровье, не привыкшее къ суровости здѣшняго воздуха, оный неблагопріятственное можетъ имѣть дѣйствіе. Мы всѣ то чувствуемъ. Я вашему сіятельству уже доносилъ, что сестра моя занемогла почти съ ея сюда пріѣзда. Она, слава Богу, выздоровѣла. Я на прошедшей недѣлѣ столь сильно простудился, что кашель совсѣмъ лишилъ меня сна, и столь силенъ и упоренъ, что, думаю, принужденъ буду пустить кровь, дабы предупредить худшія слѣдствія. Сынъ мой кашляетъ сильно, четвертая тому недѣля. Изъ людей моихъ также трое больныхъ,—двѣ женщины и одинъ мужчина.

Сколь мало здѣшніе жители любятъ огородничество, я вашему сіятельству того описать не могу. Здѣсь никакого овощу купить не достанешь,—опричь огурцовъ и капусты въ здѣшнихъ огородахъ не найдешь ничего. Говорятъ, что у иныхъ бываютъ годами дыни и арбузы. Въ двухъ мѣстахъ есть спаржа, вѣроятно, что тарелки двѣ въ годъ; въ двухъ огородахъ знаютъ, что̀ такое бобы Турецкіе. Парники здѣсь не въ употребленіи, а оранжереи нѣтъ ни одной. Не удивительно, что здѣшніе коренные жители къ се-

му не прилежатъ, полагая вершину своего блаженства въ снисканіи прибытка; въ часы отдохновенія пьютъ чай и спятъ, въ какой бы часъ дни то ни было; веселье ихъ и забавы поставляютъ въ пьянствѣ. На Святой недѣли три раза играли комедію; первой—Мельника, второй—О время!, и третій—Нѣмаго; но опричь райка зрителей по сложности изъ трехъ разъ въ одинъ (если исключимъ губернаторскую ложу) было 12 человѣкъ, въ райкѣ было около 30-ти. Безъ качелей никакой Россійской городъ о Святой недѣлѣ существовать не можетъ, то вашему сіятельству извѣстно. Сіе веселіе здѣсь отмѣны противъ другихъ городовъ ни въ чемъ не имѣетъ. При качеляхъ находятся и всѣ другія принадлежности: вино, пиво, чай, сбитень, пряники, орѣхи, пироги, оладьи. Всякъ по своему, но безъ питья и пищи веселье на умъ не идетъ.

Домашнее или семейное здѣшнее житье у людей, причитающихся къ дворянскому обществу, образуется по столицамъ, соразмѣрно способностямъ каждаго. Но, если исключимъ одного или двухъ, то здѣсь никто не живетъ въ долгъ, слѣд. роскоши здѣсь не знаютъ; да и спокойствія, въ житіи нашемъ необходимыя, здѣсь до губернаторства Чичерина совсѣмъ были неизвѣстны. До него люди между собою мало имѣли сообщенія. Онъ здѣшнихъ жителей силою, сказываютъ, возилъ къ себѣ на собранія. До него судьи въ присутствіе ѣзжали въ тулупахъ и халатахъ (теперь еще нѣкоторые изъ купцовъ тулупъ носятъ вмѣсто шубы сверхъ кафтана). Часовые стояли въ балахонахъ. До пріѣзду сюда извѣстнаго Пушкина *), за столомъ всѣ пивали изъ одной кружки и ѣдали изъ одной чашки. Вообще сказать, все, что здѣсь входитъ въ употребленіе, заимствуется отъ несчастныхъ, сюда присылаемыхъ на жительство, и съ открытія намѣстничества, отъ помѣщенныхъ пріѣзжихъ изъ

*) Михаила Алексѣевича, съ 1771 года. *П. Б.*

Россіи въ губернскомъ штатѣ. Но сихъ послѣднихъ очень мало.

Я надѣялся, что можно мнѣ будетъ отправиться отсюда въ началѣ Маія мѣсяца, но теперь вижу, что сіе невозможно. Май уже близокъ, но дороги худы чрезмѣрно. Послѣдняя почта пришла сюда пять дней позже обыкновеннаго.

Если ваше сіятельство не изволите поскучать, то я буду о моемъ здѣшнемъ пребываніи частыя давать увѣдомленія.

Тобольскъ.
Апрѣля 19 дня 1791.

10.

Письмо вашего сіятельства чрезъ здѣшняго вице-губернатора Ивана Осиповича я получилъ и съ чувствительностію пріемлю участіе, которое оказывать изволите о моей болѣзни. Я въ равномъ нахожусь положеніи, какъ и прежде; кашель мой хотя меньше, но не проходитъ. За холодною погодою здѣсь было тепла 21 градусъ, какъ то я вашему сіятельству имѣлъ честь доносить; сего же дня опять мерзнетъ. Но совсѣмъ тѣмъ погода здоровая, ибо частые вѣтры разгоняютъ влажность и туманы, которые здѣсь безъ того были бы часты. Рѣки здѣшнія начинаютъ наполняться водою, и разлитіе ихъ послѣдуетъ въ половинѣ сего мѣсяца и продолжится почти до половины Іюня, чѣмъ дороги дѣлаются здѣсь затруднительны, нерѣдко и опасны. По стеченіи же водъ нигдѣ, сказываютъ, дороги таковы не бываютъ, какъ въ Сибири,—ровны, гладки и безопасны. До прошедшаго года неизвѣстно было, чтобы происшелъ по дорогѣ разбой. Въ прошломъ году разбита почта съ деньгами. Говоря о деньгахъ, вашему сіятельству угодно было знать, довольно ли въ Сибири мѣдныхъ денегъ. Въ Казанѣ на пятирублевую ассигнацію трудно сыскать мѣдныхъ денегъ; напротивъ того, уже въ Перми на сторублевую даютъ мѣдь охотно. Несомнѣнно, чтобы нашлись предпріимчивые люди, которые могли бы изъ Перми зимою и лѣтомъ по Камѣ во-

зить деньги для промѣну; но строгое смотрѣніе въ Казанѣ, дабы не брали ажіо, много тому препятствуетъ. Здѣсь не только нѣтъ въ мѣдныхъ деньгахъ недостатка, но на мелкія ассигнаціи даютъ промѣнъ. Что меня однакоже удивляетъ, что здѣсь много обыкновенныхъ мѣдныхъ денегъ; слѣдственно, и изобиліе оныхъ происходитъ не отъ того, что здѣсь особая монета, но отъ того, что часть денегъ, въ Екатеринбургѣ вытискаемыхъ, обращается въ Сибирь. Но сколько могъ примѣтить, то здѣсь денегъ больше стараго тисненія, а въ Перми новаго.

Хотя я вашему сіятельству и писалъ, что камней здѣсь нѣтъ, однако видѣлъ дикой камень, которой ломаютъ за 15 верстъ отсюда. Какъ мнѣ безъ поврежденія здоровья моего опасности туда съѣздить будетъ можно, то оную осмотрю.

Изъ полученнаго мною вашего сіятельства письма изъ Иркутска я усматриваю, что, не преставая ко мнѣ ваши благодѣянія, вы изволили для меня еще переслать 500 рублей. Чѣмъ могу я вамъ за то воздать? Вы мнѣ сохранили остатки томной жизни, и вы еще стараетесь, чтобъ она мнѣ была не въ тягость! Вѣрьте, что если бы и отъяли отъ меня благодѣтельную вашу руку, то не меньше я о васъ напоминать буду со благоговѣніемъ. Съ таковыми чувствованіями семья моя и я есмь и будемъ, въ глубочайшемъ почтеніи именуяся *и пр.*

Тобольскъ,
Маія 2 дня, 1791 года.

P.S. Que de grâces n'ai-je point à rendre à Votre Excellence pour les gazettes; vous m'en avez fait parvenir de plus d'une sorte, et quoiqu'elles traitent souvent la même chose, mais chacune à sa manière, et bien souvent il y a des anecdotes dans l'une, ce qu'il n'y a pas dans l'autre. Ainsi je supplie Votre Excellence de ne me point refuser cette grâce et de continuer l'envoi de toutes les gazettes que vous avez bien voulu commencer à envoyer, puisque

je crois qu'après avoir lu la feuille, Votre Excellence ne s'en soucie plus. Le Mercure m'a fourni aussi une récréation et le Journal Encyclopédique jusqu'en Octobre de l'année 1790, que j'ai ici emprunté pour lire, ne peut ne pas plaire pas sa variété. Si la plupart des journaux ne sont destinés qu'à une existence éphémère, ils présentent au moins toutes les fois une espèce de tableau chronologique (si l'on peut s'exprimer ainsi) de l'état de la littérature chez telle ou telle nation, et non seulement de la littérature, mais aussi un tableau, à la vérité, souvent marqué de l'esprit général d'une nation et de sa marche progressive ou rétrograde dans la carrière des différentes branches des connaissances humaines. Et si on rapproche et que l'on compare ces tableaux de l'esprit des différens peuples, avec quel plaisir ne verra-t-on pas les concurrens *en génie* entrer comme en lice, s'élancer dans la carrière et, redoublant de force et d'émulation, se devancer, se dépasser mutuellement; d'autres fois battre la campagne et se perdre dans le vague des raisonnemens en croyant courir au but. C'est là qu'on voit le costume du génie chez les différens peuples, à plus ou moins de hardiesse, et les différentes entraves que l'on met souvent à la course rapide de ce coursier indomptable.

Il faut avouer que la lecture des papiers périodiques est un peu fastidieuse par le grand nombre de rapports d'écrits et de faits relatifs aux affaires de la France. Une de ces brochures dont le gazetier d'Hambourg fait mention est remarquable par son titre. Le voici: *Le père Du Chesne bougrement patriote.* C'est du tout drôle, mais les personnages le méritent souvent. La plaisanterie du Courrier de Londres d'après un pamphlet anglais intitulé *Times* ou *le temps*, quoiqu' un peu plumpudding, mais leur va assez. Il dit que l'Assemblée va décréter qu'il faudra désormais appeler la main gauche la main droite, parceque le cœur est placé du côté

gauche des poumons et qu'il ne sied pas de nommer gauche l'endroit où gît une partie noble du corps humain. Néanmoins on trouve de bons ouvrages. La partie politique et celle de la législation est celle que les Français traitent le plus. L'ouvrage de Des-Brosses sur *la manière de simplifier la perception et la comptabilité*, autant qu'on peut juger par un extrait, présente une méthode claire et fait répartir les objets sur lesquels on doit porter son attention. *La situation politique de la France par Peyssonel* *), ouvrage que j'ai lu encore à Pétersbourg est bien écrit, et d'un homme maitre de sa matière: mais comme la situation politique d'un état change presque à chaque administration, ces ouvrages sont destinés dans quelques années à ne remplir qu'une case de bibliothèque.

La *Bibliothèque de l'homme public*, quoique ouvrage périodique, se fait distinguer par le choix des matières, et le nom seul de Condorcet est une approbation de l'ouvrage. J'avoue que je l'aurais désiré de lire, ainsi que ses commentaires sur le livre de l'Anglais Smith.

L'année 1790 a vu paraître des mémoires particuliers de deux hommes célèbres—du duc de Richelieu et du duc de Choiseul. On se demande, quand on rencontre dans l'histoire un personnage comme l'était le duc de Richelieu, pourquoi un homme aussi futile est-il si célèbre? Le comment n'est pas si difficile à saisir; mais on peut demander, comment un duc de Richelieu peut-il faire des choses qui ont l'air d'être grandes? A Athènes Richelieu aurait été un autre Alcibiade, en France il a été à la Bastille et maréchal. Les *Mémoires d'un Ferrières-de-Sauveboeuf* **) peuvent être intéressans parce-

*) Сочиненіе это издано въ 1789 г. въ 2-хъ т. въ Невшателѣ, и потомъ 1790 г. въ Парижѣ. *М.Ш.*

**) Mémoires historiques et politiques de ses voyages, faits depuis 1782 jusqu'en 1789, en Turquie, en Perse et en Arabie. Maestricht et Paris. 1779. 2 vol. in-8.

qu'ils contiennent sur les Turcs. Il a résidé à l'armée du grand-vizir en l'année 1788.

En voyant l'annonce de la Galerie Universelle des grands hommes, l'idée de la collection de portraits que Votre Excellence a à Mourino *) me vint en tête. Il me semble qu'une fois vous étiez aussi d'avis qu'elle peut être gravée. Le vôtre aurait été à la tête de la collection. Et si c'était à moi à faire l'inscription, j'y aurais mis: *Chef rare....* et laissez moi penser tout ce que je n'oserais mettre ici pour ne pas blesser votre délicatesse. C'est celui qui d'un bout de l'hémisphère à l'autre tâche de donner la vie à une malheureuse famille. Ah, monsieur, croyez que ce n'est pas de la flatterie.

Si je ne craignais de paraître impudent aux yeux de Votre Excellence, je vous aurais prié de me mettre au courant de la littérature des différentes langues dans lesquelles je lis. A Pétersbourg j'avais le journal allemand de Berlin, *Berlinische Monatsschrift*, et les catalogues des foires, *Messcatalog*, pour l'anglais un journal anglais dont je n'ai avec moi que la première année; pour le français le Journal Encyclopédique, pour le russe je ne sais.

Je jouis ici, grâce aux recommandations de Votre Excellence, d'un très bon accueil chez le gouverneur et le vice-gouverneur. Croyez, monsieur, que je tâcherai de m'en rendre toujours digne; et si dans un temps prospère ce n'est que votre seule approbation que je briguais, vous vous persuaderez aisément que dans un état malheureux je ne voudrais pas perdre votre bienveillance.

Si le porteur de celle-ci, qui est un courrier, repartira bientot, daignez, Votre Excellence, m'honorer d'une réponse, qui pourra me parvenir assez vite.

*) Деревня графа Воронцова подъ Петербургомъ.

11.

Monsieur.

Depuis deux jours nous avons ici un tems d'été. Le passage du chaud au froid a été très subit. Avant hier on portoit pellisse, hier un surtout étoit une chose insupportable. La direction des vents semble ici commander au tems froid et chaud. Le vent de Béresow, comme on l'appelle ici, vient toujours chargé d'un froid mortel pour les végéteaux; le vent du sud les fait fleurir en été et est toujours accompagné d'un tems serein en hyver: car passant par des continens il ne peut s'imprégner d'humidité et souffle toujours sec.

J'avois cru que l'Irtisch se démentirait cette année, comme j'ai eu l'honneur de l'écrire à Votre Excellence, et qu' il feroit faux bond à l'unique pari d'un rouble qu'il y a eu ici sur la débacle; mais la nature, constante dans sa marche, sans nous en indiquer le pourquoi, a vérifié encoré l'observation, que le dernier terme du départ des glaces de l'Irtisch à Tobolsk ne passe jamais le 23 d'Avril. Son terme ordinaire est du 19 au 23, sans les exceptions. Cette année-ci, il a commencé a charrier le soir du 21. 5 jours avant ce terme le Tobol avoit charrié, et l'eau dans l'Irtisch avoit augmenté de $^3/_4$ d'archine. Depuis que les neiges ont commencé de fondre, l'eau de la rivière est extraordinairement bourbeuse et impotable. On fond la glace pour avoir de l'eau passable. Le peuple s'abreuve de l'eau des neiges qui fond dans les ravins. En général il est difficile, si ce n'est en hyver et dans les plus grandes gelées, d'avoir de la bonne eau. Il n'y pas de source, dans tous les environs de Tobolsk, il n'y a pas une seule pierre pleine dans tout l'Irtisch, ni dans la montagne qui le borde d'un côté, il n'y a pas de sable, si ce n'est un sable bien fin, gris et mêlé d'argile. Comme on est assez insouciant sur cet article, et que le Russe boit le quasse, la disette de bonne eau n'est pas

si sensible. Ce que je n'ai pas assez vérifié, mais il me semble que la qualité de l'eau d'ici n'est pas même insalubre. Pour moi, enfant gâté et infirme, je me trouve fort à la gène pour ma boisson: mais je tâcherai de me tirer d'affaire en faisant filtrer l'eau ordinaire, que je transformeroi en eau selst par la méthode de Pristely. Aussi en ai-je grand besoin, car la toux me suffoque et les remèdes ordinaires ne m'apportent aucun soulagement.

Les rhumathismes, la goûte, la goûte volante, les fièvres-atritiques. sont très communes à Tobolsk et en général, dit-on, dans ce gouvernement et sont, à ce qu'il semble, une suite de la rigueur du climat. Les fièvres chaudes sont ici aussi communes qu'en Russie; mais une fièvre tierce étoit une chose inconnue à Tobolsk. On n'en a eu d'exemple que depuis deux ans.

Quelle en peut être la cause? D'ou vient qu'une maladie inconnue commence à se manifester? Est-ce le climat qui change, ou la manière de vivre? C'est une chose à vérifier. S'il est démontré que le climat d'un pays s'adouicisse par la culture, la somme de nos maladies augmente aussi, à mesure que nous échangons une vie dure et active contre une vie molle et sédentaire. En voilà je crois assez parler de maladie. L'homme est si affaibli pas tous les maux physiques et moraux, qu'il sembleroit, qu'il n'appartient ou ne devrait appartenir qu'à des gens du métier de parler fièvre, asthme, paralisie etc. Mais Votre Excellence me le pardonnera avec votre indulgence accoutumée. L'homme aime à parler de ce qui le touche de près; et moi, toussant, crachant, éternuant.... Votre Excellence ne s'étonnera pas que je me place sur les rangs des disciples d'Esculape, et que je parle fièvre...

J'aurai désiré parler à Votre Excellence d'une matière plus intéressante et revenir sur une matière que j'ai touché en passant dans une de mes lettres; c'est le commerce de

la Chine. Mais je ne pourrai à présent que porter un jugement provisoire. Plusieures données me manquent pour faire un calcul appréciatoire de l'utilité d'un commerce étranger, qui à mon avis n'est jamais bon autrement qu'il sert à alimenter le commerce intérieur. Plus une marchandise, soit du crû du pays ou étrangère, passe par différentes mains, plus elle doit être précieuse aux yeux de l'administration. Une marchandise qui, en entrant dans un pays, va droit au consommateur, n'est pas et ne doit pas être un objet précieux. Je ne me permettroi ici qu'une seule considération; à mon avis il n'y a que le grand manque de thé, dont l'usage est devenu nécessité première. qui feroit désirer le commerce avec la Chine. L'extraction du kitaika est plus pernicieuse pour la Russie qu'utile. Le manque absolu des дабы, espèce de grosse toile de coton, des kitaika et des petites étoffes de soie de Chine, a fait que l'on commence à cultiver le lin en Sibérie: culture qui y étoit tout à fait étrangère. Si on allégue en faveur du commerce chinois qu'il enlevoit toute nos pelleteries, je dirais que *presque tout* ce qu'on recueille de cette marchandise dans la Sibérie se débite en Russie; la meilleure et celle que les Chinois demandent se tire des iles Aleoutiennes et autres. Un commerce qui ôte à l'agriculture les bras, qui pourraient lui être consacrés, un commerce de rapines, qui étouffe dans le cœur de l'homme le germe de la pitié.. tirons le rideau. Et ne vous y trompez pas; le roitelet Chélekhoff n'a pas demandé des soldats pour rien. On m'a dit, et la chose est, dit on, certaine, le colonel Bentham lui a donné 100 hommes de son bataillon pour suivre ses conquêtes. Je finis; mais je ne le puis sans vous rendre des actions de grâce; car, de quelque côté que je me tourne, je me vois entouré de vos bienfaits. Dieu fait lever le soleil pour éclairer l'univers; mais c'est à vous que je dois mon existence. Si j'ai un moment heureux, c'est à vous que je le dois, et si je n'ai pas de place pour faire

la finale ordinaire, je vous dirai: voyez mon âme.

A Radischeff.

8 May.

Le courrier, qui n'est pas encore parti, me donne le moyen de donner une réponse à la lettre de Votre Excellence du 5 Avril que je viens de recevoir. Je suis très convaincu de la justesse des raisons que Votre Excellence dit exister pour presser mon départ et me rendre au lieu de ma destination. Je le ferai sans balancer et ne tarderai qu'autant qu'il faut pour se procurer des voitures de voyage. Persuadé des bontés de Votre Excellence, je suis assuré que je ne serai point oublié, dans le coin que je vais habiter; mais vû les raisons qui m'ont fait condamner, je sais très bien que ma situation ne peut pas changer tout de suite. Si je puis alléguer quelque chose en faveur du retard de mon voyage, je ne ferai que récapituler ce que j'ai dit à Votre Excellence, ce que j'ai dit dans mes précédentes lettres. A mon arrivée ici, la situation de mon âme et de mon esprit étoit tout a fait différente de ce que je me sens aujourd'hui. Croyant toujours devoir vivre tout seul, je vous avoue que je ne fesais plus cas de moi, et si je n'ai pas douté une seule fois de vos bontés pour moi, j'avoue encore que la sortie de ce pays me paraît difficile. En y mettant le pied, il m'a semblé que je lisois sur les physionomies l'inscription que Dante met au dessus de la porte de son Enfer: Lasciate ogni speranza voi ch' intrate.

Je ne voulois dans les commencemens qu'attendre la fin des grandes gelées pour me remettre en route; mais je tombai malade de la fièvre, qui dura un peu moins d'un mois. Sur ces entrefaites j'eus l'avis certain que mes amis vouloient partager ma solitude; j'avoue, que je désirai qu'ils me trouvassent encore ici. J'étais convalescent quand ils arrivèrent. Il ne restoit que trois semaines de trainage et, pour en profiter, il auroit fallu aller en courrier. Dailleurs

il auroit aussi fallu passer tout l'été à Irkutsk, parcequ'on dit que jusqu'à l'endroit de mon séjour il n'y a d'autres voies en été que par eau. Ainsi j'ai cru que rester pour rester cela revenoit au même.

Mais que Votre Excellence ne croye pas que je veuille me disculper; je me prépare déjà. Deux voitures sont déjà achetées et, avant que May finisse, je serai en route. Les inondations qui durent ici pendant un mois mettront quelque retard à notre voyage. L'eau ne déborde pas encore. Mon seul souhait est que Votre Excellence continue à avoir des bontés pour moi; ma satisfaction est de croire que vous puissiez dire de moi: il fut homme de bien.

12.

Письмо вашего сіятельства чрезъ здѣшняго вице-губернатора я получилъ, и не иначе пріемлю каждое, какъ знакомъ вашего ко мнѣ благоволенія и милости. Сожалѣю и истинно прискорбно мнѣ, что не могу вашему сіятельству сказать, что я уже выѣхалъ. Остатокъ пресильнаго кашля не былъ бы для меня препятствіемъ вступить въ путь; но, не взирая на всѣ мои старанія и дѣлаемыя пособія, повозки мои еще не исправлены. Однако надѣюся, что не замѣшкаюсь; да и сказать истинну, мнѣ уже здѣсь довольно скучно: деревенская жизнь любящему покой болѣе принесетъ удовольствія.

Время здѣсь очень постоянное и не подвержено такимъ перемѣнамъ, какъ въ Петербургѣ. Нынѣшнія, какъ зима, такъ и весна—необыкновенныя. Обыкновенно въ исходѣ Ноября начинались здѣсь большіе морозы и продолжался весь Декабрь. Прошлую зиму, напротивъ того, въ сіе время не болѣе мерзло, какъ отъ 12 до 15 градусовъ. Бывали морозы часто за 30 градусовъ; прошлую зиму дни два или три были 27 и 28. Апрѣль здѣсь бывалъ обыкновенно хорошъ, Май дуренъ и холоденъ, Іюнь жарокъ, Іюль

дождливъ, Августъ и Сентябрь прекрасны. Нынѣ Апрѣль дуренъ, Май прекрасной. Можетъ быть и слѣдующіе мѣсяцы не будутъ обыкновенны, что вѣроятно. Иртышъ нынѣшній годъ изъ береговъ не выходилъ, и всѣ рѣки въ него впадающія. Сѣна будетъ мало, но уповательно и мухъ. Урожай хлѣба, всѣ уповаютъ, будетъ хорошъ, а потому и нынѣ мука здѣсь дешева, пудъ по 11 коп.; овса 13 коп. четверикъ; мясо 2 коп. пудъ, обѣщаютъ въ три. Рыба дешева чрезмѣрно. Люди мои ѣдятъ стерлядей. За 5 к. можно купить 20, хотя небольшихъ, но столько, что 10 человѣкъ сыты будутъ. Сказываютъ, что крестьяне здѣшніе недовольны будутъ, если родится много хлѣба: уплата податей будетъ для нихъ затруднительна. Чрезмѣрное пространство, на коемъ населеніе разсѣяно, и недостатокъ сообщенія водянаго съ Россіею, дѣлаютъ сіе вѣроятнымъ. Пособить первому можетъ время, другому трудно или совсѣмъ невозможно. Уральскія горы, отдѣляя Сибирь отъ Россіи, дѣлаютъ ее особенную во всѣхъ отношеніяхъ.

При отъѣздѣ моемъ отсюда, я не премину еще писать къ вашему сіятельству. Но тогда, теперь и когда бы то ни было, сердце мое всегда будетъ исполнено чувствованіями къ вамъ благодарности, признательности, почтенія, съ коими честь быть имѣю и пр.

Маія 29-го, 1791 года,
Тобольскъ.

13.

Письмо мое къ вашему сіятельству на почту уже было отправлено, какъ я получилъ отъ васъ другое, отъ 5-го Маія писанное; и такъ я, пользуяся дозволеніемъ послать другое въ письмѣ Ивана Осиповича, не хотѣлъ пропустить случая увѣдомить вашего сіятельства о полученіи. Сколь много всякій разъ я, получая оныя, имѣю утѣшенія, то лучше могу чувствовать, нежели изъяснять. Если можете вѣрить, сколько прискорбно сердцу моему быть лишену

пользоваться обхожденіемъ съ вашимъ сіятельствомъ, вашими совѣтами, наставленіями, то можете убѣдиться, что въ теперешнемъ моемъ положеніи всякое слово ваше есть для меня въ утѣшеніе. И если ваше сіятельство хотя мало удостоите воспоминать о человѣкѣ, которой васъ почиталъ искренно, то не лишите и впредь меня вашихъ писемъ. Я, слѣдуя совѣту вашего сіятельства, поспѣшу отсюда выѣхать, какъ я о томъ писалъ во вчерашнемъ моемъ письмѣ, и истинно желаю быть на назначенномъ мнѣ мѣстѣ.

Какъ зимою здѣшній городъ пользуется мукою изъ ближнихъ селеній, такъ лѣтомъ изъ полуденныхъ округъ водою. Но ничего я не видывалъ простѣе, какъ суда, въ коихъ возятъ въ Тобольскъ хлѣбъ. Представьте себѣ четвероугольную лачужку, въ которую лазятъ въ слуховое окно: вотъ истинная форма здѣшнихъ хлѣбныхъ барокъ. Во многихъ отношеніяхъ здѣсь люди цѣлымъ столѣтіемъ отдѣлены отъ Великороссіянъ. Большія суда, на Сибирскихъ водахъ употребляемыя, точнаго такого же построенія, какъ Волгскія, но не столь хорошей отдѣлки. Доски боковыя у нихъ я мѣрилъ, въ $5\frac{1}{2}$, 6 и $6\frac{1}{2}$ вершковъ. Бичевою въ Сибирскихъ рѣкахъ не ходятъ, но вверхъ по водамъ подымаются завозными якорями. Судно, подымающее отъ 6 до 8000 пудовъ, имѣетъ до 70 работниковъ. Отъ Тобольска до Енисея, то есть до волока Енисейскаго, платятъ нынѣшній годъ по 1 руб. съ пуда. Я предъ отъѣздомъ моимъ не премину доставить вашему сіятельству о себѣ извѣстіе, а теперь, какъ и всегда, есмь и буду со всегдашнимъ, истиннымъ и глубочайшимъ почтеніемъ *и пр.*

Маія 30 дня 1791 года,
Тобольскъ.

14.

Сколь желаніе мое ни велико оставить Тобольскъ и отправиться въ путь, но я не прежде могу того исполнить, какъ чрезъ двѣ недѣли, но не далѣе. Вашему сіятельству

покажется то, можетъ быть, невѣроятно: но рабочіе люди столь здѣсь лѣнивы, что собственный ихъ прибытокъ, которой сильно надъ людьми дѣйствуетъ, надъ ними мало дѣйствующъ. Если они сыты и пьяны, что̀ по дороговизнѣ здѣсь всякихъ издѣлій легко они быть могутъ то и другое, то не стараются о пріобрѣтеніи излишества. Причина тому хотя не очень явственна, но угадывается. Здѣсь любятъ хорошую работу, но за дешевую цѣну.

Двѣ вещи, о которыхъ я къ вашему сіятельству писалъ, по разсказамъ другихъ, нашлись не вѣрны: первая, что есть здѣсь близко дикой камень; другая, что здѣсь нѣтъ ключевой воды. Первое неправда, а второе, хотя ключи не велики, но ихъ много. Что вода въ нихъ чиста и студена, то обыкновенно: но они всѣ содержатъ въ себѣ желѣзо. Выходятъ они у самой подошвы, немного повыше поверхности воды, изъ высокаго яру, берегъ Иртыша составляющаго, пробиваяся сквозь синюю землю или илъ, котораго, кажется, пространной слой лежитъ простертъ далеко подъ высокою горою. Для натуралистовъ и философскихъ угадчиковъ, для создателей міровъ, предлежитъ задача къ разысканію: отчего слой желѣзистой земли находится подъ слоями одинаковой сѣрой земли, толщиною въ двадцать пять саженъ. Угадка за угадку. Если соленыя озера въ Ишимской степи происходятъ изъ горъ, лежащихъ за Киргизскою степью, въ 1000 верстахъ разстояніемъ, то здѣшніе желѣзистые ключи и земля, сквозь которую протекаютъ, происходятъ конечно изъ Уральскихъ горъ, которыя въ прямой линіи не далѣе 400 верстъ отстоятъ и содержатъ много желѣза. Во всѣхъ вещахъ человѣкъ много слѣдуетъ догадкамъ, для того что легче выдумать что-нибудь, нежели изслѣдовать, и предразсужденіямъ, для того что легче слѣдовать мнѣніямъ утвержденнымъ, нежели установлять новыя. И для того я повѣрилъ зимою, что здѣсь нѣтъ ключевой воды, и для того я безъ увѣренія говорю въ слѣдъ ученымъ, что для под-

земнаго путешествія 1000 верстъ тоже, что одинъ шагъ.

Удостойте, ваше сіятельство, вашея милости и напоминовенія того, кто есть со всегдашнимъ, непремѣннымъ и глубочайшимъ почтеніемъ *и проч.*

Іюня 6-го дня 1791 года
Тобольскъ.

15.

Monsieur. Enfin après bien de retards. après bien des vœux inutilement formés pour partir, nous sommes enfin équipés totalement, et demain nous mettons à la voile. Je ne détaillerai pas à Votre Excellence les causes peu valables qui ont fait que nous nous mettons en route trois semaines plus tard que je ne l'avais annoncé à Votre Excellence dans ma dernière. Elles sont futiles; mais nous ne sommes point partis. Mon séjour dans cette ville n'a pas été aussi agréable qu'il pourrait paraître. Depuis que je suis ici, j'ai essuyé différentes attaques de maladie, ma sœur de même, et mes enfans n'en ont pas été exempts. Plusieurs de mes domestiques ont aussi été malades. Enfin, depuis que je suis ici, la maison n'a point cessé d'être sans malades. Je ne m'en étonne pas du tout. Le changement de climat, de nourriture, de boisson, de la manière de vivre, de la manière d'exister, si on peut le dire, et surtout le chagrin, sont capables non seulement d'entamer un tempérament de fer, mais de le changer en totalité. Je m'étonne comment ma frêle substance a pu résister sans succomber aux attaques multipliées qu'elle a subi. L'excès du mal en a été certainement le remède. C'est quand je sentais tout le poignant de la douleur, c'est quand l'espoir voulait m'échapper et que le désespoir à la face hideuse, mais constante et inaltérable, venait associer son lugubre raisonnement à des décisions d'un esprit incertain, c'est alors que l'âme se roidissait, et les idées rentraient dans le calme. Quel était le sentiment qui me prédominait alors? Ou était-

ce un manque absolu de sensibilité? Tout ce que je puis dire c'est que mon état était terrible. Mais pourquoi me retracer ces instans affreux? Grâce aux soins généreux de Votre Excellence, mon sort est adouci, et le désir de revoir mes enfans me fera vivre.

Après un tems fort chaud, il pleut depuis quatre semaines. L'air en est très raffraichi, et la nuit du 13 il y a eu une petite gelée. Le vent du nord qui a soufflé constamment pendant plusieurs semaines en est la cause certaine. Cependant, malgré le froid, la peste habituelle continue d'attaquer les hommes et les animaux, et pour ces derniers elle est presque toujours mortelle. Cette maladie dont la cause est inconnue, malgré les conjectures qu'on fait de l'attribuer à la piqûre d'un insecte que personne n'a attrapé sur le fait, se manifeste par une grosseur ou un durillon qui se forme dans l'instant même qu'on en ressent l'attaque. Si l'on n'en frotte l'endroit l'instant même avec du sel ammoniac dissout dans l'esprit de vin, ou bien si l'on n'y applique du tabac maché, la maladie devient dangereuse et ne guérit que difficilement. L'enflure devient grande et ténace, le pouls est fiévreux, à la fin l'inflammation gagne tout le corps, et le malade meurt.

Une maladie qui depuis plus d'un mois fait ici un dégât horrible, c'est la rougeole. Des centaines d'enfans en ont péri, et les Esculapes d'ici prétendent encore qu'elle est bénigne. Si par l'inoculation de la petite vérole on ferme la tombe, où s'ensévelissoient tant d'individus par une mort prématurée, pourquoi la rougeole, qui est aussi une maladie périodique et très maligne, ne subiroit-elle pas la même opération. Ah, faut-il toujours des siècles pour apprendre à l'homme à être sage! L'homme est vraiment un enfant jouant au colin-maillard, qui a les yeux bandés par le préjugé etc. Il tourne autour de celui qu'il veut attraper et ne le prend pas.

Veuillez bien, monsieur, de ne pas oublier celui qui ne s'est jamais cru indigne des bontés de Votre Excellence, qui se ressouvient toujours avec attendrissement que c'est à vous qu'il doit les instants heureux dont il peut jouir, et qui ne cessera d'être toute sa vie avec le plus profond respect et la considération la plus parfaite *etc.*

Tobolsk
le 16 Juillet 1791.

16.

Monsieur. Quand cette lettre partira de Tobolsk, je serai déjà en chemin pour me rendre à Irkoutsk. Je vous avoue franchement que je ne puis me défendre d'un sentiment de tristesse, quand je pense aux vastes solitudes où je vais m'enfoncer. Les causes productrices de ce sentiment sont trop compliquées, et j'ennuyerais Votre Excellence, si j'en fesais l'analyse. Mais pourquoi ne me représenterai-je pas comme un voyageur, qui, satisfaisant à la fois à deux passions favorites, la curiosité et l'amour de la gloire, entre d'un pas ferme dans des sentiers inconnus, s'enfonce dans des forêts impénétrables, franchit des précipices, surmonte des glaciers et, parvenu au terme de ses entreprises, contemple d'un œil satisfait ses peines et ses fatigues? Que ne puis-je m'avouer un sentiment pareil? Relégué dans la classe que Sterne appele *des royageurs par nécessité*, l'utilité n'est pas le but de mon voyage, et cette idée ôte tout l'aiguillon que la curiosité auroit pu réveiller en moi. Mais en évitant d'être ennuyeux, je pourrois bien ennuyer Votre Excellence; ainsi je fais trève à mes jérémiades.

Quel riche pays par ses productions que cette Sibérie, quel pays robuste! Il faut encore des siècles; mais une fois peuplée, elle est destinée à jouer un jour un grand rôle dans les annales du monde. Quand une force majeure, quand une cause irrésistible aura imprimé une activité bienfaisante aux peuples engourdis de ces contrées, l'on verra encore

les descendans des compagnons de Iermak chercher et s'ouvrir un passage à travers les glaces réputées impénetrables de l'Océan du Nord, et mettant ainsi la Sibérie directement en relation avec l'Europe, tirer l'agriculture immense de ce pays de l'état de langueur où elle se trouve: car, suivant les renseignemens que j'ai eu sur l'embouchure de l'Obe, sur le golfe que des Russes nomment Карское Море, sur le détroit de Waigatz, il est facile de s'ouvrir un chemin court et exempt de glaces dans ces contrées. Si j'avois à trainer mon existence dans ce gouvernement, je me serais offert volontiers à trouver ce passage, malgré tous les risques communs à ces sortes d'entreprises.

Si l'occasion se présente avant mon arrivée à Irkoutsk d'écrire à Votre Excellence, c'est un devoir auquel je ne manquerai, satifaisant par-là à vos ordres et à un sentiment cher à mon cœur, qui est de rendre à chaque instant grâce à celui qui se souvient toujours que je fus quelque chose. Daignez me continuer vos bontés et soyez persuadé que je serai toute ma vie avec le plus profond respect et l'attachement le plus inviolable, *etc.*

Le 24 Juillet 1791.
Tobolsk.

Приписка Е. В. Рубановской:

„Permettez moi d'ajouter ici, Monsieur, les vœux sincères que je ne cesse de former pour la conservation de vos jours, et soyez assuré que le plus profond respect et l'attachement le plus inviolable que je vous ai voué ne finiront qu'avec la vie de celle qui a l'honneur d'être de Votre Excellence la très humble et très obéissante servante

Elisabeth Roubanoffsky."

17.

Après un chemin très fatiguant, vû les pluies continuelles, je suis parvenu jusqu'à Tomsk en trois semaines et un jour. La plupart de nos équipages sont cassés, ce qui

nous obligera à rester ici quelques jours et faire provision de roues; car d'ici à Irkoutsk on me dit qu'il y a au moins 500 verstes de chemin abominable au delà de toute expression.

Quoique tout le pays depuis l'Irtiche jusqu'à l'Obe soit plat, cependant il présente une grande variété dans les sites. Je ne saurois détailler à Votre Exc. la diversité des sensations dont mon âme fut affectée en traversant ce pays. Les bords élevés de l'Irtiche présentoient des vues, des coups d'œil admirables, des prairies immenses entrecoupées par des lacs, de toutes les formes possibles. A voir la régularité de leur dessein, on diroit, que c'est l'homme, le compas à la main, qui mutile la nature, quand il lui prend fantaisie de l'imiter. Mais l'immensité du plan fait bientôt évanouir cette idée. Les rives de l'Irtiche sont assez peuplées, ainsi que celles des autres rivières de la Sibérie; peuplées s'entend à la Sibérie: excepté les bords des rivières, peuplés par les émigrans volontaires, et le grand chemin qui traverse le pays, peuplé forcement, tout est vuide. On traverse souvent des forêts, où la main destructrice de l'homme n' a point pénetré. Et pourquoi notre âme s'attriste-elle en voyant un pays échappé à la dévastation de l'homme! Tant l'homme est ami de l'homme, que pour vivre avec ses semblables il embrassera plutôt la vie inquiète d'un brigand, que la vie profondement tranquille d'un solitaire.

L'agriculture de ce pays est vaste, mais je ne dirois pas qu'elle soit dans un état florissant. Hormis les années de disette, la terre produit bien, mais le sol est assez ingrat. On connoit très peu les engrais, mais les champs en auroient bien besoin. L'immensité du terrain fait que l'on se passe d'amélioration et qu'on cultive toujours une terre vierge. Les paturages, dans le district surtout connu sous le nom de Barabe, sont immenses, mais les habitans de ce pays ne pourront jamais élever un grand nombre de besti-

aux. Une maladie, qui revient habituellement tous les étés, s'opposera toujours à la propagation des animaux. C'est une espèce de contagion particulière, connue ici sous le nom de peste volante. Elle attaque indifféremment hommes et bestiaux. S'il faut en croire les habitans, les oiseaux même n'en sont point exceptés. Cette année-ci elle a été des plus terribles. Les hommes peuvent s'en préserver assez facilement. Le tabac, le sel ammoniac, le camphre, infusé dans l'esprit de vin, sont un remède infaillible au commencement. Elle se manifeste ordinairement par un durillon qui se fait sous l'épiderme. C'est une espèce de corps calleux, insensible à l'incision; bientôt la gangrène s'y met et se communique à toute la masse du sang. Alors tout remède est inutile, et l'animal meurt.

Dans beaucoup d'endroits le paysan vit dans l'abondance; les anciens habitans sont souvent riches en pain et bestiaux, mais manquent d'argent, faute de débouché; les colons sont la plupart pauvres. La capitation, qui dans la Russie est presque généralement un impôt territorial, est ici un vrai impôt personnel. Pour faire payer les contribuables, qui sont en redevance, on les envoie travailler aux fabriques de brande-vins.

Après avoir passé l'Obe, le coup d'œil change, et pour le voyageur la scène devient plus monotone, puisque la vue est raccourcie par les forêts que l'on est obligé à traverser presque continuellement. Les habitans du district de Tomsk ont l'air d'être mieux à leur aise que bien d'autres. Ils ont un débouché pour leurs productions aux mines de Kolivane. La proximité de ce district au gouvernement de ce nom semble qu'il devroit plutôt y appartenir qu'à celui de Tobolsk; c'est ce qui doit se faire infailliblement en égard à la proximité de lieux et de liaisons qui existent entre les deux districts.

Je finis, crainte d'abuser de la patience de Votre Excellence; mais je ne le crains pas, quand je vous prierai de continuer vos bontés et de vous ressouvenir de celui qui est et sera toujours avec le plus profond respect et l'attachement le plus inviolable *etc.*

Tomsk,
le 23 Août
1791.

Приписка Рубановской: „Je me joins à mon ami pour prier Votre Excellence de me conserver dans votre souvenir et d'agréer les vœux que nous fesons pour votre personne, de même que le respect et la vénération que je vous ai vouée et qui ne finira qu'avec la vie de celle qui a l'honneur d'être,“ *etc.*

Приписка Радищева: „Я осмѣливаюсь здѣсь приложить письмо къ дѣтямъ и брату для вѣрнѣйшаго къ нимъ доставленія, прося ваше сіятельство оное переслать.“

18.

Наконецъ, по многотрудномъ путешествіи, я чрезъ два мѣсяца и 8 дней прибылъ въ Иркутскъ со всей моей семьею. Дорога наша, по причинѣ худой погоды и нездоровья Елисаветы Васильевны, была скучна и тягостна. Но слава Богу мы переѣздъ нашъ до сего города совершили. Здѣсь благодѣянія вашего сіятельства и милости меня предварили. Я вездѣ нахожу здѣсь человѣколюбіе, соболѣзнованіе, ласку. Отъ его превосходительства Ивана Алферьевича получилъ я книги, инструменты и деньги. Привѣтствіе его и всей его фамиліи довольно убѣждаетъ меня, что ваше сіятельство меня не забыли; воздаяніе вамъ за то слеза искренняя признательности предъ олтаремъ Всевышняго.... Простите меня, я глупъ на выраженія, когда чувствованія родятся на перерывъ въ сердцѣ; а хотя въ письмѣ моемъ мало будетъ замысловатыхъ комплиментовъ, ужели вы со-

чтете, что я чуждъ благодарности и безчувственъ? Нѣтъ, я знаю, вы не таковы.

Я, слава Богу, здоровъ или почти здоровъ, и потому казалося бы могъ предпринять остальное путешествіе, которое, въ соразмѣрности уже совершеннаго, кажется почти ничто. Когда меня отправятъ, мнѣ неизвѣстно, а единственная дорога отсюда до Илимска есть рѣка Ангара. Доколѣ не покрыта водою, плыть оною должно въ низъ верстъ съ 500. Потомъ чрезъ горы и лѣса 110 верстъ не иначе какъ верхомъ. Зимою ѣздятъ по льду и чрезъ горы въ саняхъ.

На многія письмы вашего сіятельства, которые я здѣсь имѣлъ честь получить, я ничего сказать не имѣю, какъ изъявить мою наичистѣйшую благодарность. На нѣкоторыя же буду отвѣтствовать повремянно и мысль мою о Китайскомъ торгѣ изъяснить постараюся. Предварительно то только сказать могу, что Иркутская губернія болѣе страждетъ отъ пресѣченія сего торга, нежели Тобольская. За присылку Германова описанія Россійскаго Государства покорнѣйше благодарю; ваше сіятельство изволили мнѣ его прислать вмѣсто описанія С.-Петербурга Георгіева. Но какъ я и то просилъ прислать, то ваше сіятельство меня предварили въ моемъ желаніи. Оно писано со многими подробностями, на Нѣмецкой вкусъ. Изъ него можно выучиться какъ варить квасъ и кислы шти, искуство помѣщенное между мануфактурами; многія таможенныя вѣдомости куплены имъ, кажется, на биржѣ по 25 копѣекъ листочикъ. Еслибы удалося намъ пожить лѣтъ сто, то бы мы увидѣли событіе пророчества господина Германа, что въ Россіи больше будетъ народа нежели въ Китаѣ. Но онъ забылъ, что тѣла политическія старѣютъ, также какъ и естественныя, соразмѣрно употребленію своихъ силъ. Если человѣкъ въ молодости своей живетъ невоздержно, то навлекаетъ на себѣ безвременную дряхлость и скорую смерть

Тоже сказать можно и о тѣлахъ политическихъ. Но на сей разъ довольно. Колотливая дорога столь растрясла мои бока, что кажется еще и мысли бродятъ. Но всегда они тверды въ томъ, что чувствованіе незатмѣнное вашихъ милостей ко мнѣ пребудетъ во мнѣ живо навсегда и въ наслѣдствіе останется дѣтямъ моимъ. Въ окончаніе всего позвольте мнѣ, пребывая съ глубочайшимъ почтеніемъ, назваться вашего сіятельства покорнѣйшимъ слугою

Александръ Радищевъ.

Иркутскъ.
Октября 14 дня
1791 года.

PS. Я пріѣхалъ сюда 8 числа сего мѣсяца послѣ обѣда.

19.

Monsieur.

Un plaisant trouveroit peut-être, que mes lettres à Votre Excellence commencent par un lieu commun, peut-être c'est-il fastidieux à vous même; mais le sentiment de reconnaissance est devenu un sentiment si habituel à mon cœur, un sentiment si cher, que ne point vous marquer ma reconnaissance seroit une peine, n'en point parler seroit une privation pour moi. Descartes faisait le raisonnement suivant: je doute, donc j'existe; et moi je dirois: je jouis encore du bonheur d'être avec mes enfans, donc vous ne m'avez point oublié. Oublié! Vous vous occupez de ce qui me regarde. Un de ces jours j'ai ouvert les caisses de livres que Votre Excellence m'a envoyé: il m'a semblé que j'ai été moi-même à la librairie pour les choisir. Ah, monsieur, quelle dette immense vous me faites contracter! Comment m'en acquitter? Le tribut ordinaire... et rien de plus.

Il y a deux jours que nous avons expédié par eau presque tous nos effets pour Ilimsk, y ayant ajouté les provisions nécessaires. Nous ne partirons que par le trainage, car à moins d'aller par eau, le chemin d'été n'est praticable que

pour des chevaux de selle. Je fais préparer quelques traineaux: car, à la première neige, nous nous mettrons en route.

La situation d'Irkoutsk est bien loin d'être aussi belle que celle de Tobolsk. Outre l'espèce de gorge que forme le courant de l'Angara et qui se prolonge assez loin, tout l'horizon est borné d'assez près par des montagnes, couvertes de bois. Ce qu'il y a ici de plus beau, c'est le fleuve qui entoure la ville de deux côtés. De toutes les rivières que nous avons traversé, sans en excepter même la Чусовая qui coule dans l'Ourale. l'Angara est la plus rapide, et sa grande rapidité est la cause qu'elle ne se couvre de glace que fort tard. Je ne sais s'il en faut croire ce qu'on raconte ici de la manière dont la glace se forme à sa surface: on prétend qu'il se forme au fond de la rivière une espèce de neige où verglas qui monte ensuite à la surface et est transformé en glace. Ce seroit un phénomène tout particulier et dont l'explication à mon avis ne seroit point si facile.

Je réitère à Votre Excellence mes bien humbles remercimens pour tous les envois que vous avez bien voulu me faire; je vous prie de me conserver votre souvenir et de croire que tant qu'un souffle de vie animera mon corps et, pourquoi ne le dirai-je pas, qu'après ma mort même, je ne cesserai de vous bénir. C'est le sentiment de mon cœur; et rayant, dans un moment où l'âme est pleine de son objet, toutes les formules des finales épistolaires, je dirai: votre de cœur et d'âme A. Radischeff.

Irkoutsk.
le 29 Octobre 1791.

20.

Милостивый мой государь графъ Александръ Романовичъ!

Письмо вашего сіятельства, полученное мною на вчерашней почтѣ, вмѣсто обыкновеннаго мнѣ утѣшенія, принесло печаль: увидѣлъ изъ онаго, что вы нездоровы. Одинъ Богъ то знаетъ и сестра моя тому свидѣтель, сколь серд-

це мое къ вамъ привязано, и что всякое изъявленіе будетъ чувствованію моему несоразмѣрно и слабо.

Мы здѣсь живемъ, дожидаяся зимы, и ожиданіе мое сопряжено съ немалою нетерпѣливостію; длятого что наскучило жить не на мѣстѣ и такъ сказать почти безъ упражненія. Въ Илимскѣ могутъ они быть для меня разнаго рода. Садовничество будетъ конечно не послѣднее, и для того вашего сіятельства прошу усерднѣйше прислать мнѣ сѣмянъ. Извините мое нахальство, но принужденнымъ себя въ томъ нахожу; ибо тѣ, что привезла сестра изъ Москвы, попортились. Но каково бы мое упражненіе ни было, не можетъ наградить печали моего съ дѣтьми разлученія; и если кто меня хорошо знаетъ, можетъ ли тотъ не много усумниться, чтобъ я съ той уже минуты, какъ лишился ихъ, не раскаявался болѣе о сдѣланномъ, нежели въ состояніи когда либо быть могъ впасть въ преступленіе. И признаюсь вамъ чистосердечно, каково должно быть мое поведеніе, чтобы раскаяніе изъявляло, не знаю.

Здѣсь всѣ съ нетерпѣливостію ожидаютъ отвѣта Китайскаго Трибунала о Кяхтинскомъ торгѣ, и надѣются, что отвѣтъ будетъ благосклонный. Мнѣ очень пріятно будетъ, если зимній путь станетъ недѣлею позже, ибо буду имѣть случай видѣть Китайцевъ; но съ радостію бы отрекся видѣть Китайцевъ и Японцовъ, если бы счастіе допустило меня видѣть тѣхъ, которыхъ лишеніе составляетъ истинное мое несчастіе. Есмь съ глубочайшимъ почтеніемъ, какъ я обычайно, вашего сіятельства милостиваго государя моего покорнѣйшій слуга

Александръ Радищевъ.

5 Ноября 1791 года
Иркутскъ.

21.

Monsieur.

J'ai beau vouloir me faire une illusion continuelle sur mon état; il y a certains momens, où l'imagination a toutes les peines du monde de s'exalter pour franchir, à l'aide du seul possible, une trop douloureuse réalité. L'éloignement seul, et vous l'avourez, je crois, sans peine, a tout le droit et des mieux fondés, de dérouter la tête la plus conséquente. Je viens de recevoir une lettre de Votre Excellence et, malgré tout le beaume précieux de la consolation que vos lettres versent dans mon âme, quand je considère, que cette dernière n'est qu'une réponse à une des miennes écrites de Tomsk, et qu'avec la plus grande célérité, il faut trois mois pour avoir une réponse; quand je mets encore en ligne de compte la distance d'Irkoutsk jusqu'à Ilimsk, et qu'il n'y a pas de poste réglée entre ces deux endroits: je vous avoue que l'idée est effrayante. Dans quelles situations l'homme ne peut-il pas se trouver! Et si le malheur lui en veut... Succombant, anéanti sous le poid qui l'accable, le malheureux étendra vainement ses mains vers l'homme qui pourrait venir à son secours. La dépouille deviendra plutôt la proie des vers avant que sa voix puisse se faire entendre. Pardonnez à ma jérémiade: c'est que je suis à 6000 verstes de vous. Le trainage est déjà établi, et nous partirons dans la quinzaine sans faute. Comme la Angara ne se couvre de glace qu'au commencement de Janvier, et comme le chemin ne devient praticable que vers la fin du même mois, nous serons obligés de suivre, pour nous rendre à Ilimsk à présent, le grand chemin de Jakoutsk, en voyageant plus de 500 verstes le long de la Léna. C'est un grand détour, mais on ne peut pas faire autrement. En suivant cette route, nous aurons à faire environ 900 verstes jusqu'à Ilimsk, tandis qu'il n'y a que 560 en suivant l'Angara.

J'ai fait ici connaissance avec le sieur Chélekhoff, qui ne fait que de revenir d'Okhotsk, où il va chaque printemps pour recevoir ses navires revenant de l'Amérique. Votre Excellence le connait et a lu le journal de son voyage, que l'on vient d'imprimer à Moscou et dont il n'est pas content. Il avoit bâti, en la société du colonel Bentham, et équipé un navire pour le commerce de l'Amérique; mais il vient d'échouer, et Chelekhoff a pris à ses gages le capitaine qui est un Anglois.

On attend ici d'un jour à l'autre la réponse des Chinois au sujet de l'ouverture du commerce à Kiachta, et avec la plus grande impatience; la mienne, puisque je suis encore homme, ne s'étend qu'aux jours de poste, sans m'embarasser quelles nouvelles elle apportera; car, bonnes ou mauvaises, mais une lettre de vous et une réponse à faire, sont pour moi des jours de fêtes; et n'est-ce pas un plaisir réel pour un cœur sensible et malheureux de s'entendre dire: tu es encore pour moi ce que tu as été; n'en est-ce pas un de dire à son consolateur: c'est toi qui me fait vivre!...

14 Novembre 1791.

22.

Monsieur.

Le courrier, qui n'est point encore parti, me laisse assez de tems pour adresser encore quelques lignes à Votre Excellence, pourvû toute fois que cela ne vous donne point de l'ennui.

Un des points importants dans la constitution d'un pays est (je n'ai pas besoin d'en donner des preuves, Votre Excellence le sait mieux que moi) l'éducation, soit publique, soit privée. Je ne parleroi pas de l'éducation de tout le gouvernement (je n'en suis pas assez au fait) ni de l'éducation de l'homme de la campagne (celle-ci est assez connue); mais de l'éducation que reçoit la jeunesse de Tobolsk. Les moyens sont assez multipliés et avec quelques corrections

que des chefs intelligens auroient pu facilement apporter, ces moyens auraient été plus que suffisans. Il y a ici une école publique, et à mon grand étonnement j'y ai trouvé des maitres assez bien instruits pour l'endroit; surtout un jeune homme qui auroit pu faire beaucoup de progrès, s'il y avoit quelqu'un pour le conduire et s'il avoit des moyens pour nourrir son esprit par la lecture. L'un et l'autre ne lui manqueraient pas, mais lui manquent absolument par des circonstances particulières. Il y a ici un séminaire, où l'on enseigne ce que l'on enseigne ordinairement dans ces écoles. Je ne sais si les écoliers entendent le latin, mais je le sais fort bien qu'ils chantent des cantiques latins. Ce sont les sujets dont on fait ici des prêtres et des diacres. Il y par dessus une école de garnison; on y enseigne comme autre part à lire, à écrire et l'arithmétique. Ces écoliers deviennent soldats et parviennent ordinairement à être anciens sergents de compagnies, service qui demande la science des chiffres et de savoir lire et écrire. En outre quelques personnes infortunées exercent chez des particuliers le métier de gouverneur d'enfans.

Les écoles publiques sont sur le pied général, comme Votre Excellence le sait, et sont gérées suivant les principes communs; ce qui leur manque ici, c'est un bon ordonnateur. Mais il s'en faut de beaucoup, que le marchand d'ici soit persuadé de leur utilité. Il s'en trouve encore bon nombre qui croient que c'est contrevenir aux préceptes de la religion, si leurs enfans apprennoient à lire autrement que dans un часовникъ. Ces écoles ne sont donc pas assez garnies pour une population de 10 à 12 milles hommes. Les écoles de garnison ne livrent tout au plus que des цыфиркинъ et les séminaires souvent des кутейкинъ. Si ces trois écoles étoient combinées, et si pour faire des prêtres on prenoit indifféremment parmi toutes les classes de citoyens (et pourquoi un fils de soldat ne serait-il pas prêtre, si le fils

de prêtre devient soldat?) nous aurions souvent des prêtres comme il faut. Mais les classifications ressemblent souvent à des monopoles dans leurs effets. Les castes des Indous présentent chez un même peuple l'ignorance la plus abjecte et de la philosophie spéculative.

Les gens qui prétendent à la connaissance du cœur de l'homme, ces gens qu'on peut appeler des voyageurs dans le pays des merveilles, nous disent que plus un homme a, plus il veut avoir. Un avare, assis sur une montagne de sacs remplis de ducats, désire de voir un autre devant ses yeux, quand même ce ne seroit que pour jouir du vis-à-vis; un ambitieux, un Alexandre, ne s'arrête qu'au *nec plus ultra*. On prétend même que cela ne peut pas être autrement, car il est de l'essence de l'homme de désirer, et un homme sans désirs ne seroit guères plus qu'un automate, disoit (si je ne me trompe) Helvétius de mémoire maudite. Homme je suis, et je crois que je donne tête baissée dans la règle commune. Plus Votre Excellence m'envoye de livres, plus je deviens impudent pour vous en demander, et au risque de passer pour tel, je vous en demanderois un à présent. C'est la Vie de Basedow, qui vient de paraître à Hambourg en allemand. Si la vie d'un particulier obscure, d'un homme sans renom peut, étant bien écrite, trouver des lecteurs, si Grosley sait se rendre intéressant en parlant d'un père au sept p. et d'autres balivernes, avec combien plus de raison la vie d'un homme, dont la vie ou les ouvrages ont eu une influence sur son siècle, ne doit-elle pas nour intéresser? Si l'Europe doit à Rousseau la révolution qui s'est opérée dans son éducation générale: c'est certainement à Basedow que l'on doit ces méthodes faciles et simplifiées pour enseigner même aux enfans, ce dont encore au commencement de ce siècle on n'osoit approcher qu'à vingt ans. Ce n'est pas que j'approuve indifféremment toutes les nouvelles inventions faites

pour rendre aux enfans les études plus faciles. Le temps fera voir l'excellence ou l'absurdité de la méthode de Basedow: mais à mes yeux tout homme qui agit sur l'esprit général mérite d'être connu. Dans les tems fabuleux on en auroit fait un dieu; les Grecs lui auroient bâti un temple. De notre tems (abstraction faite des folies françaises), s'il prétend à l'immortalité, c'est qu'on lui fera la grâce de faire son buste qu'on placera dans un boudoir ou cabinet de curiosité. Mais je sens déjà que j'ai passé les bornes prescrites pour une lettre, et que je puis devenir ennuyeux, moi qui ne devrais parler que de vos bontés et de ma reconnoissance; et encore cela peut-il devenir fastidieux pour une âme bien placée? Mais telle que puisse être l'expression qui naîtra au bout de ma plume, croyez, ah croyez, que mon cœur sent et est propre pour sentir tout ce qui est fait pour toucher l'âme. Si je puis me glorifier encore des quelques momens heureux, c'est à vous que je le dois. Je presse mes enfans contre mon sein... Ah, vous le sentez: c'est votre ouvrage. Ma sœur et mes enfans présentent leurs respects à Votre Excellence.

Le 26 Novembre 1791
Irkoutsk.

23.

Милостивый мой государь графъ Александръ Романовичъ.

Послѣ завтра мы отсюда отправимся въ Илимскъ. Я очень радъ, что съ этой стороны исполняется желаніе вашего сіятельства, чтобы мнѣ долго здѣсь не заживаться; но съ другой стороны безпокоитъ и то, что, будучи на мѣстѣ, я рѣже буду имѣть извѣстіе; да еще повторю и то, что я писалъ къ вашему сіятельству въ послѣднемъ моемъ письмѣ, что если когда либо вы благое ко мнѣ имѣли расположеніе, если вы имѣли желаніе когда либо мнѣ благодѣтельствовать, то никогда столько не имѣлъ я въ томъ нужды, какъ нынѣ, какъ отправляясь въ назначенное мнѣ

мѣсто для пребыванія. Vos bontés, votre recommandation, votre souvenir seul, ou le moindre oubli de votre part, feront monter ou descendre le thermomètre (passez moi cette singulière manière de m'exprimer) de ma manière d' être. Me refuserez-vous un mot, quand vous saurez qu'il ajoute à ma tranquillité? Non votre cœur sensible ne s'y refusera pas, j'en ai eu des preuves.

J'ai encore à demander des excuses à Votre Excellence pour les inégalités d'humeur qui vous pouvez quelquefois remarquer dans mes lettres; dans des momens où l'âme est mécontente d'elle même, où elle voudroit pour ainsi dire fuir sa propre présence, pardonnez à une expressien inconsidérée: elle ne vient point du cœur.

Признаюсь вашему сіятельству, что я имѣю нѣкое отвращеніе подумать о моемъ въ Илимскѣ пребываніи. Я стараюсь себя увѣрить, что все равно, что̀ жить тамъ или жить въ деревнѣ; чувствованіе сильнѣе мысли, и я тревожусь. Но мнѣ кажется, что къ сему привыкнуть могу. По счастію моему я не одинъ, и упражненіе разгоняетъ черноту мыслей. Отъ Китайцевъ нѣтъ еще отвѣта, и всѣ сроки прошли, въ которой оной ждали. Желательно, чтобъ они согласились на открытіе торга; если медленность ихъ происходитъ не отъ упорства, то подождать не бѣда, долго ждали, не многое разности не дѣлаетъ; но если противное, то ладить съ ними, видно, мудрено.

Прощайте, милостивой государь. Въ уединеніи, въ пустынѣ живущему, сохраните ваши милости къ тому, кто есть всегда съ истиннымъ чувствованіемъ и неліцемѣрнымъ и глубочайшимъ почтеніемъ вашего сіятельства милостиваго государя моего покорнѣйшій слуга

Александръ Радищевъ.

Иркутскъ.
Декабря 10 дня
1791 года.

24.

19 Декабря (1791).

Небольшая простуда, приключившаяся дѣтямъ моимъ, была причиною, что я здѣсь промедлилъ до сего дня, но завтрашнее утро наставъ, Иркутскъ меня уже больше не увидитъ, и письмо сіе отправится послѣ моего отъѣзда. Я не могу довольно возблагодарить вашего сіятельства за всѣ благопріятства, которыя мнѣ здѣсь оказывали, а потому увѣренъ, что на мѣстѣ моего пребыванія буду жить безъ обидъ и въ спокойствіи. Продолженіе вашихъ милостей оное усугубитъ, и если въ моемъ положеніи можно жить довольну, я долженъ быть доволенъ: не знаю, буду ли.

Въ дорогѣ я пробуду, думаю, недѣли двѣ, и желательно, чтобы насъ повезли дальною дорогою, ибо она несравненно лучше и доставитъ мнѣ случай видѣть одну изъ величайшихъ Сибирскихъ рѣкъ, Лену. Когда же оттуда мнѣ писать можно будетъ, не знаю; а имѣю увѣреніе, что можно будетъ имѣть мнѣ извѣстіе и писать самому по крайней мѣрѣ одинъ разъ въ мѣсяцъ, а можетъ быть и два, пользуясь Якутскою почтою, которая отсюда отходитъ два раза въ мѣсяцъ; а Илимскъ отъ Якутской дороги въ 150 верстахъ разстояніемъ. Прощайте, милостивой государь; я иду велѣть укладывать повозки.

Сестра моя и дѣти свидѣтельствуютъ вашему сіятельству нижайшее почтеніе.

Je joins ici deux lettres, l'une pour mes enfans, l'autre pour m-me Rgéwsky qui en renferme une pour ma belle mère et ma belle sœur, dont nous n'avons dutout des nouvelles; je supplie Votre Excellence des le faire parvenir à leur destination.

25.

Monsieur.

Aujourd'hui il y a un mois que nous sommes sortis d'Irkoutsk, et depuis ce tems nous n'avons eu aucune nou-

velle de Russie; si j'y ajoute les quinze jours qu'elles nous ont manquées avant notre départ, cela faire environ sept semaines. Point de lettre de Votre Excellence, point de lettre de mes enfans, point de mon père.... Si on se sent encore quelque attachement à la vie, vous l'avouerez qu'un pareil état est bien pénible. Ma sœur n'en a non plus point de nouvelles de sa mère, ni de sa soeur, ni de son frère. M-me Rgéwsky ne lui a point écrit depuis plus de deux mois. Serions nous oubliés tout à fait? Non, je ne saurais me le persuader. Non, mais c'est l'éloignement de lieu, les hommes, et.... que sais-je encore quoi. De même qu'au physique plus le mouvement s'éloigne du centre, où gît son principe, plus il devient faible: de même, plus les hommes s'éloignent du centre de l'état, moins ils sentent l'énergie qui les meut. En certains cas, ils perdent jusqu'à la sensibilité. Je ne dois point me plaindre de mon état, je me le suis attiré moi-même; aussi personne ne m'entend gémir sur mon sort. Concentré dans moi-même, ma douleur, renfermée dans mon âme, ne rend qu'un écho sourd qui ne retentit point au dehors, que de tems en tems, et souvent par surabondance de sensation pénible (vous en êtes quelquefois le témoin) et toujours comme malgré moi. Votre indulgence m'excusera; votre sensibilité y porte souvent un remède salutaire.

Le commencement de mon séjour ici est très pénible. Ma sœur est malade depuis 15 jours, et garde le lit. Mes enfans l'ont été tour à tour, quoique légérement, et moi qui toujours eût la tête faible, je prends tous les jours des vapeur du poile. Notre logement y contibue, et les gelcés bien fortes, encore plus. Depuis la nouvelle lune il gèle 32 et 32½ dégrés; depuis huit jours une seule journée n'a été que de 23 dégrés. Nous sommes dans le meilleur des mondes possibles, me disait hier au soir Pangloss avec le quel je m'entretenais. Pangloss, que n'ai-je la philosophie! On te

pend, et tu dis que c'est pour le mieux. Mais si je puis trouver des raisons pour ma condamnation, je n'en trouve aucune pour être privé de nouvelles. Je réitère donc ma prière à Votre Excellence, telle que je l'ai exprimée dans ma dernière lettre d'Irkoutsk. Ah pardonnez, monsieur, pardonnez mes impotunités: s'il est possible de se roidir contre le malheur, la gêne porte toujours atteinte à notre humeur. Et à qui m'adresser, si ce n'est à celui, qui sent combien il est facile d'aggraver la douleur d'une âme souffrante, à celui qui y porte du soulagement, à vous?

J'ai l'honneur d'être avec le plus profond respect, monsieur, de Votre Excellence le très humble et obéissant serviteur

A. Radischeff.

PS. Les deux feuilles précédentes avoient été prêtes pour le jour de poste, qui étoit le 26 IX-bre. Mais mr. le gouverneur-général, n'écrivant pas ce jour à Votre Excel., ne l'a point acceptée, disant qu'il partiroit bientôt un courrier pour Pétersbourg de sa part. Aujourd'hui le 4 Décembre, jour de poste, il ne l'a point acceptée par la même raison. Afin que ma lettre ne veillisse pas dans mon portefeuille, je profite du départ du vice-gouverneur d'ici pour la faire parvenir à Votre Excellence. Je suis fâché qu'il s'en aille d'ici pour ne plus revenir, je pense; c'est un homme que j'ai connu encore à Pétersbourg et c'étoit le seul qui fut de ma connaissance dans ce gouvernement; le second c'étoit mr. Dithmar qui est mort avant mon arrivée. On m'a signifié que je ne pourrois point rester longtems dans cette ville, et comme ma lettre partira le 6, je crois que nous nous mettrons en route le 7 ou 8 du courant. Si le courrier ne part pas un de ces jours, ce sera probablement la dernière lettre que j'aurai l'honneur d'écrire à Votre Excellence d'ici.

Dans quelque endroit que je vivrai, j'espère dans les bontés de Votre Excellence; mais si jamais j'ai eu besoin de votre recommandation et protection, c'est certainement à présent: car, vivant dans un endroit isolé, à quoi ne risque-t-on pas d'être exposé?

On avoit bien raison de dire que les gens d'ici ou quelques gens étoient ce qu'il y a de plus mauvais, et c'est qui me fait hâter mon départ.

On m'a assuré que quelqu'un veut dénoncer au Sénat que je suis traité ici mieux que je ne le devrois. Si on voyait ce que mon cœur souffre quelquefois, mon ennemi même n'aurait pas envié mon état. Je me remets en tout à la Providence et... en vos bontés.

26.

Monsieur.

Quelle différence de la situation de mon âme à présent de celle où elle étoit au départ de ma dernière lettre à Votre Excellence. Triste et presque malade, je me nourrissois de douleur; mon âme ne pouvoit s'exhaler qu'en plaintes. Aussi votre bonté ordinaire attribuera à cette espèce de splin passager mes lamentations. Il y a deux jours que j'ai été amplement dédommagé de mon attente. Deux lettres de Votre Excellence et une troisième antérieure à bien d'autres que j'ai déjà reçues; probablement c'est celle dont mr. Laxmann étoit porteur, car à mon départ d'Irkoutsk il n'y étoit pas encore. Plusieurs lettres de mes enfans. Enfin je ne puis assez me louer des bontés que Votre Excellence me fait éprouver de la part de mr. le gouverneur-général. Me voilà revivifié, et les ressorts de mon âme remontés pour autant que cela peut l'être. Le chagrin est renvoyé au fond du sac, et Dieu merci, ayant recouvré un peu de bonne humeur, je suis plus tranquille, et ma tête est à sa place. Que de grâces n'ai je point à rendre à Votre Ex-

cellence pour les envois qui je viens de recevoir! Non seulement vous me nourrissez, vous m'habillez, vous me donnez dans les livres un passetems agréable, mais vous ôtez à mon état tout ce qu'il peut avoir d'horrible. Vous écoutez mes lamentations avec bonté, vous me plaignez et me consolez. Oui, je le dirai: si mon malheur a été de nature à pouvoir endurcir une âme sensible, ce n'est que votre bonté et votre compassion inaltérables qui ont pu rendre un homme, presque aliené, à lui même, à ses enfans, à ses proches; à présent je puis dire que je vis encore, et je vous assure, que mon existence est passable. Que ne vous dois-je pas pour autant de bienfaits? Ce qui m'attriste c'est que mon âme dans sa reconnaissance ne paroisse rester au dessous de leur niveau.

Comme Votre Excellence daigne condescendre à des détails pour me chausser et me vétir, je ne crains pas de l'importuner en lui présentant aussi quelques détails qui me regardent dans mon séjour à Ilimsk. Ayant vécu avec peu d'economie à Pétersbourg et fait beaucoup de dettes, le croiriez vous, que je pense à thésauriser, peut-être gauchement: car il me semble que le métier d'avare ne sera jamais mon métier; toute fois de l'argent que j'ai reçu de Votre Excellence et du peu que ma sœur a pu apporter, nous avons pu mettre de côté 1500 r.

Le gouverneur-général a eu la bonté de s'en charger et l'a mis entre des mains d'un marchand qui, en s'obligeant à payer les intérêts jusqu'à l'ouverture du commerce de Kiachta, à voulu partager tout le profit que cette somme pourroit lui apporter, en traficant avec les Chinois. Ce qui m'a porté à faire ce pas, c'est qu'on m'avoit dit à Irkoutsk que le vivre ici seroit plus cher qu'à Irkoutsk. J'ai donc voulu avoir un supplément de recette, pour obvier aux dépenses nécessaires de la maison. Sur ce qu'on m'avoit dit du haut prix des denrées et du manque de plusieurs choses et

ustensiles de nécessité absolue. nous a porté à faire beaucoup de provisions à Irkoutsk, et nous sommes maintenant fournis pour plus de six mois de toutes les chosses nécessaires. Etant à présent sur les lieux, je vois que tout ce qu'on m'avoit dit a été exagéré. Il est certain que la farine de seigle est à meilleur marché à Irkoutsk qu'ici: il est aussi vrai qu'Ilimsk et ses environs ne produisent rien, mais rien du tout: mais à cent verstes et au delà la contrée est abondante, et Ilimsk est au centre d'une communication de deux fleuves, de l'Angara et de la Léna, dont les bords fertiles de la première nourissent la stérilité de l'autre. Il y a ici même un entrepôt, et tout les petites habitations du haut de l'Ilimsk s'approvisionnent ici à leur grand détriment, parceque bien souvent ils achètent le pain de seigle à 50 et 60 cop. le poud. Il est certain que toutes les denrées sont ici beaucoup plus chères qu'à Tobolsk par exemple, mais il n'y a que le pain de seigle qui soit ici plus cher qu'à Irkoutsk; le reste est à meilleur marché. Par ex., le pain de seigle est à Irkoutsk cette année-ci, qui est une année d'abondance, à 20 cop. le poud, ici à 30 cop.; le froment à 55 jusqu'à 70 cop., ici à 35 et 40; la viande de bœuf est à Irkoutsk à 80, ici à 70 c. le poud; le beurre ici est pourtant un peu plus cher: à Irkoutsk à 3 r. 50 cop., ici je l'ai acheté à 3. 75. Le poisson est ici à meilleur marché, c'est a dire le sterled et l'esturgeon; on le vend à 1r 25 le poud; mais le gros du peuple se nourrit avec les *omouli*, espèce de hareng, qui vient de la Sélénga. Il est aussi vrai qu'il y a ici peu d'artisans. On voit qu'il y en eu, quand Ilimsk étoit une ville, et principale ville de ces contrées. Il n'y a ni cordonnier, ni tailleur, ni chandellier, ni serrurier. Mais n'est ce pas la même chose dans bien des villes de la Russie où l'on s'approvisionne une fois dans l'année et l'on vit dans l'aisance. Voilà le cas d'Ilimsk. Il faut savoir s'approvisionner à tems et dans les lieux convenables: bien des choses que l'on achète en ville, à la

campagne on les fait soi-même et avec beaucoups plus de profit; par exemple chandelles, dragées de plomb etc., et pour m'orienter quant à cela, j'aurois recours à Votre Excellence, tant il y a qu'on peut devenir impudent. En fait de métiers, je suis très ignorant: mais si Votre Excellence voudra bien m'aider de quelques livres analogues, je pourrois me tirer d'affaire. Un livre russe que je ne connais que sur parole *Откритие художествъ*, un livre allemand *Hallens Natürliche Magie*. *Le dictionnaire de chimie* de Maquer et quelque livre oeconomique en français me seront d'une grande utilité.

Si le commerce de Kiachta se renouvelle, comme il y a apparence, le bon marché sera encore plus grand à bien des égards, et tout ce qui est marchandise étrangère, baissera du prix. Quant à cet article, je ne m'en inquiette plus: ma provision est faite pour l'année. Vu le peu d'étendue de pays plat, le foin est ici, sinon une chose chère, tout au moins très rare. Chacun en a pour soi, en petite quantité, et ne peut en céder, ce qui me fait penser à affermer quelque bout de prairie qui sont éloigneés au moins de 25, 30, 40 et même 50 verstes. Si le malheur en vouloit, que mon séjour dut être plus long qu'il ne m'est permis d'espérer, je défricheroi quelque coin de terre d'une dixaine de désiatines pour en faire à tour de rôle un champ labourable et une prairie, et pour être en état d'entretenir des chevaux et des bêtes à cornes. Pour le présent mon étable est garnie de quatre bêtes vivantes, d'une vache, qui nous nourit de son lait, de son veau, d'un mouton que nous engraissons et d'un cerf femelle, présent d'un Toungouse.

Quant à mes occupations, elles sont assez bornées et uniformes. La matinée est employée avec mes enfans, l'après-diner à faire une très courte promenade et le reste du tems à lire. C'est ma meilleure occupation et, grâce à vos soins généreux, la source n'en tarit pas. En m'exortant à la

patience et à la résignation, Votre Excellence dans la dernière de vos lettres m'exhorte à me repentir de ce que j'ai fait, en ajoutant qu'un repentir sincère et bien marqué pourroit contribuer à l'adoucissement de ma situation présente. Ah que ne ferai-je, pour me rapprocher de mes enfans! Mais quel peut être ce repentir sincère? N'a-t-il pas été bien vif, bien caractérisé, du premier moment, que j'ai été privé de toute communication avec les miens? Et à présent dans cet éloignement affreux, qui doit donc être témoin de la douleur de mon âme; faut-il des sermens que j'aurois plutôt voulu perdre un bras, une jambe et n'avoir point fait ce que j'ai fait; faut-il donc encore des humiliations? Hé, ces fers, s'ils n'ont point atteint l'âme, ni flétri le cœur, n'étoient-ils pas suffisans pour la multitude; faut-il des garans, que je ne retomberai plus dans la même faute? Voilà quatre enfans, du moins tant qu'ils sont en bas-âge, et ma parole. Croyez qu'elle est plus forte, que tous les liens et entraves. C'est la gêne qui nous endurcit, la bienveillance émeut l'âme, et si l'on veut des exemples, on corrige les enfans beaucoup mieux par la douceur que par les coups. Pardonnez, ah pardonnez. Vous qui êtes souvent le dépositaire de ma douleur, douteriez vous que je ne me repens pas?—Je prend à témoin tous les préposés des endroits où je me suis arrêté. Que peut-on me mettre à charge? Même à Tobolsk, où Votre Excellence a crû qu'il ne m'étoit point profitable de rester, là même on pourra recueillir le souvenir des jours passés dans l'amertume.

Je finis pour ne point devenir ennuyeux. Si le sort voudra faire tarir la source de mes larmes, ce ne sera qu'un surcroît de motifs à ma reconnoissance. Si mes malheurs ne doivent finir qu'avec ma vie, ce ne sera aussi que là le terme où je ne sentirai plus vos bontés; si même vous m'oubliez, votre culte se conservera intact dans mon cœur, tant qu'il palpitera. Ilimsk le 6 Fevrier 1792.

PS. Je reprens la plume pour demander excuse à Votre Excellence d'une lettre officielle, que j'ai eu l'honneur de lui adresser d'ici, quoique datée d'Irkoutsk. L'occasion où elle sera présentée à Votre Excellence peut excuser le motif qui me l'a fait écrire.

Ma sœur, qui est encore très faible, mais qui à lu ma lettre à Votre Excellence, me gronde de ce que je n'ai pas fait mention d'elle. Ses sentiments quant à vous sont les memes que les miens, quoique l'expression peut en être différente. Elle me charge de remercier Votre Excellence des nouvelles que vous voulez bien lui donner de md Rgéwsky, et d'être persuadé que son respect et son attachement pour vous ne finira qu'avec la vie.

Votre Excellence me demande des détails sur le pays que j'ai traversé; je tâcherai de la satisfaire à la première occasion. Quoique mon voyage a été fait à la hâte, mais j'ai retenu ce qui m'a frappé le plus. Irkoutsk est un endroit qui surtout par son commerce étendu mérite une grande attention. C'est l'entrepôt de presque tout le commerce de ce gouvernement, excepté ce qui en est dévié de Jakoutsk droit à Jeniseysk. En entretenant Votre Excellence du commerce de Kiachta, j'en ferai mention. Mais vous avez encore à excuser ma nonchalance. Ce n'en est pas une, et surtout quand il s'agit d'exécuter vos ordres; mais ma tête est si peu en ordre encore, il me semble même que ma mémoire est affoiblie. J'espère pourtant que je me mettrai en train, et d'un sens plus rassis je tâcherai d'exécuter vos ordres.

Je crois que pour le tems que ma lettre parviendra à Votre Excellence, mes neveux seront à Pétersbourg. Je les recommande à vos bontés, daignez vous intérresser pour des novices dans le grand monde. Je ne sais rien d'eux, sinon qu'il sont retournés de pays étrangers. Votre

Excellence jugera mieux s'ils peuvent être dignes de vos bontés.

27.

Милостивой мой государь графъ Александръ Романовичъ!

Хотя не болѣе тому недѣли, какъ я имѣлъ честь писать къ вашему сіятельству, но чтобы не показаться ни забывчивымъ, ни лѣнивымъ, а паче исполняя обязанность мою и слѣдуя чувствованію моего сердца, я не хотѣлъ пропустить сего случая, какъ то не пропускаю никакого, мало хотя надежнаго, чтобы не извѣстить вашего сіятельства о моемъ здѣсь пребываніи.

Мы, благодаря Бога, живемъ здѣсь въ спокойствіи и тишинѣ, и недостатка по милости вашего сіятельства ни въ чемъ не чувствуемъ. Но сестра моя больна съ самаго пріѣзда въ Плимекъ, что̀ я дѣйствительнымъ почитаю несчастіемъ, ибо ко многимъ другимъ мрачнымъ мыслямъ присоединяется и та, которую я себѣ безъ ужаса не могу представить. Можетъ быть сіе и малодушіе, но я въ томъ признаюся: мнѣ кажется, что и дѣти мои не столь здоровы, какъ прежде сего. Правда совершенная, что мѣста еще способнаго нѣтъ для гулянья, и я самъ живу въ нетерпѣливомъ ожиданіи весны и теплыхъ дней. Сколько много я живалъ прежде сего въ движеніи, столь его нынѣ мало; но опричь ревматической боли, которую я и нынѣ еще чувствую въ пальцахъ и составахъ обѣихъ рукъ (если то не хиragra), то я всей моей семьи здоровѣе. Безпрестанное движеніе, въ которомъ я столь долгое время находился, и кушанье простое, но здоровое, тому конечно причиною.

Время здѣсь иногда хорошо, иногда дурно. Вчера день былъ очень теплой. Среди дня термометръ въ тѣни показывалъ 10 градусовъ теплоты, такъ что я могъ ходить гулять безъ сертука. Сего же дня хотя не очень холод-

но, но снѣгъ идетъ прегустой; если къ вечеру будетъ морозъ, то новая зима. Но сегодня новомѣсячіе, и погода слѣдуетъ непремѣннымъ правиламъ, такъ какъ и вся природа; если бы и она была прихотлива и капризна какъ смертные въ своихъ положеніяхъ, то бы иногда и въ Сибирѣ могъ быть климатъ Гвинеи. Но мнѣ не о посторонемъ чемъ надлежало бы наполнять письмо, а только изъявленіемъ того, что сердце и душа чувствуютъ, что однако же я лучше чувствовать могу, нежели сказать. Если можете зрѣть во внутренности моей, для меня уже довольно.

10 Апрѣля 1792 года.
Плимскъ.

28.

Monsieur.

Aussi favorable que nous a été le commencement de cette année, aussi peu l'est elle à présent, et l'occasion d'écrire à Votre Excellence, quoique vivement désirée. ne se présente qu' aujourd'hui. Ainsi depuis le 9 Avril, jour du départ de ma dernière lettre, ce n'est qu'aujourd'hui, que je puis satisfaire mon cœur et payer à la reconnaissance le tribut accoutumé.

Quoique mon début sentira la rouille, je dirai pourtant suivant l'antique formule de nos ayeux: je vis, Dieu en soit loué. Mais ce qui est bien plus important, je me porte assez bien. Je désire que Votre Excellence puissiez dire mieux qu'*assez bien*, dire: je me porte parfaitement bien.

Notre tems se passe entre les occupations accoutumées et les distractions de la belle saison (sauf les mousquites) parmi lesquelles se mêle de tems en tems une certaine crainte, inséparable d'une situation précoire, qui, pour me servir de l'expression d'un poëte latin, nous suit en croupe. Nous avons eu un May tout à fait beau, quant à la promenade, mais désespérant pour des campagnards. Il geloit la nuit, et à

midi il y avoit jusqu'à 20 dégrés de chaud. de sorte que cela produisit une sécheresse étonnante. Le mois de Juin ayant mis fin aux gelées, elles furent remplacées pas des chaleurs étouffantes. Le thermomètre a constament monté de 22 jusqu'à 26 à l'ombre. Exposé au soleil, il est monté jusqu'à plus de 40 dégrés suivant l'échelle de Réaumur. Aussi toutes les graines ont péri: il n'y a que les concombres qui promettent une récolte abondante. Depuis huit jours, il pleut sans discontinuer.

Votre Excellence voudra bien pardonner des détails très peu intéressans. Mais comme jardinier, je réclame votre indulgence à cet égard. La gazette d'ici ne peut être que très pauvre: passé la saison de la chasse, tout est dans l'inaction, qui n'est interompue que par des larges et fréquentes libations à Bacchus, mais qui se règlent aussi sur l'abondance ou la disette de la chasse passée. Je crois avoir déjà dit à Votre Excellence que celle de l'écureuil, et c'est la principale, a été très pauvre, ce qui l'a fait renchérir au delà de toute attente. Par contre-coup les marchandises chinoises ont aussi renchéris. On dit que tout a renchéri à Irkoutsk. On n'en doit point s'en étonner; car l'abondance du numéraire, que l'interruption du commerce de Kiachta éloignait de ce gouvernement, venant a y affluer tout à coup, tout y a du augmenter de prix. Le charrois surtout. On m'a dit avoir payé jusqu'à Tomsk par poud 3½ rouble au lieu de 80 ou 90 cop. qu'on payait auparavant.

Pour continuer ma gazette et pour l'amplifier, j'y insérerai une petite aventure qui m'est arrivée il y a quelques jours. Rien en elle même, elle est entre mille autres une preuve de l'esprit astucieux du peuple d'ici. Au reste, si le moindre baillement se faisoit sentir à la lecture, passez le feuillet, et grâce à l'écrivain.

A 50 verstes d'ici, en remontant l'Ilime, il se trouve une mine de fer très abondante, connue de tout le monde,

dont le maréchal ferrant d'Ilimsk avoit autrefois fait usage. J'en avois eu un échantillon, et je brulois du désir de la voir. J'y allois en bateau, il y a huit jours, accompagné de mon fils: le hazard a voulu que nous n'y vinmes qu'à nuit close; le lendemain suivant les renseignemens, j'observai la position de la mine ou plutôt du monticule qui la recèle. L'affaire étoit finie, mais je voulus gravir le sommet du monticule, et pour ne pas m'égarer dans le bois dont toute la contrée est couverte, je pris pour guide l'ancien du village où nous avions passé la nuit, et qui n'en est éloigné que d'une demie verste. Je me mis en chemin accompagné de mon enfant. Mais notre conducteur, au lieu de nous mener à l'endroit désiré, nous fit gravir à travers un bois très touffu et une haute herbe mouillée une montagne très escarpée. Nous y montames avec un courage digne des Argonautes, et parvenus au faite nous nous trouvames dans un bois très épais et où il n'y avoit point de sentier. Alors l'astucieux villageois fit semblant de chercher l'endroit de la fouille et finit par dire, qu'il n'avait aucune connoissance de la mine. Il a fallu retourner sans avoir vu la direction de la mine, se nourissant d'espérance qu'un autre jour nous pourrions trouver un meilleur guide.

L'aventure n'est rien, mais on peut en tirer l'induction. 1°, que l'habitant de ce pays aime l'astuce et trompe autant qu'il peut, quand même son intérêt bien entendu lui devroit faire aimer la droiture: 2°, qu'il écarte et tâche d'écarter toute nouveauté, tout voisinage. L'une lui paroit être à charge, l'autre l'incommode: heureux dans son repaire, la société l'incommode. Il passe une partie de sa vie isolé, solitaire, et ne paroit parmi ses semblables, que pour s'étourdir par les vapeurs des liqueurs énivrantes. Maitre absolu de son bétail et de ses enfans, qui ont pour ses volontés, sinon un respect, du moins une soumission qui le surpasse, il voudroit vivre et mourir inconnu. Tel est l'homme

d'ici. Tel est il peut-être dans plusieurs endroits de la Sibérie.

Une qualité reconnue, qui existe ici jusque dans le petit peuple, c'est la chicane: et si en Russie l'homme du peuple se venge par la force, le Sibérien qui veut se venger dira: я его добду. Et si on le lui demande le comment, sa réponse sera: бумажкою. Une autre qualité très remarquable c'est le désir de se vanter, de relever bien haut tout ce qu'il fait, fut-ce la moindre baguatelle. Est-il donc dans la nature des choses qu'un chasseur est toujours menteur? Qualité qui étoit si propre aux gentilshommes Courlandois, dit-on.

Les paysages ici sont peu agréables: les tableaux ne peuvent être variés, parce que l'horison est partout borné par d'assez hautes montagnes. Cependant à mon voyage à la mine de fer j'ai saisi un assez joli point de vue, qui en quelque façon étoit un peu illusoire, comme ceux qu'on voit dans quelques parcs ou jardins anglois. Le point de vue partoit d'auprès d'un petit village qui étoit presque vis-à-vis; une étroite vallée se prolongeoit derrière le hameau et sembloit être à perte de vue, parceque derrière il y a un bois fort épais. En face un champ labouré couvert d'un blé verdoyant qui étoit terminé par une haute colline boisée, mais isolée de la chaine des montagnes qui courroit à la droite. A côté la vue se prolongeoit sur plus de cinq verstes. Là on voyait la rivière formant un coude et se perdre derrière une isle qu'elle formoit, et quoiqu'elle alloit toujours en serpentant, quelques toulles d'arbres la masquoient au spectateur, de sorte qu'on croyoit voir une vaste prairie qui faisoit un large contour et étoit bordée par une chaine de hautes montagnes que l'éloignement rendoit déjà bleuâtres. Le côté gauche se terminoit pas une prairie dont à cause de quelques broussailles, on ne voyait pas le peu d'étendue. Au milieu du paysage se présentoit une métairie,

ou maison villageoise, avec toutes les appartenances, d'un *сынъ боярскій.* C'est le meilleur point de vue dont j'ai joui depuis environ deux ans: mais ce n'est rien en comparaison des beaux sites des environs de Tobolsk. L'oeil, en suivant le cours sinueux de l'Irtiche, croit voir des jardins, des bocages. Ils le seroient véritablement, si la Sibérie n'étoit quasi un désert quant à la population; elle restera longtems un désert, l'ordre immuable des choses l'éxige. Un habitant de ce désert, que votre voix ramena à la vie, la passe encore assez gaiement, avec son amie et deux petits enfans. Notre hymne commun, notre hymne journalier est: Dieu fait qu'il vive longtems, fait qu'il prospère.

Le 13 Juillet 1793. Ilimsk.

29.

Monsieur.

Après avoir langui pendant plus de trois mois et demi, sans avoir aucune nouvelle de nulle part, enfin le curé d'ici venant d'Irkoutsk nous apporta quelques lettres. Mais rien de la part de Votre Excellence. Ce pourroit-il que vous m'ayez oublié? Non, je ne puis y croire: mon cœur repousse une pensée, qu'il se feroit presque un crime d'avoir.

Nous menions ici une vie assez tranquille, et nous la passions aussi agréablement que notre situation malheureuse peut le comporter. Mon âme étoit calme et mon esprit pouvoit encore s'appliquer à la recherche des vérités; je me sens tout autre depuis quelque tems. Toute occupation m'ennuye, je ne puis me défendre d'une tristesse involontaire. Point de vos nouvelles. Dieu veuille que la cause ne soit point une maladie! Mon père m'écrit qu'il est devenu aveugle; mes enfans sont à Pétersbourg, seuls, livrés à eux mêmes au sortir de l'enfance. L'affreuse vérité qu'un célèbre poëte a exprimé dans un vers, se présente à mon esprit dans toute son étendue:

Ah, nos jours derniers sont rarement sereins.

Cependant je tâche de me dissiper, je parcours les montagnes des environs, j'éxamine leur structure, et je m'efforce d'acquérir quelques connaissances minéralogiques. Malgré cela, le chagrin, suivant l'expression d'un poëte latin, nous suit en croupe. Mais passons à d'autres objets. Si j'avois été élevé dans la croyance superstitieuse de l'ancienne théologie, ou si le hazard auroit voulu que je crusse l'univers peuplé d'une infinité d'êtres invisibles qui président au cours des choses et qui se plaisent à diriger les actions des hommes, j'aurois du croire que quelque divinité complaisante, mais malicieuse en même tems, se plait à exaucer des vœux, peut-être indiscrets, faits dans des tems différens. Dès mon jeune âge j'ai senti une forte passion de faire des voyages éloignés, j'ai eu envie depuis longtems de connoitre la Sibérie. Mon désir s'est accompli, quoique très durement. La lecture des descriptions des grands phénomènes de la nature me transportoit toujours. En lisant les relations des voyageurs sur Naples et Sicile, je gravissois avec eux le Vésuve, et l'Etna. Mon cœur se resserait au récit des désastres de la Calabre, mais je désirais en secret de me sentir sur un sol mouvent, et j'ai quitté Irkoutsk très triste pour n'avoir point vu de Chinois et n'avoir point senti la terre trembler sous mes pas. En égard à ce dernier souhait, il a été accompli, car le 10 de Mai à 4 heures du matin nous avons eu un tremblement de terre. Je dormois, quand tout à coup je fus réveillé par le mouvent de mon lit. Il étoit tel, comme si quelqu'un le secouoit. Réveillé en sursaut, je le crois effectivement par mon fils qui couche dans une niche à mon chevet. J'appelois, et personne ne me répondit. Le mouvement cessa, et se renouvella bien plus faible au bout de quelques minutes. Il semblait partir de l'ouest et dans la direction des montagnes d'ici; il devoit venir de la chaine qui borde l'Angara. Le tremblement a été senti dans tout

le haut Ilime, mais non vers son embouchure. Le tems étoit calme et couvert; le baromètre étoit à 27 pouces 3 lignes. et je n'y ai point observé de variation. Le thermomètre étoit à 4 dégrés au dessus du point de congélation. Si un volcan s'ouvroit dans notre voisinage, si je voyois couler une lave enflammée, tous mes vœux téméraires seroient exaucés: et j'aurais pu dire: Seigneur, Tu me laisse partir suivant mes souhaits de l'âge de vigueur. Mais des souhaits plus chers à mon cœur et fais plus récemment resteront: ce sont de vous revoir, au moins une fois en ma vie, de revoir mes vieux parens, mes amis, mes enfans. Et si autrefois je me serais séparé gaiement d'eux, pour courir au risque de la vie dans une contrée éloignée voir bruler un volcan: à présent j'aurois laissé tous les volcans possibles faire leur ravage sans les honorer d'un coup d'oeil, et j'aurois mieux aimé passer une heure en la société des personnes qui me sont chères, sans vouloir observer les crises les plus brillantes de la nature qui se regénère.

Si je ne croyois être trop long, j'aurois envoyé à Votre Excellence une description de l'acte religieux des Toungouses, qu'ils ont exécuté à ma prière, étant aux portes d' Ilimsk; l'acte qu'on apelle *шаманство*, que le commun du peuple croit être une invocation du diable, qu'on ne croit ordinairement être qu'une simple momérie, faite pour fasciner les yeux des crédules, je ne l'ai vu être qu'une de ces manières si différentes de marquer le sentiment de la suprême puissance d'un Etre que l'on ne peut connaître, et dont la grandeur se manifeste dans les moindres choses. En adressant notre prière journalière à cet Etre si grand pour votre conservation, nous vous dirons: ah, souvenez vous quelque fois des infortunés qui ne respirent que par vous.

Ilimsk, le Juin 1794.

30.

Monsieur.

Une occasion tout à fait imprévue et inattendue m'a apporté deux lettres de Votre Excellence. Elles ont été d'autant plus consolantes pour moi que les occasions de les recevoir deviennent plus rares de jour en jour, et comme le gouverneur-général veut tout à fait quitter sa place, je ne sais plus où j'en serai. Je ne prendrai pas sur moi de peindre toute l'étendue de la douloureuse sensation, que j'ai éprouvé à cette nouvelle. Je pourrai vous ennuyer, mais considérez la chose de plus près, et Votre Excellence avouera sans peine, que j'ai tout lieu d'être chagriné.

Mes enfans, vivant tous seuls à Pétersbourg, s'ennuyent de tout leur cœur. Ils me marquent qu'ils désirent de venir me voir. Mon père craint qu'il en résulte du mal pour moi. C'est le dernier tribut peut-être, que l'attachement enfantin veut payer à la tendresse paternelle; peut-il être imputé à crime, et quand même ce seroit déjà l'attachement filial du jeune âge, de l'âge mur, attachement quoiqu' affaibli par des liaisons de différente espèce, mais attachement plus raisonné, si les passions ne le dénaturent point? Non, je ne le croyroi jamais, que la tendresse réciproque d'un père et de ses enfans puisse attirer sur soi une animadversion quelconque, et encore moins celle d'un gouvernement éclairé. Au reste, je suis partie dans cette cause, et la partie la plus intéressée; ainsi je puis faillir dans ma manière de raisonner.

A la fin de Septembre j'ai fait le voyage jusqu'à l'embouchure de l'Ilime, en partie pour me distraire, et en partie pour acquérir quelques connaissances de l'histoire naturelle, où je suis bien novice. Je réserve le détail pour ma lettre prochaine qui ne tardera pas à partir, puisque j'enverrai incessament un homme à Irkoutsk pour des

emplettes. On me presse, je finis. O vous qui connaissez mon âme, vous qui portez un cœur sensible, dites, verrai-je mes enfans?

Le 8 Novembre 1794. Ilimsk.

31.

Monsieur!

Le détail de mon voyage sur la Toungouska n'étant pas fini, je n'ai pas crû à propos d'envoyer quelque chose d'informe à Votre Excellence. Ce n'est d'ailleurs, pour le dire par anticipation, qu'un essai, et un faible essai d'un écolier de Minéralogie. Je ne saurai exprimer le plaisir, quand, parvenu au voisinage de la Toungouska, je pus à loisir contempler ces montagnes qu'on nomme primitives (dont cependant je n'ai vu que les branches) et gravissant sur ces masses énormes, je me transportois en imagination à ces tems reculés, où la terre nue et aride ne présentait qu'un séjour affreux et une vaste solitude, ou bien me transportant à des tems plus postérieurs, je croyois voir la nature, lente dans sa marche progressive, rassemblant toutes ses forces, secouer de dessus la surface de notre globe une vieillesse apparente, et après avoir ébranlé la terre dans ses plus profonds fondemens la faire paraître sous une face tout à fait nouvelle. Quel vaste champ pour des hypothèses et il me semble qu'on est encore bien loin d'avoir épuisé, toutes les possibilités sur la formation et les révolutions de notre globe. Du reste, quand le sort, en apesantissant sur nous sa main, nous prive de la société des hommes policés, il nous laisse encore la bénigne ressource de pouvoir étudier la nature, d'interroger les êtres non seulement privés de la raison, mais même de la sensibilité et en apparence de la vie, des pierres, des rochers. Elles vous répondent, oui, elles vous répondent et plus sincèrement que ne font souvent les hommes; du moins plus sincèrement que les habitans de ces cantons. Pour le dire en passant, ils se

sont bien effrayés de mon voyage, croyant toujours, que je cherchai des mines d'argent, ce dont il ne parait point de trace. De bonne foi avec tout le monde, je n'ai rien pu tirer d'eux; avec plus d'astuce, et cela me répugne. je l'aurais pu savoir. -Je ne suis cependant pas découragé.--Mes enfans m'écrivent qu'ils veulent venir me voir. Je sais que c'est à vous qu'ils demanderont conseil. Puisse-t-il être en ma faveur! Je finis en vous priant d'être toujours le même envers moi.

Ma sœur présente ses respects à Votre Excellence.

1794, le 22 Novembre. Ilimsk.

32.

Monsieur!

Par un exprès que j'ai envoyé à Irkoutsk, j'ai eu l'honneur.... non, écoutez plutôt le langage de mon cœur, j'ai eu la joie infinie de recevoir deux lettres de Votre Excellence. Mr. Pile a résigné sa place; celle-ci. je l'espère, vous parviendra encore par la même voye; mais après cela point d'espérance ni pour écrire, ni pour recevoir des nouvelles, de nulle part. J'avoue que la douleur m'oppresse; mais je ne hazarderai pas de livrer une lettre aux habitans de ce pays, quelque innocente que puisse être ma correspondance. L'épanchement d'une âme qui soupire, des conseils d'un père à ses enfans ou plutôt d'un ami à ses amis, qui n'a d'autre prééminence que l'âge et l'expérience, cela ne peut certainement pas tirer à conséquence. Cependant on est ici si pervers, d'ailleurs si brût, qu'une chose très innocente peut-être peinte des couleurs très noires. Attendre un moment favorable, c'est à quoi je suis résigné. Voici une nouvelle année qui commence. O! puissiez-vous la passer heureusement et voir vos désirs accomplis, puissiez-vous en passer plusieurs, puissé-je vous revoir encore! Hé, que ne pouvez-vous voir mon cœur; il dit bien plus que ma bouche ne peut exprimer.

Ma sœur, à côté de moi, me charge de vous exprimer ses sentimens. Les larmes s'échappent de ses yeux. Vous, qui saurez en apprécier la valeur, agréez ses félicitations.

Avec une lettre du ci-devant gouverneur-général qu'il m'annonce être la dernière, j'ai reçu les 800 roubles que la bonté inaltérable de Votre Excellence m'a destiné pour mon entretien tous les ans: agréez mes remerciments. Tout ce que j'aurois pu vous dire en plus beaux termes ne saurait égaler le sentiment de la plus intime reconnaissance. Elle gît dans le cœur et ne s'évanouira que quand il cessera de battre.

Le 1 Janvier 1795. Ilimsk.

Je joins ici une lettre à mon vieux père que je prie instamment Votre Excellence de lui faire parvenir, n'ayant aucune occasion de la lui faire parvenir.

33.

Monsieur!

Le porteur de ceci jusqu'à Irkoutsk est ma sœur. Votre Excellence peut bien juger que c'est la nécessité qui l'oblige à faire ce voyage. Elle va solliciter de la protection; la prudence semble l'exiger. En d'autres tems, en d'autres circonstances, le mépris auroit suffit pour redresser une offence; car, vous le savez, ce qui joue les maitres dans ces contrées sauvages seroit autre part le rebut de la société. On s'attaque à moi, on commence par vouloir m'humilier. Devineriez-vous la cause? On me croit riche de 40 milles; si j'étois seul, j'aurois été presque impassible. Nous espérons que le gouverneur, étant un homme de bien, voudra avoir quelques bontés pour nous. Mais un mot de la part de Votre Excellence suffiroit pour nous ramener dans notre premier état. O vous, par qui nous existons, nous retirez-vous votre main protectrice? Le seul départ de mr. Pile a changé les opinions d'ici à notre égard. Cet été s'est passé chez moi presque dans l'inaction. Différentes circonstances ont effec-

tué que je n'ai point bougé de ma place; quelques courses dans les bois avec mon fils pour cueillir des herbes ont été la seule occupation qui peut se compter pour travail. Cet enfant semble avoir beaucoup de gout pour l'Histoire Naturelle en général et particulièrement pour la Zoologie et la Botanique. La Minéralogie n'est pas ce qu'il affectionne. Peu instruit moi-même et dénué du secours des livres propres pour cet effet, l'instruction que je puis lui donner n'est guères suffisante. Aussi notre étude botanique se borne presque à la seule inspection des fleurs. N'ayant point de lecture nouvelle, ma seule ressource est à présent la gazette littéraire allemande que Votre Excellence a bien voulu m'envoyer; quoique vieille, elle ne laisse pas que m'intéresser souvent. Il y a quelques jours. la lisant pendant le silence de la nuit, quelle fut ma surprise de rencontrer un article sur mr. Dahl qui annonçoit sa mort et ce qui eut lieu à son enterrement. Les tenèbres renforcant le magique de l'imagination, il me sembla pour un moment que je revoyais l'homme avec lequel j'ai été si fort lié en ma vie, avec le quel, pendant dix ans, je n'ai eu aucun espèce de démêlé. Naturellement cela me fit ressouvenir à celui qui fut toujours le premier moteur de mon bien-être. Une larme coula sur ma joue, je m'endormis, mais mon sommeil ne fut point tranquille.

L'hyver passé j'ai fait un essai de trafic, en envoyant un homme avec une petite pacotille à Kiachta; malgré la complaisance de mr. le directeur qui a bien voulu se charger du tout, je n'y ai pas trouvé mon compte. Point de perte, mais aussi point de profit. Le voyage de ma bonne amie pour Irkoutsk m'empêchera cet hyver de faire le même essai. L'unique production de nos contrées qui a cours dans le commerce de Kiachta, et ce qui est autre part le change, semble être le thermomètre du commerce le long du cours de l'Ilime; le petit gris a beaucoup renchéri de-

puis que les Chinois ont recommencé à fréquenter Kiachta. La cause à mon avis n'en est pas tant dans le débit qu'il a, mais dans sa rareté (la quantité des chasseurs ne lui laisse pas le tems de se reproduire), dans l'abondance du numéraire (le change étoit à 35 en 1790 et est à présent à 25 quelquefois sur Amsterdam) qui depuis le renouvellement du commerce avec les Chinois a reflué en Sibérie et a fait que les espèces de cuivre payent 5, 7, 10 et quelquefois plus d'agio. Ce renchérissement des prix de toutes les marchandises qui sont échangées à Kiachta a fait qu'il n'y a plus de gain à faire dans ce commerce sur les marchandises russes, mais tous les profits se prélevent sur les marchandises chinoises, ce qui les a fait hausser de prix de plus du double. Il en est résulté même du bien: le daba ou toile peinte bleu, si à bon marché autre fois, ne peut plus être d'un usage commun pour tout le bas peuple; on commence à étendre la culture du lin pendant l'interruption du commerce avec les Chinois; on la redouble par la raison susmentionnée, car on porte des chemises de toile. On pourrait bien vite faire un volume sur ces matières, mais ce n'est pas avec quoi je voudrais fatiguer, quant à présent, l'attention de Votre Excellence. Ce avec quoi je l'importunerai pour finale, c'est en réitérant la prière faite au commencement de ma lettre: un mot, hélas! un mot pour les souffrans!

Le 20 Novembre 1795. Ilimsk.

PS. Pardonnez que nous joignons ici toute notre correspondance avec la prière à Votre Excellence de la faire parvenir à son adresse. Il y a six mois que nous n'avons écrit à personne; et sur la prière faite au gouverneur de continuer notre correspondance avec mes parens, il nous a répondu qu'il se chargeait de faire parvenir nos lettres à Votre Excellence; il s'est tu sur le reste. Mr. Pile nous l'a prédit.

34.

Monsieur.

Par un exprès, arrivé d'Irkoutsk, je viens de recevoir une lettre de Votre Excellence avec les marques accoutumées de votre bienveillance, de bonté envers moi. Le gouverneur y a joint les 500 roubles destinés par vous à notre entretien. Recevez nos actions de grâce. Elles partent des cœurs pénetrés de vos bontés, de votre générosite inaltérable; pénétrés d'autant plus, que le principe de cette action gît uniquement dans vous. Car, qu'avons nous fait pour l'avoir mérité?

Après avoir été plus de six mois sans recevoir de nouvelles de Votre Excellence, votre lettre, malgré toutes les tristes vérités qu'elle contient, m'a causé un plaisir infini. Elle m'est un garant sûr que vous me donnez encore une place dans votre souvenir et, la recevant comme une exhortation, une correction paternelle, je dirai seulement: pardonnez à un cœur sensible d'avoir couru après une chimère, pardonnez à un homme, aimant par essence, d'avoir désiré de revoir ses enfans; et si j'ai crû la chose possible, jamais je ne l'aurai voulu, qu'elle s'effectuat à leur détriment.

Il a paru qu'on voulait porter atteinte à notre manière de vivre et à notre tranquillité, par des vue d'intérêt, comme j'ai eu l'honneur de le marquer dans ma dernière lettre à Votre Excellence; ma sœur à fait à ce sujet un voyage à Irkoutsk, et le gouverneur y a mis ordre.

Ma sœur présente ses très humbles respects à Votre Excellence. Veuillez, veuillez vous ressouvenir de celui qui est avec le plus profond respect et l'attachement le plus inviolable *etc.*

Le 30 Janvier
1796.
Ilimsk.

35.

La nouvelle année a commencé... Ah! puisse-t-elle, puisse-t-elle couler et finir au gré de vos désirs! L'année à peine commencée, et vos bienfaits se sont renouvellés déjà. J'ai reçu, il y a quelques jours, 500 roubles du gouverneur qu'il me marque avoir été envoyés pour moi de la part de Votre Excellence. Recevez-en le tribut ordinaire, la reconnaissance d'un cœur sensible. Mais je vous avoue que la douleur s'est emparée de mon âme. Pas une ligne de votre part. Auriez-vous changé à mon égard? Non, mon cœur repousse cette idée. Elle est trop déchirante.

Les nouvelles de Pétersbourg commencent à parvenir jusqu'à nous. L'Empereur commence son règne par des bienfaits. Veuille le Ciel lui être propice dans toutes ses entreprises. On bénit déjà son règne. Les recrues sont retournés dans leurs foyers. Tel qui gémissoit d'avoir été arraché des bras de ses parens, s'enivre de joie, et d'une joie d'autant plus grande quelle étoit inespérée. Ah! qu'il est doux de revoir les lieux qui nous ont vû naître... Ah! qu'il est cruel d'espérer souvent en vain.

Je finis. Pardonnez le moi. Mon esprit agité d'idées qui se fuyent, mon cœur trop plein de sentimens divers, ballotté par une lueur d'espérance et l'inespoir presque absolu, j'avoue que le repos me fuit. Ah, si la main qui me nourrit, pouvoit du moins me préparer ma tombe aux lieux qui m'ont vû naitre! Ma sœur, fidele compagne de mon infortune, dans les mêmes sentimens que moi, présente ses respects à Votre Excellence *).

---

*) Этимъ письмомъ (на которомъ нѣтъ означенія времени, но которое писано, судя по началу, въ Январѣ 1797 г.) опровергается показаніе сына Радищева о томъ, что будто Радищевъ получилъ изъ Иркутска увѣдомленіе о своей свободѣ 18 Декабря 1796. (См. Р. Вѣсти. 1858, кн. 23, стр. 416). *П. Б.*

36.

Monsieur.

Je retourne en Russie pour vivre sur mes terres. Je ne sais à qui je le dois. Mais j'aime à référer tout le bien qui m'arrive à celui qui me l'a fait constamment pendant une grande partie de ma vie. En retournant chez moi, j'espère pouvoir me jetter à vos pieds, vous presser contre mon âme.

Ah! trouvez moi un terme qui puisse exprimer tout ce que je sens dans ce moment, et toute l'étendue de ma reconnaissance. J'attends ce moment avec une impatience qui passe toutes les bornes; et ce moment sera un des plus beaux de ma vie.

Je suis seul ici, et ma compagne d'infortune est restée à Ilimsk; j'y retourne dans quelques jours avec des traineaux pour partir en droiture.

Je l'honneur d'être avec la plus parfaite reconnaissance et le respect le plus profond *etc.*

Le 26 Janvier
1797.
Irkoutsk.

J'ai reçu encore à Ilimsk 500 roubles de la part de Votre Excellence, comme j'ai eu l'honneur de le marquer dans ma précédente. Recevez en encore mes très humbles actions de grâce.

J'ai trouvé à Irkoutsk deux de mes lettres pour Votre Excellence; je ne les envoye pas, dans l'espérance de vous voir.

Le 3 Fevrier.

Je pars demain sans faute, après avoir été comblé des bontés du gouverneur. Je crains que le dégel ne me retienne en route; mais rien ne pourra me retenir de me procurer la satisfaction de voir Votre Excellence. Comme l'ordre de Sa Majesté est que j'aille demeurer sur mes terres, suivant mon choix, j'ai choisi la campagne à cent

verstes de Moscou que mon père m'a donné en partage, et je crois que je dois passer par cette ville.

37.

Monsieur.

Je suis à Kazan pour un instant, je ne trouve pas un seul homme de ma connaissance, ce qui m'oblige de continuer ma route par eau: il y avoit ici un domestique de mon père qui m'avoit attendu bien longtems. Je ne pourrai donc avoir le plaisir, ou plutôt le bonheur, de vous voir qu'au mois de Juillet, car on me dit qu'avant la S. Pierre je ne pourrais être à Нижней. Veuille le Ciel que je puisse au moins vous voir. Il semble que tout conspire à éloigner ce moment. Le Ciel me serait-il tout à fait défavorable; je finis, car la poste part *).

Le 26 Mai
1797.

Лашевъ le 1 Juin 1797.

Ma lettre est venu trop tard, et sans avoir rien fait de bon à Kazan, je suis revenu sur ma barque.

Demain probablement nous nous mettrons en route. Si notre navigation ne sera point retardée par le gros tems et les tempêtes, pour la St. Pierre nous serons à Нижней. Je doute que cela soit avant. Veuille le Ciel que je puisse finir mon voyage. Il commence à m'ennuyer extraordinairement. Ce qui me peine ce que je n'ai personne des miens à Kazan, et que je n'ose me détourner de la route pour aller voir mon père et ma mère. Je ne verrai non plus pas mes enfans qui sont, à ce que j'apprens, à Kiow ou plus loin. Il y étoit donc dit que si l'année passée finirait pour moi par

*) Сынъ Радищева передаетъ, что отецъ его, по дорогѣ изъ Нижняго въ Москву, заѣзжалъ къ графу А. Р. Воронцову въ село его Андреевское, гдѣ доселѣ въ кабинетѣ графа находится портретъ облагодѣтельствованнаго имъ изгнанника. *П. Б.*

un commencement de bonheur, l'année précédente seroit une des plus fatales de ma vie.

La seule consolation qui me reste encore, c'est que je vous verrai peut-être bientôt. Eh! pourquoi le sort cruel n'a pas voulu que celle qui m'aida à supporter mon malheur ne partage point avec moi la douce satisfaction que j'aurai de vous voir. Elle le désirait autant que moi.

38.

Monsieur.

Après être resté à Moscou pendant quatre jours sans avoir vu personne et fait quelques emplettes de nécessité, je me suis rendu chez moi, il y a environ 8 jours. Votre Excellence ne pouvez pas vous représenter la joie presqu' enfantine que j'ai ressenti en voyant que j'atteignois enfin mon but, et que mon rappel de l'exil se realisoit. Car, je l'avouerai peut-être à ma honte, que tout le tems que j'étois en route, et tant que je voyois mon sergant avec moi, je me croyois encore à Ilimsk. Mon imagination m'y reporte encore à présent. Ebranlé, altéré pour ainsi dire par la perte fatale, que j'ai faite à Tobolsk[1]), elle me promène encore dans les sentiers du malheur et ne se repait que des objets tristes et calamiteux. Le beau tems la ramène à des tableaux plus riants, mais l'orage et la pluie, me confinant sous mon chaume et rallentissant en quelque façon son essor, répand la mélancolie sur tout mon être.

Oh! que je désire d'aller voir mon vieux père [2]). C'est une nécessité pour mon cœur; c'en est une bien plus grande pour mes circonstances domestiques. Si je puis obtenir la

---

[1]) Тамъ скончалась, на пути въ Россію, подруга Радищева Е. В. Рубановская. *П. Б.*

[2]) Въ слѣдующемъ 1798 г. Радищеву позволено было навѣстить престарѣлаго отца его Николая Аѳанасьевича, жившаго въ Саратовской губерніи, въ селѣ Преображенскомъ, недалеко отъ Саровской пустыни. *П. Б.*

grâce de l'aller voir, ce sera une presqu'aussi grande que celle de m'avoir fait revenir d'Ilimsk. Si non, j'y enverrai mon fils.

Le séjour de la campagne est pour moi une situation toute nouvelle à bien des égards; le peuple de la campagne est aussi pour moi un peuple assez nouveau. La ressemblance que je lui trouve avec le peuple sibérien c'est l'astuce. J'ai déplu à mes vassaux, en leur défendant de marier les enfans, ce qui est ici une coutume presque générale et peut-être une cause que la population ne fera point des progrès, qu'elle aurait du faire: une des différentes causes qui la favorise. Je prie bien Votre Excellence de penser à celui qui en éxil ou chez lui est toujours le même.

A. Radicheff.

Le 24 Juillet.
Нѣмцово.

39.

Monsieur.

Ma dernière lettre à Votre Excellence (NB si elle vous est parvenue) vous aura parue bien maussade, et je vous en demande pardon bien sincèrement. Cent fois je me suis dit, pourquoi écrire des hors-d'œuvre, pourquoi lui causer de l'ennui, fut-ce pour un moment; car avouez que ma lettre vous en aura donné. De mon côté j'avoue que je me sens triste.

Cependant je rappelle toute ma phylosophie et ma réthorique à mon secours; je fais des raisonnemens et syllogismes dans toutes les formes; j'en épargne le contenu à Votre Excellence, et après avoir bravement bataillé pour dissiper les nuages qui obscurcissoient mon esprit et mon âme, me voilà à présent, comme jadis Phœbus sortant tout rayonnant du sein d'Amphitrite, moi tout joyeux, sortant tout au plus du bain, la tête encore mouillée, je prens la plume pour remercier Votre Excellence de votre lettre du 2

Septembre que je viens de recevoir ce 20 du même mois. Convenez que l'homme est un être bien comique, bien drôle: pleurant le matin, riant le soir, sans changer de situation, quelquefois sans changer de place, enfoncé dans un fauteuil en bonnet et en pantouffles. Oui, je me suis trouvé tel que je me dépeins-là, ayant pleuré le matin et ri le soir comme un fou, et je n'ai pourtant plus ri, c'est à dire de gaité de cœur, depuis Toholsk, depuis ma séparation d' avec ma bonne amie, quoique j'aie toutes les raisons du monde d'être plus gai par la bonté de notre grâcieux Empereur.

Votre Excellence veut savoir ce que je fais, et si j'ai des voisins. Des voisins les poches pleines; mais je n'ai vu personne. Mr. Narichkin, Алексѣй Васильевичь, avec sa famille. Il est malade; il est à 8 verstes: puis.... je ne veux pas charger mon texte de noms inutiles. Gontcharoff, un peu mon parent, fameux par ses toiles à voiles à 40 verstes; Kalouga à 60; Janoff à 150 plus loin que Moscou. Il m'a écrit deux fois et m'invite à venir le voir. Quoique camarade jadis, il est un peu trop loin de mon gite.

Pour mon occupation, je lis peu, je n'écris point du tout, la manie m'en est bien passée. Je marche, je vais dans un petit bois à côté de mon jardin où il n'y a eu que des pommes; je vais donc dans le bois, non pour méditer, non pour tirer le gibier qui ne s'y trouve pas; mais, oh! Votre Excellence ne devinera certainement pas: c'est pour cueillir des champignons. En arrivant ici, j'étois tout oeil, et à cet égard j'ai joui; j'ai vu la récolte du seigle, celle des graines printanières, la fenaison; j'observais, mais je m'interdisois les reflexions, je récitois souvent la belle ode d'Horace *beautus ille*, dont je ne sais que le commencement, et il me sembloit parfois que l'on pouvoit jouir de la vie de plusieurs manières. En arrivant ma vue étoit frappée par des champs de couleur grise et couleur jaune, vers l'automne le gris se changea en verd. A mon arrivée je voyois

les champs couverts d'une belle moisson que le vent agitoit en vagues dorées; les épis sont tombés sous la faux du moissonneur, une paille aride couvre les campagnes sur les quels on voit errer des troupeaux de vaches et de brebis, mais à côté s'élève déjà la verte espérance du laboureur. Je répéte: j'étois tout seul, je jouissois. Les travaux de l'été finis, je vis des bandes entières d'habitans de campagnes, telles que des oies et des canards sauvages défiler devant moi; ils quittent leurs demeures pour aller chercher leur subsistance, ainsi que les oiseaux quittent le nord aux approches des frimas. Mon cœur se fletrit. Il est donc une contrée pour eux plus abondante, plus nouricière; le Ciel en est-il donc plus pur et plus serein: les habitations sont-elles donc plus heureuses? Non, l'homme du peuple aime le lieu qui l'a vu naître: c'est le besoin qui lui fait quitter sa maison, tout ce que l'homme quitte à regrêt: mais il y retournera chargé des dépouilles que son industrie aura prélevé sur des gens plus simples que lui, et la joie reviendra dans sa maison. Malheur à celui qui la troublera! Quand je vois de la joie, je suis gai et je puis l'être assez souvent; je vois passer tous les jours des soldats qui vont revoir leurs parens et leurs amis. Quelle allégresse! Quelles bénédictions pour celui qui en est l'auteur! Ah! quand verrai-je les miens? L'ainé de mes grenadiers est malade, je crois à présent que c'est la vraie raison pourquoi il voudroit quitter (*sic*). Il est malade depuis qu'il est à Kiow. Mon cadet campe auprès de cette ville. Ils ont espérance de venir me voir: quelle joie! Ils béniront en m'embrassant celui qui leur a rendu leur père et celui qui le leur a conservé. Ils vous béniront.

Le 21 Septembre 1797.

Mon adresse est à *Maloy-Jaroslavez*, comme j'ai eu l'honneur de la marquer à Votre Excellence. Cette ville est à présent sans district, et ma campagne Немцово n'en est

eloignée que d'une verste et demie. Nous sommes du district de Borowsk.

40

Monsieur.

Etant un soir assis avec mes enfans autour d'une table à thé, je vis entrer chez moi deux hommes d'une encolure militaire. J'ai crû d'abord que c'étoient des houssards, qui m'honorent bien souvent de leur visite: mais personne n'étoit venu pour les annoncer. Pensez. quelle fut ma surprise et ma joie! Je n'avais pas encore eu le tems de m'orienter que j'étois déjà dans leur bras. C'étoient mes enfans qui venoient me voir après sept ans d'absence. Dieu, Etre suprême, Etre consolateur (oui, ce fut en ce moment la prière de mon esprit exalté, ce fut le sentiment de mon âme fortement électrisée), reçois les actions de grâce d'un cœur qui T'aimes sans Te craindre, d'une âme qui se sent être une émanation de Ta substance inconnue, et si la prière d'un être périssable peut parvenir jusqu'à Ton Trône où Tu T'assis dans toute la plénitude de Ton sublime, de Ton indéfinissable énergie,—bénis la main qui m'a soutenue dans l'infortune, qui a oté à mon malheur tout ce qu'il peut avoir d'âpre, à la détresse tout ce qu'elle a de corrosif. Oui, c'est alors que je sentis toute l'étendue de vos bienfaits, je sentois que je n'étois plus en Sibérie. Au bout d'une visite de quinze jours, mes enfans partirent pour Kiow, et je pris cette occasion pour aller à Kalouga; je couchois deux nuits chez Janoff, et je suis revenu chez moi. A Kalouga j'ai trouvé des parens que je ne connaissais pas; entr'autres un Bachmétew procureur, des anciens camarades, un Pouschkine, frère cadet de celui qui est mort à Tobolsk etc.

Ayant vu mes enfans, mon désir se borne à présent à voir mon père. Non, je mens; car j'ai bien envie de vous voir encore.

Le 6 Novembre 1797. Ивицово.

41.

Monsieur.

La lettre de Votre Excellence du 22 Novembre ne m'est parvenue qu'aujourd'hui le 12 Decembre; mais comme à point nommé, pour ne pas rester longtems sans réponse; car mon domestique que j'envoye à Moscou en sera le porteur.

Ne mettant point de fin à vos bontés, Votre Excellence me dit que je ne dois point faire scrupule d'accepter encore des secours de votre part, hélas! je n'en ai point fait, et sans votre offre généreuse, j'allais déjà vous prier de m' aider quant à présent; je vous le prie à présent et c'est de faire passer à mes enfans à Kiow 100 roubles, mais pas plus, pour faire le voyage jusqu'à moi. Ils ont reçu leur congé, à leur réquisition, ayant présenté leurs suppliques pour l'obtenir sans avoir attendu ma réponse et dans le tems que je demandois l'avis de Votre Excellence à ce sujet. Il se sont peut-être pressés un peu trop; mais la crainte de se détériorer (si jeunes encore!) vivant parmi des camarades de toute espèce, la crainte de faire quelque faux pas est ce qui les a fait quitter. Au reste j'ai eu avis d'autre part qu'ils se sont toujours bien comportés et étoient comptés parmi les meilleurs officiers du régiment.

Il paroitra peut-être assez singulier à Votre Excellence qu'étant à la campagne chez moi, je ne suis pas maître d'une somme aussi modique. Je ne balancerois point à vous en dire la cause; mon père à cause de sa maladie, n'ayant point eu part à la gestion de ma campagne, qui donne 800 roubles par an, elle est engagée à la banque, a qui l'on paye de son revenu près de 600 r. par an, ce qui date encore de ma mauvaise économie. Le mauvais sujet de commis, à qui mon père avoit confié la gestion de la campagne, enleva le surplus du revenu quelque

tems avant mon arrivée, et a vendu même les fruits du jardin pour deux ans, et retiré l'argent d'avance; la négligence du même commis a fait déjà tomber la moitié de la campagne en tutelle. et comme mon frère est occupé à Pétersbourg à vendre ma maison, j'espère de la libérer. Pardonnez que je vous importune, je vous ennuye peut-être, mais vous étes si bon, si indulgent à mon égard.

J'ai appris depuis peu que m-e la princesse Daschkow résidoit à 40 verstes au moins de chez moi :je me propose de lui présenter mes respects dans peu, toutefois si le lieu de son séjour n'est pas hors du gouvernement de Kalouga; car au contraire, je ne sais, s'il seroit bien de franchir les limites du gouvernement, quoiqu'à la vérité pour y aller je n'ai point de ville à traverser.

J'ai l'honneur d'être avec l'attachement le plus vrai et le respect le plus profond *etc.*

Ce 13 Decembre
1797.
Nemtzowo.

Si Votre Excellence daignez acquiescer à ma prière, je prends la liberté de joindre ici une lettre pour mes enfans.

J'ai vû par les gazettes que deux secrétaires de la douane ont été avancés à l'occasion du tarif. J'avoue que je désirerais bien de le parcourir.

42.

Monsieur.

J'ai reçu deux lettres de Votre Excellence, l'une à mon arrivée, l'autre le lendemain. Que vous dirai-je? Vos bontés me previennent, me cherchent dans tous les endroits; et qu'en avez vous? Si la simple reconnaissance d'un cœur profondement ému peut vous suffir, oui, mon âme est pleine de sentiment de vos bontés.

Le séjour d'ici ne m'est pas trop favorable, et Votre Excellence me pardonnerez, si je n'ai d'abord répondu à vos

lettres: le tems s'est fait mauvais. et le printems trop hatif produit un très mauvais effêt sur moi: ma santé en souffre considérablement. A la première lettre de Votre Excellence j'avois hésité de répondre: je n'ai pu tenir à la seconde: dites, si je fais bien ou mal.

J'ai trouvé mon père dans un état digne de pitié. et ma mère bien plus à plaindre encore. Quelle terrible et triste vérité que le célèbre tragique français a énoncé: „Ah que nos jours derniers sont rarement sereins."—Autant que j'ai eu de satisfaction à les revoir, autant j'ai senti de douleur en voyant leur état déplorable.

Votre Excellence me faites des reproches, que je n'ai point répondu à l'article de votre lettre, où vous me dites de passer chez vous en revenant à ma campagne. Une fois et pour toujours, je me suis dit, que votre parole sera pour moi un ordre, que j'exécuterai d'autant plus fidélement cette fois-ci que je satisferai pas là mon désir de vous voir encore. Ici je passe mon tems au milieu de mes plus proches parens, car dans le voisinage il n'y a près personne d'autres, excepté quelques originaux: Карповъ et un sieur ou seigneur Зубовъ dont Votre Excellence aura certainement entendu parler.

Daignez conserver vos bontés pour celui qui est, avec le plus profond sentiment de l'âme. votre

A. Radischeff.

Le 23 Mars 1798.

43.

Monsieur.

Je viens de recevoir la lettre de Votre Excellence du 29 Juin: elle m'a causé d'autant plus de plaisir et de satisfaction qu'elle m'est un garant de la continuation de vos bontés non interrompues. Je vous avoue franchement, que le séjour d'ici ne m'inspire que de la tristesse, d'autant plus que la plupart du tems je suis indisposé, et si je ne

croyais que c'est pour la dernière fois que je vois mes vieux parens. j'aurois quitté le séjour d'ici depuis longtems. Ainsi je reste, et je ne compte partir qu'en Novembre: mais de quelque façon que cela soit, je tâcherai en prenant les devans de trouver Votre Excellence à votre campagne.

La lettre de Votre Excellence n'aura plus trouvé mr. Nagel à Irkoutsk, car il comptoit le quitter à la moitié de Mai. Il m'a marqué qu'il a laissé mes caisses à Irkoutsk chez mr. le commissaire Nowitskoy *). Veuillez continuer vos bontés envers celui qui est avec le plus profond respect et l'attachement le plus inviolable *etc.*

Le 21 Juillet 1798.

PS. Nous avions eu ici un printems fort sec, puis quatre semaines de pluie, les chaleurs vinrent ensuite et bien fortes. On commence à couper le blé, le seigle est médiocre: mais l'avoine et les autres graines du printemps seront excellentes. L'homme prend la teinte des objets qui l'entourent: je ne lis et je ne parle qu'agriculture, sauf les essais à faire à l'avenir.

44.

Monsieur.

Ayant reçu la dernière lettre de Votre Excellence, je comptois qu'au lieu de réponse écrite, je me présenterois en personne, et que satisfaisant au premier de mes souhaits encore une fois dans ma vie, je vous verrois, je verrois encore mon bienfaiteur, j'aurois la douceur de l'embrasser, de lui rendre grâce pour ses bontés non interrompues, de lui porter encore le tribut d'un cœur sensible, une larme. Mais le sort en avoit ordonné autrement. Sans entrer dans aucun détail fastidieux des causes qui ont empêché mon départ d'ici jusqu'à présent, l'une d'elles étoit

*) Сохранилось черновое письмо графа Воронцова къ Нагелю о пересылкѣ Радищеву ящиковъ съ его книгами изъ Иркутска. *Н. Б.*

que mon père a pris subitement la résolution de faire un partage légal des biens qu'il n'avoit pas distribué à ses enfans. et quoique je n'y devais point avoir part, je comptois qu'on me donnerait quelques assurances pour le capital que ma défunte amie avoit déposé entre les mains de mon père et qui doit me revenir de droit.

Je me mords les doigts de ce que je ne suis pas encore en chemin, d'autant plus que je voulois vous faire mes excuses en personne. vous demander pardon; car je sens très bien que la lettre que j'ai écrite au sujet de mon frère a pu indisposer Votre Excellence. Pardonnez le moi. je vous le demande en grâce: c'est mon amitié pour lui qui en est cause. et je n'ai cédé qu'à des instances. à des instances mille fois répétées. A Dieu ne plaise. que je prie Votre Excellence de se compromettre pour moi. pour un homme entaché, et dont la tache est apparement bien plus grande que je ne l'aurois imaginé. parcequ'elle peut rejaillir sur des innocents.

Je finis la larme à l'oeil, car il n'est pardonné à l'écriture d'être aussi énergique que la parole, qu'un geste. et la parole la mieux cadencée, l'expression la plus forte est encore loin de ce que l'homme sent. Une seule idée embrasse tout l'univers, s'élance au delà des bornes des possibles; la parole se traine à sa suite. et le tour oratoire le plus énergique n'est que l'ombre d'une simple sensation qu'il veut exprimer. Je finis avec mon refrain habituel: daignez vous souvenir de celui qui pleure d'avoir manqué l'occasion de vous voir, de celui qui est avec le respect *etc.*

Le 26 Novembre 1798.

45.

Monsieur.

Dans l'espoir que Votre Excellence est déjà à Moscou. j'ai saisi cette occasion pour vous adresser ma lettre. Ce n'est pas un compliment banal, ce n'est pas un lieu com-

mun que je débite. quand je dis: je vous félicite avec la nouvelle année, qui va bientôt commencer. Un cœur qui sent est loin des tournures, souvent heureuses, du froid égoiste. Je félicite donc Votre Excellence avec la nouvelle année dans toute la simplicité de l'âme: puissiez-vous vivre longtems pour la consolation des malheureux: car, malgré Leybnitz et Pangloss, nous ne vivons pas, hélas, dans le meilleur des mondes possibles. Il fait froid. L'hyver d'à présent, depuis que c'est hyver, est un hyver à la sibérienne, c'est à dire sans dégel. Au thermomètre de mon corps, le froid de la Sibérie étoit moins fort, c'est que j'y étois moins sensible: c'est que cela étoit dix ans en arrière; c'est que j'ai passé la cinquantaine*). La terre tourne, le tems vole encore quelques pas, le sang va se glacer, et la tombe est ouverte. N'allez pas croire que je sois obsédé de la mélancolie; non. Au moment où je vous écris ceci, le soleil se lève rayonnant de gloire, l'athmosphère est pure, la poitrine se dilate à l'aise. Que faut-il de plus pour un amant de la nature? Mais ce qui me manquera toujours, c'est de vous voir.

Le 27 Décembre (1799?).

46.

Monsieur.

Après avoir resté chez mon père deux mois, plus que je ne l'avois cru d'abord, je suis parti le 26 Janvier pour n'arriver chez moi que le 7 de Mars. Le sort sembloit s'opposer à mon voyage, et après avoir essuyé en route tout ce qu'on peut souffrir du froid et mauvais tems d'hyver j'ai été obligé de m'arrêter à Tambow à cause de la maladie de mon fils aîné qui a duré plus de trois semaines.

---

*) Это письмо должно относиться къ 1799 году: Радищевъ, по словамъ его сына, родился 20 Августа 1749. *И. Б.*

Je suis un être bien drôle. Rendu chez moi du fin fond de la Sibérie, tranquille de toutes les manières, j'engraissois, mes journées commençoient et finissoient l'une comme l'autre, mais mon esprit étoit morne, mon âme affaissée se débattoit dans son élément, comme un homme se débat dans l'eau prêt à se noyer. A présent, après avoir essuyé toutes les fatigues du corps, et si l'on peut s'exprimer ainsi, toutes les fatigues de l'âme, toutes les tortures de l'esprit, pourquoi suis-je plus dispos, plus gai, plus serein, j'envisage les choses sous leur meilleur point de vue, au lieu qu'avant tout me paroissoit couvert d'ombre? Faut-il donc mettre son corps et son esprit à la torture pour se sentir mieux? Voilà comme j'ai été, voilà comme je suis. Plus gai, quand j'ai plus de peine; plus maussade, quand je suis trop tranquille. Pardonnez moi ce verbiage avec votre indulgence accoutumée et daignez Vous souvenir de celui qui est toujours avec un attachement sincère *etc.*

Le 8 Mars
1799.

47.

Monsieur.

Il y a bien longtems que l'occasion m'a manquée d'écrire à Votre Excellence, il y a bien longtems que je n'ai pas eu la satisfaction d'avoir de vos nouvelles. Depuis ma dernière, j'aurois peut-être pu vous faire parvenir de mes lettres d'une façon ou d'autre, mais mon âme se ressentant trop du mal qu'elle souffroit, j'ai cru que je ferai mieux d'épargner à Votre Excellence l'ennui d'un écrit qui se ressentiroit trop de la situation de mon esprit. J'ai eu des chagrins domestiques.... Croyriez vous que j'ai regretté le séjour d'Ilimsk! Hélas, il y a eu de ces tristes momens! Dans ma perplexité j'ai demandé la permission d'aller à Pétersbourg.

J'importunerai encore Votre Excellence, hélas! Aidez moi encore, et voilà quel est mon cas. Ma maison est vendue

il y a environ huit mois, mais je n'en ai pas eu le sou. Sur les dix mille roubles, prix de la vente, 500 pour le courtier, autant et plus pour les droits qui étoient à ma charge, les dépenses et entretien des vendeurs, de sorte que le prix réel est de huit mille, dont j'ai reçu 5000 en lettres de change payables en trois ans dans différens termes; pour les 3000 restans, le malhonnête acheteur a eu l'adresse de donner au lieu d'argent une lettre de change sur un homme dont les biens sont au concours et en tutelle, ce qui a entraîné un procès et des dépenses. Pour surcroit de peines, on me fait payer à présent les malversations d'un vendeur de sel d'Olonetz, conjointement avec d'autres, et Votre Excellence sait si je suis fautif; mais il faut payer.

Le tems est tel à présent que depuis que Votre Excellence a eu la bonté de m'envoyer quelques nouveautés pour lire, il n'y a rien à lire ici que la gazette. Si vous avez quelques journaux qui ne vous servent plus, faites moi la grâce de me les envoyer. Je relis à présent les Oeuvres Posthumes de Fréderic II et, à cette occasion, j'aurois bien désiré de relire aussi ses écrits publiés de son vivant, sous le titre des *Oeuvres du philosophe de Sans-Souci*, c'est à dire ses œuvres en vers comme ses épîtres, odes, l'Art de la guerre, si Votre Excellence pouvoit me les prêter.

Voilà bien des prières, mais la plus grande de toutes, c'est celle de vouloir bien vous ressouvenir de celui qui a l'honneur d'être avec le plus profond respect *etc.*

Nemtzowo,
15 Decembre
1800.

ПИСЬМА ЕЛИСАВЕТЫ ВАСИЛЬЕВНЫ РУБАНОВСКОЙ*) КЪ ГРАФУ А. Р. ВОРОНЦОВУ.

Monsieur. Votre lettre du 5 Avril, que je viens de recevoir, nous a entièrement décidé pour le départ que vous nous conseillez. Je ne l'avais retardée que pour donner le tems à mon ami de se remettre. Ce n'est pas sans peine que j'avais consenti de rester. Si à mon arrivée je l'eusse trouvé en état de faire le voyage, je ne me serais arrêtée ici plus d'un jour. Connaissant votre manière de penser là-dessus et n'ayant pas oublié les conseils que Votre Excellence a bien voulu me donner à mon départ, je les ai communiqué à mon ami, et c'est ce qui l'a déterminé à vous faire part de son état dans toute la franchise de son âme: ayant votre avis là-dessus, vous pouvez compter que son rhume ne le retiendra plus et qu'il se remet entièrement à la Providence. ce qu'Elle daignera décider de sa faible santé.

Nous ne comptons rester ici que le tems que le gouverneur mettra pour le faire partir, et nous avons obtenu de précipiter le départ, et si le débordement des rivières pouvait mettre quelque entrave dans la route, nous avons décidé, pour nous soumettre à vos conseils, de nous arrêter plutôt dans quelque ville ou village plutôt que de rester ici.

Le pas que j'ai fait, en suivant mon ami, vous est une preuve de mon attachement pour lui, et il n'y a point de

*) Воспитанница Смольнаго монастыря, сначала ученица Радищева, потомъ подруга его изгнанія, произвольно отправившаяся къ нему въ Сибирь, и наконецъ жена его. *П. Б.*

péril ni de situation que je ne veuille partager avec lui, et vous pouvez bien croire que loin de le retenir, nous languissons également de nous éloigner d'une grande ville, où il y a toujours plus de bruyant et d'étiquette à observer que dans la retraite qui lui est destinée. Le soin de l'éducation de ses enfans qui l'occupe entièrement en sera plus suivi, et son peu de goût pour les grandes sociétés, qui vous est connu, n'est pas un petit motif pour lui faire désirer de s'en éloigner. Ainsi si vous daignez ne pas oublier des êtres qui ne respirent que le respect et la vénération pour vous, je me flatte de recevoir quelque mot de réponse sur cette lettre au lieu de notre destination.

En attendant cette consolation, la plus douce qui lui reste, en ne m'excluant pas du nombre, j'ose vous assurer que l'attachement la plus inviolable et le profond respect que je vous ai voué ne finira qu'avec la vie de celle qui a l'honneur d'être, Monsieur, de Votre Excellence la très-humble et tres-obéissante servante

E. Roubanovsky.

Ce 8 Mai, 1791.

14.

Oh! le plus digne, le plus respectable des bienfaiteurs! Par où commencer? Quels sont les termes qui exprimeront ma reconnaissance? Quel est le nom dont je vous nommerai? Il n'y en a pas à mon gré qui puisse exprimer, comme je vous sens dans mon âme. Père, protecteur d'une famille malheureuse que vous avez comblé de bienfaits! Vous versez dans le cœur des autres votre probité, vous nous faites trouver dans ces déserts une famille, oui j'ose le dire: à l'envi l'un de l'autre nos supérieurs nous ont reçu comme leurs enfans.

Autant que mon cœur, en approchant de ces lieux, se serrait de douleur, autant l'instant que nous nous sommes présentés devant le gouverneur-général et sa famille, s'est-

il dilaté de satisfaction. Je ne peux exprimer à Votre Excellence, combien nous sommes comblés de leur bonté. Sans faire de grands détails, je vous ouvre mon âme: née malheureuse, n'ayant, pour ainsi dire, point connu la douceur de sentir les caresses des auteurs de mes jours, je vous dois, quand je crois ne plus goûter aucune satisfaction dans ce monde, je vous dois celle de voir entièrement changer l'état de détresse du plus malheureux des hommes et auquel je suis attachée pour la vie en un état paisible, par l'accueil favorable qu'il reçoit du gouverneur-général, et moi je trouve une mère dans sa respectable épouse: sa fille, jeune personne, mais déjà mère elle-même, est bien la plus digne jeune personne que je connaisse: possédant la douceur et l'affabilité qui lui attire tous les cœurs, elle m'a subjugué entièrement, et je ne peux que l'admirer.

Mes enfans sont comme les leurs: ils leur prodiguent leurs caresses, leurs bontés, et je crois que cela m'a remis la santé qui a été en très-mauvais état, surtout depuis Tomsk, où nous avons été obligés de rester trois semaines, parceque pendant quinze jours j'ai été alitée, et j'en serais partie malade sans la crainte qu'un plus long retard n'attirat quelques nouvelles peines à mon ami qui de sombre qu'il était pendant tout le voyage me parait avoir repris son humeur tranquille et sereine. La peine d'avoir été deux mois et plus sans avoir eu absolument aucune nouvelle de tout ce qui l'attache dans ce monde et, grâce aux bontés de Votre Excellence, il en a été dédommagé à son arrivée à Irkoutsk, et sa plus chère lecture est de relire vos lettres.

Que l'Etre des êtres vous envoye les bénédictions que je Lui demande pour vous dans mes prières journalières, et vous n'aurez rien à désirer. Accordez nous vos bontés et votre protection qui nous font vivre, et croyez que notre amour et notre reconnaissance sera sans bornes, de même que le plus profond respect que je vous ai vouée et qui

ne finera qu'avec la vie de celle qui à l'honneur d'être de Votre Excellence la très-humble et très-obéissante servante

Elisabeth Roubanoffsky.

При письмѣ Радищева изъ Иркутска отъ 14 Октября 1791.

3.

Mon digne et généreux bienfaiteur. M'étant mis sur le pied de vous dire tout ce que je sens, pardonnez! si vous ayant mis au fait à notre arrivée ici, combien nous avons eu lieu de sentir les effêts de vos bontés de toutes les façons, et surtout la satisfaction d'avoir trouvé de vos lettres adressées à mon ami malheureux, mais qui dans son état sait sentir son bonheur et trouve une véritable consolation, en voyant que Votre Excellence a bien voulu lui conserver sa bienveillance: j'ose donc vous dire que ces deux postes ne nous ayant pas procuré cette satisfaction, elles ont été très tristes pour nous, et sans aller chercher des causes étrangères, je ne doute point que la fièvre de quelques jours que mon ami a éprouvé la semaine dernière ne soit pas provenu de tristesse. Nous avons été invité à diner chez le nouveau gouverneur qui est un brave Allemand, et qui a toutes les attentions possibles pour mon ami; il ne put supporter tout le repas, il se sentit mal, sortit, eut un petit évanouissement, après quoi il fut obligé de rentrer chez lui; après le diner je demandais permission de m'en aller avec mes enfans. Je le trouvai couché, mais non sans occupation, et si vous avez un peu connaissance de son âme qui n'a jamais connu la dissimulation, vous ne serez pas longtems à deviner que c'étaient vos lettres, dont il étoit entouré et qu'il avait déjà relu plusieurs fois. Ne pouvant plus jouir du bonheur de votre conversation, seule perte qui lui cause des regrêts, voilà ce qui fait sa plus douce occupation. Le lendemain notre bon papa (car vous nous avez fait trouver père et mère dans la famille

du gouverneur-général), malade lui-même de la goutte aux pieds, vint voir mon ami; à son exemple le gouverneur et d'autres, qui marquèrent leur peine de le voir malade. Que nous restait-il faire, nous retrouvant seules? Notre mouvement a été de présenter des actions de grâce et de le prier de bénir et de prolonger les jours de notre protecteur: voilà notre prière journalière.

Vous que cet Etre tout bon semble avoir créé pour le soutien d'une famille affligée, daignez ne pas nous abandonner, calmez nos alarmes mortelles. Le bruit a couru ici que le gouverneur-général quittait, et je ne l'ai pris que pour un faux bruit: mais je viens d'apprendre les motifs, et la cause en est si juste, qu'à qui a pu voir sa tendresse paternelle n'en peut douter un seul moment. Votre Excellence sait qu'il a une fille unique qui fait toute sa consolation et qui à tous égards est bien digne de leur tendresse. Elle est mariée à un officier de la marine qui depuis quatre ans, que la guerre dure, se trouve absent. Ils avaient espéré qu'à la paix il pourrait avoir un congé, apparement que leur attente a été trompé, et c'est de la bouche de Елизавета Ивановна que j'ai entendu, que si mon beau-fils ne peut obtenir un congé, quand ce ne serait que pour une demi année, mon mari a pris la ferme résolution de demander son congé et d'aller rejoindre leur beau-fils. Ah, grand Dieu! Si nous allions faire cette perte!

Ciel, daigne exaucer nos vœux, laisse nous jouir encore du bonheur de vous revoir et de vous assurer de bouche, combien je vous révère et que mon profond respect ne finira qu'avec la vie de celle qui a l'honneur d'être de Votre Excellence la très-humble et très-obéissante servante

Elisabeth Roubanoffsky.

47.

Monsieur. J'ai été le porteur de nos lettres adressées à Votre Excellence jusqu'à Irkoutsk: mon ami aura sans doute

marqué le sujet de mon voyage; sachant que votre âme bienfaisante pour nous ne varie point, je crois nécessaire de dire à Votre Excellence que j'ai été très bien reçue du gouverneur d'Irkoutsk, qui m'a fermement promis de mettre ordre à ce que l'on ne nous inquiète point dans notre habitation. Quoique les chagrins qu'il a essuyés pendant le cours de cette année par les pertes de son épouse et de sa fille mariée ayant altéré son humeur, la probité que nous avons cru reconnaitre comme la base de son caractère, n'en a point souffert. C'est ce qui me donne lieu de croire qu'il ne manquera pas de mettre ses soins à nous faire rentrer dans notre première tranquillité. J'avoue que ma mission m'a beaucoup coûté, mais elle a été bien allégée par ma conductrice, qui est l'épouse du défunt mr. Ditmar, dont j'ai cultivé la connaissance pendant mon séjour à Irkoutsk avec mon ami; elle se trouve actuellement mariée en seconde noce à mr. Drossman, conseiller de la douane. C'est elle qui m'a recueilli chez elle, et c'est à elle que je dois l'oubli de la détresse, où je me trouvais en arrivant aux portes d'Irkoutsk.

Daignez, oh notre père bienfaisant, notre protecteur, daignez ajouter un mot de votre part au gouverneur, et je ne doute point que notre tranquillité première ne rentre dans notre habitation.

Dans trois jours je compte aller rejoindre mes amis, qui m'attendent. J'avais cru leur donner la joie d'apporter des lettres de Votre Excellence, mais je pars sans cette consolation, nous résignant entièrement à votre bonté naturelle, qui ne nous a pas abandonné jusqu'à présent, et qui ne nous privera pas de la seule et unique consolation de savoir que notre bienfaiteur existe et pense à ses enfans.

J'ai l'honneur d'être *etc.*

Elisabeth Roubanoffsky.

Le 5 Décembre
1795.

ЕЩЕ ПИСЬМА РАДИЩЕВА *).

1.

Милостивой мой государь графъ Александръ Романовичъ.

Всякое мое письмо, всякая онаго строка не долженствовали бы ничѣмъ инымъ быть наполнены, какъ изъявленіемъ благодарности за милости ваши ко мнѣ и къ оставшимъ по мнѣ. Сердце чувствуетъ ихъ живо, и доколѣ бить оно будетъ въ груди моей, чувствованіе сіе будетъ для него драгоцѣнно. Но я сокращу мое слово о семъ, дабы не наставить напрасную громаду словъ и не наскучить вашему сіятельству. Трепещущая слеза, на небо возведенныя зѣницы, на молитвѣ къ Предвѣчному Отцу, да благословятъ благословляща злосчастіемъ отягченныхъ,—вотъ въ чемъ состоитъ всегдашняя моя признательность.

Ко всѣмъ вашего сіятельства мнѣ оказаннымъ благодѣяніямъ присовокупите и сіе, и если просьба моя можетъ что-либо предуспѣть, не отриньте ее. О! если бы возможно было, то, надъ ницъ передъ вами, я объятіями моими сплелъ бы ноги ваши, не отошелъ бы, доколѣ бы не получилъ обѣщаніе. Просьба моя состоитъ о доставленіи мѣста брату моему Петру Николаевичу, и для его собственной пользы, въ какомъ-либо намѣстничествѣ, въ Ярославлѣ, въ

*) Уже по отпечатаніи предыдущихъ писемъ найдены нами въ Петербургскихъ бумагахъ графа Александра Романовича еще нижеслѣдующія письма А. Н. Радищева. *П. Б.*

Костромѣ. или гдѣ ваше сіятельство за благо разсудите. Если есть на сіе какая-либо возможность. не отриньте. милостивый государь, не отриньте сея моея слезныя просьбы! Да человѣкъ, горестью отягченный, не почтется любящимъ мщеніе: гнусная сія страсть никогда не жила въ моемъ сердцѣ. Онъ почитаетъ таковымъ желаніе мое. чтобы онъ не былъ съ моими дѣтьми. Сіе желаніе есть и будетъ всегда во мнѣ, и я почту себя сугубо несчастнымъ. если бы прежде ихъ совершеннолѣтія онъ могъ быть съ ними *). Еще повторю, и повторю усерднѣйшую мою о семъ просьбу къ вашему сіятельству: услышьте мое моленіе! Сдѣлавъ ему благодѣяніе. мнѣ окажете наивеличайшее, и онъ. опомнясь. прилѣпится къ доброму, къ чему природа его сотворила. Есмь *и проч.*

Декабря 21 дня 1790 года.
Тобольскъ.

2.

(Плимсъ, Декабрь 1795 г.)

Monsieur. Il y a environ quinze jours, que j'ai reçu la lettre que Votre Excellence m'a fait l'honneur de m'écrire du 27 Mai. Je n'ai pas pu y répondre alors, parce qu'elle ne m'est pas venue par un exprès. A présent, comme dans ma précédente, je puis réitérer avec assurance sur ce que Votre Excellence m'enjoigne touchant ma correspondance,que depuis que je suis ici, je n'écris qu'à mes parens, et je sens tout le prix de ce qui m'est accordé pour risquer d'en être privé.

Notre été a été très court et médiocrement chaud. Il avoit fini à la mi-Août. Aujourd'hui il a neigé. Le climat est assez ingrât. On fait ici rarement, peut-être tous les 4 ou 5 ans, des récoltes des semences des légumes, excepté choux et navets. Les semences que Votre Excellence m'a envoyé ont toutes réussies. Mais peu d'entre elles pour-

*) Сличи выше, стр. 286, письмо 3-е. *П. Б.*

ront se renouveller. Les haricots sont péris de la moitié pendant la fleuraison. Pas un pois de mûr. Du reste nous en avons ici autant de légumes pour l'usage que l'on peut le désirer. La pratique est la meilleure leçon: nous vivrons dans l'espérance de réussir mieux.

Un de ces derniers jours, nous avons eu ici une représentation, tout à fait en miniature, de la bourse ou plutôt du quai de débarquement de la douane de Pétersbourg. C'étoit la caravane de Jakoutsk, qui passoit par ici pour se rendre à Jénisseisk. Elle ne séjourne ici que deux ou trois jours au plus, sans rien déballer. Cette année-ci elle a été plus considérable, parce que la plus grande partie des marchandises est allée à Irkoutsk, pour le commerce de Kiachta. Ayant remonté la Léna depuis Jakoutsk jusqu'à Ouste-Koutskoy Ostrog en bateaux, les marchands, qui veulent se rendre avec leurs effets à Jénisseisk, les font transporter 140 verstes jusqu' ici sur des chevaux de charge. Leur nombre monte cette année ci pas plus qu'à 170. Leurs conducteurs vont à pied. Chaque cheval peut charger depuis 6 jusqu'à 9 poudes. 40 kopeiks par poude est le prix du transport pour les 140 verstes. Les paysans se rendent jusqu'à 250 verstes pour l'effectuer, car les habitans des bords de la Léna n'ont pas assez de chevaux pour faire ce transport à eux-mêmes, et plusieurs ainsi que les habitans d'Ilimsk sont trop paresseux pour l'entreprendre. Ilimsk n'a fourni qu'un conducteur avec trois chevaux; les autres en attendant la saison de la chasse, qui va bientôt commencer, s'amusent à boire. Tant il y a, qu'un agriculteur est toujours plus laborieux qu'un chasseur. Aussi j'ai vu que ceux qui transportoient les marchandises étaient la plupart des habitans des endroits où la culture de la terre est l'occupation par préférence. La plus petite partie de la caravane consistoit en fourrures, c'est à dire en écureuils et pestzy, quelques rouleaux de baleines, le reste (et c'est la

plus grande partie) consistoit en ivoire fossile, connu en Russie sous le nom de мамонтова кость. A Ilimsk, les marchandises sont chargées sur des radeaux, qui ont servi aux habitans d'ici pour le transport de leur foin, car l'emplacement sur l'Ilime est si étroit que ce qu'on appelle prairies ou plutôt les bords, où l'on fauche le foin, sont distant d'ici jusqu'à plus de 50 verstes. J'ai fauché le foin à 30 verstes d'ici. Les radeaux, chargés de marchandises vont jusqu'à l'embouchure de l'Ilime: là on les charge sur des petites barques faites exprès pour cet usage, et de cette façon elles descendent la Toungouska jusqu'à Jénisseisk.

Je n'ai pas été assez heureux pour lier même une conversation suivie avec les marchands. Le peu de tems qu' ils sont restés en a été la cause principale.

Le gouverneur-général m'a envoyé des charpentiers, et j'ai commencé à bâtir. Une maison, petite à la vérité, mais très commode: et surtout je tâcherai de la faire bien chaude. Je n'y pourrai pourtant habiter que l'été prochain. En y entrant, je bénirai celui qui m'a donné les moyens de la bâtir; j'y vivrai trauquille,—que manquera-t-il à mon bonheur? Mes enfans, il me les fera voir—quoi donc!—c'est que mes yeux se fermeront peut-être pour jamais sans l'avoir vu.

Le 14 Sept. (1792)

3.

Monsieur.

Après n'avoir point reçu de nouvelles de nulle part pendant plus de cinq mois, après avoir perdu pour ainsi dire l'espérance d'en recevoir de sitôt, jugez de l'excès de notre joie, quand au moment que nous nous y attendions le moins, nous reçûmes la lettre de Votre Excellence par un exprès avec celles, qui y étoient incluses. Il est donc vrai, que ce n'est qu'à vous seul que je devrois jusqu'à la plus faible

consolation dont on puisse jouir dans l'infortune. – Oui, vous êtes notre ange-tutélaire, l'unique cause de tout le bon qui peut nous arriver. Ah, si vous croyez que je porte un cœur sensible et susceptible de reconnaissance, jugez de la plénitude des sentimens dont il se remplit à cette idée!

Le paquet de Votre Excellence nous est bien venu à tems pour verser du beaume dans des cœurs excédés d'un des tristes spectacles que nous présente souvent la foible humanité. La cabale, l'envie, la perfidie, la trahison, toute renégation de moralité ne sont que des traits du tableau, qui est journellement sous nos yeux. Et s'il est vrai qu'on puisse parvenir à un souverain mépris pour la race Adamique (sentiment qu'on met à charge au feu roi de Prusse), jamais contrée n'a été plus propre pour le faire naître que celle, où nous vivons. N'allez pourtant pas me taxer de misanthropie: vous vous tromperiez. Plus j'avance en âge, plus je sens que l'homme est un être social et fait pour vivre en la société de son semblable.

Mon père m'a envoyé le détail du partage de son bien. J'y ai aussi ma part, ou plutôt mes enfans. Une campagne est destinée à être vendue pour payer le restant de mes dettes dont une partie a été payée par le capital de Елисавета Васильевна; ainsi c'est elle qui est mon créancier. Cette dette n'est pas la plus criante, bien s'en faut, mais la plus sacrée à mes yeux, d'autant plus que c'est tout son bien, et mon père ne destine aucun capital pour la payer. En cas des morts imprévues, elle sera réduite à rien. Ce n'est pas elle qui vous prie d'être son avocat, c'est moi, et à genoux. Car si je puis me reprocher de m'être attiré l'exil par une imprudence, que ne me reprocherai-je, si je réduis ma sœur à la mendicité? Elle! — O mon dieu-tutélaire!...

PS. Ma sœur, qui cette fois-ci n'a pas lu ma lettre, présente ses respects à Votre Excellence.

4.

Le 3 Juin 1795. Ilimsk.

Monsieur. Depuis le départ de ma dernière lettre à Votre Excellence, nous avons eu ici de très fortes gelées pendant près de trois semaines. Le mercure étoit descendu dans le thermomètre au-dessous de 33 degrés, et le froid étoit d'autant plus sensible qu'il y avoit du vent,—ce qui arrive rarement avec les fortes gelées. Hier le thermomètre étoit à 0, et cette variation est plus pénible à supporter qu'un froid continu, mais modéré. Quand il n'est qu'à 20 degrés, nous le supportons assez bien, mais en augmentant il devient désagréable.

La mort des deux négocians russes, que Votre Excellence avoit bien voulu m'annoncer dans votre dernière lettre, est vraiment une perte. Osérow étoit, je crois, le seul ou presque le seul parmi les négocians russes, qui faisoit le commerce étranger en grand et qui avoit une maison en Suède. Ses héritiers ne le continueront certainement pas. Si son fils avoit vécu, cela seroit différent.

La chasse de l'écureuil a été très peu abondante cet automne; cela l'a fait hausser de prix. Ilimsk, qui autrefois en livroit près de 30,000, n'en a pas livré cette fois pas même 5,000. On le vend-ici 110 roubles le mille, et le prix est de 106 à Irkoutsk. Ce sont des spéculateurs qui l'achétent ici si cher; les plus modérés le payent 100 roubles le mille. Quand je suis arrivé ici, on le vendoit à 75 et 80 r. le mille; mais les chasses de l'année 1791 avoient été abondantes. Je me confirme de plus en plus dans l'idée que le commerce de Kiachta ne fait hausser le prix de certaines marchandises qu'occasionellement, et cela pourroit aussi venir à l'appui du paradoxe que j'ai avancé dans une de mes lettres à Votre Excellence au sujet du commerce avec les Chinois. J'en avois promis l'explication, et il y a plus de six mois que ma lettre est déjà écrite: mais comme elle

a excédé de beaucoup les bornes d'une lettre ordinaire, j'ai cru ne devoir pas vous incommoder par un tas de détails et de minuties et qui, portant souvent peut-être à faux, ne pourroient qu'être fastidieux. Toutefois, pour remplir mon engagement, quoique tard et bien tard à la vérité, je joins ici le résumé de ma longue et ennuyante lettre, trop heureux, si Votre Excellence y daignerez jetter les yeux.

Permettez-moi de faire ici une réflexion sur le commerce avec les Chinois. De tout ce que j'en ai oui-dire (mon assertion, n'étant fondée que sur des oui-dire, peut être tout à fait fausse, et je ne la garantis pas) il semble que ce commerce devroit être réformé à certains égards. Non seulement la bonne foi et la probité ne sont point les bases des transactions entre les marchands russes et chinois, mais les uns comme les autres font tout au monde, à qui trompera mieux: et quand le coup a réussi, le trompeur rit de la simplicité du trompé, et le trompé appelle bonheur l'adresse coupable du trompeur! Ce qu'il y a de bon, c'est qu'on ne le prend pas au sérieux, et cela n'occasionne pas des procès. On prétend que les Chinois sont toujours de mauvaise foi, mais il me semble que c'est une contradiction de penser qu'on puisse être autorisé par les lois de tromper son homme dans quelque pays que cela soit. On a cru autrefois que les Lacédemoniens étoient voleurs par principe, mais on en est revenu. Ne pourroit-on pas donner l'exemple d'une probité mercantile aux Chinois? Et l'acte seroit certainement beau, sinon aux yeux de la politique, du moins aux yeux de la raison et de la vertu. Un brak sur des marchandises, qui se vendent en ballots ou paquets, ne seroit-il pas un acheminement à la bonne foi? Cela produiroit des réclamations et surtout de la part des Sibériens,—mais qui ne connoit la foi Punique!

Il existe dans ce commerce une coutume, si non une loi, qui assujetit à l'estimation toutes les marchandises, qui

doivent être livrées aux Chinois, et l'infraction de cette loi ou coutume entraine après soi des amendes pécuniaires et quelquefois l'exclusion. On voit au premier coup d'œil que pour des négocians d'un pays, où le commerce (du moins intérieur) n'a que peu d'entraves ou des indirectes, on voit, dis-je, qu'un tel réglement est une gêne bien grande, et que par conséquent l'on s'y soustrait quand on le peut; ce qu'on dit avoir été pratiqué au renouvellement du commerce par les meilleurs négocians. L'origine de ce réglement est une espèce de représaille envers la règle des Chinois, qui ont pour toutes leurs marchandises un prix fixe: la jalousie des commerçans russes y concourt aussi comme cause secondaire. Mais, peut-être je me trompe, mais quel inconvénient de donner pleine liberté de vendre sa marchandise au prix que l'on veut? Que sait-on, si cela ne porteroit pas même les Chinois à changer ou abolir leur taxe: quoiqu'à la vérité un changement de simple coutume seroit à la Chine une chose extraordinaire.

Votre Excellence me demande dans une de vos lettres quelle est la population d'Ilimsk. Il y a 45 maisons dans tout Ilimsk, et celle que j'habite fait la 46-me et qui avec l'église et la maison de ville font le milieu du hameau; elles sont dans l'emplacement de l'ancien fort ou ostrog dont il ne reste que quelques tours, qui menacent ruine. Outre ces 45 maisons il y a environ encore 15 de vuides et inhabitées, 3 sur le bord opposé de la rivière, à une distance d'environ d'un $^1/_4$ de verste d'Ilimsk, et 6 dans le vieux ostrog, qui est distant de l'endroit où nous sommes d'environ une verste. La population consiste en bourgeois, cosaques et paysans et ne surpasse pas 250 ames des deux sexes. Les bourgeois ont à la tête une ратуша, qui consiste en un bourg-maître assisté d'un ancien ou старосга. Les cosaques ont un sotnik pour chef et les paysans dépendent de la волостная изба, qui est à 200 verstes d'ici vers la

source de l'Ilim. Il y a outre cela ici un marchand, qui est l'employé de la chambre des finances pour le brandevin dont il y a ici un dépôt annuel environ de 1000 vedros, qui se vendent le long de l'Ilim sur une distance d'environ 4 à 500 verstes, à une population de plus de 4,000 ames des deux sexes.

Permettez moi que j'aie l'honneur de féliciter Votre Excellence avec l'année qui va commencer et qui sera commencée quand cette lettre vous sera parvenue. Ce n'est point un compliment de convention: c'est le sentiment d'une âme sensible et reconnaissante. Puissez - vous vivre heureux et en bonne santé! Ce sont, je crois, les principes de toutes les félicités humaines. Puissé-je vous voir un jour: car je me croyrois malheureux de mourir sans avoir vu celui, qui m'a fait vivre. Ma sœur souhaite aussi la bonne année à Votre Excellence, et comme elle est un fidèle écho de mes sentimens, sa félicitation ne peut différer de la mienne.

J'ose faire à Votre Excellence une prière un peu imprudente: c'est de vouloir bien avec une occasion favorable me faire parvenir quelques semences de melon. A l'aide des couches vitrées de слюда, comme j'en ai dans mon potager, je crois que je pourrai en faire venir.

Il est tems de finir ma longue kyrielle; une finale accoutumée, après qu'on a bien ennuyé, est une mauvaise excuse, et l'on est en droit de dire à l'écrivain qui ne termine pas: hé! que ne finis-tu au plus vite par votre.... ennuyant serviteur. Ajoutez-y seulement, que vous écrire est un des heureux momens de ma vie.

О ТОРГОВЛѢ СЪ КИТАЕМЪ.

Записка А. Н. Радищева.

(Составлена въ Илимскѣ для графа А. Р. Воронцова, бывшаго президента Коммерцъ-Коллегіи).

(Къ стр. 387-й).

Не знаю, милостивой мой государь, довольно ли я объяснилъ мысль мою и можетъ ли изреченіе мое, къ предлинному и, можетъ быть, скучному сему письму случай подавшее, быть вѣроятнымъ. Хотя впрочемъ нерѣдко случается, что изъ самой среды зла раждается добро, и если мы соблизимъ все, нами сказанное, то изъ того явствовать будетъ, что перемежка въ торгу съ Китайцами 1-е) обыкновеннымъ звѣринымъ промысламъ въ подрывъ не была, и они отъ того не уменьшилися, ибо произведенія оныхъ находили полезные истоки не токмо внутри государства, но и въ чужія земли; а можетъ ли то быть полезно въ теперешнемъ положеніи многихъ Сибирскихъ округъ, чтобы промыслы сіи распространилися, остается, для меня по крайней мѣрѣ, нерѣшенною задачею; 2-е) что скотоводство отъ того не потерпѣло, съ одной стороны по той причинѣ, что чрезмѣрно раздробленная закупка его произведеній, въ торгѣ употребительныхъ, раздробляя прибытки, дѣлаетъ и потерю ихъ нечувствительною, и что сіе обращается иногда въ пользу гражданъ малоимущихъ; съ другой же стороны скотоводство не потерпѣло по той причинѣ, что предѣлы размноженія онаго у кочевыхъ народовъ

не отъ торга зависятъ, но отъ изобильныхъ или тощихъ нажитей: 3-е, что земледѣліе не только отъ того не потерпѣло, но паче имѣло приращеніе размноженіемъ посѣвовъ льна въ Иркутской и Тобольской губерніяхъ. а 4-е) слѣдствіе того было размноженіе холста; 5-е) что изъ окрестностей Томска холстъ начиналъ уже составлять отрасль торговли; 6-е) что размножился расходъ въ Сибири на Россійскія тонкія и толстыя полотна, на пестреди льняныя и полубумажныя *); равнымъ образомъ 7-е) на Россійскія выбойки, и что дѣлали уже въ Россіи бумажныя ткани на подобіе китайки, хотя въ маломъ количествѣ: 8-е) что недостатокъ въ чаю сталъ, особливо въ послѣдніе годы, мало чувствителенъ и былъ бы еще меньше чувствуемъ, если бы пошлина съ чая, изъ Европы привозимаго, сравнена была съ пошлиною Сибирскаго тарифа; 9-е) что Забайкальскіе жители, да и другіе въ Сибири, вмѣсто кирпичнаго чая въ затуранѣ своемъ варили разныя, ими собираемыя, травы, не меньше какъ чай для здоровья человѣческаго благодѣтельныя: 10-е) что Россія для Сибиряковъ стала извѣстнѣе, и что они ѣздить стали въ Москву и заводить торговыя связи; 11-е) что наконецъ прерывка торга на Кяхтѣ на пониженіе курса дѣйствія не имѣла, ибо сей торгъ есть отъемный, мѣновой, и дебетъ и кредетъ его не входятъ въ сумму торговыхъ Россіи оборотовъ съ Европейскими государствами.

Но съ другой стороны пользы торга съ Китайцами суть сотичны(*sic*):1-е)обращеніе денегъ чрезъ возобновленіе торга сего усугубится всею суммою товаровъ Китайскихъ, а дѣйствіе того паиначе чувствуемо будетъ въ Иркутскѣ

*) *Дабо*, на рубахи въ Сибири простымъ народомъ употребляемыхъ, выкозили въ годъ болѣе 2,000,000 аршинъ, фанзъ до 300,000 аршинъ, всего по цѣнѣ гораздо болѣе 200,000 р. Все сіе количество замѣняемо было Сибирскимъ и Россійскимъ холстомъ и пестредью.
Примѣч. Радищева.

2-е) казенный пошлинный доходъ возобновится; 3-е) цѣны на мягкую рухлядь будутъ возвышаться хотя повременно, а сіе обратится въ пользу питающихся промысломъ звѣринымъ и распространитъ между ими обиліе, хотя мгновенно: 4-е) кожевенное рукодѣліе въ Сибири получитъ паки великой истокъ, а въ Иркутскѣ будетъ вѣроятно имѣть приращеніе; 5-е) плаваніе по Байкалу и Сибирскимъ рѣкамъ усугубится, слѣдственно и прокормленіе всѣхъ, отъ водоходства питающихся: 6-е) люди низкаго состоянія, питающіеся отъ пашествія другихъ, имѣть будутъ пропитаніе отъ гостепріимства, содержа постоялые дворы, приготовляя пищу людямъ и лощадямъ, и пр.; 7-е) имѣющіе въ Иркутскѣ лавки, анбары и домы для наймовъ получатъ избыточную за наемъ оныхъ плату: 8-е) крестьяне питаться будутъ свойственною имъ отраслью прокормленія,— извозомъ, а сумма всего пріобрѣтаемаго онымъ капитала есть весьма знатная: 9-е) купечество Иркутское, а паче такъ называемые посадскіе, могутъ имѣть надежное пропитаніе, иные—дома, другіе—отъѣзжая на Кяхту и на Енисейскую, Ирбитскую и Макарьевскія ярманки, служа прикащиками или производя все на свой счетъ; 10-е) Китайскія шелковыя ткани дадутъ прочной и щеголеватой нарядъ Сибирскому народу, а вытканныя по даннымъ образцамъ могутъ въ Россіи замѣнять Французскія и другія шелковыя матеріи съ большею выгодою, въ разсужденіи ихъ доброты и прочности: 11-е) Россійское шелковое рукодѣліе, рукодѣліе столь выгодное, ибо соединяется съ земледѣліемъ, получитъ распространеніе и обиліе отъ вывозимаго шелка изъ Китая; 12-е) китайки дадутъ прочную и дешевую одежду многимъ въ Россіи состояніямъ; 13-е) Сибирскій народъ будетъ паки носить любимыя имъ *дабы* на рубахахъ; наконецъ 14-е) подешевѣетъ вожделѣнное всѣми питье, чай; Забайкальскіе жители завтракать будутъ по прежнему затураномъ, изъ кирпичнаго чая приготовлен-

нымъ; и я также, хотя недостатка въ чаѣ не имѣлъ, употребляя привозимой изъ Европейскихъ государствъ, по возобновленіи торга съ Китайцами, буду пить чай гораздо охотнѣе, нежели теперь, по самой естественной и важной причинѣ, что онъ будетъ лучше.

Противувѣся всѣ выгоды торга, производимаго на Кяхтѣ съ Китайцами, съ выгодами, которыя въ несуществованіе онаго возродиться могли, я никакого не сдѣлаю заключенія, наипаче для того, что для надежнѣйшаго о сихъ матеріяхъ сужденія надлежало бы мнѣ долѣе пробыть въ Иркутскѣ, нежели какъ мнѣ тамъ быть случилося; а Кяхты я совсѣмъ не видалъ. И такъ, все, мною сказанное, пріимите, милостивой государь, мимоходящими токмо размышленіями, а не достовѣрными слѣдствіями непреложныхъ посылокъ. Если время и лучшее познаніе перемѣнитъ мои мысли въ чемъ-либо въ отношеніи торга на Кяхтѣ съ Китайцами, то, убѣдяся истиною, не постыжуся, признавъ ее, сказать: я заблуждалъ.

ПИСЬМО ГРАФА А. Р. ВОРОНЦОВА КЪ ОТЦУ ЕГО ГРАФУ РОМАНУ ЛАРІОНОВИЧУ О РАДИЩЕВѢ.

(1780).

Милостивой государь батюшко.

Въ проѣздъ вашъ по Пензенской губерніи, буде тамъ увидите сосѣда нашего Николая Аѳанасьевича Радищева, прошу его милостію своею не оставить. Я очень люблю сына его, которой при мнѣ два года былъ въ Комерцъ-Коллегіи, а теперь помѣщенъ въ Таможню, въ помощники колежскому совѣтнику Далю. Я его Государынѣ рекомендовалъ, такъ какъ наиприлѣжнѣйшаго человѣка и который со временемъ можетъ полезнымъ быть въ службѣ; сверхъ того самаго скромнаго и честнаго поведенія. Николай Аѳанасьевичь можетъ радоваться сему сыну. Онъ меня просилъ также о зятѣ своемъ Облязовѣ, котораго рекомендую въ милость вашу, пребывая навсегда

Вашъ покорной сынъ и вѣрной слуга
Гр. А. Воронцовъ.

Спб. 3 Іюля 1780.

ПИСЬМО ГРАФА А. Р. ВОРОНЦОВА КЪ БРАТУ РАДИЩЕВА ВЪ АРХАНГЕЛЬСКЪ.

Государь мой Моисей Николаевичъ!

Получа письмо ваше, въ коемъ вы, соболѣзнуя о несчастной участи брата вашего, открываете желаніе оставить службу на тотъ конецъ, чтобъ быть полезнымъ дѣтямъ его, хочу о томъ съ вами объясниться откровенно. Нельзя сказать, чтобъ братъ вашъ впалъ въ несчастіе не собственно отъ себя; и хотя преступленіе его строго законами осуждается, но какъ наша Всемилостивѣйшая Государыня всегда милосерда и во всѣхъ случаяхъ облегчала сентенціи правительствъ по такимъ дѣламъ, то не должно лишать себя надежды, чтобъ и судьба несчастнаго брата вашего не была облегчена, въ чемъ и остается имѣть все упованіе на одну Высочайшую милость человѣколюбивой Монархини. Впрочемъ могу признательно увѣрить васъ, что я, по доброжелательству ко всей вашей фамиліи, о несчастіи его самъ столько же, какъ и вы, сожалѣю и стараться буду о дѣтяхъ его, принявъ на себя участіе въ попеченіи объ нихъ, которыхъ никогда оставить не намѣренъ.—Относительно же желанія вашего по сей причинѣ оставить вовсе службу, дабы быть полезнымъ оставшимся его дѣтямъ, то, во первыхъ, совѣтовалъ бы я вамъ дождаться окончанія объ немъ дѣла; а во вторыхъ, какъ у

васъ есть родители, кои конечно пожелаютъ и сами объ дѣтяхъ старшаго ихъ сына все свое стараніе употребить, то и ихъ мысли узнать о принятомъ вами намѣреніи, и тогда уже оставить службу. Однако же симъ моимъ совѣтомъ не стѣсняю я васъ, если почтете необходимымъ и скорѣе оставить служеніе ваше. Пребывая съ моей стороны всегда съ неотмѣннымъ доброжелательствомъ вашъ государя моего и пр.

Спб. Августа 25 дня 1790.

Г. Радищеву, Архангелогородскому таможенныхъ дѣлъ совѣтнику.

ПИСЬМО ГРАФА А. Р. ВОРОНЦОВА КЪ ТВЕРСКОМУ ГУБЕРНАТОРУ Г. М. ОСИПОВУ.

Милостивой государь мой Григорій Михайловичъ.

Бывшій здѣшнимъ таможеннымъ совѣтникомъ Александръ Николаевичъ Радищевъ, впадшій въ несчастіе изданіемъ книги, которая не могла не возбудить вниманія правительства, сужденъ былъ за внесенныя въ нее многія смѣлыя и соблазнительныя выраженія Санктпетербурскою Палатою Уголовнаго суда и Правительствующимъ Сенатомъ, а наконецъ именнымъ указомъ, по лишеніи чиновъ и дворянства, сосланъ въ Сибирь на десятилѣтнее тамъ житье, который и отправленъ уже отсюда въ назначенное мѣсто чрезъ Новгородъ и Тверь. А какъ поминаемый Радищевъ до несчастія своего издавна мнѣ не токмо былъ знакомъ, но и любилъ я его, такъ какъ прежнее его поведеніе оное и заслуживало, такъ что никогда и уповать не можно было, чтобъ онъ впалъ въ толь неожиданное преступленіе, никакъ не соотвѣтствующее прежнему его поведенію: то, не извиняя конечно нимало содѣяннаго имъ, по единственно по человѣчеству и изъ сожалѣнія желая, сколько можно, облегчить судьбу его, покорно прошу васъ, милостиваго государя моего, въ то время, когда онъ въ Тверь привезенъ будетъ (въ разсужденіи, что, свѣдавъ уже послѣ отправленія его, что не имѣетъ онъ, такъ сказать,

нужнаго одѣянія, обуви, бѣлья и всего потребнаго для толь дальной дороги) снабдить его пристойнымъ и покрытымъ тулупомъ, шубою, нѣсколько паръ сапоговъ и башмаковъ, чулками и прочимъ бѣльемъ и платьемъ, и пристойнымъ, и нужнымъ для толь дальняго пути, также и на пищу его въ дорогу. На каковой конецъ и посылаю при семъ двѣсти рублей ассигнаціями, въ надеждѣ, что ваше превосходительство, снисходя несчастному состоянію означеннаго Радищева, снабдите его всѣмъ нужнымъ въ пути, употребя на то прилагаемыя при семъ деньги. Таковое благодѣяніе, ему оказанное, приму я отъ васъ за личное себѣ одолженіе.

Вы усугубите еще ваше одолженіе, которое я конечно съ признательностію приму, когда при отправленіи его изъ Твери препоручите тому, на кого возложено будетъ изъ Твери его отвезть, чтобъ онъ съ нимъ поступалъ человѣколюбиво: а не менѣе еще признателенъ я буду вашему пр—ву, когда меня увѣдомите, въ какомъ онъ состояніи въ Тверь привезенъ, и когда оттуда и какимъ образомъ отправленъ.

Впрочемъ имѣю честь быть съ искреннимъ почтеніемъ и *проч.*

Графъ А. Воронцовъ.

Сибургъ
Сент. 12, 1790.

PS. Полагая, что сей несчастной, по объявленіи ему сентенціи въ С.-Петербургскомъ Губернскомъ Правленіи, отправленъ будетъ изъ того самаго мѣста, гдѣ онъ содержался, я, по человѣчеству желая доставить ему нужное для пути, отдалъ триста рублей, дабы ему все искуплено было,—все, что̀ надо для толь дальной дороги. Но какъ онъ отправленъ изъ Губернскаго Правленія, о чемъ я свѣдалъ только на другой день, равно какъ и о томъ, что для него ничего для дороги не купили, а знаю только, что сіи триста рублей ему при отъѣздѣ вручены,—и такъ,

посылаемые нынѣ двѣсти рублей могутъ послужить въ прибавокъ на разныя его снабженія для сего дальняго его пути.

Я прошу ваше пр—во мнѣ сдѣлать одолженіе сему несчастному приказать сказать, что о судьбинѣ его я крайне сожалѣю, въ которую однакожъ онъ не можетъ не сознаться, что самъ себя ввергнулъ,—чтобъ онъ всегда считалъ на мое о немъ состраданіе, а всего бъ больше полагался на извѣстное милосердіе Ея Величества, такъ какъ уже и могъ онъ видѣть новой опытъ милосердія Ея В—ва: ибо, сколь скоро до свѣдѣнія Ея В—ва дошло, что С.-Петербургское Губернское Правленіе невѣдомо почему при отправленіи его велѣло сковать и, какъ сказываютъ, гнусную нагольную шубу на него надѣли, взявъ оную тутъ же у сторожа или солдата, о чемъ мы всѣ свѣдали только на другой день его отправленія, то Всемилостивѣйшая Государыня приказать изволила графу Якову Александровичу Брюсу отправить вслѣдъ за нимъ курiера съ повелѣніемъ его оковы снять и для пути нужное доставить; и что сей образъ его отправленія тѣмъ паче Ея Величествомъ не аппробуется, что означенной Радищевъ посылается въ назначенную ссылку въ Сибирь не въ работу, а на житье.

Я прошу ваше пр—во, ежели сіе мое письмо къ вамъ застанетъ еще означеннаго Радищева въ Твери, именемъ моимъ его обнадежить, что и въ тамошнемъ его пребываніи я не оставлю конечно возможную помощь дѣлать, дабы онъ безъ нужды тамъ жизнь препроводить могъ, желая только, чтобъ онъ здоровъ туда доѣхалъ, ибо мнѣ извѣстно вообще, сколь онъ некрѣпкаго сложенія. А впрочемъ полагался бы на Бога и на извѣстное всему свѣту Государынино милосердіе, и чтобъ тихимъ и скромнымъ своимъ поведеніемъ въ жилищѣ ему назначенномъ сдѣлался бы достойнымъ воззрѣнія и милосердія Ея В—ва.

Я всегда считалъ на дружбу вашу, а потому и надѣюсь, что ваше пр—во не сочтете себѣ въ тягость таковое мое отношеніе къ вамъ. Я же все оное вмѣню личнымъ себѣ одолженіемъ и, конечно, вамъ признателенъ буду.

Еслибъ, паче чаянія, сіе письмо къ вамъ пришло уже позже отправленія изъ Твери Александра Николаевича Радищева, то надѣюсь, что вы не откажетесь, и по человѣчеству и чтобъ мнѣ сдѣлать одолженіе, принять мѣры, чтобъ такая моя помощь до него дошла и чтобъ деньги употреблены были на покупку нужнаго для пути его.

Зная, сколь сей несчастной привязанъ къ дѣтямъ своимъ, прошу также его увѣрить, что сверхъ того, что они отданы въ опеку ихъ дѣда, а его отца, я конечно ихъ ни въ какое время не оставлю; и такъ, чтобъ онъ объ нихъ не безпокоился.

Г. М. Осиповъ отвѣчалъ отъ 2 Октября 1790: «Посланной отъ меня въ Москву возвратился и г-на Радищева довезъ въ Московское Губернское Правленіе весьма въ слабомъ здоровьѣ, такъ что уповаю, до выздоровленія, пути онъ продолжать не можетъ». Подобныя же письма графъ А. Р. Воронцовъ препроводилъ въ Нижній къ П. Ребиндеру, въ Пермь къ Алексѣю Андреевичу Волкову и въ Иркутскъ къ Ивану Алферьевичу Пилю, а съ послѣднимъ изъ нихъ переписывался о Радищевѣ. *П. Б.*

ПИСЬМО ОТЦА РАДИЩЕВА КЪ ГРАФУ А. Р. ВОРОНЦОВУ.

Сіятельнѣйшій графъ, милостивый государь.

Вашего сіятельства оказанныя милости подвергаютъ быть навсегда подъ покровительствомъ вашимъ. Не сумнѣваюся никогда лишиться онаго въ моемъ несчастіи и, приказаніе вашего сіятельства исполняя, дѣтей маленькихъ отпустилъ съ Елисаветою Васильевною, куда и сына съ ними послалъ проводить; а большихъ отпустилъ къ городу Архангельскому съ сыномъ.—Подателя сего письма, сына моего Степана, всепокорнѣйше прошу вашего сіятельства принять въ вашу милость и покровительство и не оставить его въ нуждахъ и защищеніи. Я, пробывъ въ Москвѣ за моими необходимыми нуждами, сей день отправлюсь въ низовыя деревни.

Не могу вашему сіятельству не донесть, многіе совѣтовали мнѣ подать письмо его свѣтлости князь Григорью Александровичу о несчастномъ моемъ сынѣ. Но я безъ вашего сіятельства оное дѣлать не согласился, не открывая онаго никому, а единственно, якобы самъ собою, а болѣе полагая мою надежду на милость и обѣщаніе вашего сіятельства, и имѣть во всемъ терпѣніе до времени,— какъ Богу оное угодно будетъ, вѣдая, что забыть онаго никогда не изволите и въ несчастіи нашемъ и въ такой печали не оставите. Симъ предая себя и *пр.*

Николай Радищевъ.

Отъ 9-го Марта
1791 году.
Москва.

ИЗЪ ПИСЬМА М. Н. РАДИЩЕВА КЪ ГРАФУ А. Р. ВОРОНЦОВУ.

Рѣка Двина открылась 4 числа нынѣшняго мѣсяца, и уже нѣсколько судовъ съ верху, съ разными хлѣбными припасами, приплыли, отчего ржаная мука весьма понизилась, въ которой недостатокъ многіе не только уѣздные, но и городскіе нѣкоторые жители претерпѣвали. Нынѣ же въ продажѣ мука ржаная по 55 копѣекъ, ячмень по 5 р. четверть, овесъ по 2 р., и завѣряютъ, что все будетъ дешевлѣе.

Рѣка вскрылась весьма тихо, не причиня островскимъ жителямъ нималаго вреда, хотя вода была посредственная. Причина сему — тонкость льду отъ теплой зимы, во всемъ здѣшнемъ краю бывшей; и въ Бѣломъ морѣ ледъ былъ слабъ, такъ что промышленники не могли на оном держаться, отчего и промыслы весноводскіе весьма были худы, и сказываютъ, что въ Бѣломъ морѣ льду не видно, хотя вѣтровъ южныхъ сильныхъ еще и не было. Вашему сіятельству угодно знать о дѣтяхъ несчастнаго моего брата, то оные здоровы и обучаются изрядно.

Моисей Радищевъ.

Маія 17 дня 1791 года. Архангельскъ.

PS. Господинъ Лангъ сказывалъ мнѣ, что съ прошедшею почтою имѣлъ извѣстіе изъ Питербурха, что несчастному брату моему дана свобода, и что посланъ къ нему курьеръ, дабы онъ возвратился. Сія монаршая милость исходатайствована княземъ Григоріемъ Александровичемъ. Я сіе доношу вашему сіятельству для того, что ни отъ кого достовѣрнѣе о нашемъ благополучіи извѣстія я получить не могу.

ПИСЬМО Г-жи ПИЛЬ КЪ ГР. А. Р. ВОРОНЦОВУ.

Ваше сіятельство
Милостивой государь мой графъ Александръ Романовичъ.

Осьмаго числа сего мѣсяца прибылъ благополучно Александръ Николаевичъ Радищевъ, съ дѣтьми своими и свояченою, отъ которой имѣла честь я получить письмо вашего сіятельства. за что приношу мою покорную благодарность, увѣряя при томъ, что я за первой долгъ себѣ поставляю исполнять всѣ желанія вашего сіятельства, да и собственное расположеніе души моей обязываетъ меня со всеусердіемъ вспомоществовать сей несчастной фамиліи, которая достойна всякаго соболѣзнованія. Чтожъ принадлежитъ до Елизаветы Васильевны, то она рѣдкой своей дружбой къ Александру Николаевичу и материнскимъ попеченіемъ къ малолѣтнымъ его дѣтямъ также заставляетъ всякаго имѣть къ ней совершенное почтеніе.

И такъ доношу вашему сіятельству, что мы бываемъ всякой день вмѣстѣ, и надѣюсь, что я еще буду симъ удовольствіемъ пользоваться. Прекрасныя его дѣтки кажутся теперь совершенно спокойными.

Объясня все сіе вашему сіятельству, приступаю съ покорнѣйшею моею просьбою. Состояніе моей дочери и слабое ея здоровье, которое единственно происходитъ отъ разлуки съ мужемъ ея, много насъ безпокоитъ. Покорно прошу васъ выпросить зятя нашего въ отпускъ, чѣмъ успокоите всѣхъ насъ и обяжете на всю жизнь нашу благодарностію. Я же еще разъ увѣряю вашего сіятельства, что всѣ ваши приказанія исполню съ великимъ удовольствіемъ. За тѣмъ, препоруча себя въ милость вашу *и пр.*

Елизабета Пилева.

15 Октября 1791 году (Иркутскъ).

ЧЕРНОВОЕ ПИСЬМО РАДИЩЕВА КЪ ИМПЕРАТОРУ (*вѣроятно*) АЛЕКСАНДРУ ПАВЛОВИЧУ.

Всемилостивѣйшій Государь!

Разстроенное мое состояніе во время служенія моего въ таможнѣ разстроилось совсѣмъ, когда судьбѣ угодно было, чтобы я былъ посланъ въ несчастіе. Въ продолженіи моего семилѣтняго бѣдствія, отецъ мой, которому поручена была опека надъ моимъ имѣніемъ, лишился зрѣнія, мать пришла въ разслабленіе, и имѣніе мое оставалося, такъ сказать, безъ хозяина. Половина имѣнія моего, заложеннаго въ осмилѣтнемъ банкѣ, описана и теперь еще состоитъ въ опекѣ; остальное заложено частію въ банкѣ двадцатилѣтнемъ, частію въ Воспитательномъ Домѣ. Сверхъ того, будучи долженъ за часть того же имѣнія брату моему, я другаго средства не находилъ, какъ продать третью долю всего имѣнія, дабы тѣмъ заплатить большую часть долга и избавиться отяготительнаго платежа процентовъ. Конечно, возможно бы было найти покупщика къ моему имѣнію, но я отвлеченъ всегда былъ отъ того тою мыслію, чтобы, доставшися въ другія руки, состояніе крестьянъ моихъ не сдѣлалося хуже. Въ такомъ положеніи я осмѣливаюся прибѣгнуть къ милосердію В. Имп. Величества. Щедроты твои и милости, о Государь, простиралися на всѣхъ, жребіемъ угнетаемыхъ. Простри и ко мнѣ твою милость! Повели взять въ казну часть моего имѣнія, состоящаго въ Калужской губерніи въ двухъ мѣстахъ, всего 60 душъ съ отмежеванною имъ землею. На усмотрѣніе В. Имп. Велич. предаю, какую за то угодно будетъ назначить цѣну.

Всемилостивѣйшій Государь
Вашего Имп. Величества
вѣрноподданный.

ПИСЬМО Н. Н. НОВОСИЛЬЦЕВА КЪ ГРАФУ. А. Р. ВОРОНЦОВУ.

Милостивой государь графъ Александръ Романовичъ.

Доставленную мнѣ отъ вашего сіятельства записку о дѣтяхъ покойнаго коллежскаго совѣтника Радищева я имѣлъ счастіе поднесть Государю Императору. Его Величество, въ уваженіе разстроеннаго состоянія сего семейства, согласно съ представленіемъ вашимъ, Всемилостивѣйше повелѣть соизволилъ на оплату долговъ выдать изъ Кабинета три тысячи рублей, а старшей дочерѣ, дѣвицѣ Катеринѣ Радищевой, опредѣлить пансіонъ по пятисотъ рублей въ годъ; сына Аѳанасья и дочерей Анну и Ѳеклу Радищевыхъ*) отдать для воспитанія—перваго въ Кадетскій Корпусъ, а послѣднихъ въ Воспитательное Общество благородныхъ дѣвицъ или въ Институтъ ордена св. Екатерины съ тѣмъ, что въ случаѣ неимѣнія вакансій деньги платимы будутъ за нихъ изъ Кабинета. Въ исполненіе сей Высочайшей воли я писалъ къ господину дѣйствительному статскому совѣтнику Политикѣ, для доклада Государынѣ Императрицѣ Маріѣ Ѳеодоровнѣ, въ которое изъ сихъ заведеній соизволитъ Ея Величество приказать принять упомянутыхъ дѣвицъ и на какомъ основаніи. По полученіи же отъ не-

*) Отъ Е. В. Рубановской, прижитыхъ въ Сибири. *П. Б.*

го отзыву, не премину въ непродолжительномъ времени поднесть къ Высочайшему подписанію Его Императорскаго Величества указъ Кабинету о исполненіи по всѣмъ частямъ сего Высочайшаго повелѣнія, при чемъ долгомъ поставляю предварительно увѣдомить о семъ ваше сіятельство, зная, что вы изволите по человѣколюбію вашему принимать близкое участіе въ бывшемъ горестномъ, а нынѣ, предстательствомъ вашего сіятельства и милостями Государя Императора, облегченномъ состояніи сего семейства.

Имѣю честь быть съ истиннымъ почтеніемъ и совершенною преданностію, милостивый государь, вашего сіятельства покорнѣйшимъ слугою

Николай Новосильцевъ.

№ 416.
Сибургъ.
Октября 8 дня
1802 года *).

Его сія—ву графу Воронцову.

*) Радищевъ кончилъ жизнь въ Спб. 12 Сентября 1802 года. *П. Б.*

РАЗБОРЪ СОЧИНЕНІЯ РАДИЩЕВА

«ПУТЕШЕСТВІЕ ИЗЪ С.-ПЕТЕРБУРГА ВЪ МОСКВУ»,

НАПИСАННЫЙ ИМПЕРАТРИЦЕЮ ЕКАТЕРИНОЮ ВТОРОЮ *).

Книга печатана въ 1790 году безъ подписи типографіи и безъ видимаго дозволенія въ началѣ, но въ концѣ сказано: *съ дозволенія управы благочинія*. Сіе вѣроятно ложь, либо оплошность. Намѣреніе сей книги на каждомъ листѣ видно. Сочинитель той наполненъ и зараженъ Французскимъ заблужденіемъ, ищетъ всячески и защищаетъ все возможное къ умаленію почтенія къ власти и властямъ, къ приведенію народа въ негодованіе противу начальниковъ и начальства.

Онъ же едва ли не Мартинистъ, или чего подобное.

Знаніе имѣетъ довольно и многихъ книгъ читалъ.

---

*) Печатается съ сохранившагося въ Архивѣ князя Воронцова современнаго списка. Списокъ этотъ очевидно былъ тотъ самый, который давали прочесть Радищеву; ибо на слѣдующихъ далѣе вопросныхъ пунктахъ и отвѣтныхъ показаніяхъ Радищева (писанныхъ тою же писарскою рукою и въ той же тетради), находятся собственноручныя подписи Радищева. Въ примѣчаніяхъ приведены мѣста, на которыя ссылается императрица Екатерина, по печатному современному подлиннику, изъ коего лишь нѣкоторыя выдержки были перепечатаны особою брошюрою, въ Спб. 1868, мал. 8-ка, 256 стр. *П. Б.*

Сложенія унылаго и все видитъ въ темночерномъ видѣ. *Слѣдовательно черножелтаго вида.* Сіе примѣчаніе сдѣлано при 30 страницѣ NB [1]).

Воображеніе имѣетъ довольно, и на письмѣ довольно дерзокъ.

Ситаціи 36 страницы доказываютъ жестоко устремленныя мысли сочинителя; il cite un fait atroce, которое происшествіе тутъ пейдетъ. Англичане задохнулись отъ духоты Калькутскаго жара, а рыбацкія лодки можно нанимать и безъ командира скорѣе, нежели по его приказанію, да и спящаго человѣка нельзя обвинить за то, что его не разбудили [2]).

Сочинитель ко злости склоненъ. стр. 60. Сіе напаче видно изъ послѣдующихъ страницъ [3]).

Стр. 72 и 73 довольно доказываютъ намѣреніе, для чего вся книга написана: подвигъ же сочинителя, объ закладъ биться можно, по которому онъ ее написалъ, есть тотъ, для чего *входъ не имѣетъ въ чертоги;* можно быть, что имѣлъ когда ни на есть; а нынѣ, не имѣя, бывъ съ дур-

[1]) На этой страницѣ и предъидущихъ помѣщено описаніе поѣздки по морю, грозившей гибелью лодкѣ. Прямой связи между *этой* страницей и замѣчаніемъ Екатерины нѣтъ.

[2]) Радищевъ проводитъ въ этомъ мѣстѣ параллель между двумя случаями — однимъ у насъ, другимъ — въ Англійской Индіи. Въ томъ и другомъ жестокость начальниковъ и трусость подчиненныхъ были причиною гибели многихъ невинныхъ людей.

[3]) Здѣсь (стр. 59—60) Радищевъ обращается къ Іисусу Христу съ слѣдующими словами: «О Богочеловѣкъ! Почто писалъ Ты законъ Твой для варваровъ?... Почто Ты для нихъ мягкосердъ былъ? Вмѣсто обѣщанія будущія казни, усугубилъ бы казнь настоящую, и совѣсть возжигая по мѣрѣ злодѣянія, не далъ бы имъ покоя денноночно, доколь страданіемъ своимъ не загладятъ все злое, еже сотворили». — Затѣмъ Радищевъ описываетъ, какъ онъ видѣлъ себя во снѣ царемъ, и какъ его зѣванья или улыбки производили внезапныя перемѣны въ окружающихъ его придворныхъ.

нымъ и слѣдовательно съ неблагодарнымъ сердцемъ, подвизается перомъ [1]).

На стр. 75 пооробѣлъ нашъ враль: ежели бъ ближе царя былъ, онъ бы инако запѣлъ; много таковыхъ враліей мы видѣли и имѣли между раскольниками, и твердыя тѣ сердца бываютъ суще потомъ утопленныя.

Не знаю, какова нѣга власти въ другихъ владѣтеляхъ: во мнѣ не велика [2]).

Стр. 76. Птенцы учатъ матку. *Злость* въ злобномъ, во мнѣ ея нѣтъ.

Убивство войною называемое: чего же они желаютъ? Чтобъ попасться въ плѣнъ Туркамъ, Татарамъ, либо покориться Шведамъ?

Попрекая о неисполненіи велѣній, сами себя обвиняютъ [3]).

77, 78 стр. написаны въ возмутительномъ намѣреніи: о чемъ прилагается попеченіе къ пресѣченію, то обращено въ коризну.

---

[1]) *Истина*, подъ видомъ странницы, упрекаетъ царя за недопущеніе ея въ его чертоги. «Ты познаешь вѣрныхъ своихъ подданныхъ (говоритъ она ему), которые вдали отъ тебя, не тебя любятъ, но любятъ отечество, которые готовы всегда на твое пораженіе, если оно отметитъ порабощеніе человѣка. Но не возмутятъ они гражданскаго покоя безвременно и безъ пользы. Ихъ призови себѣ въ друзей. Изжени сію гордую чернь, тебѣ предстоящую и прикрывшую срамоту души своей позлащенными одеждами. Они-то истинные твои злодѣи, затмѣвающіе очи твои и входъ мнѣ въ твои чертоги воспрещающіе.»

[2]) *Истина* говоритъ царю: «Если изъ среды народныя возникнетъ мужъ, порицающій дѣла твоя, вѣдай, что той есть твой другъ искренній. Блюдись и не дерзай его казнити... Всякъ, порицающій царя въ самовластіи его, есть страпникъ (*sic*) земли. Но таковыя твердыя сердца бываютъ рѣдки.“ „А дабы бдительность твоя не усыплялась нѣгою власти, се кольцо дарую тебѣ»... и пр.

[3]) *Истина* объясняетъ царю, что при его великой власти онъ можетъ быть первѣйшимъ и самымъ *злобнымъ* врагомъ народа; она совѣтуетъ избѣгать «убійства, войною называемаго» и получше смотрѣть за исполнителями царскихъ повелѣній.

79 стр. Не о Чичаговѣ по крайней мѣрѣ говоритъ [1]).

80 стр. Онѣ весь умъ съѣли, и одинъ государь безъ смысла. На той же страницѣ опорачивается дѣйствіе милосердія [2]).

81 стр. покрыта бранью и ругательствомъ и злодѣйскимъ толкованіемъ. Злодѣйство сіе распространилось на слѣдующія страницы 82, 83, 84 и 85. но при всемъ томъ намѣреній порочить не могли, и принуждены обратиться на исполненіе. слѣдовательно порочатъ общество, а не доброе сердце, либо намѣреніе государя [3]).

86. Самъ говоритъ, что *стрызилъ грезъ* [4]).

88 стр. упоминается *о знаніи, что имѣлъ случай по щастію мосму узнать*: кажется сіе знаніе въ Лейпцигѣ получено, и доходитъ до подозрѣнія на господъ Радищева и Челищева, паче же. буде у нихъ заведена типографія въ домѣ, какъ сказываютъ.

92, 93, 94, 95, 96, 97 стр. исповѣдуетъ Мартинистовъ ученіе и прочихъ тео(*софовъ*).

98 стр. такова, что объ ней упомянуть нечего [5]).

99, 100, 101. Говоря о Новѣгородѣ, о вольномъ его правленіи и о суровости царя Іоанна Васильевича, не говоритъ о причинѣ сей казни: а причина была, что Новгородъ, принявъ унію, предался Польской республикѣ, слѣдо-

[1]) Стр. 77—78 заключаютъ въ себѣ описаніе ужасныхъ бѣдствій государства при царѣ, ослѣпленномъ льстецами. — Стр. 79 описываетъ морскаго начальника, нагло обманывающаго во всемъ своего государя.

[2]) Описываются неудачныя мѣры царя, «милосердіе котораго сдѣлалося торговлею», снисходило «къ тому, кто давалъ больше».

[3]) На 81 стр. подданные укоряютъ царя въ нерадѣніи о ихъ благѣ. Слѣдующія содержатъ описаніе гнѣва царя, увидѣвшаго, что повелѣнія его обращаются ни во что лживыми исполнителями.

[4]) Стр. 86: «Противъ бреду я себя не предостерегъ».

[5]) Страница эта дѣйствительно неудобочитаема. Она содержитъ въ себѣ выписку изъ статьи «Акліба», помѣщенной извѣстнымъ Беземъ въ его Словарѣ.

вательно царь казнилъ отступниковъ и измѣнниковъ. въ чемъ, по истинѣ сказать, мѣру не нашелъ.

Стр. 102. Сочинитель вопрошаетъ: по какое онъ имѣлъ право свирѣпствовать противъ нихъ. какое онъ имѣлъ право присвоять Новгородъ? Отвѣтъ: древность владѣнія и законъ Новгородской и всея Россіи и всего свѣта, который наказывалъ бунтовщиковъ и отъ церкви отступниковъ. Но сей вопросъ тутъ дѣлается, дабы отвергать власть. и оставленъ безъ отвѣта [1]).

103. Учинены вопросы тѣ. по которымъ теперь Франція раззоряется; все то, что въ свѣтѣ нынѣ установлено и устроено, установлено и устроено по опытамъ. что предъидущее требовало, чтобъ такъ было, а не по самому хотѣнію: ежели инако будетъ, то будетъ хуже, понеже лучшее есть врагъ нынѣшнему доброму. и лучше держаться извѣстному, нежели неизвѣстному проложить дорогу [2]).

108 стр. Знаніе имѣетъ подробностей купецкихъ обмановъ, чего у таможни приглядѣться можно [3]).

109, 110, 111 о томъ же: на послѣдней начинается вылазка на вексельное право, и самъ сочинитель не вѣдаетъ, чего хочетъ, чѣмъ оканчаетъ 112 страницу [4]).

Стр. 113, 114, 115, 116 доказываютъ, что сочинитель совершенной деистъ и несходственны православному вос-

---

[1]) «На что право, когда дѣйствуетъ сила?» спрашиваетъ Радищевъ.

[2]) Вопросы, о которыхъ говорится, слѣдующіе: «Чтожъ есть право народное?... Въ естественномъ состояніи человѣка какія суть его права?»

[3]) Между прочимъ Радищевъ говоритъ о купцахъ: «на аршинъ когда мѣряетъ, спускаетъ вершокъ».

[4]) Авторъ описываетъ злостныя банкрутства и въ заключеніе высказываетъ мысль, что «если бы взысканіе по векселямъ не было строгое, не было бы мѣста легковѣрію, не было бы можетъ быть плутовства въ вексельныхъ дѣлахъ...» Это — смутное сознаніе необходимости личнаго кредита.

точному ученію. Размышленія сіи кончатся со 118 стр. [1]).

Стр. 119 и слѣдующія служатъ сочинителю къ произведенію его намѣренія, то есть, показать недостатокъ теперешняго образа правленія и пороки онаго. Здѣсь дѣло идетъ до части уголовной: симъ трудомъ наполнены стр. 120, 121, 122, 123 [2]).

Стр. 124 опредѣлена къ тому, дабы доказать недостойное произведеніе въ чины. Въ концѣ той страницы сочинитель самъ себѣ противорѣчитъ, ибо показываетъ склонности человѣка подлова состоянія тогда, когда по его системѣ (нынѣшней Французской) всѣ состоянія опредѣлены быть равны подъ именемъ человѣка и его мнимыя права.

На 125 стр. паки упоминается *низкаго состоянія*, изъ чего заключается, что господинъ сочинитель еще не весьма твердъ въ своихъ правилахъ: но противу Двора и придворныхъ ищетъ изливать свою злобу. Злословія сіи онъ выдумалъ изъ книгъ отчасти, на которыхъ придворные никогда не отвѣтствовали, а доводы довольно однакоже сыскать можно, уменьшающіе порицаніе [3]).

Стр. 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132 служатъ къ слогу выдуманной сказкѣ для описанія звѣрскаго обхожде-

---

[1]) Стр. 116: «Егова, Юпитеръ, Брама, Богъ Авраама, Богъ Моисея, Богъ Конфуція, Богъ Зороастра, Богъ Сократа, Богъ Марка Аврелія, Богъ христіанъ, о Богъ мой! Ты единъ повсюду!»

[2]) Радищевъ указываетъ на отсутствіе правосудія въ Россіи, происходящее отъ дуриаго устройства уголовныхъ судовъ и несовершенства закона, судящаго «о дѣяніяхъ, не касаяся причинъ, оныя производившихъ».

[3]) Авторъ разсказываетъ о господинѣ, который началъ службу съ истопниковъ при Дворѣ и дошелъ до мундшенка. «Какія достоинства надобны для прехожденія сихъ степеней, замѣчаетъ Радищевъ, мнѣ неизвѣстно. Но знаю то, что онъ вино любилъ до послѣдняго издыханія». Выйдя въ отставку съ чиномъ ассесора, этотъ придворный поѣхалъ на родину, чтобы тамъ вкусить плоды своихъ успѣховъ по службѣ.

нія помѣщика съ крестьянами и убивства господина и трехъ его сыновей [1]).

Стр. 134, 135 служатъ къ оправданію убивства того.

На стр. 136 начинается толкъ незаконной.

На стр. 137 изливается ядъ Французской и продолжается.

На 138 и 139. Но все сіе разсужденіе легко опровергнуть можно единымъ простымъ вопросомъ: ежели кто учинитъ зло, даетъ ли право другому творить зло? Отвѣтъ: конечно нѣтъ. Законъ дозволяетъ въ оборону отъ смертнаго удара ударить, но доказанія при томъ требуетъ, что инако не можно было избѣгнуть смерти, и стало все толкованіе сочинителя не дѣльное, не законное, но суетное умствованіе [2]).

Стр. 140. Мздоимствомъ порицается намѣстникъ, и въ бѣду ставятъ ему законной однако толкъ.

На стр. 141 въ концѣ той страницы опорочено посѣщеніе намѣстника, которое однако нужно, естьли ему знать, съ кѣмъ дѣло имѣетъ и тѣмъ кои подъ нимъ, съ коимъ и тѣ дѣло имѣютъ; также что польза общая требуетъ, чтобъ люди другъ друга не знали и не обходились одни съ другими, а жили какъ волки, другъ отъ друга далеко или по лѣсамъ.

[1]) Тотъ же ассесоръ, разсказываетъ Радищевъ, купивъ себѣ деревню, такъ жестоко обращался съ крестьянами, что они не выдержали и умертвили его и его сыновей.

[2]) На этихъ страницахъ Радищевъ, доискиваясь причинъ убійства, говоритъ между прочимъ: «невинность убійцъ, для меня, по крайней мѣрѣ, была математическая ясность». Мысли эти Радищевъ излагаетъ отъ лица своего пріятеля, которому въ числѣ другихъ пришлось судить преступниковъ. Ему удалось уже поколебать членовъ суда, но намѣстникъ (см. слѣд. прим. Екатерины) пригрозилъ имъ карою закона

На стр. 142 вылазка противу надменности намѣстника и вѣдомо онъ почтительная особа и съ нимъ когда законно говоритъ, прѣніе имѣти не ловко, и мудрецъ тутъ останется дуракомъ [1]).

Стр. 143. 144, 145, 146 выводятъ съ наружи предположенія уничтожающія законы и совершенно тѣ, отъ которыхъ Франція верхъ днемъ поставлена; не дивно было, естьли за симъ намѣстникъ враля и арестовалъ [2]).

На 147 стр. ѣдетъ оплакивать плачевную судьбу крестьянскаго состоянія, хотя и то неоспоримо, что лучшея судьбы нашихъ крестьянъ у хорошаго помѣщика нѣтъ по всей вселенной.

154. 155. 156 стр. описываетъ вступленіе дворянъ въ службу такими же красками злобы, какъ все прочее [3]).

157, 158. На сихъ страницахъ видна *гордость души* сочинителя и его огорченіе *и неудовольствіе* на *вельможъ*, которую старается книгою своею разсѣять такъ, какъ и опорочиваніе всего установленнаго и принятаго. На 159 стр. сіе еще явственнѣе [4]).

---

[1]) Будучи у намѣстника, говоритъ пріятель Радищева, «надменности его отвѣтствовалъ я равнодушіемъ и спокойствіемъ, власти непоколебимостію, доводамъ доводами, и долго говорилъ хладнокровно. Но наконецъ содрогшееся сердце разліяло свое избыточество....»

[2]) Стр. 143 и слѣд.: «Человѣкъ родится въ мірѣ равенъ во всемъ другому. Гдѣ нѣтъ его пользы быть гражданиномъ, тамъ онъ и не гражданинъ. Если законъ не въ силахъ его заступить.... тогда пользуется гражданинъ природнымъ правомъ защищенія.... Смерть асессора, хотъ насильственна, есть правильная. Гражданинъ... есть и пребудетъ всегда человѣкъ; право природы... въ немъ не изсякнетъ никогда; и тотъ, кто дерзнетъ его уязвить... тотъ есть преступникъ.“

[3]) Здѣсь Радищевъ осуждаетъ раннее вступленіе дворянъ въ службу, безъ всякой къ тому подготовки.

[4]) Старикъ, отпускающій дѣтей на царскую службу, говоритъ между прочимъ Радищеву: «Будь свидѣтелемъ мнѣ предъ свѣтомъ, сколь тяжко сердцу моему исполнять державную волю обычая... Далѣе онъ обра-

160, 161, 162, 163, 164. 165, 166, 167, 168 служатъ къ разрушенію союзу между родителей и чадъ и совсѣмъ противны Закону Божію, десяти заповѣдямъ, Святому Писанію, православію и гражданскому закону: ибо въ сей книгѣ видно, что христіанское ученіе сочинителемъ мало почитаемо, а вмѣсто оного приняль нѣкія умствованія не сходственныя закону христіанскому и гражданскому установленію.

Въ концѣ 167 стр. и на 168, 169, 170 суть правила воспитанія; сіе продолжается на 171, 172, 173. Въ концѣ сей сказано, для чего училъ дѣтямъ Аглинскаго и Латинскаго языка [1]).

Стр. 174, 175 довольно глубокомысленны суть. 176. 177 суть продолженіе наставленія дѣтей, такъ какъ 178, 179, 180. По сей, страницы становятся необузданныя, такъ какъ и вся книга, и едва умоначертаніе сочинителево не таково ли; вѣроятно кажется, что родился въ необузданной амбиціи и, готовясь къ вышнимъ степенямъ, донынѣ еще не дошедъ, желчи нетерпѣніе разлилось повсюду на все установленное и произвело собою умствованіе, взятое однако изъ разныхъ полумудрецовъ сего вѣка, какъ-то:

щается съ мольбою къ Богу: «Не дажь имъ (сыновьямъ) скитатися за милостынею вельможъ...»

[1]) Отецъ говоритъ дѣтямъ (стр. 162 и д.). «Не должны вы мнѣ ни за воскормленіе, ни за наставленіе, а меньше всего за рожденіе.... Отраду, увеселеніе или пользу къ томъ нахожу мою собственную... Хваля васъ, меня хвалятъ... Доколѣ силы разума были въ васъ недѣйствующи, не предлагалъ я вамъ понятія о всевышнемъ существѣ, ибо то было бы въ васъ предразсудокъ . Предложилъ я вамъ тогда (въ зрѣлости) и о законѣ откровенномъ, не сокрывая отъ васъ все то, что въ опроверженіе онаго сказано многими... Аглинской языкъ, а потомъ Латинской, старался я вамъ извѣстіе сдѣлать другихъ, ибо упругость духа вольности, переходя въ изображеніе рѣчи, пріучитъ и разумъ къ твердымъ понятіямъ.»

Руссо, Аббе Рейналь и тому гипохондрику подобные: касательно же метафизики Мартинистъ.

(Стр. 181 говорится о супружествѣ въ такомъ же смыслѣ.

182. Начинаются правила общежитія; сочинитель говоритъ: вопросите ваше сердце, оно есть благо; что вѣщаетъ оно, то и твориге, а разсудку слѣдовать не велитъ. Сіе предположеніе не весьма вѣрно быть можетъ.

На 183 говорится о противуположности, правахъ, обычахъ, законахъ и добродѣтели [1]).

На 184 приводится примѣръ Сократа, и дается правило добродѣтель предпочесть всему; но въ чемъ добродѣтель состоитъ, сіе тутъ неизвѣстно осталось.

На 185 подтвержденіе сіе и толкъ добродѣтелей; онѣ суть или частныя, или общественныя.

На 186 примѣръ Курція, и преподаются нѣкоторыя исполнительныя правила жизни; сіи доказываютъ, что сочинитель егоистъ сущей, и болѣе собою занятъ, нежели инымъ чѣмъ [2]).

На 187 сочинитель паки сорвался на любимой его предметъ—непосѣщеніе знатныхъ особъ; онъ говоритъ, что сей обычай скаредный, ничего незначущій, робкой, а въ посѣщаемомъ показующій духъ надменности и слабой разсудокъ.

188. Сіе подтверждаетъ однако изъятіе по долгу званія разное [3]).

189. Говоритъ о щегольствѣ, и сочинитель доказываетъ сею страницею, что несребролюбивъ [4]).

---

[1]) Стр. 183: „Всѣ извѣстныя намъ (общества) многими наполнены въ правахъ и обычаяхъ, законахъ и добродѣтеляхъ противорѣчіями.“

[2]) Стр. 186: „Старайтеся паче всего, во всѣхъ дѣяніяхъ вашихъ, заслужить собственное свое почтеніе.“

[3]) „Не посѣщай николи передней у знатнаго боярина, развѣ по долгу званія твоего.“

[4]) Стр. 189: „Я лучше желаю, чтобы во младыхъ лѣтахъ вашихъ вы

Стр. 190, 191, 192 193, 194 доказываютъ, что сочинитель имѣетъ воображеніе довольно и любитъ распространить гипохондрическія и унылыя мысли, и тутъ паки упоминается о власти родителей надъ дѣтьми, что противно закону христіанскому и гражданскому [1]).

Стр. 195. Еще болѣе распространяетъ сей незаконный толкъ и суще-развратной, кончится же оной на 196 страницѣ, и уваженія никакого не видно тутъ къ закону Божію и гражданскому, а предпочтены произвольные бредни суемудрые.

Стр. 197, 198, 199, 200, 201 описываютъ слѣдствіе дурной болѣзни, которую сочинитель имѣлъ.

Приписываетъ на 202 стр. правительству [2]), а на 203 совокупляетъ къ тому брани и ругательства на проповѣдающихъ всегда миръ и тишину.

Стр. 204, 205, 206, 207, 208, 209 содержатъ повѣсть о Валдаѣ и монахѣ, переплывшемъ озеро и ничего не значатъ [3]). Стр. 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216 повѣсть о Едровской дѣвкѣ; тутъ вездѣ вылазка на дворянъ, дурное ихъ обхожденіе и безчинство съ крестьянами; на 217 означены мѣста сильнѣйшія [4]).

Стр. 218 [5]) едва ли не гисторія Александра Васильевича Салтыкова; [6]) тутъ вылазка на правосудіе. Въ концѣ той

были распутны, расточительны, наглы, нежели сребролюбивы, или же ...щеголеваты.“

[1]) На этихъ страницахъ описано прощанье отца съ сыновьями.

[2]) Распространеніе заразительныхъ болѣзней.

[3]) Здѣсь Радищевъ описываетъ развратность Валдайскихъ правовъ.

[4]) Стр. 217: «Кто не знаетъ, съ какою наглостію дворянская дерзкая рука ноползается на непристойныя и оскорбительныя цѣломудрію шутки съ деревенскими дѣвками».

[5]) Описаніе любострастнаго помѣщика. Въ концѣ стр.: «Крестьянинъ въ законѣ мертвъ? Нѣтъ, нѣтъ, онъ живъ, онъ живъ будетъ, если того восхочетъ».

[6]) Братъ Сергѣя Васильевича.

страницы слова: *нѣтъ, нѣтъ. онъ живъ. онъ живъ будетъ, если того восхочетъ*, суть примѣчанія достойны и суще возмутительны.

Стр. 219, 220, 221, 222 продолженіе гисторіи [1]).

Стр. 223 выходъ на нравы столицы, господъ и проч. [2]).

Стр. 224 продолженіе; также 225.

Стр. 226 сравниваетъ деревенскихъ матерей съ городовыми. Сіе сравненіе и на 227 стр. простирается.

228. 229. Размышленія сочинителя о Едровской Анютѣ [3]).

230. Описываетъ вредной обычай деревенской женить десятилѣтніе мальчики на взрослыя дѣвки. Сочинитель не знаетъ, что таковой бракъ закономъ запрещенъ, либо знать не хочетъ: попеже говоритъ: законъ долженствовалъ запретить. Тутъ толкъ о бракѣ есть не сходно православію, ибо таинство. 231 страница, паки выходъ на дворянство, на что пятидесятилѣтнему жениться на пятнадцатилѣтней: у насъ пословица: для одной ласточки лѣта не бываетъ [4]).

Стр. 232, 233, 234 и 235 суть окончаніе сей гисторіи.

Стр. 236, 237, 238 въ насмѣхательномъ видѣ говорится о блаженствѣ [5]) и дается чувствовать, что онаго нѣту: сіе служитъ предисловіемъ къ тому, что сочинитель на-

[1]) Т. е. исторіи объ идеальной крестьянской дѣвушкѣ, которую Радищевъ, по его словамъ, встрѣтилъ въ Едровѣ.

[2]) «Господской примѣръ заражаетъ верхнихъ служителей, нижніе заражаются отъ верхнихъ, а отъ нихъ язва разврата достигаетъ и до деревень».

[3]) Авторъ жалѣетъ, что не встрѣтился съ невинной Анютой лѣтъ 15 назадъ и предлагаетъ ей: «О моя Анютушка! сиди всегда у околицы и давай наставленія твоею незастѣнчивою невинностію. Увѣренъ, что обратишь на путь добродѣланія начинающаго съ оного совращатися (стр. 229)».

[4]) Радищевъ нападаетъ на неравенство лѣтъ въ дворянскихъ бракахъ. (стр. 231).

[5]) О блаженствѣ жизни въ идеально-устроенномъ государствѣ, въ которомъ осталось однако двѣ язвы: крѣпостное право и армія съ ея отупляющей дисциплиной.

мѣренъ говорить о крестьянахъ и ихъ неволѣ и о войскахъ, кои въ неволѣ же по притчинѣ строя и стройности: все сіе на стр. 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252 и клонится къ возмущенію крестьянъ противу помѣщиковъ, войскъ противу начальства: сочинитель не любитъ слова тишины и покоя.

Съ 253 стр. пойдетъ вылазка противу завоеваній.

254. 255 наполнены бранію противу побѣдъ, побѣжденій, пріобрѣтеній и населеній. Въ концѣ сей страницы обращается къ земледѣлателямъ.

256, 257 описываютъ состояніе крестьянъ, не имѣя собственной пашни.

258. Какъ изнуряются работою.

259. Что рабы оковы свои любятъ.

NB. Все сіе по большой части взято изъ Аббереймалевой книги.

260. Проскакиваютъ паки слова, клонящіяся къ возмущенію [1]). 261. Также достойны примѣчаній [2]). 262. Уговариваетъ помѣщиковъ освободить крестьянъ, да никто не послушаетъ. 263. Продолженіе сего. 264. Тутъ сказано, что все вышеписанное найдено на бумажкѣ, на дорогѣ найденной.

265. Есть проэктъ къ освобожденію земледѣльцевъ въ Россіи; сей проэктъ занимаетъ 266, 267. Стр 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277 написаны для приведенія въ омерзеніе помѣщиковъ тѣхъ, кои пашни отнимаютъ у крестьянъ. Сочинитель ихъ казнитъ; тутъ же достается и правленію.

---

[1]) «.... Братія наши, во узахъ нами содержимые, ждутъ случая и часа».

[2]) Здѣсь авторъ явно предрекаетъ неизбѣжную революцію.

[3]) Радищевъ говоритъ и о надѣлѣ крестьянъ землею.

Стр. 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287. 288 о уничтоженіи придворныхъ чиновъ; тутъ царямъ достается крупно и кончится сими словами: *како власть со свободою сочетать должно. на взаимную пользу.* Сіе думать можно, что цѣлить на Французской развратной нынѣшній примѣръ. Сіе тѣмъ болѣе вѣроятно становится, что сочинитель вездѣ ищетъ случай придраться къ царю и власти. Теперь съ нимъ дѣло имѣетъ.

289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305 стр. содержатъ опорочиванія цензуры книгъ, и тутъ довольно смѣло и поносительно говорится о власти и правительствахъ, которыя сочинителемъ, какъ видно, ненавидимы [1]).

306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. О той же цензурѣ сильнѣйшія мѣста карандашемъ означены: на послѣдней написаны сіи слова: *онъ былъ царь, скажи же въ чьей головѣ можетъ быть больше несообразностей, если не въ царской?* Сочинитель не любитъ царей и гдѣ можетъ къ нимъ убавить любовь и почтеніе, тутъ жадно прицѣпляется съ рѣдкою смѣлостію.

На стр. 341 начинается прежалкая повѣсть о семьѣ, проданной съ молотка за долги господина, и продолжается на 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348. На 349 кончится сими словами: *и свободы не отъ нихъ совѣтовъ ожидать должно* (отчинниковъ), *но отъ самой тяжести порабощенія.* то есть надежду полагаетъ на бунтъ отъ мужиковъ.

[1]) Нѣкоторыя мѣста изъ статьи о цензурѣ см. въ Р. Архивѣ 1872 года, стр. 942.

Съ 350 до 369 содержится, по случаю будто стихотворчества, ода совершенно явно и ясно бунтовская, гдѣ царямъ грозится плахою. Кромвелевъ примѣръ приведенъ съ похвалами. Сіи страницы суть криминальнаго намѣренія, совершенно бунтовскія. О сей одѣ спросить сочинителя, въ какомъ смыслѣ и кѣмъ сложена [1]).

370 стр. и слѣдующія до 394. повѣсть о рекрутскомъ наборѣ, о отягченныхъ крестьянахъ и тому подобное, служащее къ проповѣданію вольности и къ покоренію помѣщиковъ.

395 по 400. Паки вылазка на знатныхъ вельможъ и придворныхъ господъ [2]). Отъ 400 по 409. Повѣсть о слѣпомъ [3]). Отъ 410 по 416 о дурной жизни крестьянъ паки.

Скажите сочинителю, что я читала его книгу отъ доски до доски и, прочтя усумнилась, не сдѣлано ли ему мною какой обиды? Ибо судить его не хочу, доидеже не выслушанъ, хотя онъ судитъ о царяхъ, не выслушивая ихъ оправданія.

Отъ 401 по 409 повѣсть о слѣпомъ, которому подарилъ платокъ. 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416. Продолжаетъ описывать дурное состояніе крестьянъ.

На 418 начинается слово о Ломоносовѣ и простирается до окончанія книги: тутъ вмѣщена хвала Мирабоа, которой ни единой, но многія вивѣльницы достоинъ; тутъ Императрицѣ Елисаветѣ Петровнѣ оказано непочтеніе [4]); тутъ

[1]) Есть преданіе, будто ода эта сочинена сыномъ князя Репнина, Пининымъ.

[2]) Въ этомъ мѣстѣ авторъ описываетъ встрѣчу свою на станціи съ курьеромъ, избившимъ старосту, и съ вельможнымъ путешественникомъ, о которомъ Радищевъ относится съ крайнею насмѣшливостью.

[3]) Личности, столь же идеальной, какъ и Едровская Аннушка.

[4]) „Ты льстилъ похвалою въ стихахъ Елисаветѣ. И если бы можно было безъ уязвленія истины и потомства, простилъ бы я то тебѣ, ради признательныя твоея души ко благодѣяніямъ“ (стр. 443—444).

видно, что сочинитель не сущій христіанинъ [1]), и вѣроподобіе оказывается, что онъ себя опредѣлилъ начальникомъ, книгою ли, или инако, исторгнуть скипетры изъ рукъ царей [2]); но какъ сіе исполнить одинъ не могъ, и оказываются уже слѣды, что нѣсколько сообщниковъ имѣлъ, то надлежитъ его допросить, какъ о семъ и о подлинномъ намѣреніи и сказать ему, чтобъ онъ написалъ самъ, какъ онъ говоритъ, что правду любитъ какъ дѣло было: ежели же не напишетъ правду, тогда принудитъ меня сыскать доказательство, и дѣло его сдѣлается дурнѣе прежняго.

На 453 [3]) обѣщаетъ сочинитель продолженіе той книги *на возвратномъ пути*. Гдѣ это сочиненіе, начато ли оно и гдѣ находится?

О строкѣ „Съ дозволенія Управы Благочинія“ скажу, что прибавить къ книгѣ послѣ подписи подписавшаго есть лживый поступокъ и бездѣльство.

Стараться надлежитъ узнать, много ли выпущено экземпляровъ и куды дѣвались.

---

[1]) „Истина есть вышшее для насъ божество, и если бы Всесильный восхотѣлъ измѣнить ея образъ, являясь не въ ней, лице наше будетъ отъ него отвращенно“ (стр. 449).

[2]) Вѣроятно намекъ на слова Радищева: „Недостойны развѣ признательности мужественные писатели, возстающіе на губительство и всесиліе, для того, что не могли избавить человѣчества отъ оковъ и плѣненія?“ (стр. 451—452).

[3]) Т. е. на послѣдней страницѣ.

ПОВИННАЯ.

Принося повинную и прося помилованія у престола Ея Императорскаго Величества, я постараюся здѣсь объяснить, сколько во мнѣ есть силъ, книгу, изданную мною подъ заглавіемъ Путешествіе изъ С.-Петербурга въ Москву.

Что сердце мое чисто было, что злаго не имѣлъ намѣренія, издавая сію пагубную для меня книгу, естьли голько можно вѣрить преступнику, то говорю истинну.

Первая мысль написать книгу въ сей формѣ пришла мнѣ, читая путешествіе Іорика: я такъ ее и началъ. Продолжая ее, на мысль мнѣ пришли многіе случаи, о которыхъ я слыхивалъ и, дабы не много рыться, я вознамѣрился ихъ помѣстить въ книгу сію. Я думалъ, въ заблужденіи моемъ, что могутъ принести иногда пользу, описывая состояніе помѣщичьихъ крестьянъ; думалъ, что устыжу тѣмъ тѣхъ, которые съ ними поступаютъ жестокосердо; шуточное помѣстилъ для того, чтобы не скучно было длинное, серіозное сочиненіе. Дерзновенныя выраженія и неприличной смѣлости почерпнулъ я, читая разныхъ писателей, и ни съ какимъ другимъ намѣреніемъ, какъ чтобы прослыть хорошимъ писателемъ; да и самое изданіе книги ни къ чему другому стремилося, какъ быть извѣстну между авторами, и изъ продажи книги пріобрѣсть себѣ прибыль: теперь, проходя то, что̀ я писалъ, понимаю мое прегрѣшеніе, но если разумъ заблуждалъ, сердце не было тому причастно. Свидѣтельствуюсь всѣми, что житіе мое было не злобиво, что повелѣнія моихъ начальниковъ исполнялъ съ должнымъ повиновеніемъ, что ревностный былъ исполнитель премудрыхъ законовъ Ея Императорскаго Величества. Теперь,

гнушаясь моего сочиненія, другаго сказать не могу, какъ что я виновенъ.

Когда моя книга была уже готова, то я послалъ ее для цензуры съ бывшимъ прежде книгопродавцемъ, а въ то время находящимся при Таможнѣ. Долго времени спустя, въ концѣ прошлаго лѣта, книгу мою Мейснеръ возвратилъ за подписаніемъ оберъ-полиціймейстера Рылѣева. Неизвѣстно мнѣ, сказывалъ ли Мейснеръ о сочинителѣ книги: но мнѣ онъ сказывалъ, что о имени моемъ не объявилъ. Я хотя мало тому вѣрилъ, но признаюсь, былъ тому радъ: потому что, не зная, какъ въ публикѣ оно принято, я хотѣлъ ждать, для объявленія о себѣ, того времени, какъ его одобрятъ.

Съ того времени, какъ Ея Императорское Величество Всемилостивѣйше дозволила всѣмъ заводить типографіи безпрепятственно, я, зная, сколь великой барышъ многіе получаютъ, вознамѣрился завести у себя типографской станъ, но не имѣлъ на то случая. Прошлымъ лѣтомъ получилъ я станъ типографской отъ Шпора съ литерами, за которой еще ему всѣхъ денегъ не отдалъ, но не могъ начать печати прежде прошлой зимы. Первую книжку въ одинъ листъ на ономъ я напечаталъ подъ заглавіемъ: *Письмо къ другу въ Тобольскъ.* Вторую Путешествіе: та и другая за цензурою. Въ сей послѣдней при самомъ печатіи я иныя мѣста исправлялъ, естьли мнѣ казалося что нехорошее: прибавленія къ оной не велики, какъ я о томъ объявилъ, въ чемъ можно удостовѣриться, если въ отданномъ запечатанномъ пакетѣ всѣ письменные листы находятся, но по несчастію моему думаю многіе изъ нихъ утрачены. Сколько изъ головы вспомнить могу, прибавленія въ статьяхъ: *Спасская Польсть, въ разговорѣ присяжнаго*, въ статьѣ *Подберезье, въ семинаристской тетрадкѣ*, которой, если не ошибаюсь, въ цензурѣ не было. Въ статьѣ *Торжокъ* только прибавлено окончаніе о цензурѣ и новыя о

ней учрежденія; въ статьѣ *Черная Грязь* я конецъ не помѣстилъ, ибо показался мнѣ дуренъ, а на мѣсто того *Слово о Ломоносовѣ*, равнымъ образомъ за цензурою.

Когда моя книга тиснѣніемъ поспѣла, тогда я помышлялъ ее продать, и купецъ Зотовъ, которому я одинъ давалъ экземпляръ, торговалъ всю оптомъ; но какъ онъ мнѣ давалъ мало денегъ и то на вексель, то я на то не согласился. Послѣ того далъ я ему 20 экземпляровъ на пробу, какъ будутъ покупать, а погодя нѣсколько дней еще пять. Купецъ Зотовъ, видя, что книга скоро продается, сталъ у меня еще просить: но я отговаривался, ибо я слышалъ въ городѣ, что она худо пріемлется, и наконецъ ему совсѣмъ отказалъ, и взятые отъ него въ задатокъ 50 р. ему отдалъ. Наконецъ, когда купецъ Зотовъ былъ посаженъ подъ стражу, и Мейснеръ былъ спрашиванъ, кто сочинитель книги, и хотя и тотъ и другой того не сказали, но я, ожидая, что и я о томъ же вопрошенъ буду и желая имѣть какое либо оправданіе, собралъ разметанные листы цензуровой тетради и пребывалъ въ ожиданіи, что меня спросятъ. Но, чувствуя мой великій проступокъ въ изданіи сей книги, я всю ее велѣлъ собрать и всѣ принадлежащіе къ ней макулятуры, порывки, черные листы сжечь велѣлъ; наконецъ велѣлъ тоже сдѣлать и со всѣми экземплярами, что̀ думаю исполнено; а естьли которые остались бы, то не вѣдаю.

Что̀ могу я сказать въ оправданіе только дерзкаго сочиненія, что̀ могу пріискать во оправданіе? Только то повторю, что худыхъ умысловъ не имѣлъ, что цѣль моя была прослыть писателемъ; но скоро, убоявшись сей горестной славы, я остановилъ продажу и наконецъ всю велѣлъ сжечь.

Уповаю на благоутробіе Твое, всещедрая Монархиня, не возгнушайся, милосердая, моихъ словъ; не оправдать намѣренъ пагубную мою книгу, но хочу изъяснить мои мысли.

Происшествіе въ Чудовѣ описанное было въ самомъ дѣлѣ, и я спящаго Систербецкаго начальника сравнилъ съ Субабомъ, дабы онъ устыдился. Но теперь, проходя книгу, чувствую, что оскорбилъ Твою священную Особу, сказавъ, что близъ столицы сіе совершилося; виновенъ. Всемилостивѣйшая Государыня, по виновенъ, милосердая, въ разсудкѣ, но не въ сердцѣ: виновенъ въ дерзновенныхъ выраженіяхъ, но, чувствуя великія Твои дѣла, никако не могъ Тебя назвать, какъ Великая Государыня.

Въ сновидѣніи описанномъ не дерзалъ я цѣлить на Великаго Государя и не могъ. Не тотъ описанъ тутъ, кто самъ бдитъ о благосостояніи своего народа, не тотъ, кто тяжести его облегчаетъ, не тотъ, кто печется о его наставленіи и о обогащеніи. Всемилостивѣйшая Государыня, картина Твоего правленія останется навсегда въ поученіе царямъ и народамъ любезна.

Происшествіемъ, описаннымъ въ *Зайцевѣ*, я не убивство тщился и намѣренъ былъ одобрить, но отвлещи жестокосердыхъ отъ постыдныхъ дѣлъ: въ гнушавшемся во все теченіе жизни своея жестокихъ поступковъ, можно ли, чтобы убивство нашло защитника?

Въ словѣ Крестецкаго дворянина къ его дѣтямъ не помышлялъ я умалить власти родительской; тотъ, кто весь цѣлой свой вѣкъ почитателемъ былъ къ своему отцу и матери, тотъ, кто самъ имѣетъ дѣтей и ждалъ отъ нихъ въ старости упокоенія, не могъ такъ мыслить. Я хотѣлъ только показать, какимъ образомъ власть родительская можетъ быть тверда, основанная на чувствованіи сердца.

Въ проэктѣ о освобожденіи крестьянъ помѣщичьихъ я мечталъ, признаюсь, какъ можетъ быть оно постепенно: ибо увѣренъ въ душѣ моей, что запретившей покупку деревень къ заводамъ и фабрикамъ Законоположницѣ, что начертавшей перстомъ мягкосердія мѣру работъ приписаннымъ къ заводамъ крестьянамъ, что давшей крестьянину

судію изъ среды его, мысль освобожденія крестьянъ помѣщичьихъ, естьли не исполнена, то потому, что вящшія тому препятствуютъ соображенія.

Въ статьѣ о придворныхъ чинахъ, признаюсь, Всемилосердая Государыня, что не мое дѣло было судить о заслугахъ и награжденіяхъ. Всещедрая Государыня, взываю къ Твоей щедротѣ, помилуй.

Но что могу въ разстроенномъ разумѣ сыскать? Изреченія моей книги дерзновенны: но въ безуміи моемъ не мнилъ оскорбить никого, и несказанное желаніе пріобрѣсти славу писателя ввергло меня въ сію погибель.

О естьли можно милосердовати несчастному, не отвергни, всещедрая Государыня, покаянія грѣшника и тѣмъ паче терзающагося о своемъ преступленіи, что сердце его ничѣмъ ему не упрекаетъ. О естьли бы слезы и раскаяніе могли возвратить прошедшее время! О возлюбленные мои, гдѣ вы, о дѣти души моей!

Эксемпляровъ я роздалъ очень мало, да и не имѣлъ намѣренія моего много отдавать, а хотѣлъ употребить ихъ въ продажу для прибытка. Одинъ эксемпляръ г. Козодавлеву, ему же одинъ для г. Державина, одинъ прапорщику Дарагану.

Естьли спросятъ, съ какимъ намѣреніемъ я ихъ раздавалъ; то только, чтобы читали, ибо всѣ они упражняются въ литературѣ; еще эксемпляръ иностранцу Вицману и г. Олсуфьеву.

О милосердая Государыня! Внемли гласу стенящаго, помилуй кающагося, и естьли исправленіе въ человѣкѣ возможно, во мнѣ оно послѣдуетъ, ибо рожденъ не жестокосердъ. Простри, всемилостивая, руку щедроты къ несчастному, изведи изъ гибели стенящаго, да при концѣ дней прославлю Твоя щедроты. О человѣколюбивая Монархиня, вонми слезамъ моимъ и раскаянію. „Къ сей повинной Александръ Николаевъ сынъ Радищевъ руку приложилъ.“

«Іюля 1 дня 1790 года».

Проходя сочиненіе мое безпристрастно и находя въ ономъ дерзновенныя выраженія, я вопрошаю самъ себя, для чего его писалъ? Гласъ внутренній увѣряетъ меня, что я злаго не мыслилъ и что, гоняяся за пустою славою прослыть писателемъ, писалъ. Вопрошаю себя еще, на кого цѣлилъ? Гласъ внутренній мнѣ отвѣщаетъ паки: ни на кого, никого не хотѣлъ озлобить, ни уязвить. О милосердіе, милосердіе, воззри милостиво на мое незлобіе и отпусти заблужденіе разсудка.

Естьли я писалъ противъ цензуры, то думалъ, что творю доброе; думалъ, что она не нужна и естьли не будетъ существовать, то обязанный всякъ самъ отвѣтствовать, на цензуру полагаться не будетъ.

Естьли кто скажетъ, что я, писавъ сію книгу, хотѣлъ сдѣлать возмущеніе, тому скажу, что ошибается: первое потому, что народъ нашъ книгъ не читаетъ, что писана она слогомъ для простаго народа невнятнымъ, что и напечатано ея очень мало, не цѣлое изданіе или заводъ, а только половина, и можетъ ли мыслить о семъ, кто общниковъ не имѣетъ; возмогъ ли я помыслить, что почесть меня такимъ возможно? Занятый съ самаго утра до заката солнечнаго заботливою должностію, тщательно собирая опредѣленный Ея Императорскимъ Величествомъ таможенный сборъ, единое имѣлъ веселіе въ малые часы отдохновенія моего заниматься семействомъ. О семья несчастная, о плачевныя чада, о родители мои любезные! Что должны вы о мнѣ теперь мыслить, видя во мнѣ преступника. О всещедрая Государыня! О Ты, Которую милліоны различныхъ народовъ благословляютъ, не лиши, о милосердая, единаго въ жизни бѣдственнаго утѣшенія—зрѣти плачевное мое семейство; вонми моленію несчастнаго, дай зрѣть престарѣлыхъ моихъ родителей.

Но изъ самой пагубной моей книги да извлеку что либо въ мою пользу. Мыслитъ ли тотъ злое, кто говоритъ

въ словѣ Крестецкаго дворянина и дѣтей своихъ научаетъ, чтобы паче всего хранили законы и ихъ не устранялись, что въ Россіи источникъ всѣхъ законовъ есть Государь, чтобы паче всего хранили добродѣтель. О Ты, давшая всякому судію изъ его среды, мудрымъ Своимъ учрежденіемъ о губерніяхъ, о Ты, изъемлющая заключеннаго изъ узъ и предавшая его сужденію совѣстнаго суда, о Ты, повелѣвшая начертать должности человѣка и гражданина для наученія Твоего народа, кому же добродѣтель любезна, развѣ не Тебѣ?

Казняся единою мыслію, милосердая Государыня, что могъ Тебя прогнѣвить, Тебя, отъ которой ожидалъ всего моего блаженства и благоденствія моей несчастной семьи, о естьли бы возможно было скитаться по дворамъ сограждан денно и нощно, молилъ бы ихъ слезно, да истребятъ пагубную мою книгу до послѣдняго листа. Помилуй, милосердая Государыня, помилуй: инаго сказать не умѣю: помилуй! „Къ сему раскаянію Александръ Николаевъ сынъ Радищевъ руку приложилъ.“

«1790 года
Іюля 6 дня».

ВОПРОСНЫЕ ПУНКТЫ КОЛЛЕЖСКОМУ СОВѢТНИКУ И КАВАЛЕРУ РАДИЩЕВУ И ОТВѢТЫ ЕГО.

1.

Книга, названная путешествіемъ изъ С. Петербурга въ Москву, и которая при семъ ему объявлена, кѣмъ сочинена?

На 1.

Сія книга сочинена имъ Радищевымъ самимъ, и черной манускриптъ весь писанъ былъ его рукою; по написаніи жъ оной переписывалъ ее набѣло таможенный надзиратель Царевской.

2.

Какъ она была переписана на бѣло, то вы для цензуры объявляли ль гдѣ должно по учрежденію? А при объявленіи дали-ль знать о имени сочинителя той книги?

На 2.

По перепискѣ набѣло книги, посылалъ онъ для цензуры оную съ досмотрщикомъ Мейсперомъ, которой спустя довольно времени и принесъ ее къ нему въ домъ, за цензурою оберъ-полиціймейстера Никиты Ив. Рылѣева; о имени жъ своемъ я сказывать не велѣлъ, да и онъ Мейсперъ при отдачѣ мнѣ той книги сказывалъ, что объ имени сочинителя не сказывалъ: впрочемъ утвердительно сего сказать я не могу.

3.

Оную книгу въ какой вы типографіи печатали, и при печатаніи оной, послѣ уже цензуры, не прибавили ли еще чего?

И буде прибавили, или же исключили что, то объяснить, что̀ прибавили и что̀ убавили?

На 3.

Та книга печатана въ собственной его типографіи, которую онъ купилъ у Шнора: при печатаніи оной наборщикомъ былъ находящійся въ то время при Таможнѣ надсмотрщикъ Богомоловъ: писана жъ она съ помощію собственныхъ его людей. Послѣ цензуры перемѣнялъ онъ нѣкоторыя только рѣченія, а въ другихъ мѣстахъ и листы, въ которыхъ однакожъ важности не заключалось и которыхъ всѣхъ точно упомнить не можетъ.

4.

Сколько экземпляровъ ея было напечатано, сколько въ продажу отдано, или кому раздарено, и сколько за тѣмъ осталось?

На 4.

Напечатано было ея не болѣе какъ шестьсотъ сорокъ или пятьдесятъ экземпляровъ, отдано въ продажу купцу Зотову сперва 20, а потомъ 5; болѣе жъ никому не продавалъ: подарилъ Козодавлеву 2, прапорщику Дараганту (*sic*) 1, ротмистру Алсуфьеву 1 и иностранцу Вицману 1, а за тѣмъ остальные сожжены, такъ какъ и все къ ней принадлежащее.

5.

Съ какимъ намѣреніемъ писали вы сію книгу?

На 5.

Главное мое намѣреніе въ сочиненіи сей книги состояло въ томъ, чтобъ прослыть писателемъ и заслужить въ публикѣ гораздо лучшую репутацію, нежели какъ объ немъ думали до того: впрочемъ теперь при объясненіи оной и самъ онъ видитъ, что она наполнена гнусными, дерзкими и развратными выраженіями, о чемъ отъ всего сердца и сожалѣетъ. Франшію жъ въ примѣръ онъ не бралъ,

хотя и самъ признается, что сіе похоже на то обстоятельство: ибо сіе писалъ онъ прежде, нежели во Франціи было возмущеніе.

6.

Не былъ ли приглашенъ въ общество Мартинистовъ?

На 6.

Мартинистомъ онъ не токмо никогда не былъ, но и мнѣніе ихъ охуждаетъ, что̀-де и въ самой книжкѣ сей значится на страницахъ 93 и 315 *).

7.

Противу страницы 88 не имѣлъ ли, или не имѣетъ ли какой связи съ господиномъ Челищевымъ, какъ въ семъ сочиненіи, такъ и въ другихъ дѣлахъ?

На 7.

Что Челищевъ ему знакомъ, сего онъ не отрицаетъ, потому что онъ съ нимъ былъ товарищемъ въ Лейпцигѣ въ университетѣ; что̀ жъ касается до связи и совѣтовъ, какъ по сему сочиненію, такъ и о другихъ дѣлахъ, то онъ никакого съ нимъ сообщенія не имѣлъ и къ нему и въ домъ уже болѣе двухъ годовъ не пріѣзжалъ.

8.

Противу 111 стр. чѣмъ онъ порочитъ вексельное право и какимъ образомъ хочетъ онъ, чтобъ довѣріе сохраняемо было въ точности?

На 8.

Что̀ касается до вексельнаго права, то онъ не токмо оное ничѣмъ не охуждаетъ, но еще одобряетъ, а что̀ писалъ на сей и предъидущей страницѣ, то было одно только о вексельныхъ обстоятельствахъ простое разсужденіе.

9.

Не денетъ ли онъ? Ибо размышленія, на страницахъ 113,

*) На 93-й стр. Радищевъ говоритъ, что Мартинисты рыскаютъ въ пространныхъ поляхъ бредоумствованій, а на стр. 315 осуждаетъ Иллюминатовъ.

114, 115 и 116 изображенныя, не сходственны съ православнымъ восточнымъ ученіемъ.

На 9.

На сіе отвѣчалъ, что онъ всегда былъ христіаниномъ и держался тѣхъ догматовъ, въ коихъ родился; а что писалъ на тѣхъ страницахъ, оное писалъ все по единому заблужденію его ума и хотя показать, что онъ болѣе философъ, нежели христіанинъ.

10.

На стр. 119, 120, 121, 122 и 123 почему вы охуждаете нынѣшній образъ правленія и описываете пороки онаго?

На 10.

На сіе отвѣтствовалъ: я никогда не намѣренъ былъ охуждать нынѣшняго образа правленія, а почиталъ учрежденіе о губерніяхъ мудрымъ законоположеніемъ и таковымъ, какова въ другихъ мѣстахъ не находится; а на оныхъ страницахъ о могущихъ быть иногда злоупотребленіяхъ, о которыхъ судить, признаюсь, не мое было дѣло, чего однакожъ доказать не можетъ, писалъ по умствованію своему о слышанныхъ имъ иногда въ народной молвѣ якобы происходившихъ по разнымъ дѣламъ злоупотребленіяхъ.

11.

На стр. 124 вы старались доказать недостойное произведеніе въ чины, то какую причину на сіе имѣли, и на кого вы цѣлили именно?

На 11.

На сіе отвѣчалъ: я виноватъ, потому что не могу судить, кто бы по недостоинству былъ произведенъ въ чины, ибо сіе до меня и не принадлежало, а писалъ такъ дерзко, могу истинную сказать, по сумасшествію на то время и сумасбродству своему и хотя тѣмъ показать свою смѣлость.

12.

Начиная съ стр. 130 по 139 какая нужда была вводить вамъ происшествіе въ разсужденіи учиненнаго господскими дѣтьми надъ ихъ дѣвкою насилія, зная, что одинъ примѣръ на всѣхъ относиться не можетъ?

На 12.

На сіе отвѣтствовалъ: описывая сей дурной поступокъ, думалъ я, что онъ можетъ воздержать иногда такого человѣка, который бы захотѣлъ поступать такъ дурно; однакожъ кто бъ это дѣлалъ, того онъ доказать не можетъ, а писалъ сіе по сродной человѣку слабости, чая отъ такихъ дурныхъ поступковъ воздержать.

13.

Какого вы намѣстника разумѣли, котораго описывали и дѣлали ему разныя укоризны на стр. 140. 141 и 142?

На 13.

Никакого я намѣстника лично въ виду не имѣлъ, а писалъ въ общемъ смыслѣ, естьли бы случилось гдѣ быть такому, который бы не наблюдалъ Высочайшихъ повелѣній: а между тѣмъ наслышалъ въ народной молвѣ, будто бъ господа намѣстники употребляютъ данную имъ отъ Ея Императорскаго Величества власть иногда по своимъ прихотямъ, не держась Высочайшихъ Ея Величества учрежденій.

14.

Почему онъ охуждалъ состояніе помѣщьихъ крестьянъ, зная, что лучшей судьбы Россійскихъ крестьянъ у хорошаго помѣщика нигдѣ нѣтъ?

На 14.

Охужденіе мое было только на одно описанное тутъ происшествіе: впрочемъ я и самъ увѣренъ, что у хорошаго помѣщика крестьяне благоденствуютъ больше, нежели гдѣ либо: а писалъ сіе изъ своей головы, чая, что между

помѣщиковъ есть такіе можно сказать уроды, которые, отступая отъ правилъ честности и благонравія, дѣлаютъ иногда такія предосудительныя дѣянія, и симъ своимъ писаніемъ думалъ дурнаго сорта людей отъ такихъ гнусныхъ поступковъ отвратить.

15.

Въ чемъ вы опорочиваете вступленіе дворянъ въ службу?

На 15.

Намѣреніе мое клонилось не къ опороченію службы, а только думалъ, что лучше начинать службу въ совершенномъ возрастѣ; впрочемъ признаюсь, что выраженія мои на сихъ страницахъ были неумѣренны и не кстати.

16.

На 157 и 158 страницахъ изображено ваше огорченіе и неудовольствіе на вельможъ, то какое вы противу ихъ имѣете?

На 16.

Во всю мою жизнь иначе сказать не могу, какъ что былъ многими изъ нихъ благопріятствованъ и благодѣтельствованъ и начальниками моими свидѣтельствуюсь, что я къ нимъ всегда имѣлъ должное почтеніе: а о семъ написалъ, слыша отъ другихъ на вельможъ жалобы и неудовольствіе.

17.

Начиная съ 160 по 166 стр. помѣщены разсужденія, служащія къ разрушенію союза между родителями и дѣтьми; то къ чему вы сіе въ книжку помѣстили?

На 17.

Никогда не имѣлъ я намѣренія разрушить такого священнаго союза, вѣдая, сколь онъ нуженъ въ обществѣ: отцомъ моимъ и матерью свидѣтельствуюсь, сколько я былъ во всю мою жизнь къ нимъ почтителенъ, и отъ своихъ дѣтей ожидалъ тово же при моей старости: думалъ, естьли союзъ у родителей съ дѣтьми основанъ на чувствова-

ніи сердечномъ, то онъ будетъ всегда твердъ; если же и заблуждалъ въ моихъ разсужденіяхъ, то сіе была ошибка разума, а чтобъ дѣти не были благодарны отцамъ, то въ семъ теперь вижу я не только ошибку, но и совершенное безуміе, потому паче, комужъ больше дѣти обязаны быть благодарны отцу, государю и отечеству, ибо сіи почитаются первыми благодѣтелями въ жизни человѣку, чему и Священное Писаніе учитъ.

18.

Почему вы порочите посѣщеніе знатныхъ особъ?

На 18.

Отвѣчалъ: я виновенъ, ибо заблуждалъ въ моемъ разсужденіи, а отнюдь не имѣлъ намѣренія такого, чтобъ ихъ презирать; потому паче нужны посѣщеніе или приходъ къ своимъ начальникамъ, чтобъ они, видя его часто, могли дѣлать заключеніе, достоинъ ли онъ ихъ благоволенія, такъ какъ и ко исправленію должности употребленъ быть.

19.

На стр. 203 для чего вы помѣстили брани на проповѣдующихъ всегда миръ и тишину?

На 19.

Мысль моя была порицать защитниковъ публичныхъ женщинъ, а особливо тѣхъ авторовъ, которые преподаютъ установленія о нихъ, какъ то есть о семъ книга, называемая Порпографъ *(sic)*.

20.

На 218 страницѣ явно вы судили помѣщика, чтобъ крестьяне за непозволенныя съ ихъ дѣвками поступки предавали ихъ смерти, приводя въ резонъ, будто бъ бывшій Пугачева бунтъ произошелъ по причинѣ помѣщиковъ со своими крестьянами дурнаго обхожденія; но какъ сія ваша сентенція положена дерзко, а притомъ, вмѣсто сужденія правительствомъ, даетъ волю людямъ, не имѣющимъ совер-

шенно просвѣщенія. такою можно сказать страшною и безчеловѣчною карать казнію, въ противность не только государственныхъ, но и Божескихъ законовъ, ибо никто въ собственной обидѣ судіею быть не можетъ. а симъ самымъ потеряна вся должность судопроизводства.

На 20.

Признаюсь въ дерзости моихъ изреченій, но написалъ сіе истинно безъ всякаго къ возмущенію намѣренія или чтобъ научать крестьянъ убивать своихъ господъ. того отнюдь я не помышлялъ: а сіи безразсудною дерзостію наполненныя строки написалъ онъ въ томъ мнѣніи, чтобъ дурными поступками съ крестьянами помѣщиковъ отъ сего написанія посрамить, а не меньше и навести страхъ.

21.

Почему вы въ насмѣхательномъ видѣ писали о блаженствѣ и даете чувствовать. что онаго нѣтъ? Сіе служитъ предисловіемъ къ тому, что́ вы намѣрены говорить о крестьянѣхъ и ихъ неволи и о войскахъ, кои въ неволи же по причинѣ строя.

На 21.

Всѣ описанные въ книгѣ листы, начиная отъ 236 по 277, написаны имъ подлинно; какъ теперь онъ самъ понимаетъ, должно казаться, что я писалъ съ насмѣшкою и съ тѣмъ намѣреніемъ, что желаніе мое стремилось всѣхъ крестьянъ отъ помѣщиковъ отобрать и сдѣлать ихъ вольными, а по солдатской службѣ, какъ бы предполагалъ ей быть тяжестною, по причинѣ строгаго съ ними обхожденія, описывая тутъ подлинно дерзкими изреченіями. Но какъ истинну онъ самъ показываетъ, чтобъ крестьяне были вольные, то его желаніе было: однакожъ располагалъ онъ такъ въ мысляхъ своихъ, что-де сіе сдѣлано будетъ по волѣ всемилостивѣйшей Государыни, да и за солдатами конечно попеченіемъ Ея Императорскаго Величества лучшій присмотръ, такъ какъ и строгой оной поступокъ по природному Ея

Императорскаго Величества человѣколюбію отвращенъ будетъ, чему уже есть и начало: о крестьянѣхъ при заводахъ и фабрикахъ постановлены правила какъ съ ними поступать, кто ихъ купитъ, а солдатъ безъ суда сѣчь запрещено; при чемъ онъ увѣряетъ, что отнюдь не было его намѣренія въ томъ, чтобъ сіи его гнусныя строки могли сдѣлать возмущеніе.

22.

Начиная съ страницы 278 по 288, какую вы имѣли цѣль говорить о уничтоженіи придворныхъ чиновъ?

На 22.

Слова, написанныя въ сей пагубной для меня книгѣ, инаково теперь и я не понимаю, какъ что я сужденіе дѣлалъ о уничтоженіи придворныхъ чиновъ; но мысль моя тогда отнюдь того не имѣла въ виду, чтобъ уничтожить тѣ чины, а только безъ всякаго соображенія въ душѣ моей полагалъ такъ, что тѣ чины суть излишніе, и въ томъ признаю себя виновнымъ.

23.

Почему вы хотите уничтожить цензуру?

На 23.

Признаю мое заблужденіе; я такъ думалъ, что безъ нея можно обойтиться; но теперь вижу изъ опыта на себѣ самомъ, что она полезна, потому болѣе, что если она будетъ существовать, такъ какъ Законодательница учредить изволила, то подлинно она спасетъ многихъ, подобныхъ мнѣ, заблужденно мыслящихъ отъ таковой погибели, въ которую я себя ввергнулъ истинно отъ слабаго своего разсудка.

24.

Начиная съ 306 по 340 между разсужденіями о цензурѣ помѣщены и сіи слова: „*Онъ былъ царь. Скажите въ чьей головѣ можетъ быть больше несообразностей, если не въ царской*", то какъ вы объ оныхъ словахъ думаете?

На 24.

Признаюсь, что они весьма дерзновенны, но никакъ не разумѣлъ тутъ освященныя Ея Императорскаго Величества особы, а писалъ подлинно о царяхъ извѣстныхъ по Исторіи, которые ознаменовали въ свѣтѣ въ прошедшихъ вѣкахъ, могу сказать, дурными поступками: напротивъ же сего, что я могу сказать о такой Самодержицѣ, Которая удивляетъ свѣтъ Ея премудрымъ и человѣколюбивымъ правленіемъ, какъ одно только то, что я Ее прогнѣвалъ, какъ бы изступивши на то время изъ ума: писалъ тѣ дерзкія слова безъ основанія такого, какъ я всегда благоговѣлъ къ освященной Ея Императорскаго Величества особѣ въ душѣ моей.

25.

Начиная съ страницы 341 по 349, въ концѣ разсужденій о проданной съ молотка семьи за долги, помѣщены сіи слова: *и свободы не отъ ихъ совѣтовъ ожидать должно* (отчинниковъ). *но отъ самой тяжести порабощенія*, то что вы подъ оными разумѣете?

На 25.

Писавъ сіе, я то разумѣлъ: естьли бъ случилось, что дворяне будутъ своихъ крестьянъ отягощать чрезмѣрно и тогда высшая Императорская власть ихъ отъ онаго отягощенія избавитъ: но все сіе писалъ я безъ соображенія какъ вексельнаго права, такъ и учрежденнаго на то отъ правительства порядка, а единственно хотя себя показать въ родѣ такомъ, что я какъ бы сожалѣю о участи крестьянскаго жребія, но и въ томъ теперь признаюсь: ибо, буде бъ и подлинно я о ихъ участи имѣлъ въ душѣ своей сожалѣніе, то бъ долженъ былъ о семъ донести правительству, не дѣлая такихъ гнусныхъ выраженій, могу сказать, изъ единаго хвастовства, а не изъ злости.

26.

Начиная съ 350 до 369 стр. помѣстили вы по случаю

будто бы стихотворчества оду совершенно явно и ясно бунтовскую, гдѣ царямъ угрожаете плахою. Кромвелевъ примѣръ приведенъ съ похвалами, и сіи страницы суть криминальнаго намѣренія, совершенно бунтовскія: то скажите, въ какомъ смыслѣ она писана и кѣмъ сложена?

На 26.

Ода сія почерпнута изъ разныхъ книгъ, и изъявленныя въ ней картины взяты съ худыхъ царей, каковыхъ исторія описываетъ, Нерона, Калигулу и симъ подобныхъ. Все описанное относилъ я къ государствамъ, гдѣ существуютъ по малому пространству ихъ сложные образы правленія, какъ-то: въ Англіи, Швеціи; но кто оспорить можетъ истинну, основанную на повѣствованіяхъ всѣхъ временъ, что чѣмъ государство обширнѣе, тѣмъ болѣе нужно, чтобъ верховная власть была въ единой рукѣ, и что пространному государству единое самодержавное правленіе приличествуетъ, какъ то учитъ Монтескію? Читая Исторію всѣхъ временъ и всѣхъ столѣтій и видя, что бывшія царства подвержены были перемѣнамъ и переходили изъ хорошаго въ худое состояніе, и изъ худаго въ хорошее и, продолжавшись многія столѣтія рушились, я думалъ, что и всякое государство тому жъ подвержено; но какой которому положенъ предѣлъ, Богу единому извѣстно. Во гнѣвѣ Своемъ Онъ народамъ даетъ худыхъ царей въ наказаніе, въ щедротѣ Своей мудрыхъ и благихъ царей, которые, имѣя попеченіе о пользѣ государства, основаніе его утверждаютъ мудрыми законоположеніями, которыя не только основаніемъ служатъ къ настоящему и будущему блаженству народовъ, для которыхъ они постановлены, но и остаются для примѣру позднѣйшихъ временъ на послѣдованіе. Таковыми по истинѣ познаются многія высочайшія Ея Императорскаго Величества законоположенія, подъ покровомъ которыхъ мы и потомки наши поживутъ во благоденствіи и которыя оста-

нутся на поученіе позднѣйшимъ народамъ и столѣтіямъ. Признаюсь однакожъ отъ искреннѣйшаго сердца и въ душевномъ сокрушеніи, что ода сія пандерзновеннѣйшая. Бродя въ безуміи моемъ прослыть острымъ писателемъ и скитаясь изъ заблужденія въ заблужденіе, я упомянулъ съ похвалою о Кромвелѣ, о семъ скаредномъ, коварномъ и злоумышленномъ присвоителѣ верховной власти. Теперь чувствую всю гнусность моихъ изреченій, и сколь они дерзновенны, въ душѣ моей гнушаюся ихъ: но и въ дерзновеніи моемъ не подразумѣвалъ николи благихъ государей, каковы были Титъ, Троянъ, Маркъ Аврелій, Генрихъ Четвертый и какова есть въ Россіи нынѣ царствующая Екатерина, державу Которой многіе милліоны народовъ благословляютъ; намѣренія при составленіи оды не имѣлъ иного, какъ прослыть смѣлымъ сочинителемъ: теперь вижу ясно, сколь много въ ней безумнаго, пагубнаго и гнуснаго, и словомъ такого, чего бы мнѣ никогда писать не надлежало.

27.

Не чувствуете ли вы со стороны Ея Императорскаго Величества какой себѣ обиды?

На 27.

Никогда и никакой не только обиды не чувствовалъ, но всегда носилъ Ея на себѣ милости, да и впредъ ожидалъ всего моего и всей моей семьи блаженства; тѣмъ то мнѣ чувствительнѣе, что я привелъ высочайшую Ея особу противу себя на гнѣвъ; однакожъ, уповая на матернія Ея Величества щедроты и человѣколюбіе, о томъ съ рыданіемъ вопію, да отпуститъ погрѣшенія мои и спасетъ погибающаго со всею моею семьею.

28.

Не имѣли ли вы кого сообщниковъ къ произведенію намѣреній въ сей книгѣ изображенныхъ?

На 28.

Какъ самъ не имѣлъ никакого намѣренія сдѣлать возмущеніе, то и сообщиковъ не имѣлъ. что̀ онъ по самой чистой совѣсти и съ напсильнѣйшею клятвою утверждаетъ тѣмъ паче. что онъ мало въ компаніяхъ обращался, а. исправя должность, бывалъ больше дома и въ свободные часы отдохновенія занимался домашними дѣлами. а между тѣмъ и симъ мерзкимъ сочиненіемъ.

29.

На стр. 453 обѣщаете продолженіе оной книги на возвратномъ пути. то начато ли это сочиненіе и гдѣ оно находится?

На 29.

Оное сочиненіе начато не было.

Наконецъ заключилъ сими словами: что отвѣчалъ я вышеописанные пункты, то признаюсь чистосердечно. что я исполнялъ только волю Всемилостивѣйшей Государыни. Впрочемъ я вижу теперь очень ясно, что оная моя книжка наполнена столь глупыми, дерзкими и развратными выраженіями, что я, почитая себя достойнѣйшимъ всякаго отъ правосудія Ея Величества истязанія, и не принося никакихъ болѣе оправданій, ожидаю и прошу единственно матернаго Ея, если не для меня, то по крайней мѣрѣ ради престарѣлыхъ моихъ родителей и ради малолѣтнихъ дѣтей, коихъ четверо, помилованія. „Къ сему показанію Александръ Николаевъ сынъ Радищевъ руку приложилъ.“

«Іюля 8, 9 и 10 чиселъ
1790 года».

Дополненіе къ 3-му пункту вопросныхъ пунктовъ *о ценсурѣ*.

Напечатанныя безъ ценсуры, естьли хорошо припомнить могу, суть слѣдующія мѣста:

Отъ стр. 42 до 48 въ разговорѣ присяжнаго во многихъ мѣстахъ.

Отъ стр. 86 до 98. кажется, также я много прибавлялъ, но точно утвердить не могу.

Отъ стр. 105 до 112 все прибавлено, естьли не ошибаюсь.

Отъ стр. 148 до 153 также прибавлено.

Въ повѣствованіи о цензурѣ знаю, что прибавлено о новѣйшихъ о ней положеніяхъ, но точно что не упомню.

Перемѣненъ конецъ стр. 418 и стр. 419 почти вся.

Болѣе же прибавокъ не припомню, а знаю, что были поправляемы малыя рѣченія или правописаніе. „Къ сему дополненію Александръ Николаевъ сынъ Радищевъ руку приложилъ.“

1790 года Іюля 11 дня коллежскій совѣтникъ и кавалеръ Александръ Радищевъ спрашиванъ и показалъ:

Отъ роду ему 40 лѣтъ, изъ дворянъ, въ службу вступилъ съ молодыхъ лѣтъ ко Двору пажемъ, а въ 1766 году посланъ былъ на казенномъ коштѣ въ Лейбцигской университетъ для обученія, откуда возвратился въ 1771 году; по возвращеніи въ томъ же году опредѣленъ въ Правительствующій Сенатъ въ должность протоколиста съ чиномъ титулярнаго совѣтника, изъ Сената въ 773 году взятъ былъ въ штатъ его сіятельства графа Брюса оберъ-аудиторомъ, а отъ него по случаю женитьбы въ 775 году вышелъ въ отставку съ чиномъ секундъ-маіора, а въ 777 г. опредѣленъ въ Коммерцъ-коллегію на мѣсто ассесорское, въ 780 году опредѣленъ по именному указу въ помощь г. Далю къ таможеннымъ дѣламъ, въ 782 году произведенъ въ надворные совѣтники, а 784-мъ въ коллежскіе совѣтники, а въ Мартѣ мѣсяцѣ нынѣшняго года помѣщенъ на мѣсто совѣтника таможенныхъ дѣлъ. Орденъ святаго равноапостольнаго князя Владиміра 4-й степени пожалованъ ему въ 785 году. Отецъ у него изъ дворянъ коллежскій ассесоръ Николай Леонасьевъ сынъ,

лѣтъ 60, въ отставкѣ, жительство имѣетъ Саратовскаго намѣстничества, Кузнецкаго уѣзда, въ селѣ Преображенскомъ, въ коемъ съ прикосновенными деревнями душъ до 700: мать также въ живыхъ находится, родомъ изъ фамиліи Аргамаковыхъ: братьевъ у него шесть: 1-й старшій по немъ Моисей въ Архангельскѣ въ таможнѣ совѣтникомъ; 2-й Петръ служитъ въ провіантскомъ штатѣ провіантмейстеромъ, находится здѣсь въ Петербургѣ: 3-й Андрей въ отставкѣ секундъ маіоромъ, 4-й Михайла титулярнымъ совѣтникомъ въ отставкѣ, сіи оба при отцѣ: 5-й Степанъ выпущенъ изъ кадетскаго корпуса и находится въ морскихъ баталіонахъ въ командѣ принца Нассау порутчикомъ: 6-й выпущенъ въ семъ году изъ пажей порутчикомъ въ армейскіе полки. Сестеръ имѣетъ 4-хъ: 1-я большая, вдова, въ замужествѣ была во Владимірѣ за прокуроромъ Облязовымъ. 2-я Фанна, 3-я Настасья, 4-я Федосья, дѣвицы при отцѣ и матери. Онъ же самъ овдовѣлъ назадъ тому 6 лѣтъ. За нимъ была жена, статскаго совѣтника Рубановскаго дочь Анна; дѣтей у него четверо: сыновья Василій 13-ти, Николай 12-ти сержантами, а Павелъ по 7-му году фурьеромъ въ Измайловскомъ полку; дочь Катерина по 8-му году. Собственнаго недвижимаго имѣнія онъ не имѣетъ, кромѣ купленнаго на Петровскомъ острову у вдовы барона Фридрихса мѣста за 400 руб.; домъ, въ коемъ онъ жительство имѣетъ, что̀ у Владимірской, достался по наслѣдству отъ тестя его Рубановскаго дѣтямъ, тремъ дочерямъ, въ томъ числѣ часть принадлежитъ и его покойной женѣ. Каменное и деревянное строеніе построено общимъ, какъ его, такъ и своячинъ его коштомъ. „Къ сему показанію Александръ Николаевъ сынъ Радищевъ руку приложилъ."

ПИСЬМА ВОЛЬТЕРА КЪ ГРАФУ А. Р. ВОРОНЦОВУ *).

1

La lettre dont vous m'honorez, monsieur, m'a fait bien plus de plaisir que vous ne pensez: elle achève de me convaincre que Pierre le Grand n'a fait que cultiver un des meilleurs terrains de la terre. On n'est point créateur; on ne donne point de l'esprit: on ne fait que développer ce que la nature a formé. Ce grand homme avait bien raison de dire que les arts fesaient le tour du monde: je ne vois que des Russes qui parlent mieux notre langue que nous, et qui pensent mieux que nous sur bien des choses.

J'attends le reste des mémoires de Pétersbourg, pour m'occuper uniquement de Pierre le Grand; en attendant, j'ai lu avec grand plaisir le petit ouvrage de mr. Aléthof. Ce secrétaire d'ambassade m'a paru extrèmement poli. Il ne dit pas aux Parisiens la dixième partie de ce qu'il pouvait leur dire, et encore s'exprime-t-il avec une circonspection, qui fait voir combien il est civil et honnête. Je suis très fâché qu'une fluxion de poitrine l'ait enlevé de ce monde; mais aussi de quoi s'avisait-il de lire le discours du sr. Le Franc de Pompignan? Je conçois qu'il dut être saisi d'un froid mortel, et qu'ensuite, s'étant mis en colère,

*) Писанное своеручно отмѣчено вносными знаками. *П. Б.*

il s'en est ensuivi une révolution qui lui a causé la mort. Il faut que l'abbé Trublet devienne sage par cet exemple, qu'il prenne de bons bouillons, et qu'il ne s'échauffe plus le sang à compiler, compiler, compiler, ce qu'il a jadis entendu dire.

Divertissez vous, monsieur, de toutes nos folies: il y en a quelquefois d'amusantes. Je me flatte que nos troupes guerrières réussiront mieux que nos troupes de comédiens, et qu'elles remporteront quelques victoires pour imiter les vôtres. Le bruit courait hier dans Genève que nous avions été battus, mais un bon catholique comme moi ne croit point que les discours des Genevois soient les paroles de l'Evangile.

J'ai l'honneur d'être avec bien du respect, monsieur, votre très humble et très obéissant serviteur

L'hermite de Délices.

16 Juillet (1760).

2.

Mr. „Au château de Tourney, pays de Gex, par Genève. 30 Juillet. 1760.

Je suis obligé de rendre compte à V. E., que votre Cour, m'ayant chargé de composer une histoire de Pierre le Grand, m. de Schuwalof, chambellan de S. M. I., me fit l'honneur de m'envoyer tous les mémoires tirés des archives. J'écrivis aussitôt cette histoire jusqu'à la bataille de Pultawa. Je chargeai les frères Cramer de l'édition: et dès qu'elle fut faite, j'envoyai par la poste un exemplaire à m. de Schuwalof, pour savoir, si S. E. et la Cour seraient contentes et s'il n'y avoit rien à réformer. On prétend que le maître de poste de Nûremberg retint le paquet, et qu'il vendit l'exemplaire à un libraire. Ce directeur de poste a été mis en prison, par ordre de la Cour de Vienne, pour plusieurs malversations. On soupçonnoit les libraires de Hambourg d'imprimer l'ouvrage clandestinement. M. de Co-

loredo, à la réquisition de votre Cour, a ordonné de rechercher chez tous les libraires de Hambourg: on n'a rien trouvé dans cette ville: mais P. de Hont, libraire à la Haye, vient d'annoncer dans la gazette même de la Haye, qu'il a imprimé cet ouvrage. Ce vol et cette insolence méritent d'autant plus d'être réprimés, qu'il y a actuellement un courrier de St. Pétersbourg en chemin, pour m'apporter de nouvelles instructions sur ce que je dois réformer à l'histoire de votre pays. Je me flatte, mr., que V. E. voudra bien prévenir par ses bons-offices le mal qui résulteroit de la hardiesse du libraire de Hont: il est, à la vérité, dans un pays libre, mais on respecte trop en ce pays votre Auguste Impératrice et votre personne, pour ne pas vous donner dans cette affaire toute la satisfaction que vous daignerez demander. Ce seroit manquer au droit des gens que de permettre le débit de l'histoire de votre patrie, sans savoir auparavant si le livre est approuvé de votre Cour et de vous. J'envoie à mr. de Schuwaloff la copie de la lettre que j'ai l'honneur de vous écrire, et je saisis avec empressement cette occasion de vous témoigner mon zèle et le respect, avec lequel j'ai l'honneur d'être, mr., de V. E.

le t. h. et tr. ob. serv.

Voltaire

Gentilhomme ordinaire de la chambre du Roy."

3.

Il y a plus d'un an, monsieur, que le premier volume de l'histoire de votre Empire sous Pierre le Grand est imprimé; mais avant que de le faire voir à personne, j'ai voulu sçavoir s'il serait approuvé de votre Cour; on n'en paraît pas mécontent. Cette histoire est entièrement composée sur des extraits de vos archives: je ne crois pas qu'il y en ait jamais une plus authentique. J'aurai l'honneur de vous la faire parvenir le plus tôt que je pourrai.

Il est essentiel que mess. Cramer, à qui j'ai fait présent de mon manuscrit, débitent leur ouvrage sans tarder, d'autant plus qu'un exemplaire que j'avais envoyé il y a un an à mr. de Schuwalof, ayant été intercepté par des houzards, est tombé entre les mains d'un autre houzard de la librairie en Hollande, lequel imprimeur houzard a annoncé le livre au public.

Croyez, monsieur, que je m'occupe beaucoup plus de votre grand Empereur et de sa guerre contre Charles 12, que de la guerre des rats et des grenouilles qui amuse Paris. Il n'y a véritablement de toutes les pièces qui paraissent, que celle de feu mr. Aléthof, à laquelle je m'intéresse. Elle a, je ne sçais quoi, de vrai et d'historique qui me plait beaucoup. Recevez, monsieur, les hommages d'un Suisse, qui est pénétré d'estime pour vous.

„Le Suisse V.“

Письмо сложено было пакетомъ, съ надписью: «Monsieur Monsieur comte de Woronzof, a Paris» и почтовымъ штемпелемъ: «Genève»; въ гербѣ на печати три лиліи съ короною.

4.

1-er 7-bre 1760.

Monsieur. Le cousin de mr. Aléthof est presque aussi malade que mr. Aléthof l'était pour avoir lu le discours de m-tre le Franc: mais il espère qu'il n'en mourra pas comme ce pauvre Aléthof; le thé de l'empereur de la Chine fortifiera son estomac: il ne s'attendait pas à recevoir une marque si touchante de vos bontés; il aura l'honneur de vous envoyer incessamment un exemplaire de l'Histoire de l'Empereur, qui a fait, pour le moins, autant de bien à son pays, que les Yao, les Yu et les Fo-hi en ont fait au leur. *Un Russe à Paris* tel que vous, monsieur, est fait pour donner une grande idée de la nation que Pierre le Grand a formée; vous êtes, entre nous, un de ses meilleurs ouvrages. On dit qu'on va jouer à Paris un chevalier errant, nommé *Tancrède*; je voudrais bien que vous

fussiez à Paris. quand on donnera cette farce. et que vous voulussiez avoir la bonté de m'en dire votre avis: souvent ce qui plaît en France, ne plaît qu'à des Français, mais ce qui obtient votre suffrage doit obtenir celui de l'Europe: si je n'étais pas malade, je vous en dirais bien d'avantage: il faut que je m'en tienne à vous assurer. monsieur, de mon très sincère et tendre respect.

„V. Alétof.“

Письмо сложено было пакетомъ, на которомъ надписано: «Monsieur Monsieur le comte Alexandre de Woronzof, à Paris», и вытиснуто: «Genève.»

5.

„A Ferney, par Genève, 30 Octobre 1761.“

Monsieur. Je ne pris pas la liberté de vous envoyer une réponse pour monsieur de Shouwalow, parceque sa lettre n'étoit qu'une réponse à ma précédente. Depuis ce temps j'ai reçu de lui un gros paquet par mr. de Czernichew, qui me fait l'honneur de m'écrire de Vienne. Je vous confie, monsieur, mon ignorance et mes scrupules. Je ne scais pas, s'il est envoyé de votre Cour à Vienne et j'ai grande peur d'avoir manqué à l'étiquette. En ce cas j'implore votre miséricorde et la sienne. Vous voyez, monsieur, que je suis mal instruit, au pied des Alpes. Un homme alerte connaitroit au moins par les gazettes les noms de tous les ministres de l'Europe: mais je suis plus occupé des héros de Théâtre, que des héros des Cours. La prise de Shwednitz est seulement venue jusqu'à moi par retentissement. C'est à mon gré la plus singulière action de toute la guerre. J'espère que les échos de mes montagnes m'apprendront aussi la prise de Colberg.

Tout enterré que je suis. j'ai cependant sçu le petit malheur arrivé à frère Malagrida; cela m'a fait de la peine pour St. Ignace. Il n'y a pas longtemps qu'un Jésuite portugais vint se présenter à moi. Je lui proposai d'être mon laquais, et il accepta: mais ma nièce n'a pas voulu d'un

Jésuite qui servit à boire, parcequ'elle n'avait pas de thériaque de Venise.

Je suppose que vous avez lu le mémoire historique de mr. le duc de Choiseul: il l'a fait en vingt quatre heures: pour moi j'ai fait une tragédie en six jours. Recevez les tendres respects de l'hermite V.“

6.

„Aux Délices, 11-e X-bre 1761.

Votre nom, monsieur, est un de ceux qui doivent le plus honorer mademoiselle Corneille et le grand homme dont elle porte le nom. Agréez sa reconnaissance et la mienne. Ce qui me touche encore plus, c'est votre goût pour les beaux arts, c'est la connaissance parfaite que vous avez de notre langue; c'est qu'en vérité il n'y a personne dont j'ambitionne plus le suffrage. Mon plaisir est toujours égal à mon étonnement, quand je songe que c'est à Pétersbourg qu'est né un de nos meilleurs juges. Auriez vous, par hazard, connu mr. Ivan Alétof, qu'on appeloit *le Russe à Paris?* Il étoit un peu malin, mais il n'avait pas votre esprit et vos grâces.

Pourrai-je me flatter, monsieur, si vous allez à Paris que vous prendrez le chemin de Genève? Je vous supplierais très-instamment de me donner la préférence sur les Ballances et sur les Trois Rois. Puis-je prendre la liberté de faire ici mille tendres compliments à mr. Pictet? Il est si heureux auprès de vous et si sensible à tout ce que vous valez, que vous me pardonnerez de bon cœur cette liberté. Comptez à jamais, monsieur, sur le sincère et tendre respect, avec lequel je serai toute ma vie

Votre très humble et très obéissant serviteur

Voltaire.“

7.

Au château de Ferney, par Genève, 22 Avril 1767.

Monsieur. Mad-e Cramer m'a dit qu'elle vous avait envoyé une édition des Scythes très-incorrecte. Je ne suis plus dans l'âge des passions, mais j'ai toujours celle de vous plaire.

Je ne puis me dispenser d'envoyer à votre excellence une édition plus complète et moins indigne d'elle. Peut-être en gratifierez vous quelque libraire de la Haye: on imprime très-bien dans ce pays-là. Partout, où vous êtes, vous serez le protecteur des lettres. Il m'est tombé entre les mains un imprimé concernant votre auguste Impératrice; j'aurai l'honneur de vous l'envoyer par le premier courrier. C'est un très-petit ouvrage: mais il m'a paru plein de grandes vérités: je crois qu'il méritera votre attention. Vous voyez que je n'attends que des occasions de vous écrire et de vous renouveller mes hommages. A mon âge on n'écrit point de vains compliments et on n'interrompt point les occupations des hommes d'état pour ne leur rien dire. Il faut une base aux lettres, sans quoi ce ne sont que des mots; mais ne regardez pas, je vous en supplie, comme de simples paroles les témoignages de l'estime, de l'attachement et du respect, avec lesquels j'ai l'honneur d'être, monsieur, de votre excellence le très humble et très obéissant serviteur

Voltaire, gentilhomme ord. de la chambre du Roi.

8.

Copie.

A Ferney, 28 Avril 1767.

Monsieur. J'ai l'honneur de vous adresser deux exemplaires d'un petit ouvrage qui m'arrive de Suisse. Il y est beaucoup question d'une personne très respectable, à laquelle vous êtes fort attaché. Au reste je ne connais pas l'auteur, mais celui qui m'envoye cet ouvrage me prie de

m'informer si le directeur de la poste de Riga n'a point reçu deux paquets affranchis jusqu'à Nüremberg par votre Société Economique. Je pense, qu'il faut qu'ils parviennent francs de port à Pétersbourg. J'ai écrit pour cela au directeur de la poste de Riga, et je lui ai mandé, qu'il lui plût tirer sur moi une lettre de change à Genève. S'il étoit besoin des bons offices de votre excellence pour faire parvenir ces deux paquets à leur destination, je présume que vous me pardonneriez cette liberté. Si j'avais de la santé et de la jeunesse, je ne serais pas toujours si éloigné de la seule personne de l'univers qui ait pris les armes pour que les hommes fussent libres.

J'ai l'honneur d'être avec beaucoup de respect, monsieur, de Votre Excellence le très humble et très obeissant serviteur

Voltaire.

9.

Monsieur. 25 Auguste (*sic*) 1767. AFerney.

Je suis, il est vrai, à mon cinquième accès de fièvre, et j'ai soixante et quatorze ans; mais tant que je ne serai pas mort, j'embrasserai avec avidité ce que vous me proposez. Je crois même que votre projet me fera vivre. Les grandes passions donnent des forces. Je suis idolâtre de trois choses: de la liberté, de la tolérance et de votre Impératrice. Je prie ces trois divinités de m'inspirer. J'attends vos ordres. J'ai l'honneur d'être avec le plus tendre respect, monsieur, de votre excellence le très-humble et très-obéissant serviteur

„Voltaire.“

10.

22 7-bre, 1767, à Ferney.

Monsieur. Je reçois aujourd'hui la lettre dont vous m'honorez, du 12 Septembre. J'étais fort malade, quand je reçus les mémoires en question. Je travaillai sur le champ, comme si je fesais mon testament. Je vous envoyai huit

jours après mes petites idées imprimées, que j'adressai à la Haye. Je supplie votre excellence de les regarder comme mes dernières volontés. En voici un autre exemplaire que je vous adresse à tout hasard à Spa. Vous verrez que mes dernières volontés sont la liberté de conscience pour tous les hommes. et des statues pour l'Impératrice. Puisse-t-Elle vivre longtemps et augmenter vos honneurs et vos plaisirs.

J'ai l'honneur d'être avec les plus respectueux sentiments. monsieur, de votre excellence votre très humble et très obéissant serviteur

„Voltaire."

11.

16 Février, 1768, à Ferney.

Monsieur. Mon ami Bourdillon est tout honteux de s'être trompé sur l'évêque de Cracovie. Il devait bien penser que cet homme se dédirait et jouerait quelque mauvais tour à la raison humaine, puisqu'il est prêtre. Ce vieux bon homme de Bourdillon est même tout étonné que vous n'ayez pas eu la bonté de réparer sa faute en fesant mettre en marge quelque petite note honnête sur la perfidie épiscopale. Il dit que mr. le prince Repnin a très bien fait et qu'il l'en remercie de tout son cœur.

On dit que le Pape veut faire une procession pieds-nuds pour implorer la vengeance divine contre une certaine Impératrice qui remet la nature humaine dans ses droits en établissant la liberté de conscience. Je conseille au St. Père d'attendre les grandes chaleurs pour faire cette procession. Rien n'est si malsain pour un vieux Vénitien que des marcher pieds-nuds pendant l'hiver.

Je vous envoie, monsieur, un sermon prêché à Bâle, que peut-être vous ne connaissez pas encore. Il pourra bien être brûlé à Rome, mais je ne crois pas qu'il le soit à Moscou. Si on prêche encore quelques sermons dans ce goût-là, j'aurai l'honneur de vous en faire part, car je sais combien vous aimez la parole de Dieu.

J'ai l'honneur d'être, avec le plus tendre respect, monsieur, de votre excellence le très humble et très obéissant serviteur

„V.“

12.

28 Mars 1768, à Ferney.

Monsieur. Si la satisfaction dont j'ai vu mr. Bourdillon pénétré a été un peu altérée par l'apostasie de cet évêque de Cracovie, il goûte d'ailleurs une joie pure en voyant les dissidents rétablis dans les droits de l'humanité, et les progrès de la raison qui s'étendent chaque jour du Nord au Midi. Il faut enfin que les hommes conçoivent que la religion ne doit servir qu'à unir les hommes et non à les diviser: que la morale ne peut faire que du bien et que le dogme a toujours fait du mal. C'est une vérité essentielle, dont il est temps de convenir. L'hydre des disputes théologiques a trop désolé la terre. Vous me feriez, monsieur, un sensible plaisir de me mander si votre auguste Impératrice est d'accord avec le roi de Pologne. Ces deux têtes philosophiques me semblent faites pour être unies. Soyez sûr d'ailleurs que je vous garderai le plus profond secret. Il ne s'âgit ici que de l'estime et de la confiance qu'ils se doivent l'un à l'autre. L'amitié n'est pas affaire d'état.

Conservez, monsieur, un peu de bonté pour un vieux serviteur qui est pénétré des plus respectueux sentiments pour votre mérite.

„V.“

13.

17 7-bre 1768, au château de Ferney.

Monsieur. Par la dernière lettre dont vous m'honorez, vous m'ordonnez de vous écrire à Pétersbourg. Je vous fais mon compliment d'être auprès de la législatrice du Nord. J'eus l'honneur de Lui envoyer, il y a six mois, un gros paquet qu'Elle avait daigné demander. Je me flatte que les bons serviteurs du Pape et des Jésuites, qui sont

en si grand nombre en Pologne, n'auront pas intercepté mon paquet. Mon gros paquet partit au mois de Mars de Genève, revêtu d'une toile cirée et fut adressé à Hambourg. Il est vrai que le chemin est long, et que vous auriez plus tôt pris deux ou trois provinces polonaises qu'un paquet ne serait venu de Genève chez vous.

Je suppose que monsieur le prince de Gallitzin est actuellement dans votre Cour. Un de mes grands regrets est de n'avoir pu avoir l'honneur de le voir avant son départ de France. C'est un des hommes pour qui je conserverai toute ma vie la plus respectueuse estime. Vous mettriez le comble à vos bontés, monsieur, si vous vouliez bien lui dire à quel point je lui suis dévoué.

J'ai été plus heureux auprès de monsieur le comte de Shouwaloff, chambellan de Sa Majesté Impériale, et de madame la comtesse sa femme. Je me souviendrai toujours qu'ils ont daigné passer quelques jours dans mon Hermitage, et des jolis vers qu'il fait dans notre langue. Je vous demande en grâce de ne me pas oublier quand vous le verrez.

Mais ce qui sortira encore moins de ma mémoire c'est le bonheur que j'ai eu de vous faire ma cour dans ma petite maison des Délices quand vous étiez à Genève. Vous aviez une espèce de mentor avec vous, mais il ne valait pas son Télémaque. Vôtre sagesse qui prévenait l'âge et les agréments de votre conversation me charmaient. Je vis combien vous étiez digne des plus grands emplois qui seront sans doute votre partage.

Je deviens bien vieux, je n'en serai pas témoin, mais jusqu'au dernier moment j'aurai l'honneur d'être avec les sentiments les plus vrais et les plus respectueux, monsieur, votre très-humble et très-obéissant serviteur

„Voltaire.“

14.

Au château de Ferney, ce 26 Février 1769.

Monsieur. Votre lettre du 19 Décembre m'a été rendue par monsieur le prince Koslovski. Ce n'a pas été la moindre de mes consolations dans mes maladies, qui me rendent presque aveugle. Toutes les bontés dont votre inimitable Impératrice m'honora, et ce qu'Elle fait pour la véritable gloire, me font souhaiter de vivre. Heureux ceux qui verront longtemps Son beau règne. La voilà comme Pierre le Grand, arrêtée quelque temps dans sa législation par des Turcs, qui sont les ennemis des lois comme des beaux arts.

Il n'y avait rien de si admirable, à mon gré, que ce qu'Elle faisait en Pologne. Après y avoir fait un roi, et un très bon roi, Elle y établissait la tolérance; Elle y rendait aux hommes leurs droits naturels; et voilà de vilains Turcs excités je ne sais par qui (apparemment par leur Alcoran et par messieurs de l'Evangile) qui viennent déranger toutes mes espérances de voir la Pologne délivrée du tribunal du nonce du Pape. Le nom d'Alla et de Iéhova soit béni: mais les Turcs font là une méchante action.

Et bien, monsieur, si vous aviez été ministre à Constantinople au lieu de l'être à la Haye, vous auriez donc été fourré aux Sept Tours par des Capigi-Bachi! Je voudrais bien savoir quel plaisir prennent les puissances chrétiennes à recevoir tous les jours des nasardes sur le nez de leurs ambassadeurs dans le divan de Stamboul. Est-ce qu'on ne renverra jamais ces barbares audelà de Bosphore? Je n'aime pas l'esclavage, il s'en faut beaucoup: mais je ne serais pas fâché de voir des mains turques un peu enchainées cultiver vos vastes plaines de Casan et manœuvrer sur le lac Ladoga.

Tous les souverains sont des images de la divinité, sans doute; on le leur dit tant dans les dédicaces des livres, dans les sermons qu'on prêche devant eux, qu'il faut bien qu'il en soit quelque chose; mais il me semble que Mustapha

ressemble à Dieu comme le bœuf Apis ressemblait à Jupiter. Les Turcs n'ont que ce qu'ils méritent en étant gouvernés par un si sot homme. Mais cet homme, tout sot qu'il est, fera couler des torrens de sang. Puisse-t-il y être noyé!

Ou je me trompe, ou voilà un beau moment pour la gloire de votre Empire. Vos troupes ont vaincu les Prussiens, qui ont vaincu les Autrichiens, qui ont vaincu les Turcs. Vous avez des généraux habiles, et l'imbécille Mustapha prend le premier imbécille de son sérail pour être son grand visir. Ce grand visir donne des corps à commander à ses pousses; si ces gens-là vous résistent, je serai bien étonné.

Je ne le suis pas moins que la plupart des princes chrétiens entendent si mal leurs intérêts. Ce serait un beau moment à saisir par l'Empereur d'Allemagne; et pourquoi les Vénitiens ne profiteraient-ils pas du succès de vos armes pour reprendre la Grèce, dont je les ai vus en possession dans ma jeunesse; mais pour de telles entreprises il faut de l'argent, des flottes, de l'adresse, de la célérité, et tout cela manque quelquefois. Enfin j'espère que vous vous défendrez bien sans le secours de personne.

Je vois avec autant de plaisir que de surprise que cette secousse ne trouble point l'âme de ce grand homme qu'on appelle Catherine. Elle daigne m'écrire des lettres charmantes, comme si Elle n'avoit pas autre chose à faire. Elle cultive les beaux arts, dont les Ottomans n'ont pas seulement entendu parler; et Elle fait marcher ses armées avec le même sangfroid qu'Elle s'est fait inoculer. Si Elle n'est pas pleinement victorieuse, la Providence aura grand tort. Je veux que vous soyez grand-effendi dans Stamboul avant qu'il soit deux ans.

Agréez, monsieur, les sincères assurances du tendre respect que vous a voué pour sa vie, monsieur, votre très humble „et très obéissant serviteur Voltaire.“

УКАЗЪ ИМПЕРАТРИЦЫ ЕКАТЕРИНЫ А. В. ОЛСУФЬЕВУ.

(*Копія*).

Адамъ Васильевичъ. Секретарю покойнаго Волтера Ваніеру пожаловали мы пенсію по тысячѣ по пятисотъ ливровъ Французскихъ на годъ по смерть его, повелѣвая доставлять ему ону изъ кабинета нашего по третямъ года.

Екатерина.

Въ Санктпетербургѣ.
Декабря 17 дня
1779 года.

ПИСЬМО ГР. А. Р. ВОРОНЦОВА КЪ РИЖСКОМУ ГУБЕРНАТОРУ ГРАФУ БРОУНУ *).

Сіятельнѣйшій графъ, милостивый государь мой.

Вручитель сего, господинъ Ваніеръ, секретарь славнаго господина Волтера, по кончинѣ котораго Ея Величеству угодно было купить библіотеку его. Она была на сохраненіи означеннаго Ваніера, и по приказанію Ея Величества онъ ее сюда привезъ, оную библіотеку въ порядокъ привелъ и, по желанію своему, обратно отпущенъ въ отечество свое, съ разными знаками милости Ея Величества: ибо Государыня его пансіономъ по смерть наградить изволила; также, по извѣстной Ея В. щедротѣ, и деньгами его при отъѣздѣ пожаловать изволила.

Имѣлъ я столько опытовъ благосклонности в. с. къ себѣ и надѣюсь, что вы дозволите мнѣ онаго г. Ваніера въ особливую в. с. милость рекомендовать, прося васъ его покровительствомъ своимъ не оставить и, въ случаѣ какихъ-либо его нуждъ, ему помощь оказать, что̀ я не инако приму, какъ бы вы собственно мнѣ сдѣлали.

Съ наступающимъ новымъ годомъ имѣю честь поздравить, желая искренно, чтобъ в. с. въ совершенномъ здравіи и удовольствіи оной препроводили.

Для препровожденія г. Ваніера до Риги данъ лейбъ-гвардіи Семеновскаго полку гарнадеръ, которой довезти его до Риги имѣетъ, явиться къ в. с. и вручить вамъ письмо отъ меня.

Впрочемъ же имѣю честь быть *и т. д.*

Сего 28 Декабря 1779.

*) Съ черноваго подлинника. *П. Б.*

ОТВѢТЪ ГРАФА БРОУНА.

На полученныя мною отъ 28 минувшаго Декабря почтеннѣйшія вашего сіятельства два письма имѣю честь донести: г. Ваніеръ, секретарь славнаго Волтера, въ Ригу благополучно сего Генваря 2 дня прибылъ и, какъ надобность ему была только въ почтовыхъ лошадяхъ, къ скорѣйшему за границу отправленію, то я, по причинѣ моей болѣзни, тотчасъ приказалъ отъ Лифляндской генералъ-губернской канцелярін дать ему подорожную на пять подводъ за одинакіе прогоны, которой на оныхъ въ Митаву и далѣе, не мѣшкавъ ни одного часа, и отправился. Бывшаго при немъ лейбъ-гвардіи Семеновскаго полку гранодира Петра Яковлева, по неимѣнію оказіи, велѣлъ обратно въ С.-Петербургъ отправить отъ Рижскаго почтъ-амта съ обыкновеннымъ штафетомъ, которой, надѣюсь, сегодни или завтра поутру также отправится.

За поздравленіе съ нынѣшнимъ новымъ годомъ приношу покорное мое благодареніе, и равнымъ же образомъ со усердіемъ моимъ ваше сіятельство поздравляю; сердечно желаю препроводить сей новой годъ и потомъ многія лѣта въ совершенномъ вашемъ здравіи и удовольствіи всего того благополучія, что́ только отъ Бога желаете. Впрочемъ пребываю съ истиннѣйшимъ моимъ почтеніемъ *и т. д.*

„Г. Броунъ.“

4 Генваря 1780.

ПИСЬМА ВАНІЕРА, СЕКРЕТАРЯ ВОЛЬТЕРОВА, КЪ ГРАФУ А. Р. ВОРОНЦОВУ.

1.

A Ferney, par Genève, 10 Février 1780.

Monsieur mon protecteur. Toutes les bontés dont vous m'avez honorez et l'intérêt que vous avez daigné prendre à mon sort, m'engagent à faire part à votre excellence de mon arrivée au sein de ma famille. C'est mon premier devoir de vous remercier, et je le remplis avec le plus vif empressement. Mon voyage a été assez heureux, je n'ai mis que dix huit jours de marche depuis Pétersbourg à Bâle, et sans 4 ou 5 jours de retard par les accidents arrivés à ma voiture, j'aurais été ici en vingt. Les lettres que l'on me remit à Berlin de ma famille et qui étaient on ne peut pas plus affligeantes pour moi, m'ont empêché de passer à Cassel: ainsi je ne puis rien dire aujourd'hui à votre excellence sur l'ouvrage de mr. Luchet. Mais j'irai ces jours-cy à Genève et je m'en informerai de mad-e Cramer.

Pour l'édition Panckoucke—Beaumarchais—La Harpe, on me dit qu'elle avance. Ces deux derniers ont passé quelque tems à Lyon, ce qui a donné lieu à une Lionaise de faire deux épigrammes contre mr. de la Harpe. La 1-ère: *Il n'y a plus à Paris que quatre académiciens. Pourquoi? Parceque le Zéro est icy.* La seconde: *Si vous*

voulez faire une fortune brillante, achetez La Harpe ce qu'il vaut et revenderez le ce qu'il s'estime.

Peut être savez vous déjà que mad-e Denis est remariée à un mr. Du Vivier, qu'elle est brouillée avec mr. de Villette. Ainsi voilà les cinquante louis qu'elle disait qu'elle me donnerait par an perdus. Mr. de Villette a tout renversé à Ferney, dégradé la terre, vendu une partie des meubles du chateau, et surtout ceux de la chambre de mr. de Voltaire (quoi qu'il ait fait mettre le contraire dans le Mercure). Il a fait faire un petit mausolée en fayance pour y déposer le cœur de ce grand homme et que cependant il a remporté. L'architecte qui a fait les plans de Ferney envoyés à S. M. I. a eu ce cœur chez lui pendant un mois: il n'a jamais osé en faire l'usage, qui aurait convenu, en l'envoyant à cette princesse, qui seule était digne de la posseder. Je viens de voir ce château, et je suis descendu chez moi bien vite, le cœur déchiré.

Je puis assurer votre excellence que si j'avais été instruit de tout ce qui s'est passé pendant mon absence, je ne serais point parti de Pétersbourg. Tout renouvelle ma douleur et redouble mes regrèts de n'avoir pu m'attacher à votre auguste Souveraine. Quoique je n'aie point Son portrait, Son image est gravée dans mon cœur pour la vie, par l'admiration, le respect et par la plus tendre reconnaissance. Je voudrais pouvoir le Lui dire à chaque instant; que votre excellence soit mon interprète et mon protecteur aupres d'Elle. Daignez me mettre à Ses pieds. Vous m'avez paru avoir un cœur sensible, ainsi vous exprimerez mieux que moi mes sentiments pour Elle et pour vous. Je serais enchanté d'apprendre, si j'ai eu le bonheur d'obtenir un peu de Son estime. J'ignoire quel parti je prendrai; mais il y a apparence que je serai forcé de me retirer en Suisse, ma patrie. Mais en quelque lieu que je sois, j'aimerai ma bienfaictrice et Votre Excellence.

J'ai fait venir chez moi le jeune Landry, mon filleul. J'en ai été fort content. Il est enchanté du bonheur d'aller s'attacher à votre personne. Il me parait avoir le plus grand désir de vous plaire, et si je ne me trompe, je crois que votre excellence fera une bonne acquisition. Je vous prie de vouloir bien m'honorer de vos ordres à son égard, tant pour sa route que pour son départ. J'aurai tout le tems de les recevoir avant que la navigation soit ouverte. Ayez aussi la bonté de me marquer séparément les conditions, afin que je puisse les faire voir au père et à la mère qui me les ont demandées.

Je vous prie avec la plus vive instance de me rappeler quelque fois au souvenir et de faire mes remerciments à toutes les personnes que j'ai eu l'honneur de voir chez vous ou ailleurs, et qui forment votre aimable société, surtout à monsieur le comte Simon, votre frère, et à monsieur de Besbarodka. Je me souviendrai toute ma vie de leur politesse. Peut-être pourai-je encore vous remercier tous un jour à Pétersbourg.

Je souhaite que votre excellence jouisse d'une bonne et bien longue santé, qu'elle me conserve une amitié dont je sens tout le prix, et qu'elle daigne agréer tous les sentiments de la respectueuse reconnaissance avec laquelle je suis, monsieur, de votre excellence le très-humble et très-obéissant serviteur

Wagnière.

J'ose prendre la liberté de recommander à votre protection et à celle de vos amis mon beau frère Reynaud.

Mr. le marquis de Florian, ancien beau frère de mad-e Denis, quoique septuagenaire, a voulu deux fois faire mettre l'épée à la main à mr. de Villette qui ne l'a pas trouvé à propos. Il est reparti après avoir tiré la quinte-essence de Ferney et s'être traîné dans la boue. Vide la préface de mr. de La Harpe à la tête des Muses Rivales. Mr. de Schou-

valof doit être bien faché d'avoir adressé son épître à mad-e Denis. Elle et mr. de Villette se menacent réciproquement. Qu'il ne me fasse pas parler, dit elle. Lui répond: qu'elle ne me fasse pas déclarer tout. Quelle horreur que tout cela! Votre excellence ne doit pas être étonnée, si j'ai pensé mourir de chagrin.

Voulez vous bien me permettre d'oser mettre sous votre couvert ce billet pour mr. Ador? Mille pardons.

2.

A Ferney, 20 8-bre 1780

Il y a quelques jours que j'ai reçu la lettre dont votre excellence m'a honoré. Elle m'a fait d'autant plus de plaisir qu'elle est une nouvelle marque de l'amitié que vous m'avez temoignée, que je puis compter sur sa continuation, et que je ne suis point oublié de mon protecteur. Je vousi assure, monsieur le comte, qué j'aurais été désésperé, s j'avais eu ce malheur. Je vous regardais comme mon père, et je sens vivement tout le prix des bontés que vous daignez avoir pour moi; aussi je vous suplie avec la plus vive instance de me les continuer.

Je remercie bien sensiblement votre excellence de la traduction de l'ukase de S. M. I. pour ma pension. Je n'ai pas encore de réponse de monsieur Alsoufiof; j'espère pourtant qu'il ne m'oubliera pas. Je n'ai point eu non plus de nouvelle d'Ador, qui n'a pas seulement daigné m'accuser la reception du vin de la Côte que je lui ai envoyé, quoique mr. de Ribeaupierre, qui est arrivé ici, m'ait dit en avoir bu chez lui en Juin, avant sont départ de Pétersbourg. Ce procédé de mr. Ador n'est pas extrêmement honnête.

Le jeune Landry est transporté d'avoir l'honneur de pouvoir aller s'attacher à votre excellence. J'ai tout lieu d'espérer que vous en serez content. J'attenderai donc vos ordres, monsieur le comte, pour vous l'envoyer. J'envierai son sort, car le plaisir que j'ai gouté dans vôtre société

m'a donné le plus grand désir de passer ma vie auprès de votre excellence. Je serai enchanté, si je puis avoir ce bonheur: j'ose l'espérer, et je harre une place (*sic*) pour mon fils, s'il est un jour digne de vous être presenté.

J'ose aussi vous suplier toujours, dans l'occasion, de me mettre aux pieds de Sa Majesté Impériale, ma bienfaictrice, et d'être auprès d'Elle l'organe de mon extrême et respectueuse reconnaissance.

J'apprends avec plaisir que mr. Du Saugy, mon compatriote, a le bonheur d'être placé par vos soins auprès de mr. Beshardka. Je vous prie de me rappeler au souvenir de ce dernier, de monsieur le comte Simon, vôtre frère, de mr. De La Fermière que je remercie, et à celui de tous vos amis et de mad-e Billot.

Puissiez vous, monsieur le comte, jouir d'une bonne santé. Agréez avec indulgence la reconnaissance et tous les sentiments respectueux avec lesquels je serai toute ma vie, monsieur, de votre excellence le très-humble et très obéissant serviteur

Wagnière.

Je soupai hier chez mr. le m-is de Florian avec le beau-frère de mr. Beaumarchais: il m'a dit que le prospectus de l'édition paraîtra bientôt, et que l'édition sera superbe. Nous verrons. Mais je suis en état de dire qu'elle ne sera pas complette, si je veux. Je ne sçais ce qu'est devenu mr. de Luchet.

Les familles Wenzlow et Cramer sont on ne peut pas plus sensibles au souvenir de votre excellence.

3.

A Ferney-Voltaire, 24 8-bre 1786.

J'ai été bien agréablement surpris par l'arrivée de mon ami et compatriote mr. Du Saugy. A la satisfaction que j'ai eue de l'embrasser, il a ajouté un plaisir bien plus

grand encore, celui de me donner des nouvelles de votre excellence et la certitude que vous daigniez vous souvenir encore de votre petit serviteur. Je ne saurais vous exprimer la joie que j'en ai ressentie. Vous connaissez la sensibilité de mon cœur: jugez donc, monsieur, de tout ce que j'ai éprouvé.

Mon amitié pour mr. Du Saugy est encore augmentée, parcequ'il a pour votre excellence les mêmes sentiments que moi; et dans l'effusion de nos cœurs nous disputions à qui l'emporterait: c'est ce que doit éprouver quiconque, comme lui et moi, aura le bonheur de vous approcher et de vous faire sa cour. Est-ce, mon protecteur, que l'espérance d'en jouir encore me serait entièrement ôtée? Je ne puis le croire et je pense toujours que votre excellence daignera peut-être m'honorer de quelques uns de ses ordres. Ce serait au moins pour moi une occasion de vous témoigner un peu ma reconnaissance.

Mr. Du Saugy, que je n'ai pu voir qu'une couple d'heures, m'a dit, monsieur le comte, que vous aviez reçu les trente volumes qui ont paru des oeuvres de feu mon cher maître, imprimé à Kehll. J'ai en conséquence pris la liberté de faire un petit relevé des choses qui ne s'y trouvent pas, et de le joindre ici, afin que votre excellence puisse, si elle le désire, les faire porter sur son exemplaire, en la supliant de ne pas les donner à d'autres. Lorsque le reste de l'édition paraîtra, j'aurai l'honneur de vous envoyer les autres additions et corrections, en attendant qu'elles soient imprimées suivant mon intention, si je ne vis encore.

Si Sa Majesté Impériale, mon auguste bienfaictrice, daigne se souvenir encore de son petit Suisse, je vous conjure, monsieur le comte, par l'intérêt que vous avez paru prendre à moi, de me mettre humblement à Ses pieds, d'être l'interprête de mes sentiments pour Sa personne sacrée, et dire combien je désirerais d'avoir de Sa part des occasions

d'être bon à quelque chose, puisque je Lui appartiens et Lui dois mon existence.

Ne m'oubliez pas non plus, monsieur, auprès de s. e. mr. le c-te de Besbarodka, et de tous vos autres amis et parents que j'ai eu le bonheur de voir. Mais surtout, que votre excellence daigne toujours me conserver une part dans son estime, dans son souvenir et dans son amitié, et agréer avec sa bonté ordinaire les sentiments du profond respect, de l'attachement et de la vive reconnaissance avec lesquels je suis, monsieur le comte, de votre excellence, le très-humble et très-obéissant serviteur

Wagnière.

Loin d'oser demander à votre excellence votre protection pour mon ami Du Saugy, c'est moi, au contraire, qui l'ai prié d'être mon protecteur auprès d'elle: et je l'ai en consequence chargé de vous supplier de me gratifier par quelque occasion d'un peu de rhubarbe. Si ma fille, qui est une charmante enfant et qui a le même enthousiasme que moi pour tous mes respectables protecteurs, vous avait été connue, elle aurait pris la liberté aussi de vous demander seulement une once de thé. Je suis confondu de nôtre hardiesse. Je me mets à vos pieds, en vous demandant mille très-humbles pardons et comptant sur votre extrême indulgence. Puissai-je quelquefois recevoir de bonnes nouvelles de votre santé, et apprendre que vous jouissiez de tout le bonheur que vous méritez et que je vous souhate de tout mon cœur! Ce sera une bien grande consolation pour moi.

4.

A Ferney-Voltaire, 11 Février 1791.

Monsieur le comte, mon bon protecteur. Mon ami mr. Du Saugy me fait dire que votre excellence lui a mandé qu' elle daignait se souvenir avec un peu de bonté de son petit serviteur, mais très-zelé, le petit suisse Wagnière.

J'ose prendre la liberté s'assurer votre excellence de toute la sensibilité que mon cœur éprouve chaque fois que j'apprends qu'elle me conserve son estime et son amitié. Je n'ai qu'un regrêt, mais il est bien vif, c'est de ne pouvoir avoir l'honneur de vous faire ma cour, de vous exprimer de bouche tous mes sentiments, et de me mettre encore aux pieds de Sa Majesté Impériale. mon auguste bienfaictrice: je ne renonce cependant pas à l'espérance d'avoir ce bonheur avant ma mort.

Je voudrais bien que votre ami, feu mr. de Voltaire, fut encore témoin de la gloire qu'acquiert tous les jours votre nation et de ses étonnants succès. Recevez en mes compliments, quoique mon cœur soit très-touché de la perte du brave mr. de Ribeaupierre, mon compatriote.

Je souhaite à votre excellence toute la santé et tout le bonheur qu'elle mérite. Je la suplie de m'accorder toujours une part dans son estime et dans son amitié, et d'agréer mon profond respect et ma vive reconnaissance.

Wagnière.

A son excellence, monsieur le comte Alexandre de Woronzoff etc. etc. à Pétersbourg.

ПИСЬМО ВДОВЫ ВАНІЕРА КЪ ГРАФУ А. Р. ВОРОНЦОВУ.

Monseigneur,

Comment pourrais-je vous exprimer les sentiments profonds de reconnaissance que me fait éprouver la bonté dont vous voulez bien m'honorer et avec laquelle vous avez daigné accueillir ma requête et obtenir de Sa Majesté Impériale que Sa bienfaisance fusse le soutient de ma vieillesse? Ah! ce n'était pas sans de justes motifs que feu mon digne époux entretenait si souvent sa famille de sa vénération pour votre excellence, et des témoignages d'intérêt dont elle l'avait honoré. Un secret pressentiment lui montrait en elle une protection, qui le tranquillisait sur son sort comme sur celui de tous les siens.

J'obéis à vos ordres précis, monseigneur, en prenant la liberté de vous dire que ce serait à Genève, où il me serait plus avantageux de toucher la pension qui m'est si gracieusement accordée par Sa Majesté Impériale, et que je compte prier mm. les frères Livio, banquiers à S. Pétersbourg, de se charger de ma procuration pour en toucher les fonds sur mon certificat de vie et me les faire parvenir chez monsieur Odier-Chevrier, banquier à Genève.

Je suis avec le plus profond respect, monseigneur. de votre excellence la très-humble et très-obéissante servante

Veuve Wagnière, née Corboz.

A Ferney-Voltaire
le 20 Avril 1803.

ПИСЬМО КНЯЗЯ Н. В. РЕПНИНА КЪ КНЯГИНѢ ДАШКОВОЙ ВО ВРЕМЯ ЕЯ ССЫЛКИ.

(Къ стр. 246).

Je n'ai pu vous répondre à votre lettre, ma chère princesse, ne sachant pas à qui envoyer ma lettre ni où l'adresser. Je ne puis non plus à mon grand regrèt me mêler de votre affaire: j'en suis véritablement fâché, mais cela m'est absolument impossible. Cependant je vais vous donner un conseil, qui part d'un cœur sincère. Comme dame à portrait, adressez vous à l'Impératrice, ecrivez Lui par la poste. Exprimez Lui uniquement dans votre lettre votre douleur de vous voir la seule malheureuse dans l'Empire; demandez grâce et clémence et le seul adoucissement dans vos maux: d'avoir la permission de vivre tranquillement dans votre terre de Kaluga et de quitter celle où vous êtes éxilée, où vous n'avez ni feu ni lieu, et où vous vivez dans une cabane de paysan. Parlez-y aussi de l'état délabré de votre santé et marquez nommement que vous osez vous adresser à l'Impératrice, ayant l'honneur d'être dame à portrait et que vous suppliez S. M. de présenter votre supplique à l'Empereur que vous aurez soin de mettre dans celle de l'Impératrice. Cette supplique doit exprimer la même prière avec la plus grande soumission et avec les termes de la douleur de vous voir en disgrâce. Reclamez-y uniquement la clémence de l'Empereur, manifestée même

*) Съ современнаго списка.

à ceux qu'il avoit été dans le cas de punir, et demandez-y comme unique faveur celle de vivre et mourir dans votre terre de Kaluga, où vous avez une demeure qui vous met à l'abri des injures du tems et où enfin vous pouvez trouver le secours que votre santé délabrée éxige. Voilà tout ce que je puis vous conseiller. Souvenez-vous que c'est dans la plus grande confiance que je le fais, que tout ceci reste absolument entre nous et ne soit su de qui que ce soit,—ne m'en exposez pas!

Brûlez cette lettre d'abord, après l'avoir lue et ne m'écrivez plus. Soyez assurée que je vous veux du bien de cœur et d'âme.

(Подписи нѣтъ).

ИСТОРИЧЕСКОЕ ОПИСАНІЕ ИМПЕРАТОРСКАГО ФАРФОРОВАГО ЗАВОДА *).

1802.

Императорскій фарфоровый заводъ начало свое возъимѣлъ при покойной блаженной памяти Государынѣ Императрицѣ Елисаветѣ Петровнѣ. Сперва состоялъ онъ подъ вѣдѣніемъ Кабинета, въ 1765 поступилъ въ управленіе лейбъ-гвардіи коннаго полка секундъ-ротмистру Щепотьеву, которой имѣлъ счастіе поднести блаженной памяти Государынѣ Императрицѣ Екатеринѣ Алексѣевнѣ всеподданнѣйшій докладъ со штатомъ годоваго положенія всѣмъ находившимся тогда при заводѣ чинамъ и прочаго званія людямъ, предполагая оной штатъ до распространенія завода, которой докладъ того жъ года Марта въ 16 день высочайше конфирмованъ, и всемилостивѣйше повелѣно для поддержанія завода отпускать изъ Кабинета ежегодно по 15000 р., каковая сумма и нынѣ отпускается изъ статнаго казначейства, помощію коей заводъ не токмо распространяетъ себя во всѣхъ частяхъ, но сверхъ того учрежденъ въ оном гимназія, въ коей нынѣ на казенномъ иждивеніи содержатся девяносто человѣкъ учениковъ, обучающихся Россійской граматикѣ, чигать и писать, закону Божію, рисовальному.

*) Со списка. На оберткѣ, въ которой вложено это описаніе и два нижеслѣдующія, означено графомъ А. Р. Воронцовымъ, что они получены отъ князя Н. Б. Юсупова. *И. Б.*

живописному и скульпторному художествамъ. Заведенъ также мраморной классъ, въ которомъ дѣлаются съ лучшимъ искуствомъ всякія мраморныя вещи, какъ-то бюсты, статуи и тому подобное.

Служащихъ нынѣ при заводѣ состоитъ:

Въ конторѣ: инспекторъ 1, членовъ 2, изъ коихъ одинъ смотритель по живописи, а другой исправляетъ казначейскую должность: канцелярскихъ служителей 10, комиссаровъ 4, штаблекарь 1, архитекторъ 1, модельмейстеръ 1, мастеровъ 3, подмастерьевъ 2, мастеровыхъ 104; при гимназіи надзиратель 1, учениковъ 90; вольнорабочихъ людей полагается, смотря по надобности, отъ 30 и до 40 челов. въ мѣсяцъ.

По всему заводу 220 человѣкамъ жалованья, задѣльныхъ денегъ и мѣсячной платы производится въ годъ до 37458 рублей 50 копѣекъ.

Употребляется на разные матеріалы, инструменты и починки, на покупку для заводскихъ людей фуража и на прочія потребности, кромѣ случающихся вновь строеній и заведенія Гатчинской фарфоровой фабрики до 41.000 руб.

А всего необходимаго годоваго расхода до 78,458 р. 50 к. Вещей вырабатывается въ годъ до 80,000 руб., изъ коихъ поступаетъ въ продажу иногда менѣе, а иногда болѣе, а потому точно опредѣлить нельзя, а примѣрно до 65,000 р., въ дополненіе къ коимъ поступаетъ отпускаемая сумма изъ статнаго казначейства.

Заводъ, при поступленіи своемъ подъ дирекцію князя Юсупова 1792 г. Сент. 17 д., имѣлъ капитала 188,139 р. 32¼ к. Нынѣ жъ онаго имѣетъ, а именно: строенія, горновъ, машинъ, формъ, моделей, инструментовъ, капселей и муфелей, въ коихъ обжигается фарфоръ, матеріаловъ фарфоровой и бисквитовой массы, разнаго званія фарфоровыхъ, бисквитовыхъ и мраморныхъ вещей суммою до 450,000 руб.

ИСТОРИЧЕСКОЕ ОПИСАНІЕ ИМПЕРАТОРСКАГО СТЕКЛЯННАГО ЗАВОДА.

1802.

Посудной стеклянной заводъ первоначально находился въ городѣ Янбургѣ, а оконничной въ селѣ Жабинѣ, въ томъ же уѣздѣ состоящемъ, у вольнаго содержателя Гемзеля: въ первомъ заводѣ дѣлали посуду гладкую, рѣзную и шлифованную на подобіе простой цесарской: а въ другомъ дѣлали круговыя оконничныя стекла.

Въ 1725 году оной содержатель Гемзель перевелъ посудной заводъ въ Санктепетербургъ, а оконничной въ Шлиссельбургскій уѣздъ къ рѣкѣ Лавѣ, не подалеку Ладожскаго канала, и тутъ производство работъ въ обоихъ заводахъ было тоже.

1735 года, по смерти Гемзеля, по указу блаженныя памяти Государыни Императрицы Елисаветы Петровны, оба завода сіи взяты въ казенное вѣдомство и поручены въ главное смотрѣніе графу Фермору: съ того времени по 1750 годъ начали дѣлать дутыя зеркальныя стекла. Мастеровъ и мастеровыхъ было при обоихъ заводахъ до 45-ти человѣкъ.

1755 года переведены оконничной и зеркальной заводы отъ рѣки Лавы къ рѣкѣ Назіи при Ладожскомъ каналѣ и производили тѣ же работы. Послѣ графа Фермора заводы отданы въ главное начальство генерала Даленберга въ вѣдомство канцеляріи строенія домовъ и садовъ. 1762 года поручены въ главное начальство князю Трубецкому; при немъ заведенъ оконничной заводъ муштранныхъ стеколъ, а круговыя уничтожены и, вмѣсто дутыхъ зеркальныхъ стеколъ, начали отливать на мѣдной доскѣ, и дѣлали зеркала до 2-хъ аршинъ вышины и $1\frac{1}{2}$ аршина ширины. Самое

большое зеркало вылито было въ 1763 году въ присутствіи блаженныя памяти Государыни Императрицы Екатерины Второй; оное вышиною 2½ аршина, шириною 1½ аршина. Сіи зеркальныя стекла тогда точили пескомъ и полировали водяною машиною, а бѣлымъ и желтымъ пескомъ и наждакомъ отдѣлывали руками: по точить машиною было медлительно, а полировать и медлить и неспособно, потому что много стеколъ ломалось во время полировки, и дѣлались на нихъ царапины. Оконичныя стекла выдували изъ простой зеленой матеріи: но за невыгодностію уничтоженъ сей оконичный заводъ въ 1772 году. Въ посудномъ заводѣ дѣлали разную посуду: гладкую, шлифованную, рѣзную и съ золочеными краями, а также къ зеркаламъ дѣлали разной шлифовки и рѣзьбы съ фацетами фигурныя рамы. Для продажи всѣхъ выдѣлываемыхъ въ заводахъ вещей состоялъ магазинъ въ Итальянскомъ саду.

Въ 1769 году поручены заводы въ главное начальство дѣйствительному тайному совѣтнику Бецкому, состоя и при немъ подъ вѣдѣніемъ конторы домовъ и садовъ. Въ 1770 году соединили оба завода и построили ихъ въ селѣ Назіѣ. Мастеровъ тогда было 4-ро, подмастерьевъ и мастеровыхъ до 60-ти человѣкъ, кои всѣ состояли на окладномъ жалованьѣ, получая оное изъ конторы строенія домовъ и садовъ. Въ 1777 году оба сіи заводы по указу Государыни Императрицы Екатерины Второй отданы въ вѣчное и потомственное владѣніе князю Потемкину на основаніи законовъ о мануфактурахъ. Князь Потемкинъ въ 1779 и 1783 годахъ перевелъ прежде посудной, а потомъ зеркальной заводы въ Санктпетербургъ: стараніемъ и собственнымъ иждивеніемъ его доведены были сіи заводы гораздо въ лучшее состояніе; а наипаче зеркальной заводъ, ибо при немъ начали дѣлать зеркальныя стекла длиною 6 аршинъ и 14 вершковъ, а шириною въ 4 аршина, но не могли дѣлать оныхъ безъ пороковъ: а равно и посудное хрустальное

стекло дѣлали не весьма чисто, хотя и изъ лучшихъ матеріаловъ, да и прочія цвѣтныя матеріи были также посредственны. При заводахъ было людей: смотритель 1, канцелярскихъ служителей 3, магазейнъ-вахтеровъ 3, мастеровъ 3, подмастерьевъ 13, мастеровыхъ 233; всѣхъ 256; вырабатывали въ годъ по обоимъ заводамъ вещей суммою до 60,000 рублей, коей суммы на жалованье и матеріалы не доставало.

По смерти князя Потемкина поступили заводы обратно въ казенное вѣдомство и поручены въ главное дѣйствительнаго тайнаго совѣтника князя Юсупова смотрѣніе 1792 г. Сентября 1-го числа. Нынѣ въ заводѣ семъ дѣлаются зеркала таковой величины и доброты, какихъ, можно сказать, во всей Европѣ еще доселѣ не производили: посуда и прочія вещи, въ чистотѣ стекла, въ шлифовкѣ и рѣзьбѣ не уступаютъ Англійской. Живопись на хрусталѣ и разной цвѣтной посудѣ довольно хорошо дѣлается. Таковое изящество заводскихъ художествъ доказывается тѣмъ, что заводъ сей пріобрѣтаетъ ежегодно знатную сумму отъ того въ прибыль. При поступленіи своемъ въ казенное вѣдомство, имѣлъ онъ капиталу 253,027 рублей 95½ копѣекъ, а къ 1 Мая сего 1802 года состояло нынѣ капиталу до 450,000 рублей. Сверхъ сего содержитъ изъ своихъ доходовъ самъ себя и людей, коихъ при заводѣ находится: инспекторъ 1, членовъ конторы 2, изъ коихъ одинъ главный завода мастеръ, а другой исправляетъ казначейскую должность, бухгалтеръ 1, канцелярскихъ служителей 8, мастеровъ 5, подмастерьевъ 11, мастеровыхъ 220, караульныхъ инвалидовъ 17, пенсіонеровъ, пришедшихъ въ старость и вдовъ, получающихъ пенсіонныя деньги 18; всего 283 человѣка. Вырабатывается въ годъ разныхъ вещей до 150,000 рублей. На жалованье, матеріалы и на прочіе расходы издерживается въ годъ до 116,008 руб., а остальное изъ сего обращается въ капиталъ.

ИСТОРИЧЕСКОЕ ОПИСАНІЕ ИМПЕРАТОРСКОЙ ШПАЛЕРНОЙ МАНУФАКТУРЫ.

1802.

По указу Государя Императора Петра Великаго мануфактура сія въ Россіи начало свое возъимѣла съ 1716 года, подъ вѣдомствомъ князя Меншикова. На оную мануфактуру выписано было изъ Франціи готлисовыхъ, басселисовыхъ и красильныхъ мастеровъ 5-ть человѣкъ. Въ 1719 году отдана она была въ вѣдомство бергъ, въ 1722 мануфактуръ, а наконецъ нѣсколько лѣтъ находилась и въ комерцъ-коллегіяхъ; потомъ съ 1732 по 1755 годъ существовала подъ управленіемъ придворной конторы. Деньги же на содержаніе людей и на матеріалы отпускались изъ соляной конторы, а штатнаго положенія не было.

Въ царствованіе блаженной памяти Государыни Императрицы Елисаветы Петровны находилась она съ 1755 года въ вѣдѣніи Правительствующаго Сената подъ дирекціею герольдмейстера статскаго совѣтника Лобкова; ткачей тогда было 61 человѣкъ, коимъ жалованье отпускалось на наличное число людей изъ штатсъ-конторы.

Въ 1762 году именнымъ Государя Императора Петра Третьяго указомъ препоручена въ дирекцію дѣйствительнаго статскаго совѣтника Дебресана и къ дальнѣйшему распространенію сего мастерства сверхъ поступившихъ отъ

Любкова ткачей умножено учениковъ 117 человѣкъ. Въ 1763 году со всею ея дирекціею отдана въ главное надзираніе и попеченіе дѣйствительному тайному совѣтнику графу Панину.

Въ 1764 году воспослѣдовалъ штатъ ея людямъ, составляющій ежегоднаго дохода на жалованье 181 человѣку 15.510 руб., да на дрова и содержаніе казенныхъ домовъ 3500 руб., чего составитъ 19.010 рублей: сверхъ сего на содержаніе достаточнаго магазейна всѣхъ потребныхъ матеріаловъ выдано единовременно 5,000 рублей, дабы капиталъ сей въ разсужденіи шелковъ и гарусовъ имѣлъ собственные свои обороты и употребляемъ былъ на дворцовыя работы съ заплатою денегъ за одни только матеріалы по точной той цѣнѣ, во что обошлись выпискою изъ чужихъ краевъ и покупкою внутри государства; на вольную же работу желающимъ людямъ по поводу сего положенія матеріалъ въ работы отпускается изъ того же магазейна съ полученіемъ выручки по установленнымъ дирекціею цѣнамъ для прибытка.

Въ 1783 году, по смерти графа Панина, главнымъ надзирателемъ поступилъ дѣйствительный тайный совѣтникъ князь Юсуповъ, съ таковымъ же уполномочіемъ, равно какъ и предмѣстники его. Нынѣ мануфактура доведена до такого совершенства, что Русскіе безъ иностранныхъ мастеровъ производятъ работы шелками и гарусами съ наилучшихъ картинъ живописныхъ мастеровъ; равнымъ образомъ съ оригиналовъ портреты, стѣнныя обои и по рисункамъ ковры.

Въ штатѣ сей мануфактуры положено содержать иностранныхъ мастеровъ при готлисовыхъ работахъ два, да въ басселисовыхъ два же, которыхъ нынѣ нѣтъ, а на ихъ мѣста опредѣлены достойные люди изъ Русскихъ художниковъ, каковыхъ нынѣ въ томъ положеніи находится, а именно: мастеровъ въ готлисовомъ классѣ 6, въ басселі-

совомъ 1, въ савонери 1, живописной 1, да столярной 1, унтеръ-мастеровъ 12, подмастерьевъ 22, учениковъ 80, да при разныхъ должностяхъ чиновниковъ и служителей 16, пенсіонеровъ 6: всего 146 человѣкъ. Таковые художники на 30 станахъ вырабатываютъ ежегодно историческихъ картинъ, портретовъ и ковровъ до 400 квадратныхъ аршинъ.

ОПЕЧАТКИ.

				Напечатано.	Читай.
Стран.	32	снизу	2 стр.	et Allemagne	en Allemagne.
—	39	—	16	tanaien	tenaient.
	52	сверху	1	ort	fort
-	--	—	15	perres	terres
-	—	—	16	trétait	prétait
-	74	—	15	ldigne	digne
-	—	—	16	a comédie	la comédie
	86		5	converts	couverts
	107		14	за полученіемъ	за неполученіемъ
	158	--	16	on veut	on veut
	207	снизу	10	princerse	princesse
	202	сверху	19	portant	pourtant
-	231	--	1	Ore	Oremb.
-	272	снизу	12	ettre	être
	273	сверху	1	bieu	bien
	274	-	18	abourable	labourable
—	281	—	14	sel	se

АЗБУЧНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

СОБСТВЕННЫХЪ ИМЕНЪ, УПОМИНАЕМЫХЪ ВЪ ПЯТОЙ КНИГѢ АРХИВА КНЯЗЯ ВОРОНЦОВА.

АДАДУРОВЪ, камерг. 208.
АДОРЪ 464.
АЛЕКСАНДРЪ Македон. 332.
АЛЕКСАНДРЪ Павловичъ, в. кн. 206, 208, 209 (помолвка), 224 (у Салтыкова), 226 (у Безбородки); 280 (возвр. имѣнія Воронцовымъ), 404 (Радищ.), 405.
АЛЕКСѢЕВСКЪ, село Бѣжецк. у. 260.
АЛЕТОВЪ Иванъ (псевдонимъ Вольтера) 445, 448—450.
АЛЕШИНО, сел. 269 (bis).
АЛКИВІАДЪ 308.
АЛФЕРОВЪ, родст. кн. Дашкова 254.
АЛЬТЕСТИ (отзывъ о немъ гр. Маркова) 200.
АЛЯБЬЕВЪ, Ал—ъ Вас. Тобольск. губернаторъ 293, 309.
АНГАЛЬТЪ гр., сношен. съ кн. Дашковой 204, 207, 208 стихи ей 212.
АНГАРА рѣка 325, 327, 329, 340, 350.
АНДРЕЕВСКОЕ, помѣстье гр. Воронц. 1, 5, 190, 191, 212, 230, 234, 269 (bis) 270, 273, 279, 280, 361 (Радищ.).
АННА ПЕТРОВНА, в. княжна, ея рожденіе 33.
АВГУСТЪ III, кор. Польскій 37, 42, 44, 46, 63, 115.
АЙЕНЪ герц. 85, 86.
АЛЛІОТЪ, интенд. Стан. Лещинскаго 66.
АЛЬМОДОВАРЪ маркиза 91.
АМСТЕРДАМЪ 357.
АННА ІОАННОВНА, имп. 9, 58, 78, 79.
АННА Леопольдовна, правит. 9, 79.
АПРАКСИНА, Аграф. Леонтьев. 36.
АПРАКСИНЪ, фельдм. 24, 30—32, 35 (въ Нарвѣ) 36, 38, 39.
АПРАКСИНЫ 216.
АРМФЕЛЬДЪ графъ 2.
АРНУ, учит. словесности 85.
АРТУА, гр. 206, 212.
АРХАНГЕЛЬСКЪ 396.
АРХАРОВЪ Никол. Петр. 192, 201, 246, 247, 256.
АРХАРОВЪ Ив. Петр. 248.
АРШЕНЕВСКІЙ 278.
АССЕБУРГЪ 231.
АУГСБУРГЪ 61.

АУГСБЕРГСКАЯ принцесса 52.
АУСТЕРЛИЦЪ, сраженіе 1.
АХЕНЪ 22.

БАЗЕДОВЪ, педаг. 332, 333.
БАЙКАЛЪ 392.
БАКУНИНА, Ан. Серг. (урожд. Татищева) 202.
БАКУНИНЪ Мод. Нет. 202.
БАКУНИНЪ, Пав. Петр. 205,207, 227.
БАКУНИНЪ, Петръ Васильев.133, 135, 148, 151, 154, 183, 227 (въ академіи) 243, 247.
БАРАБИНСКАЯ степь 222, 292.
БАРСКАЯ конфедерація 45.
БАРТЕЛЕМИ, аббатъ 57.
БАРЯТЯНСКІЙ кн. Ѳ. С. 272.
БАРКОВЪ, офиц. 281, 282.
БАТЮШКОВЪ, Ник. Льв. 249.
БАХМЕТЕВЪ прокуроръ 366.
БЕТФОРДЪ, герц. 116, 140.
БЕЗБОРОДКО, гр. А. А. 2, 185, 187, 200, 202, 209, 219, 226, 237, 274, 463, 465, 467.
БЕКЛЕШОВЪ А. А. 190, 191,192, 195, 230, 234, 236, 237, 275.
БЕНТАМЪ, полк. 312, 330.
БЕНУА, резид. Прусскій въ Варшавѣ 44.
БЕРЕЗОВСКІЙ вѣтеръ 310.
БЕРЖЕРЪ, гувернант. Воронцова 12.
БЕСТУЖЕВЪ-РЮМИНЪ гр. А. П 11, чуждается Европы 15—17, кредитъ его 20—23, отнош. къ Волкову 24, 25, 27, 32, 33 (арестъ), 35, 36, 40, отнош. къ Гроссу 41, 50, 57, 80, 113, 119.
БЕСТУЖЕВЪ, гр. Мих. Петр. 28, 29, 31, 34, 35, въ Парижѣ 72—80, 83, 84.
БЁРНИ, абб. мин. иностр. дѣлъ во Франціи 30, 77, 82—84.
БЕХТЪЕВЪ Ѳед. Дмитр. 28.
БИНДЕРЪ, баронъ 94.
БИТЮГЪ Ворон. губерніи 244.
БЕЦКІЙ, И. И. во Франціи, 78; дома 187, 475.
БИЛЛО мадамъ 465.
БИРОНЪ герц. 38.
БИРОНЪ Густавъ 9
БОБРИНСКІЙ А—й Григ.269(bis).
БОГДАНОВИЧЪ Ипполитъ Ѳед. 221 (отзывъ кн. Дашковой).
БОМАРШЕ 461, 465 (изд. Вольтера).
БОМОНЪ, архіеп. Парижскій 66.
БОРЕГАРДЪ, баронъ, ѣдетъ въ Голланд. за колонист. 137.
БОРОВСКЪ 243, 366.
БОРОЗДИНЪ, кап. арт. 96.
БОСЕТЪ, маркизъ 137.
БРАНИЦКІЙ гр. Ксаверій 37, 43.
БРАНИЦКАЯ гр. Алекс. Вас., плем. кн. Потемкина 37.
БРЕВЕРНЪ фонъ 78.
БРЕТЕЛЬ, баронъ 91, 97, 123. 141, 142.
БРЕТЛАХЪ, баронъ 57.
БРОГЛІО, послан. Франц. въ Варшавѣ 44.
БРОСЕТЪ, маркиза 155.
БРОУНЪ гр. Ю. Ю. 459.
БРЮСЪ гр. Як. Александр. 184, 399, 443.
БРЮЛЬ, гр. 42, 44, 95.
БРЮЛЬ, графиня 275.
БУКИНГАМЪ, гр. 104, 114,117, 121, 123, 144.
БУЛОНЬ контролеръ 77.
БУРДИЛЬОНЪ, еп. Краковск. 453, 454.
БУТУРЛИНА гр. М. Ром. 118, 158, 182—184, 269 (bis).
БУТУРЛИНЪ, гр. Александръ Борис. 24, 34.
БУТУРЛИНЪ, гр. П. А. 16, 33, 118, 182, 206, 215, 250.
БУТУРЛИНЫ 267.
БЫЛИНСКІЙ, маршалъ 43.
БЮТЪ, лордъ казначества 112, 114, 123, 144, 145.
БЬЖЕЦКЪ городъ 246, 247, 260.
БЭТСИ, миссъ, жившая у кн. Даш-

ковой 201, 203, 205, 213, 238, 241, 244, 249, 252, 257, 258, 260, 266, 268, 270 (bis), 271, 273, 276.
БЮРНЪ, негоціантъ 200.

ВААКЪ, управитель у кн. Дашковой 241, 245, 248, 268, 271.
ВАГНЕРЪ, авт. „Записокъ" 297.
ВАДИМЪ, трагедія 216—224.
ВАЙГАЧЪ, проливъ 321.
ВАНЛОО Карлъ, живописецъ 78.
ВАНЬЕРЪ, секретарь Вольтера 458—469.
ВАНЬЕРЪ, вдова, 469.
ВАРШАВА, 43.
ВАСИЛЬЕВСКІЙ остр. 37,
ВЕНЦЛОВЪ Швейцарецъ 465.
ВЕЙДЕМЕЙЕРЪ, въ раздѣлѣ имѣнія кн. Потемкина 205.
ВЕЛЛО, Португ. консулъ 284.
ВЕЛЬЯМИНОВЪ, полк. 215.
ВЕРСАЛЬ, 82.
ВЕСЬЕГОНСКЪ 247.
ВЕСЬ Ергольская 242, 246.
ВИЛЛІАМСЪ - ГАМБУРИ, Англ. посолъ 25.
ВИНТИМИЛЬ, незак. сынъ Люд. XV-го 85.
ВИТВОРТЪ посолъ Англ. 214
ВИЦМАНЪ 427, 431.
ВОЕЙКОВЪ, Ѳедоръ Матв. 36.
ВОЛКОВЪ, А—й Андр. 400.
ВОЛКОВЪ Дмитр. Вас. 24.
ВОЛКОНСКІЙ, кн. Мих. Никит. (отзывъ о немъ) 40, 42.
ВОЛЬТЕРЪ 13, свиданіе съ нимъ графа А. Р. Воронцова, 62—66, 85, 86, 105; 181, 298; его пис. къ гр. А. Р. Воронцову 445—457; въ письмахъ Ваньера 461—468; его библіотека 459.
ВОНИФАТЬЕВЪ, Пет. Дмит. 295, 296.
ВОРОНЦОВА, Авдотья Андреевна навѣщаетъ кн. Дашкову въ изгнаніи 260.
ВОРОНЦОВА, гр. Анна Карл. 10, 90, 101, 104, 124, 125, 127, 128, 130, 132, 135, 138, 150, 155, 156, 172.
ВОРОНЦОВА гр. Анна Мих. 34, 90, 113, 128, 130, 132.
ВОРОНЦОВА гр. Дарья Ларіон. 190.
ВОРОНЦОВА гр. Елиз. Роман. 21 (ея сближеніе съ в. кн.) 104, 105, 108, 113, 145, 146, 159, 160, 162, 164, 166 — 169 (ея вещи) 171, 172, 199.
ВОРОНЦОВА Марья Артем. 199.
ВОРОНЦОВА, гр. Марѳа Ив. 9.
ВОРОНЦОВА, Пелагея Ларіон. 189.
ВОРОНЦОВА, Пр. Ѳед. (урожд. Квашнина-Самарина) 206.
ВОРОНЦОВА, гр. Екатер. Алексѣевна, ея первые роды 184.
ВОРОНЦОВО, подмосковная 225.
ВОРОНЦОВЪ графъ Александръ Романовичъ, письмо Екатер. II-й 145, отвѣтъ его 146, подозрѣнія Екатерины 220, домъ на Фонтанкѣ 225, ревизія губерній 235, первые дни Павловскаго времени 238, рекомендуетъ Екатеринѣ Радищева 394.
ВОРОНЦОВЪ, графъ Артемій Ивановичъ 205, 206.
ВОРОНЦОВЪ, Евграфъ 278.
ВОРОНЦОВЪ, Иванъ Алексѣевичъ 117, 241, 242.
ВОРОНЦОВЪ, графъ Иванъ Ларіон. 122, 123, 164 (Александр. лента) 177, 198, 199 (дружба съ гр. Елизаветою Ром.).
ВОРОНЦОВЪ, графъ Михаилъ Ларіоновичъ, сношен. съ Франціею 27, 28, 88, 154, 155 (въ письмахъ дочери), 166, 172 (о кн. Дашковой).
ВОРОНЦОВЪ, кн. Михаилъ Семеновичъ, наставленіе дяди 6, 8, рожденіе 184, его Русскія письма въ дѣтствѣ 214, въ письмахъ тетки къ его отцу 282, 283.

ВОРОНЦОВЪ Николай Алексѣевичъ 241, 269 (bis).
ВОРОНЦОВЪ, графъ Романъ Ларіоновичъ возвр. ко двору при Екатеринѣ 102, въ Москвѣ 104,107, 108, 122, 123, 126, въ разводѣ племянницы 133, 155, 166, 172, (отношенія къ кн. Дашковой) 175, 177, 180, 181, сенаторство 196, 199, 203, отнош. къ старшему сыну 232, письмо къ нему о Радищевѣ 394.
ВОРОНЦОВЪ, графъ Семенъ Романовичъ, при посольствѣ въ Вѣну 102, пут. въ Италію съ дядею 123, свиданіе съ братомъ 144, въ письмѣ гр. А. М. Строгановой 153, 179, рожденіе сына 184, 200, дѣло гр. д'Артуа 206, 214; воен. служба 232, повышеніе 238, ждутъ изъ Англіи 247, 269, 271—273, 277; конфискація имущ. 280; письма къ нему сестры 281—282;463—465.
ВОСКРЕСЕНСКІЙ мон. 122.
ВѢТРОВЪ, управл. у кн. Дашк. 200, 202, 213, 215.
ВЯЗЕМСКІЙ князь А. А. 224.

ГАВРІИЛЪ митроп. Спб. 236.
ГАГАРИНЪ кн. Гавр. Петр. 184, 214, 247, 250, 263, 270.
ГАЛИФАКСЪ, секрет. иностран. дѣлъ 112, 123.
ГАЛЛЕНЪ естествоисп. 341.
ГАРАХЪ, графъ 55.
ГАРАХЪ, графиня 56.
ГАУКЕРЪ, миссъ, компаньон. кн. Дашковой 277.
ГАУКЪ въ Вѣнѣ 213.
ГЕЙДЕЛЬБЕРГЪ, гор. 61.
ГЕЙЕРЪ 259.
ГЕЛЬВЕЦІЙ, Франц. филос. 286, 332.
ГЕМЗЕЛЬ, содер. стекл. завода. 474.
ГЕНДРИКОВА, гр. Марья Симон. 10.
ГЕОРГІЙ путеш. 293, 325.
ГЕОРГЪ, принцъ Голштинск. 39.
ГЕОРГЪ II, король Англійскій 24, 25, 97, 104.
ГЕОРГЪ III, кор. Англ. 120, 127, 134.
ГЕРМАНЪ, геогр. 325.
ГЕРШЕЛЬ, астр. 223.
ГЕТЪ, Парв. куп. 36.
ГЛАЗУНОВЪ книгопр. въ дѣлѣ о Вадимѣ 216, 218, 247.
ГЛИНЪ, негоціантъ 200, 272 (bis).
ГОВАРЪ 110.
ГОВЕНЪ, Курлянд. бар. 38.
ГОГАРТЪ, худ. 155, 156.
ГОЛИЦЫНА, княгиня, у нея заклад. вещи гр. Бутурлина 233.
ГОЛИЦЫНА, княг. ур. Кантемиръ 78.
ГОЛИЦЫНЪ, кн. Мих. Петр. камерг. 208.
ГОЛИЦЫНЪ, кн. Александръ Мих. 96, 99, 112, 124.
ГОЛИЦЫНЪ, кн. Дм. Мих. въ Парижѣ 78; отзывъ Вольтера 455.
ГОЛИЦЫНЪ, кн. двор. пос—ва 75.
ГОЛИЦЫНЪ, кн. М. М. адмир. 24.
ГОЛОВИНЪ, адъют. 186, 187.
ГОЛОВИНЪ, гр. Ник. Ник. 207.
ГОЛОВКИНЪ, гр. Александръ Гав. 42, 137.
ГОЛОВКИНЪ гр. Ю. А. 205.
ГОЛШТЕЙНЪ-Бекская пр—са 39.
ГОЛШТИНСКІЙ домъ 39.
ГОЛЬЦЪ, баронъ 98, 99, 212.
ГОНТЪ, Голл. книгопр. 447, 448.
ГОНЧАРОВЪ 364.
ГОПЪ, банк. 132.
ГОРЧАКОВСКІЙ лѣсъ 236.
ГОССЕНЪ, актриса 74.
ГОСТЕШЕВО село 213, 271.
ГРАМОНЪ, герцогиня 68.
ГРЕНБИЛЬ, статсъ-секр. 103.
ГРИБОВСКІЙ Адр. Моис., удаленіе отъ дѣлъ 274.
ГРИМАЛЬДИ 140.
ГРИММЪ, баронъ 75, 80.
ГРОСЛЕЙ 332.

ГРОССЪ, Генрихъ 40, 41, 64, 96, 132, 134.
ГУБЕРТСБУРГСКІЙ миръ 112.
ГУННИНГЪ, Англ. послан. 231.
ГУРЬЕВЪ Дм. Александр. 176, 216 (довѣр. лицо гр. А. Р. Воронцова) 226.
ГУРЬЕВЪ, въ Академіи Наукъ 186.
ГУСТАВЪ III, кор. Шведск. 2.

ДАГЕССО, президъ. 68.
ДАЛЕНБЕРГЪ ген. 474.
ДАЛЬ, таможенный чиновникъ 356, 394, 443.
ДАМІЕНЪ, преступникъ 66.
ДАНИЛОВСКОЕ, село 249.
ДАНЦИГЪ, гор. 39.
ДАРАГАНЪ прап. 427—431.
ДАУНЪ фельдм. 53, 54, 55, 95.
ДАШКОВА. княг. Анастасія Михаил. 177, 180, 181, 183, 191, 209, 213, 228, 238.
ДАШКОВА, княгиня Ек. Ром. пишетъ Записки 1, ея дѣтство 11, воспитаніе 14, отзывы о ней дяди-канцлера 105, 108, посылка къ брату Александру 115, ея письма къ нему 157—282, къ брату Семену 282, сосѣдство съ Радищевымъ 368, письмо къ ней кн. Репнина 470.
ДАШКОВА княжна Марья Ив. за Мерлинымъ 250.
ДАШКОВА, урож. Алферова, кн. Анна Сем. 264.
ДАШКОВО, село 189, 190, 234.
ДАШКОВЫ князья 189, 235, 236.
ДАШКОВЪ кн. Мих. Ив., отзывъ о немъ гр. М. Л. Воронцова 106, женитьба 158, милости ему 161 и 163, посылка въ Царь-Градъ 172, отзывъ гр. А. Р. Воронцова 173, кончина 174.
ДАШКОВЪ кн. Пав. Мих., дѣтство 180, 181, гравируетъ 184, о сестрѣ 191, служба 198, 199, 202; письма къ матери 228, 263—267, 271, милости импер. Павла 272, въ Москвѣ 280, 281, 283.
ДЕБОНАЛЬ 295.
ДЕБРЕСАНЪ Александръ Ив. 477.
ДЕБРОССЪ, писат. Франц. 308.
ДЕ-ВИЛЛЕТЪ 462.
ДЕКАРТЪ 326.
ДЕНГОФЫ 39.
ДЕНИСЪ, мадамъ 450, 462—464.
ДЕОНЪ, Шевалье, сочин. 152.
ДЕРЖАВИНЪ Г. Р. 221, 223, 427.
ДИМИТРІЙ, митр. Спб. 133.
ДИТМАРЪ 337, 380.
ДОЛГОРУКАЯ, кн. Екат. Александр. 281.
ДОЛГОРУКАЯ, кн. Ел. Петров., урожд. Бакунина 233, 242, 243, 246, 247, 251, 253, 258, 262, 263, ея кончина 271 (bis).
ДОЛГОРУКІЙ кн. Мих. Александ. 204, 243.
ДОЛГОРУКІЙ, кн. 281.
ДОЛГОРУКІЙ, кн. Влад. Серг. 226.
ДОЛГОРУКІЙ, кн. двор. пос—ва 75, 122.
ДОМАШНЕВЪ Серг. Герас. 186, 194, 188.
ДОХТУРОВЪ, племян. кн. Дашковой 231.
ДОХТУРОВЫ, солдаты 183.
ДРОСМАНЪ 380.
ДУГЛАСЪ шевалье 27, 28, 157.
ДЮВАРРИ, г-жа 68, 69.
ДЮРАНЪ, посл. Франц. въ Варшавѣ 44.
ДЮРАСЪ, герц. 83.
ДЮ-ВИВЬЕ 462.
ДЮ-СОЖИ Швейцар. 465—467.

ЕВГЕНІЙ Савойскій 55.
ЕЙЗЕНЪ, учит. рисованія 85.
ЕКАТЕРИНА I-я 8, 17.
ЕКАТЕРИНА II-я, ея царствованіе 1—3, 4 — 5, фавориты 8; при Елизаветѣ 18, 20—24, 32, рожденіе Анны Петр. 33; 39, 40, гр. Воронцовъ осуждаетъ ея

отношенія къ Польшѣ 46, посланницы не цалуютъ у нея руки 91, восш. на престолъ 101—108, ея труды 110; въ письм. гр. М. Л. Воронцова 111—137; гр. А. Р. Воронцова 138—148, записка ея къ нему 145; въ письмахъ кн. Дашковой 159—238; исторія трагедіи Вадимъ 216—224, кончина 237, посмертный отзывъ кн. Дашковой 240, разборъ книги Радищева 407—422, снисхожденіе къ нему 395, 399, на стекл. заводѣ 475.

ЕЛАГИНЪ Ив. Перф. 183, 196, 200.

ЕКАТЕРИНБУРГЪ гор. 306.

ЕЛИСАВЕТА АЛЕКСѢЕВНА императрица 224, 226.

ЕЛИСАВЕТА ПЕТРОВНА импер. 3, 4, 8, 10, 11, ея характеристика 13—15, отнош. къ Воронцовымъ 17, нѣжность къ Павлу 18, сожалѣетъ о Лиссабонѣ 19, отнош. къ племяннику 20, сближаетъ съ нимъ Елизав. Воронцову 21, ненав. Фридр. II 22, отнош. къ Бестужеву 23, учрежд. Конференцію 24, тракт. съ Англіею 25, сближ. съ Франц. 28, твердость къ Семил. войнѣ 30, позвол. отправить во Францію гр. А. Р. Воронц. 31, обморокъ 32, арестъ Бестужева 33, прощаніе съ нею гр. А. Р. Воронц. 34, отнош. къ фельдм. Апраксину 35, посыл. въ Курлянд. Самарина 37, война 1758 г. 38, цѣнитъ кн. М. Н. Волк. 40, Гроссъ ссоритъ ее съ Фридр. II-мъ 41, отзывъ о ней Маріи-Терезіи 51, Вольтера 63, Фридриха II-го 64, разсказы гр. М. П. Бестужева 78—80, милость къ гр. Естергази 89, о ней гр. М. Л. Воронцовъ 101, ея портретъ 144; у Радищева 421.

ЕНИСЕЙСКЪ 343, 244.

ЕРМАКЪ 321.

ЕРМОЛОВЪ, Петръ Алексѣевичъ 205.

ЕФИМОВСКІЙ, гр. Андр. Мих. 75.

ЕРОПОЛИЦЫ, село 243, 244.

ЕФРЕМОВЪ, гор. 211.

ЖАВИНО, село 474.

ЖАНДРЪ 219.

ЖЕРЕБЦОВА, 255.

ЖЕРЕБЦОВЪ, шефъ полка 195.

ЖУКОВЪ 205.

ЖУРДАНЪ Франц. полков. 274.

ЗАВАДОВСКІЙ графъ Н. В. 185—188, 215, 225, 230, 238, 271, 277.

ЗАГРЯЖСКІЙ, Алексѣй Кирил. 213.

ЗАДИГЪ, повѣсть Вольтера 298.

ЗАИРА, траг. Вольтера, 74.

ЗВОРОМИРСКАЯ 194.

ЗИНОВЬЕВЪ 212.

ЗОТОВЪ, книгопр. 424, 425, 431.

ЗУБОВЪ 369.

ЗУБОВЪ кн. Ил. А—ъ 206.

ЗУБОВЫ графы 274,

ЗУЕВЪ, академ. 223.

ИВАНЬКОВО, село 276.

ИВАНЪ АНТОНОВИЧЪ, импер. 9.

ИВЛЕВЪ маіоръ, шпіонъ 246, 248.

ИГЕЛЬШТРОМЪ гр. О. А. 2.

ИГНАТЬЕВЪ 258.

ИЗМАЙЛОВЪ, М. М. 229, 239, 251.

ИЗМАЙЛОВЫ въ Парижѣ 76.

ИШИМСКАЯ степь (о происхожд. соленыхъ озеръ) 317.

ИШИМСКІЙ округъ 292.

ИЛИМЪ, рѣка и **ИЛИМСКЪ** гор. 346, 351, 356, 384, 389.

ИРБИТЪ 294, 295.

ИРТЫШЪ, рѣка 293, 298, (время вскрытія) 310, 315, 322, 349.

ИСЛЕНЬЕВА Анна Петровна 269 (bis).

ИСЛЕНЬЕВА Елиз. Петр. 190.

ИСЛЕНЬЕВЪ Петръ Алексѣевичъ 190, 245.

ІОАННА-Елисавета, мать Екат. II, 22, въ Парижѣ 73, 77.
ІОРИКЪ 423.
ІОСИФЪ II, импер. Герм. 49, 53, 57.

КАЗАНЬ 305, 361.
КАЙНАРДЖИЙСКІЙ миръ 1.
КАЛЕЙ, консулъ 213.
КАЛУГА 45, 364, 366, 368.
КАМЕНСКАЯ 182, 198, 204, 232 (неудов. съ кн. Дашковою).
КАМЕНСКІЙ, гр. М. Ѳ. фельдм. 191.
КАМЕНСКІЙ, гр. С. М. сынъ фельдм. 192.
КАМПЕНГАУЗЕНЪ 36, 37.
КАНДИДЪ, пов. Вольтера 298.
КАНТЕМИРЪ, кн. Антіохъ Дм. 40.
КАРЛСБАДЪ 242.
КАРЛЪ, эрц-герц. 274.
КАРЛЪ VI, имп. 63.
КАРЛЪ VII, курф. Бавар. и Имперск. 59.
КАРЛЪ XII, кор. Шведскій 43.
КАРЛЪ-ЕВГЕНІЙ, герц. Вюртембергскій 61.
КАРЛЪ Лотарингскій 54.
КАРЛЪ, принцъ Саксонскій 37.
КАРЛЪ-ТЕОДОРЪ, кур—тъ Палатин. 62.
КАРНОВЪ 369.
КАРЛИНЪ, актеръ 74.
КАРСКОЕ море 321.
КАРЫ, братія, въ Парижѣ 76.
КАРЯГИНЪ, воспитан. гр. А. Р. Воронцова 225.
КАУДЕРБАХЪ, письмо къ нему Станисл. Понятовскаго 134.
КАУНИЦЪ, графъ 26, 50, 51, 52, 54—56, 58, 92—94, 97.
КАШИНЪ городъ 247.
КАШКИНЪ 189.
КВЕСТЕНБЕРГЪ, сестра гр. Кауница 51.
КЕВЕНГЮЛЛЕРЪ, графъ 50.
КЕЙЗЕРЛИНГЪ, графъ, посолъ въ Вѣнѣ 37, 49, 50, 57, 58, 88, 122.
КЕЙЗЕРЛИНГЪ графиня 37.
КЕЙЗЕРЛИНГЪ сынъ, камерг. 50.
КЕЙТЪ 99, 103, 124, 128, 156.
КЕМПЕЛЬ подполк. 89.
КЕНИГСБЕРГЪ 38—40.
КИМРА, имѣніе гр. А. К. Воронцовой 109, 122, 123, 125 (мѣсто ссылки гр. Литты) 275.
КИРГИЗСКАЯ степь 317.
КИРІАНОВО, Спб. дача кн. Дашк. 197, 204, 206, 212, 213, 275.
КИТАЙ (о Китайск. торг.) 312.
КІЕВЪ 361, 365, 367.
КЛЕРОНЪ, актриса 78.
КЛИФОРТЪ, банк. 132.
КЛОПШТОКЪ 223.
КНЯЖНИНА 218.
КНЯЖНИНЪ 216, 218.
КНЯЖНИНЫ, дѣти 218.
КОБЕНЦЕЛЬ, гр. 56.
КОЗЛОВСКІЙ князь у Вольтера 456.
КОЗОДАВЛЕВЪ Осипъ Петр. 221, 427, 431.
КОЛЛОРЕДО, вице-канцл. Австр. 50, 97.
КОЛЬБЕРГЪ крѣп. 449.
КОЛЫВАНЬ, гор. 323.
КОНДОРСЕ, Франц. филос. 308.
КОНТИ, принцъ 66.
КОНЬКОВО, подмоск. гр. Воронцова 109.
КОРБОЗЪ 469.
КОРНЕЛЬ, его дочь 450.
КОРОТОВО, мѣсто ссылки кн. Дашковой 243, 250, 252, 255, 259, 263, 267, 268, 270, 271.
КОРРЕДЖІО, худож. 43.
КОРФЪ Іоганнъ Альбр. 10.
КОТЕЛЬНИКОВЪ, ценз. 218.
КОЧЕТОВА Екат. Ник. 270 (bis) 278.
КОЧЕТОВЪ 212, 246, 255, 262, 271, 276.

КОЧУБЕЙ кн. В. П. 283 (отзывъ кн. Дашковой).
КОХГОРНЪ (система военная) 61.
КРАМЕРЪ г-жа 451, 461—465.
КРАСНЫЙ Холмъ 246, 247, 249.
КРЕСТИНИНЪ, Васил. 229.
КГЕЧЕТНИКОВЪ гр. М. П. 232.
КРОНШТАДТЪ 126.
КРУГЛОЕ, Могил. имѣніе кн. Дашковой 193, 195, 242, 263, 269, (bis) 270, 271.
КУЗМИНЪ статсъ-секр. 200.
КУЛЕБЯКЪ 112.
КУРАКИНЪ кн. А—ъ Бор. 238, 249 (положеніе при Павлѣ) 252, 272 (bis).
КУРАКИНЪ, кн. Ал—й Борис. 272.
КУШАВИНО, сел. 248.
КЯХТА 330, 346, 356, 357, 383, 391—393.
КЯХТИНСКІЙ торгъ 328.

ЛАБЕРЗАКЪ, полк., инсп. школы 84, 86, 87.
ЛАВА рѣка 474.
ЛАКСМАНЪ путеш. 338.
ЛАНДРИ 463, 464.
ЛАПТЕВА 251.
ЛАПТЕВЪ Вас. Дан. 241, 249, 251 (отзывъ кн. Дашк.) 252, 256, 265.
ЛАССИ, фельдм. 80.
ЛАТОШИНО, село 244.
ЛАЖЪ, дѣвица 68.
ЛАМУАНЬОНЪ, презид. 68.
ЛАУДОНЪ фельдм. 54.
ЛАФЕРМЬЕРЪ, секр. гр. Воронц. 203, 213, 216, 226, 229, 230, 234, 465.
ЛЕВАЛЬДЪ, фельдм. Прусск. 31.
ДЕВАШОВЫ 229.
ЛЕВЕКЪ близъ Парижа 76.
ЛЕДЯНСКІЕ, однодворцы 234.
ЛЕДЯНСКІЯ дачи 234, 235.
ЛЕЙБНИЦЪ 18.
ЛЕКЕНЪ, актеръ 74.
ЛЕНА, рѣка 329, 335, 340.
ЛЕПЕХИНЪ акад. 267, 271 (bis) 293.
ЛЕСАЖЪ, портной 73.
ЛЕСТОКЪ графъ 9, 10.
ЛЕССЕПСЪ, путеш. 289, 297.
ЛЕЩИНСКІЙ Станиславъ, король Польскій 43.
ЛИБАВА, гор. 37.
ЛИВЕНЪ Шарл. Карл. 272 (bis).
ЛИВІО, банкиры 469.
ЛИТТА, гр. (ссылка) 275.
ЛОБКОВЪ герольдм. 477.
ЛОМОНОСОВЪ 421.
ЛОПИТАЛЬ, посолъ Французскій 28, 30—32, 34, 77.
ЛОПУХИНЪ генералъ 31.
ЛОПУХИНЪ кн. П. В. 272, 275.
ЛОШКАРЕВЪ, диплом. 2.
ЛУВУА, мин. Французскій 61.
ЛЮДЕРСЪ 97, 138.
ЛЮДОВИКЪ XIV, король Французскій 26, 71, 82.
ЛЮДОВИКЪ XV, 28, 66, 68—71, 77, 82, 86, 97.
ЛЮДОВИКЪ XVI, 70, 71, 297.
ЛЮНЕВИЛЬ, гор. 65.
ЛЮШЕ 461, 465.
ЛЬВОВЪ Никол. Александ. 212.
ЛЮБОМИРСКАЯ кн. 205.

МАВРИНЪ 207.
МАВРОКОРДАТО, кн. 245, 251, 263, 271 (bis).
МАВРОКОРДАТО (урожд. Санти) кн. Анна Александр. 189.
МАГОМЕТЪ (трагед. Вольтера) 63.
МАЙЕВЪ 201.
МАКАРЬЕВСКАЯ ярмарка 392.
МАКЕРЪ, химикъ 341.
МАКСИМИЛІАНЪ III, курф. Баварскій 60.
МАЛАГРИДА, іезуитъ 449.
МАЛАХОВСКІЙ канцл. 43.
МАЛИНОВСКАЯ Анна Петр.(урож. Исленьева) 190.
МАЛЬЦОВЪ, пер. 107, 144.
МАНГЕЙМЪ, гор. 61, 65.

МАНСФИЛЬДЪ лордъ 44.
МАРІЕНБУРГЪ, имѣніе 17.
МАРІЯ Лещинская, кор. Франц. 66, 83.
МАРІЯ-ТЕРЕЗІЯ 22, 44, 48—52, 54, 55, 58, 89, 132.
МАРІЯ Ѳеодоровна, импер. 184, 259—261, 405.
МАРКОВЪ гр. А. И. 2, 200—202, 207, 224.
МАСЛОВЪ маіоръ 183, 197.
МАСАЛОВЪ 269 (bis),
МАТРЕНИНО, село графа Воронцова, Андреевское тожъ, 207, 209, 226, 238.
МАТЮШКИНА, гр. 272 (bis).
МАТЮШКИНЪ 272.
МЕЗНЕВЪ 269.
МЕЙЕРЪ, авт. „Жизни Вержена“ 297.
МЕЙНЕРСГАГЕНЪ, г-жа 134.
МЕЙНЕРСГАГЕНЪ 135.
МЕЙСНЕРЪ таможен. досм. 423, 425, 430.
МЕМЕЛЬ, гор. 36—38.
МЕНЩИКОВЪ князь А. Д. 477.
МЕРЛИНА, Нас. Вас. ур. Лачинова 229, 250.
МЕРЛИНЪ 229.
МЕРСІЙ, гр. 56, 95, 97.
МЕЩЕРСКІЙ, кн. 95, 113, 182.
МИЛЕТЪ, подмосковная 229.
МИРАБО 70, отзывъ о немъ Екатерины II-й 421.
МИРБАХЪ 38.
МИТАВА, гор. 37.
МИХАИЛЪ Павловичъ, вел. князь 259.
МИШЕЛЬ негоціантъ 27.
МИХАЛКОВО, село 173.
МНИШЕКЪ, гр. дочь Брюля 45.
МОГИЛЕВЪ 190, 195, 234.
МОЖАЙСКЪ 243.
МОЛЕ, презид. 68.
МОПЕРТЮИ 66.
МОПУ, канцлеръ 68—71.
МОРДВИНОВЪ гр. Н. С. 201.
МОРЕПА 71.
МОРКОВЪ, арт. пор. 125.
МОСАЛОВЪ 251.
МОСКВА 364, 371, 391.
МУСИНЪ-ПУШКИНЪ, резид. 151.
МУРИНО, Спб. дача гр. Воронцовыхъ 203, 309.
МУСТАФА султ. 457.
МЮНИХЪ 201.
МЮНХЕНЪ, гор. 60.
МЯТЛЕВЪ П. В. 237.

НАГАЕВЪ 209, 267.
НАГЕЛЬ 370.
НАЗІЯ рѣка 474.
НАЗІЯ село 475.
НАНСИ, гор. 65.
НАРВА, гор. 35, 36.
НАРЫШКИНА Ан. Иван. (урожд. Воронцова) 207, 269 (bis).
НАРЫШКИНА, М. П., ур. Балкъ 213.
НАРЫШКИНЪ, сынъ Ан. Иван. урожд. Воронцовой 205, 212.
НАРЫШКИНЪ А—й Васил. 364.
НАРЫШКИНЪ Сем. Кирил. 16.
НАРЫШКИНЪ 234, 235.
НАРЫШКИНЫ 213.
НАССАУ, кн. 201, 202.
НАЩОКИНЪ Вас. Алекс. 33.
НЕЛЕДИНСКІЙ А—ъ Юр. 76.
НЕЛИДОВА, Е. И. 259.
НЕПЛЮЕВЪ 235.
НИВЕРНУА, герцогъ 24, 140.
НИЖНІЙ 361, 400.
НИКОЛАЙ, бар. през. Акад. наукъ 272 (bis).
НИКОЛАЙ Павловичъ, вел. князь 259.
НИКОЛЕВЫ 196.
НИМФЕНБУРГЪ, зам. 60.
НОВЕРЪ, балет-мейстеръ 61.
НОВИЦКІЙ, комиссаръ 370.
НОВИКОВЪ Ник. Ив. 238.
НОВОСИЛЬЦОВЪ П. И. 213, 224.
НОВОСИЛЬЦОВЪ Никол. Никол. 406.
НОРТУМБЕРЛАНДЪ, герцогиня, 231.

НѢМЦОВО, село 363, 365—368, 374.

ОВЛЯЗОВЪ, зять Радищева 394, 444.
ОВЬ, рѣка 321, 322.
ОВСОВЪ управ. кн. Дашковой 227, 241, 242, 257, 270, 271, 271 (bis).
ОДАРЪ, участникъ въ переворотѣ 1762 года, 106.
ОДОЕВСКІЙ, кн., 95, 96, 124.
ОДЬЕ-ШЕВРЬЕ, банк. 469.
ОЗЕРЕЦКОВСКІЙ 187, 229.
ОЗЕРОВЪ 277.
ОЗЕРОВЪ купецъ 386.
ОКА, рѣка 286.
ОЛОНЕЦКЪ 374.
ОЛСУФЬЕВЪ Серг. Адам. 427.
ОЛСУФЬЕВЪ Адамъ Вас. 28, 458, 464.
ОРДОННЕ Французъ 216.
ОРЛЕАНСКІЙ герц. 70.
ОРЛОВЪ, камерд. 93, курьеръ 103.
ОРЛОВЪ, гр. Ал—й Григ. (отзывъ о немъ кн. Дашковой) 237; ѣдетъ изъ Москвы 244; немилость у Павла 246 и 247.
ОРЛОВЪ гр. Влад. Григ. въ Акад. Наукъ 188, 275.
ОРЛОВЪ, гр. Г. Г. (колонисты) 137.
ОРЛОВЪ, гр. Ѳед. Гр. 237 (кончина).
ОСИПОВЪ Григ. Мих. 397.
ОСТЕРМАНЪ, гр. Андр. Ив. 79.
ОСТЕРМАНЪ, гр. И. А, 2. 75 (въ Парижѣ).
ОСТРОВЕНСКІЕ однодворцы 235.

ПАВЕЛЪ ПЕТРОВИЧЪ великій князь, его рожденіе 18, намѣреніе возвести его на престолъ послѣ Елизаветы 32, 110, 126, 184, 239, 240 (отзывъ кн. Дашк.); императоръ 246, 248, 249, 257—263, 265 (милости кн. Дашкову) 269, 272, 272 (bis), 273, 279, 280 (конфиск. имущ. гр. С. Р. Вор.) 359; 360 (прощаетъ Радищева).
ПАЛЛАСЪ, путеш. 293.
ПАНГЛОССЪ (оптимистъ въ пов. „Кандидъ“) 290, 298, 336.
ПАНИНА граф. Марья Родіон. 199.
ПАНИНЪ, графъ Н. И. отн. Польши 46, 47, 133, 137 (отнош. къ канцл. Воронц.), 163; дружба къ кн. Дашк. 196, 249 (кн. Дашк.), 472 (шпалерн. мануфакт.)
ПАНИНЪ, гр. Петръ Ив. по возвр. изъ Пугачевщины 183; о судьбѣ кн. Дашкова 198.
ПАНИНЪ графъ Никита Петров. 275.
ПАНКУКЪ 461.
ПЕКИНЬИ, герц. 85.
ПАССЕКЪ, П. Б. 195, 201, 209.
ПЕЙСОНЕЛЬ, публиц. Фр. 308.
ПЕЛЬСЪ, банк. 132.
ПЕРМЬ, 305, 306, 400.
ПЕТЕРГОФЪ, 126.
ПЕТРЪ Великій 9, 19, 29, 63, 79, 88, 231.
ПЕТРЪ ѲЕОДОРОВИЧЪ, великій князь 4, пріѣздъ въ Россію 10; рожденіе Павла 18, 19; Голштин. войска 20; Елизавета Воронцова 21, Бестужевъ 22, 24; обморокъ Елизаветы 32; 39, 46; императоръ 96—101; ненависть къ нему 102, 139, 169 (кн. Дашк.); жалуетъ де Брессана 477.
ПЕСТЕЛЬ, почтдир., впослѣд. Сибирск. ген. губ. 191, 227, 242, 247, 259, 266, 273.
ПИКТЕТЪ при гр. А. Р. Воронцовѣ 104, 106, 450.
ПИЛЬ, Ив. Алфер. 287, 324, 337, 339, 352, 354, 355, 357, 377, 379, 400; его супруга 377, 379, 403.
ПИНСЕ 269 (bis).
ПИСАРЕВЪ 245.
ПІЙ VI, папа 184.
ПЛАТОНЪ, митр. 210, 236.
ПНИНЪ Ив. Петр. 421.

ПОМПАДУРЪ марк. 26, 67, 68, 83, 87.
ПОЛИКАРПОЧЪ А—ъ Васильев. 246—249. 270.
ПОЛИТИКА 405.
ПОЛТОРАЦКІЙ, Марка Ѳед. 209.
ПОЛЯНСКАЯ, Елиз. Роман. (ур. Воронцова) 197, 199, 204, 212, 215, 269.
ПОЛЯНСКІЙ, Ал—ъ Ив. 197, 238.
ПОМПИНЬЯНЪ (Франъ де) 445, 448.
ПОНЯТОВСКАЯ гр. 43.
ПОНЯТОВСКІЙ, гр. каштел. Краковскій 43.
ПОНЯТОВСКІЙ Стан., кор. Польск. 43, 45, 46, 47, 134, 135, отзывъ Вольтера 454.
ПОПЕЛИНЬЕРЪ 77.
ПОПОВЪ Вас. Степ. 217, 219, 220 (въ дѣлѣ о Вадимѣ) 237.
ПОСТНИКОВЪ Зах. Никол. 211, 215, 233, 258, 267, 270 (bis) 279.
ПОТЕМКИНЪ князь 2; въ судьбѣ Радищева 401, 402, 475.
ПОТОЦКАЯ гр. 204.
ПОТОЦКІЕ гр. 43, 46.
ПОТОЦКІЙ, гр. камерг. 208.
ПРАЛЕНЬ, герц. 68, 69.
ПРАСЪ, Саксон. резид. 95.
ПРЕОБРАЖЕНСКОЕ село 444.
ПРЕСБУРГЪ гор. 48.
ПРИСТЛЕЙ, Англ. химикъ 311.
ПРОЗОРОВСКАЯ, княгиня Анна Мих. 192, 269.
ПРОЗОРОВСКІЙ кн. А. А. 192, 201, 266, 269.
ПРОТАСОВА 252, 255.
ПРОТАСОВЪ 252, 255.
ПРОТВА, рѣк. 214.
ПУГАЧЕВЪ, его казнь 183.
ПУШКИНЪ Михаилъ Алексѣев. въ Тобольскѣ 300.
ПУШКИНЪ Ѳедоръ А—ичъ 366.
ПЯСТЫ 46.
РАГОЗИНА, Орловск. помѣщ. 234
РАГОЗИНЪ 272, 275.
РАДЗИВИЛЫ кн. 46.
РАДИЩЕВА Анна Никол. 405.
РАДИЩЕВА Ек. Александр. 444.
РАДИЩЕВА Екатер. Никол. 405.
РАДИЩЕВА Настасья Никол. 444.
РАДИЩЕВА Фаина Никол. 444.
РАДИЩЕВА Ѳеодосья Никол. 444.
РАДИЩЕВА Ѳекла 404.
РАДИЩЕВА Ѳекла Никол. 405.
РАДИЩЕВЪ Ал -дръ Никол. 220, 221, 223; его письма къ гр. А. Р. Воронцову 284—293; о немъ 294—400.
РАДИЩЕВЪ Андрей Никол. 444.
РАДИЩЕВЪ Аѳанасій Никол. 405.
РАДИЩЕВЪ Василій Александр. 444.
РАДИЩЕВЪ Михаилъ Никол. 444.
РАДИЩЕВЪ Моисей Никол. 395, 402, 444.
РАДИЩЕВЪ Николай Алек. 444.
РАДИЩЕВЪ Никол. Аѳан. 349, 352, 355, 369, 371, 385, 394, 401, 404.
РАДИЩЕВЪ Павелъ Александров. 299, 350, 356, 359, 372, 444.
РАДИЩЕВЪ Петръ Никол. 286, 288, 291, 381, 444.
РАДИЩЕВЪ Степанъ Никол. 401, 444.
РАДИЩЕВЫ 290, 318.
РАЗУМОВСКІЙ гр. Андр. Кир. 213.
РАЗУМОВСКІЙ гр. Кир. Гр. при Елисаветѣ 15, при Павлѣ 239.
РИНУ-ЛУВЕНСЪ, капит. корабля 182.
РАСИНЪ 13.
РАСТОПЧИНЪ гр. Ѳ. В., дружба съ кн. Дашковой 277.
РАСТРЕЛЛИ, гр. (отзывъ о его постройкахъ) 19.
РЕВИНДЕРЪ И. 400.
РЕЙНАЛЬ, абб. 419.
РЕЙНО 463.
РЕБРУКЪ 269 (bis).
РЕККЪ 226.

РЕПНИНЪ кн. Н. В. 1. 16, въ Польшѣ 17, въ Берлинѣ 98, ѣдетъ въ Ригу 225. въ судьбѣ кн. Дашковой 246, 249, 253, 470.
РЖЕВСКАЯ Глаф. Ив. 335, 336, 343.
РЖЕВСКІЙ А—й Андр. 117,188.
РИБАСЪ, адм. 2, 201.
РИБОПЬЕРЪ Иванъ Степ. 464, его кончина 468.
РИГА, гор. 9, 36, 37.
РИТЕРЪ, банк. 114.
РИШЕЛЬЕ, кардин. 26, 58, 73.
РИШЕЛЬЕ, герцогъ 68, 308.
РИШЕЛЬЕ, марш. 81.
РІАКУРЪ, придв. банк. 45.
РОВЕСПІЕРЪ 70.
РОГАНЪ (домъ) 65.
РОГАНЪ, кард., еп. Страсбургскій 65.
РОЗЕНБЕРГЪ, министръ Австр. 56.
РОСЛАВЛЕВЪ опечатываетъ вещи Е. Р. Воронцовой 169.
РОСТОВЪ, гор. 122.
РУБАНОВСКАЯ Анна Вас. 444.
РУБАНОВСКАЯ Елиз. Вас. 280, 281 — 339, поѣздка въ Иркутскъ изъ Илимска 355, кончина 362, ея деньги 371, письма къ гр. А. Р. Воронцову 375—380, 385, 401, 403, 405.
РУЛЬЕ Франц. мин. иностр. д. 28.
РУМЯНЦОВА, гр. М. А. 113.
РУМЯНЦЕВЪ, гр. П. А. 192, 239, 264, 266 (кончина).
РУССО 332.
РЫЛЬЕЕВЪ Никита Иван. 424, 430.
РЫНДИНЪ Кирила Степ. 271(bis).
РЮИНО, гувернантка Воронцовыхъ 12.

САБЛУКОВА Ек. Александр. 205, 213.
САБЛУКОВЪ 216.
САБЛУКОВЫ 205.
САВЕРНЪ, помѣстье герц. Рогана 65.
САЛТЫКОВЪ Петръ Вас. 417.
САЛТЫКОВЪ Серг. Вас. 417.
САЛТЫКОВА кн. Нат. Вл. 225.
САЛТЫКОВЪ кн. П. Н. 2, 202, 224, 225, 275.
САЛТЫКОВЪ, гр. П. С. фельдм. 76.
САЛТЫКОВЪ, гр. Ив. Петр. 73, 76 (въ Парижѣ) 224, 225.
САМАРИНА 37.
САМАРИНЪ 37.
САМОЙЛОВЪ гр. А. П. 2, 208, 226, 237, 239 (въ дѣлѣ о Вадимѣ).
САНТИ гр. Левъ Франц. 189, 201, 211, 212, 240, 242—245, 256, 271 (bis) 273.
САНТИ гр. Анна Александр. 189, 233.
САПЬГИ 46.
САРАЗИНЪ, акт. 74.
СВЕЙТЦИНГЕРЪ, зам. 61.
СЕВРЪ, 82.
СЕЛЕНГА, рѣка 340.
СЕЛИФОНТОВЪ Ив. Ос. 305, 315.
СЕНЪ-КЛУ 82.
СЕНЪ-КЛЕРЪ, полк. 79.
СЕРАПІОНЪ архіер. 236.
СЕРВАНДОНИ 61.
СЕРПУХОВЪ 268.
СИБИРСКАЯ язва 319.
СИВЕРСЪ гр. Як. Еф. 201.
СІЕСЪ 70.
СКАВРОНСКАЯ, гр. Анна Карл. 10.
СКАВРОНСКАЯ гр. Елиз. Васил. 272 (bis).
СКАВРОНСКІЙ, гр. М. К. 137.
СЛАВЯНКА 137.
СМИТЪ (Адамъ) 308.
СОКОЛОВА Анаст. (г-жа Рибасъ) горничная 78.
СОКОЛОВЪ академ. 187.
СОЛНЦЕВА, кн—я 234, 235.
СОЛТЫКЪ, епископъ 45.
СОРОКИНЪ, крестьян. 213.
СТАНВИЛЬ, г-жа 57.
СТАНВИЛЬ, Франц. посл. въ Вѣнѣ 57.

СТАНИСЛАВЪ Лещинскій въ Лотарингіи, 65, 66.
СТАНИСЛАВСКІЙ, гр. 39.
СТАРЕМБЕРГЪ, гр. посл. Австр. въ Варшавѣ 44.
СТОРМОНДЪ, посл. Англ. въ Варшавѣ 44.
СТРАСБУРГЪ, гор. 65.
СТРАХОВЫ 229.
СТЕРИЪ 320, 323.
СТРЕКАЛОВЪ, полк. 96.
СТРЕНЖЪ, худ. 155, 156.
СТРОГАНОВА гр. Ан. Мих. 133, 149, 150—154.
СТРОГАНОВЪ гр. А. С. 13, 16, 34 133, 148, 149—150, 151, 154.
СТРОЛЬМАНЪ ген. 226.
СУВИЗЪ, принцъ 68, 85.
СУВОРОВЪ, приставъ при арестованномъ Апраксинѣ 35, 36.
СУВОРОВЪ кн. А. В. 238, 275.
СУРГУТЪ гор. 292.

ТАЛЫЗИНЪ 36.
ТАМБОВЪ 372.
ТАНКРЕДЪ, трагед. Вольтера 448.
ТАРСКІЙ округъ 292.
ТАТИЩЕВА 201, 203, 205, 271 (bis), 281.
ТАТИЩЕВЪ 209
ТВЕРЬ 244.
ТЕРСКІЙ Арк. Ив. 207.
ТИМАШЕВО село 244.
ТИРЪ капит. 107, 130, 159.
ТОБОЛЪ, рѣка (время вскрыт.) 310.
ТОБОЛЬСКЪ, гор. 293 (о недостат. воды, камня и песку) 310 (о мѣстныхъ болѣзняхъ) 311 (о климатѣ и цѣнахъ), 314, 315 (о хлѣбныхъ баркахъ) 316, (о ключевой водѣ и дикомъ камнѣ) 317, (о школахъ) 330, 331, 340, 349, 362.
ТОЛСТАЯ (урож. Барятинская) 208.
ТОЛСТОЙ камерг. 208.
ТОМСКЪ 321, 323, 377, 391.
ТОРЖОКЪ 242.
ТОРСУКОВЪ 224.
ТРІАНОНЪ, гор. 86.
ТРИНКАНО, оф. инж. 85.
ТРОИЦКАЯ Лавра 247.
ТРОИЦКОЕ, помѣст. кн. Дашковой 180, 181, 182, 189, 193, 196, 201, 203, 209—211, 213, 214, 231, 237, 239, 244, 248, 257—260, 262, 277.
ТРОНТОНЪ, банк. 114.
ТРОЩИНСКІЙ Дм. Прок. 238.
ТРУБЕЦКІЙ кн. завѣдуетъ стекл. заводомъ 474.
ТРУБЕЦКОЙ кн. Никита Юр. 15, 24, 33, 34, 76.
ТРЮБЛЕ абб. 446.
ТУКЪ, авторъ 279.
ТУНГУЗКА 353, 384.
ТУНГУЗЫ 351.
ТУРА, рѣка 298.
ТУРУХАНСКЪ 292.
ТУТОЛМИНЪ, камерг. 205, 208, 278.
ТЮФЕРМАХЕРЪ 230.
ТЮФЯКИНЪ, кн. Ал—й Бор. 208.

УИТВОРТЪ 275, 277.
УНЬКОВСКІЙ 183, 184, 197, 199.
УРАЛЬСКІЯ горы 292 (о происхожд. желѣзист. источн.) 317.
УРУСОВЪ, кн. 199.
УСТЬ-КУТСКІЙ острогъ 383.
УСТЮЖН.-ЖЕЛЬЗНОПОЛЬСКАЯ 239, 247, 259.

ФАВЬЕ 108, 141, 142.
ФАКНЕРЪ диплом. 3.
ФЕРДИНАНДЪ VI, король Испанскій 23.
ФЕРЗЕНЪ, гр. 137.
ФЕРМОРЪ, гр. 38, 39, 76, 474.
ФЕРРЬЕРЪ-де-Совбевъ, путеш. 308.
ФИНКЕНСТЕЙНЪ, гр. 100.
ФИНКИ 39.
ФИРМІАНИ, губернаторъ Миланскій 56.
ФИТИНГОФЪ Лифл. помѣщ. 18, 36.
ФЛЕМИНГЪ гр. 95.

ФЛОРІАНЪ 465.
ФОРБАХЪ, графиня 60.
ФРАНЪ ДЕ ПОМПИНЬЯНЪ 445, 448.
ФРАНЦЪ-СТЕФАНЪ, импер. Герм. 51, 52, 54, 61, 89, 132.
ФРЕДЕРИКСЪ 182.
ФРИДРИХЪ II, кор. Прусскій 23, 25, 26, 29, 41, 44, 46, 47, 53, 55, 61, 62, 64, 76, 89, 97, 100, 101, 115, 374.
ФРИДРИХСЪ баронъ 444.
ФРИЧЪ тайн. сов. 111, 112.
ФРОМЪ, столяръ 255, 256, 259.

ХВОСТОВЪ Ник. Мих. 211, 225.
ХОВАНСКІЙ, кн. 288.
ХОТЕКИ, графы братья 56.
ХОТИНСКІЙ, чиновн. посольства во Франціи 74, 75.
ХРУЩЕВЪ Петръ Михаил. 190.
ХРУЩЕВА Дар. Ларіон. (урожд. Воронцова) 190.

ЦИНЦЕНДОРФЪ 56.

ЧАРТОРИЖСКІЕ кн. 43, 46.
ЧАРТОРИЖСКІЙ, кн. палат. Русскій 43, 45.
ЧЕЛИЩЕВЪ 281.
ЧЕРЕМИСИНА Ан. Ив. 195.
ЧЕРЕПОВЕЦЪ 247.
ЧЕРНОВЪ, чиновникъ посольства во Франціи 73.
ЧЕРНЫШЕВЪ, гр. Иванъ Григор. 16, 449.
ЧЕРНЫШЕВЪ гр. П. Г. 14, 91, 107.
ЧЕРНЯВКА, слобода 209, 250.
ЧИХАЧЕВЪ, опек. дѣтей Княжина 218, 220.
ЧИЧЕРИНЪ Ден. Ив. губ. Сиб. 300.
ЧУСОВАЯ, рѣка 327.

ШАМАНСТВО 351.
ШАНТЛУ, помѣстье Шуазеля 69.
ШАРЛОТЕНБУРГЪ 41.
ШАТЛЕ, маркиза 66, 86, 92.
ШАТОВО, село 276.
ШАФИРОВА, фрейлина 20, 21.
ШВАРЦЕНБЕРГЪ, кн. 55.
ШВЕДНИЦЪ крѣп. 449.
ШВЕРИНЪ, гр. 97, 99.
ШЕЙДЕМАНЪ 250, 252, 265.
ШЕЛИХОВЪ 312, 330.
ШЕНБРУННЪ, зам. 51, 132.
ШЕПФИНГЪ 64.
ШЕРЕМЕТЕВЪ гр. П. Б. 15.
ШЕТАРДИ, маркизъ 15, 21, 79.
ШМИДТЪ, грав. 144.
ШНОРЪ, типогр. 424, 431.
ШОЛЬНЕСЪ, герц. 83.
ШОНЕ, ген. дир. шк. des chev. légères 83, 84.
ШПРИНГЕРЪ, ген.-маіоръ 94, 96.
ШТАКЕЛЬБЕРГЪ гр. 212.
ШТЕГЕЛЬМАНЪ, г-жа 134.
ШТРАУБЕ, профес., его пансіонъ 15.
ШУАЗЕЛЬ, гр. (Станвиль) 57, 68, 69, 76, 85, 97, 98, 200, 212, 308, 450.
ШУАЗЕЛИ 69.
ШУВАЛОВА, гр. Анна Ив. 96.
ШУВАЛОВА гр. Мавра Егор. 9,14.
ШУВАЛОВЪ гр. Александръ Ив. 24, 34, 36.
ШУВАЛОВЪ гр. А. П. 13, 149, посѣщеніе Вольтера 208.
ШУВАЛОВЪ Ив. Ив. 18, 27, 29, 34, 63, 64, 107, 118, 138, 446—449.
ШУВАЛОВЪ, гр. Петръ Иван. 15, 24, 95, 96.

ЩЕПОТЬЕВЪ сек. ротм. 472.
ЩЕРБАКОВЪ 270.
ЩЕРБАЧОВЪ 207.
ЩЕРБИНИНА Анаст. Михаил. 202, 209.
ЩЕРБИНИНЪ, зять кн. Дашковой 209.

ЭГИЛЬОНЪ, герцогъ 68.
ЭГРЕМОНТЪ, гр. 97, 98.

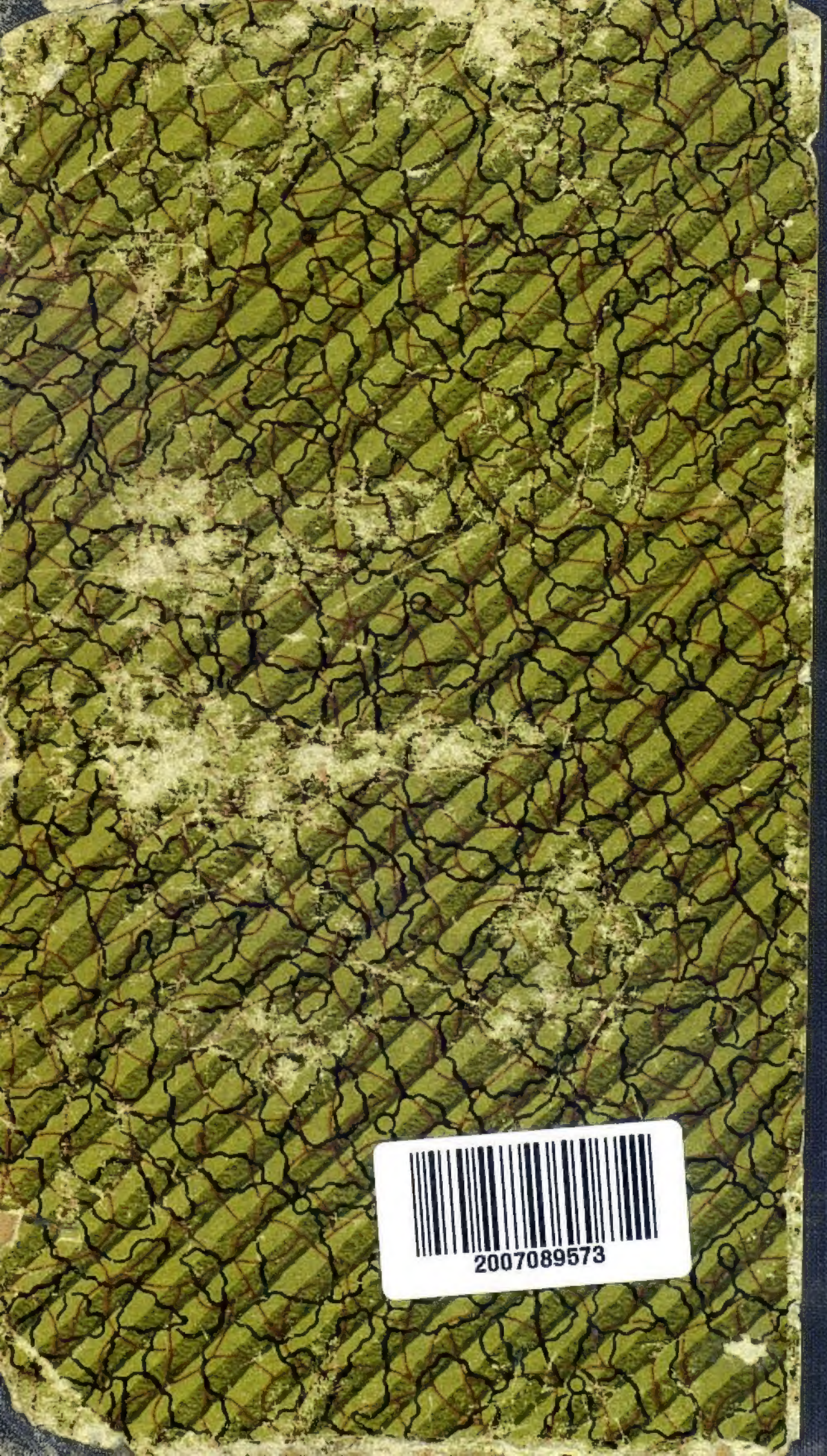
ЭРЦБЕРГЪ 112.
ЭСТЕЙНА д' гр. 97.
ЭСТЕРГАЗИ, графиня 89, 90.
ЭСТЕРГАЗИ, посл. Цесарскій 31, 32, 34, 95, 97, 208, 212.

ЮСУПОВЪ кн. Н. Б. 472, 473.

ЯКОВЛЕВЪ Петръ гренад. 460.
ЯКУТСКЪ 329, 343.
ЯКУШКИНЪ, гвар. сол. 182.
ЯЛУТОРОВСКЪ 292.
ЯМБУРГЪ 474.
ЯНОВЪ 364, 366.
ЯНСЕНИСТЫ 66.
ЯССКІЙ миръ 2.

ѲОМИНЪ починокъ 235.

Въ книгѣ этой, по ошибкѣ, страницы 269, 270, 271 и 272 повторены; вслѣдствіе того въ указателѣ при нихъ означено: *bis.*


2007089573